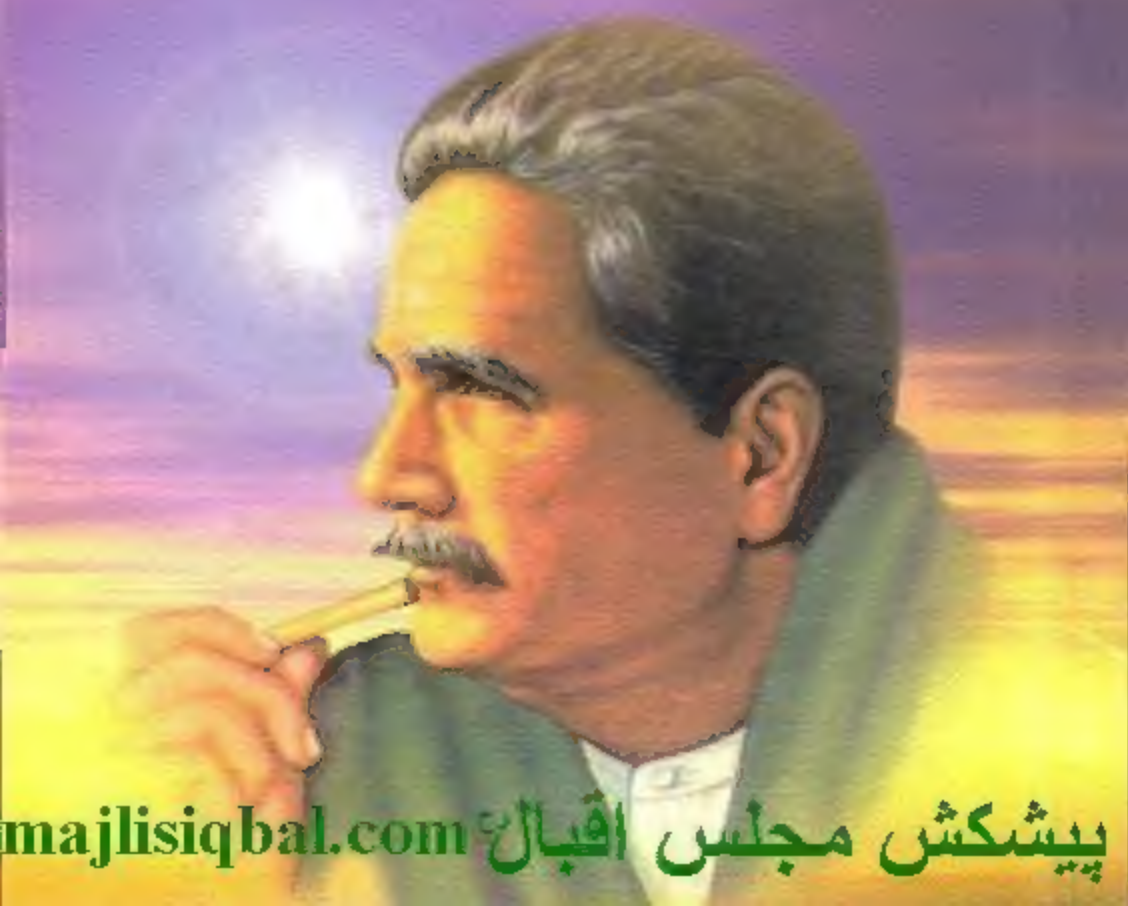


بانگِ درا

شارح: اسرار زیدی

تشریح الفاظ: نثار اکبر آبادی





شارح: جناب اسرار زیدی

356-1

ہانگ درا - تشریح الفاظ: جناب ثارا کبر آباد

584-357

بال جبریل

818-585

ضرب کلیم

909-819

ارمغان حجاز

محمد ابوبکر صدیق نے یہ کلیات اقبالؒ (غلام یونس پرنسز لاہور سے)

چھپوا کر شیخ محمد بشیر اینڈ سنز لاہور سے شائع کی

فہرست

صفحہ	عنوان	صفحہ	عنوان
60	26- پیامِ مع	14	1- حالہ
61	27- عشق اور موت	18	2- گل رنگیں
63	28- نبد اور زندگی	19	3- حمدِ ظلی
65	29- شاعر	20	4- مرزا غالب
65	30- دل	23	5- ابر کوہسار
68	31- موجِ دریا	25	6- ایک کھڑا اور کھی
69	32- رخصت اے بزمِ جہاں	27	7- ایک پہاڑ اور گہری
71	33- ظلِ شیرِ خوار	29	8- ایک گائے اور گہری
73	34- تصویرِ درد	31	9- بچے کی دعا
80	35- بالہ فراق	32	10- ہمدردی
82	36- چاند	33	11- ماں کا خواب
84	37- بلالؓ	34	12- پرندے کی فریاد
86	38- سرگزشتِ آدم	35	13- خنجرانِ خاک سے استفسار
88	39- ترانہ ہندی	37	14- شمعِ دیوانہ
89	40- جگنو	38	15- عقلِ دہل
92	41- صبح کا ستارہ	40	16- صدائے درد
93	42- ہندوستانی بچوں کا قومی گیت	42	17- آفتاب (ترجمہ گاہنوی)
95	43- نیا شوالہ	44	18- شمع
99	44- داغ	48	19- ایک آرزو
100	45- ابر	50	20- آفتابِ صبح
101	46- ایک پرندہ اور جگنو	53	21- دردِ عشق
103	47- بچہ اور شمع	54	22- گلِ بزمِ درد
105	48- کنارِ راوی	55	23- سید کی لوحِ تربت
	49- التجائے مسافر	57	24- مادہ نو
	50- غزلیات	58	25- انسان اور بزمِ قدرت
	حصہ دوم		
161	(1905ء سے 1908ء تک)		

176	78- دوستارے	129	51- محبت
179	79- گورستان شای	131	52- حقیقت حسن
185	80- نمود و مخ	132	53- پیام
186	81- قصیدیں، شعر الہی شاملو	133	54- سوامی رام حیرت
187	82- فلسفہ غم	134	55- طلبہ علی گڑھ کالج کے نام
191	83- پھول کا خند عطا ہونے پر	135	56- اختر صبح
192	84- ترانہ ملی	136	57- حسن و عشق
193	85- وطنیت	137	58- کی گور میں ملی دیکھ کر
195	86- ایک حاجی اپنے گھر کے راستے میں	139	59- کلی
196	87- قطعہ	140	60- چاند اور تارے
197	88- شکوہ	141	61- وصال
208	89- جواب شکوہ	142	62- علمی
223	90- چاند	143	63- عاشق ہر صبا
224	91- رات اور شاعر	146	64- کوشش باقی نام
229	92- بزم انجم	147	65- نوائے غم
228	93- سیر ملک	148	66- عشرت امروہ
229	94- نصیحت	150	67- انسان
231	95- رام	151	68- جلوہ حسن
232	96- موڑ	152	69- ایک شام
233	97- انسان	153	70- غنائی
233	98- خطاب بہ نوجوانان اسلام	153	71- پیام عشق
235	99- غرہ شوال یا بدال عید	155	72- فراق
238	100- صبح اور شاعر	156	73- عہد القادر کے نام
249	101- مسلم	158	74- صلہ
251	102- حضور رسالت مآب میں		75- غزلیات
252	103- شفا خانہ حجاز		حصہ سوم
253	104- ساقی		
254	105- تعلیم اور اس کے نتائج		
255	106- قرب سلطان		
256	107- شاعر	173	
257	108- توبہ صبح	174	
258	109- دعا	177	
			(1908ء) سے۔۔۔
			76- ہمارا اسلام
			77- ستارہ

289	129- مسلمان اور تعلیم جدید	259	110- عہدِ شعرِ گلے کی فرائض کے جواب میں
290	130- پھولوں کی شہزادی	260	111- فاطمہ بنت عبداللہ
291	131- تقصیم بر شعرِ صائب	261	112- شبنم اور ستارے
292	132- فردوس میں ایک مکالمہ	263	113- محاصرہ اور نہ
294	133- لمب	264	114- غلام قادر مہمند
294	134- جنگ بر موک کا ایک واقعہ	266	115- ایک مکالمہ
296	135- لمب	267	116- میں اور تو
296	136- یک ستارہ شعر سے امید ہمارے کہ	267	117- تقصیم بر شعر ابو طالب کلیم
297	137- شبِ معراج	268	118- قبل وصال
297	138- پھول	270	119- ارتقا
299	139- شیکسپیئر	271	120- صدیق <small>رحمۃ اللہ علیہ</small>
300	140- میں اور تو	272	121- تہذیبِ حاضر
302	141- اسی	273	122- والدہ مرحومہ کی یاد میں
303	142- دربارِ خلافت	283	123- شعاعِ آفتاب
303	143- ہماچوں	284	124- غنی
304	144- خضر راہ	285	125- ایک خط کے جواب میں
317	145- طلوعِ اسلام	286	126- ٹانگ
	146- غزلیات و ظریفانہ	287	127- کفرِ اسلام
		288	128- بلال <small>رضی اللہ عنہ</small>

محمد ابو بکر صدیق نے یہ کلیات اقبال (عظیم یونس پرنٹرز لاہور)

چھپوا کر شیخ محمد بشیر اینڈ سنز لاہور سے شائع کی

سرکلر روڈ چوک اردو بازار لاہور فون: 7660736

پیشکش: مجلس اقبال

نشر و توزیع: محمد اسلم باقر

بسم اللہ الرحمن الرحیم

حصہ اول

ہمالہ

001

اے ہمالہ! اے فصیل کشور ہندوستان چمکا ہے تیری پیشانی کو جھک کر آسمان
 تجھ میں کچھ پیدا نہیں دیرینہ روزی کے نشان تو جواں ہے گردش شام و سحر کے درمیاں
 ایک جلوہ تھا کلیم طور جیتا کے لیے
 تو تجلی ہے سرایا چشم جتا کے لیے

استحسان دیدہ ظاہر میں کہستل ہے تو پاساں اپنا ہے تو دیوار ہندوستان ہے تو
 مطلع اول فلک جس کا ہو وہ دیاں ہے تو سوئے غلوت گاہ دل دامن کش انسان ہے تو
 برف نے باندھی ہے دستار فضیلت تیرے سر
 خندہ زن ہے جو کلاہ مہر عالم تاب پر

تیری مہر رفت کی اک آن ہے حد کسں وادیوں میں ہیں تری کالی گھٹائیں خیرہ زن
 چوئیاں تیری ثریا سے ہیں سرگرم سخن تو زمیں پر اور پھائے فلک خیرا وطن
 چشمہ دامن ترا آئینہ سیال ہے
 دامن موج ہوا جس کے لیے رومل ہے

ابر کے ہاتھوں میں رہوار ہوا کے واسطے تازیانہ دے دیا برق سر کوہسار نے
 اے ہمالہ کوئی بازی گاہ ہے تو بھی جسے دست قدرت نے بنایا ہے عناصر کے لیے
 پائے کیا فرط طرب میں جھومتا جاتا ہے ابر
 بل بے زنجیر کی صورت اڑا جاتا ہے ابر

جنش موج نسیم صبح گوارہ نی جھومتی ہے نشہ ہستی میں ہر گلی کی کلی
 یوں نہان برگ سے گویا ہے اس کی خاموشی دست گلچیں کی جھٹک میں نے نہیں دیکھی کبھی
 کہہ رہی ہے میری خاموشی ہی افسانہ مرا
 کج غلوت خانہ قدرت ہے کاشانہ مرا

آتی ہے ندی فراز کوہ سے گاتی ہوئی کوثر و تسنیم کی موجوں کو شرابی ہوئی
 آئینہ سا شاہ قدرت کو دکھلاتی ہوئی سنگ رہ سے گاہ پتہ گاہ ٹکراتی ہوئی
 چھینتی جا اس عراق دل نشیں کے ساز کو
 اے مسافر! دل سمجھتا ہے تری گواہ کو

لہجی شب کو کھولتی ہے آکے جب زلف رسا دامن دل کھینچتی ہے آبشاروں کی صدا

وہ خوشی شام کی جس پر نظم ہو خدا وہ درختوں پر فکر کا سناں چھایا ہوا
 کاجا پھرتا ہے کیا رنگ شبنم کسار پر
 خوشنما لگتا ہے یہ عاتق ترے رخسار پر
 اے ہمالہ! داستان اس وقت کی کوئی سنا مسکن تباہ انسان جب بنا دامن ترا
 کچھ بتا اس سیدھی زندگی کا ماجرا داغ جس پہ عاتق رنگ خلغ کا نہ تھا
 ہاں دکھا دے اے تصور! پھر وہ صبح و شام تو
 دوڑ پیچھے کی طرف اے گردش ایام تو۔

اس نظم پر بات کرنے سے قبل اس امر کی نشاندہی ناگزیر ہے کہ جس طرح ”ہنگ درا“ علامہ اقبال
 کی شاعری کا اولین مجموعہ ہے اسی طرح ”ہمالہ“ ان کی ابتدائی نظموں میں سے ہے اور ”ہنگ درا“ کی بھی
 پہلی نظم ہے۔ ”ہنگ درا“ کی پوری شاعری کے بارے میں مختصراً اس شرح کے دیباچے میں گفتگو کی گئی
 ہے۔ اسی حوالے سے ہمالہ کے بارے میں یہ کہنا غلط نہ ہو گا کہ اس میں اقبال اپنی مخصوص لکھری سلی کی
 بجائے فطرت اور ایک پہلو سے وطنیت کے جذبے کا اظہار کرتے ہیں۔ مراد یہ ہے کہ دوسرے اردو
 شاعری کے مجموعوں اور ”بال جبریل اور ضرب تعلیم“ میں اقبال نے جو فلسفیانہ اور لکھری نقطہ نظر پیش کیا
 ہے انتہائی سلی پر ”ہنگ درا“ کی شاعری اس سے قدرے مختلف نظر آتی ہے۔ چنانچہ ”ہمالہ“ کو بھی اسی
 حوالے سے دیکھا جانا چاہیے۔

پہلا بندہ معنی: ہمالہ ارف کا کھرا مراد پھاڑ۔ دیرینہ روڑی: لمبی عمر۔ تعلیم: حضرت موسیٰ علیہ السلام کا
 لقب۔ وہ کوہ طور پر خدا سے باتیں کرتے تھے۔ طور سینا: پھاڑ کا نام۔ چشم بیدار: دیکھنے والی آنکھ۔
 مطلب: جیسا کہ مذکورہ بالا طور میں نشاندہی کی گئی ہے کہ اس نظم کا پورا اسطر بندہ ”فطرت نگاری اور
 وطنیت“ کے جذبے سے ہم آہنگ ہے۔ چنانچہ اس بند میں اقبال ”کوہ ہمالہ“ کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے
 ہیں کہ تو وہ بلند و بالا پھاڑ ہے جو نہ صرف یہ کہ مملکت ہندوستان کے محافظ اور فیصل کی حیثیت رکھتا ہے۔
 بلکہ تیری چٹانوں کو دیکھ کر یوں محسوس ہوتا ہے کہ آسمان بھی جھک کر چوم رہا ہے۔ مراد یہ ہے کہ تیری
 بلندی آسمان سے بھی قربت رکھتی ہے۔

اے ہمالہ! تیرا وجود ہر چند کہ ابتدائے آفرینش سے قائم ہے۔ اس کے باوجود ہم دیکھتے ہیں کہ تو اس
 شام و محری گردش کے بائیں اسی طرح زندہ و ہستادہ ہے جس طرح کہ ابتدائے ایں تھا اور لاتعداد صدیاں
 بیت جانے کے باوجود تجھ میں کسی کمزوری کے آثار نہیں پائے جاتے۔

اس شعر میں اقبال ”حضرت موسیٰ علیہ السلام اور کوہ طور کے جلوے کی علامتوں کے حوالے سے ہمالہ
 سے کہتے ہیں کہ تیرا وجود تو ان کے لیے بھی ایک خصوصی حیثیت کا حامل ہے۔ یہی نہیں بلکہ ہر چشم بیدار کے
 لیے تو ایک گلی کا منظر ہے۔ مراد یہ ہے کہ تیری بلندی اور سرسبز وادیاں انسان کے لیے ایک عجیب کی طرح
 ہیں۔

دوسرا بند معنی: دیدہ: آنکھ۔ دامن کش: دامن کھینچنے والا۔ دستار فضیلت: بزرگی کی پجڑی۔ کلاہ مر
 عالم تاب: دنیا کو روشن کرنے والے سورج کی ٹوپی۔

مطلب: یہ درست ہے کہ اے حالہ تو بظاہر ایک پہاڑ ہے تاہم حقیقت یہ ہے کہ تو ہمارا محافظ بھی ہے اور ہمدستان کے لیے بھی ایک خالق دیوار کی حیثیت رکھتا ہے۔ اگر تجھے ایک شاعر کا دیوان تصور کر لیا جائے تو اس کا مطلع یعنی اولین شعر آسمان کو تسلیم کرنا پڑے گا۔ تیرا وجود تو ہر انسان کے لیے باعث کشش ہے جس کی قربت اسے سکون فراہم کرتی ہے۔ تیری سچ اور چٹھوں پر جو برف پڑی رہتی ہے وہ اس سفید رنگ کی دستار فضیلت کے مانند ہے جو بزرگوں کے سروں پر احتراماً باندھی جاتی ہے۔ یہ دستار فضیلت تو سورج کی زریں کلاہ پر بھی خندہ زن نظر آتی ہے۔ اس بند میں بھی علامہ نے مناظر فطرت کی خوبصورت منظر کشی کے ساتھ بلند پایہ علامت نگاری کے حوالے سے اپنے جذبات کا اظہار کیا ہے۔

کوہِ حالہ کو کسی شاعر کے دیوان سے تشبیہ دینے کے علاوہ اس پر برہماری کے مناظر کو کسی بزرگ کی دستار فضیلت قرار دینے کے ساتھ سورج کی زریں کلاہ پر اس دستار کا خندہ زن ہونا یقیناً خوبصورت علامت نگاری کے مظاہر میں سے ہیں۔

تیسرا بند معنی: ثریا اور سات ستارے جو بت قاسم پر ہیں نہ دین۔ پستانے لک، آسمان کی وسعت۔ آئینہ سیال: بہنے والا رواں۔

مطلب: اے حالہ! تیری عمر رفت کا دور اس قدر طویل ہے کہ عہدِ ماضی کی شان و شوکت کا مظہر بن گیا ہے۔ تیری بلند والا چٹھوں کا سلبہ تیرے گرد و پیش کی وادیوں پر اس طرح پڑ رہا ہے جیسے وہاں خیمے آویزاں ہوں۔ یہی بلند والا چٹھیاں یوں لگتا ہے جیسے آسمان پر موجود ستاروں سے تابش کر رہی ہوں۔ یہ درست ہے کہ تو زمین پر افسانہ ہے لیکن تیری بلندی آسمان کی وسعتوں سے ہم کنار نظر آتی ہے۔ تیرے دامن میں پانی کے جو تپشے رواں دواں ہیں وہ اس قدر شفاف ہیں جس طرح سیال آئینے ہوں۔ اور یہاں جو ہوا چلتی ہے وہ ان چشموں کے پائوں کو مزید شفاف بناتی ہے۔

چوتھا بند معنی: رہوار ہوا: ہوا کا کھڑا۔ کوہسار: پہاڑ۔ بازی گاہ: کھیل کی جگہ۔ فیل: ہاشمی۔

مطلب: علامتیں اور استعارے اپنے کلام میں اقبال نے جس خوبی اور جامعیت کے ساتھ استعمال کیے ہیں یہ اس کی ایک خوبصورت مثال کی حیثیت رکھتا ہے چنانچہ وہ کہتے ہیں کہ اے حالہ! تیرے گرد و پیش اور ماحول کو دیکھتے ہوئے یوں لگتا ہے کہ یہاں جو ہوا رواں دواں ہے وہ ایک تیز رو گھوڑے کی مانند ہے۔ اس کی رفتار کو مزید تیز کرنے کے لیے تیری چٹھوں پر چپکنے والی بھیلوں نے بادلوں کے ہاتھوں میں ایک نازیبا نہ دے دیا ہے۔ کیا ایسا تو نہیں ہے کہ تیرا دامن بھی ایک کھیل کے میدان کی طرح ہے۔ ایسا میدان جسے قدرت نے خود اپنے ہاتھوں سے بڑی مٹائی کے ساتھ بنایا ہے۔ یہاں کس جوش و مسرت کے ساتھ بادل اس طرح خوب رواں ہیں جیسے وہ بے زنجیر ہاشمی کی حیثیت رکھتے ہیں۔

پانچواں بند معنی: جنبش موج: ہوا کی لہری روانی۔ گوارہ: بھولا۔ برگ: پتا۔

مطلب: نظم کا یہ بند بھی سابقہ بند کے ساتھ موضوعاتی سطح پر مربوط ہے۔ اقبال کہتے ہیں کہ یہ ایسا ماحول ہے جس میں ہوا کی جنبش ایک گوارے کی حیثیت رکھتی ہے۔ ایسا گوارہ جہاں کلیاں زندگی کے نشے میں بھومتی نظر آتی ہیں۔ یوں لگتا ہے کہ کلیوں کی خاموشی اپنی پتیوں کی زبان سے یوں کہتی ہو کہ میرا تو بچوں توڑنے والے سے بھی کبھی واسطہ نہیں پڑا۔ مراد یہ ہے کہ حالہ کی اس بلندی تک انسان کی رسائی

ممکن نہیں۔ جہاں یہ کلیاں کھل رہی ہیں۔ اس بند کے آخری شعر میں ہمالہ زبان حال سے یوں گویا ہوتا ہے کہ میری خاموشی میری داستانِ حیات کی منظر ہے اور قدرت کا بخشا ہوا یہ گوشہ ہی دراصل میری پرسکون آباد گاہ ہے۔

چھٹا بند معنی: فرزا کوہ پہاڑ کی بندی۔ شاہدِ قدرت، عشق، عراق، موسیقی کا ایک راک۔

مطلب: اس بند میں بھی اقبال نے ایک طرح کی منظر کشی کرتے ہوئے کہا ہے کہ ہمالہ کی بندیوں سے ندی کی شکل میں جو پانی لہریں مارتا نیچے آتا ہے اس کی آواز سننے والوں کو یوں محسوس ہوتی ہے جیسے کوئی گاہ رہا ہو۔ ندی کا منظر اس درجے خوبصورت ہوتا ہے کہ کوثر و تسنیم کی موسیٰ بھی اس سے شرا جاتیں۔ یوں لگتا ہے کہ یہ ندی مناظرِ فطرت کے مشاہدہ کرنے والے کو آئینہ دکھاتی ہوئی اپنی منزل کی طرف گامزن ہے۔ اس کا انداز کچھ یوں ہوتا ہے کہ راہ میں آنے والے سنگریزوں سے کبھی بچ کر نکلنے کی کوشش کرتی ہے تو کبھی ان سے ٹکرا بھی جاتی ہے۔ اس بند کے آخری شعر میں اقبال ندی کو ایک مسافر کے طور پر تصور کر کے اس سے کہتے ہیں کہ تو اسی طرح دل بھانے والی موسیقی کے ساز کو چھینتی جا کہ میرا دل تیری اس صدا کی صفوت سے پوری طرح آشنا ہے۔

ساتواں بند معنی: بلندی شب، بلی مینی کالی رات۔ غازہ، پور۔

مطلب: یہاں بھی اقبال ہمالہ پر رات کی آمد اور تاریکی کی خوبصورت منظر کشی کرتے ہوئے اپنے مخصوص انداز میں کہتے ہیں کہ جب رات کی محبوبہ اپنی لمبی لمبی زلفیں دراز کرتی ہے تو ان لمحات میں آبشاروں کی صدا نہیں استغناء دلکش اور دلنواز محسوس ہوتی ہیں کہ ان لمحوں کی خاموشی پر گنگو بھی قربان کی جاسکتی ہے۔ اس لمحے تو یوں لگتا ہے کہ درخت بھی کسی سوچ میں مبتلا ہیں مراد یہ ہے کہ پورا منظر خاموشی اور سکوت سے ہم کنار ہے۔

اس بند کے آخری شعر میں ہمالہ پر سرشامِ شفق کا منظر پیش کرتے ہوئے کہا گیا ہے کہ فطرت شاید اس کے چہرے پر رنگا رنگ غازہ مل رہی ہے اور یہ غازہ بے حد خوشنما محسوس ہوتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ جب شام کے وقت شفق کی سرخی ہمالہ پر پڑتی ہے تو یوں لگتا ہے جیسے فطرت نے اس کے چہرے پر غازہ مل دیا ہو۔

آٹھواں بند معنی: مسکن، رہنے کی جگہ۔ آہائے انساں، انسان کے باپ دادا۔

مطلب: نظم کے اس آخری بند میں اپنے کلام کو تمام کرتے ہوئے اقبال ہمالہ سے یوں مخاطب ہوتے ہیں کہ "اے ہمالہ! ذرا مجھے اس وقت کا احوال تو بتا جب ہزار ہا سال قبل یادا آدم نے یہاں آکر حیرے واسن میں پناہ لی تھی۔ ظاہر ہے کہ تو ان لمحات کا راز دہن ہے۔ ان ایام کی زندگی کس قدر سیدھی سادی ہو گی جس میں کسی نوع کا تلف نہ تھا۔ اے ہمالہ! ذرا ان دنوں کے بارے میں ہمیں واقعات و حقائق سے آگاہ کر کہ وہ لمحات تو ہر طرح کے تکلفات سے نا آشنا تھے۔ آخری شعر میں اقبال ہمالہ کی خاموشی سے مایوس ہو کر خود اپنی تخیلی اور تصوراتی کیفیت کا سارا لہیتے ہوئے اس سے ہی فرماتے ہیں کہ ان ایام کا نقشہ تم ہی مجھ سے بیان کر دو کہ یہ پہاڑ تو آخر ایک خاموش چٹھری نکلا۔ جب کہ تم میں یہ صلاحیت موجود ہے کہ گزرے ہوئے ماضی کو پلٹا کر اس کی پوری داستان منظر عام پر لے آؤ۔

002

گل رنگیں

تو شمسائے خراش عقدہ مشکل نہیں اے گل رنگیں ترے پلو میں شاید دل نہیں
 زیب محفل ہے شریک شورش محفل نہیں یہ فراغت بزم ہستی میں مجھے حاصل نہیں
 اس چمن میں میں سرسبز سوز و ساز آرزو
 اور تیری زندگی ہے گداز آرزو
 تو لینا شاخ سے تجھ کو مرا آئیں نہیں یہ نظر غیر از نگاہ چشم صورت ہیں نہیں
 آوا یہ دست جو اے گل رنگیں نہیں کس طرح تجھ کو یہ سمجھاؤں کہ میں گل ہیں نہیں
 کام مجھ کو دیدہ حکمت کے الجھڑوں سے کیا
 دیدہ بلبل سے میں کرتا ہوں نگارہ ترا
 سو زبانوں پر بھی خاموشی تجھے منظور ہے راز وہ کیا ہے ترے سینے میں جو مستور ہے
 میری صورت تو بھی اک برگ ریاض طور ہے میں چمن سے دور ہوں تو بھی چمن سے دور ہے
 مطمئن ہے تو پریشان حال ہو رہتا ہوں میں
 زخمی شمشیر ذوق جستجو رہتا ہوں میں
 یہ پریشانی مری سامان جمعیت نہ ہو یہ بھر سوزی چراغ خانہ حکمت نہ ہو
 ناتوانی ہی مری سراپہ قوت نہ ہو رشک جام جم مرا آئینہ حیرت نہ ہو
 یہ تلاش محفل طبع جہاں افراد ہے
 تو سن اور اک انسان کو خرام آموز ہے

یہ نظم بڑی حد تک نازک اور حساس کیفیات و جذبات سے ہم آہنگ ہے۔ جس میں اقبال نے ایک
 انسان اور پھول کی فطرت کا موازنہ کیا ہے۔ مگر یہ نظم بھی ان کی ابتدائی نظموں میں سے ہے۔ تاہم
 اقبال کی اولین نظم ”ہمالہ“ سے قدرے مختلف نظر آتی ہے۔ اس میں اپنے اپنے مقام پر پھول اور انسان
 کی نفسی کیفیات کی جانب اشارے کیے گئے ہیں۔ لیکن اول و آخر جملہ مسائل کے باوجود انسان کی
 افضلیت کو واضح کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

پہلا بند معنی: شمسائے خراش، ہائے وصال، عقدہ مشکل، وہ تھی جسے سلجھانا آسان نہ ہو۔ گل رنگیں:
 رنگین پھول۔ زیب محفل: محفل کی زینت، فراغت: مسرت، گداز: نرم، مگلا۔

مطلب: یہاں اقبال پھول سے مخاطب ہیں اور فرماتے ہیں کہ تجھے اس حقیقت کا کیا علم کہ زندگی کے
 مسائل کون کون سے ہیں۔ اس لیے کہ یہ معاملات تو وہی جان سکتا ہے جس کے پلو میں دل ہو اور شاید
 یہی چیز تیرے پاس موجود نہیں ہے۔ ہر چند کہ تیرے وجود سے محفل کی زینت میں تو اضافہ ہوتا ہے تاہم
 عملی سطح پر وہاں جو ہنگامے برپا ہوتے ہیں ان میں تیری شرکت کسی طور پر بھی ممکن نہیں کہ یہی توانائی سطح
 پر عملی جدوجہد کا حصہ ہے جس سے تو بہر حال محروم ہے۔ تو جس انداز سے ساکن و ثابت رہتا ہے وہ

انسانی فطرت سے کسی طور پر بھی مطابقت نہیں رکھتا۔ کہ انسان تو ہر لمحے زندگی کی گونا گوں مشکلات و مسائل سے دوچار رہتا ہے۔

اس بد کے آخری شعر میں اقبال کہتے ہیں کہ اے گل رنگیں! اس دنیا میں جہاں میں اور تو دونوں بدو بپاش رکھتے ہیں وہاں میری طرح ہر انسان اپنے مقاصد کی تکمیل کے لیے مضطرب اور پریشانوں سے دوچار رہتا ہے جب کہ تیری زندگی میں تو سرے سے ایسی خواہش اور مقصد کا کوئی وجود ہی نہیں ہے کہ اس نوع کی خواہش اور تمن تو صرف اہل دل کو ہی ہوتی ہے اور بس!

دوسرا بند معنی: دیدہء حکمت، مذہب والی آنکھ۔

مطلب اس بند میں اقبال اپنی ذات کے حوالے سے بھول کو بتاتے ہیں کہ میرا یہ دستور نہیں کہ تجھے اپنی چھوٹی موٹی خوشیوں اور ضروریات کے لیے شاخ سے جدا کر دوں کہ یہ شیوہ تو محض ظاہر ہستوں کا ہے۔ جب کہ میں تو صورت اور سیرت دونوں کے حسن کا قائل ہوں۔ میرا تجھ کسی متکبر کی طرح نہیں ہے جو تحقیق اور ذاتی مقاصد کے لیے تجھے شاخ سے علیحدہ کر کے جی پی پی میں تقسیم کر دیتے ہیں۔ اس کے برعکس میں تو اسی طرح تجھ کو پسند کرتا ہوں جیسے ببل اپنی چاہت کا اظہار کرتی ہے۔

تیسرا بند معنی: دستور، چمپا ہوا۔

مطلب اگر تیری پیوں کو زبانوں کے مانند سمجھ لیا جائے تو اس کی کیا دعوات ہیں کہ تو ہمیشہ خاموش رہتا ہے۔ اس خاموشی کا جب وہ کون سا راز ہے؟ اے بھول! جو تیرے سینے میں چمپا ہوا ہے اور جس کو تو افشا کرنے کے لیے تیار نہیں ہے۔ میں تو یہ سمجھتا ہوں کہ تو بھی میری طرح ہمیشہ کا ایک فرد ہے لیکن آدم کی طرح میری طرح تجھے بھی وہاں سے نکال مل چکا ہے۔ اس کے باوجود تو اس زندگی پر مطمئن ہے۔ جب کہ میں اپنی منزل کو پانے کے لیے بدستور جدوجہد کر رہا ہوں۔

چوتھا بند معنی: جام جم، شہید، فاپال۔ من، کھڑا۔ اور اک، حل۔

مطلب اے بھول! تیرے برعکس میں جو ہر لمحہ پریشان و مضطرب رہتا ہوں، کہیں کی پریشانی میرے لیے وجہ سکون نہ بن جائے۔ کہ یہ جگر سوری اور کچھ پانے کی جدوجہد ہی انسان کی دانش و حکمت میں اضافہ کرتی ہے۔ اور کائنات کے پیچیدہ مسائل کو سمجھنے کے لیے اسکا ہی ہے۔ پھر میں جو خود کو کمزور و ناتواں سمجھ رہا ہوں شاید یہ کمزوری اور ناتوانی ہی میرے لیے قوت کا سرچشمہ بن جائے اور مجھ میں جو کچھ پانے کی جستجو ہے وہی حصول مقاصد کا ذریعہ بن جائے کہ اس طرح کہ مسلسل جستجو پورے زمانے کو مددگار عطا کرتی ہے اور یہی انسانی عقل و شعور میں اضافے کا سبب بنتی ہے۔

عبد طفلی

003

تھے دیار نو دہیں و آہیں میرے لیے دستِ آغوشِ مادر اک جہاں میرے لیے
تھی ہر اک جنبش نشانِ لطفِ جاں میرے لیے حرفِ بے مطلب تھی خود میری زباں میرے لیے
دور طفلی میں اگر کوئی ملتا تھا مجھے

شورشِ زنجیر وہ میں لطف آتا تھا مجھے
 بچتے رہتا ہوں! وہ پہلوں تلک سوئے قمر وہ بچنے بادل میں بے آواز پا اس کا سر
 پوچھتا رہا کہ اس کے کوہ و صحرا کی خبر اور وہ حیرت و دروغِ مصلحت آمیز پر
 آنکھ دقف دید تھی لب مائل گفتار تھا
 دل نہ تھا میرا سراپا ذوق انتظار تھا



صرف وہ بند پر مشتمل یہ مختصری نظم عملاً ایک باشعور اور صاحب فکر و نظر شاعر کی ابتدائی داستانِ حیات کا ایک حصہ ہے۔ اس نظم کی بنیادی خصوصیت یہ ہے کہ اپنے عہدِ بلوغت میں جب شاعر اپنے بچپن پر نظر ڈالتا ہے تو اس کے تاثرات کیا ہوتے ہیں اور وہ ان تاثرات کو کس انداز میں بیان کرتا ہے۔

پہلا بند معنی: دیارِ نو یا شر۔ آغوشِ مادرِ ماں کی گود۔

مطلب: اقبال کہتے ہیں کہ اپنے ایامِ طفلی میں زمین اور آسمان تو میرے لیے قطعی اجنبی حیثیت کے حامل تھے۔ میری حقیقی پناہ گاہ تو ماں کی آغوشِ تھی جو فی الواقع ایک وسیع کائنات کے مانند محسوس ہوتی تھی۔ ہر متحرک شے میرے نزدیک دلچسپی کا باعث ہوتی تھی۔ حد تو یہ ہے کہ میری زبان سے بھی جو صدا ایں برآمد ہوتی تھیں ان کا مقصود میں خود بھی نہ سمجھ سکتا تھا۔ اگر کسی تکلیف کے سبب رونے لگتا تو دروازے کی زنجیر کے ٹٹکھٹکانے سے ہی بل جاتا تھا۔

دوسرا بند معنی: آوازِ پاؤں کی آہستہ۔ دروغِ مصلحت آمیز اچھا نتیجہ پیدا کرنے والا محسوس۔ دقف دید ایسے میں مصروف۔

مطلب: رات آتی تھی تو میں آنکھ جھپکے بغیر آسمان پر روشن چاند کو ٹٹکا رہتا تھا۔ چاند جو بادلوں کے ٹکڑوں کے پیچھے بڑی خاموشی اور سکون کے ساتھ اپنا سفر طے کر رہا ہوتا تھا۔ اپنے عزیز و اقارب سے جب میں چاند کے بارے میں سوالات کرتا تو اپنی لاعلمی کے سبب وہ مجھے اس کے بارے میں ایسی باتیں بتاتا کرتے تھے 'اب جن کے بارے میں سوچ کر ہنسی آتی ہے۔ لیکن ان دنوں میں حیرت زدہ ہو کر خاموش ہو جاتا۔ اس دنوں ہر شے کو ٹٹکا رہتا اور میں اپنے دل میں ہی سوال کرتا رہتا تھا۔

مرزا غالب

004

فکرِ انسان پر تری ہستی سے یہ روشن ہوا ہے مرغِ تخیل کی رسائی تا کجا
 تھا سراپاِ روح تو بزمِ حق چکر ترانہ نبی تخیل بھی رہا محض سے پناہ بھی رہا
 دید تیری آنکھ کو اس حسن کی مٹھور ہے
 بن کے سوزِ زندگی ہر شے میں جو مستور ہے
 محفلِ ہستی تری برباد سے ہے سراپاِ دار جس طرح ندی کے نشروں سے سکوت کو سدا
 تیرے فردوسِ تخیل سے ہے قدرت کی بہار تیری کشتِ فکر سے اگتے ہیں عالمِ سبز و دار
 زندگی مضمحل ہے تیری شوقی تحریر میں

تپ گویائی سے جنش ہے لب تصویر میں
 نطق کو سناں ہیں تیرے لب انگاز پر کو حیرت ہے ثریا رفعت پرواز پر
 شاہد مصوں تصدیق ہے ترے انداز پر خندہ زن ہے غنچہ دلی گل سیراز پر
 آہ! تو اجڑی ہوئی دلی میں آرامیدہ ہے
 گلشن و صحرای میں حیرا ہم لڑا خوابیدہ ہے
 لطف گوئی میں تیری ہم سری ممکن نہیں ہو تخیل کا نہ جب تک فکر کامل ہم نہیں
 ہائے! اب کیا ہو گئی ہندوستان کی سرزمین آہ! اے نکارہ آسوز نگاہ کنتہ میں
 گیسوئے اردو ابھی منت پذیر شانہ ہے
 شمع یہ سودائی دل سوزی پروانہ ہے
 ے جہاں آباد! اے گوارہ علم و ہر ہیں سراپا نالہ خاموش تیرے بام و در
 درے درے میں ترے خوابیدہ ہیں شمس و قمر یوں تو پوشیدہ ہیں تیری خاک میں لاکھوں گھر
 دفن تجھ میں کوئی فکر دروگار ایسا بھی ہے
 تجھ میں پنہاں کوئی موتی ابدار ایسا بھی ہے



یہ امر ناقابل تردید ہے کہ اردو زبان نے اب تک غالب جیسا شاعر پیدا نہیں کیا۔ مصرعہ میں بھی
 بس کہ اردو شاعری میں سجاد حیدر کی مراحل سے گزر چکی اور گزری ہے۔ اس کے باوجود جدید غزل کے
 شعراء بھی غالب کے اثر سے ماہر نہیں نکل سکے۔ بلکہ اس عظیم شاعر نے غزل کی جو قدیل روشن کی تھی وہ
 اس کو آج بھی روشن رکھے ہوئے ہیں۔ اقبال کی زیر تشریح نظم مرزا غالب ایک بڑے شاعر کی جانب سے
 دوسرے بڑے شاعر کی عظمت کا اعتراف ہے۔ اقبال نے اس نظم میں جس طرح مرزا غالب سے انکسار
 عقیدت کیا ہے اس سے اس امر کا اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ ان کی نظر میں اس عظیم شاعر کا کیا مقام تھا؟
 پہلا بندہ معنی، تاکجا کہ تک۔

مطلب اقبال یہاں غالب سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ تیرے وجود نے فکر انسانی پر یہ بات واضح کر دی
 کہ خیالات کی روکس بندی تک پرواز کر سکتی ہے۔ یعنی تیری متخیلہ کی بلندی تک رسائی کے لیے
 انتہائی فکر کی ضرورت ہے۔ شاعری کی پریم میں تیری ذات اس کی روح معلوم ہوتی ہے اور تیرا وجود اس
 کی روح بھی رہا اور اس معنوں میں اس سے پوشیدہ بھی رہا کہ تیرے ہم عصر لوگ فی الواقع تیری شاعرانہ
 عظمت تک رسائی حاصل نہیں کر سکے۔

دوسرا بندہ معنی: برہمہ سارگی ایک باب قائم۔ کشت فکر سوچ کی بیتی۔ مضمر چہاں ہو۔

مطلب جس طرح رواں دواں گائی سنگاتی ندی پہاڑوں کے سکوت میں ارتعاش پیدا کرتی ہے اسی
 طرح اس کائنات میں تیری متخیلہ نے اہل دوق کا دامن حکمت و دانش سے بھر دیا۔ تیرے خیالات نے
 فطرت کے مظاہر کو بھی ہمارا آشنا کر دیا۔ یہی ہمیں بلکہ تیری شاعرانہ فکر نے ایسی دنیا میں تخلیق کیں جو
 انسانی دہن کو تازگی اور سرشاری سے ہمکنار کر گئیں۔

تیری شعری تخلیقات میں حکمت کے ساتھ ایسی شوخیاں بھی موجود ہیں جو ساکت و جامد تصاویر کو بھی سب کو سنے پر مجبور کر دیتی ہیں۔ مراد یہ ہے کہ اقبال کے نزدیک غالب کی شاعری میں خیال و فکر اور آہنگ کا نظم پایہ شدہ ہے۔

تیسرا بند معنی: نطق، ہر گز مکرانی۔ لب اعجاز وہ لب جس کی باتیں سمجھ ہوں۔ آرا امیدہ، آرا، مپائے ہوئے۔

مطلب تیرے کلام میں ایسے اعجاز پایہ شدہ ہیں جو انسانی قوت بیان کے لیے باعث غرور و غرور قرار دینے جا سکتے ہیں۔ اور تیرے تخیل کی بلندی پر آسمان کا سب سے زیادہ بلند اور دور خستہ ستارہ بھی حیرت زدہ ہو کر رہ گیا ہے۔ شاعری میں میر انداز بیان اس قدر منطوق اور دلنشین ہے جس پر مضامین خود بخود ہلنے پر آمادہ رہتے ہیں۔ تیرے کلام میں ایسی نازکی اور محاسن ہے کہ اس کے بالفاظ شیراز کے حادق اور سحری چپے بلند پایہ شعراء کا رنگ بھی پیکا پڑ جاتا ہے۔ مراد یہ کہ غالب دوسرے ہا کمال شعراء سے بھی عظیم ہے۔

لیکن کتنا اندہ نہیں انتساب ہے کہ تو اب اس دلی میں مدفون ہے جو انحطاط و زوال کا نمونہ ہے اور تخلیقی و تہجدی اظہار سے اجڑ چکا ہے۔ غالب! تیرے ہم عصر شعراء میں عالمی سطح پر تجھ سا بلند پایہ شاعر تو جرمنی کا گوٹے ہے جو وہاں کے مشہور اور زندہ شاعر "ڈاکٹر" میں دفن ہے۔

چوتھا بند معنی: نگارہ آموز، دہار سکھانے والا۔

مطلب اے شاعر عظیم! جب تک کوئی تیرے فکر و تخیل کی بلندی سے آشنا نہیں ہوتا وہ تیری ذات سے کس طرح واقف ہو سکتا ہے اور تیرے انداز بیان کی برابری کا کیسے حقدار ہو سکتا ہے؟ غور جائے تیرے بعد ہندوستان کی سرزمین تخلیقی سطح پر کیوں ٹخرو ہو گئی اور اب وہاں تجھ سا عظیم شاعر اور دانشور کیوں پیدا نہیں ہو رہا؟

حال تک اردو زبان ابھی ترقی کے ابتدائی مراحل میں ہے اور اس کے عروج و ارتقاء کے لیے تجھ ایسے بلند پایہ شعراء درکار ہیں۔

پانچواں بند معنی: گوارہ مہولہ۔ مگر سوتی۔

مطلب نظم کے اس آخری بند میں اقبال دلی سے براہ راست مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ تو جو ابتداء سے ہی علم و ہنر کا گہرا رہی ہے۔ اب تیری وہ عظمت کیا ہوئی؟ تیرے گل کو پتے کیوں حکمت و دانش سے خالی نظر آتے ہیں؟ حالانکہ تیری خاک میں ہے شمار ایسے ماہرین علم و حکمت و فن ہیں جن کی شہرت و عظمت سے خود تیرا وجود روشن اور درخشندہ ہے۔

لیکن انعامیادے کہ کیا تیری خاک میں غالب سا بھی کوئی بلند پایہ شاعر دفن ہے جو علم و حکمت، تخیل اور شعرانہ لطافت میں یکساں روزگار ہے۔

ایر کوسار

005

ہے بندی سے ٹھک پوس ٹھین میرا ایر کوسار ہوں گل پاش ہے دامن میرا
 کبھی صحرا کبھی گھڑا ہے مسکن میرا شر و دراندہ مرا بحر مرا بنا میرا
 کسی داوی میں جو مٹھو ہو سوتا مجھ کو
 سبز کا ہے نخل کا پھوٹا مجھ کو
 مجھ کو قدرت نے سکھایا ہے در افشاں ہونا نات شاہد رحمت کا حدی خواں ہونا
 غم زدائے دل اسرودہ دھقان ہونا رونق برسم جوانان گلستان ہونا
 بن کے کیسو رخ ہستی پہ بکھر جاتا ہوں
 شانہ موج صحر سے ستور جاتا ہوں
 دور سے دیدہ امید کو ترسانا ہوں کسی ہستی سے جو خاموش گزر جاتا ہوں
 میر کرتا ہوا جس دم لب جو آتا ہوں بانیاں سر کو گرداب کی پہنا ہوں
 سبزہ عروج لونجر کی امید ہوں میں
 زاوہ بحر ہوں پردودہ خورشید ہوں میں
 چشمہ کہ کو دی شورش کلام میں لے اور پردوں کو کیا محو زلم میں لے
 سر پہ سبزہ کے کھڑے ہو کے کماقم میں لے فغیہ نخل کو دیا ذوق تبسم میں لے
 فیض سے میرے نمونے ہیں عبتالوں کے
 جو پوزے دامن کوسار میں دھقانوں کے



اقبال کی یہ نظم بھی مناظرِ فطرت کی آئینہ دار ہے۔ یہاں انہوں نے جو خوبصورت منظر نگاری کی ہے وہ انسانی طور پر قابلِ داد ہے۔ پوری نظم بلند و بالا پہاڑوں پر چھائے ہوئے بادلوں کے مکالموں کی آئینہ دار ہے۔ بادل برستے ہیں تو کھیت سرسبز و شاداب ہو جاتے ہیں۔ کاشتکاری کے عمل میں کسان ان سے استفادہ کرتے ہیں۔ باغوں میں پھلوں اور پھولوں کی کاشت بھی ان کے بغیر ممکن نہیں۔ پہلا بند معنی فلک پوس، آسمان کو چومنا، یعنی بلند۔ گل پاش، پھول برسانے والا۔

مطلب نظم کے تمام اشعار میں واحد حکم کا صیغہ استعمال کیا گیا ہے۔ یہاں ایر کوسار مکالمہ کرتا ہے کہ میری مستقل بود و باش تو آسمانوں کو چھونے والے بلند و بالا پہاڑوں پر رہتی ہے۔ لیکن زمین پر پھول بکھیرتا رہتا ہوں یعنی جب تک نہ برسوں پھولوں کی نمود ممکن نہیں۔ کبھی صحرا میں برستا ہوں اور کبھی باغوں پر بارش برساتا ہوں۔ اس اعتبار سے شہروں کے عوام ویران مقامات اور کبھی جنگل پر بھی میرا تسلط رہتا ہے۔ مزاد یہ ہے کہ جب بادل برستے ہیں تو زمین پر موجود تمام مقامات کو سیراب کرتے ہیں۔ ایر کوسار کہتا ہے کہ کبھی پہاڑوں کی داویوں میں برستا ہوں تو وہاں اگا ہوا سبزہ جو نخل کی مانند ہوتا ہے وہی میری تباہ گدین جاتا ہے۔
 دو سرا بند معنی در افشاں موتی کھیرنے والا۔ نات۔ اونٹنی۔

مطلب اس بند میں بھی ابر کساریوں پہلے بند کے تسلسل کے ساتھ یوں مکالمہ کرتا ہے کہ قدرت نے مجھے بارش کی بوندوں کی شکل میں زمین پر موتی برساتا سکھایا ہے کہ یہ بوندیں موتیوں سے مشابہت رکھتی ہیں۔ میں جب برستا ہوں تو اس لحاظ میں بوندوں کے گرنے سے جو خوبصورت اور دلکش آوازیں پیدا ہوتی ہیں ان کو رحمت باری کے لیے نغمہ سرائی سے تعبیر کیا جا سکتا ہے۔ اور جب خشک و خمر کھیتوں پر برستا ہوں تو اس کی آبیاری سے کسانوں کے پرمردہ دل مسرتوں اور خوشیوں سے لبریز ہو جاتے ہیں اور جب باغوں پر برستا ہوں تو وہاں پھولوں اور چھوٹی پر تاری اور شہاب جھلک اٹھتا ہے۔

میرا وجود تو حیات و کائنات کے لیے ایک دل خوش کن حیثیت کا مالک ہوتا ہے اور جب ہوا میں چلتی ہیں تو مجھے یکجا ہو کر زمین پر برسنے اور اسے نکھارنے میں مدد دیتی ہیں۔ مراد یہ ہے کہ پانی جب برستے ہیں تو نہ صرف یہ کہ فصلوں کی کاشت میں اضافہ ہوتا ہے 'باعث میں پھل پھول کو زندگی اور فرو بخشنے میں بلکہ زمین کے حسن و زیبائش کا سبب بھی بنتے ہیں۔

تیسرا بند معنی مزرعہ و خیزی کی ہولی بختی۔ زاوہ بحر جو سمندر سے پیدا ہوا ہو۔

مطلب اس بند میں ابر کساریوں مکالمہ کرتا ہے کہ پہلے بیان کے بلا وصف اگر میں کسی بہت ہی سے بر سے بغیر گزر جاتا ہوں تو جو کسان اور باغبان میرے برسنے کے خشک ہوتے ہیں وہ ناامیدی اور یاپوسی کا شکار ہو جاتے ہیں اور اس عالم میں رحمت باری کے نیک کار نظر آتے ہیں۔ اس کی امیدیں تشنہ رہ جاتی ہیں اور میرے برسنے کی دھما میں مانگتے ہیں۔ پھر جب کسی ندی پر زور شور کے ساتھ برستا ہوں تو اس کے پانی میں بخند سے پڑنے لگتے ہیں۔

حقیقت تو یہ ہے کہ میرے دم سے تازہ کی ہوئی فصلیں اور باغوں کے سبزہ زار قائم ہیں۔ میں ان کے لیے امید و آس کی حیثیت رکھتا ہوں۔ میں سمندر سے پیدا ہوا ہوں اور سورج نے میری پرورش کی ہے۔ فطری اور سائنسی اصولوں کے مطابق سورج کی گرمی سے سمندر کا پانی بھاپ بن کر اڑتا ہے پھر پانی کی شکل اختیار کر لیتا ہے۔ اس شعر میں اقبال نے اس نکتے کی جانب اشارہ کیا ہے۔

چوتھا بند معنی چشمہ کوہ پانی کا۔ آ۔ قم۔ انہ لکھا ہو۔ شبستانوں میںوں کے سوہ کی جگہ۔

مطلب اس آخری بند میں ابر کساریوں گویا ہے کہ پہاڑوں سے برآمد ہونے والے چشموں کو میں نے ہی سمندر جیسا خوش و خروش عطا کیا۔ میرے سبب ہی گرمی کے مارے پرندے سکھ کا سانپ لے کر نقد سراہتے ہیں۔ میری وجہ سے ہی پال اور مرصعایا ہوا سبزہ پھر سے لہلہانے لگتا ہے اور یہ میں ہی ہوں کہ جب باغوں پر برستا ہوں تو جیسے چنگ کر خوشنود اور خوشبودار پھولوں کی شکل اختیار کر لیتے ہیں یعنی میرے بغیر یہ سب کچھ ممکنات سے نہیں ہے۔

میر۔ ای فیض و برکت سے پہاڑوں کے دامن میں کسانوں کے بھونپڑوں میں بھی رونق پاتی ہے اس لیے کہ میرے سبب ان کی کھیتیاں لہلہاتی ہیں اور انہیں خوشحالی عطا کرتی ہیں۔ میں ان کے لیے مسرتوں کا باعث بنتا ہوں۔

ایک مکڑ اور مکھی

006

(ماخوذ)

(بچوں کے لیے)

اک دن کسی مکھی سے یہ کہنے لگا مکڑا
لیکن مری کنیا کی نہ جاگی کبھی قسمت
فیروں سے نہ ملنے تو کوئی بات نہیں ہے
آؤ جو مرے گھر میں تو عزت ہے یہ میری
مکھی نے سنی بات جو کڑے کی تو بولی
اس جال میں مکھی کبھی نہ ہی نہیں ہے

جو آپ کی بیڑی پہ چڑھا پھر نہیں اترتا

کڑے نے کہا داد! فری مجھے کبھی
منظر تھماری مجھے خاطر خفیٰ و گرنہ
اڑتی ہوئی آئی ہوئی خدا جانے کہاں سے
اس گھر میں کئی تم کو دکھانے کی ہیں چیزیں
لٹکے ہوئے دروازوں پہ ہار یک ہیں پرے
سمانوں کے آرام کو حاضر ہیں بچھلے
مکھی نے کہا: خیر یہ سب ٹھیک ہے لیکن

ان نرم بچھوٹوں سے خدا مجھ کو بچائے

سو جائے کوئی ان پہ تو پھر اٹھ نہیں سکتا

کڑے نے کہا دل میں سنی بات جو اس کی
سو کام خوشامد سے نکلتے ہیں جہاں میں
یہ سوچ کے مکھی سے کہا اس نے بڑی بی
ہوئی ہے اسے آپ کی صورت سے محبت
تھمیں ہیر کہ ہیرے کی چمکتی ہوئی کنیاں
یہ حسن یہ پوشاک یہ خوبی یہ مغالی
مکھی نے کہا: اب یہ خوشامد تو نیکی
انکار کی عادت و محقق ہیں اس میں
یہ بات کہی اور میں یہ جلد سے

چھانوں اسے کس طرح یہ کجنت ہے نا
دیکھو جسے دنیا میں خوشامد کا ہے بدلہ
اللہ نے بخشا ہے بڑا آپ کو رجا
جو جس نے کبھی ایک نظر آپ کو دیکھا
سر آپ کا اللہ نے کلفتی سے سجایا
پھر اس پہ قیامت ہے یہ اڑتے ہوئے گاتا
بولی کہ تمہیں آپ سے مجھ کو کئی ملنا
مجھ سے کہ میں تو چھاپا ہوں ہوتا
میں نے نہ کھڑے نے اچھل کر اسے چڑھا

ہوگا تھا کئی روز سے لب ہاتھ جو اتلی
آرام سے گھر بیٹھ کے کبھی کو اڑایا



”ہائیک درا“ کے حصہ اول میں سات ایسی نظمیں شامل ہیں جو علامہ اقبال نے خصوصی طور پر بچوں کے لیے تخلیق کیں۔ ان نظموں کا بنیادی مقصد اقبال کے نزدیک بچوں کی ذہنی اور نفسی تربیت تھی۔ ان سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ اقبال بچوں کے معاملات میں کس قدر دلچسپی رکھتے تھے۔ یہ درست ہے کہ ان سات نظموں میں سے بیشتر موضوعاتی سطح پر مغربی ممالک کے بعض شعراء کی تخلیقات سے ماخوذ ہیں۔ تاہم اہم بات یہ ہے کہ ان نظموں کی روح مشرقی ہے۔

پہلا بندہ معنی: کنیا بھوپڑی۔ نادان: بے وقوف۔

مطلب زیر تشریح نظم ”ایک کھڑا اور کبھی“ بھی مغربی شاعر کی نظم سے ماخوذ ہے جس کے مطابق ایک کھڑا کسی کبھی سے غائب ہو کر کتا ہے کہ تم ہر روز اوھر سے گزرتی ہو لیکن کبھی بھولے سے بھی تم نے میرے غریب خانے میں قدم رکھنے کی رحمت تک گوارا نہیں کی۔ یہ درست ہے کہ اگر فیروں سے نہ ملتا جائے تو اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا لیکن اپوں کے ساتھ اس طرح کی لافعلی مناسب معلوم نہیں ہوتی۔ اگر تم میرے گھر میں آؤ تو میری عزت افزائی ہوگی۔ میری یہ دعوت منظور کرو تو سامنے جو بیڑی ہے اس سے آجاؤ! کبھی نے کھڑے کی بات کو بغور سنایا ہو گیا ہوئی کہ حضرت! یہ دھوکا کسی احمق کو دے دیجئے! اس لیے کہ میں تو اس حقیقت سے پوری طرح واقف ہوں کہ جو آپ کی بیڑی پر چڑھا پھروا نہیں آتا۔

دوسرا بندہ معنی: فریبی، احمق باز۔ کنیا بھوپڑی۔

مطلب: اس مرتلے پر کھڑے نے بڑی سختی کے ساتھ کبھی کو غائب کرتے ہوئے کہا کہ کس قدر اللہ سنا بات ہے کہ تم مجھے دھوکے باز سمجھ کر نادانی کا ثبوت دے رہی ہو۔ میں نے جو تمہیں یہاں آنے کی دعوت دی تو محض تمہاری خاطر داری منظور تھی جب کہ اس میں میرا کوئی فائدہ نہ تھا۔ تم جانے کتنی دور دراز سے اڑتی ہوئی ”رہی ہو۔“ اس میں برائی کیا ہے کہ چند لمحوں کے لیے یہاں رک کر سانس لے لو۔

ہر چند کہ میرا گھر باہر سے بالکل معمولی نظر آتا ہے لیکن اس میں کلی ایسی نادر اشیاء موجود ہیں جنہیں دیکھ کر تم خوش ہو جاؤ گی۔ اندر جو دروازے موجود ہیں ان پر میں نے خوش رنگ پروے لٹکائے ہوئے ہیں۔ اور جو دروازے اوپر ہیں ان پر شیشے جڑے ہوئے ہیں۔ یہی سب بلکہ صماٹوں کے آرام کے لیے بہتر بھی حاضر ہیں۔ تم چاہتی ہی ہو کہ ہر شخص کو ایسی آسائشیں میسر نہیں ہوتیں۔ کبھی نے جواباً کہا ہے شک تمہاری بات درست ہوگی۔ پھر بھی میں اچھی طرح اس حقیقت سے واقف ہوں کہ ان بیڑیوں پر اگر کوئی بر قسمت سو جائے تو ہر قیامت تک نہیں اٹھ سکتا۔ لہذا مجھ سے یہ توقع نہ رکھنا کہ سب کچھ جانتے ہو جیسے تمہارے گھر ”جاؤں گی۔“

تیسرا بندہ معنی: کھٹکا دار، غریب۔ کبھی کو اڑایا: کبھی کو کھلایا۔

مطلب: کبھی کا جواب سن کر کھڑا حیرت زدہ رہ گیا کہ یہ کم بخت تو بڑی ہوشیار نکل۔ چنانچہ سوچنے لگا کہ

اس کو پہانے کے لیے کونسا حربہ آزمایا جائے؟ پھر چند لمحوں تک خاموش رہ کر یوں گویا ہوا کہ بی بی! ہے شک اللہ نے آپ کو بڑا مرتبہ عطا کیا ہے۔ جو کوئی نظر بھر کر دیکھ لیتا ہے۔ آپ سے محبت کرنے لگ جاتا ہے۔ آپ کی آنکھوں میں ہیرے کی سی چمک ہے اور سر اللہ نے لکھی سجائی ہے۔ آپ کی خوبصورتی لباس اور نفاس میں کس کو شک ہو سکتا ہے؟ اور جب پرداز کے دوران جب آپ نغمہ سرا ہوئی ہیں تو قیامت کا طبل بصدہ جاتا ہے۔

کبھی سنے کھڑے کی جب یہ خوشہ اندہ باتیں سنیں تو بیچ مٹی اور کہنے لگی مجھے آپ سے کیا خطرہ ہو سکتا ہے؟ اگر کسی اس طرح کی دعوت دے تو میں انکار کو خود مست برا سمجھتی ہوں۔ اور سچی بات تو یہ ہے کہ کسی کا دل تو ڈانٹا اچھا نکل تو نہیں۔ یہ کہہ کر وہ اپنی جگہ سے اڑ کر جیسے ہی کھڑے کے پاس پہنچی تو اس نے اچھل کر کہیں کود بیج لیا۔ یوں بھی وہ کئی روز سے بھوکا تھا۔ چنانچہ کسی توقف کے بغیر کہیں کو ہڑپ کر گیا۔

ایک پہاڑ اور گلہری

007

(ماخوذ از ایمرسن)

بچوں کے لیے

جیسے ہو شرم، تو پانی میں جا کے ڈوب مرے
یہ عقل اور یہ سمجھ، یہ شعور کیا کہنا!
جو ہے شعور ہوں میں ہاں ہائیز بن بیٹھیں
دیس ہے پست مری آن بان کے آگے
بھلا پہاڑ کہاں! جانور غریب کہاں
یہ مکی باتیں ہیں دل سے انہیں نکال ذرا
نہیں ہے تو بھی تو آخر مری طرح چھوٹا
کوئی بڑا، کوئی چھوٹا، یہ اس کی حکمت ہے
مجھے درست ہے چڑھنا سکھا دیا اس نے
نری بیانی ہے! غلبی ہے اور کیا تجھ میں
یہ چھایا ہی ذرا توڑ کر دکھا مجھ کو
کوئی برا نہیں قدرت کے کارخانے میں

کوئی پہاڑ یہ کتا تھا اک گلہری سے
ذرا سی جڑ ہے، اس پر غور کیا کہنا
خدا کی شان ہے ناچنے چیز بن بیٹھیں
تری بھلا ہے کیا میری شان کے آگے؟
جو بات مجھ میں ہے تجھ کو وہ ہے نصیب کہاں
کہا یہ من کے گلہری نے، منہ سنبھل ذرا
جو میں بڑی نہیں تیری طرح تو کیا پروا
ہر ایک چیز سے پیدا خدا کی قدرت ہے
پڑا جہان میں تجھ کو بنا دیا اس نے
قدم اٹھانے کی طاقت نہیں ذرا تجھ میں
جو تو بڑا ہے تو مجھ سا ہنر دکھا مجھ کو
نہیں ہے جڑ نکسی کوئی ڈالنے میں

■
نظم بھی ایک کھڑا اور کہیں کی طرح بچوں کے لیے لکھی گئی ہے۔ اس کا بنیادی خیال ایمرسن کی ایک نظم سے ماخوذ ہے۔ یہاں اس رائے کا اظہار غیر ضروری نہ ہو گا کہ اقبال نے بچوں کے لیے جو نظمیں تخلیق کی ہیں ان میں خصوصیت کے ساتھ اس امر کا اہتمام کیا گیا ہے کہ وہ لفظی اور نفسیاتی سطح پر بچوں کی سوچ اور معیار کے مطابق ہوں۔ یہ ایک سادہ سی نظم ہے لیکن بچوں کے لیے ہی نہیں بلکہ بزرگوں کے لیے بھی سبق آموز ہے۔ فرماتے ہیں۔

① کسی پہاڑ نے زبان حال سے گھری ہے کہ اے میرے مقابلے پر توجہ نہ دینا اور مختصر ہی ہے کہ اگر تجھ میں معمولی سی شرم بھی ہو تو کس جا کر ڈوب کرے۔

② ہر چند کہ تو مختصر ہی شے ہے۔ اس کے بازو نہ جانے کس پر تے پر اتنا غور کرتی ہے۔ تو نے تو یہ سمجھ رکھا ہے کہ تجھ سے زیادہ نہ کسی اور میں شل اور سمجھ موجود ہے بلکہ خود کو ہر شخص سے زیادہ با شعور تصور کرتی ہے۔

③ تجھے دیکھ کر تو خدا کی شان نظر آ جاتی ہے اور یہ سوچنے پر مجبور ہو جاتا ہے کہ یہ کتنی عجیب بات ہے جو بے حیثیت سے خود کو با حیثیت! اور جو بے شعور ہے وہ خود کو با شعور سمجھنے لگ جائے!

④ اے گھری! میری شان و شوکت کے بالمقابل تیری تو حیثیت کچھ بھی نہیں جب کہ زمیں بھی میرا مقابلہ نہیں کر سکتی۔

⑤ جو عز و جاه مجھ کو نصیب ہے وہ بھلا تیرے قدر میں کہاں ہے؟ میں تو ایک بلند و بالا پہاڑ ہوں اور تو بھی سی گھری! تیری حیثیت میرے نزدیک بے معنی سی ہے۔

⑥ پہاڑ کی باتیں سن کر گھری کو بھی طیش آیا وہ بڑے نصے سے یوں گویا ہوئی کہ تو نے جو کچھ کہا میں نے سن لیا۔ تیرے لیے مناسب تو یہ تھا کہ منہ سبھال کر بات کرے مگر تو تو خوا خواہ احساس برتری کا شکار ہے۔ تو نے جو کچھ باتیں کہی ہیں تجھ پر لازم ہے کہ انہیں اپنے دل سے نکال پیچھ کر نہ خراب و خستہ ہو گا۔

⑦ اے پہاڑ! نور سے من نے کہ گر میں تیری طرح بلند و بالا نہیں تو اس حقیقت سے کیسے انکار کر سکے گا کہ تو بھی میری مانند چھوٹا نہیں ہے۔

⑧ اس حقیقت سے کس طرح انکار کر سکے گا کہ کائنات میں جو شے بھی تخلیق کی گئی ہے اس سے قدرتِ خداوندی بویہا ہے۔ اور اگر قدرتِ قاسم کے اعتبار سے جویا چھوٹا ہے تو اس امر کا تعلق اسی کی حکمت و دانش سے ہے۔

⑨ اس بات کو کیوں بھولتا ہے کہ خدا نے اگر تجھے جویا بنا دیا تو اس امر سے اختلاف ممکن نہیں تو یہ بتا کہ قدرت نے جہاں تیرے قدر کو اس قدر بلند کیا تو مجھے بھی تو درخت کی بلندیوں پر چڑھنا سکھا دیا ہے۔

⑩ یہ بھی جان لے کہ صرف بلندی ہی کوئی خوبی نہیں ہے کہ تو تو اس قدر مجبور و مغضور ہے کہ اپنی جگہ سے ایک قدم آگے کی طرف بھی حرکت نہیں کر سکتا۔

⑪ اے پہاڑ! اگر یہ فرض بھی کر لیا جائے کہ تو واقعی جویا ہے تو میں ایک معمولی سی شے چھالہ تیرے پاس رکھے دیتی ہوں اگر تجھ میں کوئی ہنر اور طاقت موجود ہے تو اس کو ہی تو ذکر کر دکھا دے۔

⑫ تو اپنی بلندی پر اس قدر غور نہ کر بلکہ اس حقیقت کو تسلیم کر لے کہ خدا نے عز و جل نے اس عالم رنگ و بو میں جن چیزوں کو بھی پیدا کیا ہے ان میں سے کوئی شے بھی بیکار نہیں بلکہ ہر چیز کوئی نہ کوئی مقصد لیے ہوئے ہے۔

ایک لگائے اور بکری

008

(ماخوذ)
بچوں کے لیے

اک چہ اکا، ہی بھری تھی کس
 کیا میں اس پر کا ہوا یاں
 تھے اناروں کے — غار درخت
 ٹھنڈی ٹھنڈی ہو میں تھی
 کسی ندی کے پاس اک بکری
 جب صہر ر ادھر ادھر دیکھا
 پہلے جبک کر اسے سلام کیا
 کیوں بڑی بی! مزاج کیسے ہیں!
 کٹ رہی ہے بڑی بھلی اپنی
 جاں پر آئی ہے کیا کچھ
 دیکھتی ہوں خدا کی شان کو میں
 زور چٹا نہیں غریبوں کا
 تیری سے کوئی بھلا نہ کرے
 دودھ کم دوں تو چڑھتا ہے
 جھکنڈوں سے غلام کرتا ہے
 اس کے ہمار کو پاتی ہوں میں
 بدے نیکی کے یہ بڑائی ہے
 سن کے کبھی یہ ماجرا سارا
 بات سچی ہے یہ مزا لگتی
 یہ چہ اک! یہ ٹھنڈی ٹھنڈی ہو
 ایسی خوشیاں ہیں نصیب کہاں
 یہ نرے تیری سے وہ سے ہیں
 اس کے ام سے ہے اپنی آبادی
 سو طرح کا ہوں میں ہے کھکا
 ہم پہ احسان ہے اس کا

تھی سرپا ہمار جس کی
 ہر طرف ندیاں تھیں صاف رواں
 اور پھل کے سایہ دار درخت
 ظاہروں کی صدا میں آتی تھیں
 چستے چستے کس سے آ لگی
 پاس اک لگائے کو کھڑے پایا
 بھر سلیقے سے یوں کلام کیا
 لگائے ہوئی کہ خیر اچھے ہیں
 ہے مصیبت میں زندگی اپنی
 اپنی قسمت بڑی ہے کیا کچھ
 رو رہی ہوں یوں کی جان کو میں
 پیش آیا کھکا نصیبوں کا
 اس سے پالا پڑے خدا نہ کرے
 ہوں جو دلی تو بچ کھاتا ہے
 کن فریبوں سے رام کرتا ہے
 دودھ سے جان ڈالتی ہوں میں
 میرے اللہ! تری دہائی ہے
 ہوئی ایسا گلہ نہیں اچھا
 میں کسوں کی مگر خدا لگتی
 یہ ہری گھاس اور یہ سنا
 یہ کہاں ہے زباں غریب کہاں
 ظف سارے اسی کے دم سے ہیں
 قید ہم کو بھی! کہ آزادی؟
 واں کی مگر ان سے بچائے خدا
 ہم کو زبا نہیں گلہ اس کا

قدر آرام کی اگر سمجھو آدمی کا کبھی گلہ نہ کرو
گائے سکر یہ بات شرابی آدمی کے گلے سے چپٹائی
دل میں پرکھا بھلا برا اس نے اور کچھ سوچ کر کہا اس نے
ہاں تو چھوٹی ہے ذات بکری کی
دل کو گھٹی ہے بات بکری کی



یہ نظم انھار حویں صدی کے مشہور برطانوی شاعر ولیم گاڈفری کی ایک نظم سے ماخوذ ہے۔ یہ نظم بھی پہلی دو نظموں کی طرح ایک مکالمے پر مشتمل ہے لیکن اس بار مکالمہ ”گائے اور بکری“ کے مابین ہے۔ نظم کا بنیادی تصور یہ ہے کہ انسان کو بلا جواز کسی دوسرے سے گلہ مند نہیں ہونا چاہیے۔

اس نظم کے ابتدائی چار اشعار میں اقبال ایک سرسبز چراگاہ کا منظر پیش کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اس چراگاہ میں ہرے بھرے درختوں اور پودوں کی فراوانی، سار کا منظر پیش کر رہی تھی۔ ہر جانب شگاف پانی کی ندیاں بہہ رہی تھیں۔ اناروں کے پھل دار اور پھیل کے بے حساب درخت موجود تھے۔ چراگاہ میں ٹھنڈی ٹھنڈی ہوا چل رہی تھی اور ہر جانب پرندے چہچہا رہے تھے۔

۱) اسی چراگاہ میں ایک ندی کے پاس ہی کہیں سے ایک بکری چرتے چرتے آگئی۔ ادھر ادھر نظر آئی تو دکھا کہ قریب ہی ایک گائے بھی اپنا پیٹ بھرنے میں مصروف ہے۔

۲) بکری نے پیسے ادب و احترام کے ساتھ گائے کو سلام کرتے ہوئے اس کی خیر و عالیت کے بارے میں پوچھا پھر پوئی، ”یہ تو فرمائیے، آپ کے مزاج کیسے ہیں؟“

۳) گائے نے قدرے بیہوشی سے جواب دیتے ہوئے کہا کہ اچھے ہیں۔ بری بھلی کٹ ہی رہی ہے۔ البتہ عملی طور پر زندگی مصائب سے دوچار ہے۔

۴) اے بکری، کیا حال ہو چھتی ہے۔ جان پرانی ہوئی ہے۔ ہاں محسوس ہوتا ہے کہ قسمت ہی بری ہے۔ ہر جانب خدا کی شان کا مظاہرہ کرتے ہوئے بروں کی جان کو رو رہی ہوں۔ مقدر میں جو لکھا ہے وہ بھٹکتا ہی چلتا ہے۔ ”خر غریبوں کا زور ہی کس پر چل سکتا ہے؟ اب تو اس نتیجے پر پہنچی ہوں کہ آدمی کے ساتھ کوئی بھلائی نہیں کرنا چاہیے۔ خدا اگر اسے اس سے کسی کا واسطہ نہ پڑے۔“

۵) یہ آدمی تو ایسا احسان ناشناس ہے کہ اگر دودھ کم دوں تو ہر لمحہ گلے شکوے کرتا رہتا ہے۔ دلی ہو جاؤں تو مجھے تصابوں کے ہاتھ فروخت کر ڈالتا ہے۔ میرے ساتھ طرح طرح کے ہاتھ کرتا رہتا ہے۔ حالانکہ حقیقت یہ ہے کہ اس کے بچوں کی پرورش کر رہی ہوں۔ میرا دودھ نہ ہو تو وہ بھوکوں مر جائیں۔ لیکن اس ننگ کا ہر وہ برائی ہی سے دیتا ہے۔

۶) گائے کی نہایت یہ احوال سن کر بکری نے کہا کہ اس انداز کی شکایت اور گلہ مناسب نہیں ہے۔ ہر چند کہ کئی بات بیشک گڑباز لگتی ہے لیکن جج کے بغیر وہ بھی نہیں سہی سکتی۔ یہ تو بتائیے کہ جو ہری ہری گھاس آپ چر رہی ہیں اور میاں تو سایہ دار درخت موجود ہیں جن کے پتوں سے چھن چھن کر ٹھنڈی ہوا آئی ہے۔ کئی ہیں یا یہ شخص آدمی کی محنت اور مشقت کے جب سے وجود میں نہیں آئیں اور کیا ہم غریب اور بے سرو سامان مویشی اس سے فائدہ نہیں اٹھ رہے۔ یہ آدمی ہی ہے جس نے ہمیں ایسی سہولتیں، میسر

آئی ہیں۔ پھر آپ کا لکھ قطع بے جا نظر آتا ہے۔
 (7) بکری کی حقیقت یہی ہے گائے کی آنکھیں کھل گئیں۔ وہ شرارتے ہوئے بولی، تم مجھ سے بے شک چھوٹی ہو لیکن تمہاری باتیں سچی ہیں اور دل کو بھی لگتی ہیں۔

بچے کی دعا (ماخوذ) بچوں کے لیے

009

لب پہ آئی ہے دعا بن کے تنہا میری زندگی شمع کی صورت ہو خدا یا میری
 دور دنیا کا مرے دم سے اندھیرا ہو جائے ہر جگہ میرے چمکنے سے اجالا ہو جائے
 ہو مرے دم سے یونہی میرے وطن کی رحمت
 جس طرح پھول سے ہوتی ہے چمن کی رحمت
 زندگی ہو مری پروانے کی صورت یارب علم کی شمع سے ہو مجھ کو محبت یارب
 ہو مرا کام غریبوں کی حمایت کرنا درد مندوں سے ضعیفوں سے محبت کرنا
 مرے اللہ برائی سے بچانا مجھ کو
 نیک ہو رہو ہو اس سے بچانا مجھ کو

اقبال کے بقول اس نظم کا مرکزی خیال مغرب کے ایک شاعر کی نظم سے لیا گیا ہے۔ اس کے باوجود
 صرف چند اشعار پر مشتمل دعائیہ نظم بچوں کی مقبول ترین نظم ہے۔ پاکستان کے تو ہر سکول میں دن کی تعلیم
 کا آغاز اسی نظم سے ہوتا ہے۔ اس کے ساتھ ہی حمد و ہندوستان کے سکولوں میں بھی یہ دعا پڑی یا قاعدہ کی
 سے پڑھی جاتی تھی۔ یہ تقسیم سے پہلے کی بات ہے۔

خدا نے عزوجل کی بارگاہ میں بچہ دعا کرتا ہے کہ میرے لبوں پر یہ دعا ترزو بن کر چل رہی ہے کہ
 میری زندگی شمع کی مانند ہو۔ شمع جو گھور اندھیرے کو منور کر دیتی ہے لیکن خود جلتی رہتی ہے۔ دنیا میں
 جہالت کی جو تاریکی چھائی ہے، یارب! وہ میرے علم کی بدولت دور ہو جائے۔ جس طرح پھول چمن کی
 زیبائش اور رحمت کا سبب ہوتا ہے اسی طرح میری ذات میرے وطن کی زیبائش کا سبب بن جائے۔
 خداوند! جس طرح پروانہ شمع پر تار ہو کر زندہ جاوید ہو جاتا ہے اسی طرح مجھ کو بھی مصاحبت عطا کر
 کہ اپنی چند حمد و در قربانی سے وطن کو سوار سکوں۔ میری ذمہ داری یہ ہے کہ ہر شخص سے محبت کروں،
 غریبوں، کمزوروں اور ضرور چندوں کے کام آؤں۔

میرے مول مجھے ہر طرح کی برائی سے بچا کر نیکی کے راستے پر چلنے کی توفیق عطا کر۔

ہمدردی (ماخوذ از ولیم کوپر) بچوں کے لیے

010

نہی تھا کسی شجر کی غما بلبل تھا کوئی اداس بیٹھا
کتا تھا کہ رات سر پہ آئی اڑنے چلتے میں دن گزارا
بچوں کس طرح آسیاں تک ہر چہ چھا گیا اندھیرا
س کر بلبل کی آہ و زاری جتنو کوئی پاس ہی سے بولا
حاضر ہوں مدد کو جان و دل سے کیزا ہوں اگرچہ میں ذرا سا
کیا غم ہے جو رات ہے اندھیری میں راہ میں روشنی کدوں کا
اندھ نے دی ہے مجھ کو مشکل چکا کے مجھے دیا بتایا
جس لوگ دی جاں میں اچھے
آتے ہیں جو کام دسروں کے

علامہ اقبال نے خود بتایا ہے کہ بچوں کے لیے اس نظم کا مرکزی خیال انہوں نے برطانیہ کے ایک شاعر ولیم کوپر کی نظم سے لیا ہے۔ بچوں کے لیے اقبال کی دوسری نظموں کی طرح ”ہمدردی“ بھی ایک سیدھی سادی نظم ہے جس میں ایک بلبل اور جتنو کے مابین مکالمہ ہے۔ اس میں جو اشعار شامل ہیں ان کے مطالعہ سے ہی اس امر کا بخوبی اندازہ ہوتا ہے کہ یہ نظم کس قدر سنی آموز ہے۔

نظم میں بتایا گیا ہے کہ کسی درخت کی شاخ پر ایک بلبل تھا اور اداس بیٹھا ہوا کہہ رہا تھا کہ سارا دن تو یہ دکھ چلتے میں گزر گیا اور اب رات سر پہ آگئی ہے۔ ساری فضا پر تاریکی چھا گئی ہے۔ ایسے میں کس طرح ایسے گھونسلے تک پہنچ سکوں گا؟

بلبل کی یہ تکبہ بھری داستان قریب کے درخت پر بیٹھے ہوئے ایک جتنو نے بھی سن لی۔ اس کے دل میں یہ فی کا جذبہ عود کر آیا کہسے لگا۔ بے شک میں ایک حقیر سا کیزا ہوں۔ اس کے باوجود تھوڑی مدد سے یہ طرح سے حاضر ہوں۔ اے بلبل! اس بات کا غم نہ کرو کہ رات تاریک ہے۔ اور ہر سمت اندھیرا چھا رہا ہے۔ تاہم تجھ میں قدرت نے یہ صلاحیت بخشی ہے کہ اپنی روشنی سے تمہارے راستے کی تاریکی دور کر دوں۔ وہی تھائی نے تو میرے جسم کو روشنی عطا کر کے دیئے کے مانند بنا دیا ہے۔ چنانچہ تمہاری رہنمائی یا شریعت اپنے دے لیتا ہوں۔ نظم سے یہ سبق ملتا ہے کہ دنیا میں وہی لوگ اچھے ہوتے ہیں جو مشکل میں دوسروں کے ساتھ تہمتے ہیں۔

ماں کا خواب

011

(ماخوذ)

بچوں کے لئے

میں سوئی جو اک شب تو دیکھا یہ خواب
یہ دیکھا کہ میں جا رہی ہوں کہیں
لڑنا تھا ڈر سے مرا ہل ہل
جو کچھ حوصلہ پا کے آگے بڑھی
زمرہ سی پوشاک پہنے ہوئے
وہ چپ چاپ تھے آگے پیچھے رواں
اسی سوچ میں تھی کہ میرا پر
وہ پیچھے تھا اور تیز چلتا نہ تھا
کہا میں نے پہچان کر میری جاں
جدائی میں رہتی ہوں میں بے قرار
نہ پروا ہماری ذرا تم نے کی
جو بچے نے دیکھا مرا بچہ و تاب
رہائی ہے تجھ کو جدائی مری
یہ کہہ کر وہ کچھ دیر تک چپ رہا
سمجھتی ہے تو ہو گیا کیا اسے؟
ترے آنسوؤں نے بھجایا اسے



نظم ماں کا خواب بھی بچوں کی دیگر نظموں کی طرح ایک نظم ہے۔ یہ نظم بھی کسی ملٹی شاعر کی نظم
سے ماخوذ ہے جو ایک ایسی ماں کے خواب پر مشتمل ہے جس کا بچہ وفات پا چکا ہے۔ اس کے نظم میں وہ
مسئلہ آواز داری کرتی ہے۔ دوسری نظموں کی طرح بچوں کے لیے یہ نظم بھی ایک پس منظر ہے ہوئے
ہے۔ فرماتے ہیں۔

ایک ماں اپنا خواب بیان کرتے ہوئے کہتی ہے کہ رات کو سوتے ہوئے کیا دیکھتی ہوں کہ میں کہیں جا
رہی ہوں لیکن اس قدر تاریکی ہے کہ راست نظر آتا ہے۔
اس منظر سے میری بے چینی میں اس قدر اضافہ ہوا کہ خوف کے مارے کانپنے لگی اور قدم اٹھانا
مشکل ہو گیا۔

کچھ حوصلہ کر کے آگے بڑھی تو دیکھا لڑکوں کی ایک لمبی قطار ہے جو ایک جانب رواں دواں ہے۔ ال
کے لباس سبز ہیں اور وہ ہاتھوں میں چلتے ہوئے چراغ لیے ہوئے ہیں۔ بڑی خاموشی کے ساتھ چل رہے
تھے۔ نہ جانے ان کی منزل کو کونسی تھی؟ اس قطار میں مجھے میرا بیٹا بھی نظر آیا جو قطار کے آخر میں قدرے

آہستگی سے چل رہا تھا۔ اس ہاتھ میں بھی اگرچہ ایک چراغ تھا لیکن بجھا ہوا تھا۔
اس نے بیٹے کو پہچان کر اس سے مخاطب ہوتے ہوئے کہا کہ تو کہاں چلا گیا تھا۔ تیری جدائی میں میری
حالت تباہ ہو کر رہ گئی ہے۔ ہر وقت روتی رہتی ہوں۔ اس لمحے بیٹے نے قدرے دکھ کے ساتھ منہ پھیر لیا
اور جواب میں کہا کہ آپ کی آواز زاری سے میرا چراغ بجھ کر رہ گیا ہے اور اس سے مجھے تو کوئی فائدہ نہیں
پہنچا۔

پرندے کی فریاد

(ماخوذ)

012

آتا ہے یاد مجھ کو گزرا ہوا زمانہ وہ باغ کی صدائیں وہ چڑیوں کا چھٹانا
آزادیاں کہاں وہ اب اپنے گھونسلے کی اپنی خوشی سے آتا اپنی خوشی سے جانا
لگتی ہے چوٹ دل پر آتا ہے یاد جس دم جنم کے آنسوؤں پر کلیوں کا مسکراتا
وہ پیاری پیاری صورت وہ کاشی کی صورت آباد جس کے دم سے تھا میرا آشیانا
آتی نہیں صدائیں اس کی مرے غصے میں
ہوتی مری رہائی اسے کاش میرے بس میں
کیا بد نصیب ہوں میں مگر کو ترس رہا ہوں ساحلی تو ہیں وطن میں میں قید میں پڑا ہوں
تلی سر کلیاں پھولوں کی ہنس رہی ہیں میں اس اندھیرے گھر میں قسمت کو رو رہا ہوں
اس قید کا اٹھ دھڑکا کسے سٹاؤں
اے میرے غصے میں میں غم سے مر رہا ہوں
جب سے جس پہنچا ہے یہ حال ہو گیا ہے دل غم کو کھا رہا ہے غم دل کو کھا رہا ہے
گانا اسے سمجھ کر خوش ہوں نہ سننے والے دکھے ہوئے دلوں کی فریاد یہ صدا ہے
آزاد مجھ کو کر دے او قید کرنے والے
میں بے زبانا ہوں قیدی تو پھوڑ کر دعا لے



بچوں کے لیے اقبال کی یہ نظم برطانیہ کے شاعر ”ولیم کوپر“ کی ایک نظم کا ”آواز اردو ترجمہ ہے جس
میں یہ بتایا گیا ہے کہ آزادی خواہ انسان کے خواہ پرندے کے لیے بھی ایک نعمت سے کم نہیں۔ غلامی تو
ایک لعنت ہے۔ اسی موضوع پر علامہ نے ایک پرندے کے مکالمے کو ان اشعار میں پیش کیا ہے۔ یہ پرندہ
ہجرے میں محبوس ہے اور زبان حال سے کہتا ہے۔

آج مجھے وہ گزرا ہوا زمانہ یاد آ رہا ہے جب میں باغ میں دو سرے پرندوں کے ساتھ مل کر چھٹایا کرتا
تھا۔ اب وہ آزادی کہاں نصیب ہے جب میں اپنی مرضی سے گھونسلے میں آیا جایا کرتا تھا۔ جس لمحے ماضی
کی باتیں یاد آتی ہیں تو سر پر چوٹ سی لگتی ہے۔ وہ لحاظ بھی یاد آتے ہیں جب کلیوں پر جنم کرتی تھیں
اور وہ کھل کر پھول بن جایا کرتی تھیں۔ اب تو میرے ساحلی بیل کی نہ صورت نظر آتی ہے نہ ہی اس کی
آواز سنائی دیتی ہے۔ وہی تو میرا ہم سفر تھا۔ جس کے دم سے میرا گھر آباد تھا۔ میں ہجرے میں بند ہوں۔

اس کی آواز تک کانوں میں نہیں آتی۔ اے کاش! یہاں سے رہائی میرے بس کی بات ہوئی۔
میں کس قدر بد نصیب پر غم ہوں جو گھر کے لیے ترس رہا ہوں۔ میرے تمام ساتھی وطن میں ہیں اور
میں یہاں قید میں پڑا ہوا ہوں۔ باغ میں بہار آئی ہوئی ہے اور کلیاں مسکرا رہی ہیں جب کہ میں اس
تاریک بجنے میں گرفتار اپنے مقدر کو رو رہا ہوں۔ اس قید کا دکھڑا سننے والا بھی کوئی نہیں۔ مجھے تو اب یہ
خوش ہے کہ آزادی کے دم میں کس اپنی جان سے ہاتھ نہ دھو بیٹھوں!
صورت یہ ہے کہ جس وقت سے اپنا وطن اور گھر چھوڑنا ہے تو غموں سے بڑھ چلا ہوا ہوں۔ ہر وقت
دیں گرفتار رہتا ہوں۔ میں جس لے میں فریاد کر رہا ہوں اسے گانا سمجھ کر سننے والوں کو لطف اندوز نہیں ہوتا
چاہے بلکہ یہ تو ایک دکھ ہوئے دل کی فریاد ہے۔ اے مجھے قید کرنے والے! خدارا اس بجنے سے آزاد
کر دے کہ میں ایک بے رہن قیدی ہوں تو مجھے چھوڑ کر دعا قبول کر لے۔

خفتگانِ خاک سے استفسار

013

شانہ ہستی پہ ہے بکھرا ہوا تیسوئے شام
محفلِ قدرت مگر خورشید کے ماتم میں ہے
ساحرِ شب کی نظر ہے دیدۂ بیدار پر
ہاں مگر اک درد سے آتی ہے آوازِ دردا
بھینچ لایا ہے مجھے ہنگامہ عالم سے درد
کا تماشاکی ہوں میں!

خفتگانِ خاک میں

اور اس ہستی پہ چار آنسو گرانے دے مجھے
کچھ کہو اس دہس کی آخر جہاں رہتے ہو تم
اور بیکار عناصر کا تماشا ہے کوئی؟
اس ولایت میں بھی ہے انسان کا دس مجبور کیا؟
اس چین میں بھی گل و بلبل کا ہے افسانہ کیا؟
شہر کی گرمی سے کیا واں بھی پگل جاتا ہے دل؟
اس گلشن میں بھی کیا ایسے کیلئے خار ہیں؟
روح کیا اس دہس میں اس فکر سے آزاد ہے؟
حلقے والے بھی ہیں اندیشہ ریزن بھی ہے؟
خشت و گل کی فکر ہوتی ہے مکاں کے واسطے؟
انتیاز طرت و آسمی کے دیوانے ہیں کیا؟

واں بھی کیا فریادِ بلبل پر چین روتا نہیں؟

اس جہاں کی طرح واں بھی دردِ دل ہوتا نہیں؟

مردوشن چھپ گیا ادھی نقابِ روئے شام
یہ یہ پاشی کی تیاری کسی کے غم میں ہے
کر رہا ہے آسماں جادو لبِ گفتار پر
خوطِ زن دروئے خاموشی میں ہے موجِ ہوا
نہ کہ ہے جیتی الفت میں دنیا سے نفور

مگر جہاں نصیب

ہم نشینِ خفتگان

نغم زرا چٹائی دس! بیٹھ جانے دے مجھے
اے مے غفلت کے سرمستو! کہاں رہتے ہو تم!
وہ بھی حیرتِ خانہ امور و فردا ہے کوئی؟
آری واں بھی حصارِ غم میں ہے محصور کیا؟
واں بھی جل مرتا ہے سوزِ شمع پر پروانہ کیا؟
یاں تو اک مصرع میں پسو سے نکل جاتا ہے دل
رشتہ و پیوندیوں کے جان کا آزار ہیں
اس جہاں میں اک مصیبت اور سو افتاد ہے
کیا وہاں بکلی بھی ہے 'دقتاں' بھی ہے خرمن بھی
تنگے؟ پختے ہیں وہاں بھی آشیاں کے واسطے؟
واں بھی انسان اپنی اصلیت سے بیگانے ہیں کیا؟

بارغ ہے فردوس یا اک منزل آرام ہے؟
 کیا جنم مصیبت سوزی کی اک ترکیب ہے؟
 کیا عرض رفتار کے اس دہس میں پرواز ہے؟
 اضطراب دل کا سماں یاں کی ہست و بود ہے
 دید سے تسکین پانا ہے دل مجبور بھی؟
 جستجو میں ہے وہاں بھی مدح کو آرام کیا؟
 آواز کہ کشور بھی تاریکی سے کیا معمور ہے؟
 یا رخ ہے پردہ حسن ازل کا غم ہے؟
 آگ کے شعلوں میں پناں مقصد نادید ہے؟
 موت کہتے ہیں جسے اہل زہم کیا راز ہے؟
 علم انساں اس ولایت میں بھی کیا محدود ہے؟
 فن ترائی کہہ رہے ہیں یا وہاں کے طور بھی؟
 واں بھی انساں ہے قلیں ذوق استغناء کیا؟
 یا محبت کی جلی سے سرپا نور ہے؟

تم بنا دو راز جو اس گنبد گرداں میں ہے
 موت اک چھپتا ہوا کانا دل انساں میں ہے

✓
 چھپیں اشعار کی یہ نظم تین حصوں پر مشتمل ہے۔ اس کے پہلے حصے میں صرف چھ اشعار ہیں۔
 دوسرے میں بارہ اور آخری حصے میں آٹھ اشعار ہیں۔ پہلے حصے میں اقبال شام کے اوقات میں ایک
 قبرستان کا منظر پیش کرتے ہیں۔ دوسرے حصے میں حیات و کائنات کے بالقابل حیات بعد از مرگ کا نقلی
 جائزہ ہے جب کہ تیسرا حصہ بھی کم و بیش اسی نوعیت کے جائزے پر مشتمل ہے۔

① معنی: خفقان خاک، خاک میں سوئے ہوئے۔ استفسار: سوال۔ عمر: سورج۔ روسے شام، شام
 کا چہرہ۔ ساحر: مادیگر۔ غوطہ زن: غوطہ کھاؤ، ڈبکی لگاؤ۔ نفور: طرت کرنے والا۔

مطلب: شام ڈھل رہی ہے اور سورج غروب ہو چکا ہے۔ چاروں طرف شام کے سائے پھیل رہے
 ہیں۔ یوں محسوس ہوتا ہے کہ قدرت اپنے تمام مناظر کے ساتھ ڈوبنے والے سورج کے غم میں ماتم کیاں
 ہے۔ یوں تو نہیں کہ آسمان نے مکتلو کرنے والے یوں پر سحر بھونک دیا ہے اور رات کا کردار ایک ایسے
 ساحر کے مانند ہے جو زندہ انسانوں پر خواب غاری کرنے کی صلاحیت کا حامل ہے۔ ہر طرف خاموشی چھائی
 ہوئی ہے۔ یہاں تک کہ ہوا بھی ساکت ہو کر رہ گئی ہے۔ اقبال کہتے ہیں کہ اس کیفیت میں بھی ایک ایسی
 آواز سنائی دے رہی ہے جیسے کسی سرگرم سفر قافے میں ہر اہل دستے کے اونٹوں کی گھنٹیوں کی آواز ہو۔

یہی وہ عالم ہے جس نے مجھے (یعنی اقبال کو) اس عالم خالی سے ہنسر کر دیا ہے اور اس کو ترک کر کے
 اس قبرستان میں آگیا ہوں جہاں زندگی سے گزر جانے والے کج تمثالی میں خاموش سو رہے ہیں۔ یہاں
 میں بھی ان کا ہم نشین ہوں۔

② معنی: بے غفلت، غفلت کی شراب۔ امروز و فردا: آج اور کل۔ پیکار: عناصرِ عمروں کی لڑائی۔
 افتاد: مصیبت، سختی۔ امتیاز ملت و آئین: قوم اور شرع کا فرق۔

مطلب: ان اشعار میں اقبال بڑے دکھ بھرے اور اضطراب انگیز لہجے میں اہل قبور سے استفسار کرتے
 ہیں کہ تمہاری اس غمناک اور ابد تکلیف بستی پر میں اشک افشانی کرنے پر مجبور ہوں لیکن اتنا تو بتاؤ کہ جس
 بستی میں تمہاری بود و باش ہے اس کی کیفیت کیا ہے؟ کیا یہ بستی بھی میری دنیا کی مانند ہے جہاں ہر لمحہ
 انساں انساں سے برسرِ پیکار رہتا ہے۔ کیا یہاں بھی تم میری دنیا کے باشندوں کی طرح مجبور و معذور ہوئے
 کے ساتھ ہر طرح کی محرومیوں کا شکار ہو؟

اے اہلِ قہور! کیا تمہاری ہستی میں بھی شمع کی روشنی پر پروانہ اپنی جان بٹا کر رہتا ہے؟ پھول اور ٹیل کے بارے میں جو روایتی داستانیں ہماری دنیا میں موجود ہیں کیا تمہاری ہستی بھی اسی نوعیت کی داستانوں سے مزین ہے۔ میری دنیا میں تو شاعر کا ایک مصرعہ ہی دل کو تڑپانے کا موجب ہوتا ہے۔ کیا تمہارے ساتھ تمہارا دل بھی شمع کی حدت سے کھل جاتا ہے۔

جس طرح اس دنیا میں انسانی رشتے باہمی نفرتوں کی آماجگاہ بنے ہوئے ہیں۔ کیا تم لوگ بھی اسی صورت حال سے دوچار ہو؟ اس دنیا کی معیشت تو بے شمار جمیلوں میں گہری ہوئی ہے۔ یہ تو بتاؤ کہ ہمارے معاشرے کی طرح کیا تمہارے بھی بھلی، کسان اور کچے گھروندے ہیں۔ کیا وہاں بھی اہلِ قافلہ کو رہزنیوں سے لٹ جانے کا خوف ہوتا ہے۔ کیا وہاں کے پرندے بھی اپنے گھونسلوں کے لیے تنگے پھٹتے ہیں اور کیا ہماری طرح تم لوگ بھی مکانوں کی قہیر کے لیے ایفٹ اور گارے کا استعمال کرتے ہو۔ یہ بھی بتاؤ کہ جس طرح ہمارے لوگ اپنی حقیقت کو فراموش کر بیٹھے ہیں اور ذاتی عقیدوں کے جنون میں جھلے ہیں۔ کیا تمہارے ہاں بھی یہی معاملات ہیں؟ ہمارے معاشرے میں ظلم و جبر کے خلاف جس طرح آواز بلند کرنے کی ضرورت محسوس نہیں کی جاتی کیا تمہاری دنیا کی صورت حال بھی یہی ہے؟

③ معنی۔ معصوب سوزی گناہوں کو جلائے۔ تائب۔ مزاگوشتال۔ مست و پود۔ ہستی اور وجود مراد زندگی۔ مجبور ہجر، جدائی۔ لمن قرانی، صحیح ہے۔ مطلب ہے کہ اے دوسری! تو مجھے نہیں دیکھ سکے گا۔ قلیل، دیرا ہوا۔ گنبد گرواں، گھونٹنے والا گنبد۔

مطلب یہ اشعار بھی دوسرے حصے کا تسلسل ہیں جن میں اقبال خفاگانِ خاک سے سوال کرتے ہیں کہ یہ تو بتاؤ! تمہاری دنیا میں جس خطے کا نام بہشت ہے کیا وہ کوئی باغیچہ ہے یا آرام گاہ ہے یا پھر اس مقام پر حسنِ ازل ہے نقاب ہو کر سامنے آگیا ہے؟ جنم جو ہے کیا اس کے شعلوں میں گھٹکاروں کو ڈال کر مزاریتا ہے یا پھر یہی شمع گناہوں کو جسم کرنے کا ذریعہ ہیں؟ اس دنیا میں تو انسان اپنے مادی جسم کے باوجود محو پرواز رہنے کی صلاحیت رکھتا ہے لیکن تمہاری دنیا میں بھی کیا یہی صورت ہے؟ یہ بھی بتاؤ کہ ہم جس شے کو موت کہتے ہیں کیا تم اس راز سے آگاہ ہو؟

اے اہلِ قہور! ہماری دنیا میں تو زندگی اور موت کا مسئلہ انتہائی اضطراب کا سبب ہے۔ کیا تمہاری دنیا میں بھی مہم انتہائی محدود ہے؟ محبوب کی ایک جھلک سے کیا وہاں بھی سکونِ قلب حاصل ہوتا ہے یا پھر کوہِ طور پر اس دنیا میں حضرت موسیٰ کو خدا نے اپنا جلوہ دکھانے سے انکار کیا تھا کیا وہاں بھی ایسا ہوتا ہے؟ کیا تمہاری دنیا میں بھی تحقیق و جستجو سے روح کو آسودگی نصیب ہوتی ہے اور کیا وہاں بھی فرد عقل و فہم کا اور اک رکھتا ہے؟ مجھے اتنا بتاؤ کہ تمہاری محبت کی بجلی سے نور کا سراپا بنی ہوئی ہے یا وہاں بھی نفرتوں کی تاریکی چھائی ہوئی ہے؟ کائنات کا سب سے بڑا راز موت ہے جو مشکشف نہ ہونے کے سبب قلبِ انسان میں کانٹے کی طرح سفل ہے۔

شمع و پروانہ

014

روانہ تجھ سے کرتا ہے اے شمع! پیار کیوں؟ یہ جان بے قرار ہے تجھ پر ٹار کیوں؟

سیماب دار رکھتی ہے حیرتی لڑا اسے
 کرتا ہے یہ طواف تری جلوہ گاہ کا
 آزار موت میں اسے آرام جاں ہے کیا؟
 غم خانہ جمال میں جو تیری خیال نہ ہو
 گرنا ترے حضور میں اس کی نماز ہے
 کچھ اس میں جوش عاشق حسن قدیم ہے
 پروانہ اور لعل تماشاۓ روشنی
 گیزا آرا سا اور تمنائے روشنی

معنی: سیماب دار پارہ کی طرح بیقرار۔ آزار موت۔ مرنے کا دکھ۔ تفتہ دل: جدا ہوا دل۔ لعل تماشا: تینا کا درخشندہ۔

مطلب اس نظم میں اقبال، شمع سے مکالمہ کرتے ہوئے استفسار کرتے ہیں کہ تجھ میں ایسی کون سی خصوصیت ہے کہ پروانہ تجھ سے اتنی وابستہ محبت کرتا ہے۔ وہ تو اس قدر حیرے لے چاہتا رہتا ہے کہ اپنی جان بھی تجھ پر قربان کرنے کے لیے تیار ہے۔ حیرت ہے کہ حیرے گرد یہ ہر لمحہ طواف کرتا رہتا ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے تیری محبت اسے پارے کی طرح بھرا رہ رکھتی ہے۔ تو ہی بتا دے کہ عشق و محبت کے یہ آداب کیا تو نے اسے سکھائے ہیں؟ اور کیا تیری برق نظر نے اسے جلا کر راکھ کر دیا ہے؟ کیا حیرے شیطے میں اسے اپنے لیے حیات جاوداں نظر آتی ہے جو اس طرح موت کو قبول کرنے پر آمادہ رہتا ہے۔ اے شمع! یوں محسوس ہوتا ہے کہ اگر دنیا کے اس غم کہ اسے جس حیرتی روشنی سے چھو رہا ہو تو پروانے کا دل نامعلوم کبھی بھی آسودہ نہیں ہو سکتا۔ نای اس کو سکون حاصل ہو سکتا ہے۔ اس کے ننھے سے دل میں عشق و محبت کا سوز و گداز اتنا شدید ہے کہ تجھ پر فدا ہونے کو یہ جہالت تصور کرتا ہے۔ اے شمع! مجھے یوں محسوس ہوتا ہے کہ پروانے میں ماضی کے روایتی عشق کا جذبہ بھرپور انداز میں موجود ہے اور اگر یہ کہیں تو بے جا نہ ہو گا کہ حیرا و حو د ایک چھوٹے سے گدھ طور کے مانند ہے اور یہ پروانہ ایک ننھے سے کلیم کی حیثیت رکھتا ہے کہ جلوہ دیکھتے ہی بے ہوش ہو جاسے۔ یہ پروانہ ہر چند کہ ننھا سا گیزا ہے تاہم اس میں روشنی پر شمار ہونے کا بلند جذبہ اور ذوق سحر محال موجود ہے۔

عقل و دل

(15)

عقل سے ایک دن یہ دل سے کہا
 ہوں زمیں پر گزر فلک پہ مرا
 کام دنیا میں رہبری ہے مرا
 ہوں مفسر کتاب ہستی کی
 ہمہ اک فحوت کی ہے تو لیکن
 بھولے بھٹکے کی رہنما ہوں میں
 دیکھ تو کس قدر دسا ہوں میں
 شمع شہرِ حجتہ پا ہوں میں
 شمع شانِ کبریا ہوں میں
 غیرت لعل ہے بجا ہوں میں

دل نے سن کر کہا یہ سب سچ ہے پر مجھے بھی تو دیکھ کیا ہوں میں
 راز ہستی کو تو سمجھتی ہے اور آنکھوں سے دیکھتا ہوں میں
 ہے تجھے واسطہ مظاہر سے اور باطن سے آشنا ہوں میں
 علم تجھ سے تو معرفت مجھ سے تو خدا جو خدا تھا ہوں میں
 علم کی آشنا ہے بے تلی اس مرض کی مگر دوا ہوں میں
 شمع تو محفل صداقت کی حسن کی بزم کا دوا ہوں میں
 تو زبان و مکالم سے رشتہ چا طائرِ سدرہ آشنا ہوں میں
 کس بلندی ہے مقامِ مرا
 مرش رب جلیل کا ہوں میں

تیرو اشعار پر مشتمل یہ نظم عملی سطح پر عقل اور دل کے مابین ایک مکالمہ ہے جس میں عقل اور دل
 اپنی اپنی خصوصیات بیان کرتے ہیں۔ یہ مکالمہ علامہ اقبال نے تخیلی بنیاد پر یہاں منظم صورت میں پیش
 کیا ہے۔ نظم کے تیرو میں سے پانچ اشعار عقل کی زبانی بیان کیے گئے ہیں جب کہ باقی کے آٹھ شعروں میں
 دل اپنی خصوصیات بیان کرتا ہے۔

عقل

(ایک تپانچ) معنی خطر ایک پیغمبر کا نام۔ :خجستہ مبارک۔ مفسر تفسیر کرنے والا۔

مطلب نظم کا آغاز عقل کی زبانی ہوتا ہے جو دل سے ایک دن یوں گویا ہوئی ہے کہ جہاں تک میری
 ذات کا تعلق ہے تو یہ جان لے کہ میں ان لوگوں کی رہنمائی کے فرائض انجام دیتی ہوں جو اپنے صحیح راستے
 سے ہٹ کر خط راہ پر چل پڑے ہیں۔ بے شک میرا وجود زمین پر قائم ہے۔ اس کے باوجود میری پہنچ
 آسمان تک ہے کہ میں اپنی قوت استدلال کے سبب زمین پر رہتے ہوئے بھی آسمان کی دسمتوں اور ان کے
 عوامل سے چوری طرح آگاہ رہتی ہوں۔ اس دنیا میں میرا کام تو ان لوگوں کی صحیح رہبری کرنا ہے جو اپنی راہ
 سے ہٹ چکے ہیں۔ یوں میری حیثیت حضرت خضر کی سی ہے جن کے ذمے قدرت نے یہ فریضہ لگایا ہے۔
 اگر زندگی کو ایک صحیفہ تصور کر لیا جائے تو یہ جان لے کہ میں اس کی تفسیر کی اہلیت رکھتی ہوں۔ بھی نہیں
 بلکہ شانِ خداوندی کا اظہار بھی میرے ہی دم سے ہوتا ہے۔ تیری حیثیت تو اسے دل بس اتنی ہی ہے کہ تو
 حون کی یک ہونہ کے واسطے جب کہ میرا وجود ایک تپانچ لعل کی طرح سے ہے جس کی قیمت کوئی ادا
 نہیں کر سکتا۔

دل

(9-6) معنی معرفت مدنی بچوں۔ خدا انما خدا ہو۔ نعمت والا۔

مطلب عقل کی زبان سے یہ الفاظ سن کر دل نے جواب میں کہا 'تو نے جو کچھ کہا ہے ہے شک درست ہو گا لیکن تو نے میری حقیقت کو جاننے کی بھی کوشش نہیں کی۔ نہ ہی اس امر کا تجزیہ کر سکی کہ فی الواقع میں کیا شے ہوں؟ مانا کہ زندگی کے اسرار کا تجھ کو اور اک ہے لیکن یہ نہ محمول کہ میں تو ان کو خود اپنی نگاہ بصیرت سے دیکھنے کا اہل ہوں۔ تیرا واسطہ تو محض ظاہری اشیاء سے ہے جب کہ میں داخل سلج پر ہر شے کے باطن سے شمار ہوتا ہوں۔ اس حقیقت کو تسلیم بھی کر لیا جائے کہ تیرا دائرہ کار علم ہے۔ تو یہ بھی ماننا پڑے گا کہ کائنات کے حملہ اسرار کی پچاس کا فیصد میں ہوں۔ خدا کو شناخت کرنے کا عمل بھی تیری بجائے میرے وجود سے وابستہ ہے۔

(10-13) معنی: سہرہ درو مقام جو جبرائیل کی پرواز کی آخری حد ہے۔

مطلب اے عقل! یہ بھی جاں لے کہ علم جب اپنی انتہا کو پہنچ جاتا ہے تو اس کا رد عمل اضطراب اور بے چینی کی صورت میں ظاہر ہوتا ہے لیکن یہ تو محض ایک عارضہ ہے۔ چنانچہ میری ذات ہی اس مرض کے لیے مسما کی حیثیت رکھتی ہے۔ تو اگر سچائی کی محفل میں شمع کے مانند ہے تو میں بھی حسن کی بزم میں ایک روشن دیکھنے کی حیثیت رکھتی ہوں۔ اگر شعر میں دل یوں گویا ہوتا ہے کہ اے عقل! اگر تیری رسائی زمان و مکان تک ہے تو یہ حقیقت نہ محمول کہ میری پرواز ان مراحل تک ہے۔ جہاں زمان و مکان کی حدود ختم ہو جاتی ہیں۔ بس اس سے زیادہ اور میں کیا کہہ سکتی ہوں کہ میرا مرتبہ انتہائی بلند ہے۔ بس اتنا جان لے کہ میرا وجود تو رت پیل کے عرش کی مانند ہے۔ مراد یہ ہے کہ اے عقل تو بڑی حد تک خوش فیضیوں کا شکار ہے جب کہ میں حضرت کی حقیقتوں سے پوری طرح آشنا ہوں اور ان کا مکمل ادراک رکھتی ہوں۔

صدائے درو

016

جل رہا ہوں کل نہیں پڑتی کسی پہلو مجھے
سرزمین اپنی قیامت کی خلق انگیز ہے
بدلے یک رنگی کے یہ نا آشناں ہے غضب
جس کے پہلوؤں میں اخوت کی ہوا آئی نہیں
لذت قرب حقیقی پر
مٹ جانا ہوں میں

داندہ خرمن نما ہے شاعر معجز بیاں
حسن ہو کیا خود نما جب کوئی ناگہانی نہ ہو
ذوق گویا خوشی سے بدلتا کیوں نہیں
کب نہاں کھولی ہماری لذت گفتار نے
پھونک ڈالا جب چمن کو آتش پیکار نے



پہلا بند معنی محیط کھیرنے والا کھیرا۔ خرمن۔ غلے کا ہار نکلیاں۔ اختلاط میل جول۔

مطلب نواشعار پر مشتمل اس نظم کے دو بند ہیں۔ پہلے بند میں پانچ اشعار ہیں اور دوسرے میں چار شعر ہیں۔ ”پاک دور“ کی یہ نظم پوری کی پوری وطن پرستی کے جذبات سے عبارت ہے۔ اس میں قومی دردی وہ جھلک دکھائی دیتی ہے جو خصوصیت کے ساتھ ”بل جبریل“ ضرب کلیم اور اقبال دوسرے مجموعوں میں نظر آتی ہے۔ اس نظم کے پہلے بند کا آغاز وہ اس طرح سے کرتے ہیں۔

ہندوستان کے باشندوں کے مابین خفاق کا جو عالم ہے اس نے مجھے جلا کر رکھ دیا ہے۔ اسی دکھ کے سبب مجھے ایک لمحے کے لیے بھی اضطراب سے نجات نہیں ملتی۔ اسی دکھ سے میں لمحہ بہ لمحہ تڑپ رہا ہوں۔ اس سے شاید یوں نجات مل جائے کہ میں دریائے گنگا میں ڈوب کر مر جاؤں۔ شاید یہی عمل میرے سکون کا سبب بن سکے اور اس کرب سے نجات حاصل کر سکوں۔ الفوس کہ میرا وطن عدم اتفاق اور خفاق کی تباہ گاہ بنا ہوا ہے۔ یہاں جو مختلف قومیں آباد ہیں وہ ایک دوسرے سے برسرِ پیکار ہیں ہر طرف فرقہ وارانہ فسادات کا زور ہے۔ یہ ایسی صورت حال ہے جس میں امن و اتحاد کی گنجائش کا قائل امکان نہیں ہے۔ ایک ساتھ رہنے کے باوجود نظروں کا یہ عالم ہے کہ کوئی ایک دوسرے کو برداشت کرنے کے لیے تیار نہیں۔

⑤ ہونا تو یہ چاہیے تھا کہ یہاں اتفاق اور باہمی یگانگت کا مظاہرہ ہوتا۔ اس کے برعکس اس سرزمین پر موجود ہر شخص دوسرے کے خون کا پیاسا ہے۔ اقبال بڑے دکھ کے ساتھ اس صورت حال کا ذکر کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ایک ہی سرزمین پر بود و باش رکھتے ہوئے باہمی سطح پر خفاقی اور عداوت کا یہ انداز انتہائی درد انگیز ہے۔ یہاں کی فضاء محبت و اخوت کے جذبوں سے خالی ہے۔ سو میرا جیسا درد مند شاعر ایسی فضا میں اس طرح شمر کی تخلیق کر سکتا ہے؟ کس طرح اپنے غم سے یہاں نکھر سکتا ہے۔ میں تو ہندوستان کے باشندوں کے مابین خفاقی قرب اور اتحاد کا خواہاں ہوں جب کہ موج اور ساحل کے مابین جو ٹکراؤ اور تصادم کی فضا ہوتی ہے وہ کم از کم میرے لیے اضطراب و بے چینی کا سبب بن جاتی ہے۔

علامہ اقبال نے یہ نظم واضح رہے کہ تقسیم ہند سے کچھ عرصہ قبل اس وقت کسی جبب ہندوستان کے بیشتر علاقوں میں فرقہ وارانہ فسادات کی دبا بھوٹ بڑی تھی۔ ہندو اور مسلمان ایک دوسرے کی جان کے دشمن بنے ہوئے تھے۔ یقیناً یہی وہ صورت حال تھی جس کے پیش نظر انہوں نے بعد میں تقسیم ہند اور پاکستان تصور پیش کیا۔ علامہ نے یقیناً اس حقیقت کو پوری طرح محسوس کر لیا تھا کہ ہندوستان میں ہندوؤں اور مسلمانوں کے مابین شدید نفرت کی ایسی خلیج حائل ہو گئی ہے جس کو پانا مشکل ہے۔ اس کا حل مسلمانوں کے لیے عیدہ وطن کا مطالبہ ہی ہو سکتا ہے۔

دوسرا بند معنی ”وانہ خرمن“۔ وہ دانہ جو کلیاں کا پتہ بتائے۔ خود نما اپنے آپ کو نمایاں کرنے والا۔ آتش پیکار بڑی کی شمع۔

مطلب اب اشعار میں اقبال کہتے ہیں کہ جس طرح ایک دانے سے پورے کلیاں کی حقیقت اور اس کے معیار کا رازہ ہو جاتا ہے اسی طرح شاعر اور اس کا کلام کسی قوم کا آئینہ ہوتا ہے لیکن خرمن کی جاتی سے دانے کا وجود بھی برقرار نہیں رہتا اسی طرح قوم ہی نکجا اور باہم نہ ہو تو پھر حقیقی شاعر کا وجود ہی ممکن نہیں ہوتا۔

قبال اسی خیال کو دوسرے شعر میں یوں بیان کرتے ہیں کہ اگر کوئی توجہ کرنے والا ہی موجود نہ ہو تو

اپنے حسن کی افادیت بھی ختم ہو کر رہ جاتی ہے۔ اس لیے کہ شمع تو محفل کو متور کرتی ہے اور جب محفل کا کوئی وجود ہی نہ ہو تو شمع کے جلنے کا کیا فائدہ! مراد یہی ہے کہ جب متحد و متفق قوم ہی موجود نہ ہو تو کوئی شاعر ایسی صورت میں اپنے فن کا اظہار کیسے کر سکے گا۔

آخری دو اشعار میں اقبال انتہائی یاس و اضطراب کے عالم میں کہتے ہیں کہ مذکورہ صورت حال میں نہ جانے میں عرض ہنر سے گریز کی راہ کیوں نہیں اختیار کر لیتا۔ نہ جانے مجھ میں جو تخلیقی صفات موجود ہیں ان کا خاتمہ کیوں نہیں ہو جاتا۔ دکھ کی بات تو یہ ہے کہ میں نے اس لمحے شعر گوئی کا آغاز کیا ہے جب کہ ہندوستان فتراق و فتنہ کی ٹہک میں جل رہا ہے اس حالت میں میرے نغے کون سنے گا۔

آفتاب

017

(ترجمہ گاہنوی)

اے آفتاب! روح و روان جہاں ہے تو شیرازہ بند دفتر کون و مکاں ہے تو
باعث ہے تو وجود و عدم کی نمود کا
تاقم یہ فصول کا تراشا بھیجے سے ہے
ہر شے میں زندگی کا تقاضا بھیجے سے ہے
تیرا یہ سوز و ساز سرِ لبِ حیات ہے
دل ہے خرد ہے، روح رواں ہے، شعور ہے
اے آفتاب! ہم کو ضیائے شعور دے
چشمِ خرد کو اپنی تجلی سے نور دے
ہے محفل وجود کا سماں طراز تو
تیار کمالِ ہستی صحر جان دار میں
ہر چیز کی حیات کا پروردگار تو
نے ابتدا کوئی نہ کوئی انتہا تری
آزاد قیدِ اول و آخر ضیا تیری



اس نظم کی تشریح سے قبل یہ امر ضروری ہے کہ گاہنوی کی اصطلاح کو واضح کر دیا جائے۔ "گاہنوی" اہل ہند کی مقدس کتاب "رگ وید" کا مشہور و معروف منتر ہے۔ اس نظم میں اقبال نے منسکرت زبان سے گاہنوی منتر کا آزاد ترجمہ کیا ہے۔ واضح رہے کہ گاہنوی منتر کو اہل ہند "رگ وید" کی روح سمجھتے ہیں۔ عالمِ نزع میں اس منتر کا جاپ کیا جاتا ہے۔

معنی: شیرازہ، اعظم۔ ثبات، قیام پائیداری۔ خرو، عقل۔ کوہسار، پہاڑ۔

مطلب: علامہ اقبال نے اس نظم کو پہلے پار شائع کراتے وقت جو نوٹ تحریر کیا تھا اگر اس کو یہاں شامل کر دیا جائے تو اس سے نظم کی معنویت کا صحیح طور پر اندازہ ہو سکے گا۔ فرماتے ہیں "ذیل کے اشعار" "رگ وید" کی نہایت ہی قدیم اور مشہور دعا کا ترجمہ ہیں۔ جس کو گاہنوی کہتے ہیں۔ یہ دعا عبودیت کی صورت میں اس ناثرات کا اظہار ہے جنہوں نے نظامِ عالم کے حیرت ناک مشاہدے سے اول اہلِ اسلاف

ضعیف البین کے دل میں جھوم کیا ہو گا۔ اس قسم کی تحریروں کا مطالعہ علمِ طل و النحل کی عالموں کے لیے انتہائی درجہ کا ضروری ہے۔ کیونکہ ان سے انسان کے روحانی نمو کے ابتدائی مراحل کا پتہ چلتا ہے۔

اپنی بات کو آگے بڑھاتے ہوئے اقبال کہتے ہیں ”یہی وہ دعا ہے جو چاروں دیروں میں مشترک پائی جاتی ہے۔ اور جس کو برہمن اس قدر مقدس سمجھتا ہے کہ بے طہارت کسی کے سامنے اس کو پڑھنا تک نہیں۔ جو لوگ السنہ شرقیہ کی تصانیف سے واقف ہیں ان کو معلوم ہے کہ سرودیم جوس کو اس دعا کے معلوم کرنے میں کس قدر تکلیف اور محنت برداشت کرنی پڑی تھی۔ مغربی زبانوں میں اس کے بہت سے ترجمے کیے گئے ہیں لیکن حقیقت یہ ہے کہ زبانِ سنسکرت کی لغوی پیچیدگیوں کی وجہ سے السنہ حال میں وضاحت کے ساتھ اس کا مفہوم ادا کرنا نہایت مشکل ہے۔

اس مقام پر یہ ظاہر کرنا بھی ضروری معلوم ہوتا ہے کہ اصل سنسکرت میں لفظ ”سوتر“ استعمال کیا گیا ہے جس کے لیے اردو لفظ نہ ملنے کے باعث ہم نے لفظ ”آلتاب“ رکھا ہے۔ لیکن اصل میں اسی آلتاب سے مراد اس آلتاب سے ہے جو فوق المحسوسات ہے اور جس سے یہ ہادی آلتاب کسب فیاء کرتا ہے۔ اکثر قدیم قوموں نے نیز صوفیاء نے اللہ تعالیٰ کی ہستی کو نور سے تعبیر کیا ہے۔ قرآن شریف میں آیا ہے۔ ”اللہ نور السموات والارض“ اور شیخ محمد الدین ابن عربی فرماتے ہیں۔ اللہ تعالیٰ ایک نور ہے جس سے تمام چیزیں نظر آتی ہیں۔ لیکن وہ خود نظر نہیں آتا۔ علیٰ ذلہ القیاس۔ افلاطون الہی کے مصری پیروں اور ابران کے قدیم انبیاء کا بھی یہی مذہب تھا۔

ترجمے کی مشکلات سے تو ہر شخص واقف ہے لیکن اس خاص صورت میں وقت اور بھی بڑھ گئی ہے کیونکہ اصل آواز کی موسیقیت اور وہ طہانیت آمیز اثر جو ان کے پڑھنے سے دل پر ہوتا ہے اردو زبان میں نقل نہیں ہو سکتا۔ گانہری کے مصنف نے ملک الشعراء نئی من کی طرح اپنے اشعار میں ایسے لفظ استعمال کیے ہیں جن میں حروف علت اور صحیح کی قدرتی ترتیب سے ایک ایسی موسیقیت پیدا ہو جاتی ہے جس کا غیر زبان میں نقل ہونا ممکنات سے ہے۔

اس مجبوری کی وجہ سے میں نے اپنے ترجمے کی بنیاد اس سوکت (گنثار زبنا) پر رکھی ہے جس کو سورن زائن اپنشد نے گانہری مذکور کی شرح کے طور پر لکھا گیا ہے مگر مجھے اندیشہ ہے کہ سنسکرت داں اصحاب اس پر وہی رائے قائم کریں گے جو پیپ مین نے پوپ کے ترجمہ ہو مرکو پڑھ کر قائم کی تھی۔ یعنی شعروے غامض ہیں لیکن یہ گانہری نہیں ہے۔

① آتا اس پس منکر میں یہ بات قطعی طور پر واضح ہو جاتی ہے کہ زیر تشریح نظم ”آلتاب“ ایک طرح سے ”گانہری“ کا آزاد ترجمہ ہے جس میں اقبال، آلتاب سے یوں غائب ہیں تو ہی ہے جو اس جہاں کی روح رواں ہے اور تیرے ہی دم سے اس کائنات کا نظام قائم و دائم ہے۔ تو نہ ہو تو یہ نظام درہم و برہم ہو کر رہ جائے۔ یہاں موت اور زندگی کا جو سلسلہ ہے اس کا اظہار تیرے ہی ام سے ہوتا ہے یہی نہیں بلکہ اس دنیا میں جو رونق اور چل چل پھیل رہی ہے وہ بھی تجھ سے ہے۔

② اے آلتاب! آگ! پانی! مٹی اور ہوا چاروں عناصر کے مابین جو ربط اور شیرازہ بندی ہے اس کی بنیاد بھی تو ہی ہے مزید براں کائنات میں جو بھی جاندار اشیاء موجود ہیں اس میں زندگی کی ہر تیرے ہی دم سے دوڑتی ہے۔

④ عالم رنگ و بو میں جو چیز بھی نظر آتی ہے اس کا وجود تیرے سبب سے ہی قائم ہے تیری شہادت کے بغیر یہ چیزیں بے معنی ہو کر رہ جاتی ہیں۔ خود تیرے وجود میں جو روشنی اور حرارت ہے وہی ان اشیاء کے لیے حیات کا سبب ہیں۔

⑤ تیرے وجود سے ہی پوری کائنات روشن اور منور رہتی ہے اور اسی روشنی کے سبب دل عقل اور روح مسرور و شادمان رہتے ہیں۔

⑥ اس شعر میں اقبال ایک دوسرے انداز سے آفتاب سے مکالمہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ہمیں بھی اپنے نور سے فردا اور شعور کی روشنی عطا کر اور اسی نور سے ہماری عقل اور خود کو بھی منور کر دے۔

⑦ اس دینے کی ترتیب اور نظم و ضبط تیرے بغیر ممکن نہیں۔ تو ہی ہے جو ان کا اہتمام کرتا ہے اس کائنات میں نظم پیدا کرنے والی ذات تیری ہے یہی نہیں بلکہ یہاں جو بھی ادنیٰ و اعلیٰ ہے، پھوٹا ہوا ہے اس کی تخلیق تیرے دم سے ہی ہے۔

⑧ کائنات کی ہر شے تیرے کمال فن کی آئینہ دار ہے یہاں تک کہ پہاڑوں کے جو سطے ہیں وہ بھی تیرے فن کا شاہکار ہیں۔

⑨ اے آفتاب! تو تو ہر چیز میں موجود زندگی کا خالق ہے اور دنیا میں جتنی بھی روشنی و منور چیزیں ہیں ان کا سرچاغ بھی تو ہی ہے۔

⑩ کوئی بھی نہیں جانتا کہ تیری ابتداء اور اختتام کیا ہے۔ تیرا نور تو ان حدود سے قطعی آزاد ہے جن کا تعین ازل اور ابد سے ہے۔ یہ امر پہلے ہی واضح کر دیا گیا ہے کہ گاہنوی کے مطابق اس نور (آفتاب) سے مراد خالق کون و مکان ہے۔

شمع

018

ہم ہمیں میں میں بھی ہوں اے شمع درد مند
دی شعلے نے حرارت سوز دروں تجھے
اور گل فروش ایک شعلے کوں کہا تجھے
ہو شمع بیم پیش کہ شمع مزار تو
ہر حال ایک غم سے رہی ہنگامہ تو

ایک ہیں تری نظر صفت عاشقان راز
کہے میں بھگدے میں ہے یکساں تری ضیا
میں اختیار دیر و حرم میں پھنسا ہوا
ہے شان آہ کی ترے دور سیارہ میں
پوشیدہ کوئی دل ہے تری جلوہ گاہ میں؟

جلتی ہے تو کہ برق فحش سے دور ہے
تو جل رہی ہے اور تجھے کچھ خبر نہیں
میں جوش اضطراب سے سیلاب دار بھی
تھا یہ بھی کوئی باز کسی بے نیاز کا

تھا یہ بھی کوئی تار کسی بے نیاز کا
 احساس دے دیا مجھے اپنے گداز کا
 یہ آنکھ مری مجھے رکھتی ہے بے قرار
 یہ امتیاز رخصت و پستی اسی سے ہے
 گل میں مہک شراب میں مستی اسی سے ہے
 بسن و بلبل و گل و بوہار ہے یہ آنکھ
 اصل کشاکش من و تو ہے یہ آنکھ
 صبح ازل جو حسن ہوا دلن عشق
 یہ حکم تھا کہ گلشن کن کی بار دیکھ
 ایک آنکھ لگے خواب پریشاں ہزار دیکھ
 مجھ سے خبر نہ پاچہ حجاب وجود کی
 وہ دن گئے کہ قید سے میں آشنا نہ تھا
 قیدی ہوں اور قفس کو چمن جاتا ہوں میں
 یاد وطن فساد کی
 شوق نظر بھی، فساد کی
 اے شمع! آتشائے فریب خیال دیکھ
 محضوں فراق کا ہوں، ثریا نکلاں ہوں میں
 باندھا مجھے جو اس نے تو چاہی مری نمود
 مگر کو مشت خاک میں رہنا پسند ہے
 چشم غلام مگر کا یہ سارا قصور ہے
 یہ سلسلہ زبان و مکمل کا گند ہے
 منزل کا اشتیاق ہے گم کرتا راہ ہوں
 سیار آپ، حلقہ دام ستم بھی آپ
 میں حسن ہوں کہ سراپا گداز ہوں
 کھلا نہیں کہ تار ہوں میں یا نیاز ہوں

ہاں آتشائے لب ہو نہ راز کہن کہیں
 بحر چہر نہ جائے قصہ دار و دین کہیں

پہلا بندہ معنی: فریاد و رگہ جس کی گہ میں فریاد ہو مراد فریادی۔ داندہ پسند کا دار۔ 'حل۔ شفق
 گوں: شفق کی مانند سرخ۔

مطلب عدم اقبال کی یہ نظم چھ بندہ مشتمل ہے۔ پہلے بندہ میں وہ شمع سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ
 اے شمع! تیری طرح میں بھی غم زدہ اور دکھیا ہوں۔ میری کیفیت بھی ہر حل کے اس دانے کی مانند ہے جو
 آگ کی پیش سے چٹنے کی آواز پیدا کرتا ہے۔ اس سے مراد یہ ہے کہ میرا دل جب سوز غم سے بھڑک اٹھتا
 ہے تو اس میں سے درد انگیز نالے اٹھتے ہیں۔ جس طرح شفق نے تجھے داخلی کرب کی آگ میں جلنے پر

مجبور کر دیا ہے۔ صبر مجھے بھی خون کے آنسو رونے پر مجبور کر دیا ہے۔ مجھے علم ہے کہ تو کسی عشرت کدے میں روشنی ہو یا کسی مزار پر جلتے دونوں صورتوں میں تیری آنکھ سے آنسو ٹپکتے رہتے ہیں۔ مراد یہ ہے کہ شمع خواہ خوشی کی محفل میں جلتے یا کسی غم کدے میں اس کے پگھلنے سے ہر حال موسم کے قطرے ٹپکتے رہے ہیں۔ اقبال نے انہی کو آنسوؤں سے تعبیر کیا ہے۔

دوسرا بند معنی: ایک میں ایک دیکھنے والا۔

مطلب: اے شمع! جس طرح قدرت کے عید جاننے والے عشق ہر شے کو کسی جانب داری کے بغیر مساوی سطح پر دیکھتے ہیں تیری کیفیت بھی ان سے لٹی جلتی ہے جب کہ میں اشیاء کے مابین فرق و امتیاز کا جائزہ لیتا ہوں۔ تیری روشنی تو خواہ کعبہ ہو یا بت خانہ دونوں کو یکساں طور پر منور کرتی ہے جب کہ میری نظریہ و حرم کے مابین جو فرق ہے اس کی مثال ہے۔ تیرے جلنے سے جو دھواں اٹھتا ہے اس کی کیفیت قلب انسان سے برآمد ہونے والی آہ کی سی ہے۔ لگتا ہے کہ تیرے اندر بھی انسان کی طرح کوئی دل چھپا ہوا ہے۔

تیسرا بند معنی: جتنا دیکھے والا بڑائی۔

مطلب: شاید تو اس غم میں مل رہی ہے کہ تو روشنی کے حقیقی منبع سے دور ہے لیکن تیرے اس عمل کو بیدار لوگ روشنی سے تعبیر کرتے ہیں۔ اقبال نے جلتے کا لفظ اس بند میں دونوں طرح سے استعمال کیا ہے۔ روشنی کے حوالے سے اور کڑھنے کے حوالے سے! چنانچہ وہ کہتے ہیں کہ تو جل رہی ہے تاہم حیرت اس امر پر ہے کہ تجھے اپنے جلتے کا بھی کچھ پتہ نہیں ہے۔ اس قدر چشم بشار کہتے ہوئے بھی تو اپنی داخلی جلن سے آگاہ نہیں ہے۔ اس کے برعکس میں اضطراب و بے چینی کے سبب پارے کی طرح تڑپ رہا ہوں۔ اور اس اضطراب و بے چینی سے میرا دل پوری طرح آگاہ ہے۔ شاید مجھے رب اعلیٰ نے جلتے اور پگھلنے کا احساس عطا فرمایا ہے۔

چوتھا بند معنی: آگہی، واقفیت۔ کشاکش، کھینچاؤ، پھینکاؤ۔

مطلب: مجھے اپنی رات کی شناخت کا جو شعور عطا کیا گیا ہے بظاہر یہ ایک معمولی سی چنگاری کے مانند ہے تاہم اس میں بے شمار آتشکے پوشیدہ ہیں۔ بلندی و پستی میں امتیاز کی خصوصیت اسی کے سبب پائی جاتی ہے۔ آگہی کا یہی وہ شعور ہے جس کے سبب پھولوں میں خوشبو اور شراب میں نشہ کا عنصر قرار ہے۔ یہی آگہی ہمیں پھول اور اس کی خوشبو کے علاوہ بندہ و آقا کے مابین فرق کا سبب بن جاتی ہے۔

پانچواں بند معنی: دوستان عشق، عشق کا دل لینے والا۔

مطلب: اس بند کے چھ اشعار بظاہر پوری نظم کے موضوع سے کچھ علیحدہ نظر آتے ہیں لیکن چوتھے اور چھٹے بند کے آخری اور ابتدائی حصے کے حوالے سے ان میں گہرا ربط نظر آتا ہے۔ زیر تشریح بند میں اقبال نے فلسفہ وجود کا ایک اجمالی جائزہ پیش کیا ہے۔ چنانچہ فرماتے ہیں کہ جب خالق کون و مکان نے "کن" کی صدا کے ساتھ کائنات کی تخلیق کی تو حسن عملاً عشق کا گردیدہ ہوا اور اسی کیفیت نے عاشق کے دل میں ایک تڑپ اور اضطراب پیدا کر دیا۔ اس لیے انسان کو حکم دیا گیا کہ اسی جذبے کے تحت کائنات کے مظاہر کا جائزہ لے کر اس عالم میں رہے۔ جسے کہیں کہیں اشیاء کو محققہ کہا گیا ہے۔

خالق ارض و آسمان انسان کو پیدا کر کے اس کے وجود اور جسم کو ایک ایسے حصار میں ڈال دیا جس کے سبب وہ اپنی حقیقت اور وجود سے بے خبر اور بڑی حد تک بے نیاز ہو گیا۔ چنانچہ یہی لمحہ تھا جب تخلیق کے ساتھ ہی حقیقت ازل سے وجود کے جبر کا آغاز ہو گیا۔ بالفاظِ دیگر پہلے انسان ان قیود سے آزاد تھا جب کہ اب قدرت نے اس پر بیشتر ذمہ داریوں کا بوجھ ڈال کر اسے ایک محدود حصار میں بند کر دیا۔ اب وہ زمانہ ختم ہو گیا جب انسانی وجود کا مسکن کوہ طور کے ایک درخت پر تھا۔ اس لمحے تو وہ کسی حجاب کے بغیر نور کبریائی کا نظارہ کیا کرتا تھا۔

اب تو صورت حال یہ ہے کہ انسان اپنے وجود میں ہی محصور ہو کر رہ گیا ہے اور ایسا یہ ہے کہ وہ اس قید خانے کو ہی ایک بالغ تصور کر بیٹھا ہے۔ اس کے علاوہ جس مقام پر وہ ایک انسانی کی طرح بود و باش اختیار کیے ہوئے ہے۔ اس کو اپنا وطن سمجھتا ہے۔ اب صورت حال یہ ہے کہ وہ اپنے حقیقی وطن کی یاد میں افسردہ و پریشان رہتا ہے اور اس خالق حقیقی کی طلبِ دل و نظر کو مضطرب رکھتی ہے جس سے کبھی اس کا براہِ راست رابطہ تھا۔

چھٹا بند معنی: مجبور: بنے سجدہ کیا جائے۔ آہنگ: آواز۔ گنبد: وہی جس کے ذریعے کوٹھے پر چڑھا جاتا ہے۔ طوق: طاق۔

مطلب: نظم کے اس آخری بند میں اقبال پھر سے شمع سے مکالمہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اس پس منظر سے یہ حقیقت واضح ہو جاتی ہے کہ انسان کس قدر فریبِ خوردہ ہے جو اپنے خالی وجود کو ہی ایک مستقل حقیقت سمجھ بیٹھا ہے حالانکہ سائنس کا فلک کو سمجھوں گا بل بھی اس کے دورو ہے۔ ہر چند کہ میرا مقام بہت بلند ہے پھر بھی جبر کا ستارہ ہوا ہوں۔ پھر بھی خالق کون و مکان کی مشیت سے ہم آہنگ ہوں۔ اس نے مجھ پر جو پابندیاں عائد کیں غالباً ان سے مقصد یہی تھا کہ ان سے زندگی کے ارتقائی مراحل طے کروں۔ اسی سبب رب اعلیٰ نے مجھے حیات و ممات کا عنوان بتا دیا ہے۔

یہ ایک حقیقتِ ابدی ہے کہ نایاب موتیوں کا مسکن بھی مٹی اور خاک کے سوا اور کچھ نہیں ہوتا اس کے باوجود وہ اپنی اہمیت کے اعتبار سے بلند مرتبہ رکھتے ہیں۔ اب جو گہرائی میں اتر کر دیکھتا ہوں تو اس امر کا اندازہ ہوتا ہے کہ یہ تصور میری بصارت اور بصیرت کا ہے و خالق کو ان کے گنجِ منظر نامے میں دیکھنے سے گریزاں ہے جب کہ امر واقعہ یہ ہے کہ کائنات تخلیقی شعور کی منظر ہے۔ یہ فریب نہیں تو کیا ہے کہ تمام خالق کو نظر انداز کر کے فرد اپنے شعور کی نمائش کا خواہاں ہے یہی وجہ ہے کہ دنیا میں انفرادی امتیاز کی طلب و محنت پزیر ہو رہی ہے۔

زمان و مکان کا سلسلہ انسانی حیات کے گرد ایک حصار کے مانند ہے۔ ہر چند کہ اپنی راہِ گم کر بیٹھا ہوں۔ پھر بھی منزل تک رسائی میرا مطلع نظر ہے۔ فریبِ نظر میں جھٹلا ہونے سے یہ زیادہ بہتر ہے کہ خالق کا سامنا کروں۔ لیکن صورت یہ ہے کہ خود ہی سیادین چکا ہوں اور اس کے دامن میں گرفتار بھی خود ہی ہوں۔ یہ کیا ستم ہے کہ خود کو حرم کی بلندی بھی سمجھتا ہوں اور اس پر ایستادہ پرندہ بھی اپنی اوقات میں تو اس حقیقت سے بھی سہمی نہیں رکھتا کہ حسن ہوں یا عشق کا گداز! مجھ پر تو یہ عہد بھی نہیں کھلتا کہ محبوب ہوں یا میری حیثیت عاشق کی ہے چنانچہ میرے لیے یہ خدشہ ہے کہ جس کی اپنی زبان پر وہی راز قدیم لے آؤں جس کا نتیجہ چٹائی کے چندے کے سوا اور کچھ نہیں کہ جی کا نتیجہ ہمیشہ رخِ خدای ہوتا ہے۔

ایک آرزو

019

کیا لطف انجمن کا جب دل ہی مجھ گیا ہو
ایسا سکوت جس پر فقرے بھی قدا ہو
دامن میں کہ کے اک چھوٹا سا جھونپڑا ہو
دنیا کے غم کا دل سے کاٹنا لکل گیا ہو
چشمے کی شورشوں میں باجا سا بج رہا ہو
سافر ذرا سا گویا مجھ کو جہاں تھا ہو
شرائے جس سے جلوت، جلوت میں دوا ہو
نئے سے دل میں اس کے کلکا نہ کچھ مرا ہو
ندی کا صاف پانی تصویر لے رہا ہو
پانی بھی موج بنا کر اٹھ اٹھ کے دیکھا ہو
پھر پھر کے جہازوں میں پانی چمک رہا ہو
جیسے حسین کوئی آئینہ دیکھا ہو
سرخ لپے شہری ہر پہل کی تبا ہو
امید ان کی میرا ٹوٹا ہوا دیا ہو
جب آہیں پہ ہر سو ہائل گھرا ہوا ہو
میں اس کا ہنسا ہوں، وہ میری ہنسا ہو
روزانہ ہی جھونپڑی کا مجھ کو سحر تھا ہو
روتا مرا وضو ہو، تال مری دعا ہو
آمدوں کے قافلے کو میری صدا درآ ہو

ہر درد مند دل کو روتا مرا دلا دے
بیوش جو پڑے ہیں شاید انہیں جگا دے

یہ نظم میں اشعار پر مشتمل ہے۔ حمید احمد خاں کے بقول اس نظم کو اگر سیو نیل راجرز کی نظم Wish کا آزاد ترجمہ بھی سمجھ لیا جائے اس صورت میں بھی ”ایک آرزو“ عملاً ایک شاہکار نظم ٹھہرتی ہے۔ نظم کے ابتدائی دو تین اشعار میں اگرچہ یاسیت کی ایک جھلک ملتی ہے لیکن بعد کے کم و بیش تمام اشعار راجائیت کے آئینہ دار ہیں جن میں اقبال اپنی دلی خواہش کا مکمل چاہکندہی سے اظہار کرتے ہیں چنانچہ نظم کا آغاز اس طرح سے ہوتا ہے۔

مستی دل ہی مجھ گیا دس دس، دیکھ۔ شورش شور۔ عزت، گوش نشین۔ جلوت جہاں تنہا نہ ہو۔
درا برس، بھنی۔

مطلب اقبالؒ رب و اللہ کو مخاطب کر کے اس طرح سے گویا ہوتے ہیں کہ اب دنیا کی مخلوق اور ان کے جسمیوں سے میری طبیعت آگاہی ہے اس لیے کہ جب حادثہ زمانہ سے دل ہی بچھ کر رہ جائے تو ایسی مخلوق کا وجود ہے معنی ہو کر رہ جاتا ہے۔ اب تو دنیا کے شور و شر سے طبیعت بچ رہا ہو کر رہ گئی ہے چنانچہ مجھے ایسی خاموشی اور سکوت کی تلاش ہے جس پر تقریر کو بھی رشک آجائے۔

میں تو اب پر سکون زندگی پر فدا ہونے کا حوالہ ہوں اور اتنی ہی آرزو ہے کہ کسی پہاڑ کے دامن میں ایک مختصر سا جھوپڑا میسر آجائے جہاں ساری دنیا سے الگ تھلک پر سکون زندگی بسر کر سکوں۔ صورت یہ ہو کہ انتہائی خالی میں دن گزارنے کے باوجود ہر قسم کے فکر و فائق سے آزاد ہو جاؤں اور یہاں دنیا و مافیہا کوئی غم نہ ہو جو میرے سکون کو برباد کر سکے۔

میرے مسکن کے کر، و پیش کی کیفیت یہ ہو کہ چٹائی کی چھابٹ میں لیٹے کھڑے رہوں اور بستے ہوئے چشموں کی صدوں میں پاجا سا جاتا محسوس ہو رہا ہو۔ عیاں جب چٹکیں تو یوں گلے پیسے وہ کسی کا پیغام مجھ تک پہنچ رہی ہیں۔ کلیوں اور چوہوں کے ثقافت ہانے میرے لیے ایسے سحر کی حیثیت اختیار کر لیں جن میں تمام مناظر فطرت کا جائزہ لے سکوں۔

اس جھوپڑے میں جب آرام کی خواہش ہو تو فرش میں کی بر سبز گھاس میرا پھونٹا ہو اور سرنا خود میرا ہاتھ ہو۔ اس لیے ایسی خالی کا عالم ہو جو انجمن آرائی سے سبب دلنشیں محسوس ہو۔ وہاں موجود نہیں اور دوسرے۔ نیچے نیچے پرندے مجھ سے اس طرح مانوس ہو جائیں جس طرح کہ ان کے دل سے ہر طرح کا خوف دور ہو گیا ہو۔

میں سبب بلکہ ہر جانب سرسبز پودے پوری شان و شوکت سے افسردہ ہوں۔ سامنے ندی کا شفاف پانی بہتے بہہ رہا ہو جس طرح کہ اس میں ان پودوں کی تصویر منعکس ہو رہی ہو۔ یہاں موجود پہاڑوں کا نگار بھی اتنا دلکش ہو۔ مٹی اور چشموں کا پانی موتوں کی صورت میں بند ہو کر جس کو دکھ سکے۔

یہاں اس امر کی نشاندہی بھی میر ضروری نہ ہوتی کہ آمد و پیش پوری نظم میں اقبالؒ نے مناظر فطرت کے بیان میں جو ایگری پیش کی ہے وہ بے مثال ہے۔ چنانچہ آگے چل کر وہ کہتے ہیں کہ سرسبز گھاس اس طرح سے افسردہ ہو چیتے کہ وہ زمین کی آغوش میں خواب ہو۔ اور جہاں تک بستے ہوئے پانی کا تعلق ہو وہ جھڑپوں میں سے گزرتا ہوا شفاف آبیے کے مانند چمک رہا ہو۔ پھر اس بستے ہوئے پانی کو پھوہوں کی شبنمیں اس طرح سے چھو رہی ہو جیسے کوئی خور و حینہ آئینہ دیکھ رہی ہو۔

انتہائی حیرت منظر نگاری کرتے ہوئے اس شعر میں اقبالؒ کہتے ہیں کہ وقت غروب جب سورج کی سرخ اور سنہری کرنیں شام کے وقت عکس ریز ہوں تو یوں محسوس ہو جیسے دامن کو صدی لگائی جا رہی ہے۔ پھوہوں کی کیفیت بھی ایسی ہو جیسے وہ سرخ اور سنہرے رنگ کی قبائے ہوئے ہوں۔ بلاشبہ غروب ہوتے ہوئے سورج کی عکس ریزی کے حوالے سے اس سے زیادہ خوبصورت منظر کسی عین نہیں ہو سکتا۔ آگے چل کر اقبالؒ کہتے ہیں کہ رات کے راہی جب ستر کرتے کرتے تھک کر رہ جائیں تو میرے جھوپڑے کے دیے کی دھندلی روشنی ان کے لیے امید کی علامت بن جائے اور جب آسمان پر ہر طرف بان چھائے ہوئے ہوں اور راست نظر۔ آئے تو بجلی اس طرح سے چمک اٹھے کہ اس کی روشنی میں

ٹھکے ہوئے مسافروں کو میری کنی نظر آجائے۔

میں نہیں جب رات کے آخری گھنٹے میں صبح کے موذن کی طرح کوئل کی صدا بلند ہو تو میں اس کا ساتھ دوں اور اسی طرح وہ میری ہم نوا بھی ہو۔ مسجدوں اور مندروں سے سحر کے عبادت گزاروں کو مطلع کرنے کے لیے جو ادائیں بلند ہوتی ہیں اور ناقوس کی صدا آتی ہے۔ مجھے ان کی ضرورت نہ ہو بلکہ طلوع ہوتے ہوئے آفتاب کی کرنیں میری جھونپڑی کے روزنوں سے اندر داخل ہو کر مجھے بیداری کا پیغام دیں۔
ورجس لمحے صبح دم شبنم پھولوں پر اس طرح برے جیسے انیس وضو کراری ہو تو اس لمحے میری آواز فغاں میرے لیے وضو اور دعا کا کام دے۔ اس غامضی کے عالم میں میری آواز فغاں اتنی بلند ہو جائے کہ تاروں کے قافلوں کے لیے آغاز سفر کا سبب بن جائے۔ یوں میرا رونا اس قدر موثر ثابت ہو کہ ہر درد مند دل بھی میرے ہمراہ گریہ نکال ہو جائے اور میری آواز فغاں سے جو صدا بلند ہو سکتا ہے کہ اس لوگوں کی بیداری کا سبب بن جائے جو ایک عرصے سے مست و بے ہوش پڑے ہیں۔

آفتاب صبح

020

شرش بیلانہ انسان سے بالاتر ہے تو زینت بزم فلک ہو جس سے وہ ساغر ہے تو
ہو در گوشِ عروس صبح وہ گوہر ہے تو جس پہ سہائے افق نازاں ہو وہ زیور ہے تو
سطحِ امام سے داغِ ملو شبِ مٹا
آسمان سے نقشِ باطل کی طرح کوکبِ مٹا
حسن تیرا جب ہوا بامِ فلک سے جہر کر آگے سے اڑتا ہے یکدم خواب کی سہ کا اثر
نور سے محسوس ہو جاتا ہے دامنِ نظر کھولتی ہے چشمِ خاہر کو نیا تیری مگر
دھونڈتی ہیں جس کو آنکھیں وہ تماشا چاہیے
چشمِ باطن جس سے کل جائے وہ جوا چاہیے
شوقِ آزادی کے دنیا میں نہ نکلے حوصلے زندگی بھر قیدِ زنجیر تعلق میں رہے
زیرِ دہانہ ایک ہیں تیری نگاہوں کے لیے آرزو ہے کچھ اسی چشمِ تماشا کی مجھے
آگے میری اور کے غم میں سرشکِ آباد ہو
افتخارِ ملت و آئینے سے دل آزاد ہو
بستِ رنگِ خصوصیت نہ ہو میری دیاں نوعِ انسان قوم ہو میری دامنِ میرا جہاں
دیدہ باطن پہ رازِ نظمِ قدرت ہو عیاں ہو شناسائے فلک شمعِ تخلیل کا دھواں
عقدہٴ اضمحلال کی کاوش نہ تیرے مجھے
حسنِ عشقِ انگیز ہر شے میں نظر آئے مجھے
صدرِ آجائے ہوا سے گل کی پتی کو اگر اشکِ بن کر میری آنکھوں سے ٹپک جائے اثر
اس میں ہو سورِ محبت کا وہ جھوٹا سا شرر نور سے جس کے طے رازِ حقیقت کی خبر
شہدِ قدرت کا تیند ہو دل میرا نہ ہو

میر میں جہ ہمدی انہیں کوئی سودا نہ ہو
تو اگر رحمت کش ہنگامہ عال نہیں یہ فضیلت کا نشان اے نیر اعظم نہیں
اپنے حسن عالم آرا سے جو تو محرم نہیں ہمسریک ذرۂ خاک در آدم نہیں
نور مہر ملک مگر کاشا ہی رہا
اور تو مفت پذیر کج فروا ہی رہا
آرزو نور حقیقت کی ہمارے دل میں ہے لعل اذوق طلب کا گہرا سی عمل میں ہے
کس قدر لذت کشود عقدہ مشکل میں ہے لطف مد حاصل ہماری سعی بے حاصل میں ہے
درو استغنام سے واقف ترا پہلو نہیں
بہتوئے راز قدرت کا شامسا تو نہیں

*

سات بند پر مشتمل اس نظم میں علامہ اقبال نے صبحدم طلوع ہوتے ہوئے سورج سے مکالمہ کیا
ہے اور اپنی ذات کے حوالے سے آفتاب کے ساتھ نوع انسانی کے تعلق اور موخر اندک کی امتیازی
حیثیت کا جائزہ لیے کی کوشش کی ہے۔ اقبال کی یہ نظم بھی امجدی اور مہر نگاری کے اعتبار سے انتہائی بلند
مرتبے کی حامل ہے۔

پہلا بند معنی درگوش کا نامی "ایک زیور جو کان میں پہنا جاتا ہے۔ سیمائے افق، اقل کی پیشانی۔
ہر اوشب رات کی سیاہی۔"

مطلب اس ابتدائی بند میں علامہ اقبال طلوع ہوتے ہوئے آفتاب سے یوں مخاطب کرتے ہیں کہ بے
شک تو انسانی دنیا کے ہنگاموں سے بہت زیادہ بلند و بالا ہے اس اعتبار سے بلند ہے کہ حیرا وجود انسانی دنیا
سے بہت زیادہ دور ہے اور حیرا تعلق آسمان سے ہے۔ حیرے ہی دم سے وہاں کا حسن اور رونق برقرار
ہے۔ اگر صبح کو دسین کے ماتھے تصور کر لیا جائے تو اسے آفتاب تجھے اس کے کان کو نہایت بخشنے دار مہولی
تصور کیا جائے گا۔ تو ایسے حسین دیور کی طرح ہے جو افق کی پیشانی کے لیے بھی باعث ناز و فخر ہے۔ اسے
آفتاب! حیرے طلوع ہونے کے ساتھ ہی دنیا سے رات کی تاریکی کا خاتمہ ہو جاتا ہے۔ اس کے علاوہ
آسمان پر ستارے بھی طرف خطا کی مانند غائب ہو جاتے ہیں۔

دو سرا بند مطلب تو جس لمحے طلوع ہوتا ہے اور تیری حسین اور خوبصورت شعاعیں زمیں پر عکس
ریز ہوتی ہیں تو دنیا بھر کے لوگوں کی نگاہوں سے خند کا غلبہ ختم ہو جاتا ہے اور ان کی نظریں تیری روشنی
سے لبرز ہو جاتی ہیں۔ اگرچہ تیری روشنی بظاہر آنکھوں کو نور عطا کرتی ہے تاہم امرو واقع یہ ہے کہ میں وہ
"منظر دیکھنے کا خواہاں ہوں جس کی بدولت کائنات کے پوشیدہ اسرار مجھ پر دیا ہو جائیں اور میں حقیقت کا
ادراک کر سکوں۔"

تیسرا بند معنی زبر و بالا اور بے۔ سرکش آباد۔ منسوب کا گہر۔ امتیاز رحمت و آمین قوم اور
شرع نامزد۔

مطلب اے آفتاب! ہر چند کہ میں ہمیشہ سے آزادی کا خواہاں تھا لیکن میری یہ طلب پوری نہ ہو سکی

اس کے برعکس ساری زندگی دنیاوی تعلقات کے گھیلوں میں پھنسا رہا جب کہ تیری روشنی یہاں ہر ادنیٰ و اعلیٰ شخص کے لیے اور ہر کوئی بلا امتیاز اس سے استفادہ کر سکتا ہے۔ مجھے بھی ایسی نگاہ درکار ہے جو تیری مانند ہرست و بلند اور اپنے بیگانے کو کسی امتیاز کے بغیر دیکھنے کی حامل ہو۔ میں تو ایسی آنکھ چاہتا ہوں جو ہر کسم و مد کے دکھ درد میں آنسو بہانے کی قائل ہو۔ یہی نہیں بلکہ مختلف اقوام اور وہاں کے قوانین سے مافیٰ انداز کی تکلیف دہ روش سے آزاد ہو۔

چوتھا بند معنی: بہتہ رنگ خصوصیت خصوصیت کے رنگ میں بندھی ہوئی۔ عقیدہ مشکل بات'۔

مطلب میرا بوجہ اور زبان ایسی ہو کہ کسی مخصوص جماعت یا گروہ کے اثرات سے ہم آہنگ نہ ہو۔ میری خواہش تو یہ ہے کہ پوری انسانیت میری قوم ہو اور پوری دنیا میرے وطن کی مانند ہو۔ مجھ پر قدرت کی نعمتوں کے راز سرست افشاء ہو جائیں۔ یہی نہیں بلکہ میرا تحلیل آسمان کی بندیوں تک بھی رسائی رکھنے کا اہل ہو۔

اے آفتاب صبح! میری یہ دلی آرزو ہے کہ مجھے اس عالم فانی کے تفرقے اور جھپٹے پریشان نہ کریں۔ اس کے برعکس مجھے ہر شے میں ایسا حسن اور خوبصورتی نظر آئے جو میرے عشق جنوں خیز میں لمحہ صاف نہ کر دے۔ یعنی ہر شے سے بے نیاز ہو کر محبت اور وفا کو ہی اپنا مسلک سمجھوں۔

پانچواں بند معنی: شاہد، مشوق۔

مطلب اے آفتاب صبح! میں تو اس قدر گداز طبع ہوں کہ اگر کسی پھول کی پتی کو بھی کوئی تکلیف پہنچے تو میری آنکھوں سے آنسو رواں ہو جائیں یہی نہیں بلکہ میرے دل میں محبت کی ایسی آگ روشن ہو گئی ہے جس کی روشنی سے مجھ پر راز حقیقت کا انکشاف ہو جائے۔ جہاں تک میرے دل کا تعلق ہو وہ فطرت کے نیچے کی مانند ہو کہ اس میں سب کچھ نظر آجائے۔

چھٹا بند معنی: بنیر اعظم، بڑا ستارہ امر اور سورج۔

مطلب اے آفتاب اگر تو دنیا کے ہنگاموں اور مصائب کو برداشت کرنے کا اہل نہیں ہے تو یہ امر قطعی فخر و مہبت کا سبب نہیں جب تو اپنے حسن کی حقیقت سے ہی آگاہ نہیں جو پوری کائنات کا منور کرنے کا باعث ہوتا ہے تو اس صورت میں انسان کی ہمسری اور برابری کا اہل نہیں۔ انسانی نگاہ تو اسے سورج تجھ کو دیکھتی رہی لیکن تو تجھ کو نہ آنے والی کل کا خطر ہی رہا۔

ساتواں بند معنی: سعی، کوشش۔ استفہام، سوال۔

مطلب ہم تو تھوڑے کے نور کی خواہش دل میں لیے ہوئے ہیں۔ جو کائنات کے رازوں کو بے نقاب کر دے کہ یہی ہمارا بنیادی مسئلہ ہے تو اس حقیقت سے قطعی طور پر بہرہ ور نہیں ہے کہ مشکل مسائل کو حل کرنے میں کس قدر عطف موجود ہے اور اسی کوشش میں وہ کمیت موجود ہے جو کچھ پانے کی جستجو سے تعلق رکھتی ہے۔ اے آفتاب! آگاہی کے اس جذبے سے تو قطعی محروم ہے اس لیے کہ فطرت کے اسرار کو پانے کی طلب تجھ میں موجود ہی نہیں ہے۔

کرے۔ تمہارا بدستور بیٹنے کے کسی گوشے میں پوشیدہ رہنا ضروری ہے مابقی تجھ سے منسوب تو ابھی سنائی دے، جو بیٹنے والے کے جگر کو تڑپا کر اور گداز کر کے رکھ دیتی ہے۔

⑦⑧ بالکل ای طرح ہے جیسے کہ شاعر نکلیں تو اپنے نفوس کا سلسلہ منقطع کر دیتا ہے یا کوئی ہنسنی بھانے والا اپنے سروں میں جدائی کی کیفیت کا اظہار کرنے سے گریز کرتا ہے۔ اے درد عشق! تجھ پر بھی یہ لازم ہے کہ اس حد تک نہیں سے خود کو کس روپوش کرے۔ تیرے لیے مناسب بھی ہے کہ جو دل تیری آماجگاہ ہے وہیں مستقل طور پر اپنا مسکن بنائے! مراد یہ ہے جذب عشق کی کک اظہار کے ساتھ ہی اپنی اہمیت کو بٹھکتی ہے۔ لہذا اس باطن تک ہی محدود کرنا لازم ہے۔

⑩⑨ حیرت کی بات تو یہ ہے کہ اے درد عشق! تجھے وجود سے اہل علم و دانش آگاہ نہیں اور تیری کک کا بھی انہیں اور اک نہیں! لیکن اس سے کیا فرق پڑتا ہے تو ان اہل علم و دانش کو اسی طرح سے حیرت زدہ ہی رہنے دے اور جو لوگ خود کو حکمت و آگہی کا منظر سمجھتے ہیں انہیں بدستور عدم و اقصیت کا شکار ہی رہنے دے۔

(11-12) یہ ماحول ایسا ضعیف ہے جو تھوڑے سبب بھار آفریں میں سکے۔ اس لیے کہ یہ تو ایسی جگہ ہے جہاں تھوڑی لمبائی کے گھانٹے ہو۔ مراد یہ ہے کہ اس عالم رنگ دیو کے لوگ عمل طور پر بے حس ہو چکے ہیں اور عظیم جذبوں سے محروم ہیں۔ یہ پورا ماحول باطنی اسرار کی آگہی سے قطعی طور پر نا آشنا ہے جب کہ تیز اور اک تودہ کی کر سکتا ہے جو باطن میں بھانکتے کی صفت کا حامل ہو۔ آج کل کے لوگوں کی کیفیت تو ایسی ہے کہ وہ اپنے اپنے خیالات میں گم رہنے والے ہیں اس طرح عصر موجود کے پاسوں کے طور طریقے ہی باطن کی نسبت بڑی حد تک تہول ہو کر رہ گئے ہیں۔

مراوت ہے کہ آج کا دور محض اک مادی دور ہے جس میں باطنی سطح پر معاملات کو نہیں دیکھا جاتا بلکہ ظاہری حقیقتوں کا دور اک ہی انت کی فطرت ہے سوائے شوق کی کھک تیری اہمیت اسی صورت میں برقرار رہ سکتی ہے کہ اپنے وجود کو ایسے لوگوں سے پوشیدہ رکھے۔

گل پڑمروہ

022

کس زباں سے اے گلِ پرمردہ تجھ کو گلِ کبود
کس طرح تجھ کو تمنائے دلِ بیلِ کبود
تھی کبھی موجِ جاگوار، جبیں ترا
نام تھا سخنِ گلستاں میں گلِ خداں ترا
تیرے احساں کا نسیمِ صبح کو اقرار تھا
بارغِ تیرے دم سے گویا طبلِ عطار تھا
تجھ پہ برسنا ہے شبنمِ ویدۂ عمریاں مرا
ہے نالِ تیری اداسی میں دلِ ویراں مرا
میری بربادی کی ہے چھوٹی سی اک تصویر تو
خوابِ میری زندگی تھی جس کی ہے تعبیر تو
بہو نے ار میتاں خود حکایتِ می کم
بنو اے گل! از جہانِ ہلاکتِ می کم

۷۔ قبال کی زیر تشریح مختصری نظم کھنڈ دو بند پر مشتمل ہے۔ ان اشعار کے مندرجات سے اس

ہا۔ اقبال کہتے ہیں کہ جب سورج اپنا سفر تمام کر کے شام کے دھند لگے میں غرق ہو گیا تو یوں محسوس ہوا۔ اس سے سورج ایک کھڑا سطح آسمان پر بدل نوکی صورت میں ظاہر ہوا ہے۔ اس لمحے کا منظر بیان کرتے ہیں وہ کہتے ہیں کہ یہ لمحہ وہ ہے کہ شمع کی سرنی اپنی اختصار پہنچ چکی ہے بالفاظ دیگر یہ کہا جاسکتا ہے کہ فطرت نے سورج کی سرنی اخیل کر رکھ دی ہے۔ ہلال نو کو دکھ کر یوں لگتا ہے جیسے شام ایک دھن کی مانند تے اور ہلال اس کے کانوں کی ہالی ہے یہ پھر شفاف پانی میں چاندی کے رنگ جیسی چمکی تیر رہی ہو۔
دوسرا بندہ معنی سیارہ ثابت نما وہ یارہ جو کہتے رہتے تھے لیکن محسوس ہوتا ہے کہ کھڑا نہیں ہوتا۔

مطلب میں اقبال "ہلال نو" کو خطاب کرتے ہوئے کہتے ہیں تیرا کالہ گھنٹیوں کے بغیر بڑی خاموشی سے رواں دواں ہے۔ یہ ایسا سکوت ہے جو انسانی قانون تک جس کی رسائی ممکن نہیں۔ کبھی تو اپنے غم میں کم ہوتا ہے اور کبھی زیادہ قدرتی طور پر یہ سوال اٹھتا ہے کہ تیرا سر کس جانب رواں ہے اور تیری قیام گاہ کہاں ہے؟ سے رواں دواں رہنے والے سیارے مجھے بھی اپنے ہمراہ لے چلے۔ اس لیے کہ میں خود بھی اس دھن سے پریشان ہوں جو میرے گرد و پیش موجود ہے۔ میں تو تاریکی کی بجائے روشنی کا احباب ہوں وراپے بچے کی مانند ہوں جو در سے کے نامناسب دھن سے گھبراتا ہے۔

انسان اور بزم قدرت

صبح خورشید اور شمس کو جو دیکھا میں نے
ہر تو سر کے دم سے ہے حال تیرا
سر نے نور کا زیور تجھے پہنایا ہے
گل و گلزار ترے ظلد کی تصویریں ہیں
سرخ پوشکے پتھروں کی درختوں کی ہری
ہے ترے حیرت گردوں کی طلاء بھار
کیا بھی ملتی ہے "تھکوں کو شفق کی لالی
رحمہ تیرا ہے بڑا شمس جوی سے تیری
میرے آہ حیات سراپا ہے تری سلوت کا
میں بھی تیرا ہوں اس نور کی ہستی میں مگر

نور سے دور ہوں غلٹ میں گرفتار ہوں میں

کون ہے راز ہے بخت ہے خار ہوں میں

میں یہ جانتا تھا کہ تو میں سے اتنی
ہم آہ و زاری سے دہاں میں
تو جس کی ہے تیری تصویر میں
میرے ہلال ہوئے قانون کا بنایا ہے

ہم آہ و زاری سے یا صحن زمیں سے اتنی
ہم آہ و زاری سے یا صحن زمیں سے اتنی
تو جس کی ہے تیری تصویر میں
میرے ہلال ہوئے قانون کا بنایا ہے

نور خورشید کی محتاج ہے ہستی میری اور ہے منت خورشید چمک ہے تیری
 ہو نہ خورشید تو دیراں ہو گشتاں میرا حیل عیش کی جا' نام ہو زنداں میرا
 آہ! اے راز عیاں کے نہ سمجھنے والے ملکہ دام تنہا میں الجھنے والے
 ہائے غفلت! کہ تری آنکھ ہے پابند مجاز ناز نیا تھا تجھے تو ہے مگر گرم نیاز
 تو اگر اپنی حقیقت سے خیار رہے
 نہ یہ روز رہے پھر نہ یہ کار رہے



پہلا حصہ معنی: معصومہ ہستی زندگی کی ہستی یعنی دنیا۔ پر تو مہر سورج کی روشنی۔ سیم سیال ہستی
 اولی پاندی۔ سورہ وانفص: قرآن پاک کی ایک سورت جو وانفص سے شرع ہوئی ہے۔ سطوت رعب۔
 مطلب اس نظم کا اگر سرکاری کے ساتھ مطالعہ کیا جائے تو اس امر کا اندازہ ممکن ہے کہ علامہ نے یہاں
 پہلی بار فلسفہ خودی کی نشاندہی کی ہے اور یہی فلسفہ آگے جا کر اس کی شاعرانہ فکر کا بنیادی مرکز بنا۔ چنانچہ
 نظم کے پہلے شعر میں فرماتے ہیں کہ چمکتے ہوئے سورج کے لمحات میں جب میں نے صبح کے وقت کا نظارہ کیا تو
 اس کائنات سے استفسار کیا جس میں خود میری ذات بھی موجود ہے کہ تجھ میں جو اجالا ہے وہ اسی سورج کی
 روشنی کے سبب ہے اور تیرے دریاؤں کا چاندی کے مانند شگلا پانی بھی اسی کے دم سے ہے۔ یہ سورج
 ہی ہے جس نے تجھے نور کا زور پہنایا ہے اور اسی سورج کا خود تیری بزم میں ایک روشن شمع کے مانند ہے
 جس کی روشنی سے ہر شے منور دکھائی دیتی ہے۔ اے کائنات یہ جو تیرے دامن میں گل و گلزار ہیں وہ
 بہشت کا منظر پیش کرتے ہیں۔ یوں لگتا ہے کہ یہ سب قرآن کریم کے سورہ وانفص کی تفسیر ہیں۔
 مذکورہ دعوات میں جو پھول اور اشجار موجود ہیں، علی الترتیب ان کا لہلہ سرخ اور سبز رنگ کا لگتا ہے بالکل
 اسی طرح جیسے کہ تیری محفل میں کوئی سبزی اور کوئی لال پری ہو۔

اے دنیا تیرا جو آسمان ہے وہ ایسے خیمے کی طرح ہے جس کے گرد سنہری جھار لنگ رہے ہوں اور
 افق پر جو سرخی مائل بدلیاں دکھائی دیتی ہیں ان کے ساتھ شمع کی سرخی بھی انتہائی بجلی لگتی ہے جس کے
 جب شام کا وقت بھی سرخی مائل دکھائی دیتا ہے۔ اے دنیا تیرا مرتبہ بہت بلند ہے اور تیری شان بھی بڑی
 ہے۔ اسی لیے تیرے دامن میں جو بھی چیز موجود ہے وہ نور کے پردے میں چھپی ہوئی ہے۔ صبح کو دیکھا
 جائے تو پتہ چلتا ہے کہ یہ بھی تیری عظمت کے گیت گارہی ہے اور جہاں تک خورشید کا تعلق ہے تو اس
 کے منظر نامے میں تارکی کا تصور بھی نہیں کیا جاسکتا۔ تیری اس نور کی ہستی میں ہر جگہ کہ میں بھی رہا نقش
 پذیر ہوں لیکن اس کی یاد ہے کہ میری قسمت کا ستارہ روشنی سے محروم ہے تیری ان روشنیوں سے
 دور ہوتے ہوئے میرا وجود ظلمت کے مجلس میں ایک قیدی کے مانند ہے چنانچہ میں تجھ سے پوچھتا ہوں
 کہ پھر کیا وجہ ہے کہ میں ہی تیرے دامن میں رہے ہوئے بد نصیبی اور بد قسمتی کا شکار ہوں؟

دوسرا حصہ معنی: بود و نبود ہوتا۔ نہا۔ مجھے آمل ناب۔

مطلب نظم کے اس حصے کا آغاز اقبال پہلے استفسارات کے جوابات کی صورت میں یوں کرتے ہیں کہ
 میں ابھی اپنے اسی خیالات میں گم تھا کہ معائنہ سے میرے کانوں میں آوار آتی ماہر یہ نہیں کہہ سکتا

کہ یہ آواز آسمان سے یا پھر زمین سے بلند ہوئی۔

سے انسان! اس حقیقت کو جان لے کہ کائنات کا عدم یا وجود صبح دم طلوع ہوتے ہوئے سورج کے
سے ہیں بلکہ تیری ذات سے ہے کہ تیری ہی ذات ہے جو میرے گستاخ کے لیے ایک باغبان کی مانند
تے۔ اے انسان! تیرا وجود ہی ہر صبح کی خوشسورتیوں کا مجموعہ ہے اور جہاں تک میرا تعلق ہے میں تو ان
خوشسورتیوں اور مظاہر فطرت کے عکس کی طرح سے ہوں تو ہی عشق کا وہ مصیغہ ہے جس کی تفسیر میری
ذات ہے۔ تو ہی ہے جس نے میرے بگڑے ہوئے کاموں کی مثبت انداز میں تحمیل کی ہے۔ یہی نہیں بلکہ
اس ناز و رنگ کے ضمن میں جو پوجہ میں نہ انہماکی دوتو نے ہی اٹھایا ہے۔

جہاں تک میری ذات کا تعلق ہے دیکھا جائے تو وہ سورج کی روشنی کی محتاج ٹھہری ہے جب کہ تجھ
میں جو چمک اور تابندگی ہے اس کے لیے سورج کی روشنی قطعی طور پر درکار نہیں۔ اگر سورج کا وجود نہ ہو
تو میرا گستاخ اور میری ہستی ایک ویراں صحرا میں تبدیل ہو کر رہ جائے اس کے برعکس تیری ذات سورج
نے ہی تو ہر کی محتاج نہیں۔ سورج کے بغیر تو میرے تمام عشرت کدے عملاً زندانوں میں تبدیل ہو کر رہ
جائیں۔

فسوس! انسان تو اس راز کو بھی نہ سمجھ سکا جو عملاً بالکل واضح ہے۔ اس کی وجہ غالباً یہ ہے کہ تو
تو ہی اپنی خواہشوں کے دام میں الجھ کر رہ گیا ہے۔ یہ کیسی غفلت ہے اور مقام الفسوس بھی ہے کہ تیری
مذہب غفلت نامہ پرست ہے اور اس کے ساتھ ہی حقائق سے نا آشنا بھی ہے تیری حیثیت تو محبوب و
مطلوب کی ہے تب کہ اپنی کج فہمی کے جب تو طالب بن کر رہ گیا ہے آخری بات یہ ہے کہ اگر تو اپنی
حقیقتوں کا پاری طرح ادراک کر لے تو اس کے بعد تیری بدعتی اور بد مصیبتی غم ہو کر رہ جائے۔

صبح (ماخوذ از لڑکانگ ویلو)

026

نیم زندگی پیغام لائی صبح محلوں کا
کنارے کھیت کے شانہ ہلایا اس نے دھان کا
اندھیرے میں اڑایا تاج زر صبح شبنم کا
برہمن کو دیا پیغام خورشید درخشاں کا
نہیں کھٹکا ترے دل میں سودا مر تباہ کا
چمک او غنچہ گل! تو موزن ہے گستاخ کا
چمک کو ہے جگنو بن کے ہر ذرہ بیاباں کا
تو یوں بولی ظفارا دیکھ کر شہر خرمشاں کا
میں بھر بھی آؤں گی

اب سے نہ کو جگاؤں گی

اجال! ہوا رحمت نہیں شب کی افشاں کا
دکھایا ہیں رنگیں ہوا و آشیائے میں
طہم ظلمت شب سورۃ و نور سے توڑا
پڑھا خواہید کمال ویراں۔ پسوں بیداری
ہوئی نام حرم پرست۔ یہاں بود مہزون سے
پکاری اس طرح دوجار غلش پر ضرب۔
یہ یہ حکم صحرا میں! چہ! اے قافلے
سائے گور غریباں! جب تیری مددوں سے
انجی تیرے۔
میں بھر بھی آؤں گی

معنی - افشال ستارے سے جو نور تیں آرائش کے لیے اپنے بالوں پر پہنچتی ہیں۔ وہ تھاں کساں۔ سورۃ والنور میں مراد ہے سورج کا افشال۔ خوابیدہ گلن دیر۔ بیت حائے میں سونے والے۔ شہر خوشحال پہ پہ رہے دانوں کی ہستی۔ یعنی قبرستان۔

مطلب نو اشعار پر مشتمل یہ نظم مشہور زمانہ امریکی شاعر "لانگ فیلو" کی تخلیق (Day break) The دی ڈے بریک کا آزاد ترجمہ تو نہیں مگر جاسکتی البتہ بقول علامہ اقبال اس سے ماخوذ ضرورت اس نظم میں اقبال نے جس نوع کی ایجری اور فطرت نگاری سے کام لیا ہے وہ ان کی فن پر عمل گرفت اور قادر الکلامی کی دلیل ہے۔

اقبال کہتے ہیں کہ جب آسمان پر ستارے ڈوب گئے اور شب کا اختتام ہوا تو ہستی کھیتی رنگی پیغام سحر لے کر نمودار ہو گئی۔ یعنی صبح اپنے اجالے کے ساتھ وارد ہو گئی اور اپنے عمل میں اس طرح مصروف ہوئی کہ بلبل جو اپنے گھوٹے میں محو استراحت ہوئی پہلے اسے دگایا اس کے بعد کساں جو کھیت کے کنارے پر محو خواب تھا اسے بھی بیدار کر دیا۔ یوں لگتا تھا جیسے اس نے سورۃ والنور کی قوت سے ظلمت شب کا طمس توڑ ڈال اور عشرت گاہوں میں روش ہونے والی شمعوں کو بھی بجھادیا۔ جو پرہیز مندوں میں سورج سے تھے ان کو بھی بیدار کیا اور طلوع ہونے والے سورج کا پیغام بھی دیا۔ دوسری جانب اس نے موانع سے مسجد میں پہنچ کر یوں مکالمہ کیا کہ سورج نکلنے کے بعد نہ اذان کا وقت باقی رہے گا تاہی نماز کا اس لیے بیدار ہو کر اذان بھی دے اور نماز بھی ادا کر۔ پھر وہ باغ میں تلی اور غنچوں کو پھٹنے کی طرف راغب کیا۔ اس کے بعد صحرا کی جانب نکل گئی اور تھکے ماندے قافلوں کو پھر سے آتماز سفر کے لیے آمادہ کیا کہ اب دھوپ نکلنے والی ہے اس لیے روانہ ہو جاؤ۔ اس کے بعد وہ قبرستان میں جا پہنچی تو وہاں سنائے کو دیکھ کر اہل قبور سے یوں گویا ہوئی کہ ابھی تم آرام سے لیٹے رہو کہ میں بعد میں پھر یہاں آؤں گی اور زمانے بھر کو بیدار کر کے کے بعد تمہاری بیداری کا اہتمام کروں گی۔

عشق اور موت (ماخوذ از مثنوی سن)

(12)

سہانی نمود جس کی گھڑی تھی جسم فشاں زندگی کی کلی تھی
کسیں صبر کو کج ذر مل رہا تھا عطا چاند کو چاندی ہو رہی تھی
یہ پیراں شام کو دے رہے تھے ستاروں کو تسلیم کائنات کی تھی
کسیں شاخ ہستی کو لگتے تھے چنے کسیں زندگی کی کلی پھوٹی تھی
فرشتے سکھاتے تھے شبیم کو رونا ہنسی گل کو پہلے پہل آ رہی تھی
عطا درد ہوتا تھا شاعر کے دل کو خودی نشہ کام مئے خودی تھی
انہی اوس اوس گھٹا کالی کالی کوئی حور چوٹی کو کھولے گھڑی تھی
زمیں کو تھا دعویٰ کہ میں آسمان ہوں
مکان کہہ رہا تھا کہ میں لامکان ہوں

دوسرا بند معنی نگارگی، دیکنا، نظارہ کرنا، قضا را احاطہ ہے۔

مطلب آغاز کائنات کے لمحات بقول اقبال اس قدر خوبصورت اور نظر فریب تھے کہ یہ مناظر سراپا ایک دیکھنے کی چیز بنے ہوئے تھے۔ ان لمحات میں آسمانوں پر فرشتے بھی اس قدر مسرور تھے کہ چاروں جانب اس طرح روال رواں تھے جیسے اپنی قوت پر داز کی آزمائش کر رہے ہوں۔ ان کی پیشانیوں سے نور دل آشکار ہو رہا تھا۔ اس میں ایک فرشتہ عشق کے جذبے کا بھی تھا جو دوسرے فرشتوں کی رہنمائی کیا کرتا تھا۔ اس فرشتے میں اضطراب کا عنصر اس طرح نمایاں تھا جیسے اس کے وجود میں پارا مٹھک ہو۔

عشق کا یہ فرشتہ جنت کی سر کو جا رہا تھا کہ اچانک اسے راستے میں موت کا فرشتہ یعنی ملک الموت مل گیا۔ عشق کے فرشتے نے اس سے استفسار کیا کہ بتاؤ تو سنی! تو کون ہے اور تیرا کام کیا ہے؟ تجھے دیکھ کر مجھے کچھ ناگوار سی کیفیت محسوس ہو رہی ہے۔ اسی مرحلے پر ملک الموت نے جواباً کہا! حیرت ہے کہ تو میری ذات سے واقف نہیں۔ میں ہی تو وہ ہوں جو ہر زندہ شے کو فنا کے گھاٹ اتارنے پر قادر ہوں۔ میں ہی زندگی کے پرلے اڑاتی ہوں اور اسے بیڑ کے لیے موت کی جیند سلا دیتی ہوں۔ میری آنکھوں میں وہ چادر ہے جو وجود کو عدم وجود سے تشا کرتا ہے اور جس کا پیغام فنا ہے۔ مگر ایک ہستی ایسی بھی ہے جو اس دنیا میں آگ کی مانند ہے اور حقیقت یہ ہے کہ میں اس کے مقابلے میں پار سے کی حیثیت رکھتا ہوں۔ یہ ہستی قلب انسان میں ایک شعلہ کی مانند پوشیدہ رہتی ہے اور سچ تو یہ ہے کہ وہی خدا کے علم میں کی آنکھوں کا آئینہ ہے۔ مراد یہ کہ خداوند عالم اسے بہت عزیز رکھتا ہے۔

یہی ہستی یعنی عشق انسان کے دل میں سوزن رہتا ہے اور اس کا وجود اس کے لیے تلخ ہونے کے باوجود ایک خوش گوار حیثیت رکھتا ہے۔

عشق کے فرشتے نے جب ملک الموت کی گفتگو سنی تو اس کے ہوں پر مسکراہٹ نمودار ہو گئی اور اس کا ایک تبسم بجلی بن کر موت کے فرشتے پر گرا۔ اس لیے کہ روشنی کے رو بہ تاریکی کا وجود باقی نہیں رہتا۔ عشق تو زندگی کا منظر ہے۔ ظاہر بت موت اس کے رو بہ کیسے ٹھہر سکتی تھی۔

زہد اور رندی

028

خیزی میں منظور طبیعت کی دکھائی کرتے تھے ادب ان کا اعلیٰ و ادانی جس طرح کہ اعجاز میں مضمر ہوں معانی حتیٰ کہ میں کہیں درد خیال سے دانی منظور تھی تعداد مریدوں کی بوسمانی تھی رند سے زاہد کی ملاقات پرانی اقبال کہ ہے عشقی ششاد معانی گو شہر میں ہے رشک حکیم ہمدانی

اک مہروی صائب کی سنا ہوں کہانی شہر تھا بہت آپ کی صوفی فنی کا کہتے تھے کہ پنہاں ہے تصوف میں شریعت ہرگز سے زہد سے بھی دل کی صراحتی کرتے تھے یاں آپ کرامات کا اپنی مدت سے رہا کرتے تھے ہمسائے میں میرے حضرت نے مرے ایک شناسا سے یہ پوچھا پابندی احکام شریعت میں ہے کیا؟

ہے ایسا عقیدہ اثر فلسفہ دانی
 تفصیل علیٰ ہم نے سنی اس کی زبانی
 مقصود ہے مذہب کی سحر خاک، زبانی
 عادت یہ ہمارے شعرا کی ہے پرانی
 اس رمز کے اہل تک نہ کھلے ہم چ معانی
 بے داغ ہے مانند سحر اس کی جوائی
 دل دفتر عکس ہے، طبیعت خفیف
 پوچھو جو قصوف کی، تو منصور کا ثانی
 ہو گا یہ کسی اور ہر اسلام کا بانی
 تادیر رہی آپ کی یہ نغز بینی
 میں نے بھی سنی اپنے احباب کی لہانی
 پھر چھڑ گئی باتوں میں وہی بات پرانی
 تھا فرض مرا راہ شریعت کی دکھائی
 یہ آپ کا حق تھا ذرہ قرب مکانی
 جہی ہے تواضع کے سبب میری جوائی
 پیدا نہیں کچھ اس سے قصور ہمہ دانی
 مگر ہے عرصے بحر خیالات کا پانی
 کی اس کی جدائی میں بہت اشک فطانی
 اقبال بھی اقبال سے آگاہ نہیں ہے؟
 کچھ اس میں حسرت نہیں، واللہ نہیں ہے

نہتا ہوں کہ کافر نہیں ہندو کو سمجھتا
 ہے اس کی ہیئت میں تشبیح بھی ذرا سا
 سمجھتا ہے کہ ہے راگ عبادت میں داخل
 کچھ ماراے حسن فردشوں سے میں ہے
 گانا جو ہے شب کو تو سحر کو ہے طلوت
 نہیں یہ سنا آپ مریدوں سے ہے میں نے
 مجموعہ اصداد ہے اقبال نہیں ہے
 رندی سے بھی آگاہ، شریعت سے بھی واقف
 اس شخص کی ہم پر تو حقیقت نہیں کھلتی
 القصد بہت طول رہا وعظ کو اپنے
 اس شہر میں جو بات ہو از حاتی ہے سب میں
 ایک دن تو سر راہ ملے حضرت راہ
 فرمایا، شکایت دو محبت کے جب بھی
 میں نے یہ کہا کوئی گد مجھ کو نہیں ہے
 ظم ہے سر نسیم مرا آپ کے آنکے
 مگر آپ کو معلوم نہیں میری حقیقت
 میں خود بھی میں اپنی حقیقت کا شناسا
 مجھ کو بھی تمنہ ہے کہ اقبال کو دیکھوں

اقبال بھی اقبال سے آگاہ نہیں ہے؟
 کچھ اس میں حسرت نہیں، واللہ نہیں ہے

زہد اور رندی ایک ایسی نظم ہے جس میں ایک جانب تو علامہ اقبال نے بڑے خوبصورت اور واضح
 انداز میں اپنے عقائد کا ذکر کیا ہے اور دوسری جانب اس تضادات کی نشاندہی بھی کی ہے جو عاظم اور
 پیچیدگی کے تضادات کی پیداوار ہیں۔ اس نظم کے عملی مسلح پر دو کردار ہیں۔ ایک مولوی اور دوسرا ایک
 آرواحیہاں مسلمان جو اسلام کو انتہائی وسیع العقوبہ مذہب تصور کرتا ہے جب کہ مولوی اسے اپنے ذاتی
 تعصبات کی عینک سے ہی دیکھتا ہے چنانچہ فرماتے ہیں!

معنی: صوفی فشی صوفی مرانی۔ اعلیٰ اعلیٰ کی سب سے بڑی لوگ۔ درد خیال سمجھت۔ ہمہ دانی سب کچھ
 جانتا۔ کلیم ہدائی، ایران کے شہر وہاں کا ایک شاعر۔ قرب مکانی مکان کی رو کی جھن پڑوس۔ شمسخر مذاق۔
 مطلب میں یہاں آپ کو ایک مولوی صاحب کی داستان سناتے لگا ہوں۔ میرے اس عمل کا مقصد
 قطعی طور پر یہ نہیں ہے کہ محض اپنی طبع کی تیزی کا اظہار کروں بلکہ کچھ ایسے حقائق ہیں جن کا تذکرہ
 ناگزیر ہے۔ جس مولوی صاحب کی داستان سنائی جا رہی ہے ان کے بارے میں بھی شہرت تھی کہ وہ تصوف
 کے فلسفہ سے پوری طرح آگاہ ہیں۔ اسی سبب ہر چھوٹا بڑا مولوی صاحب کا بہت احترام کرتا تھا۔

ان مولوی صاحب کا عقیدہ یہ تھا کہ صوفیہ نے فلسفے میں شریعت اس طرح پوشیدہ ہے جیسے کہ الفاظ میں معانی چھپے ہوتے ہیں۔ ان کا دل بھی کما جاتا ہے کہ نہر سے لبریز تھاویں بھی وہ خود کو بہت حیر و عاقل تصور کرتے تھے۔ اور کسی دوسرے کو خاطر میں بھی نہیں لاتے تھے۔ ان کے اس رویے کا بنیادی مقصد فی الواقع اس کے سوا اور کچھ نہ تھا کہ اپنے مریدوں کی تعداد میں اضافہ کیا جائے۔

اقبال کہتے ہیں کہ یہ مولوی صاحب عرصہ دراز سے میرے بڑوں میں سکونت اختیار کیے ہوئے تھے۔ میں تو خیر زندہ ہی تھا لیکن نہر کے ان دعویدار سے بڑوسی ہونے کے ناطے میری پرانی واقفیت تھی۔ ایک روز انہوں نے میری بجائے میرے ایک واقف کار سے استفسار کیا کہ یہ شخص اقبال جس کے بارے میں یہ کہا جاتا ہے کہ وہ بلند پایہ شاعر ہے اس کے حلق ناسا گیا ہے کہ ہندو کو کافر نہیں سمجھتا اس نوع کا عقیدہ تو محض ایسے شخص کا ہو سکتا ہے جو محض فلسفے پر یقین رکھتا ہو۔ لیکن یہ تو بتاؤ کہ اقبال اگرچہ شاعر تو بہت اچھا ہے تاہم احکام شریعت کی پابندی بھی کرتا ہے یا نہیں؟

مزیہ براں یہ بھی کہا جاتا ہے کہ اقبال کی فطرت میں شہمت کے عقیدے کا بھی کچھ عمل و ظل ہے۔ اس لیے کہ وہ خلفاء میں حضرت علیؓ کو افضل تصور کرتا ہے۔ اس کے علاوہ راگ رنگ کو بھی عبادت کا ایک حصہ خیال کرتا ہے۔ اس کا مطلب تو یہ ہے کہ وہ مذہب کا مذاق اڑاتا ہے۔ یہی نہیں بلکہ وہ تو طوائفیت کو بھی برا نہیں سمجھتا۔ مگر محض اقبال سے ہی یہ شکایت نہ ہوئی چاہیے اس لیے کہ بیش سے ہمارے شعراء کا یہی دلیہ و رہا ہے۔

وہی تو کرتے ہیں کہ رات کو گانے سے محفوظ ہونا اور صبح دم قرآن کریم کی تلاوت کرنا ایہ صورت حال بحال ایک ایسا راز ہے جس کی تعبیر سے کم از کم ہم ابھی تک آگاہ نہیں ہیں۔ اس کے ساتھ ہی میں نے اپنے مریدوں سے یہ بھی سنا ہے کہ وہ عالم شباب میں بھی بے داغ کردار کا مالک ہے۔ مجھے تو یوں محسوس ہوتا ہے کہ اقبال اخلاص کا مجموعہ ہے یعنی اس کا دل تو حکمت و دانش کا خزینہ ہے جب کہ طبیعت میں قدرے جنون کے آثار دکھائی دیتے ہیں۔ مولوی صاحب اپنے اشتیاقات کو جاری رکھتے ہوئے کہتے ہیں کہ مجھ پر اس شخص کی حقیقت واضح نہیں ہوئی کیا وہ کسی نے اسلام کا پانی تو نہیں ہے؟ اقبال کہتے ہیں کہ ان کی بی چڑی تقریباً کافی دیر تک جاری ہے چونکہ اس شرمیں کوئی بات چھپی نہیں رہتی اس لیے مولوی صاحب کے ارشادات کا ہر طرف جو جھجھاوا اس کی داستان مجھ تک بھی پہنچی۔

اقبال کہتے ہیں کہ بعد میں ایک روز مولوی صاحب سر راہ اچانک مل گئے۔ ادھر ادھر کی باتوں کے بعد بولے براہ منانا وہ باتیں جو تم تک پہنچیں دراصل وہ تو بہت کے سبب کہی گئی تھیں۔ میرا مقصد تو نہیں محض شہمت کی راہ سے سگاد کرنے کے سوا اور کچھ نہ تھا۔ اقبال کہتے ہیں اس مرحلے پر میں نے جواباً کہا کہ بڑوسی ہونے کے ناطے آپ نے جو کچھ فرمایا وہ یقیناً آپ کا حق تھا مجھے اس پر کوئی لگ اور شکایت نہیں!

سورہ! میں تو آپ کا نیاز مند ہوں۔ ویسے بھی آپ میرے بزرگ ہیں۔ رہا یہ مسئلہ کہ اگر آپ میری حقیقت سے آگاہ ہیں تو اس پر حیرت بھی نہیں ہوتی نا ہی اس میں کسی دانش کا دخل ہے۔ اس لیے کہ میں تو خود بھی اپنی حقیقت سے واقفیت نہیں رکھتا۔ میرے خیالات میں جو گمراہی ہے اس کا علم تو مجھے بھی نہیں۔ میری بھی یہی خواہش ہے کہ اقبال کو خود بھی دیکھوں۔ میں نہیں جانتا کہ میں کیا شے ہوں۔ یہی بات تو یہ ہے کہ اقبال خود بھی اقبال کی حقیقت سے آگاہ نہیں۔ اور اس معاملے میں کسی طرح کے طعنے و مزاح کی گنجائش نہیں ہے۔

شاعر

029

قوم کو جسم ہے، افراد ہیں اعضائے قوم حیل صنعت کے رہتا ہیں دست و پائے قوم
محل نظم حکومت، ہوا نباتائے قوم شاعر رنگیں نوا ہے دیہ و نباتے قوم
جلائے درد کوئی عضو ہو، رہتی ہے آنکھ
کس قدر ہو درد سارے جسم کی ہوتی ہے آنکھ

① معنی: وہ کیا راستہ چلے والے عضو: حصہ۔

مطلب: جن اشعار پر مشتمل یہ نظم اقبال کی انتہائی خوبصورت جامع اور مختصر نظموں میں سے ہے۔ ان اشعار میں انہوں نے انتہائی جاندار الفاظ میں شاعر کی اہمیت کا ذکر کیا ہے۔ ان کے مطابق قوم کو اگر ایک جسم تصور کر لیا جائے تو افراد کو اس کے اعضاء سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ ان افراد میں سے جو لوگ صنعت و حرکت کے پیشے سے تعلق رکھتے ہیں۔ وہ مطلقاً قوم کے دست و پاد کی حیثیت کے حامل ہیں۔

② اس کے علاوہ جو لوگ نظم و نسق کے ذمہ دار ہوتے ہوئے نظام حکومت چلاتے ہیں وہ قوم کے چہرے پر حسن و خوبصورتی کے مظہر ہوتے ہیں۔ مراد یہ کہ جس طرح کسی شخص کی خوبصورتی کا اندازہ اس کے چہرے کو دیکھ کر ہوتا ہے اسی طرح کسی قوم کی خوبیوں کو برسرِ اقتدار طبقے کی صلاحیت اور کردار سے پرکھا جاسکتا ہے تاہم شاعر کی حیثیت ان سب سے بلند ہے کہ وہ قوم کے لیے دیہ و نباتا کی طرح سے ہے۔

③ مشاہدے اور تجربے کے مطابق یہ بات چڑے احمد کے ساتھ کی جاسکتی ہے کہ جسم کے کسی حصے کو بھی تکلیف پہنچے تو اس کا اظہار آنکھ سے ہی ہوتا ہے۔ مراد یہ کہ اس تکلیف کے سبب آنکھ میں ہی آنسو آ جاتے ہیں۔ اس امر سے یہ نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے کہ یہ آنکھ جسم کی کس قدر ہو درد ہوتی ہے مطلب یہ کہ شاعر کو اگر قوم کی آنکھ تسلیم کر لیا جائے تو پوری قوم کو اسے غم سہار بھی ماننا پڑے گا۔

دل

030

لے دے دار و دین بازی مظلانہ دل اٹھائے اپنی سرخی المانہ دل
یا رب! اس ساغر لہرز کی سے کیا ہو گی جلائے ملک جا ہے خط و تانہ دل
اور رحمت خدا کہ جس عشق کی بجلی یا رب! جل محی مزرع ہستی تو اگا دانہ دل
حسن کا سنج گر اندیشہ تجھے مل جاتا تو نے فریاد نہ کھودا کبھی ویرانہ دل
عرش کا ہے کبھی کعب کا ہے دھواں اس کس کی حیل ہے اٹھی! مرا کلاشانہ دل
اس کو اپنا ہے بنوں اور مجھے سودا اپنا دل کسی اور کا دیوانہ میں دیوانہ دل
تو سمجھتا نہیں اے زاہد بتاؤں! اس کو رشک حد سجدہ ہے اک نفوذ مستانہ دل
خاک کے ڈھیر کو اکسیر بنا دیتی ہے وہ اثر رکھتی ہے خاکستر پروانہ دل
عشق کے دام میں پھنس کر یہ رہا ہوتا ہے

بق کرتی ہے تو یہ گل ہوا ہوتا ہے



معنی: بازی مظلانہ، بچوں کا کھیل۔ مززع: بھتی۔ حسن: محبوب۔ خاک کے ڈھیر مراد انسان ہے۔

مطلب: اقبال اس نظم کے دل کے حاسن و خصائص بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ عالم لوگوں کے لئے اپنی جان پر کھیل جاتا ہے شک ناممکنات سے ہے لیکن جو اہل دل ہیں یعنی عشاق ہیں ان کے لئے یہ عمل بچوں کے کھیل سے زیادہ اہمیت نہیں رکھتا۔ دل کی مہارت کیا ہے؟ یہ ایک ایسا سوال ہے جس کا جواب اس اتنا ہی ہے کہ خدا نے عزوجل کا جلوہ دیکھنے کی خواہش اس داستان کا عنوان بناتا ہے۔

۱۱ آ اقبال نے اس شعر کی دوسرے مصرع میں کہ طور کے واقعہ کی جانب اشارہ کیا ہے۔ کہ یہ عمل تو دل کے لئے ایک سل کام ہے۔ اور ایسا دل جو معرفت کی شراب سے بہرہ ہو۔ سوچنے تو کسی اس کی قیمت کیا ہوگی؟ یہ تو انسان کے لئے ہوائے دوام کی حیثیت رکھتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ اگر انسان دل کو اپنا رہبر بنالے تو جذبہ عشق اسے ہوائے دوام عطا کرتا ہے۔ دراصل اقبال کے نزدیک عشق ایسا جذبہ ہے جس کا تعلق دل سے ہے۔ نہ جانے یہ ابر رحمت تھا یا عشق کی بجلی کہ آخر اندر کا کام جلا تا اور دکھا دیتا ہے جب کہ ابر رحمت تو تخلیق کی علامت ہے۔ اس شعر میں کہا گیا ہے کہ عشق کے جذبے نے تو زندگی کو خاک کے رکھ دیا تھا پھر یہی جذبہ ابر رحمت کی صورت میں ظاہر ہوا اور یوں دل کی حقیقت وجود میں آئی۔

۱۲ یہاں فرما دے کا مطلب ہو کر کہا گیا ہے کہ تو اگر دل کی گرائیوں میں اترنے کی صلاحیت رکھتا تو اپنے عشق میں یقیناً کا سوپ ہو جاتا پھر تجھے مشروط بنیاد پر جوئے شیر لانے کے لئے پھاڑ کو کھودنے کی ضرورت بھی پیش نہیں آتی۔

۱۳ اس شعر میں اقبال عالم حیرت میں کہتے ہیں کہ کبھی تو دل پر عرش کا دھوکا ہوتا ہے اور کبھی یہ کہہ کے ماتم لگتا ہے۔ دوسرے مصرع میں وہ رب لا الہ الاہ سے استغفار کرتے ہیں کہ تو ہی مجھ پر یہ راز ظاہر کر دے کہ میرا یہ دل آخر کس فرد کی آماجگاہ ہے؟ اس شعر سے ہسانی یہ نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے کہ شاعر نے یہ اشارہ ذات خداوندی کی جانب کیا ہے کہ وہی انسان کے دل میں مقیم ہوتی ہے۔

۱۴ اقبال کے اس شعر میں نقول پوری اہتمام پر پہنچا ہوا ہے۔ فرماتے ہیں دل اور میں عملی سطح پر دونوں ہی مجنوں اور سوداگی ہیں تاہم فرق اتنا ہی ہے کہ یہ دل تو کسی اور کا دواغ اندہ ہے جب کہ میں دل پر فریفت ہوں۔ مقصد یہ ہے کہ میرا دل کائنات کو پیدا کرنے والے کے عشق میں سرشار ہے۔ لہذا اس پر میرا خدا ہونا اس امر کی دلیل ہے کہ عشق کا یہ تعلق پورا ملے ہے۔

۱۵ وہ کہ جسے رجب کا دھوکا ہے وہ اس حقیقت کا ادراک کیسے کر سکے گا عشق کی ایک لغزش عملی سطح پر سینکڑوں سجدوں سے اٹھنے والا علی ہے۔

۱۶ عشق میں جتنے والے دل کی راکھ تو ایک ایسی اکسیر کی حیثیت رکھتی ہے جو مٹی کے ڈھیر و زال دی جائے تو اس کو بھی سونا بنا دے۔ مراد یہ کہ عشق میں وہ کیفیت ہے جو انسان کو بندہ مارج بختی ہے۔

۱۷ اس شعر میں دل کو متضاد کیفیتوں کا اہل بتایا گیا ہے کہ عشق کے دامن میں پھنس جانے کے باوجود وہ خود کو آزاد سمجھتا ہے اور اگر اسے ایک پروا تصور کر لیا جائے اور اس پر بجلی گر جائے تو دل خاک ہونے کی بجائے سرسبز ہو جاتا ہے۔

موج دریا

031

مضطرب رکھتا ہے میرا دل بچاؤ مجھے عین ہستی ہے تڑپ صورت سہاؤ مجھے
 موج ہے نام مرا بحر ہے پایاب مجھے ہو نہ زنجیر کبھی حلقہ گرداب مجھے
 آپ میں حل ہوا جاتا ہے تو سن میرا
 خار مائی سے نہ اٹکا کبھی دامن میرا
 میں اچھلتی ہوں کبھی جذب نہ کمال سے جوش میں سر کو پگھلتی ہوں کبھی ساحل سے
 ہوں وہ رہو کہ محبت ہے مجھے منزل سے کیوں تڑپتی ہوں یہ پوچھے کوئی میرے دل سے
 زحمت تھی دریا سے گریزاں ہوں میں
 وسعت بحر کی فرقت میں پریشاں ہوں میں

پہلا بندہ معنی پایاب خود اپنی جس سے آدمی پیس گزر رہا ہے تو سن محمد داں خار مائی، چل لاکاٹا۔
 مطلب: دو بندہ پر مشتمل اس نظم میں اقبال نے دریا کی زباں سے ایک مکالمے کو اپنی اس تخلیق کا
 موضوع بنایا ہے۔ ان کے بقول پہلے بندہ میں دریا یوں گویا ہوتا ہے کہ میرا بے یمن دل ہر لمحے مجھے مضطرب
 رکھتا ہے اس لیے کہ پارے کی مانند تڑپ اور متحرک رہتا ہی میری حقیقی زندگی ہے۔ میرا نام موج ہے اور
 سمندر کا گہرا پانی میرا ذخیرہ ہے جس میں روٹنا ہونے والے بھنور علی سطح پر میرے لیے زنجیر نہیں بن سکتے۔
 اس لیے کہ میں طبعاً آزاد ہوں اور کوئی پابندی میرے لیے ناقابل قبول ہے۔ اسی سبب کوئی شے میری
 راہ میں کسی طور پر بھی رکاوٹ نہیں بن سکتی۔ میں پانی میں تیز گھوڑے کی مانند ہوا کی رفتار سے سفر کرتی
 ہوں۔ اس سفر کے دوران وہ چھٹی بھی میری راہ میں حائل نہیں ہو سکتی جس کی پشت پر ایک بڑی ہڈی ہوتی
 ہے۔

دو سرا بندہ معنی: جذب، بھپکا۔ گریزاں۔ بچائے والی۔ وسعت: بحر، سمندر کی وسعت۔

مطلب: اس بندہ میں موج دریا یوں گویا ہوتی ہے کہ کبھی توجہ و حواس رات کے چاند کی کشش سے
 مدوجز سے ہٹتا رہتی ہوں اور کبھی جوش و خروش کے عالم میں ساحل کے کناروں سے ٹکراتی ہوں۔
 میں تو دراصل اس مسافر کے مانند ہوں جس کو منزل ہی راس آتی ہے اور اسی سے اس کا تعلق خاطر ہوتا
 ہے۔ لیکن مجھ میں یہ بے چینی اور اضطراب کیوں ہے اس کو کوئی میرے دل سے ہی پوچھے تو اس کا جواب
 ممکن ہو سکتا ہے۔ امر واقع یہ ہے کہ میں جو فطری سطح پر وسیع المشوب ہوں۔ دریا کی تنگ دامنائی سے
 نجات حاصل کرنے کی خواہاں رہتی ہوں۔ دوسری بات یہ ہے کہ سمندر کی وسعت اور فراخی کو پانے کے
 لیے میرا دل ہمیشہ مضطرب رہتا ہے۔

رخصت اے بزم جہاں

(ماخوذ از ایمر بن)

032

تو اس کہاں دیرانے میں گھبراتا ہوں میں
تو سرے قافل نہیں ہے میں ترے قافل نہیں!
توڑ کر نکلے گا زنجیر طلائی کا اسیر
اجنبیت سی مگر تیری شناسائی میں ہے
دروں بے گنہ موج بحر کی صورت رہا
روشنی کی جستجو کرتا رہا ظلمت میں میں
کہا وہ یوسف نہ ہاتھ کیا ترے بازار میں
آرزو ساحل کی مجھ طوفان کے مارے کو ہے
رخصت اے بزم جہاں سوئے وطن جاتا ہوں میں
آؤ! یہ لذت کہاں موسیقی گفتار میں
ہے جہن میرا وطن ہمسایہ نہیں ہوں میں
صبح فرش سبز سے کوئل بگاتی ہے مجھے
ہے دل شاعر کو لیکن کج تسمائی پسند
دھوڑتا پھرتا ہوں کس کو کہ کی وادی میں میں
اور چشموں کے کناروں پر سلاتا ہے مجھے
دیکھ اے غافل! پای بزم قدرت کا ہوں میں
اس چمن کی خاموشی میں گوش بر آواز ہوں
دیکھتا ہوں کچھ تو اوروں کو دکھانے کے لیے
خندہ زن ہوں مسند دارا و اسکندر پہ میں
شام کے مارے پہ جب پڑتی ہے رو کر نظر

رخصت اے بزم جہاں! سوئے وطن جاتا ہوں
ٹھیکے میں افسردہ دل ہوں، درخور محفل نہیں
قید ہے دربار سلطان و حبستان وزیر
گو بڑی لذت تری ہنگامہ آرائی میں ہے
دروں حیرے خود آراؤں سے ہم صحبت رہا
دروں بیٹھا ترے ہنگامہ عشرت میں میں
دروں دھوڑتا کیا نظارہ گل خار میں
چشم حیراں دھوڑتی اب اور نظارے کو ہے
بھوڑ کر مانند بو، تیرا چمن جاتا ہوں میں
گھر بٹایا ہے سکوت دامن کسار میں
بہمنصفین زرخشاں، رفیق گل ہوں میں
شام کو آواز چشموں کی سلائی ہے مجھے
بزم استی میں ہے سب کو محفل آرائی پسند
ہے دنوں مجھ کو کہ گھبراتا ہوں آبادی میں میں
شرق کس کا ہنر زاروں میں پھرتا ہے مجھے؟
طعنہ زن ہے تو کہ شیدا کج عزت کا ہوں میں
ہم وطن شمشاد کا قمری کا میں ہراز ہوں
کچھ جو سنتا ہوں تو اوروں کو شانے کے لیے
عاشق عزت ہے دل ناواں ہوں اپنے گھر پہ میں
لیٹا زیر شجر رکھتا ہے جادو کا اثر

علم کے حیرت کہے میں ہے کہاں اس کی نمود؟

گل کی پتی میں نظر آتا ہے راز ہست و بود



① تا ⑤ معنی: دورِ خور محفل محفل کے قافل۔ خود آراؤں خود پسند لوگ۔ موج بحر سمندر کی لہر۔

مطلب جیسا کہ بتایا گیا ہے یہ نظم اقبال کی طبع زاد نہیں بلکہ ایمر بن کی ایک نظم سے ماخوذ ہے۔ اس کے باوجود اکثر مقامات پر اس نظم میں علامہ کے گہر و نظریات کی جھلک موجود ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ اس دنیا سے میرا دل اچاٹ ہو چکا ہے۔ یہ دنیا تو ایک ایسی آبادی کی مانند ہے۔ عملی سطح پر جو ایک ویرانے کی حیثیت رکھتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ میرا دل اس سے گھبراتے لگا ہے۔ حقیقت ہے کہ میں اتنا افسردہ دل ہو چکا ہوں کہ کسی طرح کی محفل آرائی کو پسند نہیں کر سکتا جس سے دنیا اب تو اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ نہ ہی تو

میرے قاتل ہے اور تابی میں تیرے قاتل ہوں۔ یہ دنیا امیر و وزیر اور بادشاہوں کے درباروں میں گرفتار ہو کر رہ گئی ہے اور جہاں تک میری ذات کا تعلق ہے تو ان زنجیروں کو توڑ کر آزاد فضا میں سانس لینے کا خواہاں ہوں۔

یہ حسیم کہ تجھ میں جو زندگی اور روح ہے وہ ہر شخص کے لیے چمک کشش انگیز ہے اس کے برعکس میرے لیے تو تیرا وجود اجنبی حیثیت کا حامل ہے۔ یہ درست ہے کہ ایک عرصے تک ان خود پسند اور حکمرانوں کے درمیان زندگی گزار رہا ہوں جو تیرے دامن میں پناہ لیے ہوئے ہیں۔ تاہم حقیقت یہ ہے کہ ہر ممکن برداشت کے باوجود ان کے مابین اس طرح سے مضطرب اور تڑپتا رہا جس طرح کہ سمندر کی ہے چین موج مضطرب اور پریشان رہتی ہے۔ مراد یہ کہ یہ ماحول سدا سے میرے لیے ناقابل برداشت ہی رہا۔

⑧ تا ⑨ معنی: یوسف: شیخ ہے حضرت یوسف کی۔ نرمس شمسلا رُمس کے پھول کی ایک قسم۔

مطلب: ”بزم جہاں“ سے مطلب ہونے ہوئے اقبال کہتے ہیں کہ اس میں کوئی شک نہیں کہ میں ایک مدت تک تیرے ہنگاموں میں شریک رہا ہوں لیکن یہ عرصہ ایک طرح سے بیکار ہی خالی ہوا۔ میں نے ہر چند کوشش کی کہ اس علت کدے سے روشنی پالوں لیکن کچھ حاصل نہ ہو سکا۔ یہ میری راہ کے کانٹے تھے جن میں مدتوں پھول کے ٹھارے تلاش کرتا رہا لیکن تیرے بازار میں اس یوسف گو نہ پاسکا۔ مراد یہ ہے کہ ہر ممکن سعی کے باوجود میں حصولِ دعا میں ناکام رہا۔ اب تو یہ کیفیت ہو چکی ہے کہ میری آنکھیں ایک اور ٹھارے کی حاشی ہیں جو اس امر کی آرزو مند ہیں کہ میں جو طفلان میں گھرا ہوا ہوں اس کی ساحل تک رسائی ہو جائے۔ چنانچہ تیرے چمن کو اس طرح سے چھوڑ کر جا رہا ہوں جس طرح سے کہ چمن سے خوشبو رخصت ہوتی ہے۔ اس صورت میں تجھ سے اسے بزم جہاں رخصت ہو کر اپنے حقلِ وطن جا رہا ہوں۔

⑩ تا ⑪ معنی: گوش بر آواز جس کے کان صدا پر گئے ہوئے ہیں۔ عاشقِ عزت: تمنا کی عاشق۔

مطلب: نظم کے اس حصے میں اس دوسرے منظر کی نشاندہی کرتے ہیں جو بقول ان کے حقلِ وطن بننے کی اہلیت رکھتا ہے۔ فرماتے ہیں کہ میں نے اس وطن میں رہنے کے لیے جو گھر بنایا ہے وہ دامن کسار میں واقع ہے اور وہاں ایسا سکوت ہے جس کے مقابلے پر آواز کی موصیعت میں بھی لطف نہیں ہوتا۔ یہاں میں نرمس اور گلپ کے پھولوں کی ہم نشینی اور رفقت حاصل ہے۔ یہاں کا گلستاں ہی میرا وطن ہے جہاں بلبل کے گھونسلے کی قربت میں میرا گھر واقع ہے اس خوبصورت ماحول میں چشموں کی مست آوازیں مجھے نیند سے ہم کنار کرتی ہیں اور صبحدم کوکل کی کوک میرے لیے بیداری کا پیغام دیتی ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ اپنی زندگی میں خواص و عوام ہر لمحے محفلِ آرائی اور ہنگاموں کو پسند کرتے ہیں اس کے برعکس مجھ ایسے شاعر کو تو ایسا گوشِ مرغوب ہے جو ہر طرح سے پرسکون ہو۔

(14) نظم کے اس حصے میں اقبال ایک بار پھر اپنی کیفیت اور اضطراب کا احوال بیان کرتے ہوئے یوں گویا ہوتے ہیں کہ میں تو شاید سو لٹی ہو گیا ہوں کہ آباوی سے گھبراہٹ ہونے لگی ہے۔ بار بار خود ہی اس سوچ میں گم ہو رہا ہوں کہ وہ کون سی ہستی ہے جس کو دامنِ کد میں تلاش کرنے آ نکلا ہوں۔ ایسا کس چیز کا

شوق ہے جو مجھے ان سبز ذراؤں میں سرگرداں کیے ہوئے ہے اور جس کے سبب میں چشموں کے کناروں پر محو استراحت ہوتا ہوں۔

اے بزمِ جہاں! تو مجھے یہ طعنہ دے رہی ہے کہ میں تمہاری کاغذی ہو گیا ہوں حالانکہ تجھے اس حقیقت کا علم ہی نہیں کہ میں تو فطرت اور اس کے مظاہر کو پیش کرنے والا ہوں۔ میں تو صنوبر کے درخت کی قربت سے استفادہ کر رہا ہوں اور قمری کے رانڈوں سے بھی انگلی رکھتا ہوں۔ ہر چند کہ یہ جہن جہاں میں مقیم ہوں پر سکوت ہے لیکن اس کی خاموشی میں بھی کچھ ایسی آوازیں ہیں جن کو میں سننے کا اہل ہوں اور یہاں جو کچھ سنتا ہوں اس کو دوسروں تک بھی پہنچاتا ہوں۔ مزید برآں جو کچھ دیکھتا ہوں وہ دوسروں کو دکھانے کی سعی بھی کرتا ہوں۔ بے شک میں تمہاری کاغذی ہوں لیکن میرا دل اپنے اسی گھر پر ناز کرتا ہے۔ اس کے مقابلے پر دارا اور سکندر جیسے شان و شوکت رکھنے والے بادشاہوں کے عشرت کدے میرے نزدیک انتہائی مضحکہ خیز ہیں۔ جب کسی درخت کے زیر سایہ شب کو محو استراحت ہوتا ہوں اور اس عالم میں آسماں پر چمکتے ہوئے تاروں پر نظر پڑتی ہے تو محسوس ہو کر رہ جاتا ہوں۔ مجھے تو بچوں کی پتی سے ہی موت اور زندگی کے پوشیدہ اسرار کا انکشاف ہو جاتا ہے جب کہ علم و فلسفے میں میرے نزدیک یہ خصوصیت ناپید ہے۔

طفل شیرخوار

۱۱۳۳

میں نے جاتو تجھ سے چھٹا ہے تو چلا آ ہے تو
پھر پڑا روئے گا اے نوارِ اہمِ غم
آؤ کیوں دکھ دینے والی شے سے تجھ کو ہمارے؟
گیند ہے تیری کہاں؟ چینی کی بلی ہے کہ مر؟
جیرا آئینہ تھا آزادِ فہارِ آرد!
ہاتھ کی جنبش میں طرزیہ میں پوشیدہ ہے
زندگانی ہے تری آزادِ قیدِ امتیاز
جب کسی شے پر بگڑ کر مجھ سے چلا آ ہے تو
آؤ! اس عادت میں ہم آہنگ ہوں میں بھی ترا
عارضی لذت کا شیدائی ہوں چلا آ ہوں میں
میری آنکھوں کو بھال لیتا ہے حسنِ ظاہری
تیری صورت گد گریاں گد خنداں میں بھی ہوں
دیکھتے کو نوجواں ہوں طفلِ نواں میں بھی ہوں

① تا ③ معنی: نوارِ اہمِ غم غم کے ملک میں بنایا آنے والا وجود۔

مطلب: علامہ اقبال نے بلکہ دودھ پیتے بچوں کی نقیبات پر بھی کتنی گہری نظر رکھتے تھے اور اس حوالے

سے اور اپنے نقطہ نظر کے اعتبار میں جو طرز عمل اختیار کرتے تھے اس کا اندازہ ذیل تشریح قلم سے ہوتا ہے۔ یہاں وہ ایک دودھ پیتے بچے سے قاطب ہوتے ہوئے فرماتے ہیں کہ اے طفل خدا! میرے ہاتھ میں چاقو تو رکھ کر مجھے خطرے کا احساس ہوا۔ چنانچہ میں نے اسے میرے ہاتھ سے چھین لیا اس پر تو چیخ پڑا اس لیے کہ تجھے اس حقیقت کا علم نہ تھا کہ اس چیز و حار ہتھیار سے تجھے نقصان بھی پہنچ سکتا ہے مگر تو نے میرے اس عمل کو ناممکنی پر محمول کیا حالانکہ میرا یہ فعل تو خالصتاً مصلحتی کا حامل تھا۔

اس کے بعد تو نے قریب پڑا ہوا قلم اٹھا لیا تجھے تو اس امر کا علم بھی نہ تھا کہ اس قلم کی لوک ستنی چیز اور باریک ہے۔ کس چھ مٹی تو تکلیف سے دوڑنے لگے گا۔ نہ جانے تو ان تکلیف دینے والی اشیاء کا اتنا گرویدہ کیوں ہے؟ کھیلنا ہی ہے تو اس کاغذ کے ٹکڑے سے کھیل! کہ اس کے لمس سے تجھے قطعی طور پر تکلیف نہیں پہنچے گی۔

④ مطلب: پیرائے بچے! مجھے یہ تو بتا کہ میرے کھلونے کیا ہوتے۔ تیری گیند کہاں ہے اور چمکی کی وہ خوبصورت بی کیا ہوئی جس کا سر لٹکا ہوا ہے۔ پیدا ہونے سے قبل تو تجھ میں کسی خواہش کا وجود نہ تھا کس اس عالم رنگ و بو کی فضا میں آتے ہی خواہشات نے تجھے گھیر لیا۔ لیکن جس طرح تو ابھی اپنی نقل و حرکت میں آزاد نہیں اسی طرح تیری خواہشات بھی باتوں کی حرکت اور دیکھنے کے انداز میں پوشیدہ ہیں۔ مراد یہ ہے کہ جو چیز تجھے پسند آ جاتی ہے اس کو ہتھیار کی کوشش کرتا ہے کہ تیری خواہشات بھی تیری طرح ہی مٹی و نور میں آئی ہیں۔ میں جانتا ہوں کہ تیرا وجود ابھی ہر نوع کے اختلاف و اختلا سے یکسر آزاد ہے۔ تاہم یہ ایک حقیقت ہے کہ اب بھی قدرت کے بیشتر اسرار تجھ پر آشکار ہیں۔ ہر چند کہ تو ان کا اظہار اپنی زبان سے نہیں کر سکتا۔

⑤ (12) معنی: آزاد غبار آلود، آرزو کی گرد سے آزاد، نورانیہ، جو مٹی ہی پیدا ہوئی ہو۔ قید امتیاز: تیرے ہاتھ کی پابندی سے آزاد۔ ہویدا: ظاہر۔ ہم آہنگ: ہم نوا ساتھی۔ گھون آشتا: جس کا مزاج ایک حالت پر قائم نہ رہے اور لہجہ بہ لہجہ بدلتا جائے۔

مطلب: اے بچے! جب بھی کسی چیز کے چھینے جانے کی بنا پر مجھ سے جھڑتا ہے اور غم و غصے کی حالت میں گریہ و زاری کے ساتھ چلائے لگتا ہے تو میں تجھے بہلانے کے لیے میرے ہاتھ میں ردی کا کاغذ کا ایک ٹکڑا جھڑاتا ہوں۔ مجب تھا شاید ہے کہ اس عمل سے ہی تو بھل کر خاموش ہو جاتا ہے۔ اے عزیز! تیری یہ عادت بالکل میری عادت سے ملتی جلتی ہے یعنی تیری طرح میں بھی تھم پڑنے پر فطرت کا حامل ہوں۔ میں بھی تو عارضی خوشی میں مست ہو جاتا ہوں اور صورت حال اس کے برعکس ہو تو چیخنے چلائے لگتا ہوں۔ میری بھی کیفیت یہی ہے کہ غصہ بھی جلد آ جاتا ہے اور اس کے بعد جلد ہی من جاتا ہوں۔ میری آنکھوں کو بھی ظاہری حسن پوری طرح مسحور کر دیتا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہوا کہ میری ٹلوانیاں بھی تیری ٹلوانی سے کسی طرح کم نہیں! میں بھی تیری مانند کبھی روتا ہوں تو کسی مرحلے پر ہنسنے اور قہقہے لگاتا ہوں اگر دیکھنے کو بے شک لہو جوان ہوں لیکن عملی سطح پر تیری مانند طفل ٹلوان ہوں یعنی میری حالت بھی بالکل نئے بچوں کی سی ہے۔

تصویر درد

034

خوشی گفتگو ہے، بے زبانی ہے زبانی میری
 یہاں تو بات کرنے کو ترستی ہے زبانی میری
 جن میں ہر طرف گھری ہوئی ہے داستان میری
 جن والوں نے تل کر لوٹ لی طرز فعاں میری
 سراپا درد ہوں حسرت بھری ہے داستان میری
 حیات جاوداں میری نہ سرگ ناگہاں میری
 وہ گل ہوں میں غزں ہر گل کی ہے گوہ فراں میری
 زلفیں دل طہیلن با غروش بے نفس دارم
 خوشی روٹی ہے جس کو میں وہ محروم مسرت ہوں
 میں حرف زب لب شرمندہ گوش سہمت ہوں
 سکندر ہوں کہ آئینہ ہوں با گرد کدورت ہوں
 سراپا نور ہو جس کی حقیقت میں وہ ظلمت ہوں
 کسی کو کیا خبر ہے میں کہاں ہوں کسی کی دولت ہوں؟
 میں وہ چھوٹی سی دنیا ہوں کہ آپ اپنی ولایت ہوں
 میں اس مظلوم ہستی میں ہر شے کی حقیقت ہوں
 وہی کتا ہوں جو کچھ سامنے آنکھوں کے آتا ہے
 کہ بام عرش کے طائر ہیں میرے ہزبانوں میں
 مرا آئینہ دل بے قضا کے رازدالوں میں
 کہ جہرت خیر ہے حیرا فسانہ سب فسانوں میں
 کھٹا کلک ازل سے مجھ کو تیرے لود خوانوں میں
 تری قسمت سے روم تارائیاں ہیں باطنوں میں
 حائل بلخ کے غافل نہ بیشیش آشیانوں میں
 وحیفہ جان کر پڑھتے ہیں حائر بوستانوں میں
 تری بربادیوں کے مشورے ہیں آسمانوں میں
 دھرا کیا ہے بھلا عہد کس کی داستانوں میں
 زمیں پر تو ہو، اور تیری صدا ہو آسمانوں میں
 تمہاری داستان تک بھی نہ ہو گی داستانوں میں
 جو ہے راد عمل میں گامزن محبوب فطرت ہے

نہیں منت کش تاب شیدان داستان میری
 یہ دستور زباں بندی ہے کیسا جیری عقل میں
 اٹھائے کچھ ورق لائے، کچھ رُسے، کچھ گل نے
 اڑا لی قبروں نے، طوطیوں نے، حنسیوں نے
 نک اے شخ! آنسوئیں کے پروانے کی آنکھوں سے
 الٹی! پھر مزا کیا ہے یہاں دنیا میں رہنے کا؟
 مرا روتا نہیں روتا ہے یہ سارے گھٹاں کا
 "دریں حسرت سرا حریت انسون جس دارم
 ریاضی دہر میں نا آشناے ہرم عشرت ہوں
 مری کڑی ہوئی تقدیر کو روٹی ہے گویائی
 پریشان ہوں میں مشت خاک، لیکن کچھ نہیں کھتا
 یہ سب کچھ ہے مگر ہستی مری مقصد ہے قدرت کا
 فریہ ہوں، پہچان مجھ کو مشت خاک مرا نے
 نظر میری نہیں ممنون میر عرصہ ہستی
 نہ صبر ہوں، نہ ساقی ہوں، نہ مستی ہوں، نہ خانہ
 مجھے راز درد عالم دل کا آئینہ دکھانا ہے
 عطا ایسا بیاں مجھ کو ہوا رنگیں جانوں میں
 اثر یہ بھی ہے اک میرے جنون فتنہ سالن کا
 رانا ہے ترا ظاہر اے ہندوستان! مجھ کو
 دیا روتا مجھے ایہ کہ سب کچھ دے دیا گویا
 نشان رنگ گل تک بھی نہ چھوڑ اس بارغ میں نکلیں
 چھپ کر آتشیں میں بھکیاں رکھی ہیں گردوں نے
 سن اے غافل صدا میری! یہ ایسی چیز ہے جس کو
 وطن کی فکر کر ناداں! مصیبت آنے والی ہے
 ذرا دیکھ اس کو جو کچھ ہو رہا ہے، ہونے والا ہے
 یہ خاموشی کہاں تک؟ لذت فریاد پیدا کر؟
 نہ سمجھو گے تو مت جاؤ گے اے ہندوستان والو!
 یہی آئین قدرت ہے، یہی اسلوب فطرت ہے

ہو یا آج اپنے دُغم پنہاں کر کے چھوڑوں گا
جلاتا ہے مجھے ہر لمحہ دل کو سوز پنہاں سے
مگر چھوڑ کی صورت ہوں دل درد آشنا پیدا
پودنا ایک ہی نتیجہ میں امن کھربے واؤں کو
مجھے اسے ہم نشینا رہنے دے مثل سید کوی میں
دیکھ دوں گا جہاں کو جو مری آنکھوں نے دیکھا ہے
جو ہے پردوں میں پنہاں، چشم بٹا دیکھ لیتی ہے
کیا رفعت کی لذت سے نہ دل کو آشنا تو نے
رہا دل بستہ محفل، مگر اپنی نگاہوں کو
فدا کرتا رہا دل کو حسینوں کی آواؤں پر
تغصیب چھوڑ ناؤں، دہر کے آئینہ خانے میں
سرپا نالہ پیدا سو زنگی ہو جا؟
صفائے دل کو کیا آرائش رنگ تعلق سے
زین کیا آساں بھی تیری گنج جہی چہ روتا ہے
دہاں سے گر کیا توحید کا دعویٰ تو کیا حاصل
تو نہیں میں تو نے ہوس کو جو دیکھا بھی تو کیا دیکھا
ہوس ہالائے منبر ہے تجھے رنگیں بیانی کی
دیکھ وہ حسن عالم سوز اپنی چشم پر خم کو
ترا نظارہ ہی اسے برا ہوس! مقصد نہیں اس کا
اگر دیکھا بھی اس نے سارے عالم کو تو کیا دیکھا
شجر ہے فرقہ آرائی، تغصیب ہے شر اس کا
نہ اٹھا چڑخورد سے اک برگ گل تک بھی
پھرا کرتے نہیں مجروح الفت مگر دہاں میں
محبت کے شرد سے دل سرپا نور ہوتا ہے!
دوا ہر دکہ کی ہے مجروح تیغ آرد رہتا
شراب معنوی سے نا فک پر داز ہے میری
تخمے کیا دیدہ گریاں وطن کی نوحہ خوانی میں
ہٹائیں کیا سمجھ کر شاخ گل پر آسیاں اپنا
جو تو سمجھے تو آزادی ہے پوشیدہ محبت میں
یہ استقامت ہے پانی میں گلوں رکھتا ہے سفر کو
نہ وہ ایہوں سے ہے پروا اسی میں خیر ہے تیری

لہو و رو کے محفل کو گستاں کر کے چھوڑوں گا
تری تاریک راتوں میں چراغاں کر کے چھوڑوں گا
بہن میں شست خاک اپنی پریشاں کر کے چھوڑوں گا
جو مشکل ہے تو اس مشکل کو آساں کر کے چھوڑوں گا
کہ میں داغ محبت کو لٹایاں کر کے چھوڑوں گا
تجھے بھی صورت آئینہ حیراں کر کے چھوڑوں گا
زبان کی طبیعت کا قضا دیکھ لیتی ہے
مزاری عمر بستی میں مثل لعل پا تو نے
کیا بیرون محفل سے نہ حیرت آشنا تو نے
مگر دیکھی نہ اس آئینے میں اپنی ادا تو نے
یہ تصویریں ہیں تیری جن کو سمجھا ہے برا تو نے
سچد آساگرہ میں ہاندہ رکھی ہے صدا تو نے
کف آئینہ پر ہاندھی ہے او ناواں! حنا تو نے
غضب ہے سطر قرآن کو پلیپا کر دیا تو نے
بتایا ہے جنت پدار کو اپنا خدا تو نے
ارے غافل! جو مطلق قاضی کر دیا تو نے
ضیعت بھی تری صورت ہے اک السانہ طوائف کی
جو تڑپاتا ہے پروانے کو، رلواتا ہے جہنم کو
بتایا ہے کسی نے کچھ سمجھ کر چشم آدم کو
نظر آئی نہ کچھ اپنی حقیقت جام سے جم کو
یہ وہ پھل ہے کہ جنت سے ٹکواتا ہے آدم کو
یہ رفعت کی تمنا ہے کہ لے اڑتی ہے جہنم کو
یہ دُغمی آپ کر لیتے ہیں پیدا اپنے مریم کو
درا سے بیچ سے پیدا رطخ طود ہوتا ہے
علاج دُغم ہے آزاد احسان رفو رہتا
فلک رنگ سے سیکھا ہے میں نے بن کے پور رہتا
عبادت چشم شاعر کی ہے ہر دم با وضو رہتا
بہن میں آوا کیا رہتا جو ہو بے آہد رہتا
نکلائی ہے امیر امتیاز بلا تو رہتا
تجھے بھی چاہیے مثل حباب آہر رہتا
اگر مشکور ہے دنیا میں او بیگانہ خوا رہتا

سکھایا اس نے مجھ کو مست ہے جام و سہو رہنا
کیا ہے اپنے بختِ غفلت کو بیدار قوموں نے
یہ ویرانہ قفس بھی، آشیانہ بھی، چمن بھی ہے
جس بھی، کارواں بھی، راہبر بھی، راہزن بھی ہے
چھپا جس میں علاجِ گردشِ چرخِ کسب بھی ہے
یہ پروانہ جو سوزاں ہو تو صبحِ انجمن بھی ہے
یہ شیریں بھی ہے گویا، ہستوں بھی، کوکب بھی ہے
مرے اہل وطن کے دل میں کچھ فکر وطن بھی ہے؟
زباں بھی ہے خارے عہد میں اور تابِ سخن بھی ہے
دہاں بھی ہے خارے سر میں اور تابِ سخن بھی ہے

”نعمتِ گویا کو تہِ رشتہ معنی رہا کرم
حکایت بود ہے پایاں، تلاوشی ارا کرم“

انجمنِ حمایتِ اسلام کے سالانہ جلسوں میں اقبال جو نظمیں پڑھتے رہے ”تصویرِ درد“ بھی انہی میں سے ایک نظم ہے۔ اس نظم میں انہوں نے عصری صورتِ حال کے حوالے سے اہل وطن کی بے بسی پر اظہارِ خیال کیا ہے۔ اس کے ساتھ ہی انہیں اس امر پر متنب کیا ہے کہ اگر انہوں نے اپنی روش نہ بدلی تو جتنی ان کا مقدر بن جائے گی۔ لہذا ان کے لیے لازم ہے کہ اپنی بہتری کے لیے تھک ہو کر بہد و جد کریں۔ فرماتے ہیں کہ

① سے ④ معنی: منت کش تابِ شنیدنا کوئی سننے کی تاب نہیں لاسکتا۔ دستورِ زباں باندی: بات کرنے کا علم نہیں۔

مطلب: مجھے اس امر کا شدید دکھ ہے کہ میں نے جو داستان بیان کی ہے اس پر کسی نے بھی توجہ نہیں دی۔ اس صورتِ حال کے سبب میں نے خاموشی اختیار کر لی ہے کہ بعض حالات میں اس نوع کی بے لگائی ہی زبان بن جاتی ہے۔ دوسرے شعر میں وہ قوم سے خطاب کرتے ہوئے فرماتے ہیں۔ کہ تیری بزم میں تو زباں باندی کا دستور اس قدر عام ہو گیا ہے کہ اب یہاں میری زبان کسی سے بات کرنے کے لیے بھی ترس گئی ہے۔ اس کے باوجود میرے لیے یہ حقیقت بھی قدر سے واضح ہے کہ میری داستان کے کچھ اور اہلِ علقہ پھوہوں یعنی افراد نے اٹھا لیے جب کہ یہ سارے چمن میں بکھرے پڑے تھے اس طرح کچھ لوگوں نے میرے طرزِ سخن اور افکار پر ڈاک ڈال دیا اور اس طرح میری متاع کو لوٹ لیا۔

⑤ سے ⑦ مطلب: اس مرحلے پر اقبال شمع سے خطاب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ میں تو سراپا درد بن کر رہ گیا ہوں اور میری داستان میں اب حسرتوں کے سوا اور کچھ نہیں۔ اے شمع! تو ہی میری غم گسار بن جا اور پروانے کی کھنکھوں سے آنسو بن کر ٹپک جا۔ مراد یہ ہے کہ جس طرح قوم کے درد میں میں آنسو بہا ہوں۔ تو بھی میرا ساتھ دے۔ اگلے شعر میں اقبال خدا سے کہتے ہیں کہ یہ بتا! میرے لیے تیری اس دنیا میں قیام کرنے کا کیا حکم ہے جب کہ میرا نہ زندگی پر اختیار ہے ناپی موت پر! یعنی میں تو عملاً بے دست و پا

فرد ہوں اور یہ صرف میری اپنی فریادی نہیں بلکہ سارے زمانے کی اجتماعی فریاد ہے۔ میں تو ایک ایسے پھول کے مانند ہوں جو پورے چین کی خزاں اور ہریادی کو اپنی خزاں قصود کرتا ہے۔ اس حسرت و مایوسی کی دنیا میں میری ذات تو ایک انتخاب کرنے والی گھنٹی کی طرح سے ہے اس لیے کہ جب ترچہ ہوں تو اس کا اظہار بھی پورے جوش و خروش کے ساتھ اپنے اشعار میں کرتا ہوں لیکن الموسی یہ ہے کہ انتخاب کے باوجود میری آواز داری پر کوئی کان نہیں دھرتی۔

⑨ سے (16) معنی: حرف زیر لب آہستہ بات جو غائی نہ دے سکے۔ شرمندہ مگویشِ سلامت اور بات کان تک نہ پہنچے۔ میر عرصہ ہستی۔ زندگی کے میدان کی یہ۔ صبا، شراب۔

مطلب میں تو باغ دنیا میں ایک ایسی شخصیت ہوں جو حسرت و خوشی سے یکسر محروم ہوں۔ میں تو ان لوگوں میں سے ہوں جن پر حسرت اور خوشی بھی آنسو بھاتی ہے۔ میری تقدیر تو اس قدر بگڑ چکی ہے جس کی کیفیت کا اظہار بھی انتہائی اہم انگیز ہے۔ میری آواز تو ہونٹوں تک محدود ہو کر رہ جاتی ہے اور ہر کوئی اس کو سننے سے قاصر ہے۔ میں بظاہر ایک سخت خاک کی مانند ہوں جب کہ آج تک مجھ پر اس امر کا انکشاف نہیں ہو سکا کہ نصف دنیا کو فتح کرنے والے سکندر کی مانند ہوں یا جمشید کا وہ چال۔ جس میں وہ ساری دنیا کے مناظر دیکھ بیٹھا تھا یا پھر ہمارے مانند ہے حقیقت شے ہوں۔ مراد یہ کہ اس دار فانی میں اپنے وجود کو برقرار رکھنے کے باوجود خود کو شہادت میں کر سکا۔ ان ساری کیفیتوں کے باوجود اس امر سے انکار ممکن نہیں کہ میرے وجود کو برقرار رکھنا قدرت کے بنیادی مقاصد کا حصہ ہے اور اسی سبب میں خود کو ایک ایسی عظمت سے تعبیر کر سکتا ہوں جو عملی سطح پر سراپا نور کی حیثیت رکھتی ہو۔ دراصل میں ایک ایسے خزانے کی طرح ہوں جو کسی صحرا کی خاک میں چھپا ہوا ہو۔ یہی وجہ ہے کہ اب تک کسی کو یہ معلوم نہیں ہو سکا کہ میری حقیقت کیا ہے اور میں کس کی متاع ہوں؟ ایسی صورت میں مجھ سے کون استفادہ کر سکے گا۔ میری نظر کو کیا غرض پڑی ہے کہ زندگی کے ساتھ پوری کائنات پر نظر رکھے جب کہ میری ذات تو بذات خود ایک ماحولی سی دیا کے اندر ہے اور یہ ماحولی ہی دنیا میں میری اپنی سلطنت کی طرح سے ہے۔

اقبال کہتے ہیں کہ میں نہ تو شراب ہوں ناسانی نای مستی اور نانی بکا نہ ہوں۔ اس کے برعکس یہ زندگی کا جو پیمانہ ہے اس میں موجود ہر چیز کی حقیقت کا مظہر ہوں۔ مراد یہ ہے کہ اس پورے نظام کائنات میں باری تعالیٰ نے انسان کو عمار کل بنا کر بھیجا ہے۔ اس کے بغیر تو زندگی نامکمل اور ناکارہ شے ہے۔ میرا دل تو ایک ایسے آئینے کی مانند ہے جس میں دونوں جہانوں کے راز ہائے سرستہ واضح طور پر نظر آتے ہیں۔ یہی سبب ہے کہ میں اپنے اشعار میں ان حقائق کو سامنے لاتا ہوں۔ جو عملی سطح پر میرے مشاہدے میں آتے ہیں۔

(17 سے 20) معنی: جنوں ہفتہ سالہ وہ جنوں جو خنہ افغانے۔ رزم آرائیاں لائیں کے لیے صلیب دہنا۔

مطلب اقبال کہتے ہیں کہ جو لوگ بڑے دتھن بیاں تھے فطرت نے مجھے ان میں سب سے علیٰ حدہ ایسی طرزیوں عطا کی ہے کہ آسمانوں پر جو خوش الحان فرشتے ہیں وہ بھی میرے جہنم آئین گئے ہیں۔ مجھ میں جو عشق کا جذبہ موجود ہے اس کے سبب میں اپنی شعری تخلیقات میں قضا و قدر کے تمام سرستہ راز پیش کرنے کی اہلیت رکھتا ہوں۔ اس شعر میں اقبال اپنے عہد کے ہندوستان کا نقشہ کھینچتے ہوئے بڑے افسردہ

لجے میں کہتے ہیں کہ تیری افسوسناک صورت حال پر میرا دل خون کے آنسو رو رہا ہے اس لیے کہ دنیا کے دوسرے افسانوں میں تیرا افسانہ سب سے زیادہ عبرت انگیز دکھائی دیتا ہے۔ تیری حالت پر میں جو افسردہ ہوں تو یوں لگتا ہے کہ قدرت نے میرا نام تیرے نوحہ خوانوں میں شامل کر دیا ہے۔

(21 سے 24) **مطلب** یہاں اقبال بڑے دکھ کے ساتھ پھول توڑنے والے یعنی دشمن سے خطاب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ جب باغ کے مالی اور رکھوالے ہی آپس میں دست و گریباں ہوں تو اس باغ کو برباد کرنے کے عمل میں تجھے کوئی قیادت محسوس ہوگی۔ یوں بھی آسمان نے اپنے دامن میں بھیجاں چھپا کر رکھی ہیں۔ اس صورت میں امل جن کو انسانوں نے اچھا کیا ہے کہ اسی عرصے پر اگر تم نے غفلت سے کام لیا تو نتیجہ بربادی کے سوا اور کچھ نہ ہو گا۔ میری آواز کو غور سے سناؤ کہ یہ الکی جڑ ہے جس کو خیر و خلیہ جان کر سنتے ہیں۔ مراد یہ ہے کہ دوسرے تو میری بات کا بے حد احترام کرتے ہیں جب کہ تم امل وطن اس سے غفلت برت رہے ہو۔ اے میرے عزیز! تو کتنا نادان ہے کہ اپنے وطن کے تحفظ کا خیال نہیں کرنا جب کہ آسمانوں پر تیری بربادیوں کے مشورے جاری ہیں۔

(25 سے 29) **معنی** اسلوبِ فطرت قدرت کا دستور۔ ہویدا، ظاہر۔ مشقت خاک، مٹی بھر خاک۔ شغل سید کاوی تڑپنے میں مشغول۔

مطلب ذرا اس منظر کا جائزہ لے کہ اب تک یہاں کیا ہو چکا ہے اور کچھ کیا ہونے والا ہے لیکن مشکل یہ ہے کہ تو ماضی کی داستانوں میں گمراہ ہوا ہے۔ حالانکہ مصرعوں میں ان داستانوں کی اہمیت ہی ختم ہو چکی ہے۔ بتاؤ کہ تو اس طرح کب تک خاموش رہے گا۔ اپنی آواز اس طرح بلند کر کہ تیری صدا زمین سے آسمان تک رسائی حاصل کر لے۔ زیرِ تشریح اشعار میں اقبال امل ہند سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ میرے اجتہاد کے باوجود اب بھی تم بیدار نہ ہوئے اور اپنے معاملات کو نشتانے کے لیے بدو و جد کا آغاز نہ کیا تو جان لو کہ ماضی اور حال سے متعلق داستانوں میں تمہاری داستان کا ذکر تک نہ ہو گا کہ قدرت کا نظام بھی یہی ہے اور فطرت کے اصول بھی اسی طرح کے ہیں کہ جو راہ عمل پر گامزن رہتا ہے خدا اسے ہی محبوب رکھتا ہے۔

(29 سے 32) **معنی** مثال نقش پا، پاؤں کے نشان کی طرح یعنی پست۔ دل بستہ محفل مغل کا شیدائی۔ پسند آسا رحل کے دھبے کی طرح۔ چلیپا صلیب۔

مطلب ان اشعار میں اقبال انتہائی رنج و الم مگر جوش اور جذبے کے ساتھ اعلان کرتے ہیں کہ آج اپنے پیچھے ہوئے دشمنوں کو نمایاں ہی کر کے چھوڑوں گا۔ میری آنکھوں سے لہو کے گاجو پورے باغ و وطن میں پھیل جائے گا۔ میرے دل میں جو درد پھپھا ہے اس کی آغچہ ہر دل کی شمع کو روشن کر دوں گا۔ اور اسی شمع سے میں اے وطن تیری تاریک راتوں کو جگمگا دوں گا۔ میں تو اپنی جان بھی قربان کرنے کے لیے آمادہ ہوں بشرطیکہ تیرے بایسوں کے سینوں میں دل درد آشنا پیدا ہو جائے۔ میرے امل وطن فلاح اور فطرت کی آگ میں جل رہے ہیں۔ میں اس حقیقت سے پوری طرح سے آگاہ ہوں تاہم خود پر اتنا اعتماد بھی ہے کہ اگر یہ کام مشکل ہے تو اس کو آسمان بھی کر دوں گا۔

(33 سے 35) **معنی** مطلق تھا پوری طرح آزاد۔ یواہوس۔ ہوس میں الجھ رہا۔ ریاض، باغ۔

مطلب۔ اے میرے ہم نشین! مجھے اپنے سینے کو کھرچنے کے عمل میں ہی مصروف رہنے سے کہ اس طرح میں ان داغوں کو نمایاں کرنا چاہتا ہوں جو فی الواقع محبت کے داغ ہیں۔ میری نگاہ حقیقت میں نے اب تک جو منظر دیکھے ہیں ساری دنیا کو ان کا نظارہ کرا دیا۔ آگاہ خلق اور نظروں کو چھوڑ کر اتحاد و یکجہت سے بہرہ ور ہو سکے۔ میں نے فیصلہ کر لیا ہے کہ تمام احساسات انہی تخلیقات کے ذریعے لوگوں تک پہنچا دوں گا۔ مجھے اس امر پر مکمل اطمینان ہے کہ جب لوگ میرے مشاہدات، تجربات اور احساسات سے واقف ہوں گے تو دم بخود ہو کر رہ جائیں گے۔

اس بند کے آخری شعر میں اقبال یوں گویا ہوتے ہیں کہ صرف میں ہی نہیں بلکہ ہر نگاہ حقیقت میں کی ان ماحول تک رسائی ہو جاتی ہے جو ابھی تک پردوں میں چھپے ہوئے ہیں۔ یہی نہیں بلکہ ایسی حقیقت شناس نظریں اپنے صدمہ کے نقائص کو بھی پوری طرح پہچان لیتی ہیں۔

(36 سے 40) معنی: آزاد احساسات رفو، زخم سوائے کا احساس نہ لیتا۔ امتیاز موقوف۔ ایک دوسرے میں فرق۔ استغناء ہے پرہائی۔

مطلب: اس پرے بند میں اقبال اس عالم بے عمل سے براہ راست مخاطب ہیں جو مذہب کا اجارہ دار بنا ہوا ہے۔ بعض شارحین نے زیر تشریح اشعار کو وطن کے حوالے سے دیکھا ہے لیکن ایسا نہیں ہے۔ ان کا مخاطب مذہب کا اجارہ دار وہ برہمہ تسلط ملائی ہے جس نے معمولی اختلافات کو ہوا دے کر دلوں میں نفرتوں کے بیج بو دیئے ہیں۔ فرماتے ہیں کہ تو نے کسی سرطے پر بھی وسعت قلبی کا مظاہرہ نہیں کیا۔ نا ہی تیری نگاہوں میں وہ رفعت پیدا ہوئی جو فرد کو فرشتے سے بھی افضل بنا دیتی ہے اس کے برعکس تو نے تو تمام عمر خفاق اور نفرت کی پستیوں میں گزار دی۔ ہر چند کہ تیرے دم سے مخلوق میں دل بستگی کا سامان تو پیدا ہوا لیکن تو اس قدر داخلیت پسند تھا کہ یہ بھی نہ دیکھ سکا کہ مخلوق سے باہر بھی قربت کچھ ہے۔ تو دوسروں کی خوبصورتیوں اور اداؤں پر قربان تو ہوا مگر لیکن تیرے اندر اگر کوئی خوبصورتی بھی ہوئی تھی اس کی جانب کوئی توجہ نہ کی۔ خدا کے اپنے متعصبانہ نقطہ نظر سے گریز کر کہ تو جن چیزوں کو برا سمجھ رہا ہے وہ تو اس دنیا کی زندہ حقیقت ہیں۔ وطن اور اہل وطن پر جو ظلم و ستم ہو رہے ہیں ان کے خلاف تو مجھے سراپا احتجاج بن جانا چاہیے تھا لیکن تو نے تو اس صورت حال کے خلاف اپنی زبان اس طرح بند کر رکھی ہے جیسے کچھ ہوا ہی نہیں۔ مراد یہ ہے کہ غیر ضروری اور غلط انگیز باتوں پر تو ترجیح صحیح اٹھاتا ہے لیکن جن باتوں پر احتجاج کرنا چاہیے ان پر اپنی زبان بند رکھتا ہے اور احتجاج کی جرات نہیں کرتا۔

(41 سے 45) معنی: بخت فتنہ سوتی ہوئی قسمت۔ دشت غرمت: بے وطنی کا صحر۔

مطلب اگر دل و حیر صاف ہوں تو ان کے بارے میں کسی قسم کی رنگ آمیزی کی ضرورت نہیں ہوتی لیکن تو نے تو اے عالم بے عمل آئینے کی شفاف سطح پر بھی مندی لگا کر اسے رکھنے کی کوشش کی ہے۔ تو اس قدر کج ہیں کہ دین ہی نہیں بلکہ آسمان بھی تیرے اس رویے کے خلاف منظر اور منظر ہے کہ تو نے تو قرآن کی آیات کو بھی اپنے زیر غلاف معنی پٹا دیئے ہیں۔ اپنی زبان سے تو تو خدا کی وحدانیت کا دعویٰ کرنا ہے لیکن عملی سطح پر اپنے مفاد کے تحت کئی بت پال رکھے ہیں۔ اے عالم بے عمل تو نے حضرت عیسیٰ کی حقیقت بیان کرتے ہوئے حدود و قیود سے آزاد چیزوں کو حدود و قیود کا پابند بنا کر رکھ

دیا ہے۔ تیرا مقصود تو محض یہی ہے کہ جس پر اپنی رنگیں بانی کے جوہر دکھائے۔ حد تو یہ ہے کہ تو جو نصیب جس کرنا ہے وہ محض انسانِ خوانی سے زیادہ اور کچھ نہیں ہو سکتا۔

(46 سے 52) **مطلب:** ان اشعار میں اقبال اپنے حمد کے عالم ہے عمل کو مشورہ دیتے ہیں کہ اپنی ننانک آنکھوں کو اس حسن سے آشنا کر جو پروانے کے دل میں اضطراب و تڑپ پیدا کرنا ہے اور جس کے سبب جنم کو اشک لکھنا ہوتا ہے۔ تو جس انداز سے کائنات کے مہلات کو دیکھتا ہے وہ قدرت کے مقاصد کی نفی کا حامل ہے حالانکہ خدائے عز و جل نے بلاخر سوچ سمجھ کر انسان کی آنکھوں کو بنایا ہے۔ جشید نے بے شک جو حالہ تیار کیا تھا اس کے ذریعہ وہ پوری دنیا کے مناظر کو دیکھتا ہے اس کے باوجود وہ حقائق کا ظاہر کرنے سے محروم ہی رہا۔ اس عمل سے کچھ کاغذ نہ جلتا۔ سن لے کہ فرقہ آرائی ایک ایسے درخت کے مانند ہے جس کا پھل نصیب کے سوا اور کچھ نہیں! مراد یہ ہے کہ فرقہ بندی سے معاشرے کو توڑ پھوڑ اور منافرت کے سوا اور کچھ حاصل نہیں ہوتا۔ فرقہ بازی کے سبب یہی صورت بنی کہ حضرت آدمؑ جنت سے نکالے گئے۔ اقبال اس شعر میں کہتا ہے چاہتے ہیں کہ فرشتوں اور آدم کے مابین نفرت کی جو فضا پیدا ہوئی اس کے رد عمل کے طور پر آدم جنت سے نکالے گئے۔ اقبال اگلے شعر میں کہتے ہیں کہ سورج اتنی بلندی پر اپنی کار کوئی کامظاہرہ کرنا ہے اس کے باوجود وہ ایک پھول کی پتی کو بھی زمین سے اوپر اٹھانے کی اہلیت نہیں رکھتا۔ اس کے برعکس یہ جھلم ہے جو اڑ کر بلند لٹاؤں سے جا ملتی ہے اس لیے کہ وہ بلند نفرت کی مالک ہے۔ مزید یہ کہ اہل محبت کو اپنے دُغم بھرے کی قطعی پروا نہیں ہوتی کہ یہ لوگ تو خود ہی اپنے دُغموں کے لیے مریم پیدا کر لیتے ہیں۔ ان کو کسی بھی دوسرے مطالعہ اور دعا کی حاجت نہیں ہو سکتی۔ یہ محبت کا شعلہ ہی ہے جو عملی سطح پر اور مطلق کی حیثیت رکھتا ہے۔ یہ محبت ہے جو ایک معمولی جج کے طور پر اس امر کی اہل ہے جو طور کے ہفایت کی تخلیق کرے۔ اقبال کا نقطہ نظر یہ ہے کہ محبت کے جذبے کی بنیاد پر قلب انسانی عملی طور پر باری تعالیٰ کے نور سے منور ہو جاتا ہے۔

(53 سے 61) **معنی:** داستانِ درد و دردمیری داستانِ رشتہ معنی، درعا رشتہ۔

مطلب: ان اشعار میں اقبال حمد کی صورت حال کے حوالے سے اپنا نقطہ نظریہ بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ دنیا میں جتنے بھی دکھ ہیں ان کا ازالہ محبت کے جذبے سے ہی ممکن ہے کہ کسی دُغم کا حقیقی علاج اس کو سلوانے میں نہیں بلکہ مریم کے ذریعے ہوتا ہے۔ اور انسانی دکھوں کے دُغم کا بہترین علاج محبت کے سوا اور کچھ نہیں۔ میرے عقل کی پرواز جو آسمان تک ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ میں نے پھولوں کی مابین سے کچھ مانا اخذ کیا ہے۔ بے شک پھولوں کا رنگ تو کسی نہ کسی سرے پر اڑ جاتا ہے تاہم ان میں جو خوشبو ہوتی ہے وہ فضاؤں کو اکثر و بیشتر مسطر کرتی رہتی ہے۔ میں جو وطن اور اہل وطن کی بے حس اور بے عملی پر اہم گرم یہ کتابیں دیکھتا ہوں وہ ایک فطری امر ہے اس لیے کہ میرے لیے ہی نہیں بلکہ ہر شاعر کے لیے یہ عمل عبادت سے کم نہیں کہ وہ اپنی تخلیقات کے ذریعے اس صورت حال کا چھ پا کرے۔

اس سارے پس منظر میں سوال یہ اٹھتا ہے کہ جب وطن اور اہل وطن کی بے عملی اپنے انتہائی عروج پر ہو تو ایک باشعور اور غیرت مند تخلیق کار یہ سوچنے پر مجبور ہو جاتا ہے کہ جہاں عزت و آہود کا تصور ہی مفقود ہو کر رہ جائے وہاں یود و باش اختیار کرنے سے کیا حاصل ہو سکتا ہے؟ ہر فرد کے لیے لازم ہے کہ آزادی کے حصول کے لیے محبت بنیادی جذبہ ہے اس کے برعکس جہاں تک نفرت کا تعلق ہے وہ تو اسے

عذری سے ہٹنا نہ کرتی ہے۔

یہ بے نیازی کا طور ہی ہے جو پالے کو پانی میں ڈبوئے رکھتا ہے بالکل اسی طرح جیسے کسی عذری میں پانی کے پیلے اوپر نیچے حرکت کرتے رہتے ہیں لیکن ڈوبتے نہیں تھکے لے بھی لازم ہے کہ شان بے نیازی اختیار کر لے۔ تو نے تو نظروں اور افتراق کے ذریعے خود کو دوسروں سے الگ تھک کر رکھا ہے۔ تاہم دنیا میں رہنا ہے تو یہ انداز ترک کر دے اور سب سے مل کر رہ۔ اس لیے کہ محبت و یکجہت کے مطلب ہی نوع انسان خوش حال اور مطمئن رہ سکتی ہے۔ میں جو شراب کے بغیر ہی مست و مخمور رہتا ہوں تو اس کا سبب محبت ہے۔ محبت ہی فی الواقع ایسا جذبہ ہے جس کے سبب ذہنی اور نفسیاتی سطح پر تباہ قوتیں شفا پاتی ہیں۔ اور اسی کے سبب ان میں نیروری کی لرہیدہ ہوتی ہے۔ یہاں اقبال کی مراد یہی ہے کہ نفرت اور افتراق قوموں کو تباہی کے اندھیرے میں دھکیل دیتے ہیں۔ یہ محبت ہی ہے جو انہیں دنیا میں کامیاب و کامران کرتی ہے۔

(62 سے 69)

مطلب نظم کے اس آخری بند میں اقبال کی نتیجہ اخذ کرتے ہیں کہ محبت ہی اس عالم رنگ و بو میں سب کچھ ہے اور اس سے یہ کائنات قائم ہے۔ یہ درست ہے کہ محبت کسی مرحلے پر صحرانوردی پرانے کی حیثیت اختیار کر جاتی ہے اور کس وطن بھی اس کا نظریں جاتا ہے۔ کس کس کس دیرانہ کہیں آشیانہ اور کسی سرے پر چمن کا روپ محبت ہی دھار لیتی ہے۔ محبت ہی وہ جذبہ ہے کہ جو عقل اور کہیں صحرانوردی کے لیے آواز جس کی مانند تو کہیں رہبری بھی کرتی ہے اور بھی راہنہ بھی۔

یوں تو سب لوگ محبت کو ایک مرض سے تعبیر کرتے ہیں لیکن یہ ایسا مرض ہے جس میں کائنات کے جملہ امراض کا علاج پوشیدہ ہے۔ اس جذبے سے جب دل جلتا ہے تو سراپا نور میں داخل جاتا ہے اس لیے کہ یہ ایسا پروانہ ہے جو جل کر شمع محفل کی تقویت کا سبب بنتا ہے۔

محبت تو ایسا حسن ہے جو ہر شے میں نظر آتا ہے۔ دکھا جائے تو شیریں گوشتوں اور فراوانی بڑا فرق ہے تاہم محبت کے جذبے نے ہی انہی ایک دوسرے سے خشک کر رکھا ہے۔ نفرت و افتراق نے ہی قوموں کی بربادی میں نمایاں کردار ادا کیا ہے لیکن میرے اہل وطن اس حقیقت سے بے خبر نظر آتے ہیں۔ انہیں وطن کی کوئی فکر نہیں۔ یہ داستان درد اور بھی طویل ہو سکتی تھی کہ میرے تخیل میں بڑی وسعت ہے۔ نظم کو وہ نظیری کے فارسی شعر پر ختم کرتے ہیں کہ مضمون کا سلسلہ مختصر نہ ہوتا تھا اس لیے میں نے اسے چھوڑ دیا۔ یہ ایسا بیان تھا جو لامحدود تھا۔ لہذا اس کے سوا اور کوئی چارہ نہ تھا کہ خاموشی اختیار کر لوں۔

نالہ فراق

035

(آرملڈ کی یاد میں)

جا بیا مغرب میں آخر اسے مکاں تیرا کہیں! شرق کی پند آئی نہ اس کو سرزمین

آگیا آج اس صداقت کا مرے دل کو یقین غلت شب ہے خیائے روزِ فرقت کم نہیں
 "تاز آغوشِ دواغشِ داغ حیرت چہدہ است
 بچہ شمع کشتہ در چشم نگہ خوابیدہ است"

کشتہ عزت ہوں آبادی میں گھبراتا ہوں میں شرے سودا کی شدت میں نکل جاتا ہوں میں
 یادِ امام سلف سے دل کو تڑپاتا ہوں میں ہر تسکھی تیری جانب دوڑتا آتا ہوں میں
 آنکھ کو پلوس ہے میرے درد و دہار سے
 اجنبیت ہے مگر پیدا مری رفتار سے

درد میرے دل کا خورشید آشنا ہونے کو تھا آئندہ لوہا ہوا عالم لا ہونے کو تھا
 نکل میری آرزوؤں کا ہرا ہونے کو تھا آہ! کیا جانے کوئی میں کیا سے کیا ہونے کو تھا
 ابرِ رحمت دامن از گزار من بہنید و رفت
 اند کے برغینہ ہائے آرزو بارید و رفت

تو کہاں ہے اے کلیم ذرۂ سینائے علم تھی تری موج نفس یادِ نشاط افزائے علم
 اب کہاں وہ شوق وہ پیا کی محنائے علم تیرے دم سے تھا ہمارے سر میں بھی سودائے علم
 شورِ بلی کو کہ ہوا آرائشِ سودا کد
 خاکِ مجنوں را تھار خاطر صرا کد

کھول دے گادستِ وحشتِ عہدِ تقدیر کو توڑ کر پہنچوں گا میں بختِ کیان کی رنجھ کو
 رکھتا ہے دیدہ حیراں تری تصویر کو کیا تسلی ہو مگر گردیدہ تقریر کو؟
 "تپ گویائی نہیں رکھتا دہن تصویر کا
 خامشی کہتے ہیں جس کو ہے خن تصویر کا"

*

پانچ بند پر مشتمل یہ نظم اقبال اپنے استاد پروفیسر آرنلڈ کی یاد میں اس وقت لکھی جب وہ 1904ء میں گورنمنٹ کالج لاہور کی ملازمت ترک کر کے واپس انگلستان چلے گئے۔ وہ 1897ء سے اس کالج میں فلسفے کے استاد تھے۔ لاہور آنے سے قبل پروفیسر ٹامس آرنلڈ علی گڑھ کالج میں تدریس کے فرائض انجام دے رہے۔ جہاں بے شمار طلباء کے علاوہ علامہ شبلی نے بھی این سے استفادہ کیا۔ واضح رہے کہ علامہ شبلی بھی بحیثیت استاد اس کالج سے وابستہ تھے۔

پہلا بند معنی چہیدہ است چنے ہیں۔ شمع کشتہ بھی ہوئی شمع۔

مطلب نظم کے پسے بند میں اقبال لاہور میں پروفیسر آرنلڈ کی قیام گاہ سے خطاب ہو کر فرماتے ہیں کہ تیرا کہیں پالا غر مغرب میں جا بسا۔ افسوس یہ ہے کہ اس کو مشرق کی یہ سرزمین پسند نہ آئی۔ استاد کی جدائی میں آج مجھے اس صداقت پر پوری طرح سے یقین آگیا ہے کہ پھرنے کے لحاظ رات کی تاریکی سے کسی طور پر بھی کم نہیں ہوتے۔ جی جس طرح رات کی تاریکی میں انسان کو کچھ دکھائی نہیں دیتا اسی طرح کسی سے جدائی کے لحاظ میں بھی دل و دماغ مفلوج ہو کر رہ جاتے ہیں۔ اس بند کے تیسرے شعر سے مراد یہ ہے کہ اپنے عزیز استاد آرنلڈ کی جدائی کے صدمے کی وجہ سے یوں محسوس ہوتا ہے کہ میری بیگانگی

رخصت ہو گئی۔

دوسرا بندہ معنی: یاد ایامِ مہف: گزرے ہوئے دنوں کی یاد۔

مطلب: دوسرے بندے میں فرماتے ہیں کہ میں تو پہلے ہی تھالی کا مارا ہوا تھا یہی وجہ ہے کہ آبادی سے گھبراتا رہا ہوں۔ گزرے ہوئے دنوں کی یاد سے دل کو تڑپانا اڑتا ہوں۔ اور جب کہیں بھی سکون میں ملتا تو اسے استاد کی قیامگاہ تیری جانب دوڑتا ہوا آ جاتا ہوں۔ یہ درست ہے کہ تیرے دور و دل اور سے میری آنکھیں مانوس ہیں اس کے باوجود تیرے کلین کی عدم موجودگی میں یہاں اجنبیت کا احساس ہوتا ہے۔

تیسرا بندہ معنی: خورشید آشنا سورج سے فیض پانے والا۔ عالم نما جس میں سارا جہان نظر آئے۔

مطلب: اقبال تیسرے بندے میں کہتے ہیں کہ اپنے استاد کی شفقت اور فیضانِ محبت سے میں اور آناچیزِ آفتاب کی مانند تپانی سے ہلکتا رہنے والا تھا۔ مراد دل لاکھ ٹوٹے ہوئے آئینے کے مانند ہے اس کے باوجود اس امر کا قطعی امکان تھا کہ استاد کی تربیت کے طفیل اس شکستہ آئینے میں ساری دنیا کا عکاس کر سکوں۔ اس امر کی توقع بھی تھی کہ میری آرزو دس اور خواہشات کی تکمیل ہو جائے۔ کون جائے کہ میں آئینہ ترقی کر کے کیا سے کیا ہونے والا تھا۔ تیسرے قاری شعر سے مراد یہ ہے کہ بقول اقبال میں نے ابھی اپنے عظیم استاد سے بہت کچھ سیکھا تھا کہ وہ داغِ مفارقت دے گئے۔

چوتھا بندہ معنی: ذرۂ نکل، یعنی چنی چنی بندہ۔ پلوشٹا افزائے خوشی بڑھانے والی ہوا۔

مطلب: چوتھے اور پانچویں بندے کے اشعار میں اقبال آرنیٹ کو مخاطب کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ علم کو اگر کوہِ طور سمجھ لیا جائے تو ذات بھی علم و حکمت کے کلیم کے مانند ہے۔ تیری گفتگو سے میرے علم اور سیرت میں اضافہ ہو جاتا تھا۔ تیرے بغیر تو جیسے حصولِ علم کا شوق ہی ناپید ہو کر رہ گیا ہے۔ اس لیے کہ تیری موجودگی کے طفیل ہی میرے سر میں حصولِ علم کا جنون تھا لیکن تیرے جانے کے بعد تو یہ جنون جیسے ختم ہو گیا۔ اب وہ فضای نہ رہی جس سے علم و حکمت کا چرچا تھا۔ اے محترم استاد تو نہیں تو اب کچھ بھی نہیں ہے۔

پانچواں بندہ مطلب: اس بندے میں علامہ اپنے عزم اور خواہش کا اظہار کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ایک روز یقیناً اب آئے گا جب میں حسبِ خواہش باغیاب کو چھوڑ کر 'اے عظیم استاد پھر تیرے سایہِ انصاف تک رسائی حاصل کر سکوں گا۔ میری نگاہیں بھی تیری تصویر کو بخور دیکھتی رہتی ہیں۔ اس کے باوجود وہ اطمینان حاصل نہیں ہو تا جو تیری تصویر اور گفتگو سے حاصل ہوتا تھا۔ میں اس امر کا اور اک نور کھتا ہوں کہ تصویرِ قوت گویائی سے محروم ہوتی ہے بالفاظِ دیگر یہ خامشی ہی عملی سطح پر کسی تصویر کی گفتگو ہوتی ہے۔

چاند

036

میرے دیرانے سے کوسوں دور ہے تیرا وطن ہے مگر دریائے دل 'تیری کشش سے موجزن

درد وہ شاید ہوا دیکھ نہ منہل سے تو
اس یہ روزی پہ لیکن حیرانم قسمت ہوں میں
تو سرپا سوز داغ منت خورشید سے
میری گردش بھی مثال گردش پرکار ہے
تو فرداں منہل ہستی میں ہے 'سوزاں ہوں میں
نئی منہل میں جو خاموشی ہے' میرے دل میں ہے
چاندنی ہے نور حیرا' عشق میرا نور ہے
ہرم میں اپنی اگر بیکہ ہے تو' تھا ہوں میں
خو کر رہا ہے مجھکو جلوہ حسن ازل
درد جس پہلو سے الٹا ہو وہ پہلو اور ہے
ہینکلوں منہل ہے ذوق آگہی سے دور تو

نقص کس منہل کا ہے؟ آتا ہے کس منہل سے تو
آفرینش میں سرپا نور تو' ظلمت ہوں میں
آہ! میں جلتا ہوں سوز اشتیاق دید سے
ایک جلتے پر اگر قائم تری رفتار ہے
زندگی کی رو میں سرگرداں ہے تو' حیراں ہوں میں
میں وہ منہل میں ہوں' تو بھی وہ منہل میں ہے
تو طلب خو ہے تو میرا بھی یہی دستور ہے
انجمن ہے ایک ہمراہی جہاں رہتا ہوں میں
مہر کا پرتو ترے حق میں ہے پیغام اہل
پھر بھی اے ماہ ہمیں! میں اور ہوں تو نور ہے
گرچہ میں ظلمت سرپا ہوں' سرپا نور تو

جو مری ہستی کا مقصد ہے مجھے معلوم ہے
یہ چمک وہ ہے' جہیں جس سے تری عروم ہے

① سے ④ معنی: سو جہان، لہریں لے رہا ہے۔ منہل وہ منہل: لیے سڑی رمت۔ آفرینش: پیدائش کے لحاظ سے۔ یہ روزی: یہ نصیب۔

مطلب: اس نظم میں اقبال چاند سے یوں مکالمہ کرتے ہیں کہ اے چاند! ہر چند کہ تیری آماجگاہ میرے وطن سے بہت دور ہے اس کے باوجود میرے دل میں ہر لمحے تیری کشش سو جہان رہتی ہے۔ ذرا مجھے اتنا بتا دے کہ تو کس مقام سے آتا ہے اور وہ کون سی جگہ ہے جہاں جا کر قیام کرے گا۔ تیرے چہرے پر جو زردی پھیلی ہوئی ہے یوں لگتا ہے کہ زیادہ مسافت طے کرنے کے ضمن میں اس کی محسن سے حیرا چہرہ زرد ہو کر رہ گیا ہے۔ تخلیقی سطح پر بے شک تیرا وجود سرپا نور ہے اس کے برعکس میری ذات اندھیرے کے دائرہ ہے لیکن جہاں تک بہ خشنی کا تعلق ہے ہم دونوں میں کافی یکسانیت پائی جاتی ہے کہ دونوں کے مقدر میں جلتے کے سوا اور کیا ہے۔ میں اپنے محبوب کے گھر میں اور تو اس لیے کبیدہ خاطر رہتا ہے کہ روشنی حاصل کرنے کے لیے تجھے سورج کا شرمندہ احساس بننا پڑتا ہے۔

⑤ سے ⑦ معنی: گردش پر کار، ایک ہی دائرہ میں گھومتا۔

مطلب: بے شک اے چاند! یہ درست ہے کہ جس طرح حیرا اس طرح دائرے کی طرح محدود ہے تو میری حرکت بھی پرکار کے، مدد ہے کہ ایک مقام سے چل کر ادھر ادھر گھومنے کے بعد پھر اسی مقام پر واپس آ جاتا ہوں۔ تو اگر اس کائنات میں سرگرداں ہے تو میں بھی حیرتوں میں ڈوبا ہوا ہوں۔ یہ درست ہے کہ تو اس کائنات میں روشن رہتا ہے جب کہ میں بھی آتش عشق سے جلتا رہتا ہوں۔ بد قسمتی یہ ہے کہ طویل مسافتوں کے باوجود تو بھی راستے میں سرگرداں ہے اور یہی کیفیت میری بھی ہے۔ فرق یہ ہے کہ تو اس صورت حال پر خاموشی اختیار کیے ہوئے ہے۔

⑧ سے ⑩ معنی: مہر کا پرتو سورج کی روشنی۔ ماہ ہمیں۔ روشن چاند۔

مطلب اے چاند! جان لے کہ اگر تو کسی کو چاہتا ہے تو خود میری کیفیت بھی کچھ ایسی ہی ہے۔ اگر روشنی تیرا نور ہے تو میرا عشق بھی نور کے مانند ہے۔ میں جس دنیا میں رہائش پذیر ہوں وہاں میرے گرد و پیش انجمنِ آرائی کے لیے ہزار ہا انسان موجود ہیں۔ مگر یہ ہمارے ستاروں میں گھرا ہونے کے باوجود جس طرح تو بھی خود کو تھادور بے مثال محسوس کرتا ہے کچھ ایسی ہی کیفیت میری بھی ہے۔ آفتاب کا طلوع ہونا جس طرح تیرے لیے موت کی مانند ہے اسی طرح خالق کائنات کا جلوہ مجھے اپنے وجود سے غافل کر دیتا ہے۔

(11)

مطلب اے چاند! تجھ میں اور مجھ میں اگرچہ بہت سی باتیں اور خصوصیات مشترک حیثیت کی حامل ہیں۔ اس کے باوجود عملی سطح پر تو کچھ اور شے ہے میں کچھ اور شے ہوں۔ یعنی تجھ میں اور مجھ میں بڑا فرق ہے۔ اس لیے کہ جو پسو دور کا حامل ہو اس سے تو واقف نہیں جب کہ میں پوری طرح آشنا ہوں اور یہ بھی جان لے کہ بے شک میں سراپا تاریکی کے مانند ہوں اور تیرا وجود نور اور روشنی کا حامل ہے۔ اس کے باوجود یہ بھی ایک اہل حقیقت ہے کہ تو اپنی حقیقت سے بیگانہ ہے جب کہ میں اس کا پورا پورا شعور رکھتا ہوں۔ مراد یہ کہ تو اپنی شناخت سے بیگانہ ہے جب کہ میں اپنے وجود سے مکمل آگاہی رکھتا ہوں۔ میں تجھ پر یوں بھی غصیت رکھتا ہوں کہ مجھے اپنی حقیقت کے مقصد کا پوری طرح سے علم ہے۔ میری انفرادیت بھی ہے جس سے تجھے محروم رکھا گیا ہے۔

بلاٹ

037

چمک اٹھا جو ستارہ ترے مندر کا جہش سے تجھ کو اٹھا کر جہاز میں مایا
ہوئی اسی سے ترے ٹھکانے کی آبادی تری غلامی کے صدقے ہزار آزادی
وہ آستان نہ چھتا تجھ سے ایک دم کے لیے کسی کے شوق میں تو نے مزے ستم کے لیے

جنا جو عشق میں ہوئی ہے وہ جتنا ہی نہیں

ستم نہ ہو تو محبت میں کچھ مزا ہی نہیں

نظر تھی صورتِ لہلاں ادا شناس تری شراب دید سے بڑھتی تھی اور پیس تری
تجھے نگارے کا محلِ کلیم سودا تھا اولیں طاقات دیدار کو ترستا تھا
میں تیری نگاہوں کا نور تھا گویا ترے لیے تو یہ صحرا ہی طور تھا گویا
تری نظر کو رہی دید میں بھی حسرت دید تنگ دلے کہ تیرد دے نیا سائید
گری وہ برق تری جان نا ٹھیکیا پر کہ خندہ زن تری ظلمت تھی دستِ موسیٰ پر
چش زشط گرفتہ و بہ دل تو زدند

چہ برق جلوہ غلاشاگ حاصل تو زدند

اوائے دید سرپا نیاز تھی تیری کسی کو دیکھتے رہتا نواز تھی تیری

اول ازل سے ترے عشق کا ترانہ بنی نماز اس کے غلامے کا اک بھانہ بنی
خوشا وہ وقت کہ بیڑ مقام تھا اس کا
خوشا وہ دور کہ دیدار عام تھا اس کا



جیسا کہ سب کو معلوم ہے کہ ہلال حبشی کا شمار حضور سرور کائنات کے ممتاز صحابیوں میں ہوتا ہے۔ ان کا سب سے بڑا اعزاز یہ تھا کہ مسجد نبویؐ میں باقاعدہ طور پر اذان دیا کرتے تھے۔ تاریخی سطح پر یہ بھی حقیقت ہے کہ وہ بڑے خوش الحان تھے۔ طائر اقبال نے یہ نظم ان کی شخصیت سے متاثر ہو کر کہی ہے۔ پوری نظم تین بند پر مشتمل ہے جس میں تیرا اشعار ہیں۔

پہلا بند معنی: آستان چہ کھن۔

مطلب: اس نظم میں اقبال صحابی رسولؐ مقبول حضرت ہلال حبشیؓ سے خطاب کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ یہ تیرے مقدور کا ساتھ ہی چمک اٹھا تھا کہ تو حضورؐ کی دید اور خدمت کے لیے حبشہ سے غار میں آجاء۔ یہ ایک تاریخی حقیقت ہے کہ حضرت ہلال حبشیؓ نام حبشی ہونے کے باوجود اس قدر خوش الحان تھے کہ سرور کائناتؐ نے انہیں مسجد نبویؐ میں اذان دینے کی خدمت پر مامور کر دیا۔ فرماتے ہیں کہ اے ہلال حبشیؓ تو جو اپنے وطن میں بے کیف زندگی گزار رہا تھا حضورؐ کی لٹائی میں پہنچ کر اس سعادت کا اہل ہوا کہ اس غلام پر ہزار آزادیاں قربان کی جاسکتی ہیں۔ پیغمبر اسلامؐ پر ایمان لے دیں کی پلکار اور تجھ پر ظلم و ستم کے باوجود تو نے حضورؐ کے آستانے کو تازہ نگری ایک لمحے کے لیے نہیں چھوڑا۔ اس لیے کہ تو اس رمز سے آگاہی حاصل کر چکا تھا جو محبوب کے عشق میں فیہوں کی جو جفا میں برداشت کر لیتی ہیں وہ اہل دل کے لیے جفا نہیں ہوتیں اس لیے کہ ان کے ہمدردی میں ہمک تلف حاصل نہیں ہوتا۔

دو صرا بند معنی: سلسلہ عاشق رسولؐ۔ شل کلیم سودا۔ حضرت موسیٰؑ کی طرح بنوں۔ اولیس عاشق رسولؐ۔ جان نا کلیسا۔ بے مبرجان۔

مطلب: اے ہلال حبشیؓ! امر واقع یہ ہے کہ صحابی رسولؐ حضرت ملین فارسیؑ کی طرح تیری نظر بھی ادا شمس تھی اور حضورؐ کی عنکبوتوں سے پوری طرح سے آگاہی رکھتی تھی۔ یہی نہیں بلکہ پیغمبر اسلامؐ کی قربت میں تیرا جذبہ وارفتگی مزید فروغ پاتا تھا۔ جس طرح حضرت موسیٰؑ کلیم اللہؑ کو دیدار خداوندی کا جنون تھا اور حضرت اولیسؑ قرنیؑ جس طرح نبی اکرمؐ کی زیارت کے لیے ترستے رہے اسی طرح تو نے دیکھنے کو محض اس لیے نور حقیقت تصور کر لیا تھا مزید یہ کہ اس صحرا کو کہہ طور کی مانند سمجھ یا تھا کہ حضور سرور کائناتؐ اس شہرے مثل میں اقامت پذیر تھے۔ تجھے چمک حضورؐ کا دیدار حاصل رہا اس کے باوجود تیرا ذوق دید تھکی محسوس کرتا رہا۔ بے شک وہ دل خوش قسمت ہے جو ہمیشہ عشق رسولؐ مقبول میں ترکتا رہا۔ عشق رسولؐ نے تیری شخصیت کو اس طرح منور کر دیا تھا کہ تیرا سیاہ رنگ حضرت موسیٰؑ کے پد بیضا پر خندہ زن رہا۔ تیرا دل شعلے کی مانند تھا اور عشق رسولؐ نے تجھ وہ سوز عطا کیا جو تیرا سرمایہ حیات بن گیا۔

تیسرا بند معنی: بیڑ بے۔ کی ایک بستی کا نام (مراد ہے)۔

مطلب حضور کرمؐ کے روئے مبارک کی زیارت تیرے لیے سراسر عجز و اکبر کی کے جذبے پر مبنی تھا

اور دکھا جائے تو تیرے لیے یہ عمل سراسر نماز اور سجدہ کا وہ لوندی سے کم نہ تھا۔ حتمی اذان محض اذان نہ تھی بلکہ اسے عشق محبوب کے لیے ترانے سے تشبیہ دی جائے تو زیادہ مناسب ہو گا۔ اے بلاں حبشی! نماز تو حضور کی زیارت کا بہانہ تھی کہ وہ لحظات کتنے باعثِ رحمت تھے جب حضورؐ میثرب میں مقیم تھے اور عام لوگ ان کی زیارت سے استفادہ کرتے تھے۔

سرگزشت آدم

038

سنے کوئی مری غربت کی داستان مجھ سے
گئی نہ میری طبیعت ریاضِ جنت میں
دہی حقیقتِ عالم کی جستجو مجھ کو
ملا مزاجِ تغیر پسند یکم ایسا
نکلا کیسے سے پتھر کی سورتوں کو کبھی
کبھی میں ذوقِ نظم میں طور پر پہنچا
کبھی صلیب پہ اپوں نے مجھ کو لٹکایا
کبھی میں عارِ حرا میں چھپ رہا یروں
سنا ہند میں آ کر سرودِ رہائی
دیوارِ ہند نے جس دم مری صدا نہ سنی
بنایا اوروں کی ترکیب سے کبھی عالم
ہو سے لاں کیا سیکڑوں زمینوں کو
سمجھ میں آئی حقیقت نہ جب ستاروں کی
ڈرا سکیں نہ کلیسا کی مجھ کو گنجواہیں
کشش کا راز ہویدا کیا زمانے پر
کیا امیرِ شعاعوں کو برقِ مضر کو
سکرِ خبر نہ لی آوازِ رازِ ہستی کی
ہوئی جو چشمِ مظاہر پرستِ وا آخر

بھلایا قصہ بیانِ اوہیں میں نے
پا شعور کا جب جامِ آفتیں میں نے
دکھایا ادج خیالِ فلکِ نہیں میں نے
کیا قرار نہ زیرِ فلکِ کہیں میں نے
کبھی جوں کو بنایا حرمِ نہیں میں نے
پھوپھا نورِ ازل زیرِ آستیں میں نے
کیا فلک کو سفرِ چھوڑ کر زمیں میں نے
دیا جہاں کو کبھی جامِ آخریں میں نے
پسند کی کبھی یونہی کی سراہیں میں نے
بنایا خطِ چلپٹن و ملکِ نہیں میں نے
خلافِ معنی تعلیمِ اہلِ دین میں نے
جہاں میں چھپڑ کے پیکارِ عقل و دین میں نے
اسی خیال میں راتیں گزار دیں میں نے
سکھایا مسئلہِ گردشِ زمین میں نے
لگا کے آئینہِ عقلِ دودھیں میں نے
بنا دی غیرتِ جنت یہ سرزمین میں نے
کیا خرد سے جہاں کو نہ نگلیں میں نے
تو پایا خانہِ دل میں اسے کیوں میں نے

دیکھا جائے تو زیرِ شرحِ نظم میں اقبال نے ایک طرح سے ازل سے اب تک انسان کے عروج و زوال کی داستانیں رقم کی ہیں۔ انہوں نے پیغمبروں اور بعض دوسرے مذاہب کے رہنماؤں کی عظمت اور قرآنِ باریک کے حوالے سے ایسے نقشے پیش کیے ہیں جن سے انسانیت کا منظر نامہ ترتیب پاتا ہوا دکھائی دیتا ہے۔ ائمہ اشعار پر مشتمل یہ نظم تخلیقِ کائنات اور اس کے بعد عہد بہ عہد عروج و زوال کی شاندار کئی ہے۔ ملاحظہ کیجئے! علامہ فرماتے ہیں!

① سے ③ معنی: بیانِ اولیٰں پسندِ عہد (عرا، روزِ ازل)۔ جامِ آفتیں تیز شراب کے پیالے سے مراد

ہے خیال فلک نشیں آسمان تک پہنچنے والا خیال۔

مطلب یہاں انسان یوں گویا ہوتا ہے کہ میری وطن سے دوری اور غربت کا احوال مٹتا ہے تو سنو! کہ جس مرتلے پر میں نے خالق وہ جہاں کی رویت کا اقرار کیا اور میری دانش نے مجھے اپنی حقیقت کے ظہور سے آگاہ کیا تو عجیب کیفیت رونما ہوئی کہ میرا دل جنت کی قیام گاہ سے آگاہ کر دیا گیا۔ شاید یہی وہ لمحہ تھا جب میرا شعور بیدار ہوا تھا۔ اس لمحے دل میں یہ لگن پیدا ہوئی کہ کائنات کی جملہ حقیقتوں سے آگاہی حاصل کروں! اس لمحے میرا دل عرش معلیٰ پر تھا۔

④ سے ⑤ معنی: تعمیر پسند ہونے والا۔

مطلب انسان کہتا ہے کہ کائنات کی حقیقتوں سے آگاہی کے جذبے کے علاوہ میرا مزاج اس قدر تعمیر پسند واقع ہوا تھا کہ میں نے زمین پر پہنچنے کے بعد کسی ایک مقام پر قیام کو گوارا نہ کیا۔ چنانچہ کبھی تو پیغمبر خدا حضرت ابراہیم کا وجود اختیار کر کے جوں سے کعبہ کو پاک کیا اور کبھی آذر بن کر کعبے کو جہنم سے مزین کر دیا۔ کسی مرتلے پر خدا نے تم پرل سے مکائے کا جنون پیدا ہوا تو حضرت موسیٰ کی شکل میں کوہ طور پر جا پہنچا اور کبھی آستین میں نور خداوندی کو چھپا لیا۔ کوہ طور پر یہ بیضا کے استعارے حضرت موسیٰ کی ذات و صفات کے استعارے بنتے ہیں۔ کبھی یوں بھی ہوا کہ اپنے ہی عزیز و اقارب نے مجھے صلیب پر چڑھا دیا۔ یہاں اشارہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی جانب ہے۔ اس کے بعد وہ مرحلہ بھی آیا جب ایک بار پھر زمین سے پرواز کر کے آسمان کی جانب رخ کیا۔ اس مصرع میں اشارہ سفر معراج کی جانب بھی ہے۔ اس شعر میں پیغمبر آخر الزماں کے عار میں پوشیدہ ہونے کے واقعہ کے ساتھ اس امر کی نشاندہی بھی کہ حضور کے ساتھ ہی نبوت فتم ہو گئی یعنی یہ کہ وہ آخری نبی تھے۔

⑥ سے ⑬ معنی: تہ نگیں زبر نگیں۔

مطلب انسان اس اشعار میں یوں گویا ہوتا ہے کہ سرور کائنات کے بعد ہندوستان میں خالق حقیقی کے پیغام کی ترسیل کے لیے کرشن اور ماتا بدھ جیسے اوتاروں کا روپ دھار لیا۔ اور کبھی یونان کی سرزمین پر سقراط جیسے جرات مند اور سچ بولنے والے فلسفی کی شکل اختیار کر لی۔ ہندوستان میں جب مسافر بدھ کی حیثیت سے وہاں کے باشندوں نے میری صدا پر لبیک نہ کہا تو پھر میں نے جاپان اور چین جا کر وہاں کے لوگوں کو اپنی تعلیم سے آراستہ کیا۔

کبھی میں نے ایک سائنسدان کی حیثیت سے اس امر کو ثابت کرنے کی کوشش کی۔ کائنات کا وجود مادہ کے ذریعے عمل میں آیا اور مدح کی کوئی حقیقت نہیں ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ نظریان لوگوں کے نظریات کی نفی کرتا ہے جو مذہب اور دین پر عقیدہ رکھتے تھے۔ اس کے بعد صورت حال یہ پیدا ہوئی کہ عقل پرست اور مذہب پر یقین رکھنے والے لوگوں میں جنگ و جدل کا بازار ایسا گرم ہوا جس میں لہر و تھوڑ لوگوں کے خون سے زمین سرخ ہو گئی۔ پھر یوں بھی ہوا کہ میں نے ستارہ شناسی اور اس کی حقیقت کے اور اک کے لیے نہ جانے کتنی راتوں تک بیدار رہ کر ریاضت کی۔

14- سے 18 معنی: مظاہر پرست قدرت کے مظاہر کو پہنچنے والا۔

مطلب برہمکس نے جب زمین کی گردش کا انکشاف کیا تو مسکمی پادریوں نے اس کا گھیراؤ کر لیا۔ اس

لے آکر انہما کی طرح میرائی بھی اس حیدرے کے حامل تھے کہ زمین ساکن ہے لیکن ہندوئیس نے اپنی تحقیقات سے یہ ثابت کر دکھایا کہ زمین ساکن نہیں بلکہ متحرک ہے۔ پھر جب اس نظریے کی مخالفت میں نکواریں نکل آئیں، پھر بھی ہندوئیس نے مزید تحقیقات جاری رکھیں اور وہ اس نوع کی مخالفت کے روبرو ڈٹ گیا۔

انسان کہتا ہے کہ اس کے بعد میں نے بحیثیت سائنس دان اپنی دانش و جستجو سے یہ راز افکار کیا کہ اشیاء جو فضا میں موجود ہیں وہ اوپر کی طرف جانے کی بجائے زمین کی طرف ہی کیوں راغب ہوتی ہیں۔ کیا نہیں بلکہ دنیا کو مزید خوبصورت بنانے کے لیے میں نے شعاعوں اور ہوائی سے سبق حاصل کر کے بنایا ہے۔ اس کی ہر طرف روشنی کا ڈیرہ پڑی۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ اپنے فہم و ادراک سے میں نے ساری دنیا کو نظیر قرار دیا لیکن یہ راز نہ پتا کہ اسی کیا شے ہے؟ لیکن میری ظاہر سے آگے جب حقیقت کو پانے کے قابل ہو سکی تو یہ چلا کہ حسن ازل اور حقیقت زندگی تو خود میرے دل کے اندر مقام کیے ہوئے ہے۔

ترانہ ہندی

039

سارے جہاں سے اچھا ہندوستان ہمارا
غیرت میں ہوں اگر ہم رہتا ہے دل وطن میں
پریت وہ سب ہے اوپا، ہمالیہ، آہلیں کا
گردی میں کھلتی ہیں اس کی ہزاؤں نمایاں
اے آپ رو دو گنگا! وہ دن ہیں یاد تھو کہ
ہندو نہیں سمجھتا آہلیں میں وہ رکنا
پوتن و سمر و دسا سب مٹ گئے جہاں سے
کچھ بات ہے کہ ہستی فنی نہیں ہماری
اقبال! کوئی محرم اپنا نہیں جہاں میں
معلوم کیا کسی کو رو دو لہاں ہمارا



یہ ترانہ اقبال نے اس وقت لکھا تھا جب وہ ایک وطن پرست انسان کے مانند تھوہ ہندوستان کو تھی اپنا سب کچھ سمجھتے تھے ایک حب وطن شاعری حیثیت سے ان کا ذہن ان اشعار میں ہر نوع کے اختلافات اور تضادات سے پاک نظر آتا ہے۔ ان کے ذہن میں بنیادی مسئلہ اس وقت صرف اور صرف انگریز کی غلامی کا تھا چنانچہ ان اشعار میں بھی نہیں کسی اس طرف اشارے ملے ہیں۔ فرماتے ہیں۔
معنی: پریت پہاڑ۔ رشک جہاں۔ جت سے پردہ کر خوبصورت۔ آپ رو دو گنگا گنگا کے دریا کا پانی۔ دور
زماں: زمانے کی گردش۔

مطلب: ہندوستان ہمارا ایسا وطن ہے جو ساری دنیا سے اعلیٰ اور خوبصورت نظر آتا ہے۔ اگر اس کو
گنگا تصور کر لیا جائے تو ہماری حیثیت اس میں مقیم ان بلبلوں کی سی ہے جو خوشیوں کے لئے گاتی رہتی

ہیں۔ اقبال دوسرے شعریں کہتے ہیں کہ اگر ہم سرزمینِ یاسکی دوسرے ملک میں ہوں تو بھی دل میں وطن کی محبت موجزن رہتی ہے۔ چنانچہ پردیس میں رہتے ہوئے بھی ہم خون کو اپنے وطن میں ہی محسوس کرتے ہیں۔

یہاں یہ قابلِ غور حقیقت ہے کہ حالہ جیسا بلند پہاڑ جس کی چوٹیاں آسمانوں کو چھوتی رہتی ہیں وہ ہمارے قافلہ اور پاسپس کی طرح سے مستعد ہے۔ ہزاروں عری قافلے وطن عزیز کے طول و عرض میں موجزن رہتے ہیں۔ جن کے سبب ہمیں کی سرزمین ایسی سرسبز و شاداب رہتی ہے جو جنت کے لیے بھی باعثِ رفعت ہے۔ اس شعریں اقبال درجائے گوگا کو مخاطب کر کے استحضار کرتے ہیں کہ کیا تجھے وہ دن یاد ہے جب ہمارا قافلہ تیرے کنارے پر وارد ہوا تھا۔ واضح رہے کہ علامہ کے آباء و اجداد برہمن تھے اور ہزاروں سال قبل جنوبی ایشیا سے نقل و وطن کر کے ہندوستان آئے تھے۔ ان کا اشارہ اسی واقعہ کی جانب ہے۔

اس شعریں اقبال اپنے عہد کے مذہبی فضیلت کی جانب اشارہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ کوئی نے سب بھی آپس کی دشمنی نہیں سکھانا بلکہ ہمیں سلوک و اخلاق کی تلقین کرتا ہے۔ ہمیں اس حقیقت کو فراموش نہیں کرنا چاہیے کہ ہمارا وطن ہندوستان ہے اور ہم سب ہندی ہیں یعنی اس کے باشندے ہیں۔

یہ ایک حقیقت ہے کہ دنیا کی تم جڑی اور قدیم تہذیب جو یونان، مصر اور روم کا طرزِ امتیاز تھیں وہ اشتدادِ زمانہ سے بالا غریب کر رہ گئیں جب کہ آج بھی ہر طرح کے تغیر و انقلاب کے باوجود ہم ہندیوں کا ہم دن نشان پاتی ہے اور ہماری تہذیب ماضی کی طرح زندہ و پائیدار ہے۔ آخر ہم میں کوئی ایسی خصوصیت تو موجود ہے جس کے سبب ہمیں زوال نصیب نہیں ہوا جب کہ گردشِ و درازاں صدیوں سے ہماری دشمنی ملی آ رہی ہے۔ نظم کے اس آخری شعریں اقبال اپنی داخلی کیفیت کو اشارہ خفا میں کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ اس دنیا میں ہمارا کوئی بھی محرمِ راز نہیں! یعنی اس درد سے آگاہ ہے جو ہمارے دل میں پھپھکا ہوا ہے۔

جگنو

040

جگنو کی روشنی ہے کاشانہ میں
یا شمع جل رہی ہے پھولوں کی انجمن میں
کیا ہے آسمان سے اڑ کر کوئی ستارہ
یا جان پڑ گئی ہے ستاب کی کرن میں
یا شب کی سلطنت میں دن کا سفیر آیا؟
غیرت میں آ کے چکا گنام تھا وطن میں؟
تکمر کوئی گرا ہے ستاب کی قبا کا؟
زرہ ہے یا نمایاں سورج کے پیر بن میں؟
حسن قدیم کی یہ پوشیدہ اک جھلک تھی
لے آئی جس کو قدرت خلوت سے انجمن میں؟
چھوٹے سے چاند میں ہے ظلمت بھی روشنی بھی
نکلا کبھی گمن سے آیا کبھی گمن میں
پروانہ اک چچکا جگنو بھی اک چچکا
نکلا کبھی گمن سے آیا کبھی گمن میں

ہر چیز کو جہاں میں قدرت نے دلیری دی!
پروانے کو تپش دی، جگنو کو روشنی دی

رنگیں روا بنایا مرغان بے زباں کو گل کو زباں دے کر تعلیم خامشی دی
نظارہ شفق کی خلی زوال میں خشی چمک کے اس پہی کو تھوڑی سی زندگی دی
رنگیں کیا سحر کو باگی دمن کی صورت پتا کے دل جوڑا جہنم کی آرسی دی
سایہ روا شجر کو پوداز دی ہوا کو پانی کو دی روانی سوچوں کو بے گلی دی
یہ امتیاز لیکن اک بات ہے ہماری
جگنو کا دن وہی ہے جو رات ہے ہماری

حسن انزل کی پیدا ہر چیز میں جھلک ہے انسان میں وہ سخن ہے، خشنے میں وہ چمک ہے
یہ چاند آسمان کا شاعر کا دس ہے گویا دہاں چاندنی ہے جو کچھ دہاں درد کی کھک ہے
انداز گفتگو نے دھوکے دیئے ہیں، درد لغتہ ہے بوئے بلبل، یو پھول کی چمک ہے
کثرت میں ہو گیا ہے وحدت کا راز مخفی جگنو میں وہ چمک ہے، وہ بھوس میں مک ہے
یہ اختلاف پھر کیوں بنگاموں کا محل ہو؟
ہر شے میں جب کہ پناس خامشی انزل ہو



اقبال کی یہ نظم اس بلند پایہ ایجری کی مقرر ہے جس نے انہیں ایک بڑے شاعر ہونے کی فضیلت
بخشی۔ مکتو ہر ایک نغمہ سا پرندہ ہے لیکن اقبال نے اس کے وجود کو خوبصورت اصجد کے حواہوں سے
جس مقام پر پہنچا رہا ہے اس کا اندازہ نظم پڑھنے سے ہی ممکن ہے۔ مگر اس نظم کے تین حصے ہیں۔ فرماتے
ہیں:-

پہلا حصہ معنی، کاشانہ چمن، بارگہ سخن، سفیر اپنی، نغمہ سخن، حسن قدیم، پرانا حس۔

مطلب جب کسی بارگہ میں مکتو اپنی روشنی سمیت محو پرواز ہوتا ہے تو یوں محسوس ہوتا ہے کہ پھولوں کی
برس گل ہوئی ہے اور اس میں جگنو کا وجود ایک روشن شمع کی مانند ہے۔ لگتا ہے کہ یا تو آسمان سے اڑ کر کوئی
ستارہ یہاں پہنچا ہے جو چاند کی کوئی کرن جگمگا رہی ہے۔ یا ایسے کہ جس طرح سے دس کا کوئی سفیر رات کی
سلطنت میں وارد ہوا ہے۔ ہر چند کہ اپنے وطن میں اس کی کوئی حیثیت نہ تھی لیکن یہاں پہنچ کر اس کی
شخصیت چمک اٹھی ہے۔ اس شعر سے مراد یہ ہے کہ دن کے وقت جگنو کے پروں کی روشنی اپنے وجود کا
احساس نہیں کرا پاتی جب کہ رات کی تاریکی میں یہ اسے فروزاں کرنے میں مدد دیتی ہے۔

شب کے لمحات میں چمکتے، بے جگنو کو دیکھ کر یوں محسوس ہوتا ہے کہ چاند نے اگر قاب پھنسی ہوئی ہے تو
اس کا کوئی بٹن ٹوٹ کر گر پڑا ہے۔ یا سورج نے اگر کوئی لباس پہنا ہوا ہے تو اس پر پڑا ہوا کوئی زرد چمک دم
ہے۔ دراصل یہ محض ایک نغمہ سا پرندہ نہیں بلکہ یہ تو حسن قدیم کی ایک ایسی جھلک کے مانند ہے جسے
تدو۔ تھائی سے نکال کر کسی عرصے میں لے آئی ہو۔

اقبال کہتے ہیں کہ یہ مکتو تو ایک چھوٹے سے چاند کے مانند ہے جس میں تاریکی بھی ہے اور روشنی
بھی، ایسا چاند جو اسی سبب کبھی گمن سے یا ہر نکل آتا ہے اور کبھی گمن میں چھپ جاتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ
جب جگنو محو پرواز ہوتا ہے تو اس کے نیچے نیچے پروں سے لے بھر کر روشنی برآمد ہوتی ہے اور لمبے بھر کے
لے کر بجھ جاتی ہے۔ ہر چند کہ پروانہ بھی ایک کیزا ہے اور جگنو بھی ایک حقیر سا کیزا ہے لیکن

صورت یہ ہے کہ پروانے کو تو روشنی کی طلب ہوئی ہے جب کو بجھو سراپا روشنی ہے۔
دوسرا حصہ معنی: برنگیں نوا، سرلی آوار۔

مطلب ان اشعار میں پروانے اور بجھو کے وجود کے حوالے سے مختلف اشیاء کی فطرت کا موازنہ کرتے ہوئے کئے ہیں۔ امر واقع یہ ہے کہ قدرت نے دنیا میں ہر شے کو کوئی نہ کوئی خصوصیت عطا کی ہے فرق بس اتنا ہے کہ پروانے کو حرارت بخشی گئی ہے اور بجھو کو روشنی سے نوازا گیا ہے۔ اسی طرح بعض بے ذہال پرندوں کو دل موہ لیے والے انداز میں نغمے کا عمل سکھایا اس کے برعکس پھولوں کو پتوں کی شکل میں زبان عطا کر کے خاموش رہنے کی تعلیم عطا فرمائی۔

اچھے بیان کو جاری رکھتے ہوئے اقبال کہتے ہیں کہ شمع کا نظارہ ہمیں یوں اچھا لگتا ہے کہ اس کی مدت محض چند لمحات تک محدود ہے اور اس کی جو مختصر زندگی ہے وہی اس کا حسن ہے پھر عمر کے لمحات کو بھی اتنا خوبصورت دیکھیں عطا کیا کہ اسے ایک دہکن سے تشبیہ دی جائے تو بے جا نہ ہو گا۔ طلوعِ صبح کا منظر سرفی لیے ہوئے ہوتا ہے اسی لیے اگر اس کو دہکن کو سرخ جودے سے تعبیر کیا جائے تو مناسب ہو گا اور اس میں ہر شے پر خیمہ کے قطرے کو آری تصور کر لیا گیا ہے۔

یہی نہیں قدرت نے درختوں کو سایہ عطا کیا اور ہوا کو فضا میں اڑنا سکھایا جب کہ پانی کو روانی بخشی اور موجوں کو اضطراب و تڑپ سے نوازا۔ ان سب خدائے کے باوجود اس امتیاز میں ایک خصوصی بات بھی ہے کہ بجھو کے لیے وہی وقت دن کی حیثیت رکھتا ہے جس کو ہم انسان رات سمجھتے ہیں۔

تیسرا حصہ معنی: ککب، ککب، ہنگاموں کا عمل، شور و غوغا کا مقام۔

مطلب اقبال پہلے دونوں حصوں کے اشعار کا جائزہ لیتے ہوئے کہتے ہیں کہ مختلف اشیاء کی جو امتیازی خصوصیات بیان کی گئی ہیں اس پر اگر گہری نظر ڈالی جائے تو اس امر کا اندازہ لگانے میں کوئی قباحت نہیں ہو گی کہ یہ اشیاء عملاً رب کائنات کے حسن کی کرشمہ سازی ہیں۔ فرق بس اسی قدر ہے کہ انسان کو بولنا سکھایا ہے تو غنچے کو چمکانا اسی طرح چاند اور شاعر کے دل میں بھی کوئی نمایاں فرق نہیں کہ چاند کی روشنی اور شاعر کے دل کی ککب عملاً ایک ہی چیز ہیں۔ یہ تو محض ایک ایسا دھوکا ہے جو گفتگو کے انداز سے پیدا ہوا۔ اس ضمن میں یہ وضاحت ضروری ہے کہ مختلف اشیاء کے جو مطالب و معانی وضع کرے گئے ہیں وہی عام انسان کو غلط فہمی میں مبتلا کرتے ہیں۔ بصورت دیگر نقد جو ہے وہ عملاً بلیں کی خوشبو ہے۔ اور خوشبو پھول کی چمک سے مشابہ ہے۔ گویا بلبلی کے نغمے کی دہی حیثیت ہے جو پھول کی خوشبو کی ہے۔

یہ نظم بغور دیکھا جائے تو وحدت الوجود کے فلسفے کی بنیاد بنتی ہے۔ جو آخری دو اشعار میں تو بالکل واضح ہو کر سامنے آ گیا ہے۔ فرماتے ہیں کہ رب کائنات کی ذات اور اس کا راز بیک وقت مختلف اشیاء میں ظاہر ہو کر ہم نظروں سے چھپ گیا ہے ورنہ بغور دیکھا جائے تو جو حقیقت بجھو میں چمک اور روشنی بن کر نمایاں ہوتی ہے۔ وہی حقیقت پھول کی خوشبو سے بھی ظاہر ہوتی ہے چنانچہ اس حوالے سے جب ہر شے میں رب و الحلالِ نور اور اس کا حسن چھپا ہوا ہے تو پھر اختلاف و امتزاق میں پڑ کر نئے جھگڑے کس سے پیدا کیے جائیں۔ حقیقت یہ ہے کہ اقبال نے مختلف اشیاء کے تقابلی کرداروں کے حوالے سے ایک بڑے مستند کا حل پیش کیا ہے۔

صبح کاستارہ

041

لطف ہسانکی شمس و قمر کو چھوڑوں اور اس خدمتِ پیغامِ سحر کو چھوڑوں
میرے حق میں تو نہیں آدموں کی ہستی اچھی اس بلندی سے زمیں والوں کی ہستی اچھی
آہیں کیا؟ ہم اکابرِ وطن ہے میرا صبح کا دامن صد چاک کفن ہے میرا
سہری قسمت میں ہے ہر روز کا مرنا جیتا ساقی موت کے ہاتھوں سے جہنمی جیتا
نہ یہ خدمت نہ یہ عزت نہ یہ رفعت اچھی اس گھڑی بھر کے چمکنے سے تو غفلت اچھی

میری قدرت میں جو ہوا تو نہ اختر بننا

قمر "دیر" میں چمکتا ہوا گوہر بننا

داں بھی موجوں کی کشاکش سے جو دل گہرانا چھوڑ کر بحرِ کسبِ نسب گلو ہو جانا
ہے چمکنے میں مزا حسن کا زیور بن کر زینتِ آج سر ہانسنے قیصر بن کر
ایک بھر کے جو کھوسے کا نصیب چاک خاتمِ دستِ سلیمان کا کھنیں بن کے دبا
انکی چیزوں کا مگر دہر میں ہے کامِ نکست ہے کھائے گرائیہ کا انہجام نکست
زندگی وہ ہے کہ جو ہو نہ شناسائے اجل کیا وہ جیتا ہے کہ ہو جس میں نقاشائے اجل
ہے یہ انہجام اگر رحمتِ عالم ہو کر

کیوں نہ مگر جاؤں کسی پھول پہ طہیم ہو کر؟

کسی پیشانی کے انگٹوں کے ستاروں میں رہوں کسی مقلوم کی آہوں کے شراروں میں رہوں
انگٹ بن کر سرِ شکار سے ایک جاؤں میں کیوں نہ اس بیوی کی "تنگوں" سے ٹپک جاؤں
میں

جس کا شور ہو رواں ہو کے زہ میں مستور ق سائے میدانِ وفا حبِ وطن سے مجبور
پاس و امیہ کا نظارہ جو دکھائی ہو جس کی خاموشی سے غمر بھی شرابی ہو
جس کو شور کی رضا تکبِ کلیباتی دے اور نگاہوں کو حیا حالتِ گویائی دے
زورِ رخصت کی گھڑی عارضِ فکلوں ہو جائے کششِ حسنِ فہم بھر سے المیوں ہو جائے
لاکھ وہ ضبط کرے پر میں ٹپک ہی جاؤں ساغرِ دیدہ پر خم سے چمکتی ہی جاؤں
خاک میں مل کے حیاتِ ابدی پا جاؤں
شوق کا سوز نالے کو دکھائی جاؤں



پہلا حصہ معنی: صبحی۔ شرابِ صبح کے وقت لی جاتی ہے۔ قہرور یا گمرانی۔

مطلب علامہ اقبال کی یہ نظم عثمانی حوصلوں پر مشتمل ہے۔ تیوں حوصلوں میں "صبح کاستارہ" عالمِ پاس میں یوں گویا ہوتا ہے کہ اب تو یہ جی چاہتا ہے کہ سورج اور چاند کی قدرت سے دست کش ہو جاؤں اور اپنے طلوع ہونے سے آمدِ صبح کا جو پیغام دیتا ہوں اس ذمہ داری سے بھی جان چھڑا لوں۔ میں اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ آہلِ پر جو ستاروں کی ہستی قائم ہے اس میں رہائش کسی طرح مناسب نہیں اس کے برعکس

یہ جو بندی ہے اس کی نسبت زمین کی بہتی میرے لیے زیادہ مناسب ہے۔ میرا وطن آسمان نہیں بلکہ وہ جہان فانی ہے جہاں ہر وقت ہر شخص کا پہنچنا مقدر ہے۔ میری کیفیت تو یہ ہے کہ صبح کے ساتھ ہی اپنی عمر طبعی تمام کر کے راضی ملک عدم ہو جاتا ہوں۔

ہر چند جینا اور مرنا میرا مقدر رہا کر دیا گیا ہے یعنی ہر روز طلوع ہوتا ہوں اور دن نکلنے ہی ناک کے گھاٹ اتر جاتا ہوں۔ اس نوع کی ذمہ داری عزت اور بندی آخر کس کام کی کہ تھوڑی دیر چمک کر اپنے وجود سے آشنا کر لیا اور بس! ایسی روشنی سے تو بخیر آثار کی عیارت ہے۔ ستارہ صبح کہتا ہے کہ اگر میرے میں کچھ ہو تا تو ستارہ بننے کی بجائے سمندر کی تہ میں موتی بن کر رہنا زیادہ پسند کرتا۔

وہ میرا حصہ معنی: زیب گلو گلی کی زینت۔ سر ہانوائے قیصر قیصر کی ملک۔ خاتم الگوٹھی۔ گہرائے گراںمایہ، جیتی مری۔

مطلب: اگر سمندر کی تہ میں بھی موتیوں کے پتھروں سے دل گہرائی سمندر کو خیر آباد کہہ کر کسی حسین کے گلے کی زینت بن جاتا۔ اس لیے کہ آسمان کی بندی پر چپکنے میں وہ صاف نہیں ہو کسی حسین کے زیور کی چمک میں ہوتا ہے یا کسی شہنشاہ کی ملک کے تاج کی آرائش بننے میں ممکن ہے۔ اس لیے کہ وہ جو دیکھنے میں ایک معمولی چتر تھا لیکن اس کا نصیب جاگتو حضرت سلیمان کی انگوٹھی کا نگینہ بن گیا۔

لیکن امر واقعہ یہ ہے کہ اس نوع کی اشیاء بالعموم دنیا میں شکست و ریخت سے دوچار ہو کر رہتی ہیں۔ چنانچہ بیش قیمت اور نایاب جسم کے سوا کا انجام بھی ہلا خور، ریزہ ریزہ ہوتا ہے۔ بے شک حقیقی زندگی تو وہ ہے جو موت سے آشنا ہو۔ وہ جینا تو لا حاصل ہے جس کا انجام موت ہو۔ اگر کائنات کی زینت بننے کے باوجود انجام ہلا خور ہوتا ہے تو کیا یہ بہتر نہ ہو گا کہ جسم کی طرح پھول پر قربان ہو جاؤں۔

تیسرا حصہ معنی: میدان دعا لڑائی کا میدان۔ عارض گلگون پھولوں جیسے رخسار۔

مطلب: میں تو خود کو اس امر کا اہل سمجھتا ہوں کہ کسی حسین کے ماتھے کی انگلیاں کا روپ دھار لوں یا پھر کسی مظلوم کی آہوں میں غفلت ہو جاؤں۔ بعد کے اشعار میں کہا گیا ہے کہ میں کیوں نہ اس بیوی کی آنکھوں سے آنسو بن کر ٹپک پڑوں جس کا شوہر زہر چمن کر عازم جنگا ہوا چاہتا ہے کہ حسب وطن کا تحفا ہی یہ ہے۔ اس لیے وفادار بیوی امید و بیم کا شکار ہو اور اس کی خاموشی داخلی جذموں کی ترجمانی کر رہی ہو۔ شوہر سے فرقت اور جدائی کے باوجود وہ مجسم جبریتی ہوتی ہو۔

بیوی کا پھول جیسا سرخ و سفید چرو شوہر کی جدائی کے غم سے زرد ہو جائے لیکن یہ بھی ہو کہ جدائی کا غم اس کے حسن کی کشش کو ہلا کر دے۔ وہ کتنا ہی ضبط کرے اس کے باوجود میں آنسو بن کر اس کی آنکھوں سے ٹپک پڑوں۔ اس لیے خاک میں مل کر حیات ابدی حاصل کر لوں کہ سو زحمت کا حاصل ہی یہ ہے اور یہی حقیقت میں سارے زمانے پر آشکار کرنے کا خواہاں ہوں۔

ہندوستانی بچوں کا قومی گیت

042

پشتی نے جس زمیں میں پیغام حق سنایا تاکہ نے جس چمن میں وحدت کا گیت گایا

تاریوں نے جس کو اپنا وطن بنایا جس نے مجازیوں سے دشتِ عرب چھڑایا
 میرا وطن وہی ہے میرا وطن وہی ہے
 دہانوں کو جس نے حیرن کر دیا تھا سارے جہاں کو جس نے علم و ہنر دیا تھا
 مٹی کو جس کی حق نے زر کا اثر دیا تھا ترکوں کا جس نے دامنِ ہیروں سے بھر دیا تھا
 میرا وطن وہی ہے میرا وطن وہی ہے
 نوٹے تھے جو ستارے قارس کے آسمان سے پھر تاب دیکھے جس نے چمکائے کشمکش سے
 وحدت کی لے سی تھی دنیا نے جس مکاں سے میرے عرب کو آئی ٹھنڈی ہوا جہاں سے
 میرا وطن وہی ہے میرا وطن وہی ہے
 بندے کلیم جس کے پریت جہاں کے سینا نورجی کا آ کر ٹھہرا جہاں سلیمان
 رخصت ہے جس زمیں کی ہام ظفک کا زینا جنت کی زندگی ہے جس کی فضا میں جینا
 میرا وطن وہی ہے میرا وطن وہی ہے



چار بندہ مفصل یہ گیت علامہ اقبال نے ایک قوم پرست شاعری حیثیت سے اس صدی کے اداس
 میں لکھا تھا جس میں ہندوستانی بچوں کی جانب سے اپنے وطن سے محبت کا اظہار کیا گیا ہے۔ ”ہانگ درا“
 کی نظمیں چونکہ اقبال کے ابتدائی کلام کی آئینہ دار ہیں اس وقت ہندوستان میں فرقہ پرستی کی لعنت تو
 بہر حال موجود تھی اس کے باوجود تعصبات کی وہ فضا نہ تھی جو بعد میں پیدا ہوئی اور جس کے سبب
 قائدِ معظم علامہ اقبال اور دوسرے مسلمان رہنماؤں کی جانب سے طیبہ و وطن کا مقابلہ کیا گیا چنانچہ اس
 گیت کو اسی عہد کے تاریخ نویس دیکھا جائے جس میں یہ لکھا گیا۔

پہلا بندہ معنی: چشتی حضرت خواجہ معین الدین چشتی امیری۔ ٹانگ: سکھ مذہب کے بانی۔

مطلب ہندوستانی بچے اپنے وطن کی محبت میں سرشار ہوتے ہوئے کہتے ہیں کہ خواجہ معین الدین چشتی
 اجیری نے جس سرزمین پر رب ذوالجلال کا پیغام لوگوں کو سنایا جہاں سکھ مذہب کے بانی گورو نانک نے
 خدا کی وحدانیت کا درس دیا، مسئلہ اگرچہ پچیس پہلے ہندوستان میں پھل اس لیے آئے تھے کہ اس کو فتح کر
 کے اپنا تسلط جمائیں لیکن یہ زمین انہیں اسی قدر پسند آئی کہ یہیں پر رنج بس گئے۔ یہی نہیں بلکہ وہ لوگ
 جو عارضی طور پر ہندوستان آئے تھے اس کی خوبصورتی اور عظمت کو دیکھ کر انہوں نے مستقل طور پر اسے
 اپنا وطن بنایا چنانچہ یہی وہ سرزمین ہے جو ہمارا وطن ہے اور ہمیں اس پر فخر بھی ہے۔

دوسرا بندہ معنی: زور سونا۔

مطلب ہندوستان کے باشندوں نے علم و حکمت کے وہ جوہر دکھائے جو یونان کے فلاسفوں کو بھی حیرت
 زدہ کر گئے۔ صرف یونان ہی نہیں بلکہ دنیا کے تمام ملکوں کو ہمیں سے علم و ہنر کی دولت عطا ہوئی۔ سچ تو یہ
 ہے کہ اس سرزمین کی مٹی کو بھی قدرت نے سونا بنا دیا تھا مراد یہ کہ یہ مٹی اس قدر زرخیز تھی جس کی
 پیداوار نے مغلوں کو بے حد مالدار اور خوشحال کر دیا چنانچہ یہی سرزمین ہمارا وطن ہے۔

تیسرا بندہ معنی: نوٹے تھے جو ستارے سراز پر پاری تھے۔

مطلب ایران سے آنے والے امراء اہل حکمت و دانش اور ہنرمند لوگ ہندوستان میں آکر راجہ جس کے تو انہوں نے وہ شہرت و عزت پائی کہ ان کے علم و حکمت کی روشنی دور دور تک چا پہنچی۔ جہاں کرشن نے وحدت کا درس لوگوں کو دیا اور پیغمبر اسلام حضرت محمدؐ نے جہاں سے ایک طرح کی فطرتی ہوا کی آمد کو محسوس کیا وہی سرزمین ہند میرا وطن بھی ہے۔

چوتھا بند معنی: سلفہا: کشتی۔

مطلب: وہ سرزمین جہاں کا ہر شخص حضرت موسیٰؑ جیسی عظمت کا حامل ہے اور جہاں کا ہر پہاڑ کو طور کی حیثیت رکھتا ہے (ان مصرعوں کو شعری غلو سے ہی تعبیر کیا جاسکتا ہے) حضرت نوح علیہ السلام کی کشتی جہاں آکر فطرتی قحطی اور جس سوزش کی رعبت آسمان کی بہم پائیہ سے یہاں پر زندگی گزارنا جنت میں گذر کر کرنے کے صدق ہے وہی سرزمین ہندوستان میرا وطن ہے۔

نیا سوال

043

ج کہہ دوں اے برہمن! مگر تو پرانا مانے جیرے صنم کدوں کے بت ہو گئے پرانے
 انہوں سے ہر رکھنا تو نے جوں سے سیکھا جنگ و جہل سکھایا واعظ کو بھی خدا نے
 شک آکے میں نے آخر دیر و حرم کو چھوڑا واعظ کا دھڑا چھوڑے ترے لمبے
 پتھر کی سورتوں میں کھیا ہے تو خدا ہے
 خاک وطن کا معکو ہر ذرہ دیتا ہے
 آفریت کے پردے اک ہار بھرا دیاں پھلوں کو پھر ملا دیاں' نقش دہلی مٹا دیاں
 سولی پڑی ہوئی ہے مدت سے دل کی بستی آ' اک نیا سوال اس دیں میں بنا دیاں
 دنیا کے تیرھوں سے اونچا ہو اپنا حیرت دامن آسمان سے اس کا کلس ملا دیاں
 ہر صبح اندھ کے گائیں منتر وہ بیٹھے جیسے سارے بہاریوں کو سے بیت کی پلا دیاں
 فلتی بھی شانتی بھی بھگتوں کے گیت میں ہے
 دھرتی کے باسیوں کی کشتی پریت میں ہے

پہلا بند معنی: صنم کدوں: بہت غانہ مند۔

مطلب اقبال کی اس نظم اور بعض دوسری نظموں کے مطالعے سے ہی اس امر کا بخوبی اندازہ ہوتا ہے کہ ابتدائی سطح پر ہی ان کا تخلیقی جوہر نئے خیالات اور اجتہاد سے ہم آہنگ تھا۔ زیر تشریح نظم میں اقبال برہمن سے مکالمہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اگر تو پرانا مانے تو میں حقیقت کا اظہار کروں ہر چند یہ حقیقت قدرے مخملاً ثابت ہوگی۔ اور وہ حقیقت یہ ہے کہ تو جن جوں کی پرستش کرتا ہے وہ انتہائی فرسودہ ہو چکے ہیں اور عہد نو میں ان کی حیثیت بے معنی ہو کر رہ گئی ہے۔ انہی جوں کی پرستش نے تجھے اپنے جیسے انسانوں سے عداوت رکھنا سکھایا۔ اے برہمن محض تو ہی اس لعنت میں مبتلا نہیں بلکہ واعظ بھی اسی

نوعیت کی تفرقہ بازی اور جنگ و جدل میں مصروف ہے۔ اسی لیے میں نے اس صورت حال سے نگاہ اُکھڑ کر کعبہ و بتخانہ دونوں کو چھوڑ دیا ہے نہ آپ میں داعی کی بہت سنتا ہوں تاہی میرے اشلوک سننے پر آلودہ ہوں۔ اے پرہیزگار! دراصل تیرا عقیدہ محض یہ ہے کہ پھر کی ان صورتوں میں (جن کی تو پرستش کرتا ہے) خدا کا وجود پوشیدہ ہے جب کہ میں اپنے وطن کی خاک کے ہر ذرے کو دے آقا تصور کرتا ہوں۔

دوسرا بے شک معنی، غیریت، غیر ہونا، پگانہ ہونا، نقشِ دولی، دو ہونے کا نشان، حیرتوں، ہندوؤں کا مقدس مقام، کلس گنبد کے اوپر کی کھٹی، خشتی، طاقت، شائقی، تسل، پاسیوں، ایسے والے۔

مطلب: اے پرہیزگار! ہم دونوں مل کر ایک بار پھر خلاق اور تفرقہ بازی کا خاتمہ کر دیں اور اہل وطن جو باہمی نفرت اور خفاق کا شکار ہو کر رہ گئے ہیں ان کے مابین اتحاد و یکا گت کا جذبہ پیدا کر کے ایک بار پھر یکے ملادیں۔ اسی خفاق کے سبب دونوں کی بستیوں ویران ہو چکی ہیں۔ آج ان میں ایک نئے سوال کی بنیاد رکھ دیں۔ یہ سوال ساری دنیا کی عبادت گاہوں سے مرتبے میں بلند ہو۔ اس سوال میں سب محبت و آشتی کے نعمات گائیں اور تمام اہل ہند میں محبت و آشتی کی فضا پیدا کر دیں۔ امن و قوت کا تصور ایسے گیتوں میں پوشیدہ ہے جو صلح، آشتی اور محبت کا گیت سے عبارت ہیں۔

داغ

044

عظمت غالب ہے، اک مدت سے بچہ زمیں
توڑ ڈالی موت نے غربت میں بچائے امیر
آج لیکن ہمنوا! سارا جانِ ماتم میں ہے
بیل دی نے ہندو ما اس چمن میں آشتیاں

جل بنا داغ تو! میت اس کی زب دوش ہے
آخری شاعر جہاں آہد کا خاموش ہے

اب کہاں وہ ہاتھی! وہ خوشی طرا بیاں
تھی زبانِ داغ پر جو آرزو ہر دل میں ہے
اب صبا سے کون پوچھے گا سکوت گل کا راز؟
خوشی حقیقت سے نہ

آگہ طائر کی نشیں
آگہ حسی فکر کی پرواز میں

اور دکھائیں گے مضمون کی ہمیں باریکیاں
تجلی دوراں کے نقشے کھینچ کر رلوائیں گے
اس چمن میں ہوں گے پیدا بلبل شیراز بھی
اٹھیں گے آرزو بزاوں شمع کے بتخانے سے
کھسی جائیں گی کتابِ دل کی تعبیریں بہت

اپنے فکر نکلتے آرا کی فکر بچائیاں
یا تجلی کی نئی دنیا ہمیں دکھائیں گے
سیکڑوں ساحر بھی ہوں گے صاحبِ اعجاز بھی
سے پائیں گے نئے سلقی نئے پیمانے سے
ہوں گی اسے خوابِ جوانی! تیری تعبیریں بہت

ہو سو بھینچے گا لیکن عشق کی تصویر کون؟
 اٹھ گیا بلوک کلن، بارے گا دل پر تیر کون؟
 اشک کے دے زمین شعر میں بوتا ہوں میں تو بھی رو اسے خاک دلی! داغ کو روتا ہوں میں
 اے جہان آباد اے سرمایہ بزمِ غن! ہو گیا پھر آج پابل خزاں تیرا چمن
 وہ گل رنگیں ترا رخصت مثال ہو آؤ! خال داغ سے کاشانہ اردو ہوا
 تھی نہ شاید کچھ کشش ایسی وطن کی خاک میں وہ مر لال ہوا یہاں دکن کی خاک میں
 اٹھ گئے ساتی جو تھے، مکان خالی رہ گیا
 یادگار بزمِ دلی ایک حالی رہ گیا



عملی سطح پر یہ نظم ایک مرضی کی حیثیت رکھتی ہے جو اقبال نے اپنے استاد اور صاحبِ طرز شاعر
 نواب میرزا خاں داغ کے ساتھ اور خال پر لکھا تھا۔ اقبال نے اس مرضی میں جہاں اپنے جذبات کا اظہار
 کیا ہے وہاں داغ کی شاعری اور اسلوب پر ایک نکتہ اندہ نظر بھی ڈالی ہے۔ اس اعتبار سے داغ کے بارے
 میں اقبال کی ایک بے حد اہم اور قابلِ ذکر نظم ہے۔ فرماتے ہیں۔

سہوا حصہ معنی پیوند میں، خاک میں اٹھ۔ مہدی مجروح مرزا غالب فاشا کر۔ مینائے امیر امیر
 بینائی کی صراحت۔ زریب دوش کدھوڑی نہاد۔

مطلب میرزا اسد اللہ خاں غالب تو ایک مدت ہوئی وفات پا چکے۔ اس کے چارہو دان کی شاعرانہ عظمت
 ابھی تک زندہ رہتی ہے۔ اسی طرح میرزا غالب کے ایک اہم شاگرد جن کا تعلق دلی سے تھا وہ بھی اللہ کو
 پیارے ہو چکے۔ اسی طرح موت کا سنگد فرشتہ میر تقی میر کی روح کو بھی چاٹ گیا لیکن یہ حقیقت ہے کہ
 آج بھی اس کی شاعری کا کیف و سرور رہتی ہے۔ لیکن آج نواب میرزا داغ کی وفات حسرتِ آیات کے
 سبب چمنِ شاعری، قم کدہ بنا ہوا ہے۔ اس لیے کہ ان کی شخصیت بزمِ شاعری میں ایک روشِ شعری
 حیثیت رکھتی تھی جو سمجھ کر رو گئی ہے۔ داغ کا وجود تو ایسا تھا جو باغوں میں چمکتے ہوئے بلبل کا ہوتا ہے۔ دلی
 کا یہ صاحبِ اسلوب شاعر افسوس کہ اسی قبرستان میں پانچ گیا جہاں دوسرے بڑے شعراء دفن تھے۔ حیف
 در حیف کہ استاد داغ بھی چل بیٹے اور ہم لوگ اس کی میت کو کاندھوں پر اٹھ کر مرحوم کی آخری قیام گاہ
 تک پہنچائے ہیں۔ آج تو یہ ہے کہ دلی کے یہ آخری صاحبِ طرز و اسلوب شاعر تھے جو وفات پا کر آج ہمیشہ
 کے لیے خاموش ہو گئے۔

دوسرا حصہ معنی: کافور پیری کافور کی طرح بڑھاپے میں سفید ہاں۔ نشیمن کھولا۔

مطلب اقبال کہتے ہیں کہ نواب مرزا داغ کی وفات کے بعد اب نہ تو شاعری میں بانکھن رہا نہ طرزِ بیاں
 کی شوخی رہی۔ مصطفیٰ کے عالم میں بھی وہ عالمِ شباب کی زندگی اور پر جوش شاعری کرتے تھے۔ یعنی ان کے
 کلام میں وہی شوخی اور تازگی تھی جو عمرِ جوانی کی تخلیقات کا حصہ ہے۔ داغ تو ایسے قادر الکلام شاعر تھے
 کہ ان کی خیال افروز تخلیقات کی آرزو ہر شعر کے دالے کے دس میں ہے کہ ہم بھی اس معیار کے شعر
 کہہ سکتے۔ جو باتیں عام لوگ اپنے دس میں رکھتے تھے وہ داغ کی شاعری میں نمایاں ہو کر بالکل سامنے آ جاتی

تھیں۔ وہ تو ایسے تخلیق کار تھے پھولوں کی خاموشی میں جو راز پوشیدہ ہے اس کے بارے میں ہارمبا سے استفسار کیا کرتے تھے۔ اسی طرح بھیل جس طرح ہانگوں میں نالہ و فغاں کرتی ہے اس کا پس منظر مرزا داغ کے سوا اور کس کا منکشف ہو سکے گا؟ وہ تو ایسے شاعر تھے جو اپنی کلیات میں حقیقتوں کے اسرار و رموز سے کبھی غافل نہ ہوتے تھے۔ اگر انہیں ایک پرندہ تصور کر لیا جائے تو تسلیم کرنا پڑے گا کہ پرواز کے دور ان بھی نظر اپنے ٹھہرنے پر رہتی تھی۔ مراد یہ ہے کہ شاعری میں بھی داغ عیشہ اپنے گرد و پیش اور حقائق کو بد نظر رکھتے تھے۔

تیسرا حصہ معنی۔ نکتہ آرا ہر ایک باتیں رستہ والا۔ فلک کی نیاں آسمان تک اڑا میں۔ ساحر۔ دادگر۔ آؤر حضرت ابراہیمؑ کے والد قاتم۔

مطلب یہ درست ہے کہ اس عالم رنگ و بو میں ایسے شاعر اور بھی پیدا ہوں گے جن کی شاعرانہ فکر کی پاریکیاں اہل ذوق کے مشاہدے میں آئیں گی۔ ان کی فکر میں بے شک بلندی بھی ہوگی اور ندرت بھی۔ یہ لوگ اپنے عہد کے آشوب اور نامساعد حالات کا تذکرہ کر کے ہمیں افسردہ بھی کریں گے۔ اس کے علاوہ ان کے تخیل میں جو ایک نئی دنیا آباد ہے۔ اس کا منظر نامہ بھی حسب استطاعت پیش کریں گے۔ بے شک اس دنیا میں آئندہ بھی حادثہ شیرازی جیسے بلند پایہ شاعر جنم لیں گے۔ جنہیں بلاشبہ صاحب اعجاز شاعر قرار دیا جائے گا۔ مگر ہرگز شعر کو ایک متعادل تصور کر لیا جائے تو اس میں آؤر جیسے کئی صاحب فن بہت تراش بھی پیدا ہوں گے۔ اگر اس برم کو ایک سینکڑہ سمجھ لیا جائے تو کئی نے سانی اپنے خیالوں سے پینے واہوں کو مددوش کریں گے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ آئندہ آنے والے شعراء اپنے اپنے انداز میں کتاب دل کی تفسیر پیش کریں گے اور جوانی کو اگر خواب سمجھ لیا جائے تو یہی لوگ اس کی تفسیریں بھی کریں گے۔ تاہم دیکھنا یہ ہے کہ عشق و محبت کا حقیقی منظر نامہ بھی کوئی پیش کر سکے گا؟ داغ ہی بلا شک و شبہ ایسے تیر انداز کی حیثیت رکھتے تھے جن کا نشانہ دیکھا جائے تو براہ راست دل ہی ہوتا تھا۔ مراد یہ ہے کہ نواب میرزا داغ کی شاعری براہ راست دل پر جس طرح سے اثر انداز ہوتی تھی یہ خصوصیت کسی دوسرے شاعر میں ممکن نہیں۔

چوتھا حصہ معنی نظم کے اس حصے میں فی الواقع یہ مرثیہ اپنے پورے کلاںکھن پر نظر آتا ہے۔ اقبال کہتے ہیں ستار کی وفات کا سانحہ ایسا دلخراش ہے کہ اس کے رد عمل کے طور پر شعراء میں اپنے تنہو کاشت کر رہا ہوں یعنی آنکھوں سے برآمد ہونے والے آسواشعار کی شکل میں داخل رہے ہیں چنانچہ میری طرح سے دلی کی خاکہ تو بھی اس غم میں آسوا مہاکہ تیری سرزمین تو داغ کا وطن عزیز تھی۔ اے دلی! تو جو اہل حق کے لیے عظیم سرمایے کی حیثیت رکھتی ہے۔ کس قدر اہم انگیز یہ حقیقت ہے کہ مرزا داغ کی رحلت سے تیرا یہ بھرا ہوا چن پال اور ویران ہو کر رہ گیا ہے۔ وہ تو ایک دلکش پھول تھا جو خوشبو کی ماسد اڑ گیا۔ کتنے دکھ کی بات ہے کہ اے کاشانہ اردو (دلی) تو آج داغ سے محروم ہو گیا۔ تاہم شاید میرزا داغ نے اتنی کشش تیری خاک میں محسوس نہ کی کہ دکن کی خاک ان کی آخری قیام گاہ بنی۔ واضح رہے کہ داغ رہنے والے دلی کے تھے جب کہ ان کی وفات دکن میں ہوئی۔ اس شعر میں اقبال نے اسی امر کی نشاندہی کی ہے۔ اس بند کے آخری شعر میں اقبال کہتے ہیں کہ دلی کے تمام اہم اور قابل ذکر شعرو رحلت ہو چکے اب تو صرف اطفال حسین حالی رہ گئے ہیں جن کو اس محفل کی یادگار کہا جاسکتا ہے۔

مطلب: یہاں اقبال کہتے ہیں کہ موت اس قدر سنگین واقع ہوئی کہ انسانی خواہشات کی راہ میں ہمیشہ حائل رہتی ہے کہ اس کا تیر تو تاریکی میں ہی اپنے برف کو نشانہ بناتا ہے لیکن اس کے خلاف شکایت بھی تو لیوں پر نہیں آسکتی کہ خزاں کے بغیر گلشن کی قدر و قیمت کا اندازہ ممکن نہیں۔ قدرت کا یہ قانون یکسانیت کا حامل ہے کہ پھول کی خوشبو کا اڑنا اور پھول توڑنے والے کی موت کا انداز قریب قریب ایک جیسا ہی ہے۔

ابر

045

اٹھی بھر آج وہ پورب سے کالی کالی گھٹا سیاہ پوش ہوا بھر پہاڑ سرین کا
 نماں ہوا جو سب سر زیر دامن ابر ہوائے سرد بھی آئی سوار تو سن ابر
 گرج کا شور نہیں ہے خوش ہے یہ گھٹا عجیب یکدم بے خودی ہے یہ گھٹا
 پہن میں حکم نشاہ دام لالی ہے قبائے گل میں مگر ٹانگے کو آئی ہے
 جو پھوس مری مری سے سوچے تھے اٹھے زمیں کی گود میں جو پڑ کے سو رہے تھے اٹھے
 ہوا کے زور سے ابھرا بڑھا اڑا ہابل اٹھی وہ اور گھٹا ہوا برس پڑا ہابل
 عجیب خیمہ ہے کسار کے نماں کا
 ہمیں قیام ہو داری میں بھرنے والوں کا



معنی: پہاڑ سرین کا پہاڑ کی ایک چنی کلام۔ نشاط نام بیٹ کی خوشی۔ مری گرمی سورج کی گرمی۔
 مطلب: مشرق کی سمت سے سیاہ بادلوں کی بلیغ ہو رہی ہے۔ اس کے سبب سرین پہاڑوں نظر آتا ہے
 جیسے کسی دیو نے کالا لباس پہن رکھا ہو۔ واضح رہے کہ سرین پہاڑ ایشیا آباد کے قریب واقع ہے اس لیے
 یہ کہنا بے حاشہ ہو گا کہ علامہ نے یہ اشعار ایشیا آباد میں ہی تخلیق کیے تھے۔ بادلوں کے سبب سورج
 چھپ گیا ہے اور سرد ہوا کے جھونکے بھی اٹھی کے ساتھ برآمد ہوئے ہیں۔ لیکن ان بادلوں میں کوئی گھن
 گرج نہیں بلکہ خامشی طاری ہے یہ مٹھرتو ایک ایسے شراب خانے کا ہے جہاں خلاف معمول ہر جانب
 سناٹا ہو۔ یہ باد اگر برے تو باغ کو سرسبز اور شاداب کر جائیں گے اور نئے نئے پھول کھل سکیں گے۔
 جو پھول سورج کی حدت سے مر جھانے لگے تھے وہ ان بادلوں کی سرد ہواؤں کے باعث از سر نو
 تروتارہ نظر آنے لگے ہیں۔ پہلے عروس ہو، تھا کہ یہ مر جھانے ہوئے پھول خاک پر گر کر اپنا وجود کھو
 بیٹھیں گے لیکن آمد ابر نے ان میں زندگی کی لہر دوڑادی ہے۔ تیز ہوا کے سبب باد اڑنے لگے اور آخر
 کار ان سے مسلا دھار بارش ہونے لگی۔ جس طرح پہاڑوں کے دامن میں اشجار اور پودے اپنا مسکن
 بنائے ہوئے ہیں جی چاہتا ہے کہ ایسے خواب آور موسم میں اس سیاہوں کا بھی مستقل ابر ہو جائے جو
 یہاں سرد تفریح کے لیے آئے ہوئے ہیں۔

ایک پرندہ اور جگنو

046

شام ایک مرغِ نغمہ چرا کسی شبنم پہ بیٹھا گا رہا تھا
چمکتی چمکتی اک دیکھی زمین پر اڑا طائر اسے جگنو سمجھ کر
کہا جگنو نے 'او مرغِ نوا ریز نہ کر بے کس' کا عقار ہوس چیز
تجھے جس نے چمک' گل کو مسک دی اسی اللہ نے تجھ کو چمک دی
لباس نور میں مستور ہوں میں چنگ کے جہاں کا طور ہوں میں
چمک تیری بہشت گوش اگر ہے چمک میری بھی فردوس نظر ہے
پروں کو میرے قدرت نے ضیا دی تجھے اس نے صدائے دلہا دی
تری منقار کو گانا سکھایا مجھے گھزار کی مشعل بتایا
چمک بخشی مجھے 'آواز تھ کو دیا ہے سوز مجھ کو' ساز تجھ کو
خالف ساز کا ہوتا نہیں سوز جہاں میں ساز کا ہے ہم نہیں سوز
قیوم بزم ہستی ہے انہیں سے قیوم اوج و ہستی ہے انہیں سے
ہم آہنگی سے ہے مکمل جہاں کی
اسی سے ہے بہار اس بوستان کی



زمر تفریح نظم عملاً "جیو اور جینے دو" کے اصول پر مبنی اس نظم میں دو کردار ہیں۔ ایک پرندہ اور دو سرا جگنو! اقبال نے پرندے کے رویے پر جگنو کا جو ردِ فعل ہے اس کی زبانی اپنے الفاظ میں پیش کیا ہے۔ فرماتے ہیں۔

① سے ③ معنی: نغمہ میرا گانے والا۔ نوا ریز۔ راگ برسانے والا۔ چہ بجانے والا۔ منقار ہوس! لاج کی پوچھ۔

مطلب ایک پرندہ شام کے وقت کسی درخت پر بیٹھا ہوا چہا رہا تھا کہ اس کی نظر زمین کی طرف مچی جہاں اس نے کسی چمکتی ہوئی چیز کو دیکھا۔ پرندے کو یقین تھا کہ یہ چمک جگنو کی ہی ہو سکتی ہے چنانچہ درخت سے اڑ کر وہ اس مقام کی جانب آیا کہ جگنو کو ہڑپ کر جائے۔ اس لمحے جگنو نے پرندے کو مطالب کرتے ہوئے کہا کہ تو بے شک ایسا پرندہ ہے جو اپنے نفسوں سے جن میں بہار کا سماں پیدا کرتا ہے لیکن کسی کمزور اور ناتواں جگنو پر یوں تعینا حیرا شعاع نہیں ہونا چاہیے۔

④ سے ⑧ معنی: بہشت گوش کا لور کی بہت سی دکن۔ فردوس نظر بہت خوبصورت۔ منقار چرچ۔

مطلب اسے پرندے! میری بات غور سے سن کہ جس خدا نے چمکتا سکھایا اور پھولوں کو مسک دی اسی خدا نے مجھے بھی روشنی عطا کی ہے۔ میرا لباس تو نور ہی نور ہے یعنی قدرت خداوندی سے میرا جسم سرتاپا روشنی سے مزین ہے اور عملاً دنیا میں جو کچھ کھڑے ہیں ان میں میں کوہ طور کی حیثیت کا حامل ہوں

یعنی کہ طور پر حضرت موسیٰؑ کو جو روشنی دکھائی دی تھی میں بھی اسی کی مانند ہوں۔ تیری چمک اور نغمے اگر اس مودے پہنے والے ہیں تو میری چمک بھی نگاہوں کو بھلی لگتی ہے۔ قدرت نے میرے پردوں میں روشنی کے دینے جلا دیئے ہیں۔ اسی طرح تجھے بھی اس مالک و جہاں نے دل آویز نغمہ عطا کی ہے۔ چنانچہ اگر تجھے گانا سکھایا گیا ہے تو اس حقیقت کو بھی جان لے کہ میرا وجود اس گزار میں ایک مشعل کی مانند ہے۔

⑨ سے (12) معنی :-

مطلب اے پردے! اس رب ذوالجلال نے اگر مجھے روشنی بخشی ہے تو تجھے ہے شک خوش الحالی عطا کی ہے۔ بالفاظ دیگر مجھے غم عشق میں جتنا مقدر کیا ہے اور تجھے نغمہ عطا کیا ہے۔ اس حقیقت کو بھی جان لے کہ اگر میں سور ہوں اور تیری حیثیت ساز کے مانند ہے تو سوز اور ساز دونوں ایک دوسرے کے مخالف میں ہوتے۔ کہ یہ دونوں عناصر تو اس کائنات میں ازل سے ہم آہنگ رہے ہیں۔

اے پردے! یہ نکتہ بھی ذہن نشین کر لے کہ سوز اور ساز یعنی درد اور نغمہ دونوں ہی ایسے عناصر ہیں جن سے زندگی کا وجود قائم و دائم ہے۔ اور انہی سے انسان کے مراتب میں عروج و زوال کا اندازہ ہوتا ہے۔ لہذا اس حقیقت کو تسلیم کیے بغیر چارہ نہیں کہ باہمی اتحاد و اتفاق کے فضل ہی یہ دنیا قائم ہے اور انہی کے سبب یہاں رونق راتی ہے۔ سو تجھے اگر اپنی زندگی عزیز ہے تو مجھے بھی جینے دے اسی میں دونوں کا بھلا ہے۔

بچہ اور شمع

047

کیسی حیرانی ہے یہ اے مطلق پروانہ خو
یہ مری آغوش میں بیٹھے ہوئے جیش ہے کیا
اس نگارے سے ترا تھا سا دل حیران ہے
کسی دیکھی ہوئی شے کی مگر پہچان ہے

شمع اک شعلہ ہے لیکن تو سرلا نور ہے
دست قدرت نے اسے کیا جانے کیوں مراں کیا
نور تیرا چھپ گیا زہر غلاب آگئی
زندگانی جس کو کہتے ہیں فراوشی ہے یہ

غلاب ہے غفلت ہے "مرستی ہے" فراوشی ہے یہ

محل قدرت ہے "اک دریائے بے پایاں حسن
حسن کو ہست کی نسبت ناک خاموشی میں ہے
آسمان صبح کی آفتاب پوشی میں ہے یہ
عظمت و برہنہ کے مجھے ہوئے آثار میں
ساکنان سخن گلشن کی ہم آوازی میں ہے

آنکھ اگر دیکھے تو ہر قطرے میں ہے طوفان حسن
مر کی نور منتری شب کی سہ پوشی میں ہے
شام کی غلت، شفق کی محل فروشی میں ہے یہ
مطلق نا آشنا کی کوشش گفتار میں
نغمے نغمے طائروں کی آشیاں سازی میں ہے

چشمہ کسار میں، دریا کی آزادی میں حسن شرمیں، صحرا میں، دیوانے میں، آبادی میں حسن! روح کو لیکن کسی گم شدہ شے کی ہے ہوس ورنہ اس صحرا میں کیوں ٹالٹال ہے یہ محل جرس؟ حسن کے اس عام جلوے میں بھی یہ چناب ہے زندگی اس کی مثل ماقی ہے آب ہے

اقبال کی شاعری کی اہمیت یہ ہے کہ انہوں نے گرد و پیش کے چھوٹے چھوٹے معاملات سے بڑے بڑے نتائج اخذ کیے۔ یوں ان کی تحقیقات میں کسی نہ کسی سطح پر فکری و موضوعی نظر آتی ہے۔ زیر تشریح نظم میں بھی ان کی دوسری تحقیقات کے مانند کچھ ایسی ہی صورت حال کا احساس ہوتا ہے۔ یہ نظم چار حصوں پر مشتمل ہے جن میں ان کا مکالمہ ایک ننھے بچے سے ہوتا ہے جو شمع کی روشنی کو اپنے مخصوص انداز میں دیکھ رہا ہے۔ یہ مشاہدہ اقبال کے لیے ایک تخلیقی تجربے میں داخل جاتا ہے۔ ان کی اس نظم کو اسی حوالے سے دیکھا جانا چاہیے۔

سپلا حصہ معنی: پروانہ خود پرانے جیسی خصلت والا۔ گھڑیوں پہروں تک۔

مطلب: اقبال ننھے بچے سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ یوں محسوس ہوتا ہے جیسے تجھ میں بھی پروانے کی سی فطرت موجود ہے جو شمع پر اپنی جان نثار کرنے کے لیے ہمہ وقت تیار رہتا ہے۔ میں دیکھ رہا ہوں کہ تو بھی سامنے رکھی ہوئی شمع کو مسلسل حیرت کے انداز میں تک رہا ہے۔ تو میری گود میں بیٹھا ہوا مسلسل حرکت کر رہا ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے شمع سے ہم آغوش ہونے کا خواہش ہے۔ شمع کا نظارہ حیرے لیے حیرانی کا سبب بنا ہوا ہے اور تو اس سے یوں متحیر ہو کر رہ گیا ہے۔ جیسے پہلے یہ نظارہ حیرا دیکھا ہوا اور اب اسے از سر نو شاشت کرنے کی کوشش کر رہا ہے۔

دوسرا حصہ معنی: عروں پر۔ خاک تیرہ سیاہی۔

مطلب: اے بچے! میرے نزدیک تو شمع محض ایک شعلہ کی حیثیت رکھتی ہے جب کہ تو سر پہاؤر کے مانند ہے۔ فرق محض اسی قدر ہے کہ شمع کی روشنی تو صاف نظر آتی ہے جب کہ تجھ میں نور کی جو وضو موجود ہے وہ چھپی ہوئی اور ہر کس و نا کس اس کا نظارہ نہیں کر سکتا۔ نہ جانے قدرت نے شمع کی روشنی کو کیوں عروں کر دیا ہے اور تیرے نور کو محض تیرے جسم تک محدود کر کے عام نظروں سے اوجھل کر دیا ہے۔ بے شک تیرا نور فطری اور اک کے پردے میں چھپا ہوا ہے اور احساس و ادراک کے پردے میں چھپ ہوا ہے اور حساس و ادراک کا یہی پردہ دیدہ وینا کے لیے ایک طرح کے غبار کی مانند بن گیا ہے۔ دراصل زندگی کی حقیقت فہم و ادراک میں میں بلکہ خود کو بھول جانے کے عمل میں ہے۔ زندگی تو ایک خواب، سرسستی اور اپنے وجود سے بیگانہ ہونے کا نام ہے۔

تیسرا حصہ معنی: بے پایاں۔ راز، ضو گستری، روشنی پھیلا۔ طفل کتنا تنہا ہے۔

مطلب: اقبال کہتے ہیں کہ یہ جو عالم بہت وسیع ہے وہ حسن و خوبصورتی کے ایسے سمندر کی حیثیت کا حامل ہے جس کا کوئی کنارہ نہیں۔ لیکن اس کو دیکھنے کے لیے چشمہ بنا ضروری ہے کہ اس صفت کے حامل انسان و انسانیت وہ میں ہی جس کا خوفان نظر آئے گا۔ یعنی حسن ہی حسن چاروں جانب بکھرا ہوا ہے۔

دیکھو تو سہی! حسن ان پہ ثلوث میں بھی ہے جن کی چوٹیاں بیتساک خاموشی کی مٹھریں۔ یہ بھی ایک اہل حقیقت ہے کہ سورج بھی اسی وقت روشنی دیتا ہے جب رات کی سیاہی اپنا وجود سمیٹ لیتی ہے۔ صبح کے لمحات میں جب آسمان نور اور روشنی کے ساتھ نظر آتا ہے تو یہ بھی حسن کا ایک منظر ہے اسی شفق کا نظارہ اور شام کے لمحات میں وارد ہونے والی تاریکی کو بھی حسن سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔

حسن تو ماضی کی عظمتوں کے ان آثار میں بھی موجود ہے جو اب مٹنے جا رہے ہیں اور وہ بچہ جو بولنے کی سہی کرتا ہے اسے بھی حسن کے ایک منظر سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ باغوں میں ایک آواز ہو کر جو پرندے چمچاتے ہیں اور یہی سننے سننے پرندے جس طرح اپنے گھونیلے ہاتھ ہیں اس عمل میں بھی حسن موجود ہے۔ حسن تو پھانوس سے برآمد ہونے والے چشموں اور تیز رو دریاؤں کے علاوہ شموں، صحراؤں، دیرالوں اور بھرآلودی میں غرض ہر جگہ حسن ہی حسن نکھرا ہوا ہے۔ ہر جانب حسن کی اس فراوانی کے باوجود انسانی روح کو نہ جانے کیوں کسی گم ہو جانے والی چیز کی تلاش ہے ورنہ وہ صحراؤں میں اس طرح سے سرگرداں و پریشان کیوں رہتی۔ انسانی روح حیرت ہے کہ حسن کے اس عام جلوے میں بھی پریشانی نظر آتی ہے۔ اس کا وجود تو ایک ایسی مچھلی کی طرح ہے جسے پانی سے باہر نکال کر پھینک دیا گیا ہو۔

کنار راوی

048

سکوت شام میں محو سرود ہے راوی نہ پوچھ مجھ سے جو ہے کیفیت مرے دل کی
پیام عہد کا یہ زیر و بم ہوا مجھ کو جہاں تمام سواد حرم ہوا مجھ کو

سر کنارۂ آب رواں گھڑا ہوں میں

خیر نہیں مجھے لیکن کہاں گھڑا ہوں میں

شراب سرخ سے رنگیں ہوا ہے دامن شام لے لے ہے ہر فلک دست رعشہ دار میں جام

ہدم کو قافلہ روز تیز کام چلا شفق نہیں ہے یہ سورج کے پھول ہیں گویا

کھڑے ہیں دور وہ عظمت مرائے تخیل منار خواب کہ شہسوار چٹائی

مسند شتم انقلاب ہے یہ عمل کوئی زمان سلف کی کتاب ہے یہ محل

مقام کیا ہے سرود غموش ہے گویا

شجر یہ انجمن ہے خودش ہے گویا

رواں ہے سپر دریا ہے آب سینہ تیز ہوا ہے موج سے ملال جس کا گرم ستیز

سبک روی میں ہے قفل نگاہ یہ کشی نکل کے حلقہ مد نظر سے دور مٹی

جہاز زندگی آدمی رواں ہے یونہی ابد کے بحر میں پیدا یونہی نہاں ہے یونہی

فلک سے یہ کسی آتشا نہیں ہوا

نظر سے چھپتا ہے لیکن فنا نہیں ہوتا

پہلا حصہ معنی محو سرود ہے میں نے دریا میں نہ پوچھا سواد حرم کو میں نے

ہیں۔

مطلب اس نظم کا منظر نامہ دریا کے راوی کا کنارہ ہے۔ اس مقام پر کھڑے ہوئے اقبال کہتے ہیں کہ ہر جانب شام کا سکوت عاری ہے۔ لیکن دریا کے راوی کی موجوں کا شور و فطرت کا آئینہ دار ہے۔ اس لیے جو کیفیت میرے دل کی ہے اس کے بارے میں مجھ سے کچھ نہ پوچھو۔ دریا کی موجوں کا زیر و بم میرے لیے تو سجدے کا پیغام بن گیا ہے۔ میں تو اس عالم جذب میں ہوں کہ ساری دنیا مجھے خانہ کعبہ اور اس کے گرد و پیش سے ہم آہنگ نظر آتی ہے۔ یہ درست ہے کہ میں بتے ہوئے اس دریا کے کنارے پر کھڑا ہوں تاہم اپنے خیالات میں اس قدر گمن ہوں کہ یہ بھی نہیں جانتا کہاں کھڑا ہوں۔

دوسرا حصہ معنی، درست رعشہ دار، ٹاپا ہوا تھوڑا۔ عظمت فرائض تشریفی تنہائی کی عظمت پر جانے والے۔ خواہش کہ ۲۔ کی حد مراد، شمسوار چغتائی مراد، تیسرا شاہ۔

مطلب اس لحاظ میں شفق کی سرخی شراب کی مانند شام کے دامن نور تکیں کر گئی ہے اور یوں محسوس ہوتا ہے جیسے قرن باقر سے گردش میں رہنے والے بوزھے آسمان کے رعشہ زدہ ہاتھ میں شراب کا یہ جام اٹھیا ہے۔ دن کا قاعدہ عدم کی جانب تیز رفتاری کے ساتھ رواں دواں ہے۔ مراد یہ ہے کہ آمد شام کے ساتھ دن ختم ہوتا جا رہا ہے۔ اس لیے جو شفق پھولی ہوئی ہے اس کے لیے یہ کہنا بے جا نہ ہو گا کہ اس کی نوعیت تو سورج کے پھولوں کی طرح ہے۔ یعنی سورج کا سرخٹم ہو گیا ہے۔

اس منظر نامے میں شمشاد، جہانگیر کے مقبرے کے مینار اپنی عظمت و شان کے ساتھ اس سرخ تشریفی میں استند ہیں۔ یہی وہ مقبرہ ہے جہاں شمشاد جہانگیر ابدی غنیمت سوہا ہوا ہے۔ یہ مقبرہ دیکھا جائے تو انقلابات زمانہ اور ان کے ظلم و ستم کا منظر بھی نہیں بلکہ اسے زمانہ ماضی کی تاریخ سے بھی تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ یہ مقبرہ تو حقیقت میں ایک خاموش نغمے کی طرح ہے اور یہاں جو درخت موجود ہیں وہ ایسی محفل کی طرح ہیں جہاں کسی ہنگامے کا عمل دخل نہ ہو۔

تیسرا حصہ معنی سفینہ کشتی۔ سبک روی، تیز رفتاری۔

مطلب اقبال کہتے ہیں کہ سامنے دریا میں ایک تیز رو کشتی رواں دواں نظر آ رہی ہے جس کا مدارج لہروں اور تند و تیز موجوں سے بچا ہوا اسے خزل مقصود کی جانب لیے جا رہا ہے۔ انسانی نگاہ کی رفتار جس قدر تیز ہے اسی رفتار سے آگے بڑھتی ہوئی یہ کشتی بالا خرہ نگاہوں سے اوجھل ہو جاتی ہے۔

دریا کے راوی کے کنارے اور اس کے گرد و پیش کا مشاہدہ کرتے ہوئے اقبال اسے انسانی وجود سے یوں مربوط کرتے ہیں کہ جس طرح یہ کشتی دریا کے راوی میں تیز رفتاری کے ساتھ رواں دواں ہے بالکل یہی کیفیت انسان کی ہے کہ اپنی طبعی عمر تک پہنچنے کے بعد بھی ہر چند کہ نظروں سے اوجھل ہو جاتا ہے تاہم فنا نہیں ہوتا۔ مراد یہ کہ اس کی روح بے شک غائب ہو جاتی ہے تاہم وہ مرتا نہیں بلکہ ایک طرح کے منظر سے جس منظر میں چلا جاتا ہے۔ بے شک یہ ایک بڑے تخلیق کار کا کمال ہی ہو سکتا ہے کہ وہ اپنے مشاہدات، درخیزات کے بلن سے بعض ایسی مطلق حقیقتیں برآمد کرتا ہے جن تک کسی دوسرے کی رسائی بے شک و شبہ نہیں ہوتی چنانچہ یہی امر اقبال کی عظمت اور بڑائی کا مبین ثبوت ہے۔

التجائے مسافر

049

(بہ درگاہ حضرت محبوبؑ اٹلی، دہلی)

فرشتے پڑتے ہیں جس کو وہ نام ہے تیرا
ستارے عشق کے تیری کشش سے ہیں قائم
تیری لہ کی زیارت ہے زندگی دل کی
نہاں ہے تیری محبت میں رنگِ محبوب
اگر سیاہ دلم، داغِ لالہ زارِ قوام
دگر کشادہ جبین، گلِ بہارِ قوام

جن کو چھوڑ کے نکلا ہوں گلِ کھت گل
چلی ہے لے کے وطن کے گھر خانے سے
نظر ہے اب کرم پر، درخت صحرا ہوں
فلکِ نشیں سمتِ سر ہوں رمانے میں
مقامِ ہستفروں سے ہو اس قدر آگے
سری زبانِ قلم سے کسی کا دل - دیکھے
دوں کو چاک کرے گلِ شانہ جس کا اثر
بنایا تھا جسے جن جن کے خار و خس میں نے
پھر آ رکھوں قدمِ بار و پور چ جبین
وہ شمعِ بارگہِ خاندانِ مرتضوی
نفس سے جس کے کھلی میری آرزو کی گل
دعا یہ کر کہ خداوندِ آسمان و زمین!
وہ میرا یوسفِ ثانی، وہ شمعِ محفلِ عشق
جدا کے جس کی محبت نے دفترِ من و تو
ریاضِ دہر میں ماحولِ گل رہے خداں
فلکت ہو کے گلِ دل کی پھول ہو جائے
یہ التجائے مسافر قبول ہو جائے

اقبال کی س 'اُم کا پس منظر یہ ہے کہ یورپ روانگی سے قبل وہ دہلی تشریف لے گئے جہاں انہوں نے حضرت نظام الدین اویس کے مزار پر حاضری دی۔ چنانچہ یہ اشعار انہی کو مخاطب کر کے کہے گئے ہیں۔
اس حقیقت سے ہم سب سگاہ ہیں کہ اقبال اس صوفیہ کرام اور ادیباء عظام کا بیشِ حرام کرتے تھے نبوی
واقعہ آپ سرائے و روحِ رحمت کے اعتبار سے قربتِ خداوندی کے اہل تھے۔ چنانچہ یہ نظم التجا و روحانیہ

لجے میں کمی تھی ہے۔ فرماتے ہیں۔

پہلا حصہ معنی نظام مر سورج کاظم۔ گل ہمار توام تیری سار کا پوس ہوں۔

مطلب اے عالی مرتبت! نظام الدین اولیاءؒ بے شک توانا عظمت والا ہے کہ فرشتے بھی تیرا نام ادب و احترام کے ساتھ پڑھتے ہیں۔ اس لیے کہ تیرا دربار بھی بڑی عظمتوں کا حامل ہے جہاں سے ہر کہہ و مر کو فیض حاصل ہوتا ہے۔ جو حلال عشق حقیقی ہیں ان کا وجود تیری کشش کے سبب بڑی اہمیت رکھتا ہے اور جس طرح قلاب طلوع ہونے پر ساری کائنات کو روشنی عطا کرتا ہے اسی طرح تیری شخصیت بھی روشنی پہیلانے کا جب ہے۔ آج تیری بارگاہ میں حاضری دی ہے تو یوں لگتا ہے کہ دس دماغ کو روشنی حاصل ہو گئی ہے۔ اس لیے کہ میرے نزدیک حضرت یحییٰؑ اور حضرت خضر علیہ السلام سے بھی تیرا مقام بلند ہے۔ تو نے رب ذوالجلال سے ایسی لو لگائی ہے کہ اس نے بھی تجھے اپنے محبوب ہونے کا مہرب عطا کیا چونکہ تو رب العزت کا محبوب ہے اس لیے تیری شان بھی بلند ہے اور اسی باعث تو واجب الاحترام بھی ہے۔ لہذا اگر میں بدغیب اور سیاہ قلب ہوں تو تیرے ہالغ میں موجود لانے کے پھول کے داغ کی مانند ہوں اور اگر خوش بخت ہوں تو تیرے جس میں ملاتے ہوئے پھول کی مانند ہوں مراد یہ ہے کہ میں جیسا بھی ہوں تیرا ہی مقتد ہوں۔

دوسرا حصہ معنی: نکست گل ہوں کی دہیو۔ فلک نشیں۔ آسمان کی بلندی۔ نزد ہاں۔ یڑھی۔ غار و خس کھس پھوس۔

مطلب اقبال کہتے ہیں کہ اے محبوب الہی! کہ جس طرح جن سے خوشبو رخصت ہوتی ہے اسی طرح میں اپنے وطن کو اور دیکھ رہا ہوں۔ وطن سے دوری میرے صبر کا بے شک امتحان ہے جس میں اپنے آپ کو میں نے خودی ڈال دیا ہے۔ یہ تحصیل علم کا شرق ہی ہے۔ جو مجھے اپنے خواہ صورت وطن سے دور ہوا فریض لے رہا ہے۔

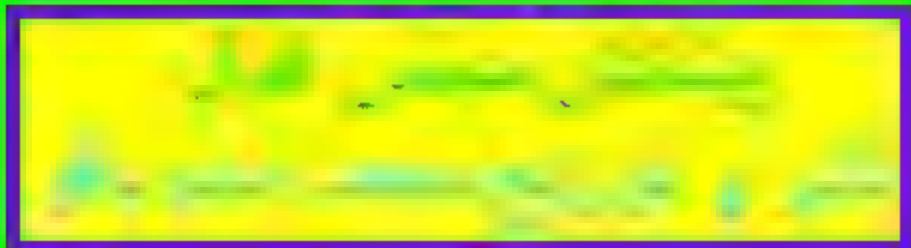
۱۔ محبوب الہی! میرا وجود صحرا میں استوار ایک ایسے خود رو شجر کی طرح ہے جس کی نظر ہمیشہ ابر کرم پر ہوتی ہے اور جسے کسی سورج کی غور و پرداخت کی ضرورت نہیں ہوتی۔ میرا وجود اس حد میں ایک ایسے فرد کی مانند ہے جس کی نگاہ ہمیشہ آسمان کی بلندی کی جانب ہوتی ہے تاہم تیری ایسی دعا کا طالب ہوں جس کے سبب مجھے وہ راست مل جائے جو منزل تک پہنچنے میں مددگار ثابت ہو سکے۔

میرا مقام دوسرے لوگوں سے اس قدر آگے ہو کہ وہ اس مقام کو منزل مقصود سے تعبیر کر سکیں۔ پھر یہ بھی ہے کہ میں اپنے قلب سے جو تحریر بھی لکھوں وہ کسی کی دل کر فکلی کا سبب نہ بنے اور نانی خواہ مجھ کو جس مہری پری دنیا میں کسی سے شکایت ہو۔ تیری جناب سے مجھے اپنی فریادیں وہ اثر حاصل ہو جائے جو ہوں کو برتا کر رکھ دے۔ میں نے جس محنت و کاوش سے اپنا گھ بنایا تھا خدا کرے وطن واپسی پر میں اسے اسی طرح آباد و کامرائی دیکھ سکوں۔

اقبال فرماتے ہیں کہ جب میں یورپ سے تحصیل علوم کے بعد واپس وطن آؤں تو سپنے باپ اور ماں سے قدموں پر پی پی پٹائی رکھ سکوں کہ انہی کے طفیل مجھے محبت و شفقت کے راز پائے درون پردہ کاظم حاصل ہوا ہے۔ بعد کے تیس اشعار میں اقبال اپنے استاد مولوی میر حسن کے لیے دعا کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ حضرت علی مرتضیٰؑ کے خاندانِ شہداء پر دعا۔ یا کاشمیر۔ یا کعبہ کے مانند ہے اس کی عنایت

و قدر دانی نے مجھے علم و فضل کے جواہر سے آراستہ کیا۔ ان کے لیے دعا گو ہوں کہ وطن واپسی پر اپنے استاد کو خوش و غرم اور خوشحال دیکھوں۔

اس نظم کے باقی چار اشعار میں سے تین اشعار میں اقبال اپنے برادر بزرگ شیخ عطاء اللہ کے لیے دعا کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ میرا بھائی مجھے حضرت یوسفؑ کی مانند عزیز ہے اس لیے کہ وہ مجھ سے عشق کی حد تک چاہت رکھتا ہے اور جس کی محبت میرے لیے ہمیشہ سکون قلب کا باعث رہی ہے جس نے میری پرورش کے دوران اپنے لیے ہمیشہ و آرام کو حرام سمجھا۔ وہ مجھے بے شک جان و دل سے زیادہ عزیز ہے۔ میری دعا ہے کہ میرا یہ بھائی اس دنیا میں ہمیشہ خوش و غرم رہے۔ آخری شعر میں اقبال یوں دعا کرتے ہیں کہ میرے دل کی گل کھل کر پھول بن جائے اور مسافرت کے دوران دعائیہ انداز میں جو التجائیں کی ہیں اُسے محبوب الہی اُنہی کے توسط سے ان کی پذیرائی ہو۔



غزلیات (حصہ اول)

اس حصے میں اقبال کی محض تیرہ غزلیں شامل ہیں جن کا تعلق ابتدائی دور کی شاعری یعنی 1904ء تک ہے۔ اقبال نے بعد میں جو غزلیں کہیں وہ ”ہنگ درا“ اور دوسرے مجموعوں میں اسی ترتیب کے ساتھ شامل ہیں۔

گزار ہست و بود نہ بیگنہ دار دیکھ (۱۶۱) ہے دیکھے کی چیز اسے بار بار دیکھ
آد ہے تو جہاں میں مثل شرار دیکھ دم دے نہ جائے ہستی پناہ دار دیکھ
مانا کہ تیری وہ کے قابل نہیں ہوں میں تو میرا شوق دیکھ مرا انتظار دیکھ
کھولی ہیں لہجہ وہ نے آنکھیں تری اگر
ہر نگہ در میں عشق کف پائے بار دیکھ

چار اشعار، مشتمل علامہ اقبال کی یہ غزل حصہ اول کی ان تیرہ غزلوں میں سے پہلی غزل ہے جو
حصہ کے ابتدائی کلام سے تعلق رکھتی ہے۔ حصہ اول کی ان غزلیات کے بارے میں اسی قدر کہنا کافی ہو
گا کہ یہ غزلیں اقبال کی بعد کی غزلوں سے اسی طرح مختلف ہیں جس طرح کہ ہال جبریل اور ضرب کلیم کی
شاعری ”ہنگ درا“ سے مختلف ہے چنانچہ زیر تشریح غزل کے مطلع میں اقبال فرماتے ہیں۔
① معنی: گزار ہست و بود، دنیا کے بارے۔

مطلب: کہ خدا و ہست سے مربوط دنیا کو اسے ہاشور انسان اجنبیوں اور بیگانوں کے انداز میں نہ دیکھ! یہ تو
ایک ایسا عالم رنگ و بو ہے جسے بار بار دیکھنے کی ضرورت ہے۔ اس دنیا کے جملہ عناصر پر غور و غوض ہی حلف
و مسرت کا سبب بن سکتا ہے۔

② معنی: شرار، مراد پناہ دار ہستی۔

مطلب: غزل کے دوسرے شعر میں بھی انسان کو مخاطب کرتے ہوئے اقبال کہتے ہیں کہ دنیا میں تیرا وجود
ایک ایسی چنگاری کے مانند ہے جس کی زندگی انسانی مختصر ہوتی ہے بے شک تیری زندگی ہی بہت کم ہے
ایسا نہ ہو کہ یہ زندگی تجھے فریب دے جائے اور تو اپنے حقیقی مقاصد کی تکمیل سے محروم رہے۔

③ مطلب: یہ شعر پہلے دو اشعار سے خاصا مختلف ہے۔ اس میں اقبال اپنے محبوب کو خطاب کرتے
ہوئے کہتے ہیں کہ بے شک میں تیرے انکسار و توجہ کے قابل نہیں۔ پھر بھی میرے شوق اور انتظار کی
کیفیت ایسی میں کہ بے اعتنائی برتی جاسکے۔

④ مطلب: اس شعر میں شگ کی متغاض نہیں۔ جلوہ محبوب کا نظارہ کرنے کے مذاق و شوق نے تیری
آنکھیں کھلی رکھیں ہیں چنانچہ اگر اب مجھے ہر گھڑی کو بے میں نقش کف پائے بار نظر آجائے تو پھر کوئی حیرت
کی بات نہیں۔

(2)

نہ آتے ہمیں اس میں تکرار کیا تھی ^{۱۵۱} لہذا وعدہ کرتے ہوئے عار کیا تھی
 تمہارے بنائی نے سب راز کھولا خطا اس میں بندے کی سرکار کیا تھی
 ہماری بزم میں اپنے عاشق کو آواز تری آنکھ مستی میں ہشیار کیا تھی
 تامل تو تھا لیکن کوئی تامل میں مقصد مگر یہ بتا طرز انکار کیا تھی؟
 کہنے خود بخود جانب طور موئی کشش تیری اے شوق دیدار کیا تھی
 کہیں ذکر رہتا ہے اقبال حیرا
 نسوں تھا کوئی تیری مختار کیا تھی

① معنی: تکرار اصرار۔ عار کیا تھی کیا مساند تھا۔

مطلب اس غزل کے مطلع میں محبوب کو مخاطب کر کے کہا گیا ہے کہ میری دعوت پر بے شک تو نہ آتا
 نہ ہی ہمیں اس پر کسی بحث و تمحیص کی ضرورت تھی تاہم دل رکھنے کے لیے محض وعدہ ہی کر لیتا تو اس میں
 کیا قباحت ہوتی۔

② مطلب اس شعر میں اپنے محبوب سے عاشق کہتا ہے کہ میں نے تو تمام معاملات عشق کو دسروں
 سے پوشیدہ رکھا تھا مگر اس راز پر سے پردہ اٹھا تو اس کا ذمہ دار تیرا مقصد ہے۔ اس ضمن میں مجھے کسی
 طرح بھی خطا کار نہیں ٹھہرایا جا سکتا۔ اس شعر میں ”بندے اور سرکار“ کی رعایت قابل ذکر ہے۔

③ معنی: آواز، بھان لیا۔

مطلب اے محبوب! تو نے تو ہماری محفل میں سب کو نظر انداز کر کے صرف اور صرف اپنے عاشق کو ہی
 آواز دیا ہے شک تیری آنکھیں مستی اور سرشاری کے باوجود بہت ہوشیار ثابت ہوئیں۔ عاشق کو تازے کا
 عمل اس حقیقت کا مظہر ہے۔

④ مطلب اس شعر میں عاشق اپنے محبوب کے پاس جانے والے مقصد سے استفسار کرتا ہے۔ بے
 شک تیرے کہنے کے مطابق اس نے میری دعوت کے بارے میں تامل سے تو کام لیا مگر اتنا ضرور بتا دے کہ
 اس کے آثار کا انداز کیا تھا۔ تاکہ حقیقت حال کا اندازہ کیا جاسکے۔

⑤ مطلب اس شعر میں اقبال خداوند تعالیٰ سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام نہ
 جانے کس جذبے کے تحت کوہ طور کی جانب پہنچنے چلے گئے۔ شاید یہ تیرا جلوہ دیکھنے کی کشش ہی تھی کہ
 انجام و عواقب سے بے نیاز ہو کر برحق طور کی پروا بھی نہ کی۔

⑥ معنی: فسول، چارہ۔

مطلب اے اقبال! اتنا بتا دے کہ تیری گفتگو میں کونسا سحر پوشیدہ تھا کہ محبوب کی بزم میں اب ہر لمحے
 تیرا ذکر خیر ہوتا رہتا ہے۔ مراد یہ ہو سکتی ہے کہ اقبال کی شعری صلاحیتوں سے ان کا محبوب اس قدر متاثر

ہے کہ ہر سچے اس کی بزم میں ان کی شاعری کا چہ چاہی ہو آ رہا ہے۔

(3)

عجب واعظ کی دیداری ہے یا رت^{۱۱۶} عداوت ہے اسے سارے جہاں سے
کوئی اب تک نہ یہ سمجھا کہ انسان کہاں جاتا ہے آتا ہے کہاں سے؟
وہیں سے رات کو ظلمت ملی ہے! چمک آ رہے نے پائی ہے جہاں سے
ہم اپنی دردمندی کا فائدہ سنا کرتے ہیں اپنے رازوں سے
بڑی باریک ہیں واعظ کی چالیں
لرز جاتا ہے آواز اذان سے



① مطلب واعظ جو بزم خود بینی و پارسائی اور اخوت و مساوات کا دعوہ کرتا ہے جب کہ اس کا
ذاتی کردار قطعی مختلف ہے۔ اس کے قول و فعل میں تضادات کا یہ عالم ہے کہ ہر نوع کی دیداری کے
دعووں کے باوجود عملاً اسے اپنے سوا سارے جہان کے لوگوں سے عداوت ہے بالفاظ دیگر اس کے دس میں
ظلمت کے سوا اور کچھ نہیں۔

② مطلب سچ کی دنیا میں بے شک عقلی اور ذہنی سطح پر انسان بے حد ترقی کر چکا ہے۔ بڑے بڑے
سائنسدانوں اور موجدوں نے حیرت انگیز انکشافات اور ایجادات کی ہیں تاہم اب تک اس حقیقت کو
کوئی بھی نہیں جان سکا کہ یہ جو انسان دیا میں آتا ہے کہاں سے آتا ہے اور آخر کار جانا کہاں ہے؟ یعنی
تمام ترقی و شعوری ارتقاء کے باوجود انسان کی حقیقت ابھی تک پوشیدہ ہے۔

③ مطلب یہ نظام قدرت ہے کہ شب کی سیاہی بھی اسی قوت کی ودیعت کر رہا ہے جس نے ستاروں
کو روشنی عطا کی ہے یعنی یہ رب ذوالجلال کے احکام کا کرشمہ ہے کہ تاروں کو روشنی بھی انہی کے تحت ملتی
ہے اور رست کو تاریکی بھی وہیں۔ یہ فراہم ہوتی ہے۔

④ مطلب ہم اس قدر درد مند واقع ہوئے ہیں کہ ہمارے رازدار لوگ ہی اس بہرہ راز کو دیکھنے کا
احوال بین کرتے ہیں جو ہمارا دوسروں کے ساتھ رہا ہے جب کہ ہم اسے فراموش کر چکے ہوتے ہیں۔

⑤ معنی: چالیں، مکاریاں۔

مطلب اس شعر میں اتہال واعظ پر مبنی کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ وہ اس قدر چالاک و غیر شخص ہے کہ
اس کی آواز سنتے ہی کانپنے لگ جاتا ہے حالانکہ حقیقت یہ ہے کہ اس کا یہ عمل محض دوسروں کو مارا
کرنے کے لیے ہوتا ہے۔

(4)

(153)

دلوں وہ نکلے کس سے آشیانے کے لیے
وائے ناگہانی فلک نے تاک کر توڑا اسے
بھیاں جناب ہوں جن کو جلانے کے لیے
میں نے جس والی کو تازا آشیانے کے لیے
انکھ مل جاتی ہے ہفتاد و در ملت سے تری
ایک پتہ ترا سارے دانے کے لیے
دل میں کوئی اس طرح کی آرزو پیدا کروں
لوت جائے آسمان میرے مٹانے کے لیے
جمع کر غم سے تو پسے دانہ دانہ جن کے تو
آئی نکلے گی کوئی بجلی جلانے کے لیے
پاس تھا ناگہانی صیاد کا اے ہم صغیر
روز میں اور اڑ کے آتا ایک دانے کے لیے
اس جن میں مرغ دل گائے نہ آزادی کا گیت
آوا یہ گلشن نہیں ایسے ترانے کے لیے



① مطلب اس غزل کا مطلع اگر کلاسیکی روایت کے حوالے سے دیکھا جائے تو اس میں کوئی عورت
نظر میں آتی لیکن اقبال کی تحقیق اچانک کے حوالے سے جب اس کا جائزہ لیا جائے تو بقول اقبال اپنے گھر کی
تغیر کے لیے ایسے افراد کو جمع کر رہا ہوں جو بہت اور پامردی کے ساتھ اس عناصر کے خلاف صف آرا
ہونے کی صلاحیت رکھتے ہوں جو اس گھر کی تحریک کے درپے ہیں۔ دوسرے شعریں وہ کہتے ہیں کہ میری
عمر دی کا یہ عالم ہے کہ میں نے اپنا آشیانہ بنانے کے لیے جس شاخ کا انتخاب کیا تھا فلک کی رفتار نے اسی
شاخ کو مشق ستم بنایا۔

اس شعر میں اقبال افراد کی وسعت قلبی کے حوالے سے کہتے ہیں کہ اگر ہم سب مذاہب کو یکساں
نظر سے دیکھیں تو اختلاف اور تعرت کی گہائش نہیں رہتی۔ اس غزل کا چوتھا شعر بھی معنوی سطح پر مطلع
کے مماثل ہے اس لیے اس کی تشریح بھی پہلے شعر کے مانند ہوگی۔ یہ عجیب بات ہے کہ غزل کا اگلا جہتی
پانچواں شعر فقرہ رے کی مضمون لیے ہوئے ہے جو مطلع اور چوتھے شعر کا ہے۔
معنی: ہم صغیر ہم تار ہم ہوا

مطلب دراصل یہ پوری غزل کی روایت سے ہم آہنگ ہے یہی وجہ ہے کہ اس کے اشعار میں
جو مصداق ہاندھے گئے ہیں وہ بھی روایتی ہیں۔ چوتھے شعر میں اقبال اپنے کسی دوست کو مخاطب کر کے کہتے
ہیں کہ فی سواقت مجھے اپنے دشمن کی ناگہانی کا پاس تھا ورنہ کسی پرندے کی طرح میں محض ایک دانے کی
خاطر اپنی آزادی سے کیوں محروم ہوتا۔ آخری شعر میں کہا گیا ہے کہ میرے وطن کی حالت زار ایسی ہے
کہ یہاں آزادی کے ترانے لاپتا بے سہمی کی بات ہے۔

(5)

کی کہوں اپنے چمن سے میں جدا کیونکر ہو ۱۱۵ اور امیر حقیقہ وام ہوا کیونکر ہو

جائے حیرت نہ ہر اسارے زمانے کا ہوں میں
 کچھ دکھانے دیکھنے کا تھا تقاضا طور پر
 ہے طلب بے مدعا ہونے کی بھی اک مدعا
 دیکھنے والے یہاں بھی دیکھ لیتے ہیں تجھے
 حسن کامل ہی نہ ہو اس بے غلابی کا سبب
 موت کا نسخہ ابھی ہوتی ہے اسے درد فراق
 تو نے دیکھا ہے کبھی اسے دیدہء عبرت کہ گل
 پر سب اعمال سے مشغول تھا رسوائی مری
 میرے سینے کا تماشا دیکھنے کی جج تھی
 کیا بتاؤں ان کا میرا سامنا کیونکر ہوا؟



① معنی: حلقہ دہم دہم کے جال میں پھنسا ہوا۔

مطلب: زیر تشریح غزل کے مطلع میں اقبال حضرت آدمؑ کے حوائے سے جنت سے نکالے جانے والے واقعہ کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ انسان کا حقیقی وطن تو جنت ہی تھا لیکن وہاں سے جس طرح اسے نکال دیا گیا اس کے بارے میں حقائق کا اعتبار میرے لیے ممکن نہیں۔ چنانچہ یہ بھی جتنا ممکن نہیں کہ زمین پر پہنچ کر انسان دہم دہم کے چنگل میں کیسے پھنس گیا۔

② غزل کے دوسرے شعر میں کہا گیا ہے کہ جب سارا زمانہ انسان کو برا سمجھ کر حقارت کی نظر سے دیکھتا ہے تو یہ مقام حیرت ہے کہ رب العزت نے اسے اشرف المخلوقات کا خطاب کیوں عطا کیا۔

③ اس شعر میں واقعہ طور کی طرف اشارہ کر کے کہا گیا ہے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے کوہ طور پر خداوند عزوجل سے اس کا جلوہ دکھانے کا جو تقاضا کیا تھا اور کہا تھا ”وہ لومس“ یعنی اے خدا! اپنا جلوہ دکھا دے! تو خدا کی جانب سے اپنے پیغمبر کو جواب تھا کہ ”لن نقولہ“ اے موسیٰ! تو میرا جلوہ دیکھنے کی تاب نہیں لاسکتا چنانچہ ہوا بھی یہی کہ حضرت موسیٰ کے اصرار پر خدا نے اپنا جلوہ دکھایا تو وہ اس کی تاب نہ دے سکے اور بے ہوش ہو گئے۔ اقبال کہتے ہیں کہ یہ جلوہ دیکھنے اور دکھانے کا معاملہ کس طرح سے طے ہوا اس کے بارے میں کوئی نہیں جانتا۔

④ قلب انسان ہمیشہ آرزوؤں اور تمنا کا مسکن رہا ہے تاہم اگر انسان اس آمر کا خواہاں ہو کہ اس کا دل ہر آرزو اور تمنا سے بے نیاز ہو جائے تو یہ امر کی آرزو اور تمنا کے حرافہ ہے۔ اس صورت میں یہ کیسے ممکن ہے کہ قلب انسان ”رزوؤں اور تمناؤں سے خالی ہو جائے۔“

⑤ اس شعر میں کہا گیا ہے کہ جو نیک بندے معرفت الہی کی صلاحیت رکھتے ہیں وہ تو دنیا میں بھی خدا کا جلوہ کسی نہ کسی طور دیکھ پیتے ہیں۔ چنانچہ خدا نے قیامت کے روز اپنا جلوہ دکھانے کا جو وعدہ کیا ہے یقیناً سب آراہونے کے ساتھ قسم انسانی سے بالاتر ہے۔

⑥ اس کائنات کے پیدا کرنے والے نے ہزار پردوں میں خود کو چھپانے کے باوجود اپنی صفات کے حوالے سے ظاہر اور نمایاں کر دیا۔ اس کا سبب یہی ہے کہ وہ حسن کامل ہے اور حسن کامل پردوں میں چھپا

میں رہ سکتا۔

⑦ محبوب سے مجرد فراق کا مداوا بے شک میرے چارہ گر کے نزدیک کچھ نہ ہو لیکن میں سمجھتا ہوں کہ موت اس کا حقیقی مداوا ہے۔ مراد یہ ہے کہ موت کے ساتھ ہی مجرد فراق کا مسئلہ بھی ختم ہو کر رہ جاتا ہے۔

⑧ اقبال اس شعر میں کہتے ہیں کہ دیدہٴ عبرت سے دیکھا جائے تو اس پر کوئی حیرت نہیں ہو گی کہ پھول پیدا تو مٹی سے ہوتا ہے اس کے باوجود اس کی پتیاں خوش نما رنگوں کی حامل ہوتی ہیں۔ یعنی انسان کی صحبت کتنی ہی بری ہو اس میں اچھائی کے کی صلاحت ہوتی ہے۔

⑨ اقبال کہتے ہیں کہ یہ جو انسان کے گناہ و ثواب کا معاملہ ہے تو اس کا مقصد اس کی رسوائی کے سوا اور کیا ہو سکتا ہے جب کہ خدا عظیم و ہمیر ہوتے ہوئے اس امر سے پوری طرح نگاہی رکھتا تھا کہ انسان سے جملہ گناہ و ثواب کیسے اور کیوں سرزد ہوئے۔

⑩ اپنے محبوب سے ملاقات کے لمحات کا اندازہ تو دیکھنے سے ہی ہو سکتا ہے کہ میں اس پر کس طرح سے مرہن ہوں۔ یہ کیفیت رہبان سے بیان کرنا ممکن نہیں۔

(6)

055

الوہی وضع ہے سارے زمانے سے زمانے ہیں
یہ عاشق کون سی ہستی کے وارپ، ارہنے والے ہیں
علاج درد میں بھی درد کی لذت پہ مراد
جوئے پھانوں میں دانے نوک سوزن سے نکالے ہیں
چند پہلوؤں سے بے ریب نہیں میری امیدوں کا
بلکہ کاغذوں سے دانے کر یہ ہونے میں سے دانے ہیں
رہائی ہے مجھے راتوں کو خاموشی ستاروں کی
زلالا عشق ہے میرا زمانے میرے نالے ہیں
نہ پوچھو مجھ سے لذت خانماں برباد رہنے کی
لشمن نیکروں میں نے بنا کر پھونک ڈالے ہیں
نہیں بیگانگی ابھی رقیق راہ منزل سے
نصر جالے شرر ہم بھی تو آخر مٹنے والے ہیں
امید دور۔۔۔ سب تہہ کھلا رکھتے دامن کو
۔۔۔ محنت دیکھنے میں یہ دے سادے بھولے بھالے ہیں

مرے اشعار اسے اقبال کیوں پیارے نہ ہوں مجھ کو

مرے نوٹے ہوئے دل کے یہ درد انگیز نالے ہیں



① اس غزل کے مطلع میں اقبال کہتے ہیں کہ یہ جو حلالان عشق و محبت ہیں اپنی وضع قطع کے اعتبار سے انہوں نے خود کو اپنی دنیا کے لوگوں سے الگ تھلک کیا ہوا ہے ان کو دیکھنے پر انسان یہ سوچنے پر مجبور ہو جاتا ہے کہ نہ جانے یہ لوگ کس دنیا کے باشندے ہیں؟ کہ ان کے طوور طریقے تو دوسروں سے قطعی طور پر مختلف نظر آتے ہیں۔

② معنی: نوک سوزن: سوئی کی نوک۔

مطلب: اپنے دکھ درد کے علاج کے دوران میں اس لذت کو نظر انداز نہیں کر سکتا جو درد میں ہوتی ہے۔ اسی سبب اپنے پاؤں کے آبلوں میں سے کانٹے نکالتے ہوں تو اس کے لیے بھی سوئی کا استعمال کرتا ہوں۔

ہوں جس سے تکلیف تو بے شک ہوتی ہے لیکن اس میں بھی ایک گونہ لذت کا احساس ہوتا ہے۔

③ اسے خدا نے ذوالجلال! تجھ سے بس اتنی دعا ہے کہ میری آرزوؤں اور تمناؤں کو پھلا پھولا رکھ! اس لیے کہ ان کی پرورش کے لیے میں نے اپنا خون دیا ہے۔

④ راتوں میں جب میں ستاروں کو سنانے کے عالم میں خاموش دیکھتا ہوں تو یہ صورت حال میرے لیے دس شکلیں اور آودھاری کا سبب بن جاتی ہے۔ میرے نزدیک ستاروں کی یہ خاموشی کسی دکھ کے سبب ہے یہی وجہ ہے کہ میری سوچ دوسرے لوگوں سے مختلف ہے کہ اظہارِ مشق میں میں بھی ہائے دانے کرنے کی بجائے خاموشی کا قائل ہوں۔

⑤ معنی: خانماں بر باد! جزے مکر والا۔

مطلب حقیقت یہ ہے کہ میری پہچان میں کسی دوسرے کا ہاتھ نہیں۔ اس کے برعکس میں نے تو خود ہی اپنے آپ کو تباہ و برباد کیا ہے۔ اس کا ثبوت یہ ہے کہ اپنے لیے بیٹکوں ٹھکانے بنائے اور بعد میں خود ہی ان کو نذرِ آتش کر دیا۔ یہ بربادی تو خود لذتیت کی منظر ہے۔

⑥ غزل کے اس شعر میں اقبال انسان کی عرفانی کے انحصار کی نشاندہی کرتے ہوئے اسے ایک چنگاری کے مانند قرار دیتے ہیں کہ جس طرح آگ کی ایک چنگاری لمبے بھر کے لیے اپنے وجود کا احساس دلا کر پھر بیٹھ کے بے ختم ہو جاتی ہے اسی طرح انسانی زندگی بھی ہے۔ مصرعہ اولیٰ میں وہ چنگاری کو خطاب کرتے ہوئے یوں گویا ہوتے ہیں کہ جب ہم انسان اور تو یکساں خصوصیت کے حامل ہیں تو تیرے لیے یہ لازم نہیں کہ ہم سے بچا لگی کا اظہار کرے۔ تیری اور ہم انسانوں کی محرقہ بہ قریب یکساں ہی ہے۔

⑦ اقبال یہاں کہتے ہیں کہ یہ حضرت واعظ جو بظاہر سیدھے سادے اور بھولے بھالے نظر آتے ہیں عملاً یہ بڑے چالاک اور کانیاں ہیں ان کے ذہن میں تو ہر لمحے جنت کی حوروں کا تصور رقصاں رہتا ہے اور حوروں کے اس تصور نے ہی علیٰ سطح پر انہیں دیوانی مسائل کے بارے میں بہت کچھ سکھا دیا ہے۔ ان کی یہ جو خاموشی ہے وہ ایک طوفان کی سی حیثیت رکھتی ہے۔

⑧ غزل کے مطلع میں اقبال خود کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ میرے اشعار مجھ کو اتنے پیارے اور جان و دل سے زیادہ عزیز کیوں نہ ہوں اس لیے کہ یہ تو میرے دلِ قلت کے درد انگیز نالوں کی مانند ہیں یعنی مجھ پر جو کچھ بیت رہی ہے اس کا اظہار اپنے اشعار میں کر کے دل کی بجز اس نکال لیتا ہوں یہی وجہ ہے کہ میں اپنے اشعار کو بے حد عزیز رکھتا ہوں۔

(7)

(156)

ظاہر کی آنکھ سے نہ تماشا کرے کوئی
اب کیا کسی کے عشق کا دعویٰ کرے کوئی
منصور کو ہوا لب گویا پیام موت
ہو دید کا جو شوق تو آنکھوں کو بند کر
ہو دیکھتا بھی کہ نہ دیکھا کرے کوئی
دیکھے مجھے کہ تجھ کو 'تماشا کرے کوئی
میں انتہائے عشق ہوں تو انتہائے حسن
عذر آفرین جرمِ محبت ہے حسنِ دوست
عذر میں عذر تازہ نہ پیدا کرے کوئی

جہتی نہیں ہے یہ نگہ شوق ہم نہیں! بحر اور کس طرح انہیں دیکھا کرے کوئی
 از بیٹھے کیا سمجھ کے بھلا طور پر کلیم طاقت ہو وہ کی تو غافل کرے کوئی
 نگارے کو یہ جنبش سرکوں بھی بار ہے زمیں کی آنکھ سے تجھے دیکھا کرے کوئی
 کھل جائیں کیا مزے ہیں تھنائے شوق میں
 دو چار دن جو میری تنہا کرے کوئی

✱

① معنی: یاد کرے کوئی۔

مطلب: زیر تشریح مطلع میں اقبال کہتے ہیں کہ اس عالم کون و مکان پر نظر ڈالنے سے کچھ حاصل نہ ہوگا
 اس مقصد کے لیے تو لازم ہے کہ اس نگاہ سے دیکھا جائے جو باطن میں بھی اتر جاتی ہے۔ مراد یہ کہ دنیا پر
 محض نگاہ غلامانہ اڑانے کا کوئی فائدہ نہیں بلکہ اسے گہری تجزیاتی نگاہ سے دیکھنا ضروری ہے۔

② منظور علاج نے اپنی زبان سے اپنا الحق کا نعہ بلند کر کے معرفت خداوندی کی انتہا کر دی لیکن یہ نعہ
 جو ایک طرح سے عشق کا دعویٰ تھا اس کے لیے موت کا پیغام بن گیا۔ نئے والوں نے اسی نعے کی بنا
 پر بے منظور کو سولی پر چڑھا دیا۔ ایسی صورت میں کسی کے عشق کا دعویٰ موت سے ہٹکار ہونے کے
 محاذوں نہیں تو بھلا اور کیا ہے؟

③ یہ شعر بھی مغموم کے اعتبار سے مطلع سے ملتا جلتا ہے۔ یہاں اقبال کہتے ہیں کہ حقیقت مطلق تک
 رسائی کی خواہش ہے تو پھر اسے ظاہری آنکھ سے دیکھنے کی بجائے باطن کی نگاہ سے دیکھو کہ اپنے مقصود کی
 معرفت کا یہی ایک طریقہ ہے۔

④ اے میرے محبوب! جہاں تک میری ذات کا تعلق ہے تو اس کی حد میں عشق کی انتہا سے باہر ہیں
 اور میرے حسن کی کیفیت بھی یہی ہے۔ اب تو یہ بتا کہ ان دو انسانوں کے پیش نظر دیکھنے والا مجھے دیکھے کہ
 تیرا انکار کرے۔ اس کے لیے تو یہ صورت حال تذبذب کا باعث بن جاتی ہے۔

⑤ معنی: عذر آفرین، مہم۔ یاد کرنے والا

مطلب: رب ذوالجلال کے جلوے کا تصور یہاں اس دنیا میں میرے عشق کے جذبے میں مزید شدت
 پیدا کر رہا ہے لیکن غرض اس امر کا ہے کہ روز قیامت بھی وہ اپنی رونمائی کے حسن میں کوئی اور عذر نہ
 تراش لے ہر چند کہ خدا نے اس امر کا وعدہ کر رکھا ہے۔

⑥ محبت کی نظر سے اپنے محبوب کو کتنا بھی چھپ کر دیکھا جائے یہ نظر چھپ نہیں سکتی فوراً پہچان لی
 جاتی ہے۔ اس صورت میں اے میرے ہم نفس! تو یہی بتا کہ میں اور کس انداز سے اپنے محبوب کو دیکھوں
 کہ کسی اور پر میری محبت کا راز افشاء نہ ہو سکے۔

⑦ اس غزل کا یہ شعر انتہائی خوبصورت ہے جس میں اقبال اپنے انداز میں کہتے ہیں کہ حضرت موسیٰؑ
 نے خدا سے کوہ طور پر جلوہ دکھانے کی ضد کیا سمجھ کر کی جب کہ ان میں اتنی قوت برداشت نہ تھی ورنہ
 جہود دیکھتے ہی بے ہوش کیوں ہوتے۔ مراد یہ کہ جلوہ خداوندی کا دیکھنا ہر کسی کے بس کا لوگ نہیں۔ نہ
 جانے حضرت موسیٰؑ نے اس کے لیے اصرار کیوں کیا؟

⑧ معنی: جنبش مرگاہاں پلوں کا ہلنا۔

مطلب حسن کے نگارے کے لیے تو پلک جھپکنا بھی بارے کم نہیں۔ اس کے لیے لازم ہے کہ نرمی کے پلوں کے مانند سسل ایک جانب ہی نگاہ رکھی جائے۔ چشم نرمی کا حوالہ اسی طور پر آتا ہے۔

⑨ معنی: کھل جائیں، منکشف ہوں۔ ظاہر ہوں۔

مطلب میرا محبوب اگر میری طرح سے دو چار دن میرے عشق میں جٹا رہنے کی رحمت گوارا کرے تو اس پر عشق میں جو مرے آتے ہیں وہ اس پر منکشف ہو جائیں۔

(8)

115

کہوں کیا آرزوئے بیدلی مجھ کو کہاں تک ہے
وہ ممکن ہوں فروغ سے خود گزاریں جاؤں
چمن افروز ہے صیاد میری خوشنوائی تک
وہ شت خاک ہوں، فیض پریشانی سے صبرا ہوں
جس ہوں "نارِ ذہب" دہ میرے ہر رنگ و پے میں
سکون دل سے سامان کشود کار پیدا کر
چمن زار محبت میں لموٹی موت ہے بلبل
بنوائی ہے تو نفاق دید بھی "لف" تمنا بھی
مرے بازار کی رونق ہی سودائے زیاں تک ہے
ہوائے گل فراق ساقی تا مہیاں تک ہے
رہی بجلی کی جپائی، سو میرے آسماں تک ہے
نہ پتھر میری دست کی "زیں" سے آسمان تک ہے
یہ عاشقی میری وقت دہلیں کا دہاں تک ہے
کہ عقدہ خاطر گرداب کا آب رواں تک ہے
یہاں کی زندگی پابندی رسم فضاں تک ہے
ہمارے گھر کی آبادی قیام مہجلیں تک ہے

رہنے بھر میں رسوا ہوں مگر اے دوائے نادانی

کھتا ہوں کہ میرا عشق میرے رازداں تک ہے



① معنی: آرزوئے بیدلی، دل دینے کا شوق۔ زیاں: نقصان۔

مطلب میرے لیے اس امر کا انکشاف ناممکنات میں سے ہے کہ میرے دل میں جٹائے عشق ہونے کی نشی آرزو ہے۔ یوں بھی یہ حقیقت ہے کہ میں نے زندگی میں بیش خسارے کا سودا ہی کیا ہے۔ یہ خسارہ خواہ عشق میں ہو خواہ عام معاملات میں! ہر حال یہ خسارہ ہی میری تقدیر کا بنیادی عنصر ہے۔

② میں تو اس نوع کا شراب نوش ہوں کہ جس کا چروٹے کی زیادتی کے سبب خود، مانند گلاب سرخ ہو جاتا ہے۔ میرا نامہاں ساقی جب شراب پلا کر مجھے مدہوش کر دیتا ہے تو میں خود اپنی ذات میں اس قدر محو ہو جاتا ہوں کہ مجھے پھولوں اور گزاریں کی طرف دیکھنے کی حاجت ہی نہیں ہوتی۔

③ معنی: چمن افروز، باغ کو رونق دینے والا۔

مطلب در تشریح شعر میں اقبال ان آلام و مصائب کی نشاندہی کرتے ہیں جن سے انسان دوچار رہتا ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ جب میں چمن میں خوش الحانی سے نغمے گاتا رہوں گا صیاد میری ناک میں رہے گا اور ہر موعدہ ملے ہی مجھے، بند قفس کرے گا۔ اسی طرح بجلی بھی اسی وقت تک جیاب و مضرب رہے گی جب

تک کہ وہ میرا آشیانہ جلا کر خاک نہ کر دے۔

④ میں ایک ایسی شست خاک کی مانند ہوں کہ منتشر ہو جاؤں تو صحرائیں جاؤں اور جہاں تک میری وسعت کا سواں ہے تو یوں سمجھ لو کہ زمین سے آسمان تک احاطہ کیے ہوئے ہوں اس شعر میں انسان کی جملہ صلاحیتوں کی ایک طرح سے نشاندہی کی ہے۔

⑤ معنی: ہر جیل، کوچ۔

مطلب: جس قافلہ کی ایک ایسی ٹھنی کے بازو ہوں جس کی نس نس میں ایک خاموش فریاد چھپی ہوئی ہے۔ اس لیے کہ ابھی میرا قافلہ (قوم) منتشر اور افتراق کا شکار ہے تو مجھے بھی خاموشی اختیار کرنا پڑ رہی ہے جوں ہی میرا قافلہ منظم ہو کر اپنی منزل کی جانب گامزن ہوا میں بھی متحرک ہو جاؤں گا۔

⑥ معنی: بشود کار: مطلب حاصل کرنا۔

مطلب: اقبال اس شعر میں دل قافلہ سے قافلہ ہو کر کہتے ہیں کہ اگر تم مسافری سے مدد نہ آہو کر اپنے لیے سوتیلیں اور آسائیاں فراہم کرنے کے خواہاں ہو تو اس امر کی ضرورت ہے کہ اطمینان قلب حاصل کر لو کہ پانی میں گرد آب یعنی بھنور اسی وقت تک بڑتے رہتے ہیں جب تک کہ وہ رواں دواں رہتا ہے اور جوں ہی اس کی روانی ختم ہوئی اور وہ ایک مقام پر ٹھہر گیا تو بھنور بڑتا بھی ختم ہو جاتا ہے۔ چنانچہ مشکلات بھی انسانی زندگی میں اس وقت تک برقرار رہتی ہیں جب تک وہ منتشر ہو قحط سکون قلب کے حصول کی خاطر یہ امر ناگزیر ہے کہ انتشار اور افتراق کا خاتمہ کیا جائے۔

⑦ اس شعر میں کہا گیا ہے کہ عشق و محبت میں خوشی موت کے حتراف ہے اس کو زندہ رکھنا ہے تو پھر ناگہ و فریاد بھی ناگزیر ہے کہ یہی عشق و محبت کی بھادی رسم ہے۔

⑧ انسان جب تک عالم شباب کا حامل ہوتا ہے تو محبوب کے دیکھنے کا لطف اور اس کے حصول کی تمن بھی برقرار رہتی ہے اور جب شبیب ہی رخصت ہو جائے تو اس نوع کے جذبے فطری طور پر دم توڑ دیتے ہیں۔

⑨ غزل کے اس آخری شعر میں اقبال کہتے ہیں کہ میں دنیا بھر میں بدنام اور رسوا ہو چکا ہوں تاہم یہ اعتقاد سوچ میرے ذہن پر حاوی ہے کہ میرے عشق کی داستان محض میرے رازداں کے سوا اور کسی کو بھی معلوم نہیں جب کہ اس کا انکشاف سارے زمانے پر ہو چکا ہے۔

(9)

058

وہ نکلے میرے غلٹ خانہ دل کے کینوں میں
مکان نکلا ہمارے خانہ دل کے کینوں میں
تو سنگ آستان کعبہ جا ملتا جببٹوں میں
کہ لٹی کی طرح تو خود بھی ہے محل نشینوں میں
مگر گھڑیاں چدائی کی گزرتی ہیں میچوں میں

حبیب میں دھونڈتا تھا آسمانوں میں زمینوں میں
حقیقت اپنی آنکھوں پر نمایاں جب ہوئی اپنی
اگر کچھ آشنا ہوتا مذاق جب سالی سے
کسی چٹا بھی نکلا دیکھا ہے تو نے اے بھٹوں؟
میںے وصل کے کھڑیوں کی صورت اڑتے جاتے ہیں

کہ جن کو دینا ہو ادب جاتے ہیں سلیموں میں
وہی ناز آفریں ہے جلوہ ورا نازنیوں میں
اپنی کیا چمپا ہوا ہے اہل دل کے سینوں میں
میں لگا یہ کوہر بادشاہوں کے خزیں میں
یہ بیجا لے بیٹھے ہیں اپنی آستینوں میں
وہ ردفق انجمن کی ہے انہیں غلوت گزلیں میں
کہ خورشید قیامت بھی ہو تیرے خوش چسوں میں
یہ وہ ہے جسے رکھتے ہیں نازک آنگینوں میں
بھلا اے دل تمہیں ایسا بھی ہے کوئی حسیتوں میں؟
ترا رتبہ رہا یہ چہ کے سب ناز آفرینوں میں
ست مدت سے چہ ہے ہیں ترے ہار یک بیٹوں میں
ادب پہلا قربہ ہے محبت کے قریلوں میں
برا سمجھوں انہیں؟ مجھ سے تو ایسا ہو سیں سکتا
کہ میں خود بھی تو ہوں اقبال اپنے نکتہ چسوں میں

مجھے روکے گا تو اے ناخدا کیا غرق ہونے سے
چمپا حسن کو اپنے کلیم اللہ سے جس نے
جلا سکتی ہے شمع کشیدہ کو موج نفس ان کی
تتنا درد دل کی ہو تو خدمت کر فقیروں کی
۔ پھر نہ غرق ہوں کی ارادت ہو تو دیکھ ان کو
ترستی ہے نگاہ نارسا جس کے نظارے کو
کسی ایسے شر سے ہونک اپنے خرم دل کو
محبت کے لیے دل ڈھونڈھ کوئی نوٹے والا
سراپا حسن میں جاتا ہے جس کے حسن کا عاشق
پھڑک اٹھا کوئی تیری آوازے ما عوفنا پر
نمایاں ہو کے دکھلا دے کبھی ان کو جمال اپنا
لموش اسے دل! بھری محفل میں چلا ناہیں اچھا
برا سمجھوں انہیں؟ مجھ سے تو ایسا ہو سیں سکتا
کہ میں خود بھی تو ہوں اقبال اپنے نکتہ چسوں میں

① معنی: خلعت خانہ، اندر جاکر۔

مطلب: انھار اشعار پر مشتمل یہ غزل اقبال کی طویل غزلوں میں سے ایک ہے۔ اس کے مطلع میں وہ
کہتے ہیں کہ خدائے وحدہ نہا شریک تک رسائی حاصل کرنے کے لیے میں زمینوں اور آسمانوں کو کھٹکاتا رہا
جب کہ ذرا گہرائی سے دیکھا تو وہ میرے دل میں ہی موجود تھا۔ اس لیے مجھ پر یہ حقیقت مشکف ہوئی کہ
خداتو اسان کے دل میں ہی رہتا ہے تاہم اس حقیقت کے اور ادراک کے لئے معرفت کا شعور بنیادی شرط

② اس شعر کا مفہوم بھی کم و بیش پہلے شعر سے ملتا جلتا ہے اس میں کہا گیا ہے کہ جب مجھے اس امر سے
آگاہی ہوئی کہ میری حقیقت کیا ہے تو اس امر کا علم بھی ہوا کہ اللہ تعالیٰ تو خود میرے دل میں موجود ہے۔
مراد یہ ہے کہ رب ذوالجلال کو پانے کے لیے اپنی حقیقت تک رسائی بھی ناگزیر ہے۔

③ معنی: جب سائی، جہاد کرنا۔

مطلب: اس شعر میں کہا گیا ہے کہ خانہ کعبہ کا وہ پتھر جس کی جانب رخ کر کے ہم سجدہ ریز ہوتے ہیں اگر
اس میں بھی یہ جذبہ اور ذوق موجود ہوتا تو متحرک ہو کر خود ہماری پیشانیوں سے ہم آہنگ ہو جاتا۔

④ اس شعر میں مجنوں کو مخاطب کر کے اقبال استفسار کرتے ہیں کہ اتنا تیرے کہ شخص عشق میں مگن
رہنے کے سوا کبھی تو نے اپنی ذات میں بھی جھانک کر دیکھا ہے اس لیے کہ میرے نزدیک تو تو بھی اسی طرح
پر دے میں چمپا ہوا ہے جس طرح کہ تیری محبوبہ اپنی محفل نشین تھی۔ مراد یہ ہے کہ کوئی شخص بھی اس
وقت تک خود کو نہیں پہچان سکتا جب تک کہ وہ اپنی ذات سے باہر نکل کر خود کو نہ دیکھے۔

⑥ اس شعر میں اقبال محبوب سے وصل اور فرقت کے معاملات کا جائزہ لیتے ہوئے کہتے ہیں کہ جب محبوب سے وصال یعنی ملاپ کے مواقع عاشق کو حاصل ہوں تو میں نے بھی پر لگا کر چند لمحوں میں اڑ جاتے ہیں جب کہ اس سے جدا کی کے چند لمحوں میں بھی میٹوں پر محیط دکھائی دیتے ہیں۔

⑦ اے دل! جب ڈوبنا ہی میرا مقدر نصیرا تو سمندر میں کودنے سے بھلا تو مجھے کس طرح روک سکے گا۔ اس لیے کہ اوستے والے تو کشتی میں بیٹھے بھائے بھی ڈوب جاتے ہیں۔

⑧ رب ذوالجلال نے بے شک اپنے پیغمبر حضرت موسیٰ کو کوہ طور پر اپنا جلوہ دکھانے سے گریز کیا بلکہ اس کا وجود تو دنیا کی ہر خوبصورت چیز میں پوشیدہ ہے مراد یہ ہے کہ جن لوگوں میں معرفت الہی کی مصدقیت موجود ہے وہ تو اس کا جلوہ ہر حسین شے میں دیکھنے کے اہل ہوتے ہیں۔

⑨ اے رب ذوالجلال! یہ تو تھا کہ اہل دل کے سینوں میں وہ کون سی قوت پوشیدہ ہو سکتی ہے جو اپنی ایک پھونک سے بھی ہوئی خلق کو پھر سے روشن کر سکتے ہیں۔ مراد یہ ہے کہ ان لوگوں میں تو نے ایسی کون سی صلاحیت پیدا کی ہے جو ناممکن کو ممکن بنانے کی اہل ہوتی ہے۔

⑩ اگر تجھے جذبہ عشق کے حصول کی تمنا ہے تو پھر اوہ راہر بھٹکنے کی بجائے ان درویشوں کے پاس جا جو ہر شے سے بے نیاز ہو کر عبادت خداوندی کے علاوہ عام انسانوں کے کام آتے رہتے ہیں۔ یہ جان لے کہ جذبہ عشق ایسا جوہر ہے جو کسی بادشاہ کے خزانے میں نہیں مل سکا کہ یہ خزانے تو محض ہوس کی آماجگاہ ہیں۔

⑪ معنی: خرقہ پوشوں کی گدڑی پہنے والے عین درویش۔

مطلب: ان گدڑی پوش لوگوں کے بارے میں تحقیق و تجسس بے معنی بات ہے۔ اے شخص! اگر تجھے ان سے کچھ عقیدت و محبت ہے تو یہ راز خودی تجھ پر مشکف ہو جائے گا کہ یہ لوگ تو مجھڑ نما ہیں اور اپنی سستیزوں میں مجھڑے چھپائے بیٹھے ہوتے ہیں۔

(11) یہ شعر بھی دوسری شعر کا ایک طرح سے تسلسل ہے جس میں کہا گیا ہے کہ وہ آنکھیں جن کی حقیقت تک رسائی نہیں وہ ان گدڑی پوشوں کے نظارے کو ترستی رہیں گی حالانکہ امر واقعہ یہ ہے کہ یہی عظمت انہیں گدڑی والے بزرگوں سے ہی اس دنیا کی رونق قائم ہے۔ ان کے بغیر تو اندھیرا ہی اندھیرا ہے۔

(12) معنی: خوشہ چھوٹے خوشے پہنے والے عین فیض حاصل کرے والے۔

مطلب: اقبال اس شعر میں یوں گویا ہیں کہ اے میرے حبیب تو اس کائنات کی حقیقت جاننے کا خواہاں ہے تو اپنے غم میں دل کو ایسی چنگاری سے پھونک دے کہ آفتاب کو بھی تجھ پر رشک آئے اور وہ بھی تجھ سے خوشہ چھوٹوں میں شمار ہو سکے۔ مراد یہ ہے کہ کائنات کا احوال جاننے کے لیے اس علم کی روشنی حاصل کر جو آفتاب کے لیے بھی رشک کا سبب بن جائے۔

(13) اگر تجھے طرب عشق ہے تو وہ حساس دل تلاش کر جو شگفتگی کا آئینہ دار ہو کہ عشق و محبت تو ایسی حقیقتیں ہیں جو انتہائی نازک اور حساس عوامل سے ہم تنج ہو سکیں۔ مراد یہ کہ عشق ہر کہ و سر کے پس کا رنگ نہیں۔ یہ تو ایسے دل میں جگ پا سکتا ہے جو نازک سنجیدگیوں کی مانند ہوتے ہیں۔

(14) معنی: ماعرفہ! اشارہ ہے محبت کے دل میں جس سے ہر شے کا رنگ پیچھا چھوٹتا ہے۔

مطلب۔ اے دل! یہ تو تھاکہ اس دنیا کے خوبصورت لوگوں میں کیا کوئی ایسا حسین وجود بھی ہے جو ان خوبصورتیوں کو دیکھ کر خود بھی سر نہ پا حسن میں ذہل جائے۔ ظاہر ہے کہ ایسا وجود تعقلی حیثیت کا حامل ہی ہو سکتا ہے۔

(15) زیر تشریح غزل میں یہ شعر علامہ نقیہ ہے جس میں حضور سرور کائنات ﷺ کے اس ارشاد کی جانب اشارہ ہے جس میں حضور ﷺ نے فرمایا تھا کہ ہم نے خدائے بزرگ و برتر کو پہچاننا تو ضرور! انہم اس طرح سے نہیں پہچاننا جیسا کہ اس کا حق تھا۔ چنانچہ سرکارِ دو عالم کا یہ عجز خالق حقیقی کو بہت بھیدا اور اس نے حضور ﷺ کا مقام و مرتبہ دنیا بھر کے خوبصورت لوگوں سے بڑھا دیا اور ان کے مراتب مزید بلند کر دیئے۔

(16) یہ نقیہ شعر بھی پہلے شعر کا تسلسل ہے جس میں اقبال حضور سرور کائنات ﷺ سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ دنیا بھر کے فلسفی اور دانشور ایک عرصے سے آپ کی ذات والا صفات اور مراتب کے حوالے سے تذبذب میں مبتلا ہیں۔ یہ ان پر کرم ہو گا اگر حضور خود ہی ان کو اپنا جود دکھا دیں تو ساری صورتحال ان کی سمجھ میں آجائے گی۔

(17) اقبال یہاں کہتے ہیں کہ اے دل! تامل و تامل تو اپنے محبوب سے حقیقی عشق کا دعویٰ ہے اس کے باوجود تو بھری محفل میں نالہ و فریاد کر رہا ہے۔ حالانکہ جو لوگ عشق و محبت کے دعویدار ہوتے ہیں انہیں اس حقیقت کا ادراک بھی یقیناً ہوتا ہے کہ محبت کے جو فریے ہیں ان میں ادب و احترام اور مین قرینہ ہے۔

(18) اس غزل کے مطلع میں اقبال یوں گویا ہیں کہ جو لوگ میرے نکتہ چینی اور ناکند ہیں ان کو میں کس طرح برا کہہ سکتا ہوں جب کہ میں تو خود اپنی ذات کے نکتہ چیںوں اور ناکندوں میں سے ہوں۔

(10)
059

ترے عشق کی انتہا چاہتا ہوں مری سادگی دیکھ کیا چاہتا ہوں
م ہو نہ ہو وعدہ ہے جفا بی کوئی بات صبر آزما چاہتا ہوں
یہ جنت مبارک رہے زاہدوں کو کہ میں آپ کا سامنا چاہتا ہوں
درا سا تو دل ہوں مگر شوقِ اے دی لہن ترانی سا چاہتا ہوں
کوئی دم کا صبر ہوں اے اہل محفل چراغِ سحر ہوں بجھا چاہتا ہوں
بھری برسم میں راز کی پلٹ کہہ دی
پتا ہے اوپ ہوں سزا چاہتا ہوں



① معنی عشق کی انتہا انتہائی محبت۔ سادگی سادگی ہے۔

مطلب۔ اس غزل کے مطلع میں محبوب سے مخاطب ہو کر شاعر کہتا ہے کہ میں تیرے عشق کے اس انتہائی مرحل تک رسائی حاصل کرنے کا ارادہ رکھتا ہوں جن سے آگے کوئی کچھ نہیں ہے لیکن یہ خواہش

میری سادگی کے علاوہ بظاہر کچھ اور نظر نہیں آتی۔

② معنی: وعدہ ہے چالی بے عتاب ہونے کا وعدہ۔ صبر آزما: صبر آزمانا۔

مطلب: میرے نزدیک ظلم و ستم اور وعدے و وعید ایک ہی نوعیت کے ہیں کہ عشق و محبت میں کسی کو ہونا ہے اور اسی قسم کی توقعات رکھی جانی چاہئیں!

③ ہمش: کائنات اور ہمدردوں کو ہی مبارک ہو کہ ان کا زہد و تقویٰ اسی مقصد کا حامل ہوتا ہے جب کہ میرے تو اپنے محبوب سے ملاقات ہی کافی ہے۔ یہ ملاقات ہی میرے لیے جنت سے کم نہیں۔

④ معنی: تیرا ہی تو مجھے نہیں دیکھ سکے گا۔

مطلب: ہر چند کہ میرا دل مختصر سا ہے لیکن اس میں جو کتنا مہموزن ہے وہ کسی کے اپنے محبوب سے بار بار ملاقات کے وعدے و وعید اور بھران سے انکار کا تذکرہ سنوں۔

⑤ اسے دنیا والا میں تو اب صرف چند گھڑی کا صبر ہوں۔ میری کیفیت تو صبح کے چراغ کی مانند ہے جو کسی لمحے بھی بجھ سکتا ہے۔

⑥ معنی: راز کی بات: مشرق کی موابی کا تذکرہ۔

مطلب: غزل کے اس آخری شعر میں اقبال کہتے ہیں کہ میں تو اس قدر منہ پھٹ واقع ہوا ہوں کہ جو باغیں درود سے چمکا کر رکھنے کی ہوتی ہیں ان کو بھی بھری بزم میں منکشف کر دیا یقیناً یہ عمل ایک جرم کے مترادف ہے۔ مجھے اس کی سزا ملے تو بے شک میں یہ سزا بھگتنے کو ہر طرح سے تیار ہوں۔

(11)

060

کشاہ دست کرم جب وہ بے نیاز کرے
بشا کے عرش پر رکھا ہے تو نے اسے واعظ
مری نگاہ میں وہ رمد ہی نہیں ساقی
ہم گوش پہ دل رہا یہ ساز ہے ایسا
کوئی یہ پوچھے کہ واعظ کا کیا بگڑنا ہے
خن میں سوز اہلی کہاں سے آتا ہے
تیز لاد و گل سے ہے نالہ بلبل
عور زہد نے سکھلا وہ ہے واعظ کو
نیاز مند نہ کیوں عاجزی پہ ناز کرے
خدا وہ کیا ہے جو بندوں سے احتراز کرے
جو ہوشیاری و مستی میں امتیاز کرے
جو ہو فکرت تو پیدا نوائے راز کرے
جو بے عمل پہ بھی رحمت وہ بے نیاز کرے
یہ چیز وہ ہے کہ پھر کو بھی گداز کرے
جہاں میں دانہ کوئی چشم امتیاز کرے
کہ بندگی خدا پر زباں دراز کرے

ہوا ہو ایسی کہ بندوستان سے اسے اقبال

اذا کے مجھ کو غبار وہ جواز کرے

① معنی: بے نیاز مراد ہے خدا۔ نیاز مند انسان: بندہ۔

مطلب: اس غزل کے مطلع میں کہا گیا ہے کہ خدا نے عز و جل جب انسان پر کرم نوازی کرتا ہے تو وہ جو

سب شک مجبور اور تکی داسن ہے اس انسان کو تو اس کرم نوازی پر غرور ناز ہونا چاہیے۔

② معنی: احتراز پر توجہ کرنا۔

مطلب: اقبال نے اس شعر میں واعظ کو مخاطب کرتے ہوئے ایک نازک مسئلے کو بڑے حقیقت پسندانہ انداز میں چھیڑا ہے۔ ان کے مطابق واعظ اپنی تقریروں میں بار بار اس امر کا اعلاہ کرتا ہے کہ خدا نے تعالیٰ آسمان پر تعظیم ہے۔ اقبال اس مغویئے پر طوطے کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ وہ خدا ہی کیا جو اپنی مخلوق سے احتراز کرتے ہوئے اتنی دور جا بیٹھا ہے حالانکہ اس کائنات کو پیدا کرنے والا خدا تو وہ ہے جو صرف آسمان پر ہی نہیں ہر جگہ موجود ہے۔ اقبال کے بقول واعظوں نے تو خدا کے وجود کو بھی محدود کر کے رکھ دیا ہے۔ یہ امر ان کی نگاہ نظری کے سوا اور کیا ہے؟

③ اس شعر میں کہا گیا ہے کہ میرے نزدیک وہ بلاہوش صحیح معنوں میں بلاہوش نہیں ہو سکتا جو ہوش اور مستی کی کیفیتوں میں تیز کرنے کا اہل ہو۔ مراد یہ ہے کہ حقیقی بلاہوش وہی شخص ہے جو ہر لمحے مست و سرشار رہے حتیٰ کہ اپنے آپ کو بھی فراموش کر دے اور سب کچھ بھول جائے۔

④ اسے انسان حیرے لیے لازم ہے کہ ہر لمحے مستعد اور دل کی آواز کی طرف حوجہ رہے کہ جب یہ غفلت کے عمل سے گزرتا ہے تو پھر اسرار حیات مشکف ہونے لگتے ہیں۔

⑤ کوئی حضرت واعظ سے یہ پوچھنے کی زحمت گوارا کرے کہ اگر رب العزت کسی گناہ گار پر کرم نوازی کرتا ہے تو حضرت ایہ فرمائیے کہ اس میں آپ کا نقصان کیا ہے؟ مراد یہ کہ واعظان کرام کا طرز عمل تو یہی ہے کہ وہ لوگوں کو جرم و گناہ کے حوالے سے اپنی تقریروں میں غرور و کرتے رہتے ہیں جب کہ خدا رحیم بھی ہے کرم بھی۔

⑥ اقبال اس شعر میں خالق کائنات سے استفسار کرتے ہیں کہ شعروء سخن میں جو سوز پیدا ہوتا ہے اس کے محرکات کیا ہیں؟ اس لیے کہ سوز تو ایسی حقیقت ہے جو انسان تو انسان پھر کو بھی یکساں کر رکھتا ہے۔

⑦ بلبل کو گلاب کے پھول سے تو عشق ہے اور لالے کے پھول سے بے تعلق رہتی ہے۔ گلاب کے مرجھانے پر اسی سے وہ اداس ہو جاتی ہے چنانچہ اگر وہ دوسرے پھولوں کو بھی گلاب کی مانند چاہے تو پھر اس کو ناکام و فزاد کی ضرورت نہ ہوگی مراد یہ کہ اس نوع کا امتیازی سلوک مناسب نہیں ہوتا۔

⑧ معنی: زباں دراز بر اہل کلام۔

مطلب: یہ عبادت و زہد کا غرور ہے جو حضرت واعظ کو دوسرے بندگان خدا کے خلاف زبان دراز کرنے پر مجبور کرتا ہے۔

⑨ غزل کے مطلع میں اقبال اس تمنا کا اظہار کرتے ہیں کہ کوئی ہو ایسی آئے جو مجھے ہندوستان سے اڑا کر دینے کی طرف لے جائے! مراد یہ ہے کہ خدا کرے وہ سعادت نصیب ہو کہ ہندوستان سے دینے کے لیے عاجز سفر ہوں۔

میں جیسی تک تھا کہ تیری جلوہ پر انکی نہ تھی جو نمود حق سے مٹ جاتا ہے وہ باطل ہوں میں
علم کے دریا سے نکلے غوطہ زن گوہر بدست واسے محرومی! خوف چین لب ساحل ہوں میں
سے مرن دست ہی پتہ میری شرافت کی دلیل جس لی حلت کو ملک دوتے ہیں وہ غافل ہوں میں
بزم ہستی! اپنی آرائش پہ تو نمازاں نہ ہو تو تو اک تصویر ہے محفل کی اور محفل ہوں میں
وہوئے نا پھرنا ہوں اسے اقبال اپنے آپ کو
آپ ہی گویا مسافر آپ ہی منزل ہوں میں



① معنی: ظالم ہوں میں، جاہل ہوں، قرآن پاک میں ہے کہ انسان ظالم اور جاہل ہے۔

مطلب زیر تشریح غزل کے مطلع میں اقبال کہتے ہیں کہ اپنے دشمن کی ہر زیادتی کو نظر انداز کر کے میں
خود اپنی ذات پر ایک طرح سے جبر کر رہا ہوں۔ اس کے باوجود اس امر کا اعتراف دیا جاتا ہے کہ میں ظالم اور
جاہل ہوں۔ مراد یہ ہے کہ میری رواداری کا عالم یہ ہے کہ اپنے دشمن کی ہر زیادتی کو نظر انداز کر کے خود
اپنی ذات کو ہی برف مٹائے ہوئے ہوں۔ اس پر بھی یہ الزام تراشی کہ میں ظالم بھی ہوں اور جاہل بھی! یہ
روئے میرے کرم فرماؤں کا کس قدر افسوس ناک اور باعث شرم ہے۔

② اس شعر میں اقبال حق تعالیٰ کو خطاب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ میرا وجود ان محلات تک ہی برقرار
تھا جب تک کہ تو نے اپنا جلوہ نہیں دکھایا تھا۔ دراصل میری ذات تو ایسے باطل کی طرح ہے جو سچائی کے
نمودار ہوتے ہی غائب ہو جاتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ میں نے جلوہ خداوندی کا اور اک حاصل ہوتے ہی خود کو
اس میں ایسے جذب کر لیا جیسے حقیقت کے نمودار ہوتے ہی جھوٹ غائب ہو جاتا ہے۔

③ معنی: غوطہ زن، سراپے، طاہاں علم۔ گوہر بدست، موتی لے کر۔ خوف، چنا۔

مطلب اگر علم کو ایک دریا تصور کر لیا جائے تو اہل طلب اس دریا میں غوطہ لگا کر جب سطح پر برآمد
ہوئے تو وہ علم سے مالا مال تھے۔ اس کے برعکس میری کیفیت یہ تھی کہ میں اس دریا کے کنارے کھڑا انگڑ
چنار رہا۔ مراد یہ کہ میں نے حصوں علم کے لیے کوئی تک و دو نہ کی چنانچہ یہ فطری امر ہے کہ اس دولت سے
محروم رہا۔

④ اس شعر میں اقبال نے حضرت آدمؑ کے جنت سے نکلنے کے واقعہ کی طرف اشارہ کیا ہے کہ یہ
تذلیل عملا میری شرافت کی دلیل نہ گئی کہ اپنی غفلت کے سبب جب مجھے جنت سے نکلنے کا حکم دیا گیا تو
اس حکم پر فرستے بھی گریاں کنٹن ہوئے تھے۔

⑤ اسے دینا! نہ جانے کس لیے تجھے اپنی آرائش و زیبائش پر اس قدر فخر و عود ہے حالانکہ حقیقت یہ
ہے کہ تو جس محفل کا پر تو ہے وہ محفل میں ہی تو ہوں۔ مراد یہ ہے کہ انسان کا وجود ہی دراصل دنیا کی
آرائش و زیبائش کا سبب ہے۔ انسان نہ ہو تو یہ دنیا ایک ویرانہ بن کر رہ جائے۔

⑥ غزل کے مطلع میں اقبال خود شاعری کے عمل کی جانب اشارہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ میں تو خود ہی
اپنے وجود کی تلذذ میں سرگرداں ہوں حالانکہ امر واقعہ یہ ہے کہ میں تو خود ہی مسافر اور خود ہی منزل
شعر ہی معصیت کے اعتبار سے انسانی وجود کے لیے اس امر کی نشاندہی کرتا ہے کہ اگر انسان

خود شناس ہو تو وہی سب کچھ ہوتا ہے۔

(13)
062

بچوں نے شر چھوڑا تو صحرا بھی چھوڑ دے
واعظ! کمال ترک سے ملتی ہے یاں مراد
قلید کی روش سے تو بہتر ہے خود کشی
مانند غلام تیری زباں پر ہے حرف غیر
لطف کلام کیا جو نہ ہو دل میں درد عشق
شہنم کی طرح پھولوں پہ رو اور چمن سے جل
ہے عاشقی میں رسم الگ سب سے بیضنا
سوداگری نہیں یہ عبادت خدا کی ہے
اچھا ہے دل کے ساتھ رہے پاسن وصل
بیٹا وہ کیا جو ہو نفس غیر پر مدار
شرابی سی ہے سوال مکہ میں اسے کلیم
واعظ ثبوت لائے جو سے کے جواز میں
اقبال کو یہ خند ہے کہ جیتا بھی چھوڑ دے

① اس فزل کے مطلع میں اقبال کہتے ہیں کہ اگر بچوں نے اپنی محبوبہ لیلیٰ کے عشق میں شر کو چھوڑ کر
صحرا میں ڈیرہ دیا تھا تو یہ کوئی بڑا کارنامہ نہیں ہے۔ لطف تو جب آتا کہ وہ شہر کی طرح صحرا کو بھی ترک کر
دیتا۔ پھر اگر اسے رب ذوالجلال کا جلوہ دیکھنے کی خواہش تھی تو پھر لیلیٰ کے تصور سے بھی دستبردار ہونا
ضروری تھا۔ مراد یہ ہے کہ دنیوی عشق کوئی ایسی اہم بات نہیں ہے عشق کی آرزو ہے تو اس خالق کائنات
سے کہ جس نے تمہیں پیدا کیا ہے۔

② اس شعر میں وہ واعظ کو خطاب کرتے ہوئے یہ نکتہ بیان کرتے ہیں کہ اگر ترک حد تک ہی تیرا کمال
ہے اور اسی حوالے سے تو دنیا کو چھوڑنے پر مصر ہے تو پھر حق تعالیٰ کے تصور کو بھی چھوڑ دے کہ خالق کائنات
تک رسائی تو اسی صورت میں ممکن ہے کہ انسان اپنی تمام خواہشات اور تمنائوں کو ترک کر کے اس سے لو
گالے۔

③ : معنی: قلید بیجودی کرنا۔

مطلب اس شعر میں کہا گیا ہے کہ کسی دوسرے کی قلید اور بیجودی سے تو بہتر یہی ہے کہ انسان خود کشی
کر لے۔ ضرورت اس امر کی ہے کہ منزل تک پہنچنے کے لیے اپنا راستہ بھی تلاش کیے جائے اور وہاں تک
رہنمائی کے لیے حضرت خضرؑ کی امداد کا تصور بھی ترک کر دیا جائے کہ اسی صورت میں انسان اپنی ذاتی
بدوجہ کے ذریعے منزل تک رسائی حاصل کر سکتا ہے۔

④ معنی: خام۔ قلم۔

مطلب: زیر تشریح شعر میں اقبال قلم کی مثال دیتے ہوئے کہتے ہیں کہ قلم سے علم و حکمت کی کیسی کیسی باتیں رزم ہوتی ہیں لیکن یہ کمال دیکھا جائے تو قلم کا سینہ پلک اس کھینے والے کا ہے جو اس قلم کے ذریعے اللہ و حکمت کے ہوا پر نکھیرتا ہے۔ قلم تو محض اعداد کا ایک ذریعہ ہے لہذا اگر انسان زندگی میں کمال حاصل کرنا چاہتا ہے تو اس پر لازم ہے کہ اس کے لیے خود جدوجہد کرے۔ دوسروں کے عمل کی تقلید پھر اس پر فخر و مباہلات تو بے معنی بات ہے۔ یہ رویہ کبھی بھی اپنانا نہیں چاہیے اسی عمل میں انسان سرخرو کی حاصل کرتا ہے۔

⑤ اگر دل میں عشق کا درد موجود نہیں تو شعروء سخن میں بھی سوز اور حقیقت کے رنگ نہیں بھرے جاسکتے۔ اس کی مثال یوں ہو سکتی ہے کہ وہی شخص تکلیف اور درد کے باعث ترہتا ہے جو فی الواقع دلوں سے بے دخل ہو۔ دراصل اس شعر میں اقبال کہتا ہے چاہتے ہیں کہ تخلیقی عمل کو کھینے والے کے خیالات و جذبات کا ترجمان ہونا چاہیے۔ اسی کے سبب تحریروں میں حقیقت کا رنگ بھرا جاسکتا ہے۔

⑥ زیر تشریح شعر ترک دنیا کے حوالے سے کہا گیا ہے۔ اس میں اقبال کہتے ہیں کہ دنیا میں قیام انسان کے لیے ایک عارضی حیثیت کا حامل ہے۔ بالاخر چند روزہ زندگی کے بعد جب موت کو گلے ہی لگاتا ہے تو پھر اسے انسان جنم کی جیروی کہہ کر کہ وہ چند لمحوں تک پھولوں پر آنسو بہا کر بارگ سے اڑ جاتی ہے۔ تو بھی یہی طرز عمل اختیار کر لے۔ اور اس چند روزہ زندگی کا جنوں پھوڑ دے۔

⑦ عشق و عاشقی کی رسم تو یہی ہے کہ ہر شے کو ترک کر کے انسان گوشہ تنہائی اختیار کر لے۔ لہذا تو بھی اسی طرز عمل کی جیروی کرتے ہوئے ہفت خانہ گنبہ اور کیساسب کو چھوڑ کر اپنا دنیا الگ بنا اور خالق حقیقی سے لو لگا لے۔

⑧ رب و اجدال کی عبادت تو مصمم قلب سے کی جانی چاہیے۔ اس عمل کے لیے محض جزا کو پیش نظر رکھنا غلطیوں میں سے عبادت کے متعلق ہے۔ بلکہ بلافاظ و ذکر یہ تو ایک طرح سے سوداگری کے مترادف ہے۔ یوں بھی عبادت سوداگری نہیں ہوتی۔ اگر دل میں غلوں ہو تو پھر حراہ اور انعام کا تصور بے معنی بن جاتا ہے۔

⑨ معنی: پاسپان عقل۔

مطلب: یہ امر بڑی حد تک مناسب ہے کہ مسئلہ کوئی بھی ہو اس کو بروئے کار لانے کے عمل میں دل اور عقل کے مابین رابطہ برقرار رہے اس کے باوجود کبھی کبھی یہ بھی مناسب ہوتا ہے کہ عقل کی بجائے محض اس جذبے کے تحت کام کیا جائے جس کا تعلق محض دل سے ہو۔

⑩ ایسی زندگی قطعی طور پر بے معنی ہوتی جس کا انحصار دوسروں پر ہو۔ چونکہ شہرت کا تعلق بھی دوسروں کی امداد و سرپرستی سے ہے اس لیے شہرت کی تمنا ترک کر کے اپنے لیے راست خورقی بنانا چاہیے۔

(11) حضرت موسیٰ نے جلوۂ خداوندی کے لیے جو بار بار تقاضا کیا تو ان کا یہ عمل محض شوقی ہی نہیں بلکہ سوئے ادب کے مترادف تھا۔ حق تعالیٰ کی رضا کا پاس تو اسی صورت میں ممکن ہے کہ وہ جو چاہے اس کے رویہ و سرخرم کر دیا جائے۔

(12) معنی: اے کے جوازمیں شراب پیئے کو جائز قرار دیتا۔

مطلب زیر تخریج غزل کے مطلع سے یہ حقیقت واضح ہوئی ہے کہ یہاں بھی حسب معمول اقبال واعظوں کے کردار سے بری طرح تالاں ہیں چنانچہ فرماتے ہیں کہ اگر یہ شخص شراب نوشی کے جوازمیں کوئی ثبوت بھی لے آئے تو میں اس کی مخالفت کرتے ہوئے شراب پینا ترک کر دوں گا۔ بقول ان کے واعظ کا کردار تو ایسا ہے۔

بڑی باریک جانی ہے
واحدہ آوارہ کی چالیں
کرو جانا ہے



حصہ دوم

(1905ء سے 1908ء تک)

063-1

”ہانگ ورا“ کے حصے میں اقبال کی وہ تخلیقات شامل ہیں جو 1905ء سے 1908ء تک تین سال کے دوران مندرجہ شہود پر آئیں۔ اس حصے کی منکوبات میں بھی زیادہ تر کلاسیکی رنگ غالب ہے۔ تاہم بیشتر مقامات پر اقبال کا لہجہ ان کی بعد کی شاعری سے ہم آہنگ نظر آتا ہے۔

محبت

063-2

ستارے آسماں کے بے خبر تھے لذتِ رم سے
نہ تھا واقف ابھی گردش کے آئینِ مسلم سے
ذائقہ کی پوشیدہ تھا پہنائے عالم سے
ہویدا تھی ٹھہرنے کی تن چشمِ خاتم سے
صفا تھی جس کی خاک پا میں بڑھ کر ساغرِ جم سے
چھپاتے تھے فرشتے جس کو چشمِ روحِ آدم سے
وہ اس لئے کو بڑھ کر جاتا تھا اسمِ اعظم سے
تہنایہ دلی آخر پر کئی سہی عظیم سے
چھپے گی کیا کوئی شے ہار کا حق کے محرم سے
ازلی تیری تھوڑی سی شب کی زلفِ برہم سے
حرارت لی لہجہائے سحر ابنِ مریم سے
ملک سے عاجزی، اللہ کی تقدیرِ چشم سے
مرکب نے محبت نام پنا عرشِ اعظم سے
گر نکھولی خبر نے اس کے گویا کارِ عالم سے
گلے ملنے لگے اٹھ اٹھ کے اپنے اپنے ہم سے

عروسِ شب کی زلفیں تھیں ابھی نا آشنا خم سے
قمر اپنے ہاں نو میں بیگانہ سا لگتا تھا
جی اسکاں کے غلت مالت، اُڑی سی تھی دیا
کمالِ نظمِ ہستی کی ابھی تھی ابتدا گویا
منا ہے عالمِ بلا میں کوئی کیا کر تھا
لکھا تھا عرش کے پائے پہ اک اسیر کا نسو
وہیں تاک میں رہتی تھیں لیکن کیا کر کی
بوہا شمعِ خوانی کے بہانے عرش کی جانب
پھرایا فکر اجڑا نے اسے میدانِ اسکاں میں
چمک تارے سے ماگی تہانہ سے داغِ مگر مانا
ترپ بجلی سے پائی، حور سے پاکیزگی پائی
درا سی پھر ربوبیت سے شان بے نیازی لی
پھر اس اجڑا کو گھولا چشمِ حیواں کے پانی میں
موس نے یہ پانی ہستیِ لونی پر چھڑکا
ہولی جنبش عیاں دروں نے لطفِ خواب کو چھوڑا

فراہم نام پنا آئینوں نے ستاروں نے

چمک فٹیوں نے پائی، داغ پائے لالہ زاروں نے



① اقبال کی یہ نظم اگرچہ اس کی ابتدائی تخلیقیت میں سے ایک ہے۔ تاہم فورم کے اعتبار سے اسے اردو کی بہترین نظموں میں شمار کیا جاسکتا ہے۔ اس نظم میں اقبال نے فطری اور تصوراتی سطح پر محبت کے جذبے کی تشکیل کے لیے بعض اجڑائے ترنمیں کو نکجا کیا ہے اور ان کے مرکب کو محبت کے نام سے تعبیر کیا ہے۔ پوری نظم کا سرِ بحر جو صورتِ امیری سے مزین ہے۔ فرماتے ہیں۔

④ سے معنی، عروسِ شب، رات کی امن۔ لذتِ رم بھانجے کی لذت۔ لباسِ نو مراد ہے نئی صورت۔ آئینِ مسلم، فطرت کا قانون۔ اسکاں، اصطلاحی معنی عکس۔ چشمِ خاتم، انوکھی کی آنکھ۔

مطلب جب خالق ہر دو جہاں نے کائنات کو تخلیق کیا تو اس کے ابتدائی لحاظ میں جملہ موجودات کی کیفیات اور صورت حال یہ تھی کہ شب کی دامن کی زلفیں بچ و خم سے محروم تھیں۔ آسمان پر ستاروں کی گردش اور ان کے اپنی جہاں کی طرف کا مزن ہونے کا آغاز بھی نہیں ہوا تھا۔ چاند کو فطرت نے جو نیا لہوہ فراہم کیا تھا اس میں وہ انجینی سامعوس ہوا تھا۔ وہ بھی بعد وقت گردش کے طے شدہ اصولوں سے آگاہی نہ رکھتا تھا۔ اس عالم رنگ و بو کا نیا آغاز ہوا تھا اور اس کے جملہ عناصر ان تقاضوں سے محروم تھے۔ جا کا

تعلق زندگی سے ہے۔ یہ کائنات جو لب پایہ تکمیل کو پہنچ کر ہماری نظموں کے سامنے ہے ابھی اس کی نئی نئی ابتدا ہوئی تھی۔

⑤ سے ⑧ معنی، عرش کے پائے کتابت ہے۔ جتنی محبت پاکیزہ چیز ہے۔ اس کی سرکاشی نہ ہو۔ اس کی سرکب جس کے لئے ہے رحمت و مہربانی ہے۔ اسمِ اعظم اللہ تعالیٰ کا سب سے بڑا اور حیرت انگیز نام۔ میدانِ امکان: ساری کائنات۔ زلف: برہم مراد ہے رات کی سیاہی۔

مطلب قرن قیاس یہ ہے کہ ان لحاظ میں آسمان پر ایک ایسے کیساگر کا وجود پایا جاتا تھا۔ اس کیساگر کو مٹی سے سوتا بنانے پر قدرت حاصل تھی اور جس کے پاؤں کی دھول جہیز کے جام سے بھی زیادہ مصفا تھی۔ فی الواقعہ یہ کیساگر سوائے آدم کے اور کوئی نہ تھا۔ ان دونوں عرشِ معلیٰ کے کسی گوشے میں اس کیساگر کا ایک ایسا نسخہ آج بھی تھا جس کو فرشتے ہر لمحے اس انسان کی نظموں سے پوشیدہ رکھنے کی کوشش کرتے تھے۔ لیکن یہ کیساگر جتنی انسان ہر لمحے اس نسخے کی آگ میں رہتا تھا کہ کب فرشتوں کی آنکھ چمکے اور وہ اس نسخے کو بے اثر کرے۔ اس لیے کہ یہ انسان تو اس نسخے کو اسمِ اعظم سے بھی زیادہ اہم اور حقیقی تصور کرتا تھا۔ ایک دورِ ہلاخورد ایک حرمِ باری تعالیٰ کے بھانے عرش کی جانب بڑھا اور بڑی چابکدستی کے ساتھ فرشتوں کی آنکھوں میں دھول بھونک کر یہ نسخہ حاصل کر لیا یوں ہلاخورد اپنی سعیِ عظیم کے سبب اس کی دل مراد برآئی۔

⑨ سے (12) معنی، چشمہ حیا میں وہ فرضی پندرہ سو کا پانی پلِ رحمت میں آئی۔

مطلب نسخے کے حصول کے بعد اب انسان کو اس کے اجزاء کی فراہمی کے لیے سرگرداں ہونا تھا۔ لیکن جو فرد ہار گاہِ خداوندی کا محرم ہو اس کی نگاہوں سے کوئی شے بھی چھپی نہیں رہ سکتی۔ چنانچہ اس نے اس نسخے کے اجزاء ترکیبی کی تلاش میں ساری دنیا کو کھنگال ڈالا اور ہلاخورد اسے اس سروردی کا صلہ کامیابی کی صورت میں حاصل ہو گیا چنانچہ اس نے ستاروں سے تھوڑی سی چمک حاصل کی چاند میں جو داغ ہے اس کا ایک جزو اور تھوڑی سی رات کی سیاہی بھی جمع کر لی۔

ان عناصر کی فراہمی کے بعد اس کیساگر یعنی انسان نے دیگر اجزاء کے لیے اپنی کوششیں تیز کر دیں اور بجلی کی تڑپ کا کچھ حصہ حاصل کرنے کے لیے بعد حوروں کی پاکیزگی اور حضرت مینے کے انفاس کی حرارت بھی حاصل کر لی۔ اس کے بعد بھی اس نے نسخے کی تکمیل کے لیے اپنی کوششیں جاری رکھیں ہلاخورد خداوند عزوجل کی بے نیازی کے علاوہ فرشتوں کا مجرور انکسار اور جسم کی خاکساری کے حصول میں بھی کامیاب ہو گیا۔

(13 سے 16) اس نایاب اور گرہن قدر نسخے کی تکمیل کے لیے اس کے اجزاء ترکیبی کی فراہمی کوئی آسان کام نہ تھا لیکن انسان نے اپنی ہمت اور حکمت و دانش کے فضل اس عقدہِ مانجیل کو حل کر کے پی و م لیا۔ اب معاملہ صرف اسی قدر رہ گیا تھا کہ اجزاء ترکیبی کے حصول کے بعد نسخے کی تکمیل کی جائے۔ چنانچہ تمام اشیاء کو بجا کر کے اس نے آبِ حیات میں گھول دیا اور اس مرکب کا نام محبت رکھا۔

نسخے کی تکمیل کے بعد اس مرکب کو انسان نے ان لحاظ میں موجود کائنات کی ہر شے پر چمکا دیا اور یوں ساری زندگی حرکت میں آگئی۔ تمام خوابیدہ ذرات بیدار ہو گئے اور اٹھ اٹھ کر اپنے ہم نفسوں سے باہم گلے ملنے لگے۔ اس مرکب کے چھینٹوں کا اثر یہ ہوا کہ آفتاب نے اپنی گردش کا آغاز کر دیا اور ستارے بھی

منزل کی جانب روانہ ہو گئے۔ باغوں میں غنچے چنگ کر پھول بن گئے اور لالے کو اس کا داغ حاصل ہو گیا۔
مراد یہ ہے کہ یہ محبت کا جذبہ ہی ہے جس کے عقل کا نہایت کی ہر شے متحرک ہے اور اس میں زندگی کی لہر
دوڑ رہی ہے۔

حقیقت حسن

064

خدا سے حسن نے اک روز یہ سوال کیا
ملا جواب کہ تصویر خانہ ہے دنیا
ہوئی ہے رنگ تغیر سے جب نمود اس کی
کیس قریب تھا؟ یہ گفتگو قر نے سنی
سحر نے تارے سے سن کر سنائی جہنم کو
بہر آئے پھول کے آنسو پیام جہنم سے
جہاں سے رونا ہوا موسم بہار گیا
شباب سیر کو کیا تھا سوگوار گیا

① سے ④ معنی: تصویر خانہ مراد دیا۔ عدم کافسانہ۔ یعنی دیبا کی کوئی حقیقت نہیں۔ اختر سحر ص ۲
نار۔

مطلب اقبال نے اس نظم میں حسن کی حقیقت اور اس کے اصرار پر سے پردہ اٹھایا ہے۔ اس حقیقت
سے آگے بغور ان کے ہر زندہ شے کے لیے ایک ایسے کی حیثیت رکھتی ہے۔ فرماتے ہیں حسن نے ایک
روز خدا نے ذوالجہال سے استفسار کیا کہ ہر شے پر قدرت رکھنے کے باوجود تو نے مجھے لافانی کیوں نہیں
بتایا۔ تو خدا نے جواب دیا کہ یہ دیا ہی میں نے بنایا نہ بتائی ہے۔ یہاں وہی شے خوبصورت اور حسین ہو
گی جس کی زندگی مختصر ہو۔ زندگی تو تغیر اور تبدیلیوں کا نام ہے سو ہر زوال پذیر شے حسن سے عبارت
ہے۔

④ سے ⑦ جس لمحے حسن اور خدا کے باہم یہ مکالمہ ہو رہا تھا تو چاند بھی کہیں قریب سے سب کچھ
سن رہا تھا چنانچہ اس نے فوری طور پر یہ راز ہائے درون پردہ جو اس پر آشکار ہوئے تھے ستاروں تک
پہنچائے۔ جس کے سبب پورے آسمان پر یہ مکالمہ عام ہو گیا۔ صبح کے ستارے نے سحر کو اور سحر نے
ساری بات ختم کر بتائی۔ یوں جو آسمان کا راز تھا وہ زمین کے پاسیوں پر بھی منکشف ہو گیا۔ چنانچہ جس لمحے
جہنم نے پھوہوں کو حقیقت حسن سے آگاہ کیا تو وہ تہدیدہ ہو گئے اور کلی کا ننھا سادل بھی اس کو سن کر پارہ
پارہ ہو گیا۔ یہی نہیں کہ بلکہ اس کو سن کر موسم بہار بھی رونا ہوا چمن سے رخصت ہو گیا اور شباب بھی غم
زدگی کے عالم میں منزلِ فنا کی جانب گامزن ہو گیا۔

پیام

065

عشق نے کر دیا تجھے ذوقِ تپش سے آشنا
شانِ کرم چاہے عارِ عشقِ مگر کشتنی کا
صورتِ طبعِ نور کی ملتی نہیں تبا سے
تارے میں وہ 'قمر' میں وہ 'جلوہ' کہ بحر میں وہ
عشقِ بندِ بال ہے رسم و مدِ نیاز سے
ہر مغالِ فرنگ کی بے کا نشاط ہے اثر
تجھ کو خبر نہیں ہے کیا؟ بزمِ کمن بدل گئی
اب نہ خدا کے واسطے ان کو بے مجاز دے



① معنی: ذوقِ تپش ترپنے کی لذت۔

مطلب: اقبال کی یہ دیر تشریحِ انجمنِ رحمت اور موضوعات کے حوالے سے زیادہ اہم نہیں اس لیے کہ اس نظم میں بھی انہوں نے ان مسائل کو سادہ انداز میں دہرایا ہے جن کا تذکرہ وہ انجمنی متعدد نظموں میں کر چکے ہیں۔ بہر حال وہ آغاز اس طرح کرتے ہیں کہ اسے ہم نشیں! 'عشق' نے تجھے سوز سے نوازا ہے لیکن حیرتِ انفرادیت یہ ہونی چاہیے۔ شمعِ محفل کی طرح اپنے عہد کو روشنی عطا کر! مراد یہ کہ سوزِ عشق میں خود جلد ہونا کافی نہیں بلکہ ضرورت اس امر کی ہے کہ اس کیفیت سے دوسرے بھی استفادہ کر سکیں۔

② معنی: دیر و حرم، رمت خانہ اور مسجد۔

مطلب: عشق کو اگر مشکلاتِ کامل تصور کر لیا جائے تو یہ بھی حلیم کرنا پڑے گا کہ یہ دولتِ رحمتِ خداوندی کی دین ہے۔ اس ضمن میں دیر و حرم کی پابندی نہیں بلکہ اسے تو وہی ہے نیاز عطا کرنا ہے۔

③ شمع کو اگر شخص کی صورت میں نور کا لباس ملتا ہے تو اس کی وجہ شمع کا جلنا ہے مراد یہ کہ کوئی بھی بند مرتبہ تکلیف اٹھائے بغیر حاصل نہیں ہوتا۔

④ معنی: سرمہ، امتیاز، امتیاز کا سرمہ۔

مطلب: ستارے، چاند اور طلوعِ بحر میں ربِ ذوالجلال کا جلوہ موجود ہے اس کے لیے کسی امتیاز کی ضرورت نہیں۔ دیکھنے والے کو اپنے رویے میں توازن پیدا کرنا چاہیے۔

⑤ معنی: رسم و رواج، عاری یا غلامی کا طریقہ۔

مطلب: عشق انسان کو عاجزی اور انکساری نہیں سکھاتا چنانچہ اگر حسنِ ناز و انداز، غرور و غرور کا حامل ہے تو اس کا جواب بھی اسی کے انداز میں دے۔

⑥ معنی: پیر مغال، مراد ہے عطار کا نام۔ نشاط، خوشی۔

مطلب: اے ساتی! یہ تسلیم کہ انگریزی تہذیب بظاہر مسرت و انبساط عطا کرتی ہے لیکن یہ امر ضروری

ہے کہ اب اپنی قوی تہذیب سے آشنا کر۔
 ⑦ اے ساتی! تجھ کو شاید اس امر کا اور اک نہیں کہ قدم تہذیب ہی حد تک تبدیل ہو چکی ہے لہذا ہمیں ظاہری باتوں کی بجائے جملہ حقائق سے پوری طرح آشنا کر۔

سوامی رام تیرتھ

066

ہم بغل دریا سے ہے اے قطرۂ چناب تو پہلے گوہر تھا بنا اب گوہر نایاب تو
 آہ! کھولا کس لہو سے تو نے راز رنگ و بو میں ابھی تک ہوں اسیر امتیاز رنگ و بو
 مٹ کے ٹوٹا زندگی کا شورشِ عشر بنا = شراہِ بھگ کے آئینِ خانہ آؤر بنا
 نفی ہستی اک کرشمہ ہے دل آگہ کا لا کے دریا میں نہیں مٹی ہے اے اللہ کا
 چشم ناپیدا سے ظنی معنی انجام ہے تھم گئی جس دم تڑپ سیماپ یک خام ہے
 توڑ دینا ہے بت ہستی کو ابراہیم عشق ہوش کا وارہ ہے گویا مستی تسنیم عشق

① سوامی رام تیرتھ جس کا اصل نام تیرتھ رام تھا۔ علامہ اقبال کے سیا لکوٹی احباب میں سے تھے۔
 حصول علم کے بعد وہ مشن ہائی سکول سیا لکوٹی میں پڑھاتے رہے۔ کچھ عرصے کے بعد مشن کالج لاہور میں
 آ گئے۔ چند سال بعد وہ ویدانت سے اس قدر متاثر ہوئے کہ ملازمت ترک کر دی۔ اس کے بعد ہفتوں
 دریا سے راوی کے کنارے ریاضت الہی میں مصروف رہے۔ بعد میں وہ دریائے گنگا میں ڈوب کر راجی
 ملک عدم ہوئے۔ اقبال کو ان کی موت کی خبر ملی تو زیر تشریح اشعار کہے۔ ملاحظہ ہوں۔

① معنی ہم بغل واصل۔ دریا مراد ہے خدا۔ قطرۂ مراد ہے اسیر۔ گوہر مراد ہے روح۔ ٹوٹا۔
 شورشِ عشر قیامت ناپیدا۔ لا، مراد اپنی اور کائنات کی ہی۔ تسنیم حسرت کی ایک سرکاشم۔

مطلب اے میرے بھرم و مونس! تو موت کے لیے کس قدر مضطرب تھا کہ دریا میں ڈوب کر جان دے
 دی۔ زندگی میں تو بے شک تو ایک موتی کی مانند تھا جب کہ موت کے بعد تو گوہر نایاب کی صورت اختیار کر
 گیا یعنی خالق حقیقی سے جا ملے۔ اپنے پردۂ وجود کو ختم کر کے تو نے اس کائنات کی حقیقت کو آشکار کر دیا
 جب کہ میں ابھی تک اس عجیب میں اسیر رنگ و بو ہوں۔ اے یارِ ہمنش! تیری زندگی کا شور و ٹوٹا
 اختتام پذیر ہوا تو عملاً قیامت کا ہنگامہ برپا ہو گیا۔ بالفاظِ دیگر تیری زندگی کی چنگاری سے آؤر کا آتشکدہ
 روشن ہو گیا۔ مراد یہ کہ اس طرح وفات پانے سے تیری اہمیت میں بے حد حساب اضافہ ہو گیا۔ جو شخص
 معرفت حق سے آگاہ ہو جاتا ہے اسے یہ باور کرنے میں تاخیر نہیں ہوتی کہ نفی کے بعد ہی اثبات کا مرحلہ
 آتا ہے۔ اپنے وجود کو مٹانے سے ہی ربِ ذوالجلال کی معرفت نصیب ہوتی ہے۔ ناپیدا آنکھ کس طرح سے
 حقائق کے نتائج کا اندازہ کر سکتی ہے۔ اس کی مثال پارے کی مانند ہے کہ اس میں متحرک اور اضطراب ختم
 ہو جائے تو پارے کی بجائے ٹھنڈی چاندی رہ جاتی ہے۔ چنانچہ ناپیدا پارے کا کہ یہ جذبہ عشق ہی ہے جو
 ہوش و خرد کے طمس کو ختم کر کے انسان کو حقیقت سے آگاہ کرتا ہے۔

طلب علی گڑھ کالج کے نام

06

اوروں کا ہے پیام اور میرا پیام اور ہے
 طائرِ دیم دام کے ٹالے تو سن چکے ہو تم
 آئی تھی کوہ سے صدا رازِ حیات ہے سکون
 جذبِ حرم سے ہے فروغِ انجمنِ حجاز کا
 موت ہے بیشِ جاوداں، نعلِ طلب اگر نہ ہو
 شمعِ سحر یہ کہہ گئی سوز ہے زندگی کا ساز
 ہاں ہے نیمِ رس ابھی، شوق ہے بارِ سا ابھی
 رہنے دو غم کے سر پہ تم غشت کلیسا ابھی

① معنی: اوروں، دوسروں مراد اہلِ دانش۔ پیام: مراد شوق کا پیام۔

مطلب اس نظم میں اقبال مسلم پندرہویں صدی کی گڑھ کے طلباء کو خطاب کرتے ہوئے کہتے ہیں دوسرے شاعر، ادیب اور سیاسی رہنما نہیں جو نصیحتیں کرتے رہے ہیں امر واقعہ یہ ہے کہ میرا پیغام ان سے قطعی مختلف ہے۔ اس لیے کہ میرے دل میں شوقِ حقیقی کا پیدا کرنے اور موجبِ نفع ہے۔ کیا وجہ ہے کہ میرا انداز بیان بھی دوسروں سے مختلف ہے۔

② قبل ازیں تم ہوگ دراصل ایسے لوگوں کی باتیں سننے رہے تھے جو ذہنی طور پر بھی انگریز کے لٹام تھے۔ جب کہ میں تو ذہنی اور سیاسی بنیاد پر خود کو ہر طرح سے آزاد و خود مختار تصور کرتا ہوں چنانچہ تم سے جو کہتا ہے وہ ایک آزاد شاعر کے طور پر کہتا ہے۔

③ معنی: رازِ حیات، زندگی کی اصلیت۔ مورِ ناتواں، کمزور بچہ۔

مطلب پہاڑ تو اپنی جگہ پر قائم و مضبوط رہتا ہے اور وہ اسی کیفیت میں سکون و اطمینان محسوس کرتا ہے اس کے برعکس ایک ننھی سی کمزور بچہ ذہنی کاروبار سے پہاڑ سے بالکل مختلف ہے۔ وہ ہر لمحے حرکت میں رہتی ہے اس کے نزدیک حرکت ہی سکونِ قلب کا سبب بن سکتی ہے۔

④ معنی: جذبِ حرم، مراد ہے شوقِ رسول ﷺ، فروغ، آب و تاب۔ انجمنِ حجاز ملتِ اسلامیہ۔

مطلب اے عزیزِ طلباء! میری بات غور سے سنانا کہ ملتِ مسلمہ کا تمام تر وقار و احترام کعبہ کی محبت اور شوق کے سبب ہے۔ اسی جذبے کے سبب یہ امر واضح ہو سکے گا کہ دوسری قوموں اور مذاہب کے مقابلے میں ملتِ اسلامیہ کا نظام کس قدر مختلف اور مغلوبہ ہے۔ اقبال کہتا ہے چاہتے ہیں کہ تمہارا تعلق جو کہ اسلام سے ہے اس لیے یہ امر ناگزیر ہے کہ اسی کی پیروی کی جائے۔ اور دوسرے ادیان کے بارے میں واقفیت حاصل کرنے کے باوجود خود اپنی راویہ گامزن رہا جائے۔

⑤ یہ بھی جان لو کہ انسان کو ”مظلا“ عیش و آرام کی زندگی میسر ہو اور آگے بڑھنے اور ترقی کرنے کی آرزو نہ ہو تو ایسا جلد و سہولت زندگی موت سے بھی بدتر ہے۔ شراب کے پالے کی گردش اور انسان کی گردش میں بنیادی فرق یہ ہے کہ جام شراب کی گردش محض چند ہاتھوں تک محدود ہوتی ہے جب کہ انسان اسی نوع کی جدوجہد سے زندگی میں بہت کچھ حاصل کر لیتا ہے۔

⑥ معنی: سوز، مہم، عشق۔ نمکدہ، نمودہ مراد دیا ہے۔

مطلب: شمع جو شب بھر جلتی رہی صبح دم بجتے بجتے زبان حال سے یہ پیغام دے حتیٰ کہ زندگی کا ارتقا اس حقیقت میں مضرب ہے کہ انسان تمام عمر جدوجہد کرے خواہ اس کے لیے کتنے ہی دکھ اٹھائے پڑیں۔

⑦ معنی: بنارسا ابھی، ابھی پھل پیدائیس ہوئی۔

مطلب: سرسید احمد خاں کے نظریات سے اتفاق کرتے ہوئے اقبال طلبہ سے کہتے ہیں کہ ابھی ہمیں اپنا مقصد حیات حاصل کرنے کے لیے مسلسل جدوجہد کرنی چاہیے اور اس وقت تک انگریزوں سے تصادم ہونے کی ضرورت نہیں۔ جب تک کہ ہر اخبار سے ہماری صفوں میں استحکام پیدا نہ ہو جائے۔

اختر صبح

068

ستارہ صبح کا رونا تھا اور یہ کتا تھا! لی لہو، مگر فرمت نظر نہ ملی
 ہوئی ہے زندہ دم آتلب سے ہر شے اہل بھی کو نہ دامن سحر نہ ملی!
 بسادہ کیا ہے بجلا صبح کے ستارے کی
 فقس جب کا گندگی شرارے کی
 کہا یہ میں نے کہ اے دیوار جبین سحر غم تھا ہے تجھے؟ گنبد فلک سے اتر
 ٹپک بلندی گردوں سے ہمو خیم مرے ریاض سخن کی نفا ہے جاں پور
 میں باغوں ہوں محبت بہار ہے اس کی
 بنا مثل اور پائدار ہے اس کی



پہلا بندہ معنی: ستارہ صبح کا ستارہ جس کی زندگی بہت مختصر ہوتی ہے۔ بساط مشیت۔

مطلب: ”پانگ در“ کی یہ مختصر نظم محض دو بند پر مشتمل ہے جس میں اقبال ستارہ صبح سے مکالمہ کرتے ہیں۔ اولین بند میں ستارہ صبح اپنی روداد بیان کرتے ہوئے کہتا ہے کہ خالق کائنات نے بے شک مجھے زندگی اور چمکنے کی صلاحیت تو عطا کی لیکن زندگی کے اس لحاظ کو اس قدر محدود کر دیا کہ مناظر فطرت کا پوری طرح جائزہ لے سکوں۔ اس لیے کہ میرے طلوع ہونے کے محض چند لمحات کے بعد سورج اپنی تیر کرنوں کے ساتھ برآمد ہوا جس کے نتیجے میں میرا وجود وحند لاکر رو گیا۔ ثابت ہوا کہ میری حیثیت بس اتنی ہی ہے جیسے کہ ہوا کسی پانی کے بلبلے میں مقید ہو یا ایک پنکھاری جو لمحے بھر کے لیے چمکے اور پھر بجھ کر رہ جائے۔

دوسرا بند معنیٰ زیور جبین سحر معج کی دمن کے مانے کا زیور۔ بنا بنیاد۔
 مطلب: اس بند میں اقبال ستارہ صبح کی شکایت کے جواب میں اس سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں بے شک
 تو صبح کی پیشانی پر جمو سر کے مانند ہے اور طلوع آفتاب کے سبب تجھے اپنے فنا ہونے کا غم بھی ہے سو میرا
 مشورہ یہ ہے کہ آسمان سے نیچے اتر اور قطرہ چشم کی طرح میرے باغِ سخن میں ٹپک پڑ کہ یہاں کی فضا بڑی
 پرسکون اور زندگی سبز ہے۔ جان لے کہ میری شاعری روح میں بالیدگی پیدا کرنے کی سوجب ہے۔
 میں ایک ایسے باغیاں کی مانند ہوں اور محبت کا جذبہ میری شاعری میں بہار کی حیثیت کا حامل ہے۔
 جان لے کہ میرے گلستانِ سخن کو زوال میں اس کے برعکس اس کا وجود بیکٹی کا حامل ہے۔

حسن و عشق

069

جس طرح اوقیٰ ہے کشتی سبیں قمر نور خورشید کے طوفاں میں ہنگامِ بحر
 جیسے ہو جاتا ہے غم، نور کالے کر آجمل چاندنی رات میں ستاب کا رنگ کنوں
 ہووے طور میں جیسے یہ بیضائے کلیم سوجہ نکمت گزار میں شبنم کی شیم
 ہے ترے سبب محبت میں یونیس دل میرا
 تو جو محفل ہے، تو بنگلہ محفل ہوں میں حسن کی برق ہے تو عشق کا حاصل ہوں میں
 تو سر ہے، تو مرے انگ ہیں چشم تیری شامِ غربت ہوں اگر میں، تو عشق تو میری
 مرے دل میں تری زلفوں کی پریشانی ہے تری تصویر سے پیدا، مری حیرانی ہے
 حسن کمال ہے ترا عشق ہے کمال میرا
 ہے مرے باغِ سخن کے لیے تو بادِ بار میرے حجابِ تحفیل کو رٹا تو نے قرار
 جب سے "بادِ ترا" عشق ہوا سینے میں نے جوہر ہوئے پیدا مرے آئینے میں
 حسن سے عشق کی فطرت کو تحریک کمال تجھ سے سرسبز ہوئے میری امیدوں کے نال
 قلم ہو گیا آمووے حلق میرا

یہ نظم عملی بند پر مشتمل ہے اس کے مضمون تک رسائی کے لیے اس حقیقت کا ادراک لازم ہے
 کہ اقبال اپنے جذبہ عشق کے حوالے سے ان اشعار میں اپنے محبوب سے مکالمہ کرتے ہوئے حسن و
 عشق کی نفسیت کو واضح کرتے ہیں۔ حسب معمول اس نظم کو بھی انہوں نے خوبصورت اسبجکٹ کے
 ذریعے سنوارا ہے اور ایسے استعارے بھی وضع کیے ہیں جو اس عمدہ کی شاعری میں نئی جہت سے ہم آہنگ
 ہوتے ہیں۔ چنانچہ نظم کے اوپن بند میں اقبال یوں گویا ہوئے ہیں۔

پہلا بند معنیٰ کشتی سبیں قمر چاند کی چاندنی کی کشتی یعنی چاند۔ نور خورشید سورج کی روشنی۔ یہ
 بیضائے ہاتھ کی سعیدی۔ ہمیشہ خوشبو۔

مطلب: اے میرے محبوب! جس طرح طلوعِ صبح کے ہنگام سورج کی تیز روشنی میں چاند کی نسبتاً مدہم
 روشنی مدہم ہو کر رہ جاتی ہے، اسی طرح چاندنی رات میں کنوں، پھوس اس کے ہم رنگ ہونے کے باعث

نظروں سے ارجھل ہو جاتا ہے یا جس طرح کہ طور پر نور خداوندی کی غصہ سے حضرت موسیٰ کا سفیدی
مائل ہاتھ ایک طرح سے ٹھنڈا ہو جاتا ہے یا پھر جیسے طلوعِ صبح کے وقت گلستان میں پھولوں کی اجتماعی خوشبو
ایک چھوٹے سے پھول کی انفرادی خوشبو کو اپنے واسطے میں لپیٹ لیتی ہے بالکل اسی طرح تیری محبت اور
عشق میں میرے دل کا عالم ہے مراد یہ کہ میں اپنے وجود کو تیرے وجود میں ضم کر چکا ہوں۔

دوسرا بوند مطلب اے میرے محبوب! اگر تجھے ایک محفل تصور کر لیا جائے تو اس محفل کی رونق
یقیناً میرے دم سے ہے۔ اگر تجھے بجلی سمجھ لیا جائے تو میری ذات ایک لپ یا بلب کی مانند ہے جو اس بجلی
سے جلا رہتا ہے۔ اگر تجھے صبح کا وقت سمجھ لیا جائے تو میرے آنسو اس لمحے تیرے لیے شبنم کی مانند ہوں
گے۔ اس عالم غربت میں اگر میں شام کی حیثیت رکھتا ہوں تو تیرا وجود عملاً شفق کی طرح سے ہے۔ تیری
منتظرِ رفقوں کی طرح میرا دل بھی مضطرب و پریشان رہتا ہے اور جب تیری تصویر کو دیکھتا ہوں تو اس میں
بھی مجھے اپنی ہی کیفیت نظر آتی ہے۔ چنانچہ اگر تو اپنے حسن کو کمال سمجھتا ہے تو جان لے کہ میرا عشق بھی
کمال ہے۔

تیسرا بوند مطلب اے محبوب! میری شاعری کے گلستان میں تیرا وجود موسمِ بہار کی ہوا کے مانند
ہے۔ میرے قلم میں جو بے چینی اور اضطرابِ خاطر ہے سب اس میں گھراؤ اور توازن پیدا ہوا ہے۔ جب
سے حیرا عشق میرے دس میں جاں گزین ہوا ہے اس دم سے میرے فن میں بھی نئی تخلیقی صلاحیتیں رونما
ہونے لگی ہیں۔ مجھے اس حقیقت کا ادراک بھی ہوا کہ حسن کے بغیر عشق کی تکمیل کا کوئی امکان نہیں ہوتا
تیرے سبب ہی میری آرزوؤں اور امیدوں کو فروغ ملا چنانچہ تجھے پاس سے ہی میرا قافلہ منزل تک رسائی میں
کا سہا ب ہو گیا۔

..... کی گود میں بلی دیکھ کر

(۱-۱)

رمز آغازِ محبت کی بتا دی کس نے؟
نہلی آنکھوں سے نکلتی ہے ذکاتِ کہیں
کبھی اٹھتی ہے، کبھی بیٹ کے سہ جاتی ہے
نورِ آگاہی سے روشن تری پہچان ہے کیا؟
چڑھ ہے یا غصہ ہے یا پیار کا انداز ہے یہ؟
گر گیا پھول جو سینے کا تو ماریں گے تجھے
تو! کیا تو بھی اسی چیز کی سوداگی ہے؟
صورتِ دل ہے یہ ہر چیز کے باطن میں کہیں
روحِ خورشید ہے، حورِ رگِ متاب ہے عشق
نور یہ وہ ہے کہ ہر شے میں جھلک ہے اس کی
کس کی سلاطینِ مسرت؟ کس کی سازِ غم ہے؟
کس کی گور ہے کس کی اشک؟ کس کی شبنم ہے؟

تجھ کو دزدیہ لگای یہ کس کی گود؟
ہر ادا سے تری پیدا ہے محبت کہیں
دیکھتی ہے کبھی ان کو، کبھی شرباتی ہے
آنکھ تیری صلتِ آنسو خیران ہے کیا؟
مارتی ہے انہیں پوسھوؤں سے، عجب باز ہے یہ
شوخی تو ہو گی، تو گودی سے اماریں گے تجھے
کیا جھجس ہے تجھے؟ کس کی قنٹاری ہے؟
خاصِ ازان سے کچھ حسن کا احساس نہیں
شیشِ دہر نہی مانند سے تاب ہے عشق!
دل ہر ذرہ میں پوشیدہ کلک ہے اس کی
کس کی سلاطینِ مسرت؟ کس کی سازِ غم ہے؟
کس کی گور ہے کس کی اشک؟ کس کی شبنم ہے؟

ذہر تشریح نظم کا مرکزی کردار اگرچہ بظاہر ایک بلی ہے لیکن اگر اس کے اشعار کو گہرائی میں جا کر اور نظم کے عنوان کو پیش نظر رکھ کر دیکھا جائے تو اقبال نے بالواسطہ طور پر یہاں اپنی محبوبہ کے لیے اپنے جذبات کا اظہار کیا ہے۔ یہ نظم علیہ فیض کے بارے میں کہی گئی ہے۔

① معنی: دوزیدہ لگائی ہوئی چوری چوری آنکھوں سے دیکھنا۔ ذکاوت۔ حقداری۔ صفت آئینہ، آئینہ کی طرح۔

مطلب: اسے بلی یہ تو تھا تو جس طرح میری جانب کن آنکھوں سے دیکھ رہی ہے نگارے کے اس انداز کی تربیت تجھے کس نے دی ہے یہ عمل تو آغاز محبت سے عبارت ہے۔ یوں بھی تیری ہر حرکت اور ادا سے محبت کا اظہار ہو رہا ہے۔ تیری نیلی آنکھوں سے جس ذہانت کا اظہار ہو رہا ہے اس سے یہ اندازہ لگانے میں دشواری پیش نہیں آتی کہ تیرے دل میں کیا ہے۔ کبھی تو اپنی مالکہ کی جانب دیکھتی ہے اور کبھی شرمیلی نظروں سے میری طرف دیکھتی ہے۔ کسی لمحے گوہر میں اٹھ کر بیٹھ جاتی ہے اور کبھی یوں آنکھیں موند لیتی ہے جیسے محو خواب ہو۔

اسے یاد رہی بلی! تیری آنکھیں تو آئینے کی طرح حیرت کا منظر پیش کر رہی ہیں یوں محسوس ہوتا ہے جیسے تو یوں پر وہ حقیقت سے پوری طرح سے آگاہی رکھتی ہے۔ اور مختلف انداز سے جس جذبہ اظہار بھی کر رہی ہے۔ بازو انداز کے اظہار کے کرنے پر یہ عجب طریقے نکلتے ہیں کہ کبھی اپنی مالکہ پر پونچے آزادی ہے کسی خاموشی اختیار کر لیتی ہے۔ پتہ نہیں چلتا کہ یہ غرت اور غصہ ہے یا محبت کا کوئی انداز! شاید تجھے معلوم نہیں کہ اس طرح کی شوقانہ اور افسانہ پروردہ کھائے گی تو تیری مالکہ تجھے اپنی گود سے اتار پیچنے لگی اور اگر اس کے سینے پر انکا پھول کر گیا تو تجھے اس کی سزا ملے گی۔

⑦ سے (۱۱): معنی: تجسس، تلاش۔ دہرا دیا۔

مطلب: نہ جانے تجھ کس شے کا تجسس ہے اور کس جذب کی تلاش ہے اور تیرے دل میں کوئی نرمی آرزو پوشیدہ ہے۔ مجھے تو یوں لگتا ہے کہ تو بھی میری طرح اس فرد کی شیدا لی ہے۔ جو میری محبوبہ ہے۔ لگتا ہے تیرے دماغ میں بھی جنوں عشق کا سودا مایا ہوا ہے۔ تیرے رویے سے میں اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ عشق کا جذبہ صرف انسان کی ذات تک محدود نہیں بلکہ حیوانوں کو بھی دویت کیا گیا ہے۔ اس لیے کہ ہر جاندار کے سینے میں رہا موجود ہے اور جذبہ عشق کا ممکن دل ہی تو ہوتا ہے۔

میں اس حقیقت کا انکشاف کیے بغیر نہیں رہ سکتا کہ دل کو اگر پیانا نہ تصور کر لیا جائے تو جذبہ عشق اس پینے میں شراب کے مانند ہے۔ عشق تو سورج کی روح کی مانند ہے اور چاند کی کرنوں سے بھی عبارت ہے۔ مٹی کے ہر ذرے میں دیکھا جائے تو عشق کی کنگ پوشیدہ ہے۔ یہ تو ایسا نور ہے جس کی جھلک ہر شے میں موجود ہے لیکن یہ اپنی متضاد خصوصیتوں میں کس مسرت کا سبب ہے کس غم و اندوہ کا! کس سوائی ہے کس آنسو اور کس شبنم ہے۔

کلی

071

جب دکھائی ہے سحر عارض رقصیں اپنا کھول دیتی ہے گل سینہ زریں اپنا
جلوہ آشام ہے یہ صبح کے میلانے میں زندگی اس کی ہے خورشید کے چلانے میں
سانے سر کے دل چر کے رکھ دیتی ہے
کس قدر سینہ شکافی کے مزے لیتی ہے

میرے خورشید! کبھی تو بھی اٹھا اپنی خواب پر نگاہ تڑپتی ہے نگاہ ہے تاب
تیرے جلوہ کا لٹپٹا ہوا سرے چنے میں کس آباد ہو تیرا سرے آگئے میں
زندگی ہو ترا نگاہ سرے دل کے لیے روشنی ہو تری گوارہ سرے دل کے لیے
اورہ دور ہو مرا پھر طرب اندوز حیات ہو عیاں جو ہر اندیشہ میں پھر سوز حیات
اپنے خورشید کا نگاہ کدوں دور سے میں صلت فحشہ ہم آغوش دہوں دور سے میں
جان منظر کی حقیقت کو نمایاں کر دوں
دل کے پوشیدہ خیالوں کو بھی عیاں کر دوں



پہلا حصہ: معنی: عارض چہرہ۔ سینہ زریں، کلی کے اندر زرد رنگ کا مادہ، مراد سنہرا۔ جلوہ آشام، مراد
حالب جلوہ۔ سینہ شکافی، سینے کا کھلنا یا تارکی۔

مطلب اس نظم میں کہا گیا کہ جس لمحے سحر اپنا عارض رقصیں دکھائی ہے یعنی شب کے خاتمے پر صبح کا
چمکیلا روپ ظاہر ہوتا ہے تو اس روپ کو جذب کرنے کے لیے فحشہ چمکتا ہے اور پھول بن جاتا ہے۔ دیکھا
جائے تو یہ فحشہ صبح کے وقت حقیقی معنوں میں اپنا جلوہ دکھاتا ہے اور طلوع ہوتے ہوئے آفتاب کی کرنوں
سے اپنا دامن بھر رہا ہے۔ یہ فحشہ سورج کے دوسرا ہند دل چر کے اس طرح سے رکھ دیتا ہے کہ عملاً سورج
کی کرنوں کے طفیل وہ سینہ شکافی کا لطف بھی اٹھاتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ ایک کلی مل الصبح طلوع آفتاب کے
لحظات میں چمک کر سورج کی کرنوں سے حقیقی معنوں میں یوں لطف اندوز ہوتی ہے کہ انبساط و مسرت سے
پھول بن جاتی ہے۔

دوسرا حصہ: معنی: جو ہر اندیشہ قوت لکھ۔

مطلب ان اشعار میں اقبال سورج کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ کبھی تو بھی اپنی حقیقت سے مجھے
آگاہ کر کہ میری بیجاں نظریں تیرے نظارے کو تڑپتی رہتی ہیں۔ میری آرزو ہے کہ تو میرے سینے کے اندر
جلوہ افروز ہو جائے اور میرے دل کے آئینے میں تیرا عکس سوجزن ہو جائے۔ تیرا نگاہ میرے دل کے لیے
روشنی کی مانند ہو اور یہی روشنی میرے دل کے لیے گوارہ بن جائے۔ اس صورت میں میری زندگی مسرت و
انبساط کی حامل ہو سکے گی تاکہ میری فکر اور سوچ کے ذریعے زندگی کا سوز عطا ہو۔ تو بے شک مجھ سے دور
چمکتا ہے پھر بھی میں تیرا نگاہ کرنے کا خواہاں ہوں اور فحشہ کی مانند تیری روشنی سے استفادہ کر سکوں۔ اس
صورت میں اپنی منظر و زندگی کے حقائق و دوسروں پر نمایاں کر دوں گا اور جو خیالات میرے دہں میں
پوشیدہ ہیں وہ بھی سامنے آجائیں گے۔

چاند اور ستارے

072

ڈرتے ڈرتے دمِ بحر سے تارے کئے لگے قمر سے
 نظارے رہے وہی فلک پر ہم تھک بھی گئے چمک چمک کر
 کام اٹھا ہے صبح و شام چلتا چلتا چلتا
 چمک چمک ہے اس جہاں کی ہر شے کتنے ہیں جسے سکوں نہیں ہے
 رہتے ہیں ستم کش سفر سب تارے انسان شجر شجر سب
 چل رہا کبھی ختم کی نظر کیا؟
 چل رہا کبھی آنے کی نظر کیا؟
 کئے لگا چاند ہم لہینا! اب مزع شب کے خوش چہنوا!
 جنش سے ہے زندگی جہاں کی یہ رسم قدیم ہے یہاں کی
 ہے روزِ اشہب زمانہ کما کما کے طلب کا نازبانہ
 اس را میں مقام ہے نکل ہے پوشیدہ قرار میں اجل ہے
 چنے والے نکل گئے ہیں! جو ٹھہرے ذرا کچل گئے ہیں
 انجام ہے اس خرام کا حسن
 آغاز ہے عشقِ انسا کا حسن

اس نظم کے عملاً دو حصے ہیں جن میں ستاروں اور چاند کے مابین ایک مکالمہ پیش کیا گیا ہے۔ یہ نظم ان انگریزی نظموں سے بڑی حد تک مماثلت رکھتی ہے جو فطرت کے مظاہر سے ہم تھک چکے ہیں۔ زیرِ تشریح نظم کے ابتدائی حصے میں ستارے، چاند سے یوں استعارہ کرتے ہیں۔

پہلا حصہ: معنی بیتاب ہے یعنی متحرک نہ۔

مطلب طلوعِ بحر کے خدشے کے پیش نظر ستارے، چاند سے پوچھتے ہیں کہ یہ تو بتا کہ ہم جو چمک چمک کر تھک چکے ہیں اس کے باوجود آسمان کے نظاروں میں کوئی تبدیلی نہیں آئی۔ ہم جانتے ہیں کہ ہمارا کام تو صبح و شام گردش میں ہی رہتا ہے اور یہ سلسلہ نہ جانے کب تک جاری رہے گا۔

اے چاند! اتنا بتادے کہ اس عالم رنگ و بو کی ہر شے تغیر سے کیوں دوچار ہے۔ ان کے اضطراب میں کی کیوں نہیں آتی جسے سکوں کہا جاتا ہے۔ یہاں اس کو آنکھیں ترستی ہیں۔ یہاں تو ہر جانب سب لوگ سفر میں جکڑ رہے ہیں۔ ہماری بات تو انگِ وحی یہ انسانِ درخت اور پتھر سب ہی سفر کی صعوبتیں برداشت کرتے رہتے ہیں۔ خراپا تو ہمیں پتہ چلے کہ یہ سر کبھی اور کسی سر پہ چاکر ختم بھی ہو گا اور کبھی ہم اپنی منزل مقصود کو بھی دیکھ سکیں گے یا نہیں! مراد یہ ہے کہ ستاروں کے الفاظ میں اس کائنات کی ہر شے تغیر پذیر ہے کسی کو بھی سکون حاصل نہیں! سرحدی ہے اور منزلِ ناہید!

دوسرا حصہ: معنی مزع شب رات کی مینی۔ اشہب زمانہ رات کا کھڑا۔ خرام کا حسن یعنی

جدوجہد کا نتیجہ۔

مطلب ان اشعار میں چاند جو بڑی خاموشی کے ساتھ ستاروں کی باتیں سن رہا تھا یوں گویا ہوا کہ اے ہم نشینو! بے شک تم نے رات کی کھتی سے فیض حاصل تو کیا لیکن میری بات غور سے سناؤ کہ اس کائنات کا وجود تغیر اور حرکت میں ہی پوشیدہ ہے کہ یہی اس جہان کا قدیم اصول ہے۔ اس زمانے کو اگر گھوڑے سے تشبیہ دی جائے تو یوں سمجھو کہ گھوڑا خواہش کے چابک کھا کھا کر دوڑتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ ضرورت عملاً زمانے کو حرکت میں رکھتی ہے۔ یہی اصول ازل سے چلا آ رہا ہے۔

چنانچہ منزل تک پہنچنے کے لیے جو مسافت مقرر ہے اس میں ٹھہرنے کا عمل بے موقعہ اور قطعی نامناسب ہے۔ اس لیے کہ کسی مقام پر ٹھہرے تو یوں سمجھ لو کہ مارے گئے۔ یعنی دوران سفر کہیں رکنا موت سے ہم کنار ہونے کے مترادف ہے۔ جو لوگ عازم سفر اور حرکت میں رہتے ہیں اور منزل کا تقیین کر لیتے ہیں وہ ہمیشہ کامیاب و کامران رہتے ہیں اس کے برعکس جو مسافر راہ میں دم لینے کے لیے رک گئے انہیں عتب سے آنے والے روئے کر آگے بڑھ جاتے ہیں۔ چنانچہ حرکت اور روانی ہی ہر شے کو بناتی سنوارتی ہے۔ اسی عمل کو حسن سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ کائنات کی جملہ اشیا عشق کی بدولت حرکت میں رہتی ہیں اور آخر میں سنور کر حسن کا روپ و عمارت بنی ہیں۔

وصل

073

جہو جس گل کی تریاں تھی اے بلبل مجھے

خوبی قسمت سے آخر مل گیا وہ گل مجھے

خود تریاں تھا، جن دلوں کو تریاں تھا میں

میرے پلو میں وہ مضطر تھا، سیاب تھا

بامرادی محفل گل میں مری مشہور تھی!

از نفس در سینہ خوں گشتہ نشتر داشتہم

زیر خاموشی نہلی غوغائے عشر داشتہم

اب تاثر کے جہاں میں وہ پریشانی نہیں

عشق کی گرمی سے شعلے بن گئے چھالے مرے

قادرِ الفت سے یہ خاک سیہ آئینہ ہے

قید میں آیا تو حاصل مجھ کو آزادی ہوئی

خو سے اس خورشید کی اختر مرا تابندہ ہے

یک نظر کر دی د آفتاب فنا آسوختی

اے فلک روڑے کہ خاشاک مرا آسوختی

پہلا حصہ ① سے ⑤ معنی: گل پھول۔ مراد محبوب۔ بلبل: مراد ہمدرد۔ سینہ خوں

گشتہ: خون سے لبر بند۔ غوغائے محشر قیامت کا شور۔

مطلب: اس نظم میں اقبال پھول کی رعایت سے لہلہ کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ جس طرح تو پھول کے لیے مضطرب اور بے چین رہتا ہے اپنے محبوب و مطلوب کے لیے میں بھی اسی طرح مضطرب رہا ہوں۔ یہ میرے مقدر کی خصلت ہے کہ اب میرا مطلوب مجھے مل گیا ہے۔ اس کے اجر میں تو میں خود بھی ترہتا رہتا تھا اور اپنے اشعار کے ذریعے دوسروں کو بھی مضطرب اور بے چین رکھتا تھا۔ محبوب کے وصال سے قبل میرے پہلو میں دل کی کیفیت پارے کے مانند تھی جو ہر لمحے ترہتا رہتا ہے۔ یہی نہیں بلکہ میرا دل ہمیشہ اپنے محبوب سے ملنے کے لیے بھڑا رہتا تھا۔ ان دنوں احباب میں میری غمراوی کا چرچا عام تھا۔ یہاں تک کہ میری صبح بھی اندھیری رات کے مانند تھی۔ ان لحظات میں میرے خون شدہ سینے میں سانس کی آمد و رفت اس نوعیت کی تھی جیسے کوئی شتر چلا رہا ہو۔ جب کہ میری خاموشی میں قیامت کے ہنگامے پوشیدہ تھے۔

ذیل تشریح نظم کی تفصیل میں جانے سے قبل اس امر کی واضح طور پر نشاندہی کر دی گئی تھی لہلہ جو پھول پر اپنی جان بھگاد کر رہی ہے جب اس کی جدائی کے کرب سے آشنا ہونے سے اس کا دلپ پھوس سے ہوا تو کس کی کیفیت سے دوچار ہوئی ہے۔ اقبال نے بھی اسی مماثلت سے اپنے محبوب کے فراق کے بعد وصال کی کیفیت کا خوبصورت انداز میں اظہار کیا ہے۔

دوسرا حصہ: معنی: عازہ: باؤزر۔

مطلب: ان اشعار میں اقبال یوں گویا ہوتے ہیں کہ محبوب سے وصال کے بعد میرے تاثرات میں اضطراب و انتشار کی کیفیت ختم ہو گئی ہے۔ جس کے نتیجے میں میرے اشعار میں وہ فکرتیں اور مسرت کا اظہار ہو رہا ہے کہ میرے احباب ماضی کی طرح پریشان ہونے کے برعکس ان اشعار سے بڑی حد تک لطف اندوز ہو رہے ہیں۔ عشق کی حرارت سے میرے آبلوں میں حرارت پیدا ہو گئی ہے اور میرے نالے اب بھجلیوں سے کھیل رہے ہیں یعنی اس میں بھل کی سی تاثیر پیدا ہو گئی ہے۔ محبت کے جذبے نے میرے سینہ دہ میں چمک پیدا کر دی ہے جس میں محبوب کا عکس نمایاں ہو رہا ہے۔ عشق کی قید میں گرفتار ہوا تو میرے دل جذبات کو حقیقی آزادی حاصل ہو گئی۔ میں نے اپنے دل جذبات اپنے محبوب پر بھجوا کر دیئے تو یوں محسوس ہوا کہ میرا وہاں دل صحیح معنوں میں تباہ ہو رہا ہے۔ یہ وصال ایک ایسے خوردشید کی مانند ہے جو میرے جذبات کے ستاروں کو روشنی اور تابندگی عطا کر رہا ہے اور جس کی راہ میں سرگرداں گھبراہٹ کے سبب خود روشنی بھی شرمسار ہو رہی ہے۔ آخری شعر فارسی زبان میں ہے جس میں محبوب سے مخاطب ہو کر اقبال کہتے ہیں کہ تو نے مجھ پر ایک نظر ڈال کر عشق میں ڈال دیا تو نے کا طریقہ سکھا دیا ہے وہ لحظات خوب تھے۔ جب تیرے عشق نے میرے جسم کے خاشاک کو جلا کر خاک کر دیا تھا۔

سلیقے

074

جس کی نمود دیکھی چشم ستارہ میں نے خوردشید میں 'قرمیں' تاروں کی انجمن میں

صوفی نے جس کوں کے غلمت کدہ میں پایا شاعر نے جس کو دیکھا قدرت کے ہانکھن میں
 جس کی چمک ہے پیدا جس کی منک ہویدا خیم کے موتیوں میں پھولوں کے جڑہن میں
 صحرا کو ہے بنایا جس نے سکوت بن کر ہنگامہ جس کے دم سے کاشانہ جہن میں
 ہر شے میں ہے نمایاں ہوں تو جمال اس کا
 آنکھوں میں ہے سلیمی! تیری کمال اس کا



معنی: نمود، نمود۔ چشم ستارہ میں، ابر غلیات۔ غلمت کدہ، اندھیری جگہ۔ جڑہن، کڑے لباس۔
 مطلب: یہ مختصر نظم اگرچہ محض پانچ اشعار پر مشتمل ہے اس کے باوجود گوناگوں خوبیوں کی حامل
 ہے۔ نظم کی مرکزی کردار سلیمی بظاہر علامہ اقبال کی پسندیدہ خاتون ہے یا محبوبہ اس کے بارے میں وثوق
 کے ساتھ کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ لیکن نظم کے اشعار میں باری تعالیٰ کی جو خصوصیات کائنات کے جملہ عناصر
 میں نظر آتی ہیں وہ ان کے بقول سلیمی کی نئی آنکھوں میں محفوظ ہیں۔
 چنانچہ اقبال کہتے ہیں کہ وہ خالق کائنات جس کا جلوہ ستاروں کا نظارہ کرنے والی آنکھوں نے دیکھا۔
 سورج، چاند اور تاروں کے جھمکنے میں غور سے دیکھیں تو وہی نظر آتا ہے۔ جس کو صوفی نے اپنے دل
 کے غلمت کدہ میں پایا۔ اس کے علاوہ شاعر اس کے نور کو قدرت کے ہانکھن میں محسوس کرتا ہے۔
 وہ باری تعالیٰ جس کا جلوہ خیم کے قطروں میں اور جس کی خوشبو پھولوں میں موجود ہے وہی جس نے
 عالم سکوت میں صحرا میں اپنی ہستی بسائی ہوئی ہے اور جس کے وجود کے باعث کائنات میں جہد و تہنگامہ
 اور رونق برقرار رہتی ہے۔ بے شک وہی ہے جس کا حسن دنیا کی ہر شے میں موجود ہے لیکن اے سلیمی
 تیری خوبصورت آنکھوں میں تو یوں محسوس ہوتا ہے کہ وہ اپنے تمام کمالات کے ساتھ جلوہ قلم ہے۔
 مراد یہ کہ جلوہ خداوندی کا شاہدہ کرتا ہے تو پھر اسے پورے کمالات کے ساتھ سلیمی کی خوبصورت
 آنکھوں میں دیکھا جاسکے۔

عاشق ہرجائی

1-5-0

①

ہے جب مجھ کو اندھا اے اقبال! تو
 تیرے ہنگاموں سے اے دیوانہ رکھیں تو!
 ہم نشیں تاروں کا ہے تو رفعت پرواز سے
 عین شعلے میں پیشانی ہے تیری سجدہ ریز
 شکل بوئے گل لباس رنگ سے عریاں ہے تو
 جانب منزل رواں ہے قفس پا مانند صبح
 رونق ہنگامہ محفل بھی ہے، تھا بھی ہے
 زینت گلشن بھی ہے، ترانشہ صحرا بھی ہے
 اے ریش فرما قدم تیرا لٹک گیا بھی ہے
 کچھ ترے مسلک میں رنگ شرب عینا بھی ہے
 ہے تو حکمت آفریں، لیکن تجھے سودا بھی ہے
 اور پھر افتادہ شکل ساحل دریا بھی ہے

حسن نسائی ہے نکلی تیری فطرت کے لیے
تیری ہستی کا ہے آئین تفسیر پر مدار
ہے صیغوں میں وفا نا آشنا تیرا خطاب
اے گمن کیش! تو مشہور بھی، رسوا بھی ہے
لے کے گیا ہے جہاں میں عادت سیماب تو
تیری چٹائی کے مدقے ہے عجب چٹاپ تو

②

عشق کی آہنگی نے کر دیا صحرا جسے
ہیں ہزاروں اس کے پلو، رنگ ہر پلو کا اور
دل نہیں شاعر کا ہے کیفیتوں کی رستخیز
آلود ہر کیفیت میں اک نئے جلوے کی ہے
گو حسین آباد ہے ہر لفظ مقصود نظر
ہے نازی سے ہے پیدا میری فطرت کا نیاز
موجب تسکین ترشائے شرار جستجو
ہر نقاشا عشق کی فطرت کا ہو جس سے خوش
جستجو کل کی لیے بھرتی ہے اجزا میں مجھے
زندگی الفت کی درد انجالیوں سے ہے مری
چ اگر پوچھے تو اللہ اس عقل ہے وفا
فیض ساقی عظیم آسا، عرف دل دریا طلب
مچھو پیدا کر کے اپنا لکھتے ہیں پیدا کیا
عقل ہستی میں جب ایسا تک جلوہ تھا حسن
دو بیاہن طلب بیستہ می کو شیم ما
موج بحریم و فکست خویش ہر دو شیم ما

زیر تشریح نظم "عاشق ہرجائی" خود علامہ اقبال کی اپنی شخصیت سے متعلق ہے جس میں علی الترتیب
دس اور چند رو اشعار شامل ہیں۔ نظم کی تشریح سے قبل اس کے عنوان کے بارے میں یہ جانا ضروری ہے
کہ ہرجائی عام طور پر برے معنوں میں استعمال ہوتا ہے اس اعتبار سے اس عنوان کا مفہوم "بے وفا
عاشق" ہونا چاہیے۔ جب کہ یہاں اس لفظ کی بعض دوسری جہات بھی سامنے آتی ہیں جن کے تحت اس
کے سنی ہیں ہر جگہ موجود رہنے والا ہر ایک سے تعلق رکھنے والا اور ایک ایسا شخص جو کسی ایک مقام سے
وابستہ نہ رہ سکے۔ اب نظم کے اولین حصے کے اشعار کی طرف آئیے۔

پہلا حصہ: ① سے ⑩ معنی: مجموعہ اضداد ایسے اوصاف کا مجموعہ جو ایک دوسرے کی ضد
ہوں۔ زمیں فرسا زمین پر چلے پھرنے والا۔ مانند موج لہر کی طرح۔ تفسیر گونا گونی۔ جنہیں فرسا پیرشالی
مکھتے دان۔ گمن کیش دور شخص جو اپنے اندر ایذا رہے۔

مطلب اس بند کے اشعار سے ظاہر ہے تاثر ملتا ہے کہ کوئی اور شخص اقبال سے اس کی ذات اور ان کی خصوصیت کے بارے میں استفسار کر رہا ہے لیکن خیال یہی ہے کہ نظم کے پہلے حصے میں اقبال خود ہی اپنے آپ سے مکالمہ کر رہے ہیں جب کہ دوسرے حصے میں ان استفسارات کے جواب دیتے ہیں جو پہلے حصے میں اٹھائے گئے ہیں۔

فرماتے ہیں کہ اے اقبال! یوں محسوس ہوتا ہے کہ تو مختلف صفات کا حامل ہے۔ کبھی تو پوری محفل کی رونق تیرے دم سے ہے اور کبھی تمہاری کا شکار نظر آتا ہے۔ تیرے نعروں نے وہ ہنگامے بپا کیے ہیں جن کے سبب خواہ گلستان ہو خواہ صحرا دونوں میں بار آئی ہوئی ہے۔ تیرے تجل کی بلندی نے عملاً تجھے فلک پر درخشندہ ستاروں کا ہم پلہ بنا دیا ہے۔ ہر چند کہ تیری بود و باش تو زمین پر ہی اس کے باوجود آسمانوں تک بھی تیری رسائی ہے۔ تو شراب پیتا ہے اور اسی عالم میں حیرت ہے کہ خالق حقیقی کے حضور سجدہ ریز بھی ہوتا ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے تیرے مسلک میں شراب حرام نہیں بلکہ حلال ہے۔

جس طرح پھول کی خوشبو کسی رنگ اور لباس کی حلقہ نہیں بلکہ ایسی ہی کیفیت تیری بھی ہے۔ اگرچہ تیرا وجود حکمت و دانش سے سرور ہے۔ اس کے باوجود تیری شخصیت میں کچھ جنوں کے آثار بھی ہیں جس طرح پانی کی ہر اپنا کوئی نشان چھوڑے بغیر دواں دواں رہتی ہے اسی طرح تو بھی منزل کی طرف دواں ہے لیکن قاصر حرکت کے باوجود دیر کے کنارے ایک ہی مقام پر ٹھہرا ہوا بھی ہے۔

تیری فطرت کے لیے حسن نسوانی بھلی کی مانند کشش انگیز ہے۔ اس کے باوجود اس حسن کے لیے تیرے دل میں بے نیازی کی کیفیت بھی پائی جاتی ہے جو کسی روائی عاشق کے دوسرے سے قطعی مختلف ہے۔ تیری زندگی کا انحصار عملی سطح پر تغیر اور انتخاب سے ہے۔ ظاہر ہے کہ ایسا شخص کسی ایک مقام اور آستانے سے وابستہ نہیں ہو سکتا۔ مہینوں کی برسم میں تجھے ایک ایسے فرد کی مانند گردانا جاتا ہے جو دھڑکے نا آشنا ہوتا ہو۔ یہی نہیں بلکہ تجھے بے وقا کے خطاب سے نوازا جاتا ہے۔ تجھ میں مستقل مزاجی نام کو نہیں۔ اسی باعث تو ہر جگہ بدنام اور رسوا ہے۔ یوں محسوس ہوتا ہے کہ تو اس عالم رنگ و بو میں پارے کی سی صفات لیے کر آیا ہے۔ تیری مضرب کیفیت کے قربان جانیے! بے شک تو جب بے چین اور بے تاب انسان واقع ہوا ہے۔

دوسرا حصہ: ① سے ⑦ معنی: آشفتگی، پریشانی، مستعجز، قیامت، شرار جست، تڑپ کر اچھیننے والی ہنگامی۔

مطلب۔ جیسا کہ اس نظم کے ابتدائی حصے میں بتایا گیا ہے کہ دوسرے حصے میں اقبال ان استفسارات کا جواب دیتے ہیں جو پہلے حصے میں موجود ہیں۔ فرماتے ہیں کہ عشق کی آفت سردی نے میری شخصیت کو دیراں و برباد کر کے رکھ دیا ہے اور بچ پوچھے تو زیر لباس جو جسم چھپا ہوا ہے وہ گوشت پوست کا نہیں بلکہ مٹی کا ہے۔ میرے دل کے اسی طرح بے شمار پلوں ہیں اور ہر پلو کا رنگ ایک ترشے ہوئے تیرے کے رنگوں کی مانند ہیں کہ یہ رنگ ایک دوسرے سے مختلف ہوتے ہیں۔

دیکھا جائے تو شاعر کا دل عملاً دل نہیں ہوتا بلکہ یہ تو ایک طرح سے جذبات و احساسات کے ہنگاموں کی تاجگاہ ہوتا ہے۔ اے بے خبر! تجھے کیا پتا کہ اس سینے میں کیا ہے؟ دل یا کوئی اور شے! کہ یہ سکون سے پانگل بے گانہ ہے۔ میری ہر کیفیت میں ایک نئے جلوے کی آرزو پوشیدہ ہے۔ یہی باعث ہے کہ میرا دل

اے جین رہا ہے۔ یہی بے چینی میرا سکون برباد کیے ہوئے ہے۔ اس حقیقت سے انکار ممکن نہیں کہ میرے پیش نظر عام طور پر ایک نیا منظر حسن ہو سکتا ہے۔ اس کے باوجود یہ امر بھی واضح ہے کہ میں نے ہمیشہ حسن سے جو بیان و قایماندہا ہوتا ہے وہ ہمیشہ مستحکم ہوتا ہے۔

یہ بھی سن لو کہ میرے حوالے سے جس شے کو بے نیازی کہا جاتا ہے وہی تو میری فطرت میں مجزو الکسار کی آئینہ دار ہے۔ جس طرح صبا تجسس اور سوز و ساز کی آئینہ دار ہوتی ہے میرے دل کا عالم بھی ایسا ہی ہے۔ لمبے بھر کے لیے لوہے والی چنگاری کا نظارہ میرے لیے کسی طور پر بھی سکون کا سبب نہیں ہو سکتا۔ اس لیے کہ میرا دل تو کھلی کی صلاحیتوں سے پوری طرح آگاہ ہے جو کسی بھی شے کو خاکستر بنا دینے کی قدرت رکھتی ہے۔

⑤ سے (15) معنی ۱۰ درد انجاسیوں، دو کیفیت جس کی انتہا درد ہے۔ افلاس حقیقی، خیال کی ناداری۔ جہنم آسا، جہنم کی مانند۔ تنگ جلوہ، خفیف، جھلک دکھانے والا۔

مطلب: اس شعر میں اقبال یوں گویا ہوتے ہیں کہ میں اس نکل جلوے کے دیکھنے کا حسی ہوں جس کو دیکھنے کے بعد عشق کا ہر تقاضا پورا ہو جائے۔ ہاری تعالیٰ کے جلوے کی تلاش و جستجو مجھے دنیا کی مختلف اشیاء میں بھانکنے کی طرف مائل کرتی ہے اور جس طرح حسن کی کوئی حد اور انتہا نہیں ہوتی بالکل یہی کیفیت میرے دل کے درد کی ہے۔ امر واقعہ یہ ہے کہ اس درد کا کوئی علاج نہیں۔

چونکہ میری پوری زندگی محبت کی ناکامیوں کے درد سے عبارت ہے اس لیے یہ امر قطعی حیرت انگیز نہیں ہونا چاہیے کہ میں اپنے عشق کو وفا کی پابندیوں میں محصور نہ کروں۔ اس امر کی وضاحت وہ زیر تشریح شعر میں یوں کرتے ہیں کہ حقیقت تو یہ ہے کہ وفا محلی سطح پر تخیل کے افلاس کا اور سرانجام ہے اور میرا تخیل چونکہ مفلس نہیں اس لیے میں اپنے دل میں ہر لمحے ایک نیا ہنگامہ ہمارہ رکھتا ہوں۔

میرا دل تو اس قدر وسیع الطواف ہے کہ اس میں دریا بھی نہ سکتے ہیں جب کہ میرا ساقی جو شراب دے رہا ہے اس کی مقدار نہایت معمولی سی ہے جب کہ میں تو ایک اذلی پیا سا ہوں۔ یوں لگتا ہے میرے پیروں تلے آگ کا سمندر ہے۔ دراصل میری تخلیق کے باعث دکھا جائے ہاری تعالیٰ نے خود ہی اپنا نفاذ پیدا کر لیا ہے۔ میں تو ہی الواقع ایک ایسی تصویر ہوں جسے اپنے مصور سے گھا ہے کہ جب اس دنیا میں حسن کا جلوہ اتنا ہی محدود تھا تو پھر مجھے وہ فکر و تخیل کیوں دے جن کی پرواز کی کوئی حد نہیں ہے۔ میں تو تلاش و جستجو کے صحرائیں مسلسل جدوجہد میں مصروف ہوں اور سمندر کی موجوں کی طرح اپنی شکست کا سامان خود اپنے کاندھوں پر اٹھائے پھرتا ہوں۔

کوششِ ناتمام

(۱۶)

فرقتِ آفتاب میں کھاتی ہے تپ و تابِ صبح
چشمِ شوق ہے خوںِ فطیںِ اخترِ شام کے لیے
رہتی ہے فیسِ روز کو لہلہیِ شام کی ہوس
اخترِ صبحِ خطرِ تابِ دوام کے لیے
کہتا تھا قلبِ آسمانِ قافلہِ نجوم سے
ہر وہاں میں ترس گیا بظِ غرام کے لیے

سوتوں کو ندیوں کا شوق بحرِ کاندیوں کو عشق! موجِ بحر کو تپشِ بادِ قحط کے لیے
حسنِ ازل کہ پردہِ لالہ و گل میں ہے نہیں کہتے ہیں بے قرار ہے جلوۂ عام کے لیے
رازِ حیات پوچھ لے خضرِ خجستہ گام سے
ذبحہ ہر ایک چیز ہے کوششِ ناقص سے

یہ مختصر نظم محض چھ اشعار پر مشتمل ہے۔ تاہم اس کی انفرادیت یہ ہے کہ اقبال نے اپنی مخصوص
ایبھری استعمال کرتے ہوئے موجودات اور ان کی نفسیاتی کیفیت کے بارے میں بعض رازِ باطنی سرستہ
کھولے ہیں جن سے یہ امر واضح ہوتا ہے کہ دنیا کی ہر شے تلاش و جستجو اور حرکت و عشق کے سبب زندہ
ہے۔

معنی: فرقتِ آفتاب: سورج کی جدائی۔ خونِ فشاں: خونِ روئی ہے۔ تائبِ دوام: ہمیشہ کی پیمائش۔
لطفِ خرام چلے کا مزد: خجستہ گام: مبارک قدم والا۔

مطلب: چنانچہ ذیل تشریح اشعار میں اقبال کہتے ہیں کہ بحرِ آفتاب عالمِ غیب کی جدائی میں بے چین و
مضطرب رہتی ہے اور چشمِ معنی 'ستارۂ شام' کے فراق میں خون کے آنسو بہاتی ہے۔ اگر دن کے وقت کو
بجوں اور شام کو لیل تصور کر لیا جائے تو یہ بجوں اپنی لیلیٰ کو پانے کا خواہاں رہتا ہے۔ جب کہ ستارۂ صبح ہو
تو لیلیٰ دیر کے لیے چمکتا ہے ہمیشہ زندہ رہنے اور چمکنے کے لیے بے چین رہتا ہے۔

قصبِ ستارہ و آسمان پر ایک ہی مقام پر چمکتا رہتا ہے۔ زبانِ حال سے دوسرے ستاروں سے کہتا ہے
کہ میں تو کھڑے کھڑے ٹھک گیا ہوں اور چلنے کا لطف حاصل کرنے کے لیے بری طرح سے ترس رہا
ہوں۔ جیسے ندیوں تک پہنچنے اور ندیاں سمندر میں شامل ہونے کے عشق میں جلا رہتی ہیں جب کہ سمندر
کی موجیں چودھویں رات کے چاند کی ہلکھڑ ہوتی ہیں۔ حسنِ ازل جو لالہ و گل اور دوسرے مظاہرِ فطرت
میں پوشیدہ ہے۔ شاہ کے اپنا جلوہ دکھانے کے لیے مضطرب ہیں۔ اس صورتِ حال میں اگر کوئی رازِ باطنی
زندگی سے آشکارا ہونا چاہے تو حضرت خضر سے رجوع کرے۔ وہ یہی جواب دیں گے کہ زندگی کا راز تلاش و
جستجو اور حرکت و عشق میں مضمر ہے۔

نوائے غم

077

زندگانی ہے مری مثلِ دیابِ خاموش جس کی ہر رنگ کے نقوش سے ہے لبریزِ آغوش
بہارِ کون و مکان جس کی خوشی ہے نثار جس کے ہر بار میں ہیں سیکڑوں نقوش کے مزار
عشرتِ ستارہ لڑا کا ہے امیں جس کا سکوت اور منت کش ہنگامہ نہیں جس کا سکوت
آؤ! امیدِ محبت کی بر آئی نہ کبھی!
چوٹِ مضرب کی اس ساز نے کھائی نہ کبھی
سُرِ آتی ہے نیمِ چن طورِ کبھی! ست گروں سے ہوئے نفسِ حور کبھی

پھیر آہستہ سے دیتی ہے مرا تار حیات جس سے ہوتی ہے مرا روح گرفتار حیات
نغمہ یاس کی دھیمی سی صدا اٹھتی ہے اشک کے قطرے کو ہانگ درا اٹھتی ہے
جس طرح رفعت جہنم ہے مذلقِ رم سے
میری فطرت کی بلندی ہے نوائے غم سے



پہلا بندہ معنی: رباب: سارنگی کی قسم کا ایک سار۔ مربوط۔ ایک ساز۔ محشرستان: نفوس کی قیامت گاہ۔
منت کش: احسان مند۔ معتراب: سار بجانے کا آلہ۔

مطلب: دہندہ کی اس مختصر نظم میں اقبال اپنے تاثرات بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ میری زندگی اس
رباب کے مانند ہے جو بظاہر خاموش ہے لیکن جس کے تاروں میں ہر انداز کے نغمے پوشیدہ ہیں اور جس کی
خاموشی پر کائنات کا وہ ساز بھی ڈار ہے جس کا ہر سر دل بنگی کا آئینہ دار ہے۔ میں جانتا ہوں کہ اس ساز کی
خوشی بھی ایسی نواؤں کی منظر ہے جو اہل دل کے سینے میں حشر برپا کر دیتی ہیں اور جن کی خاموشی کسی ہنگامے
کی آئینہ دار نہیں ہے۔ دکھ کی بات یہ ہے کہ میں نے محبت کی جو آرزو کی وہ کبھی شرمندہء خجیل نہ ہو سکی
اور میرے قلب پر کبھی اس جذبے نے کوئی زخم نہیں لگایا۔

دوسرا بندہ معنی: ہانگ درا، قلعہ کی تختی کی تراز۔ مذاقِ رم: اڑ جانے کا ذوق۔

مطلب: ان اشعار میں اقبال کہتے ہیں کہ محبت کے جذبے سے محرومی کے باوجود کبھی کبھی طور سینا سے
حشقِ حقیقی کی ایک لہر میرے دل کے دروازے تک پہنچ جاتی ہے۔ اسی طرح آہن کی جانب سے حوروں
کے انفاس کی مسطر ہوا کی مجھ تک رسائی ہو جاتی ہے۔ یہ سب مل کر قدرے آہستگی کے ساتھ میری زندگی
کے تار پھیر دیتی ہیں جس کے سبب زندگی کے دام میں گرفتار روح آزاد ہو جاتی ہے۔ اس لیے غم و اندوہ
میں ڈوبی ہوئی ایک دھیمی سی آواز بلند ہوتی ہے۔ اس آواز کو سن کر میری آنکھوں سے آنسو گرے لگتے
ہیں۔

چنانچہ دیکھا جائے تو جس طرح جہنم کے مرجے کی بلندی سزاور حرکت سے وابستہ ہے اسی طرح
ماپوسی اور نامرادی میری فطرت کے لیے سمیزی کیفیت رکھتی ہیں۔

عشرت امروز

078

نہ مجھ سے کہہ کہ اہل ہے پیامِ عیش و سرور
فرانِ حور میں ہو غم سے ہلکا نہ تو
مجھے فریفتہ ساقیِ جہیل نہ کر
مقامِ دمن ہے جنت مجھے کلامِ ضعیف
شبابِ آہ! کمال تک امیدوار رہے
نہ کھنچ خستہ کیفیتِ شرابِ طور
ہری کو شیشہ الفاظ میں آثار نہ تو
بیانِ حور نہ کر ذکرِ سلسیل نہ کر
شباب کے لیے سوزوں ترا پیام نہیں
وہ عیش، عیش نہیں جس کا انتظار رہے

وہ حسن کیا کہ جو محتاج چشم بڑا ہو نمود کے لیے منت پذیر فردا ہو
 عجیب جج ہے احساس زندگانی کا
 عقیدہ "عشرت" آموزہ ہے جوانی کا

■

معنی: شراب طہور پاک شراب جو بہشت میں ملے گی۔ فراق حور، حور کی جدائی۔ تسلیل، بہشت کی ایک نہر۔

مطلب: سات اشعار پر مشتمل اس مختصر نظم میں واعظ کو خطاب کرتے ہوئے اقبال کہتے ہیں کہ تو میرے سامنے حیات بعد ممات کا جو نقشہ پیش کر رہا ہے اور کہتا ہے کہ موت تو فی الواقع عیش و عشرت کا پیغام ہے۔ اس کے ساتھ ہی تو مجھے شراب طہور کا جھانسہ بھی دے رہا ہے کہ جنت میں پینے پلانے پر کوئی پابندی نہیں ہوگی۔ اور یہ کہ شراب طہور میں وہ نشہ ہے جو دوسری شرابوں میں نہیں۔

سوائے واعظ! میں تجھ سے واضح طور پر یہ بات کہنا چاہتا ہوں کہ جنت کی حور کے تصور اور اس کی جدائی میں خود کو بایوسی کے کرب میں گرفتار نہ کر! ساتھ ہی دوسروں کے لیے اس پری کو لافنی شیشے میں نہ اتار! اسے واعظ! مجھے اس خیال اور تصور آتی حسین و جمیل ساقی کے تذکرے میں نہ الجھا۔ نہ میرے رویہ حوروں کا تذکرہ کر۔ تھی جنت میں موجود اس نمر کا نئے تسلیل کے نام سے موسوم کیا جاتا ہے۔

ہے شک مجھے اس خیال سے اشکاف نہیں کہ جنت میں ہر طرح سے امن و امان ہو گا اور دنیا کی طرح ہنگامے نہیں ہوں گے لیکن اسے واعظ! تمہاری یہ خوش کلامیاں عالم شباب کے لیے ناقص القات ہیں کہ جوانی کے نزدیک وہ عیش کوئی حیثیت نہیں رکھتا جس کے لیے موت کے بعد تک کا انتظار کرنا پڑے۔ شباب کا عقیدہ تو یہ ہے کہ عیش و عشرت وہی ہے جو انسان کو آج حاصل ہو۔ شباب آخر کتنے عرصے تک حور و شراب اور ساقی کا انتظار کر سکتا ہے اس کے لیے تو عیش و عشرت وہی ہے جو اسے کسی انتظار کے بغیر حاصل ہو جائے۔

اقبال کہتے ہیں کہ اسے واعظ! یہ تو بتا کہ اس حسن کی حیثیت کیا ہے جو کسی دیکھنے والی آنکھ کا محتاج ہو اور اپنے وجود کے اظہار کی خاطر مستحق احسان اٹھانے پر مجبور ہو۔ جب کہ میں تو اس حسن کا قائل ہوں جس کو آج میری نگاہیں دیکھ رہی ہوں۔

زندگانی کا احساس تو اس مفروضے سے قطعی مختلف ہے جس کا اظہار اسے واعظ تو ہمارے رویہ ہزار بار کر چکا ہے اس لیے کہ میرے نزدیک تو شباب اس عقیدے کا حامل ہے کہ جو کچھ ملتا ہے آج مل جائے کل کا انتظار کون کرے۔

ان اشعار میں بظاہر اقبال نے حیات بعد موت کے عقیدے کی نفی کی ہے۔ جنت، حور و ظلال اور شراب طہور کے بارے میں واعظ کو طفر کاٹنا۔ بتایا ہے لیکن امر واقعہ یہ ہے کہ انہوں نے ایک ایسے فرد کے جذبات کا اظہار کیا ہے کہ جو عالم شباب میں ہے۔ سر۔ خدا نظر واعظ سے خیالات سے کسی طور پر بھی ہم آہنگ نہیں۔ وہ تو زندگی میں اس امر کا قائل ہے۔ ہم شباب میں ہی حقیقی طہور سے ہمکنار ہو جاسکتا ہے۔

انسان

9-0

انسان کو راز جو عجیب کا حجب ہے
 چاہے فتنے آگہی کا کھلا نہیں عید زندگی کا
 حیرت آواز و انتہا ہے
 آئینے کے گھر میں اور کیا ہے؟
 گرم خرام موج دریا دریا سوسے بحر جاہد کیا
 پلں کو ہوا اڑا رہی ہے شانوں پہ اٹھائے لا رہی ہے
 تارے مست شراب تقدیر زندان قلم میں پاپ زنجیر
 خورد شیدہ عابد محر خیر لالے والا پیام "پزخیر"
 مغرب کی پٹائیوں میں بھپ کر چاہے ہے عشق کا ساغر
 لذت کبیر وجود حر شے سرست نے نمود ہر شے
 کئی نہیں تمسک انسان!
 کیا طع ہے دوزگار انسان!

•

معنی: راز جو: عید تلاش کرنے والا۔ گرم خرام: چلنے میں مگن۔ جاہد کیا: جارہا ہے۔ پاپ زنجیر: پاؤں میں زنجیر بکئی ہوئی ہے۔ لذت کبیر: کبر عزت لینا۔

مطلب: اقبال کی شاعری اور ان کے تصورات میں یہ امر ایک طرح سے بنیادی حیثیت کا حامل نظر آتا ہے کہ وہ بے شمار مقامات پر رب ذوالجلال سے گد مند نظر آتے ہیں لیکن اس گد مندی میں ایک طرح سے اپنائیت کا عنصر شامل ہوتا ہے۔ اس رویے کو تصوف کے حوالے سے بھی دیکھا جاسکتا ہے، ہر حال یہ مقام اس موضوع پر کسی تفصیلی بحث کا نہیں۔ اسی حوالے سے زیر تشریح نظم بھی دیکھیے جس میں قدرت سے خطاب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ

اے خدائے عز و جل! اس سے زیادہ انسان پر ظلم اور کیا ہو سکتا ہے کہ ایک طرف تو انسان کو کائنات کے اسرار و رموز سے واقفیت کے لیے اس میں تحقیق و جستجو کا مادہ پیدا کیا دوسری طرف کائنات کے تمام اسرار کو بھی پردہ غیب میں رکھا۔ اب جو میں ان عیدوں کو جاننے کے لیے مضطرب ہوں اس کے باوجود یہ عید مجھ پر نہیں کھلتے تو مجھے اپنی جستجو کی ابتداء اور انجام پر حیرانی سے دوچار ہونا پڑتا ہے۔ اس لیے کہ یہ کائنات تو ایک طرح سے شیشے کا گھر ہے جس میں وہی کچھ نظر آتا ہے جو اس کے سامنے ہو! کیا وجہ ہے کہ کائنات کے تمام راز انسان کی حیرانی کا سبب ہیں۔

اظہار کائنات کے متاع اور ان کی صورت حال یہ ہے کہ دریا کی لہریں تیز رفتاری کے ساتھ کھ سفر ہیں در دریا جو ہے وہ اسی رفتار سے سمندر کی جانب گامزن ہے۔ فضاء میں موجود پہلوؤں کو ہوا اڑا کر بندہ کی پر دہ رہی ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے انہیں اس نے اپنے شانوں پر اٹھایا ہوا ہے۔ آسمان پر ستارے اس انداز

سے روشن ہیں جو ازل سے ان کے لیے مقدر ہے۔ یوں محسوس ہوتا ہے کہ آسمان ایک قید خانہ ہے جہلی میں ستاروں کو قید کر کے رکھ دیا گیا ہے۔ اور ان کے پاؤں میں زنجیروں پڑی ہوئی ہیں۔ سورج جو علی الصبح ایک طرح سے کسی عبودیت گزار کی طرح طلوع ہوتا ہے اور تمام عالم موجودات کے لیے مصروف کار ہونے کا بیجام لاتا ہے اس کا مقدر یہ ہے کہ شام کو مغرب کی پازبوں میں چھپ کر شفق کے جام سے لطف اندوز ہوتا ہے۔ مراد یہ کہ غروب آفتاب کے بعد مغرب سے شفق نمودار ہوتی ہے۔ یوں لگتا ہے کہ ہر شے اپنے وجود سے لطف اندوز ہو رہی ہے اور مسرور سرشار ہو کر خود کو ظاہر کرنے کے عمل میں ہے۔

ان تمام حقائق کے پیش نظر کائنات میں صرف انسان ہی ایسی شے ہے جس کا کوئی ہمدرد و ہمسار نہیں۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ شب و روز کس قدر عجیب واقع ہوئے ہیں۔

جلوۂ حسن

080

جلوۂ حسن کہ ہے جس سے تنہا بے تاب پانا ہے جسے آغوشِ تغزل میں شاب
اہلِ دنیا ہے یہ عالم غافلِ جس سے ایک افسانہ رنگیں ہے جوانی جس سے
جو سکھاتا ہے ہمیں سر پہ گریباں ہوتا مگر عالم حاضر سے گریباں ہوتا
دور ہو جاتی ہے اور اک کی غایِ جس سے عقل کرتی ہے تاثر کی لٹائی جس سے
آہ موجود بھی وہ حسن کہیں ہے کہ نہیں؟
خاتمِ دہر میں یا رب وہ نکلیں ہے کہ نہیں؟

*

معنی: سر پہ گریباں گریباں میں سزا دانا۔ اور اک۔ عقل۔

مطلب یہ فطری نظم محض پانچ اشعار پر مشتمل ہے۔ اس نظم میں علامہ اقبال کے مختلف عناصر میں جلوۂ حسن کی موجودگی کے حوالے سے ایک ایسا نتیجہ اخذ کرتے ہیں جو بڑی حد تک تذبذب اور تشکیک سے ہم آہنگ ہے۔ ہر چند کہ بعض عناصر میں اس کے وجود کی جھلکیاں نظر آتی ہیں اس کے باوجود وہ کسی حتمی نتیجے پر نہیں پہنچتے۔ اقبال کہتے ہیں۔

جلوۂ حسن جو ہماری آرزوؤں اور خواہشات کو مضطرب رکھتا ہے جس کی پرورش کی ذمہ داری جوانی نے اپنے تغزل کی آغوش میں لی ہوئی ہے اور جس کے سبب یہ عالم غافلِ ابدی حیثیت اختیار کیے ہوئے نظر آتا ہے اور جس کے ہم سے شباب بذاتِ خود ایک رنگین افسانے کی حیثیت اختیار کیے ہوئے ہے یہی جلوۂ حسن جو ہمیں مختلف مسائل کے بارے میں غور و فکر کرنا سکھاتا ہے اور جس کے سبب ہم اپنے حال اور اس کے مسائل سے کٹ کر رہ جاتے ہیں اور جو ہماری سوجھ بوجھ اور عقل کی خاموشی کو دور کرتا ہے اور جس کی وجہ سے عقل و غور عملاً تاثر و احساسات کے تابع ہو کر رہ جاتی ہے۔ اقبال کہتے ہیں کہ اسی جلوۂ حسن کے بارے میں بنجیدگی کے ساتھ سوچ رہا ہوں کہ کیا وہ حسن موجود بھی ہے یا نہیں؟ اور اگر دنیا کو انگوٹھی اور جلوۂ حسن کو گھینہ تصور کر لیا جائے تو انگوٹھی میں یہ گھینہ موجود بھی ہے یا نہیں۔

081

ایک شام

(دریائے نیکر ہائیڈل برگ) کے کنارے پر)

خاموش ہے چاندنی قمر کی شامیں ہیں خاموش ہر شجر کی
 وادی کے نوا فروش خاموش کسار کے سبز پوش خاموش
 فطرت بیوش ہو گئی ہے آغوش میں شب کے سو گئی ہے
 کچھ ایسا سکوت کا لہروں ہے نیکر کا خرام بھی سکوں ہے
 ناردن کا خاموش کارواں ہے یہ قافلہ ہے دریا رواں ہے
 خاموش ہیں کوہ و دشت و دریا قدرت ہے مراقبے میں گویا
 اے دل! تو بھی خاموش ہو جا
 آغوش میں غم کو لے کے سو جا

یہ نظم اقبال نے جرمنی میں اس دنوں لکھی جب وہ 1907ء میں وہاں فلسفے کے محفون میں بی ایچ ڈی کرنے گئے تھے۔ میونخ سے وہ ہائیڈل برگ چند روز کے لیے یوں گئے کہ وہاں کے کتب خانے سے استفادہ کر سکیں۔ دریائے نیکر بھی ہائیڈل برگ کے گرد نواح میں بہتا ہے۔ اسی دریا کے کنارے پر بیٹھ کر اقبال نے یہ اشعار کہے۔

معنی: نوا فروش نئے کانے والے بھی بندے۔ سبز پوش، مراد درخت۔ پہلے دریا، لفظی کے آواز کے بغیر۔ مراقبے، گمان و حیلان۔

مطلب: فرماتے ہیں کہ عجیب منظر ہے۔ چاند کی چاندنی خاموش ہے اور دریا کے کنارے جو درخت استلہ ہیں ان کی شامیں بھی ساکن و ساکت ہیں۔ اس وادی کے تمام چرند پرند اور سامنے پہاڑوں پر اگے ہوئے تمام سرسبز و شاداب پودے بھی اس طرح خاموشی کا بادلوڑھے ہوئے ہیں جیسے تمام مظاہر فطرت اپنے ہوش و حواس سے بیگانہ ہو چکے ہوں۔ فطرت شاید خاموش ہو کر رات کی گود میں سو رہی ہے۔

اس خاموشی کا چودہ کچھ ایسے چل رہا ہے کہ دریائے نیکر کا بہتا ہوا رواں دواں پانی بھی خاموش نظر آتا ہے۔ آسمان پر ستاروں کا قافلہ انتہائی خاموشی کے ساتھ رواں دواں ہے اور کسی شور و شغب کے بغیر اپنی منزل کی جانب گامزن ہے۔ اس وادی کے پہاڑ، صحرا اور دریا اس طرح سے خاموش نظر آتے ہیں کہ ان کی خاموشی سے یوں محسوس ہوتا ہے جیسے فطرت نہایت انسناک کے ساتھ گمان و حیلان اور غور و فکر میں مصروف ہے۔ اس صورت حال میں اقبال اپنے دل کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ یہاں کہ جہد عناصر کی طرح تو بھی خاموش ہو جا اور غم کی آغوش میں سو جا۔

وجود افراد کا مجازی ہے، ہستی قوم ہے حقیقی۔ خدا ہو ملت پہ، یعنی آتش زن طلسم مجاز ہو جا
یہ بند کے فرقہ ساز اقبال آزادی کر رہے ہیں گویا
چپا کے دامن بٹوں سے اپنا فہار راہ مجاز ہو جا

سات اشعار پر مشتمل اقبال کی یہ نظم عملی سطح پر ایک ایسے پیغام کی حیثیت رکھتی ہے جو ابتدائی ایام
میں ان کے فکر و فلسفے کا نمائندہ رہا۔ یہ ہر پیش نظر رکھنا ضروری ہے کہ ”پانچ در“ اقبال کا اولین شعری
مجموعہ ہے جو ان کی شاعری کے ابتدائی حصے پر مشتمل ہے۔ زیر تشریح نظم میں اقبال اپنے ہم عصر لوگوں کو
پیغام دیتے ہیں۔

① سے ⑦ معنی: غزنوی سلطان محمود غزنوی۔ ایاز سلطان محمود کا مشہور نظام۔ چکار زندگی زندگی
میں جدوجہد۔ قناعت شعار۔ قناعت پسند۔ وفور گل پیوں کی بہتات۔ دامن و راز: بے دامن۔ صحرا
نور و یوں، جیاں میں گھرنا۔ آتش زن: آگ لگائے والا۔ فرقہ ساز: فرقے بنانے والا۔

مطلب: اے میرے ہم عصر انسان! اگر تو مشق حقیقی کا مطالعہ کرے تو میری طرح محبوب کی شخصیت کو
عزیز رکھتے ہوئے تو بھی یہی رویہ اختیار کر۔ اگر دلی کو سومات کا مندر تسلیم کر لیا جائے تو میری شخصیت
محمود غزنوی کے معاشق ہے جس نے اس مندر کو ریزہ ریزہ کر دیا تھا جب کہ تجھے ایاز کا روپ و ہار کر بخود
اکبر کا روپ و اختیار کر لینا چاہیے جو ایاز کا خاصہ تھا۔ یہ جان لے کہ کائنات میں حصول عروج و کمال
کے لیے سکندر اعظم جیسے فرمانروا کی شان و شوکت ضروری نہیں ہوتی۔ سکندر نے بے شک وہ تاریخی
آئینہ ایجاد اور نصب کیا جو بعد میں تاریخ کا حصہ بن گیا لیکن جان لے کہ تیرے سینے میں بھی ایسے کمالات
چھپے ہوئے ہیں تو اگر ان کو ظاہر کر دے تو تجھے بھی لوگ سکندر اعظم سے کم مرتبہ کا اہل نہیں سمجھیں گے۔
مسلل جدوجہد زندگی میں عروج و کمال حاصل کرنے کے لیے ضروری ہے بے شک تیری شخصیت
ابھی پہلی رات کے چاند کی سی ہے تاہم مسلسل جدوجہد کے ذریعے یہ امر ناممکن نہیں کہ تو بدر کمال بن
جائے یعنی انتہائی عروج و کمال حاصل کر لے۔ تجھے تو پاری تعالیٰ نے ہزاروں برس قبل دنیا میں اپنے
مقاصد کی تکمیل کے لیے بھیجا تھا۔ ان مقاصد کی تکمیل کے لیے اسی طرح نماز کی ادائیگی کے لیے مخصوص
ضابطوں پر عمل ضروری ہوتا ہے۔ یہ امر بھی دہن نشین کر لے کہ کبھی کسی قناعت کا شعار بھی حالات سے
ہم آہنگ نہیں ہوتا اگر خداوند تعالیٰ اپنی نعمتوں میں مزید وسعت پیدا کرتا ہے تو تیری طلب کا دامن
بھی دراز ہو جانا چاہیے۔ بصورت دیگر تیرا رویہ کفرانِ نعمت سے تعبیر کیا جائے گا۔

وہ دور تو کبھی کا ختم ہو چکا جب قیس کی طرح عشق میں لوگ صحرا نور و دی اختیار کر لیتے تھے اور اپنے
شر کے عذو گھر اور عزیز و اقارب سے بھی بے نیاز ہو جاتے تھے اب تو یہ امر لازم ہے کہ شمع کی طرح
محفل کو روشنی عطا کر۔ اس شعر میں اقبال نے عملاً رہبانیت کی نئی کرتے ہوئے کہا ہے کہ اب تو لوگوں
کے درمیان رو کر ہی ملک و ملت کے لیے جدوجہد کرنا لازمی امر ہے۔

زیر تشریح شعر میں اقبال ایک اہم نکتہ پیش کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ دنیا میں فرد کی زندگی تو مجازی اور
غیر حقیقی ہوتی ہے جو اقبال اقرار ہے۔ کوئی بھی تو یہ نہیں جانتا کہ وہ کب تک زندہ رہے گا۔ جب کہ فرد
کے باعتبار تو خدا وود حقیقی ہے۔ افراد مٹ جاتے ہیں لیکن قومیں زندہ رہتی ہیں چنانچہ یہ امر لازم

ہے کہ ذاتی نفع نقصان سے بے نیاز ہو کر قوم کی تعمیر کے لیے جدوجہد کی جائے۔
 نظم کے اس آخری شعر میں اقبال اپنے عہد میں ہندی مسلمانوں کی فرقہ پرستی کو آزادی اور بہتر
 تراثی کے علاوہ بت پرستی سے تعبیر کرتے ہوئے کہتے ہیں۔ کہ ان لوگوں کا یہ رویہ الموسناک ہے قذرا ہتر
 مکی ہے کہ اس نوع کی بت پرستی سے دامن بچا کر دینے کی راہ اختیار کی جائے اور وہیں زندگی گزار لی
 جائے۔

فراق

084

حلاش گوشِ عزت میں بھر رہا ہوں میں یہاں پہاڑ کے دامن میں آچمپا ہوں میں
 حلقہ گیت میں چشموں کے دلیری ہے کل دعائے طفلک گفتارِ آزا کی مثل
 ہے تختِ لعلِ شفق پر جلوںِ اخترِ شام بہشت دیدہ دیا ہے حسنِ منظرِ شام
 سکوتِ شامِ جدائی ہوا بمانہ مجھے
 کسی کی یاد نے سکھلا دیا ترانہ مجھے
 یہ کیفیت ہے مری جان ناگھبیا کی! مری مثل ہے غزلِ صبرِ تنہا کی
 اندھیری رات میں کرتا ہے وہ سرودِ آواز صدا کو اپنی سمجھتا ہے غیر کی آواز
 بچ نہیں میں دل کو پیامِ غلبہ دتا ہوں
 شبِ فراق کو گویا فریب دتا ہوں



پہلا بند معنی: طفلک گفتارِ آزا وہ بچہ جو بولنے کی مشق کر رہا ہو۔ تختِ لعلِ شفق: شوقِ حاصل جزا
 ہوا تخت۔ بہشت دیدہ دیا دیکھنے والے نگہ کے لیے بہشت۔

مطلب: اقبال کی یہ نظم وہ بند پر مشتمل ہے جن میں سات اشعار ہیں۔ ان اشعار میں وہ محبوب سے بھر
 و فراق کے محبت میں اپنی نفسیاتی کیفیت کا ذکر کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ میری بے چینی اور اضطراب کا یہ
 عالم ہے کہ ایسے مقام پر جہاں تنہائی نصیب ہو سکے اس کی تلاش میں مار مارا بھر رہا ہوں چنانچہ اسی تلاش
 کے سبب مجھے ایک پہاڑ کے دامن میں پناہ لینا نصیب ہوا ہے۔ یعنی تنہائی کی تلاش پہاڑ کے دامن تک
 لے آئی ہے۔

یہاں پہاڑ سے نکلنے والے چشموں کی روانی سے اپنے نئے پھوٹ رہے ہیں جو دلکشی اور محبوبیت کے
 حامل ہیں۔ یہ نغمات اس بچے کی آواز کے مانند ہے جو اپنی توحی زبان میں بولنے کی کوشش کر رہا ہو۔
 اقبال کہتے ہیں کہ اس لمحے پہاڑ کے دامن سے بوقتِ شام سورج غروب ہونے کے عمل میں ہے اور
 اس کے سبب جو شفق پھوٹی ہے اس کے پس منظر میں شام کا ستارہ اپنی پناہ گاہ سے برآمد ہو رہا ہے۔ میں
 دیکھ رہا ہوں کہ یہ خوبصورت منظر بہشت کے مناظر کی طرح حسن و جمال سے ہم آہنگ ہے۔ محبوب کے
 بجز و فراق میں شام کے وقت کا سکوت اور تنہائی میرے لیے ایک بمانہ ثابت ہو رہے ہیں کہ اپنے محبوب کی
 یاد میں قہقہے گاؤں۔

دوسرا بند معنی: سرورِ راکِ میت۔

مطلب پہلے بند میں محبوب کے جبر و فراق کے جب جو کیفیت پیدا ہوئی ہے اس کے تسلسل میں دوسرے بند کے اشعار میں اقبال اسی کیفیت کے دوسرے انداز میں اعادہ کرتے ہوئے یوں گویا ہوتے ہیں کہ

میری مضطرب، بے گن اور بے صبر روح کی حالت محبوب کی جدائی میں اس نئے نئے کی مانند ہے جو کچھ بولنے کی کوشش میں غوں غاں کرتا رہتا ہے اور اس سے جو آہنگ پیدا ہوتا ہے اس کو کسی دوسرے شخص کی آواز سمجھ کر مسرت و خوشی کا اظہار کرتے ہوئے کلکاریاں مارتا ہے۔

اقبال کہتے ہیں کہ اس تخیل میں میں بھی اس نئے نئے کی طرح اپنے دل کو تسلی دینے کی کوشش کر رہا ہوں اور نئے گاکا کہ جبر و فراق کی رات کو فریب دینے کی سعی میں ہمہ تن مصروف ہوں۔

مراد یہ ہے کہ محبوب سے جدائی اور فراق کی گھڑیاں ایک عاشق کے لیے اس قدر کرب آمیز اور جانگسل ہوتی ہیں کہ وہ تمام ہنگامہ ہڈ ہو کر ترک کر کے کوئی ایسا گوشہ تخیل تلاش کرتا ہے جہاں فراق کے اس کرب سے نجات حاصل ہو سکے وہاں وہ اپنی دھن میں اسی طرح جبر و فراق کے نئے گاکا کہ خود کو اس طرح سے فریب دیتا ہے جیسے ایک خفاجہ اپنی غوں غاں کو دوسرے کی آواز جان کر خوش ہوتا ہے۔

عبد القادر کے نام

۱۸۵

انہ کہ غلت ہوئی پیدا اتق خاور پر
ایک فریاد ہے مانند سپند اپنی بہار
اہل محفل ک دکھا دیں اثرِ میثاقِ عشق
جلوہ یوسف گم گشتہ دکھا کر ان کو
اس چمن کو سستی آئین نمود کا دے کر
رشت جاں بگدہ جس سے اٹھالیں اپنا
دیکھ! مغرب میں ہوا ناکہ لیلی بیگم
بادِ دیرینہ ہو اور گرم ہو ایسا کہ گداز
گرم دکھتا تھا ہمیں سردی مغرب میں جو داغ
شع کی طرح جہیں برسم کہ عالم میں
ہر چہ در دل گذرد وقفِ زباں وارو شع
کا حق نیست خیالے کہ فغاں وارو شع

ذیل تشریحِ نظم سے اس امر کا اندازہ لگانا مشکل نہیں کہ اقبال نے یہ اشعار خطی صورت میں اپنے بہترین اور جگہ دوست سر عبد القادر کے نام لکھ کر بھیجے تھے۔ اقبال اور سر عبد القادر خیالات و نظریات سے خواجہ

لواریت مشہور زمانہ جریدے نغز میں ہی شائع ہوا۔ اس امر کی شہادت میں نغز کی فائیلوں اور علامہ کی بعض دوسری تحریریں سے ہوتا ہے۔

معنی: افقِ خاور، مشرق۔ شعلہ نوائی، ایسے نئے گناہوں سے شعلہ نکلیں۔ اثرِ حقیقی عشق، بے مشق کی جلا کاثر۔ پیش آواز، ترپے کے لیے تیار۔ آئینِ نمو، جسے پونے کا قانون۔ سہری و سلمی، عرب لڑکیوں کے نام۔ دروں گدرو، جوال پر گزرتی ہے۔

مطلب: چنانچہ سر عبد القادر سے نکال کر تے ہوئے اقبال کہتے ہیں کہ یہ خط مشرق جو ہمیشہ علم و فضل کا گواہ رہا ہے اور جس سے فہم و دانش کی روشنی ہمیشہ طلوع ہوتی ہے وہاں پر عظمت، تاریکی اور جہالت نے اپنا تسلط برپا کیا ہے۔ ان حالات میں ہم پر لازم ہے کہ اپنی جدوجہد اور تخلیقی صلاحیتوں کے ذریعے اس عظمت اور جہالت کو ٹکرو احساس کی روشنی سے منور کر دیں۔ ہم میں اعتماد کی قوت تو موجود ہے۔ یہی قوت قوم و ملت کی فرسودہ سلاط کو تہ و بالا کر دینے کے لیے کافی ہے۔ اسی طور پر اس انقلاب کی بنیاد ڈالی جا سکتی ہے۔

اگر ہم ملت کو یہ یاد کرادیں کہ مشقِ حقیقی کو ہی حقیقی مقاصد کے لیے بروئے کار لایا جائے اور حالات کا مقابلہ بے جذبے اور ترپے سے کیا جائے تو ہمارے حال کی حقیقی مستقبل کی طوٹ جاتی اور ہماری میں تبدیل ہو سکتی ہے۔ اپنی قوم کو درخشاں ماضی کی بحک دکھا کر اس کے افراد کے قلوب میں وہی جذبہ اور ترپہ پیدا کر دیں جو یوسفؑ کو رکھ کر نکالنے کے دل میں پیدا ہوا تھا۔ مراد یہ کہ حصولِ مدد کا تصور بھی انسان کے لیے عمل ارتقاء کا موجب ہو سکتا ہے۔

قوم کو ترقی کے لیے اس طرح آواز کریں کہ وہ جدوجہد کر کے انتہائی عروج پر پہنچ جائے۔ اب تک تو ہم دوسروں کی تہذیب کے شیدائی رہے ہیں اور انہی کی نقل کرتے رہے ہیں لیکن اب یہ ضروری ہو گیا کہ ملت کو اپنی تہذیب اور اقدار کی طرف راغب کریں۔ المونٹاگ امر تو یہ ہے کہ اب تو دینے میں یعنی اسلامی دنیا میں بھی وہ صلاحیت باقی نہیں رہی کہ دوسروں کو حائر اور گروہ کر سکے لہذا یہ ضروری ہو گیا ہے کہ انہیں ایسی نئی روایت سے آگاہ کیا جائے جو ہماری بنیادی تہذیب اور اقدار سے ہم آہنگ ہو۔

اے میرے رفیق! اب تو صورتِ حال یہ ہے کہ لوگوں کو عام نشے سے مددوش نہیں کیا جاسکتا بلکہ اب تو ایسے نشے کی ضرورت ہے جو انتہائی جدید اور حیرت ہو۔ ایسا نشہ جو آکات سے نوشی کو بھلا کر رکھ دے۔ یورپ کے دورانِ قیام ہم ملتِ اسلامیہ کی حقیقی اور عروج کے لیے جو منصوبے بنایا کرتے تھے۔ ضرورت اس امر کی ہے کہ اب ان منصوبوں کو ان کی تفصیلات کے ساتھ افرادِ ملت کے دلوں میں نخل کر دیں۔ بالکل شمع کی طرح کہ شمع خود بھی جلتی ہے اور اپنی روشنی سے بزم کو منور بھی کر دیتی ہے۔ ہمیں بھی شمع کی روش اختیار کرتے ہوئے اپنی فکر و محوسات کو اپنی تعلقات کے ذریعے لوگوں تک پہنچانا چاہیے۔

صقلیہ (جزیرہ سسلی)

086

روئے اب دل کھول کر اسے دیۂ خونابہ پار
تھا یہاں ہنگامہ ان صحرا نشینوں کا کبھی
زلزلے جن سے شہنشاہوں کے درباروں میں تھے
اک جہان تازہ کا پیغام تھا جن کا غور
مرد عالم زندہ جن کی شورش فم سے ہوا
غلغلوں سے جس کے لذت گیر اب تک گوش ہے
کیا وہ تکبیر اب بیٹھ کے لیے خاموش ہے؟

آہ! اے سسلی! سمندر کی ہے تھ سے آمد
نسب تیرے خال سے رشاد دیا کو رہے
ہو سبک چشم مسافر پر ترا منظر بدام
تو کبھی اس قوم کی
حسن عالم سود جس کا آتش ظلام تھا

نالہ کش شیراز کا بھل ہوا بھلاؤ پر
آہاں نے دولت فرماؤ جب بھلاؤ کی
فم نصیب اقبال کو بخشا گیا ماتم ترا
جن لیا تقدیر نے وہ دل کہ تھا محرم ترا

ہے ترے آثار میں پوشیدہ کس کی داستان؟
درد اپنا مجھ سے کہہ' میں بھی سرایا درد ہوں
رنگ تصویر کمن میں بھر کے دکھلا دے مجھے
قصد ایام سلف کا کہہ کے تڑپا دے مجھے
میں ترا تحفہ سوئے ہندوستان لے جاؤں گا
خود یہاں رونا ہوں' اوروں کو وہاں رولاؤں گا



ہسپانیہ کا مشہور جزیرہ صقلیہ جسے سسلی کے نام سے بھی موسوم کیا جاتا ہے۔ خلفائے عثمانیہ کے عہد
میں بڑی اہمیت کا حامل تھا۔ یہ وہ دور تھا جب پورا ہسپانیہ مسلمانوں کے زیرِ نگیں تھا۔ اقبال جب بحری
جہاز کے ذریعے یورپ سے ہندوستان واپس آ رہے تھے تو ان کا جہاز صقلیہ کے جزیرے سے بھی گزرا۔
ماضی کی شاندار تاریخ کے حوالے سے اس دم ان کے دہن پر جو تاثرات مرتب ہوئے ان کا اظہار اس نظم
میں کیا گیا ہے۔

پہلا حصہ معنی: خونابہ پار، خون رسالے والی۔ عصر کمن، ہر انا زمانہ۔ تیغ ناصبور، بے صبر نثار۔

مطلب۔ سترہ اشعار پر مشتمل یہ نظم علامتیں حوصلوں میں غشی ہوئی ہے۔ اقبال پہلے حصے کے اشعار میں کہتے ہیں کہ وہ سامنے عرب مسلمانوں کی شان و شوکت اور تہذیب کا مزار نظر آرہا ہے۔ اس کے باقیات کو دیدہ و عبرت نگاہ سے دیکھ اور پھر خون کے آنسو بہائے! کبھی یہ جزیرہ ان عرب صحرائیوں کے اقتدار کا منظر ہوا کرتا تھا جن کے لیے سمندر ایک تماشے کی حیثیت رکھتا تھا۔ جن کے خوف سے بڑے بڑے شہنشاہوں کے درباروں میں لرزہ آجاتا تھا۔ اور جن کی کواروں میں، جلیلیں پوشیدہ تھیں۔ جو دشمنوں کو خاک و خون میں ملا کر رکھ دیتی تھیں۔

ان مجاہدین کا وجود فرسودہ روایات کا خاتمہ کر کے ایک نئی تہذیب کو جنم دینے کا سبب بنا کرتا تھا۔ ان کی کواروں نے ماضی کی فرسودہ روایات کو خاک کر کے رکھ دیا تھا۔ جن کے حوصلوں سے اس وقت کے مردہ صدر میں جان پڑ گئی تھی اور وہاں کے باقی قوتوں کی دنیا سے نکل کر آزاد فضا میں سانس لینے لگے تھے۔ وہی عرب جن کے سرے اب تک فضا میں گونج رہے ہیں کیا پیش کے لیے خاموش ہو گئے؟

دو سرائے حصہ: معنی: بحرِ تیلہ سمندر میں سر کرنے والا۔ سبک پہ لطف رہے۔

مطلب: زیر تشریح نظم کے ان اشعار میں اقبال ”جزیرہ سسلی“ کو مخاطب کرتے ہوئے یوں گویا ہوئے ہیں کہ! جنگ اے سسلی! سمندر کا دھار اور عظمت تیرے ہی دم سے ہے اگر اس سمندر کو پانی کا ایک صحرائے بیکراں تصور کر لیا جائے تو تیرا وجود اس صحرائے بیکرے میں بھگے ہوئے جہازوں اور مسافروں کے لیے ایک رہنما کی حیثیت کا حامل ہے۔ اے سسلی! تیرا وجود تو اس ماحول میں ایک ایسے قس کے مانند ہے جو خوبصورت چہرہ پر زیب و زینت کا باعث ہوتا ہے۔ رات کے لمحات میں تیری رو فضا میں جہازوں کے لیے اطمینان اور رہنمائی کا سبب بنتی ہیں۔

اے سسلی! خدا کرے اس سمندر میں تیرا وجود ہمیشہ برقرار رہے اور اہل مسافرت کے لیے تو ہمیشہ رہنمائی کے فرائض انجام دیتا رہے اور سمندر کی چہری ہوئی موجیں ہمیشہ تیرے ساحل کی پہنائوں پر رقص کرتی رہیں۔

اے سسلی! یہ مت بھول کہ تو کبھی اس قوم کی تہذیب سے ہم آہنگ تھاجس کے سلطانے سے ساری دنیا لرزتی تھی۔ مراد یہ ہے کہ مسلمان حکمرانوں کے زیر قلم تیری شان و شوکت امتیازی عروج پر رہی۔ آج وہ موجود نہیں پھر بھی تو دنیا کو اپنے وجود کا احساس دلاتا ہے۔

تیسرا حصہ: معنی: نالہ کش روح کرنے والا۔ شیراز کا لیلیٰ بیخ سہی۔ جہان آباد: دہلی کا دور سرا۔

مطلب: اے سسلی! میں جانتا ہوں کہ بغداد کی تپتی نے سہی جیسے بلند پایہ شاعر کو خون کے آنسو بہانے پر مجبور کیا۔ داغ مرحوم دہلی کی تپتی پر نالہ کشاں ہوئے۔ جب فرناطہ کی سلطنت کا خاتمہ ہوا اور وہاں کی تہذیب کو کھن لگ گیا تو ابن بدروں اس لیے پر نالہ و قریاد کرتا رہا۔ یہ سارے فلم اس عہد کے شعراء اور دانشوروں نے اپنے لیے مخصوص کر لیے جب کہ مجھے یعنی اقبال کو قدرت نے تیری تپتی کے دکھ سے نوازا ہے۔ اس لیے کہ جس ہی تیری عظمت و شان سے آگاہی رکھتا ہوں۔

چوتھا حصہ: معنی: آثار: کھنڈر۔

مطلب: نظم کے ان اشعار میں اقبال کہتے ہیں کہ اے سہلی! مجھے زبانِ حال سے اتنا تھادے کہ تیری بہاد ہونے والی قدیم عمارتوں میں کن لوگوں کی داستانیں پوشیدہ ہیں۔ ہر چند کہ تیرا ساحلِ سہکت و خاموش ہے۔ اس کے باوجود یوں لگتا ہے جیسے وہ مجھ سے کچھ کہنے کا خواہاں ہے۔ سو میں جو خود بھی سراپا درد کی حیثیت رکھتا ہوں اس سے اپنے دکھ اور کرب کا احوال بیان کر دے۔ یہ جان لے کہ جس قوم نے تجھے اپنی منزل قرار دے کر تیری شان و شوکت میں اضافہ کیا تھا میں بھی اسی قوم کا ایک فرد ہوں۔

اے جزیرہٴ سہلی! آج پھر مجھے ایامِ ماضی کی داستانیں سنا دے اور یہ بتا دے کہ میرے اسلاف کی شان و شوکت کیسی تھی۔ بے شک ان داستانوں کو سن کر میں مضطرب ہو جاؤ گا تاہم اپنے وطن جا کر وہاں کے لوگوں کو بھی یہ داستانیں سناؤں گا اور جس طرح میں یہاں آنسو بہا رہا ہوں وہاں کے لوگ بھی اس انقلابِ زمانہ پر خون کے آنسو روئیں گے۔



(حصہ دوم)

محققین کے مطابق حصہ دوم کی چھ غزلیں اقبال نے 1905ء سے 1907ء تک کے عرصے میں تخلیق کیں۔ انہی ایام میں انہوں نے جو نظمیں لکھیں ان کی تشریح گذشتہ صفحات میں کی جا چکی ہیں۔ یہاں اس امر کا ذکر غیر ضروری نہ ہو گا کہ حصہ اول کی تخلیقات کے مقابلے میں زیر تشریح غزلیں فکری سطح پر قدرے مختلف ہیں اور اقبال کی شاعری میں جو تبدیلی رونما ہوئی ان کی آئینہ دار ہیں۔

غزلیات

① غزل

087

زندگی انساں کی اک دم کے سوا کچھ بھی نہیں دم ہوا کی موج ہے دم کے سوا کچھ بھی نہیں
 گل تبسم کہہ رہا تھا زندگی کو سحر شیخ بولی گریہ غم کے سوا کچھ بھی نہیں
 راز ہستی راز ہے جب تک کوئی محرم - ہو کھل گیا جس دم تو محرم کے سوا کچھ بھی نہیں
 زائران کعبہ سے اقبال یہ پوچھے کوئی
 کیا حرم کا تحفہ زمزم کے سوا کچھ بھی نہیں؟

حصہ دوم میں علامہ اقبال کی زیر تشریح غزل محض چار اشعار پر مشتمل ہے۔ جیسا کہ گذشتہ سطور میں بتایا گیا ہے کہ حصہ دوم کی نقصوں اور غزلوں میں اقبال اپنی پہلی تخلیقات سے قدرے مختلف نظر آتے ہیں اور یہ ایک فطری امر ہے۔ اس لیے کہ ہر بڑا فنکار تخلیقی سطح پر ارتقاء کے عمل میں رہتا ہے۔ اس کے لیے کسی ایک مقام پر ٹھہر جانا ممکن نہیں ہوتا۔ لہذا اقبال کے آئندہ کلام کو بھی اسی حوالے سے دیکھا جانا چاہیے۔ زیر تشریح غزل کے مطلع میں وہ یوں گویا ہوئے ہیں کہ

① معافی: نرم بھانا۔

مطلب کائنات میں حیات انسانی دیکھا جائے تو ایک سانس کے سوا اور کچھ بھی نہیں ہے۔ وہ کسی لمحے بھی اس جہان فانی سے رخصت ہو سکتا ہے۔ پھر سانس بھی کیا ہے محض ہوا کی ایک لہر کے مانند۔ جو ہمیشہ رواں دواں رہتی ہے کبھی ایک سمت جاتی ہے اور کبھی دوسری سمت میں سرگرم سفر رہتی ہے۔ نتیجتاً یہ آئندہ سمت ہو گا کہ دنیا میں انسان کی زندگی پائیدار ہوتی ہے

② بھوں کے نزدیک زندگی محض مسکرائے کا دوسرا نام ہے۔ جب کہ شمع کے نزدیک اس کی حیثیت غم و اندوہ کے علاوہ اور کچھ نہیں۔

③ اقبال اس شعر میں کہتے ہیں کہ زندگی اس وقت ایک راز کی حیثیت رکھتی ہے جب تک کہ اس کے راز ہائے درون پر وہ سے کوئی آنکھیں حاصل نہ کر لے لیکن جب اس پر یہ راز منکشف ہو جائیں تو پھر اصل حقیقت اس محرم راز کی بھی ہوتی ہے۔ اس کی کہ راز منکشف ہونے کے بعد اپنی اہمیت کھو دیتے ہیں۔

④ معنی: زائران کعبہ کی زیارت کرنے والے۔ زمزم کعبہ کے نزدیک ایک کنواں۔

مطلب اقبال کہتے ہیں کہ جو لوگ حج یا عمرے کے لیے کعبہ تک رسائی حاصل کرتے ہیں اور وطن واپسی پر بڑے غم سے صراوا لائے جاتے والے آپ زمزم کو دو سنتوں اور عزیزوں میں اس طرح تقسیم کرتے ہیں جیسے کہ یہاں اس سے چار دوسرا کوئی تحفہ نہ تھا حالانکہ وہاں سے لانے کے لیے تو حرارت ایمانی سے بڑھ کر دوسرا کوئی تحفہ نہیں ہو سکتا۔

(2)

088

اسی مثل خجستہ پہ کو درای دیوانگی خدا دے
میل محبت کا سوز میگو، تو بولے صبح ازل فرشتے
یہاں کہاں ہم طس سیر یہ دیکھنا تھا ہے اے دل
ہر ازل مارے جہاں سے اس کو رب کے سدا رہا
میں نہ تھا کہاں کا جانا، فریب سے خیالِ حق
ہر غزن سے کوئی اقبال جا کے میرا پیہم کہہ دے
جو کام کچھ کر رہی ہیں قومیں، انہیں مذاقِ سخن نہیں ہے



① معنی: خجستہ پہ مبارک قدم والی۔ سو دیکھئے، بجیہ کاری سینے کا بند۔ سر پر ہن ہاس کا خیال۔

مطلب اقبال زیر تشریح غزل کے پہلے شعر میں رب ذوالجلال سے درخواست کرتے ہیں کہ انسان کے لیے عقل و دانش بے شک باعثِ افتخار ہوتی ہیں تاہم جب تک اس میں جنون کی آمیزش نہ ہو تو تھا عقل، علم و منطق کی سی حیثیت رکھتی ہے کہ عقل کا رویہ تو اکثر جذبہ عشق کی نفی کے صداق ہوتا ہے جو کسی طور بھی فطرتِ انسانی سے ہم آہنگ نہیں ہوتا۔

② جب مجھے اللہ تعالیٰ نے اس عالم رنگ و بو میں بھیجے ہوئے محبت کا سوز عطا کیا تو فرشتوں کو اس نعمت پر حسد ہوا اور مجھ سے مخاطب ہو کر کہنے لگے کہ تیرا وجود تو کسی مقبرے پر روشن ہونے والے دپتے کی مانند ہے اور یہ دنیا ہمیشہ تیرے اس جذبے سے بیگانہ رہے گی۔

③ معنی: چرخِ سخن بوزخا آسمان۔

مطلب اے دل! جان لے کہ اس دنیا میں کسی کا کوئی مونس و غماز نہیں ہے۔ اس کے باوجود تو کسی ایسے ہر ردِ محض کا حواہاں ہے تو اس حقیقت کو تسلیم کرنا پڑے گا کہ اس کو شش میں تجھے قطعی طور پر ناکامی ہوگی۔

④ اقبال نے اس شعر میں وطنیت کے تصور کی نفی کرتے ہوئے کہا ہے کہ ہماری ملت دوسری اقوام کے مقابلے میں وطن اور اس کی وحدت کے تصور سے بے نیاز ہے اس کی اطراوت بھی یہی ہے۔

⑤ یہ کہنا مبالغہ پر مبنی ہے کہ انسان عدم سے وجود میں آتا ہے اور پھر مرنے کے بعد عدم کی طرف لوٹ جاتا ہے۔ دیکھا جائے تو یہ تصور ایک دھوکے کی مانند ہے۔ بحیثیت مسلمان ہم تو کسی دوسرے مقام کو تو کیا عقلی کو بھی اپنا وطن تصور نہیں کرتے اس لیے کہ ہم تو ہر شے میں موجود ہیں۔

⑥ معنی: ہر غزن، رسالہ "غزن" کے ایڈیٹر۔

مطلب: مقطع میں اقبال یوں گویا ہیں کوئی سرحدِ اتحاد (ہر غزن) کو میرا یہ پیغام پہنچا دے کہ دنیا بھر کی قومیں اپنی جدوجہد کے ذریعے بے شک کارنامے انجام دے رہی ہیں ورتقی کی راہ پر بھی گامزن ہیں لیکن

حقیقت یہ ہے کہ وہ عملاً تخلیقی جوہر کا ادراک نہیں رکھتیں۔

③

089

میری خوشی نہیں ہے کہ ہزار ہے حرف آرزو کا
مگر یہ بولا صدف نشینی ہے مجھ کو سامان آہو کا
ہوا ز سر سبز باد کے پانی میں گلے سرو کنار چو کا
اٹنی تیرا جہاں کیا ہے نگار خانہ ہے آرزو کا
تے تے کچھ تھے جسم خالی، نگار تھا کوئے آرزو کا
تک کو نگارے کی تھنا تے دل کو سو ہے آرزو کا
سی جہوں میں ہے جسم لقا ہوا مرے سہ کا
حقیقت کل کو تو نہ کچھ تو یہ بھی جاس تے رنگ دیو کا
بہر دلی دیکھتا ہے مجھ میں تو لب ہے میرے لب دو کا
دراں ۔۔۔ دل دیہ ہے دو بھی مرے دوں ہے آرزو کا
بہیں ہے مجھ کو کرے رنگ گل سے نظار انسان کے لو کا
دلی حقیقت ہی لب لہلاں تو کس کو مارا ہے لفظ کا

وہ۔۔۔ اچھے کا لب مرے دل سے مٹا دینے کا لفظ کا
جو موت دیا کل یہ کئے سرت قائم ہے ثلث میری
۔۔۔ وہ طبیعت ہی جن کی قائل وہ تربیت سے کس سورتے
کوئی دس ایسا نظریہ کیا نہ جس میں خوابیدہ نہ تھا
خالی یہ مر مر کہ زندگی چلی تھی ظلم ہوں سراپا
مگر کوئی شے نہیں تے پناں تو میں سراپا کاٹی ہوں میں؟
جن میں گلچیں تے منہ لکھا تھا، اتنا ہیہ۔۔۔ کیوں تے اس میں؟
موس سنی کے دوسے دوسے تے تے محبت کا بلوہ پڑا
تمام سسوں مرے پاس، کلام میرا دھار سراپا
چاہی شردا لب دور۔ کرم کیا ہے تم تے جوہر
حال وحدت کہاں ہے ایسا کہ کوب شستے تو نہ جیلے
یا تے عقیدہ کا وہ۔۔۔ کیا رستہ مر اس میں

جو کمرے اقبال دور ہوں میں تو ہوں نہ محروں عزیز میرے
مثال گوہر وطن کی فرقت کمال ہے میری آہو کا

① سے ③ معنی: صدف نشینی چلی میں چپا ہوا کنار جو بدی کا کنار۔

مطلب اقبال کی یہ غزل جہو اشعار پر مشتمل ہے جس کے مطلع میں وہ کہتے ہیں کہ بظاہر میں خاموش
ہوں اور میری یہ خاموشی ایک طرح سے آرزوؤں اور تمناؤں کے مقبرے کے مانند ہے تاہم زمانہ اس
حقیقت سے جلد ہی آگاہ ہو جائے گا۔ جب میری شاعری یہاں ایک انقلاب پیدا کر دے گی۔ دوسرے شعر
میں اقبال کہتے ہیں کہ زندگی کا حقیقی مفہوم ہر شے کی ضرورت اور تجربے کے مطابق متعین ہوتا ہے۔ دریا
کی موجوں کی شان و شوکت اگر ان کی روایتی میں مضمر ہے تو موسیقی چلی میں بند رہ کر اپنی شناخت کاغذ میں
بناتا ہے۔ تیسرے شعر میں اقبال یوں گویا ہوئے ہیں کہ کسی شے میں جو ہر قائل ہی نہ ہوں تو اس کی دیکھ
بہال اور تربیت سے کچھ فرق نہیں پڑتا اس کی ایک مثال ندی کے کنارے استلزام سرو کی ہے جو اپنی
صورت کے مطابق نمی حاصل کر کے سرسبز شاداب رہتا ہے جب کہ اس کا عکس بعد وقت پانی میں موجود
رہنے کے باوجود کسی جسم کی نشوونما کا تحمل نہیں ہوتا۔

④ سے ⑥ معنی: نگار خانہ ہے آرزو کا آرزو کے نقش و نگار دکھائی دیتے ہیں۔ ظلم ہوں
خسوں کا گوہر کہ وحدانہ۔

مطلب اقبال زیر تشریح شعر میں رب دو اللہ لال کو متوجہ کر کے کہتے ہیں کہ میں یہاں جس شخص کو بھی

دل ہوں اس کے دل میں خواہشات اور آرزوؤں کی ایک دنیا آباد پائی ہے۔ مجھے تو یوں محسوس ہوا کہ تیری یہ دنیا آرزوؤں اور خواہشات کا عظیم کدہ ہے۔ بعد از کمات اس حقیقت کا اور آگ نہیں کہ زندگی سراسر ایک عظیم کے سوا اور کچھ نہ تھی۔ حتیٰ کہ عمر بھر جس جسم کو مٹی سے بنا ہوا تصور کرتے رہے وہ بھی فی الواقع رزق اور خواہشات کی گرد کے سوا اور کچھ نہ تھا۔ غزل کے مجھے شعر میں اقبال کہتے ہیں کہ انسان بیشہ کسی ایسی شے کی تلاش میں ہی سرگرداں رہتا ہے جو کہ اس کی نظروں سے چھپی ہوئی ہو اس لیے کہ دل اس شے کا نظارہ کرنا چاہتا ہے اس لیے اس کی تلاش و جستجو رہتی ہے۔ بلاشبہ وہ شبہ یہ شعر تلاش حق کے حوالے سے کہا گیا ہے۔

⑦ سے ⑨ معنی: ریاض ہستی ہستی کا باغ۔

مطلب اس شعر میں بقول اقبال جب باغ میں پھول توڑنے والے نے شاخ سے فٹنے کو تراش لیا تو وہ زبان حال سے گویا ہوا کہ مجھے اتنا یاد ہے کہ جب میں کھل کر پھول بن جاتا ہوں تو تو اسے میرے جسم سے تعبیر کرتی ہے جب کہ یہ عمل تو فحاشی کی جانب ایک قدم ہے۔ زندگی کو اگر ایک باغ تصور کر لیا جائے تو اس باغ کے ہر ذرے سے محبت ہی محبت کا جلوہ نظر آئے گا۔ اس نکلے کو سمجھنے کے لیے اسے انسان، تو پھول کی حقیقت سے آگاہی حاصل کر کہ اس کی اہمیت اس وقت تک یہی ہے کہ اس میں رنگ اور خوشبو کا استخراج برقرار ہے۔

اس شعر میں اقبال غالباً اپنے بعض نقادوں پر طنز کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ بے شک میری منظومات کے تمام مضامین قدامت سے ہم آہنگ ہیں اور میری شاعری بھی اغلاط سے پر ہے۔ اس کے باوجود اگر کسی نقاد کے لیے اس میں کوئی غول ہے تو یہ اس نقاد کی کم علمی کا ثبوت ہے۔

⑩ سے (13) معنی: محو، غفلت۔

مطلب: اے خدائے بزرگ و برتر! یہ تیری کرم نواری ہے کہ تو نے مجھے دل جیسی دولت عطا کی لیکن تے مخفیہ دل میں خواہشات کا جو طوفان موجزن ہے اگر تیرا پاس لب نہ ہوتا تو میں اسے کرم کی بجائے ستم سے تعبیر کرتا۔ اس شعر میں اقبال ایک سائنسی نظریے کی جانب اشارہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ کائنات میں موجود عناصر ایک دوسرے سے اس طرح مربوط ہیں کہ اگر نوک نشتر سے پھول کو چھینا جائے تو نتیجتاً "اس میں سے جو صواب برآمد ہو گا وہ انسانی خون کے مانند ہو گا۔ اسی نکتے کو اقبال ایک اور مقام پر یوں بیان کرتے ہیں!

لو خورشید کا بچے اگر درے کا دل چیریں

اس شعر میں کہا گیا ہے کہ اب غالی اور دوسروں کی پیروی کرنے کا دور تو ختم ہوا اب خیال دنیا پر اکتفا نہیں کیا جا سکتا۔ یہ دور تو حقیقت پر مبنی ہے اور جب انسان کو حقیقت کا اور آگ ہو جائے تو پھر اس پر کسی قسم کی انگشت نمائی نہیں کی جا سکتی۔ غزل کے مقطع میں اقبال کہتے ہیں کہ اگر میں اپنے وطن سے دور ہوں یعنی بغرض تعلیم انگلستان میں ہوں تو میرے احباب اور عزیز واقارب کو غمگین نہیں ہونا چاہیے کہ موتی کی قدر و قیمت چپی سے باہر نکل کر ہی معلوم ہوتی ہے۔ دیار غیر میں حصول تعلیم کے بعد میری عزت و توقیر

④

090

جھلک تیری عیوں بکلی میں، آتش میں شرارے میں
 بندی آسمانوں میں، زمینوں میں تری پستی
 شریعت کیوں گریباں گیر ہو، نقدِ نظم کی
 تو سے بیدار انسان میں وہ گہری نیند سوتا ہے
 مجھے پھونکا ہے سورِ قدرۃ اشکِ محبت نے
 نہیں جس ثوابِ شہادت کی تیرے مجھ کو
 سحرِ نازِ آتشِ رہا است سامانِ حق ہے
 جھلک تیری ہوئے اچاند میں، سورج میں تارے میں
 روانی بحر میں، القدو کی تیری کنارے میں
 چھپا جاتا ہوں اپنے دل کا مطلب استعارے میں
 شہر میں، پہول میں، نہاں میں، پھر میں، ستارے میں
 غصہ کی جگہ حق پانی کے پھولے سے شرارے میں
 وہ سوداگر ہوں میں نے طبع دیکھا ہے خسارے میں
 خوب کس دل کی بارہب پہپ کے آٹھیں ہے بارے میں
 صدائے لہنِ ترانی سن کے اے اقبال میں چپ ہوں
 نقصانوں کی کہیں طاقت ہے مجھ فرقت کے بارے میں

① معنی: ہویدا، طاہر۔ استعارے، چپا کربات کرنا۔ گریباں گیر، گریباں پکڑے۔ خسارے، کھارے۔
 پھونکا، جارایا۔

مطلب، اس غزل میں مطلع میں کہا گیا ہے کہ اے باری تعالیٰ! تیرا جلوہ بکلی، نگ اور اس کے شیطے میں
 پنہاں ہے۔ اس کے علاوہ چاند، سورج اور ستاروں سے بھی تیری جھلک نمایاں ہوتی ہے۔ ان آسمانوں کی
 بندی اور زمین کی پستی بھی تیرے سبب ہی ہے۔ سمندر کی موجوں میں روانی اور ساحل کا ایک ہی مقام پر
 قیام تیرے ہی دم سے ہے۔ میرے مکالمے اور عقیدتی عمل پر اہل شریعت، یعنی داعی و ملاحی، نکتہ معترض
 ہوتے ہیں اسی لیے میں اپنے دلی جذبات کا اظہار اب تشبیہات اور استعاروں میں کرتے لگا ہوں۔ ظاہر
 ہے کہ میرا یہ طرز عمل ان لوگوں کے لیے نامناسبی کا حامل ہوتا ہے۔ اس لیے وہ خامشی اختیار کر جاتے
 ہیں۔ میں اس حقیقت سے بھی بخوبی آگاہ ہوں کہ درخت، پہول، عام انسان، پھر اور ستاروں میں وہ
 صداہیت اور کیفیت موجود ہیں جو انسان میں ہیں۔ یعنی اول الذکر اشیاء ہر چند کہ ایک ہی حقیقت کی حامل
 ہیں۔ اس کے باوجود ان میں حیات و کائنات کے حوالے سے وہ شعور نہیں ہے جو کہ انسان میں موجود
 ہے۔

اقبال کہتے ہیں کہ مجھے تو محبت کی آگ نے جلا کر خاک کر ڈالا ہے۔ ہر چند کہ محبت کا جذبہ ایک نفسی
 سی چنگاری کے مانند ہے۔ اس کے باوجود یہ چنگاری تو انسان کو جلا کر رکھ دیتی ہے۔ میں اس دنیا میں باری
 تعالیٰ کی خوشنودی کے لیے جو نیکیاں کر رہا ہوں آخرت میں ان کا صلہ پانے کی تمنا بھی مجھ کو نہیں ہے۔
 اس لیے کہ میں تو ایسا سوداگر ہوں جو بالعموم نفع نقصان سے بے نیاز رہتا ہے۔

خدا یا! مجھے اتنا بتا دے کہ پارہ جو اپنی فطرت کے تقاضے کے تحت ہر لمحے متحرک رہتا ہے اور ٹھہراؤ کا
 قائل نہیں اس میں تو نے کس دل کی تڑپ اور اضطراب بھر دیا ہے۔ مراد یہ کہ عشق محبوب میں جس
 طرح سے دل تڑپتا رہتا ہے۔ یہی کیفیت پارے کی بھی ہے۔ نہ جانے وہ کس کے فراق میں اس طرح
 مضطرب رہتا ہے۔

زیر تشریح غزل کے مطلع میں اقبال یوں گویا ہیں کہ جس طرح حضرت موسیٰ علیہ السلام کو ”کوب“ اونی یعنی اسے خدا مجھے اپنا جلوہ دکھاوے تو جواب ملا تھا ”لن تو فی“ موسیٰ کا تم ہمارا جلوہ دیکھنے کی تائب نہیں لاسکتے۔ اسی طرح ”لن تو فی“ کے الفاظ سن کر میں خاموش ہوں۔ اس لیے کہ مجھے تو ہماری تعالیٰ کے جبر و فراق نے اس قدر متحمل کر کے رکھ دیا ہے کہ اپنے محبوب حقیقی سے قطعی تقاضا نہیں کر سکتا کہ وہ مجھے اپنا جلوہ دکھاوے۔

زیر تشریح غزل کے کم و بیش تمام اشعار دیکھا جائے تو ایک مسلسل غزل کے ہیں جن میں سے کم و بیش ہر شعر میں خدا نے عذو جل ایک مرکزی کردار کی حیثیت کا حامل نظر آتا ہے۔

(5)

091

یوں تو اے بزمِ جہاں! دلکش تھے بنگائے ترے اک ذرا افسردگی میرے تماشاؤں میں تھی
پا مٹی آسودگی کوئے محبت میں وہ خاک مدتوں آوارہ جو حکمت کے صحراؤں میں تھی
نرس قدر اے سہ! تجھے رسمِ حجاب آتی پسند پردہ انگور سے نکل تو چٹاؤں میں تھی
حسن کی تاثیر پر غالب نہ آ سکا تھا علم اتنی بدوائی جہاں کے سارے داناؤں میں تھی
میں نے اے اقبال! یورپ میں اسے دھوڑا عجب
بات جو ہندوستان کے ماہِ سیمائوں میں تھی!

① سے ⑤ معنی: آسودگی آرام۔ حکمت قلم۔ ماہِ سیمائوں چاند جیسی پیشانی والے۔ مراد حسین۔

مطلب مطلع کے بغیر محض پانچ اشعار پر یہ غزل مشتمل ہے جس میں کہا گیا ہے کہ اے جہان رنگ و بو ہر چند کہ تیری لٹھا ہنگامہ خیزی اور عیش و سرور سے بھر پور تھی لیکن اس کا کیا کیا جائے کہ ان ہنگاموں میں غم و اندوہ بھی کسی حد تک شامل تھے۔ یہ صورت حال بلا شک و شبہ اس امر کی دلیل ہے کہ یہ دنیا ناپائیدار ہے۔ سرخوں کے ساتھ یہاں غم و اندوہ بھی موجود رہتے ہیں جس سے دنیا کی حقیقت کا اندازہ ہوتا ہے۔ جو محض حکمت و دانش کے صحراؤں میں پریشان و مضطرب رہا اور اس صحرائی خاک چھنا رہا بالآخر اسے محبت کے دامن میں سرور و خوشی اور عملاً آسودگی و ستیاب ہو گئی۔

اس شعر میں اقبال شراب کے بارے میں اپنے تاثرات بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ شراب عملِ سطح پر ایک پردہ نشین شے ہے کہ اولاً انگور کے خوشوں میں چھپی رہتی ہے۔ بعد میں پکانے اور مراحموں کے دامن میں پناہ گزین ہو جاتی ہے۔ جب کہ بدستِ شرابی اسے پیئے اور مدھوش ہونے کے بعد شراب کا پردہ چاک کر دیتے ہیں۔

یہ درست ہے کہ حسن کے ساتھ علم و دانش بھی اپنی اپنی انفرادیت رکھتا ہے۔ لہذا یہ حسن میں وہ تاثیر موجود ہے جس پر علم و دانش غلبہ نہیں آ سکتے بلکہ ایک طرح سے اس کے وجود کو ختم کر دیتے ہیں اور اسی باعث دنیا و آخر کے دانشور حسن کے مقابلے میں بالائی سے ہم آہنگ نظر آتے ہیں۔

اقبال مقطع میں کہتے ہیں کہ یورپ کے دوران قیام وہ حسن اور تہذیب تلاش کر مارا جو ہندوستان کے خوبصورت اور خوب سیرت لوگوں میں موجود ہے۔

⑥

(192)

مثال پر تو ہے 'طوف عام کرتے ہیں
 خصوصیت نہیں کچھ اس میں اے کلیم تری
 نیا جہاں کوئی اے شمع! دھوئیئے کہ یہاں
 بجلی ہے ہم نفلو! اس چمن میں خاموشی
 غرض نشاء ہے شعل شراب سے جن کی
 جہل بھیگی تری ہم سے کیوں کر اے واعظ
 اٹھی سحر ہے ہر آن غرق پوش میں کیا
 میں ان کی طفل عشرت سے کاپ جانا ہوں
 ہرے رہو وطن ماننی کے میدانوں!

جو بے نماز بھی پڑھتے ہیں نماز اقبال
 بلا کے دیو سے مجھ کو نام کرتے ہیں!

① سے ⑤ معنی: پر تو ہے شراب ابلور۔ ستم کش علم سنا۔

مطلب اس غزل کے مطلع میں کہا گیا ہے کہ جس طرح شراب کا عکس رقص کرتا محسوس ہوتا ہے اسی طرح ہم بھی جام شراب کے گرد گھومتے رہتے ہیں۔ یہ عمل ہر روز صبح و شام ہمارے لیے عبادت سے کم نہیں۔ مراد یہ ہے کہ صبح ہو یا شام! وقت کوئی بھی ہو ہمارے لیے مسلسل سے نوشی عبادت کا درجہ رکھتی ہے۔

غزل کے دوسرے شعر میں حضرت موسیٰ سے مخاطب ہو کر کہا گیا ہے کہ آپ نے کوہ طور پر حق تعالیٰ سے جو گفتگو کی وہ کوئی کمال کی بات نہ تھی اس لیے کہ یہ کام تو درخت اور پتھروں سے حمایت خداوندی کے طفیل ممکن ہے۔ اے شمع! بہتر یہی ہے کہ کوئی دوسرا جہان تلاش کرے۔ اس لیے کہ اس جہان کا ستم تو یہی ہے کہ رونے والے کو رونے بھی نہیں دیا جاتا۔ اگلے شعر میں اقبال نے اپنے عہد کی معاشرتی صورت حال کی جانب اشارہ کرتے ہوئے کہا ہے کہ ہمارے لیے بہتر یہی ہے کہ حرف شکایت دہان پر نہ لائیں۔ یہاں تو جبر کا یہ عالم ہے کہ اگر بچ بولیں تو اس کی سزا ملتی ہے اور بچ بولنے والے کو اس جرم میں پابند قفس کر دیا جاتا ہے۔ اس شعر میں کہا گیا ہے کہ جو لوگ شراب کو محض سرمستی اور تفریح کے لیے پیتے ہیں وہ عملاً کم ظرف ہیں۔ اپنے اس عمل سے اسوں نے ایک حلال چیز کو حرام کر کے دکھا دیا ہے۔ تقریباً یہی مضمون میرزا غالب نے اپنے ایک شعر میں زیادہ خوبصورت انداز میں باندھا ہے۔ فرماتے ہیں۔

مے سے غرض غلط ہے کس دوسلہ کو
اک گونہ بے خودی مجھے دن رات چاہیے

⑥ سے ⑩ معنی: حیران خرقہ پوش کہ ذی پے والے ہیں۔ رام گردیدہ بنانا۔ دیر بہت غاند۔

مطلب اے واعظ! ہمارا اور حیران ہوا اس لیے ممکن نہیں کہ ہم تو انسانوں سے محبت کرتے ہیں اور توان میں لٹاق پیدا کر کے نفرت کے بیج بوتا ہے۔ اگلے شعر میں اقبال ان کہ ذی پوش بزرگوں کے کردار کی تعریف کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ وہ اپنی سحر انگیز باتوں سے نوجوانوں کو مطیع کر پیتے ہیں۔

اس شعر کا مضمون ان عیاش و بگوں کی نشاندہی کرتا ہے جو عیش و نشاط کی خاطر اپنا مال و متاع اور گھر کا سکون بھی برباد کر دیتے ہیں۔ اقبال کہتے ہیں کہ میں تو اس فحاش کے تماشائیوں کی محفل کے تصور سے ہی ڈر جاتا ہوں۔ اس لیے کہ ایسے لوگ اپنا سب کچھ تباہ کرنے کے علاوہ معاشرے کو بھی تباہ و برباد کر کے رکھ دیتے ہیں۔

اقبال نے یہ قول انبی کے سفر کے دوران بھی ہے جو اس شعر سے ظاہر ہے۔ کہتے ہیں اے ہوزل ماہی جیسے محب وطن اطالوی رہنما! تیرے یہ میدان بیش سربرد شاداب رہیں۔ تیرے ساحل کے قریب سے گزرتے ہوئے میں اپنے جنازے تیری عظمت کو سلام کرتا ہوں۔

مقطع میں اقبال کہتے ہیں کہ جب نماز پڑھنے والوں کو بھی نماز پڑھنے کا خیال آتا ہے تو وہ مجھے بہت خانے سے امانت کے لیے طلب کر لیتے ہیں۔

مارچ 1907ء

1093

سکوت تھا پردہ دار جس کا وہ راز اب آشکار ہو گا
بٹے کا سارا جہاں بھٹانے ہر کوئی پانہ طوار ہو گا
رشتہ پانی دی دست کی شکر یا عاردار ہو گا
تو عہد صحرا میں سے باندھا یا تھا پھر استر ہو گا
تارے سے قہ قہیوں سے میں۔ وہ شیر پھر ہوشیار ہو گا
تو ہی بھگتہ بن کے کیسے لگا کہ نہ چست ہے غور ہو گا
گہرا تہہ قہر کچھ رستہ تو وہ اب درلم عیار ہو گا
تو شمع خاموش ہے آتشیاں پہنے کا ٹاپیدار ہو گا
برادر ہواں لیلا شمشعل شکر یہ روز سے پار ہو گا
یہ نانا۔ کہ سن نکلا۔ سے سن ہوں میں ٹار ہو گا
یہی اگر کیفیت ہے تیری تو پھر کسے اعتبار ہو گا
تو مجھے میرے گئے دینے میں شام۔ رات۔ بر ہو گا

زمانہ گیا ہے بے بجائی کا، عام دیدار یار ہو گا
کر گیا اب دور مانی کہ ہنسے پیتے تھے پتے والے
کسی جو نوارہ ہوں تھے وہ ستیوں میں پھر نہیں کے
تا وہ کوش ظفر و جانی ناشی۔ غر
اٹل سے صحت جس۔ مودن صحت کو اب دیا تھا
یا مرا تہہ عرومانی۔ بادہ وادوں میں انجمن میں
دار مغرب کے رہنے والوں کی جتنی بھلی سہی ہے
نہاں سڑب پنے مجھ سے آپ ہی دولتی رہے گی
حصہ تم کل ملنے کا قافہ ہر چہاں کا
ہوئی میں "انوار پیر ہے ان پنا علی علی
جو ایک تھا سے گاتا تو تے ہر کر کے ہمیں دکھایا
روا قریب سے مشابہت۔ مہا۔ مہا۔ مہا۔ مہا۔

یہ رسم بدستور ہے اے دل! گنتا ہے جنبش نظر بھی
میں گلت شب میں لے لے نکلوں کا لب دربار کاروں کا
میں ہے غیر از نمود کچھ بھی جو مدعا تیری زندگی کا
نہ پوچھ اقبال کا نہکانہ ابھی وہی کیفیت ہے اس کی
کبھی سر راہ گزار بیشا ستم کش انتظار ہو گا



سترو اشعار پر مشتمل یہ ایک مسلسل غزل ہے جو اپنی صیغت اور معنویت کے اعتبار سے نظم سے زیادہ
قیمت ہے۔ اس غزل کی نمایاں خصوصیت یہ بھی ہے کہ اس میں اقبال کا فکر و فلسفہ قدرے واضح شکل
میں سامنے آتا ہے۔ اس غزل میں اقبال کا انداز بھی قدرے ہارمانہ ہے۔ اپنے عہد کی صورت حال کا
ذکر کرتے ہوئے یہاں انہوں نے مستقبل کی جانب بھی کچھ اشارے کیے ہیں۔ چنانچہ فرماتے ہیں کہ
① سے ③ معنی: بے خیالی چہرے، دو اہلنا۔ آوارہ جنوں، راجگی کے جوش میں آوارہ پھرنا۔
برہند پائی نگے پاؤں۔

مطلب کہ آج جس عہد میں ہم لوگ سانس لے رہے ہیں اس کی سیاسی اور معاشرتی کیفیت کا اندازہ
اس حقیقت سے ہوتا ہے کہ وہ محبوب غنیمتیں جن کا محرم ہی پرہے سے قائم تھا وہ پردہ ترک کر کے عام
لوگوں میں اپنے حسن کا نظارہ کرنے پر آمادہ نظر آتی ہیں اور آنے والا وقت اس امر کی نشاندہی کرنے کو ہے
کہ ہمارا خیال ہی ہو کر رہے گا۔ اور وہ راز کھل کر سامنے آجائے گا جو شرم و حیا کے سبب ابھی تک پردے
میں تھا۔

دوسرے شعر میں کہا گیا ہے کہ اب وہ عہد ختم ہونے کو ہے جب کہ سبے نوشی بالعموم چھپ کر ہوئی
تھی۔ اب تو اس امر کا امکان نظر آ رہا ہے کہ سارا معاشرہ ایک شراب خانے کی شکل اختیار کرے گا اور
اس میں موجود ہر فرد بادلہ دھاری کا مادی ہو جائے گا۔

وہ لوگ جو حش و مستی کے عالم میں صحراؤں اور جنگلوں کی خاک چھان رہے تھے اب وہ پھر سے
بستیوں میں آہیں گے۔ ہر چند کہ وہ صحراؤں اور جنگلوں میں برہند پڑتے۔ یہاں بھی ان کی صورت حال
وہی رہے گی۔ فرق اس قدر ہے کہ یہ بستیاں ایک نئے خاردار کے مانند ہوں گی۔

④ سے ⑤ معنی: گوش خنجر انتظار میں لگے ہوئے گاں۔ شیر مرا ملت اسلامیہ۔

مطلب اقبال اقبال اس شعر اور اس کے بعد کے شعر میں ایک نیا رخ اختیار کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ آج
کے عمارہ آئندہ کے امکانات تو بظاہر وہی ہیں جن کا ذکر ابتدائی تین اشعار میں کیا گیا ہے۔ اس کے باوجود
معروضی صورت حال کو بہتر بنانے کے لیے جدوجہد کرنے والے لوگوں تک خاک مہندہ سے یہ پیام جاننلا
جیتنے لگا ہے کہ حق تعالیٰ نے تم لوگوں کی موجود آسائش اور ارتقاء کے لیے جو دھندے کیے تھے جادو و شب
کے کی۔ ان کی تائید کی۔ اور وہ فرزند ان توحید حسوں نے اپنی جرات اور اتنی عزم کے ذریعے روم کی
ظہیم سال مظہر - - - - - شش کی زبانی یہ پیغام دیا گیا ہے کہ وہ فرزند ان توحید ایک بار پھر

یعنی منتشر صفوں کو استوار کر کے دشمن کا منہ پھیر دیں گے۔

⑥ معنی: منہ پھٹ جی بات بے باکی سے کرتا ہے۔

مطلب: اس شعر میں اقبال کہتے ہیں کہ میرا دست کوئی کاج چاہی جب لوگوں میں ہوا تو ان کے سر راہ نے کہا کہ ایسے منہ پھٹ لوگ اکثر خراب و خستہ ہی ہوا کرتے ہیں۔ سو اس شخص کا شعر بھی کچھ اسی طرح کا ہو گا۔

⑦ سے ⑨ معنی:

مطلب: غزل کے ان دونوں اشعار میں اقبال مغربی استعاروں کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ یہ دنیا رب ذوالجلال نے پیدا کی ہے جب کہ تم اسے اپنے مفادات کی منڈی سمجھ بیٹھے ہو۔ اور جس کے کو تم کھرا سمجھ رہے ہو ذرا غور سے دیکھو کہ تو کھوتا تاکہ ہے۔ یہ بھی جان لو کہ تمہاری وضع کردہ تہذیب ان تہذیبوں سے خود ہی اپنے آپ کو تباہ کر لے گی جو تم نے وہ سروں کو پیدا کرنے کے لیے ایجاد کیے ہیں۔ جان لو کہ جس عمارت کی بنیاد کمزور ہو گی تو وہ عمارت بھی یقیناً ٹپٹا پڑا ہو گی۔

⑨ معنی: سفینہ برنگ گل، بول کی پتی کو نشی بنا لے۔ مورتیاں کمزور، تہذیبیں۔

مطلب: اس شعر میں اتحاد و یکاگرت کا تصور پیش کرتے ہوئے کہا گیا ہے کہ جس طرح مضمی مضمی چو تیاں باہمی رفاقت کے ذریعے اپنی منزل تک جا پہنچتی ہیں اسی طرح سے مسلمان اتحاد و یکاگرت پیدا کر کے معمولی سادہ سامان کے ساتھ طاقتور دشمن کے خلاف نمود آ رہا ہونے کی صلاحیت رکھتے ہیں۔

⑩ اس شعر میں جن لالہ، گل اور دل بچے وہ استعارے ہیں جو اپنی معنویت کے لحاظ سے علی الترتیب وطن، خود غرض کردار، عوام اور مظاہر قوم پرستی کے حوالے سے دیکھے جاسکتے ہیں۔ مراد یہ ہے کہ جموں نے رہنما عوام کے غیر خدا دین کو پروری قوم کو دھوکہ دے رہے ہیں۔

(11) فلسفہ وحدت الوجود کے حوالے سے کائنات اور اس کے تمام مظاہر کی بنیاد صرف رب ذوالجلال ہے۔ اس فلسفے کے ہمنوا ہونے کے ناطے اقبال کہتے ہیں کہ اہل دنیا نے تو خدا کے وجود کو بھی کئی ٹکڑوں میں تقسیم کر دیا اگر یہی سلسلہ جاری رہا تو خدا پر کون یقین کرے گا۔

(12) تقصی سلخ پر اس شعر میں اقبال قمری سے مخاطب ہوتے ہوئے کہتے ہیں کہ میں نے جب قمری کو اس رخ سے آشنا کیا کہ کائنات کے تمام مظاہر جو آزاد تصور کیے جاتے ہیں۔ اس آزادی کے باوصف مفید ہیں تو جو عناصر اس مکالے کی سن گن لے رہے تھے بول اٹھے کہ یہ شخص یقیناً اے تمام راہبانے دونوں پر دے آگاہ مظلوم ہوتا ہے۔

(13) خدا کے بزاروں ایسے لوگ عاشق ہیں جو اس سے لونگائے جنگلوں میں، مارے مارے پھرتے ہیں۔ انہوں نے باقی دنیا سے قطع تعلق کر لیا ہے۔ اقبال کے نزدیک یہ طرہ عمل نہ عشق الہی کا حامل ہے نہ ہی حقوق العباد کے اصول سے ہم آہنگ ہے۔ میں تو خدا تک رسائی کے لیے خدا کے اس نیک اور پرہیزگار بندے سے عشق کا قاکل ہوں جو خدا کے بندوں سے محبت کرتا ہے۔

(14) اس شعر میں کہا گیا ہے زندگی میں تمام مصائب و مشکلات کو کوئی شکوہ کیے بغیر خند و پیشانی سے نبھیں کر رہتا ہے۔ اگر ان پر بے چینی اور اضطراب کا مظاہرہ کیا جائے تو یہ حوصلہ مندی اور بندہ بختی کی

اوتیں ہے۔

(15) معنی غلٹ شب رات کا اندھیرا۔ دھندلے کارواں بھڑا ہوا قافلہ۔

مطلب ہر چند کہ میرا قافلہ منزل سے بھٹک گیا ہے لیکن میں اس بھٹکے ہوئے قافلے کو رستے کی تمام مشکلات کے باوجود اپنے ہمراہ لے کر منزل کی جانب عازم سفر ہوں گا۔ تاریک شب میں روشنی کے لیے میری آہیں چنگاریاں برسنیں گی اور میری ہر سانس شعلے اٹکے گی۔ مراد یہ ہے کہ قوم راہ سے بھٹک چکی ہے۔ منزل کا کچھ انا پتہ نہیں۔ اس صورت میں اقبال کہتے ہیں کہ میں عزم و حوصلے کے ساتھ اس کی جانب منزل کی رہنمائی کروں گا۔

(16) معنی غیر از نمود نمود نمائش کے سوا۔

مطلب اگر اس دنیا میں تیری تخلیق کا مقصد زندگی کرنے اور نمود نمائش کے سوا اور کچھ نہیں تو یہ بھی جان لے کہ جس طرح ایک شعلہ لمبے بھر کے لیے بھڑکتا ہے اور پھر بجھ کر رہ جاتا ہے اسی طرح تیری موت بھی واقع ہو سکتی ہے۔ مقصد یہ کہ دنیا میں حقیقی نمود نمائش محض خدمت سے ہی حاصل ہوتی ہے۔

(17) معنی ستم کش انتظار، غمار کے علم کی منتیں۔

مطلب غم کے مقطع میں کہا گیا ہے کہ اقبال کا لہکا ناکیا پوچتے ہو۔ اس کی کیفیت پہلے کی مانند ہی ہے دو تو کسی راگنذر پر بیٹا اپنے محبوب کا انتظار کر رہا ہو گا۔



اس جیسے میں علامہ اقبال کی وہ طویل اور مختصر نظمیں شامل ہیں جو انہوں نے 1908ء کے بعد تخلیق کیں۔ یہ نظمیں مذہبی، سیاسی اور معاشرتی موضوعات پر مشتمل ہیں۔ آخر میں علامہ کا کچھ مرقعات کلام بھی شامل کیا گیا ہے۔ اس کلام میں وہ کسی حد تک اکبر الہ آبادی سے متاثر نظر آتے ہیں۔

بلاد اسلامیہ

094

سرزمینِ دلی کی مسجدِ دلِ غم دیدہ ہے ذرے ذرے میں لبو اسلاف کا خوابیدہ ہے
پاک اس اجرے گشتاں کی نہ ہو کیونکر زمیں خانقاہِ عظمتِ اسلام ہے یہ سرزمین
سوئے ہیں اس خاک میں خیرِ الہام کے تاجدار نظمِ عالم کا رہا جن کی حکومت پر مدار
دل کو تزیینی ہے اب تک گرمیِ محفل کی یاد جہل چکا حاصل، مگر محفوظ ہے حاصل کی یاد

ہے زیارت گاہِ مسلم کو جہانِ آباد بھی اس کرامت کا مگر حقدار ہے بغداد بھی
یہ جہن وہ ہے کہ قہاس کے لیے سلمان باز دارِ صبرا بنے کتے ہیں تہذیبِ قاز
خاک اس بستی کی ہو کیوں کر نہ ہودش ارم جس نے دیکھے جانشینانِ تیسرے کے قدم
جس کے شے تھے جہن سالن، وہ گلشن ہے یکی کانچا تھا جن سے دوا، ان کا مدفن ہے یکی

ہے زمینِ قرطب بھی دیدہ، مسلم کا نور عظمتِ مغرب میں جو روشن تھی مثلِ شمعِ طور
بجھ کے بزمِ ملت بیضا پریشاں کر گئی اور روا تہذیبِ حاضر کا فرداں کر گئی
قبر اس تہذیب کی یہ سرزمینِ پاک ہے جس سے آہِ گلشنِ یورپ کی رگِ ششاک ہے

خطِ قطیفیہ، یعنی قیصر کا دیار مدنی امت کی سطوت کا نشانِ پائیدار
صورتِ خاکِ درم یہ سرزمین بھی پاک ہے آستانِ مسندِ آراءِ شہِ لولاک ہے
نکتِ گل کی طرح پاکیزہ ہے اس کی ہوا تربتِ ایوب انصاریؑ سے آتی ہے صدا
اے مسلمان ملتِ اسلام کا دل بنے یہ شہر سیکڑوں صدیوں کی کشت و خوں کا حاصل ہے یہ شہر

وہ زمیں ہے تو، مگر اے خواب گاہِ مصطفیٰ دیدہ ہے کعبے کو تیری حجِ اکبر سے سوا
خاتمِ بستی میں تو تمہیں ہے ماندِ تمہیں اپنی عظمت کی ولادت گاہ تھی تیری زمیں
تجھ میں راحت اس شہنشاہِ مسلم کو ملی جس کے دامن میں امن اہلِ اقوامِ عالم کو ملی
نامِ یوا جس کے شاہنشاہِ عالم کے ہوئے حاشیںِ قیصر کے، وارثِ مسندِ جم کے ہوئے
ہے اگر قومیتِ اسلام پابندِ مقام ہندی بنید ہے اس کی۔ فارس ہے نہ شام
آوا بھڑب! دیں ہے مسلم کا تو بلوئی ہے تو نقطہِ جاذبِ ناثر کی شعاعوں کا ہے تو

جب تک باقی ہے تو دنیا میں، باقی ہم بھی ہیں
مج ہے تو اس جہن میں گوہرِ شمیم بھی ہیں

زیرِ تشریحِ نظم ”بانگِ درا“ کے حصہ سوم کی اولین نظم ہے جو علامہ پانچ بند پر مشتمل ہے۔ اس امر کی

شاندی پٹے کی جا چکی ہے کہ حصہ سوم کی تمام تخلیقات 1908ء کی ہیں اور ان میں اقبال کا وہ فکر و شعور گاہے گاہے نظر آتا ہے جس کے باعث اقبال اپنے عہد کے سب سے بڑے شاعر تسلیم کیے گئے۔ اس نظم میں انہوں نے دنیا بھر کے ان بڑے شہروں کی عظمت و فخر کی نشاندہی کی ہے جو ماضی میں مسلمان حکمرانوں کی عظمت و شوکت کی تاباں گاہ تھے۔ ملاحظہ ہو!

سیرابند معنی: بلاد اسلامیہ اس علم میں دنیا کے پانچ اسلامی شہروں کا ذکر کیا گیا ہے۔ محمود جدہ کا۔
قیصر الامم: بہترین امت۔

مطلب اس بند میں اقبال ہندوستان کے اہم ترین شہروں کا ذکر کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ میں اس شہر عظیم کے لیے مجھ پر یہ ہوں کہ اس کے زوال کی کہانی دل کو شدید غم سے دوچار کیے ہوئے ہے۔ یہ وہی شہر ہے جس کے ارے درے میں عظمت اسلام کی داستانیں پوشیدہ ہیں۔ ہر چند کہ عظمت اسلام کی منظر یہ سرزمین آج جز چکی ہے تاہم اس سے جو یادیں وابستہ ہیں وہ بھلائے نہیں بھولیں۔ دہلی کی خاک میں عالم اسلام کے وہ اعلیٰ مرتبت فرمانروا دفن ہیں جن کی حکومت پوری دنیا کے نظام کو مربوط رکھنے کا سبب بنی۔ ان فرمانرواؤں کے عہد میں جو اس شہر کی عظمت و شوکت تھی اس کے تصور سے ہی دل تڑپ کر رہا جاتا ہے۔ ہر چند کہ یہ شان و شوکت اب قصہ ماضی بن چکی پھر بھی اس کی یاد دلوں میں باقی ہے۔

دوسرا بند معنی: زیارت گاہ مسلم مسلمان بادشاہ دفن ہیں۔ کرامت بزرگی۔ اہم ائمہ دین کی مائی اولیٰ منت۔

مطلب زیر تشریح میں اقبال بغداد کا ذکر کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ بے شک دہلی اپنی جملہ خصوصیات کے سبب اہل اسلام کے لیے ایک زیارت گاہ کی حیثیت رکھتی تھی اس کے باوجود ہم اسلامی تاریخ کے اہم شہر بغداد کی عظمت و کرامت کو بھی فراموش نہیں کر سکتے۔ بغداد وہ گلشن تھا جس پر کبھی سارا عالم اسلام فخر کرتا تھا۔ عربوں کی تہذیب نے اسی شہر اندام میں عروج و ارتقا کے مراحل طے کیے تھے۔ اس شہر کو خاک کو یوں بشت کی ہم منصب ہونے کی سعادت حاصل ہے کہ اس پر پتھر آخر الزماں کے ہیرو کا درجہ اور جالیشوں کے قدم پڑتے رہے۔ یہی وہ شہر ہے جو اسلامی تہذیب و حکمت کا نشان تھا اور ہمیں پر وہ عظیم المرتبت تاجدار دفن ہیں جن کی حیثیت و سلطنت سے سلطنت روم کے اوپر العزم فرمانروا بھی خوفزدہ رہا کرتے تھے۔

سیرابند معنی: قرطبہ اندلس کا مشہور شہر۔ فروزاں: روشن۔ تاک گلشن: انور۔

مطلب دہلی اور بغداد کے علاوہ اندلس کا مشہور شہر قرطبہ بھی کسی زمانے میں عالم اسلام کی آنکھ کا تارا رہا ہے۔ خلافت عثمانیہ کے عہد میں یہ مشہور شہر اپنے علم و فضل اور شان و شوکت کے سبب بڑی اہمیت کا حامل تھا۔ اس دور میں پوری تہذیب علم کا دم توڑ رہی تھی جب کہ قرطبہ ان کے لیے ایک ستارہ نور کی حیثیت رکھتا تھا۔ لیکن جب خلافت عثمانیہ کو زوال ہوا تو اس شہر کی تہذیب بھی دم توڑ گئی جس کے باعث پوری ملت اسلامیہ کو شدید دھچکا پہنچا لیکن اس سے فائدہ یورپی تہذیب کو ہی پہنچا۔ قرطبہ کی سرزمین دیکھا جائے تو ملت اسلامیہ کی عظمت و شوکت کا قبرستان ہے جس کے باعث یورپی تہذیب کو زندگی ملی۔ مراد یہ کہ اہل یورپ نے قرطبہ میں انتہائی ترقی یافتہ اسلامی تہذیب سے پوری طرح استفادہ کیا۔

چوتھانہ معنی: خطہ قسطنطنیہ، محل سلطنت کا دارالحکومت۔ ممدی، بدایت کرنے والا۔ مہوت
شان و شکوہ۔ شہ ہولاک حضرت رسول اکرم ﷺ۔

مطلب اس بند میں اقبال دہلی، ہند اور قرطبہ کے بعد ایک اور عظیم الشان شہر قسطنطنیہ کا ذکر کرتے
ہیں جو سینکڑوں برس کی محاذ آرائی کے بعد قیصر روم سے سلطان محمد فاتح کے عہد میں تسخیر کیا گیا۔ کہا جاتا
ہے کہ آنحضرت ﷺ نے اسی کے فتح کرنے والے سالار کو جنت کی بشارت دی تھی۔ صحابی رسول
ﷺ حضرت ابو ایوب انصاریؓ کا مزار بھی یہیں پر واقع ہے۔ قسطنطنیہ جو قیصر خاندان کے زیر
تسلیم رہا وہ آخر کار سلطان محمد فاتح کی عظمت و شان کا آئینہ دار بن گیا۔

اقبال کہتے ہیں کہ یہ شہر بھی ہمارے لیے محاذ مقدس کی طرح محترم ہے اس لیے کہ یہ ایک مدت تک
ان فرمانرواؤں کا مسکن رہا جنہیں حضور ﷺ کی جانشینی کا شرف حاصل رہا ہے۔ اس خطے کی فضاء
میں پھر لوگوں کی خوشبو اور پاکیزگی رہی ہوئی ہے۔ یہاں صحابی رسول ﷺ حضرت ابو ایوب انصاریؓ کا جو
مزار واقع ہے پوس لگتا ہے اس سے آج بھی یہ آواز آ رہی ہے کہ مسلمانو! سنو! یہ عظیم المرتبت شہر
اسلامیہ کے قلب کی مانند ہے اس لیے کہ ہمارے عظیم المرتبت اسلاف نے اسے سینکڑوں برس کی نبرد
آزادی اور بے شمار جانوں کی قربانیاں دے کر حاصل کیا تھا۔

پانچواں بند معنی: حج اکبر، حج اکبر، حج اکبر، حج اکبر۔ ایک نیا سفر، دریا، کبر۔ ولادت گاہ، پیدائش کی جگہ۔
ماویٰ، ہند کی جگہ۔ نقطہ جاذب، کچھ والا نقطہ۔

مطلب: ادب کے اشعار میں اسلامی عظمت کے جن چار شہروں کا ذکر کیا گیا ہے ان کے بعد بلاد اسلامیہ
کا باب مدینہ منورہ کے بغیر محض نہیں ہو سکتا جہاں پیغمبر آخر الزماں کی آخری آرام گاہ آج بھی مرجع
خلافت بنی ہوئی ہے اور چودہ سو سال گزرنے کے بعد بھی ہر سال دنیا بھر سے آنے والے کروڑوں مسلمانوں
کی زیارت گاہ بنی ہوئی ہے اس شہر بے مثل کی عظمت کا اندازہ اسی امر سے ہوتا ہے کہ آنحضرت
ﷺ کا دفن مبارک اسی مقام پر موجود ہے۔

اقبال اس بند میں مدینہ منورہ کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ تجھے یہ شرف حاصل ہے کہ تو
ہمارے نبی ﷺ کی آخری آرام گاہ کی حیثیت رکھتی ہے۔ ہمارے لیے تیرا نظارہ تو حرم کعبہ سے بھی
زیادہ اہمیت کا حامل ہے۔ اگر کائنات کو ایک انگوٹھی سے تعبیر کر لیا جائے تو اس انگوٹھی میں تیرا وجود ایک
گوہر تہہ دار کی مانند ہے۔ اسلام کی عظمت و تابندگی نے دیکھا جائے تو اسی مقام سے جنم لیا ہے۔

اے مقدس شہر! اس حقیقت سے کیسے انکار ہو سکتا ہے کہ اس شہنشاہ معظم کو تیرے دامن میں ہی
راحت ملی جس کے دامن میں بلا شک و شبہ تمام اقوام عالم نے سکون محسوس کیا۔ مراد لگتا ہے کہ
آنحضرت ﷺ نے تیری ہی سرزمین کو اپنی آخری آرام گاہ کے طور پر منتخب کیا۔ آنحضرت کی شخصیت اس قدر
عظیم تھی کہ دنیا بھر کے شہنشاہان کے بیروکار بن گئے اور پھر کسی لوگ قیصر اور جشیہ جیسے عظیم فرمانرواؤں
کی جگہ لے سکے۔

ہر چند کہ اسلامی قومیت کا تصور کسی مخصوص خطے تک محدود نہیں پھر بھی اگر اسی حوالے سے دیکھا
جائے تو ہندو ایران اور شام کی بجائے مدینہ ہی وہ مقام ہے جو مسلمانوں کا مرکز نگاہ ہے۔ چنانچہ جب تک
مہم عظیم کی طرح تیرا وجود مانتی ہے ہم مسلمان بھی اسی طرح زندہ ہیں۔

ستارہ

095

قمر کا خوف کہ ہے خطرۂ سحر تجھ کو مل حسن کی کیا مل مٹی خبر تجھ کو!
 متاعِ لور کے لٹ جانے کا ہے ڈر تجھ کو؟ ہے کیا ہراسِ فنا صورتِ شرر تجھ کو!
 ریس سے دور دیا آہیں نے گھر تجھ کو مثالِ لہ اڑھائی قبائے زر تجھ کو
 غضب ہے پھر تری تضحیٰ سی جان ڈرتی ہے
 تمام رات تری کانپتے گزرتی ہے
 چمکنے والے مسافر! عجب یہ ہستی ہے جو اوجِ ایک کا ہے دوسرے کی ہستی ہے
 اجل ہے لاکھوں ستاروں کی اک ولادت مر فنا کی نیند سے زندگی کی مستی ہے
 دواعِ منچہ میں ہے رازِ آفرینش گل عدمِ عدم ہے کہ آئینہ دار ہستی ہے
 سکوں حال ہے قدرت کے کارخانے میں
 ثبات ایک تغیر کو ہے زمانے میں



اس نظم میں اقبال کا بنیادی تصور تغیر و انقلاب کے علاوہ مسئلہ جبر و قدر کی نشاندہی سے متعلق بھی ہے۔ یہ نظم محض آٹھ اشعار پر مشتمل ہے جن میں علامہ نے کمال فنی مہارت کے ساتھ اپنے نقطہ نظر کا اظہار کیا ہے چنانچہ وہ ستارہ سے ہم کلام ہوتے ہوئے فرماتے ہیں کہ

① سے ④ معنی: مالِ انجام۔ ہراسِ خوف۔

مطلب اے ستارے! مجھے انا بتا دے کہ کیا تو چاند کی روشنی سے خوفزدہ ہے یا پھر تجھے صبح ہونے کا خطرہ ہے کہ چاند کی روشنی میں تیری روشنی زائل ہو کر رہ جائے گی اسی طرح صبحِ عدم سورج کے طلوع ہونے کے سبب بھی تجھے کم و بیش اسی صورتِ حال کا سامنا کرنا پڑے گا۔ اس کے علاوہ کس ایب تو نہیں کہ تجھے اس حقیقت کا پتہ چل گیا ہے کہ حسن کا انجام آخر کیا ہوتا ہے؟ مراد یہ کہ ستارہ میں بھی ایک حسن ہوتا ہے اور زوالِ بالاخر حسن کا مقدر ہے سو اسی پس منظر میں یہ بات یہاں کہی گئی ہے۔

یا پھر ایسا تو نہیں کہ تجھے اپنے نوری دولت کے لٹ جانے کا خطرہ ہے یا پھر یہ خیال تجھے کھائے جا رہا ہے کہ چنگاری کے مانند لمبے بھر میں اپنی روشنی سے محروم ہو جائے گا۔ اس انداز سے تجھے خوفزدہ تو نہیں ہوتا ہے کہ قدرت نے تجھے سطحِ زمین سے کافی بلندی پر گھر عطا کیا ہے اور چاند جیسی روشنی بھی بخشی ہے اس کے باوجود حیرت یہ ہے کہ تجھ پر خوف طاری رہتا ہے اور تمام شب تو کاچتا رہتا ہے۔

⑤ سے ⑧ معنی: ولادتِ مر۔ سورج کی پیدائش۔ رازِ آفرینشِ گل: پھول کی پیدائش کا راز۔ محال: ناممکن۔ ثبات ایک تغیر یعنی عیشِ رہنے والا محل ہے۔

مطلب اے ستارہ تیری روشنی بجا! لیکن اس حقیقت کو فراموش نہ کر کہ یہ کائنات عجیب و غریب شے ہے۔ یہاں کی کیفیت تو یہ ہے کہ ایک شے کو عروج حاصل ہو تو زوال دوسری شے کا مقدر بن گیا۔ اس کی مثال کچھ یوں ہے کہ سورج کے طلوع ہوتے ہی لاکھوں ستارے اس کی تیز روشنی کے سبب ناپید ہو جاتے

ہیں۔ یوں سمجھ لے کہ جسے ہم فنا کے نام سے تعبیر کرتے ہیں وہ دراصل زندگی کا ہی ایک دوسرا رخ ہے۔
ختم کھل کر اپنی ہیئت کو بیٹھتا ہے اور پالا خرا ایک نکتہ پھول بن جاتا ہے۔ بالفاظِ دیگر غنچے کی موت عملاً پھول
کی کی زندگی بن جاتی ہے۔ چنانچہ اس ساری صورت حال کو پیش نظر رکھتے ہوئے اس کا جائزہ لیا جائے تو
یہ راز آشکار ہو کر سامنے آئے گا کہ ہم جسے موت کا نام دیتے ہیں وہ عملاً موت نہیں ہے اس کے برعکس
زندگی کے اظہار کا نام ہے۔

سوائے ستارے! یہ جان لے کہ پوری کائنات میں کسی مرحلے پر بھی سکون و اطمینان کا حصول ممکن
نہیں۔ ہاں اگر کسی چیز کو استقلال ہے تو اس کا نام تغیر اور تبدیلی کے سوا اور کچھ نہیں۔ مراد یہ ہے کہ اس
کائنات کی بنیادی خصوصیت ہمہ وقت تغیر اور انقلاب ہے۔ اس نوع کی تبدیلیاں فطرت کے مظاہر کا
بنیادی جزو ہیں۔

دو ستارے

096

آئے جو قراں میں دو ستارے کہنے لگا ایک دوسرے سے
یہ وصل مدام ہو تو کیا خوب انجام خرام ہو تو کیا خوب
تھوڑا سا ہو صواں قلب ہو
ہم دونوں کی ایک سی چمک ہو
لیکن یہ وصل کی تمنا! پیغام فراق حسی سراپا
گردش تاروں کا ہے مقدر ہر ایک کی راہ ہے مقدر
آئینے خواب ثبات آشٹاکی
آئین جوں کا ہے جدائی



پہلا بندہ معنی: قراں: برج۔

مطلب: اقبال نے معمول کے مطابق اپنی بیشتر نظموں میں زندگی کے چھوٹے بڑے مسائل کا ذکر کسی نہ
کسی شے کے حوالے سے کیا ہے یہ نظم بھی اسی نوعیت کی حامل ہے جس میں دو ستاروں کے حوالے سے
یہ امر واضح کیا ہے کہ جدائی اور فنا پالا خرا ہر شے کا مقدر ہے۔ موضوع کے اظہار سے یہ نظم بھی سادہ نظم
سے متجلی ہے۔ مگر دو ستارے آسمان پر ایک برج میں نکجا ہوئے تو ایک نے دوسرے سے کہا کہ ہماری یہ
ملاقات مستقل حیثیت اختیار کر لے اور یہ گردش ختم ہو جائے تو کتنی اچھی بات ہو۔ اگر آسمان ہم پر
قدرے صواں ہو جائے اور ہماری روشنی نکجا ہو جائے تو ہماری قوت میں بھی اضافہ ہو سکتا ہے اور ہماری
طاقت بھی زیادہ ممکن ہو سکتی ہے۔

دوسرا بندہ معنی: وصل: ملاپ۔ آئین: تاروں۔

مطلب: لیکن ہوا یوں کہ دونوں ستاروں کے مابین مستقل وصل کی خواہش لمبے بھر میں فراق اور جدائی

کا پیغام بن کر رہ گئی۔ اس لیے کہ یہ امر تو ستاروں کا مقدر بن چکا ہے کہ ہر لمحے گردش کرتے رہیں اور
مسافرت ان کا اڈھنا بچھوٹا ہو نیز یہ کہ اسی گردش اور سفر میں ہر ستارے کا راستہ مضیق ہے جس سے وہ
کسی سرے پر بھی سر مو اُخلاف نہیں کر سکتا کہ جدائی اور فنا ہر شے کا مقدر ہے۔

گورستان شاہی

(۱۹۰۰)

آسمان بارل کا پنے فرقہ دیرینہ ہے کچھ کدو سا جبین ماہ کا آئینہ ہے
چاندنی ہنسی ہے اس نگارہ خاموش میں صبح صادق سو رہی ہے رات کی آغوش میں
کس قدر اشجار کی حیرت فزا ہے خامشی برباد قدرت کی دھیمی سی نوا ہے خامشی

ہاٹن ہر دورہ عالم سرلا دود ہے
اور خاموشی لب ہستی چہ کہ سر ہے
آہ! بولا گدا عالمگیر یعنی وہ حصار دوش، اپنے اٹھائے سیکڑوں صدیوں کا بار
زندگی سے قبا کبھی معور، اب سنسان ہے یہ خوشی اس کے ہنگاموں کا گورستان ہے
اپنے سنان کمن کی خاک کا دل دانہ ہے

کہ کے سر پہ مثل پاسوں استاد ہے
ابر کے درون سے وہ پلائے ہام آسمان ناظر عالم ہے نظم سبز قام آسمان
خانکدہی وسعت دنیا کا ہے منظر اسے داستان ناکامی انسان کی ہے ابر اسے
ہے ازل سے یہ مسافر سوئے حنظل جا رہا آسمان سے انقلابوں کا تاشا دکھتا
کو سکوں ممکن نہیں عالم میں اختر کے لیے فاتح خوابی کو یہ لہرا ہے دم بھر کے لیے
رنگ و آب زندگی سے گل بدامن ہے زمیں
سیکڑوں خوں گشتہ تنہیوں کا مدفن ہے زمیں

خواہنگہ شہوں کی ہے یہ منزل حسرت فزا دیدہ عبرت! خراج اشک غلوں کر ادا
ہے تو گورستان مگر یہ خاک گردوں پایہ ہے آہ! اک برگشتہ قسمت قوم کا سراپہ ہے
مقبوروں کی شان حیرت آفریں ہے اس قدر جنبش مرگاں سے ہے چشم تماشا کو حذر

کیلیت ایسا ہے ناکامی کی اس تصویر میں
جو اتر سکتی نہیں آئینہ تحریر میں

سوئے ہیں خاموش، آبادی کے ہنگاموں سے دور
قبر کی عظمت میں ہے اس آفتابوں کی چمک
کیا ایسا ہے ان شہنشاہوں کی عظمت کا مال
رعب فتوری ہو دنیا میں کہ شان قیصری
بادشاہوں کی بھی کشت عمر کا حاصل ہے گور
چارہ عظمت کی گویا آخری حنظل ہے گور

شورشِ بزمِ طرب کیا! حود کی تقرر کیا دردِ مندانِ جہاں کا ہلہ شہجہ کیا
عصرِ پیکار میں ہنگامہ شمشیر کیا خون کو گرمانے والا نعرۂ تکبیر کیا
اب کوئی آواز سوتوں کو جگا سکتی نہیں
سینہ دیراں میں جانِ رفتہ آ سکتی نہیں

روحِ مشتِ خاک میں ذمت کش پیدا ہے کوچہ گرد نے ہوا جس دم نفسِ فریاد ہے
زندگی انسان کی ہے ماند مرغِ خوش نوا شاخ پر بیٹھا کوئی دم چھایا اڑ گیا
تو کیا آئے روضِ دہر میں ہم کیا گئے زندگی کی شاخ سے پھوٹے کھٹے مرجھا گئے
سوت ہر شاہ و گدا کے خواب کی تعبیر ہے
اس منظر کا ستم انصاف کی تصویر ہے

سلسلہ ہستی کا ہے اک بحرِ ناپیدا کنار اور اس دریاے بے پایاں کی موجیں ہیں مزار
اے ہوس! خوش رو کہ ہے یہ زندگی بے اعتبار یہ شرارے کا جسم یہ خسِ آتشِ سوار
چاند جو صورت گر ہستی کا اک اعجاز ہے پنے سیلابِ قبا جو خرامِ باز ہے
جہنم کے دہشتاکِ وسعت میں مگر ہلکی اس کی کوئی دیکھے ذرا وقتِ عمر
اک دوا سا امیر کا کھڑا ہے جو مستطاب تھا
آخری آنسو ٹپک جانے میں ہو جس کی فنا

زندگی اقوام کی بھی ہے یونہی بے اعتبار رنگہلے رفتہ کی تصویر ہے ان کی ہمار
اس لیاں خانے میں کوئی ملتِ گردوں و قار وہ نہیں سکتی اب تک ہارِ دوشِ روزگار
اس قدر قوموں کی بربادی سے ہے جو گر جہاں دیکھتا ہے اعتنائی سے ہے یہ منظر جہاں
ایک صورت پر نہیں رہتا کسی شے کو قرار دون جہت سے ہے ترکیبِ مزاجِ روزگار
ہے کلین دہر کی نصرت ہمیشہ نام تو
ہمار کھیتی رہی آہستنِ اقوام نوا

ہے ہزاروں قافلوں سے آشنا یہ وہ مگر چشم کوہِ نور نے دیکھے ہیں کتنے تاجور
مصر و ہاں مٹ گئے ہائی شاہ تک بھی نہیں دفترِ ہستی میں اس کی داستان تک بھی نہیں
آ دیا ہر ایراں کو اجل کی شام نے عظمتِ یونان و رومِ لوث لی ایام نے
تو! مسلم بھی زمانے سے یونہی رخصت ہوا
آہاں سے امیر آزاری اشیا ہر سا گیا

ہے رگ گلِ صبح کے اشکوں سے موتی کی لڑی کوئی سورج کی کلنِ شبنم میں ہے ابھی ہوئی
سینہ دریا شعلوں کے لیے گوارہ ہے کس قدر پیارا مہ جو ہر کا نگار ہے
جو نصرت ہے صنوبر جو بہارِ آئینہ ہے نغمہ گل کے لیے یادِ بہارِ آئینہ ہے
فضو زن رہتی ہے کوئلِ باغ کے کاشانہ میں چشمِ انسان سے نماں پتوں کے عزتِ خانہ میں
اور ہلکے مطلبِ رنگیں نوائے نگہاں جس کے دم سے زعمہ ہے گویا ہوائے گلخان

عشق کے ہنگاموں کی الٹی ہوئی تصویر ہے
 بازغ میں خاموش جیسے گشتیں زادوں کے ہیں
 زندگی سے یہ پرانا خاکدان مسکور ہے
 موت میں بھی زندگانی کی تڑپ مسکور ہے
 چٹیاں پھوس کی گمرگی ہیں خزاں میں اس طرح
 دست لٹل تختہ سے رنجیں کھلونے جس طرح
 اس ننگا آباد میں گویش بے اندازہ ہے
 ایک غم یعنی غم ملت ہمیشہ تازہ ہے

دل ہمارے یادِ عہد رفتہ سے خلل نہیں
 انقلابی کے بہانے ہیں یہ اجڑے ہام دور
 دہر کو دیتے ہیں موتی دیدہ گریاں کے ہم
 ہیں ابھی صد ہا گھر اس ایر کی آغوش میں
 وادی گل خاک صحرا کو بنا سکتا ہے یہ
 ہو چکا گو قوم کی شانِ جلال کا ظہور
 ہے گھر بقی ابھی شانِ جمال کا ظہور

اقبال کی یہ طوطی نظم ان دنوں کی یادگار تخلیق ہے جب بیسویں صدی کی پہلی دہائی میں وہ حیدر آباد
 دکن کے دورے پر تھکے وہاں انہوں نے اور چیزوں کے علاوہ مقامی فرماں رواؤں کے مزار اور مقابر بھی
 دیکھے۔ انہی کے حوالے سے اس نظم کی تخلیق ہوئی جو خوبصورت انجیری کی ایک درختیں مثال ہے۔ یہ
 نظم بارہ بند پر مشتمل ہے۔

پہلا بند معنی، خرقہ دیرینہ پرانی کدڑی۔ مکدر کدورت والا بھی سیلا۔ حیرت فزا، حیرت میں اضافہ
 ہو گیا ہے۔ پربط سار۔ باطن ہر ذرہ ہر ذرہ نال۔

مطلب شای گورستان کا منظر نامہ کچھ یوں ہے جیسے اس پر امنستان آسمان نے کئے پٹے بادلوں کا بوسیدہ
 ماس پن رکھا ہو۔ اسی بادلوں کے سبب چاند کی روشنی بھی مدھم بڑی ہوئی ہے۔ اس خاموش اور
 پرسکوت فضاء میں بادلوں کے سبب چاند اور تاروں کی مدھی بھی پھلکی پھلکی سی لگ رہی ہے۔ صبح صادق تو
 ابھی شب کی آغوش میں ہی محو خواب ہے۔ یہاں جو درخت امنستان ہیں وہ اس قدر خاموشی اور سکوت کے
 عالم میں امنستان ہیں کہ ان کی یہ خاموشی دیکھ کر عقل حیران رہ جاتی ہے۔ یہ خاموشی دیکھا جائے تو فطرت
 کے کسی سار موسیقی کی دھیمی سی لے ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے اس دنیا کا ہر ذرہ سر پہ باطنی دروازہ کرب کا
 شکار ہے جب کہ یہ خاموشی زندگی کے ہونٹوں پر ایک آہ سرد کی حیثیت رکھتی ہے۔

دوسرا بند معنی، جولانگاہ تک دور کا مقام۔ حصار قلعہ۔ گورستان قدس۔ مکان کمین پرانے
 نکس۔ استادہ نوا ہے۔

مطلب اس بند کے اشعار میں اقبال گورستان شای کے قریب امنستان اس عظیم الشان قلعہ کی
 نشاندہی کرتے ہیں جس کو فتح کرنے کے لیے 1687ء میں مثل شہشاہ درنگ زیب عالمگیر نے لاکھوں کا

حاصر کیا تھا۔ اس قلعے کے گرد و پیش کی زمین میدان جنگ بن گئی تھی۔ صدیوں کا بوجھ اٹھائے ہوئے یہ قلعہ جو بھی زندگی کی چمک پھل کا مظہر ہو گا آج اس پر اداسی چھائی ہوئی ہے۔ قلعہ کے چاروں اطراف پھیلی ہوئی ویرانی فی الواقع یہاں کی گزری ہوئی زندگی کے قبرستان کی حیثیت رکھتی ہے۔ دیکھا جائے تو یہ قلعہ نہ صرف یہ کہ اپنے قدیم بانیوں کی خاک کا عاشق ہے بلکہ پاز کے اوپر قبرستان کے محاذوں کی مانند ایستادہ ہے۔

تیسرا بند معنی غم ستارہ۔ خاکبازی، مٹی سے ٹکنا۔ ازیر صفا زبانی یاد۔

مطلب ایک ستارہ جو آسمان کی بلند فضا میں چمک رہا ہے یوں لگتا ہے جیسے جھک جھک کر بادلوں کے سوراخوں میں سے جھانک رہا ہے دنیا کی وسعت کا نظارہ اس کے لیے ایک کھیل کی مانند ہے کہ اس کو تو انسانی ناکامیوں کی تمام داستانیں پوری طرح یاد ہیں۔ ہر چند کہ یہ ستارہ اپنی منزل کی جانب محو سفر ہے اس کے باوجود وہ آسمان کی بلندیوں سے ان انقلابات کا نظارہ بھی کر رہا ہے جو زمین پر برپا ہو رہی ہیں۔ ظاہر ہے کہ اس ستارے کا مقدر سفر ہے۔ چنانچہ اس کا کسی ایک مقام پر قیام ممکن نہیں ہے۔ اس کے باوجود وہ ایک لمحے کے لیے جو یہاں رک گیا ہے تو یوں محسوس ہوتا ہے کہ اس قبرستان شامی پر فاتحہ خوانی کر رہا ہے۔ یوں بھی یہ سرزمین زندگی کی چمک دمک کی مظہر ہونے کے علاوہ ایسے قبرستان کی حیثیت رکھتی ہے جس میں سینکڑوں تصنیفیں دفن ہیں۔

چوتھا بند معنی: حسرت فزا حسرت بھرا۔

مطلب: کرب و غم میں اسافذ کرنے والی یہ سرزمین ایسے پر شکوہ حکمرانوں کی آرمگاہ ہے جس کا نظارہ ہی حسرت اور خون رلا دینے والا ہے مگر اسے خراج یوں ہی پیش کیا جا سکتا ہے اس لیے کہ یہ سرزمین لاکھ گورستان سی! تاہم اس کا مرتبہ آسمان کے ہم پلہ ہے۔ یہ نہ بھول کہ یہ قبرستان اس قوم کا سرہانہ ہے جس کا مقدر بگڑ گیا ہے پھر بھی ان مقبروں کا شکوہ اس قدر حیرت انگیز ہے کہ ان پر نظر نہیں ٹھہرتا اور دیکھنے والا نگہ جھپکانے کی جرات بھی نہیں کر سکتا۔

اقبال کہتے ہیں کہ گورستان شامی کی یہ فضا ایک سرکردہ قوم کے ماضی کی ناکامی کی ایسی تصویر ہے جس سے ظاہر ہونے والے کرب کو محسوس تو کیا جا سکتا ہے لیکن اس کرب کو فی الواقع احاطہ تحریر میں لانا ممکن نہیں۔

پانچواں بند معنی: جہیں غم سر سبز جہہ کرنے والا۔ غنیم موت دشمن۔ پورش حمد۔ نفعوری واداشی۔

مطلب وہ حکمران جن کو ان کی تھکنہ تکمیل آرزو نہیں اور خواہشات ہمیشہ مضطرب اور بے چین رکھ کر لی نہیں آج وہ تباہی سے کوسوں دور اس ویرانے میں خاموشی سے بدی نیند سو رہے ہیں۔ جن کے چہرے سورج کی طرح روش تھے اب وہ قبر کے اندھیروں سے دوچار ہیں۔ یہی وہ حلیل القدر فرمانروائے جن کے دورِ اژدہ پر آسمان بھی سجدہ ریز ہوتا نظر آتا تھا۔ سوال یہ ہے کہ جس لوگوں کے انداز حکمت سے رواں کا تصور بھی نہیں کیا جاسکتا تھا، ان شمشادوں کی عظمت کا بھی نتیجہ لگنا تھا کہ تو حشر شکوہ کے، اُجود آج زمین ان کا اوڑھنا بچھونا ہے۔

چنانچہ اس حقیقت کو تسلیم کیے بغیر چارہ نہیں کہ خواہ چین جیسی عظیم الشان سلطنت کے فرمانرواؤں کا رعب و دبدبہ ہو یا روم کے پرہیز شمنشاہوں کی شان و شوکت ہو۔ موت ایک ایسی دشمن ہے جس کا دار کوئی بھی نہیں روک سکتا۔ چنانچہ یہ طے ہے کہ عام شخص ہو یا کوئی بادشاہ! اول و آخر قبر ہی اس کا آخری مسکن ہے اور کیا ہی عظیم و پرہیز شمنشاہ ہو اس کی ابدی منزل قبر ہی ہے۔

چھٹا بند معنی: عموماً رہا کی قسم کا ایک ساز۔ نالہ شب گھو رات کے وقت کی آواز دہرائی۔

مطلب چنانچہ یہ طے ہے کہ اس گورستان میں سونے والے بہادر اور اولوالعزم شمنشاہوں کو نہ تو عیش و عشرت کے ہنگامے ہی دیا جاسکتے ہیں نہ ساز و موسیقی کی صدائیں ہی بیدار کر سکتی ہیں۔ نہ ان معصیت زدگار کی آہیں اور محرک کر سکتی ہیں ان بہادروں کو میدان جنگ میں کھوار زنی کے ہنگامے اور وہاں بلند ہونے والے تکبیر کے رجوش نعرے بھی دیا جاسکتے۔ سچ تو یہ ہے ان بیشہ کے لیے خوابیدہ لوگوں کو اب نہ تو کوئی آواز ہی اٹھا سکتی ہے نہ ہی انہیں دوبارہ زندگی مل سکتی ہے۔

ساتواں بند معنی: راحت کش بیدار علم کا رکھنا اٹھانے والی۔

مطلب قبر کا عذاب تو ایسا ہے جسے جسم ہی نہیں بلکہ روح بھی برداشت کرنے پر مجبور ہے۔ جب ہانسی میں سانس داخل ہوتا ہے تو یہی فریاد یا نغمے میں ڈھل جاتا ہے۔ اسی طرح حیات انسانی بھی ایک خوش الحان پرندے کی مانند ہے۔ پرندہ کسی شاخ پر بیٹھا نغمے ادا کرے اور پھر اڑ گیا۔ ہم انسان! افسوس کہ اس دنیا میں شخص ایک پھول کی مانند آئے شاخ سے نکلے پھول بنے اور پھر مرجھا کر رہ گئے۔ سو یہ تسلیم کرنا پڑے گا کہ فقیر ہو یا امیر کسی پھول نے بڑے سے رعایت نہیں کرتی اس لیے کہ اس کی نفلوں میں تو سب ایک برابر ہیں۔

آٹھواں بند معنی: خس آتش سوار دھنکاجو رنگ پر سار ہو۔ سیمائی قبا پارے کے رنگ کا لباس۔ محو خرام ناز: اپنی حال میں مست ہے۔

مطلب زیر تشریح بند میں اقبال یوں گویا ہوتے ہیں کہ حیات انسانی ایک ایسے سمندر کی طرح ہے جس کا دور سارا کہ وہاں نہیں ہوتا لیکن سمندر کی طرح اس میں بھی بے شمار لہریں اور مد جزر ہوتے ہیں جنہیں انسانی مقابر سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ اس دنیا میں زیادہ عرصے تک زندہ رہنے کی تمنا رکھنے والا بیشہ خون کے آئینہ روتا ہے کہ یہ زندگی بلا فک و شبہ ناقابل اعتبار ہے۔ پلانیہ اڑی کے لحاظ سے اس زندگی کو محض چند لمحوں تک چمکنے والی چنگاری اور آگ کی لپیٹ میں آجانے والے نکلنے کے مماثل قرار دیا جاسکتا ہے۔

اور یہ آسمان پر ہو چاند روشن ہے اسے زندگی کے حوالے سے رب ذوالجلال کا اعجاز قرار دیا جانا چاہیے۔ ہم دیکھتے ہیں کہ یہ پارے جیسا سفید رنگ اور محرک لباس پہنے آسمان کی وسعتوں میں اپنے سفر پر بیشہ رواں دواں رہتا ہے۔ لیکن اس لمحے جب ستارے روپوش ہو جاتے ہیں تو آسمان کی دہشتناک فضا میں چاند کی بے مائیگی کا اندازہ کچھ اس طرح سے ہو سکتا ہے کہ وہ ایک ایسا بادل نظر آتا ہے جس سے بارش کا آخری قطرہ بھی برس چکا ہو اور جو اپنی عمر طبعی کے سرے سے گزر چکا ہو۔

نواں بند معنی: زیاں خانے نقصان کاٹھ بیسی۔ گردوں و قار۔ ہاں میسرہ رتبہ والا۔ بے اعتنائی۔ بے بدلی۔ وقتی جدت کی تجربہ یہ۔ ناشن۔ آہستہ آہستہ۔

ظاہر دل کے لیے غم چھپر ہوا ہے راز ہے انساں کا دل غم انکشاف راز ہے
غم نہیں غم روح کا اک فقر خاموش ہے

جو سود بھلا ہستی سے ہم آغوش ہے جود ہوا جس کی شب میں ایک کے کوکب نہیں
جس کا جام دل گلست غم سے ہے نا آشنا جو سدا مست شراب میث و عشرت ہی رہا
ہاتھ جس گلچس کا ہے محفوظ لوک حار سے عشق جس کا ہے خبر ہے ہجر کے آزار سے
کلفت غم گرچہ اس کے روز و شب سے دور ہے زندگی کا راز اس کی آنکھ سے مستور ہے

اے کہ لغم دحر کا اور اک سے حاصل ہے کیوں نہ آساں ہو غم و اندوہ کی حذل ہے

ہے ابد کے لعل دیرینہ کی تمید عشق محل انسانی ہے فانی زندہ جاوید عشق
عشق کے خورشید سے شام اہل شرمندہ ہے عشق سوز زندگی ہے نا ابد پاکندہ ہے
رخصت محبوب کا مقصد فنا ہونا اگر جوش الفت بھی دل عاشق سے کر جانا سفر
عشق کچھ محبوب کے مرنے سے مر جانا نہیں روح میں غم بن کے رہتا ہے مگر جانا نہیں
ہے بقائے عشق سے پیدا ہوا محبوب کی

زندگانی ہے ہم آئی ہے ندی جبین کوہ سے گائی ہوئی
آئینہ روشن ہے اس کا صورت رخسار حور مگر کے دادی کی چٹانوں پر یہ ہو جاتا ہے چور
نہر جو تھی اس کے گورہ پر رے پیارے بن گئے یعنی اس افتاد سے پانی کے تارے بن گئے
جوتے سیلاب رواں پھٹ کر ریشاں ہو گئی مضطرب بوندوں کی اک دنیا نمایاں ہو گئی
ہجر ان نظروں کو نکس وصل کی تعلیم ہے دو قدم پر پھر دی جو شل تار سم ہے
ایک اصلیت میں ہے نہر روان زندگی مگر کے رفعت سے جھوم نوع انساں بن گئی

ہستی عالم میں ملنے کو جدا ہوتے ہیں ہم عارضی فرقت کو دائم جان کر روتے ہیں ہم

مرنے والے مرنے ہیں نیک ن ہوتے نہیں یہ حقیقت میں کبھی ہم سے جدا ہوتے نہیں
محل جس دم دہر کی آفات میں محصور ہو یا جوانی کی اندھیری رات میں مستور ہو
دامن دل بن گیا ہو رزم گاہ خیر و شر راد کی حکمت سے ہو مشکل سوئے حذل سفر
خطر ہمت ہو گیا آردو سے گوشہ گیر فکر جب عایز ہو اور خاموش آواز ضمیر
داوی ہستی میں کوئی ہمسفر تک بھی نہ ہو چاہہ دکھلانے کو جتنو کا شرر تک بھی نہ ہو

مرنے والوں کی جبین روشن ہے اس ظلمات میں جس طرح رے چمکتے ہیں اندھیری رات میں



اس لغم کا پس منظر یہ بتایا جاتا ہے۔ توں سے قیام یا ستاں سے آبل ہیاب کی مشہور شخصیت

مطلب جہد عناصر جن کا ذکر نظم کے پہلے اشعار میں کیا گیا ہے انہی کی طرح اقوام عالم کا وجود بھی کسی اعتبار کا حامل نہیں ہے۔ ان کا عروج ماضی کے حوالے سے ہی دیکھا جاسکتا ہے۔ اس سے مراد یہی ہے کہ ہر قوم کا مقدر زوال سے عبارت رہا ہے۔ باغیاد و گراس کائنات میں کوئی قوم کبھی ہی عظیم الشان اور بلند مرتبت ہو وہ بھی اب تک قائم و دائم نہیں رہ سکتی اس کی قدر میں بالا خرافا ہونا ہی شامل ہے۔ اب تو یہ کائنات قوموں کے عروج و زوال کے متاعری کی اس قدر ملدی ہو چکی ہے کہ اس کو کوئی اہمیت دینے کے لیے تیار نہیں اور اس مہر کو ہمیشہ پہ اختیار کی سے دیکھتی ہے۔ امر واقعہ یہ ہے کہ کوئی بھی شے ایک ہی شکل میں اور ایک ہی انداز سے برقرار نہیں رہتی۔ نانہ اتنا جدت پسند ہو چکا ہے کہ ہر روایت میں نت نئی تبدیلی کا خواہاں ہے۔ یہی سبب ہے کہ دنیا میں نئی نئی قوتیں جنم لیتی رہتی ہیں اور عہد کا مزاج بدلتا رہتا ہے۔

دسواں بند معنی: کوہ نور، مشہور ہیرا۔ امیر کواری: بہار کا ہاٹل۔

مطلب: یہ کائنات ایک ایسی شاہراہ کے مانند ہے جہاں سے علق قربان و اڑیں اور عام انسانوں کے ہزار ہا ٹافے گزرتے رہے ہیں اور تاریخی حیثیت کا حامل یہ کہ لوہ ہیرا نہ جانے کتنے شہنشاہوں کے تاج کی زینت بن چکا ہے۔ آج مصر اور ہٹل کی عظیم اور انتہائی قدیم تہذیبیں ہمیشہ کے لیے اس طرح مٹ کر رہ گئیں کہ ان کا نشان تک باقی نہیں ہے۔ تاہی ان کا کوئی نام لیا موجود ہے۔ امیر ان جیسے عظیم المرتبت شہنشاہان کے گھاٹ اتر گئے اس کی حکمتیں بھی جادو و جادو ہو گئیں یہی نہیں بلکہ وقت نے یونان اور روم جیسی اقوام کی عظمت و حیثیت کو بھی خاک میں ملا کر رکھ دیا۔

انہی تہذیبوں کی طرح مسلمانوں کی تہذیب بھی بالا خرافا اس طرح حادثات زمانہ کی شکار ہو کر رہ گئی جیسے کہ موسم بہار میں ہاٹل پر رے خوش و خروش کے ساتھ آتا ہے اور پھر تباہ ہو جاتا ہے۔ یہی حال ملت اسلامیہ کی تہذیب کا ہے۔

گیارہواں بند معنی: مطرب گانے والا۔ گھٹس زادوں، مراد درخت اور پودے۔ خاکدان، مٹی کا گھر یعنی دین۔ شعلہ آہاٹ عین و شادابی کی ہستی۔

مطلب: اس پورے بند میں اقبال کی انجیری اور مہر نگاری انتہائی عروج پر ہے چنانچہ کہتے ہیں کہ پھولوں پر صبح کے وقت شہیم کے قطرے اس انداز سے پڑے ہوئے ہیں کہ مٹی کی لڑی کی طرح محسوس ہوتے ہیں۔ یوں لگتا ہے کہ شہیم کے کسی قطرے میں سورج کی کرن الٹ کر رہ گئی ہے۔ سورج کی شعاعوں کے لیے سطح دریا ایک گہوارے کی مانند لگ رہی ہے اور اسی دریا کے کنارے پر طلوع آفتاب کا مہر بڑا بڑا رنگ رہا ہے۔

صنوبر کا درخت اس طرح سے اپنی آرائش میں مصروف ہے کہ ندی کا شفاف پانی اس کے لیے آئینہ بنا ہوا ہے۔ بالکل اسی طرح شہیم کے لیے بہار کی زندگی بخش ہوا مٹی آنسے کا کام دے رہی ہیں۔ باغ میں اپنے گھونسلے کے قریب کوئی نودہ سرائی کر رہی ہے تاہم وہ چوں کے جھرمٹ میں بیٹھی ہوئی انسان کی آنکھ سے اوجھل ہے۔ اسی طرح ہٹل بھی جو گلستان کی فضاء کو اپنے خوبصورت نقوش سے رنگین بنائے ہوئے ہے جس کے جب باغ میں آمد مار کا احساس ہوتا ہے۔

یہ سارا مقرر نامہ یوں لگتا ہے جیسے جذبہ عشق کی تصویر سے ہم آہنگ ہے۔ عملی سطح پر اس کو خاصہ قدرت کے شوق تحریر سے عبارت قرار دیا جاسکتا ہے۔ رنگارنگ درخت باغ میں پر سکوت حالت میں استراحت میں اور پھاڑ کی دلدلوں میں گذریوں کے نو عمر بچے کھیل کود اور غوغائی میں مصروف ہیں۔ عملی سطح پر یہ اتنی قدیم دنیا قرنما قرن گذر جانے کے باوجود زندگی کی رونقوں سے مہرور ہے۔ حد تو یہ ہے کہ وہ لوگ جو فنا کے گھاٹ بھی گئے ہیں ان کی موت میں بھی زندگی کی تڑپ چھپی ہوئی محسوس ہوتی ہے۔ موسم خزاں کے دوران کھلنے پھولنے کی پتیاں اس طرح سے اڑاڑ کر زمین پر گر گئی ہیں جیسے سوئے ہوئے بچے کے ہاتھ سے کھلونے گر جائیں۔ ہر جگہ کہ اس دنیا میں بے اندازہ بیش و نشاط موجود ہے۔ اس کے باوجود ملت کی بربادی کا ایک ایسا غم ہے کہ جو ہمیشہ آواز دہکتا ہے۔

بار ہواں بندہ معنی: دیدہ و گریاں: دیدہ و گریاں کے سوتی یعنی آسودہ۔

مطلب: چنانچہ حقیقت یہ ہے کہ ہمارے دل اپنے ماضی کی یادوں سے خالی نہیں ہو سکتے نایب امت اپنے عظیم المرتبت بادشاہوں کو فراموش کر سکتی ہے۔ یہ برباد شدہ ہم دور فی الواقع ہماری انگلیاری کے لیے ہمارے ہنر ہوئے ہیں ان کی مسلسل یاد سے ہی ہم ابھی تک اپنی سابقہ دانش و حکمت سے استفادہ کر رہے ہیں۔ اس کائنات کو بھی اپنے اس طرز علم سے درخشندگی عطا کر رہے ہیں۔ دیکھا جائے تو ہم ایک گزرے ہوئے طوفان کے آخری ہبل ہیں یعنی اپنے سلف کی عظمتوں کی آخری یادگار ہیں۔ ابھی تو ہمارے دامن میں بے شمار گوہر پوشیدہ ہیں اور ان خاموش سینوں میں بہت سی تخلیقات چھپی ہوئی ہیں۔ اب بھی ہم دشت و صحرا کو داوی گل میں تبدیل کرنے کی اہلیت رکھتے ہیں اور سوئے ہوئے کساوں کو بیدار کر سکتے ہیں۔ ہر جگہ کہ ہماری شان و شوکت اور عسکری کا دور ختم ہو چکا ہے اس کے باوجود ادب، فنون اور تمدن اور ثقافت کا شعور باقی ہے۔

نمود صبح

(98)

صبح یعنی دختر دیشیزہ لیل و نهار
کشت خاور میں ہوا ہے آفتاب آئینہ کار
عمل پرواز شب باندھا سروش غبار
ہوئے تھے دستان گروں نے جو تاروں کے شرار
سب سے پیچھے جائے کوئی عابد شب زندہ دار
کھینچتا ہو میاں کی عظمت سے بیچ آب دار
جیسے غلوت کا، جتنا میں شراب خوشگوار
شورش قافوس، آواز آواز سے ہستار
جائے کوئل کی آواز سے طائر نغمہ صبح
ہے ترنم ریز قانون سحر کا آواز

معنی: دختر و شیوہ کنواری بنی۔ درود فصل انجم ستاروں کی فصل کاٹنا۔ کشت خاور: مشرق کا کھیت۔ گردوں: سماں۔ شب زندہ دار: رات بھر جانے والا۔ اخلاط الکثیر سیلِ جول پیدا کرنے والی۔ ترنم ریز: گانے دار والا ہے والا۔ قانون: ایک قسم کا ساز۔

مطلب: زیرِ تشریح نظم میں اقبال نے غروبِ شب اور دن کے طلوع ہونے کے حوالے سے صبح کے وقت کا ذکر کیا ہے۔ پہلے شعر میں صبح کو رات اور دن کی کنواری بنی سے تعبیر کرتے ہوئے وہ کہتے ہیں کہ رات ختم ہو رہی ہے اور افق کے دامن سے صبح نمودار ہو رہی ہے۔ آسمان پر جو درخشاں ستارے تھے وہ تمام شب اپنی ذمہ داری بھرا کر ڈوب چکے ہیں۔ اور مشرق کی جانب سے سورج طلوع ہو رہا ہے۔ آسمان کو جب آہ آفتاب کی خبر ملی تو اس نے توشہ کو رخصت کرنے کا فیصلہ کر لیا۔ اس عمل سے یوں محسوس ہوتا ہے کہ اس نے ستاروں کی روشنی کو اب سورج کی تابندگی میں ختم کر دیا ہے۔

صبح کا ستارہ اس لمحے اپنا سفر ختم کر کے اس طرح منزل کی جانب روانہ ہو رہا ہے جیسے کوئی عبادت گزار ساری رات بھر عبادتِ رہ کر سب سے آخر میں عبادتِ گاہ سے روانہ ہوا ہو۔ مراد یہ ہے کہ ہستی ستارے تو ہمیشہ ہی ڈوب گئے ہیں جب کہ صبح کا ستارہ سب سے آخر میں اپنا سفر ختم کر سکا ہے۔ اس لمحے افق سے جس طرح سورج کی کرنیں آہستہ آہستہ منکس ہو رہی ہیں۔ ان کو دیکھ کر یوں لگتا ہے کہ میان سے کوئی چند راتوار ہر گال رہا ہے۔ سورج کے طلوع ہونے کے عمل میں صبح کا وجود یوں ظاہر ہو رہا ہے جیسے کہ بوتل سے شراب برآمد ہو رہی ہو۔ محض جو خوشگوار ہوا چل رہی ہے اس میں اذان کی آواز اور مندروں کی گھنٹیوں کے غنے بکھا ہو کر رہ گئے ہیں۔ کوئل کے نغموں سے تمام دوسرے پرندے بھی بیدار ہو گئے ہیں۔ غرض یہ کہ صبح اپنی تمام شان و شوکت کے ساتھ نمودار ہو گئی ہے۔

تضمین بر شعر انیسویں شاملو

(۱۹۹)

مجت میں ہے منزل سے بھی خوشتر جاں پہاٹی
میر ہے جہاں دریاں درو ناٹھکبائی
زباں ہونے کو بھی منت پذیر تاب گویائی
شکایت تجھ سے ہے اے تارکِ آئینِ آبائی
کہ لیلیٰ میں تو ہیں اب تک وہی اندازِ لیلالی
زمانے بھر میں رسوا ہے تری فطرت کی نازائی
کشتی ساز، معذور نوابائے کلیسائی
دل شوریہ ہے لیکن صنم خانے کا سودائی
رووی گوہرے از ما تار دیگران کردی

ہمیشہ صورتِ بادِ بحرِ آوارہ رہتا ہوں
دلِ بیابانِ پاپنا دیارِ بحر میں
ابھی نا آشنائے سب تھا حرفِ آرزو میرا
یہ مرتد سے صدا آتی حرم کے رہنے والوں کو
ترا اے قیس! کہو مگر ہو گیا سوزِ دروں لہذا؟
نہ ختم لہذا تیری زمینِ شور سے پھوٹا
تجھے مظلوم ہے غافل کہ تیری زندگی کیا ہے؟
ہوئی ہے تربیتِ سفوفِ بیتِ اللہ میں تیری
”وفا“ اُمّوحتی ازما“ بکارِ دیگران کردی

① سے ⑨ معنی: دُعا پر سحرِ حرم۔ مسکن الدین کی سرزمینِ اہلِ شریعت۔ درو ناٹھکبائی ہے مہربانی کا تاب گویائی۔ ختم کی طاقت کا احسان افلاک۔ ختم: کشتی ساز بہت غامد ساز۔

نواہائے کلیسا کی۔ مگر بے کے نئے۔

مطلب ”ایسی شاعری“ ایک ترک شاعر جس کا تعلق ایران سے تھا اقبال نے یہ اشعار اس کے ایک شعری شخصیت کے طور پر کہے ہیں۔ فرماتے ہیں کہ میری کیفیت یہ ہے کہ جس طرح صبح کی ہوا سرگرداں رہتی ہے اسی طرح میں بھی ہمیشہ آوارہ پھرتا رہتا ہوں اس لئے کہ میرے نزدیک محبت کی انتہا تک پہنچنے سے کہیں کمتر سرگرداں رہتا ہے چنانچہ اسی عالم میں پھرتا پھرتا حضرت معین الدین چشتی جہیری کے مزار پر پہنچ گیا۔ جہاں بے چینی اور اضطراب کا علاج میسر ہوتا ہے۔ وہاں پہنچ کر میں نے ابھی دعا کے لیے ہاتھ نہیں اٹھائے تھے ہی میں حرفِ دعا زبان پر لپا تھا کہ قبر سے آواز آئی کہ حرمِ کعبہ کو مسلمانوں سے یہ شکایت ہے کہ تم لوگ اپنے مذہبی عقائد کو ترک کر کے ان سے قطع طور پر بے نیاز ہو گئے ہو۔

تم لوگ تو حلقِ حقیقی میں مجھوں کے مانند تھے کہ اس کے لیے جلی کا تصور ہی سب کچھ تھا چنانچہ دینی عقائد تو برقرار ہیں اب تم لوگ ہی ان کو نظر انداز کرنے پر تیار ہوئے ہو۔ تمہارے دل تو غجر زمین کے مانند ہیں جہاں توحید کا رنج تو بوجھ گیا لیکن اس کا کوئی نتیجہ نہیں نکلیا دج ہے کہ تمہاری فطرت میں جو ہاتھ پائی موندو ہے اس کے سبب تم لوگ زمانے بھر میں رسوا ہو کر رہ گئے۔ تمہیں تو اس حقیقت کا علم بھی نہیں کہ تمہاری اصل زندگی کیا ہے۔ لگتا ہے کہ تمہارے دلوں میں اسلام کی بجائے دوسرے مذاہب کے عقائد ہار آور ہو رہے ہیں۔ ہر چند کہ تمہاری تربیت خدا کے گھر میں ہوئی ہے اس کے باوجود تمہارے دس بت خالوں کے شیدائی ہیں۔

تو نے وفا کا سبق تو ہم سے حاصل کیا لیکن اس وفا کو اغیار کے کام میں دیا۔ موتی ہم سے حاصل کیا قربان دوسروں پر کر دیا۔

فلسفہ غم

100

(میاں فضل حسین صاحب پیر سٹریٹ لاء علاہ اور کے نام)

گو سرا کیا عشرت ہے شرابِ زندگی اشک بھی دکھتا ہے دامن میں حجابِ زندگی
سوج غم پر رقص کرتا ہے حجابِ زندگی ہے الم کا سورہ بھی جزو کتابِ زندگی
ایک بھی پتی اگر کم ہو تو وہ گل ہی نہیں
جو خزاںِ یادیدہ ہو بلبل وہ بلبل ہی نہیں
”روز کے دن سے دیکھیں ہے دل کی داستان نغمہ انسانیت کامل نہیں غیر از فغان
دیدہ دینا میں ’غ‘ غم چراغِ سینہ ہے مدح کو سماں دینت آہ کا آئینہ ہے
حادثاتِ غم سے ہے انسان کی فطرت کو کمال
مازہ ہے آئینہ دل کے لیے گردِ طال
غم ہوں کو دیکھتا ہے عطفِ حجاب سے ساز یہ پیدا ہوتا ہے ہی مضطرب سے

اور اپنے ہم جماعت سر فضل حسین کے والد کی وفات پر ایک مرنے کے طور پر کسی قسمی عین اس کی خصوصیت یہ ہے کہ اسے ہر مرنے والے کا مرنے کا قرار دیا جاسکتا ہے۔ یہ طویل نظم بیس اشعار پر چھ بند کی شکل میں "ہانگ در" کی اہم نظموں میں سے ایک ہے۔ فرماتے ہیں۔

پہلا بند معنی۔ صاحب یاد۔ الم رنج و غم۔ قرآن مجید کے پہلے پارہ کا نام۔ خزاں ناویدہ۔ جس نے خزاں نہ دیکھی ہو۔

مطلب ہر چند کہ حیات انسانی سر تکاپی و عشرت کے علاوہ مسرت و شانہائی کی مستقاضی ہے اس کے باوجود اس میں غم و اندوہ اور آنسو بھی موجود ہیں۔ اگر غم و اندوہ کو ایک سوچ تصور کر لیا جائے اور زندگی کو حساب تو جان ہو پائی کا یہ قطرہ سوچ غم پر رقص کرتا ہے۔ اس کے علاوہ اگر زندگی کو ایک کتاب سے تعبیر کر لیا جائے تو مانتا پڑے گا کہ غم اس کتاب کا ایک اہم باب ہے۔ اقبال کہتے ہیں کہ کسی پھول میں ایک پتی بھی کم ہو جائے تو اسے مکمل پھول نہیں سمجھا جاسکتا۔ مزید برآں کسی بلبل کو خزاں سے واسطہ نہیں پڑا تو وہ بلبل کسلانے کی مستحق نہیں۔

دوسرا بند

مکمل سطح پر انسانی دل کی داستان خواہشات اور تمنائوں کے خون سے رنگ ہوئی ہے یعنی انسانی خواہشات کی تکمیل ممکنات سے نہیں اسی طرح انسانی زندگی میں خوشی، غم کے بغیر مکمل نہیں ہوئی۔ اہل نظر کے لیے غموں کے دلخ ان کے سینوں پر چراغوں کے مانند ہوتے ہیں۔ اسی طرح جب دل سے آہ نکلتی ہے تو وہ روح کی زنجیں کا سبب بن جاتی ہے۔ ایک طرح سے حادثات غم کے بغیر فطرت انسانی کو کمال حاصل نہیں ہو سکتا۔ یہی نہیں بلکہ غم و طلال کی گردل کے آئینے پر فائدہ کی مانند ہوتی ہے۔ حد تو یہ ہے کہ عالم شباب جو ہمیشہ کیف و سرستی کے سبب ایک طرح عموماً خواب رہتا ہے اسے بیدار کرنے میں بھی غم کا بڑا عمل دخل ہے کہ یہ سزا اسی معذاب سے نکلے پیدا کرتا ہے۔

اقبال کہتے ہیں اگر دل کو ایک پرنہ تصور کر لیا جائے تو یہ غم کی کیفیت ہی ہے جو اس کی پرواز کے لیے پروں کا درجہ رکھتی ہے اور اگر انسان کے دل کو ایک راز سمجھ لیا جائے تو اس راز کا انکشاف غم کے باعث ہی ہوتا ہے۔ امر واقعہ یہ ہے کہ غم کی کیفیت روح انسانی کے لیے ایک خاموش نغمے کی مانند ہے ایسا نغمہ جو سازوں سے ہم تنگ ہوتا ہے جو انسانی فطرت کا تقاضا ہے۔

تیسرا بند معنی۔ انکشاف راز ہمد کا کھانا۔

مطلب جو شخص بوقت شام بخار و فریاد نہیں کرتا اور شب کی تنہائی میں وہ فوراً درد کے سبب آنسو نہیں بہاتا جس کا دل غم کے سبب کھڑے کھڑے نہیں ہوا اور ساری عمر عیش و عشرت میں مصروف رہا۔ ہاغوں کے پھول توڑتے وقت جس کے ہاتھ ان کے کانٹوں سے محفوظ رہے اور جس کا شوق فرقت اور جدائی سے ہم کنار نہیں ہوا ہر چند کہ اس کے روز و شب غموں سے بے نیاز سہی اس کے وجود یہ حقیقت ہے کہ اس کی نظموں سے زندگی کی تمام حقیقتیں پوشیدہ رہتی ہیں۔ چنانچہ اے دوست! بے شک تجھے نظام کائنات سے پوری طرح آگاہی حاصل ہے اسی لیے میں سمجھتا ہوں کہ تیرے لیے غم و اندوہ سے عمدہ ہر آہو ناز زیادہ مشکل ثابت نہ ہو گا۔

چوتھا بند معنی: یا رب: خدا کا نام بتا سنی مراد کرنا۔ اٹک کے کوکب۔ آنسوؤں کے مارے۔ نظم دہر کا اور آگ: زمانے کے کاروبار سے آگاہی۔

مطلب: اس بند میں اقبال ایک دوسرے رخ سے اپنے موضوع پر اظہار خیال کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ابدی سطح پر عشق انسانی بے شک ایک کلیدی حیثیت رکھتا ہے اس لیے کہ انسانی حقل و دانش تو فنا ہونے والی اشیاء میں سے ہیں۔ صرف جذبہ عشق ہی وہ جذبہ ہے جو عیش زندہ رہنے والا ہے۔ یہی عشق ہے جو موت کی شکست کا باعث ہے لیکن یہ امر وہن نشین کر لینا چاہیے کہ محبوب کی جدائی کا مقصد موت کے مترادف ہوتا اور محبت کا جوش و جذبہ بھی محبت کرنے والے کے دل میں باقی نہیں رہتا تو اس پس منظر میں اس حقیقت کو تسلیم کر لیا جانا چاہیے کہ اگر محبوب کی موت واقع ہو جائے تو اس کے سبب عشق تو فنا نہیں ہو جاتا بلکہ عیش زندہ رہتا ہے یہ الگ بات ہے کہ اس لمحے عشق روح میں فہم کی شکل میں محفوظ ہو جاتا ہے غم نہیں ہوتا۔ اس طرح ماننا پڑے گا کہ جب تک عشق باقی ہے محبوب بھی باقی ہے گویا فنا ہونے کے باوجود محبوب زندہ رہتا ہے۔

پانچواں بند معنی: تسکدہ دیرینہ۔ پرانی کتاب۔ عزم نا آشنا۔ جو عزم سے آشنا ہو۔

مطلب: اس بند میں اقبال جو منظر نامہ پیش کرتے ہیں اس کے مطابق ایک ندی ہے جو پھاڑ کی چوٹی سے نکلے گاٹی ہوئی رواں دواں ہے۔ یہی ندی چند دہلا نضا میں محو پرواز پرندوں کو گانے کے لیے اکسالتی ہے۔ اس ندی کا شفاف پانی ایک حور کے چہرے کی مانند مصفا ہے۔ وادی کی چٹانوں پر جس لمحے یہ پانی آگینے کی صورت میں گرنا ہے تو چور چور ہو جاتا ہے جس کے نتیجے میں پانی کے قطرے موتوں کی مانند پیارے پیارے لگ رہے ہیں اور بھی وہ ستاروں کی طرح نظر آتے ہیں۔

یہ ندی کی موتیں جو پارے کی مانند گھس دیندہ ریزہ ہو کر منتشر ہو گئیں۔ جن سے ایسی بوندیں نمایاں ہو رہی ہیں جیسے کہ وہ کسی اضطراب اور بے چینی میں مبتلا ہوں۔ تاہم حقیقت یہ کہ ان قطروں کا انتشار عملی سطح پر باہمی ربط کا درس ہے اس لیے وہ قدم آگے بڑھنے کے بعد یہ قطرے مہو ہو کر ایک ہار بھر موجوں میں داخل جاتے ہیں اور انسانی جہوم کی شکل میں ظاہر ہوتے ہیں کہ ان کی حقیقت ہی اصل میں یہی ہے۔ دراصل اس کائنات میں ہماری جدائی آئندہ باہمی ارتباط کی آئینہ دار ہے لیکن اس عارضی جدائی پر آنسو اس لیے بہاتے ہیں کہ ہم اسے مستقل سمجھ بیٹھے ہیں۔ گویا انسان جب فنا ہو کر ہم سے ہجر کرتا ہے تو عملی سطح پر یہ عارضی جدائی ہوتی ہے۔ اسی جدائی کے غم میں آنسو بہائے جاتے ہیں۔

چھٹا بند معنی: محصور۔ گمراہی ہوئی۔ رزم گاہ خیر و شر نیل اور بدی کا میدان جنگ۔ گوشہ گیر، انفرادی کے لئے میں بیٹھے والا۔

مطلب: اس پوری نظم میں اقبال ”حیات بعد الصلوات“ کے فلسفے سے متاثر نظر آتے ہیں۔ اسی باعث وہ آخری بند کے اشعار میں واضح طور پر اپنا نقطہ نظر بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ بنظر حقیقت دیکھا جائے تو جو لوگ موت سے ہم کنار ہو جاتے ہیں درحقیقت وہ فاسقین ہوتے اور روحانی سطح پر ہم سے جدا نہیں ہوتے۔ جس گمراہی انسانی حقل و دانش دنیاوی اذلام و مصائب میں گمراہی یا پھر جوالی ناریک رات میں بھسپ جائے اور انسان بے بس ہو جائے قلب انسانی نیل و بدی اور حق و باطل کی جنگ کا میدان بن کر رہ

جائے اور راوی کی تاریکیوں کے سبب حقل کی جانب سفر کرنا بھی دشوار ہو جائے۔ انسان اپنی جرات و ہمت اور حوصلے کے حوالے آرزوؤں اور تمناؤں سے کنارہ کش ہو جائے بھی نہیں بے بسی کا یہ عالم ہو کہ انسانی فکر اور ضمیر اپنی کارکردگی میں محفل ہو کر رہ جائیں اس کے علاوہ زندگی میں کوئی ہم خیال اور ہم سفر بھی باقی نہ رہے حتیٰ کہ تاریک شب میں رہنمائی کے لیے جھکو کی منہنی روشنی تک موجود نہ ہو تو عمر نے دلوں کی پیشانیوں تاریکی میں اس طرح سے روشن ہو جاتی ہیں جس طرح کہ اندھیری رات میں مارے چمکتے ہیں اور ان کی روشنی مسافر کے لیے محفل رونہ کا کام دیتی ہے۔

پھول کا تحفہ عطا ہونے پر

101

وہ مست ناز جو گلشن میں جا نکلتی ہے
کلی کلی کی زہاں سے دعا نکلتی ہے
اپنی پھولوں میں وہ انتخاب مجھ کو کرے!
کلی سے رشک گل آلب مجھ کو کرے
تجھے وہ شاخ سے تو نہیں زہے نصیب ترے
ترپے وہ مجھے گھزار میں رقیب ترے
اٹھا کے صدر فرقت وصل تک پہنچا
تری حیات کا جو ہر کمال تک پہنچا
مرا کنول کہ تصدیق ہیں جس پہ اہل نظر
مرے شباب کے گلشن کو ناز ہے جس پر
بکھی یہ پھول ہم آغوش دعا نہ ہوا
کسی کے دامن رنگیں سے آشنا نہ ہوا
گفتہ کر نہ سکے گی کبھی ہمارے
فسردہ رکھتا ہے گلچس کا انتظار اسے

① سے ② اس نغم کے مطالعے سے اس امر کا اندازہ ہوتا ہے کہ علامہ اقبال نے یہ نظم اپنی اس محبوبہ کے لیے لکھی تھی جس نے انہیں تحفہ کے طور پر پھول بھیجے تھے۔ یہ امر بیش سے میثد وادیں ہی رہا کہ ان کی یہ محبوبہ کون تھی؟ چنانچہ نظم کے پہلے شعر میں کہتے ہیں کہ وہ اپنے ناز و انداز میں مست رہنے والی محبوبہ ہیں۔ کبھی پھول توڑنے کے لیے باغ میں جا نکلتی ہے تو اس کے لیے وہاں موجود ہر گل کے یوں سے دعائیں نکلتی ہیں اور اس کے ساتھ ہی وہ اس امر کی تمنا کرتے ہوئے رب ذوالجلال سے دعا کرتی ہے کہ یہ وہ سری کلیوں کو چھوڑ کر میرا انتخاب ہی کرے۔ اس صورت میں میرا وجود پھول تو الگ رہے سورج کے لیے بھی باعث رشک بن جاؤں۔

③ سے ④ اس شعر میں اقبال کلی سے براہ راست خطاب ہو کر کہتے ہیں کہ یہ تیری خوش قسمتی ہے کہ میرا محبوب تجھے شاخ سے توڑ لیتا ہے۔ اس کے اس عمل پر باغ میں جو کلیاں تیری رقیب تھیں وہ یقیناً حسد کے مارے تڑپ کر رہ گئی ہوں گی۔ ہر جہ کہ تجھے شاخ سے جدائی کا صدمہ برداشت کرنا پڑا لیکن میرے محبوب کے ہاتھوں کے لمس سے تیری عظمت انسانی کمال تک پہنچ گئی۔

⑤ سے ⑦ معنی: تصدیق قرآن۔ ہم آغوش۔ بھل کر۔ فسردہ۔ گلین۔

مطلب اسے کلی! اس حقیقت کو جان لے کہ میری محبوب بھی کنول کے پھول کی مانند ہے جس کو دیکھتے ہی ہر شخص اس کا والد و شیدائین جانتا ہے اور میری جوانی پر یقیناً اس پر فخر کرتی ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ کبھی

اس کی خواہش کی تکمیل نہیں ہو سکی تھی وہ کسی کے دامنِ رنگین سے اب تک ہم آغوش ہو سکا ہے۔
اس کھول کے پھول کو کبھی ہمارے خوشی راس نہ آئے گی۔ وہ ہمیشہ کسی گلچیں کا شہر رہتا ہے۔

ترانہ ملی

102

ہمیں و عرب ہمارا ہندوستان ہمارا
توحید کی امانت سینوں میں ہے ہمارے
دنیا کے بت کدوں میں پہلا وہ گھر خدا کا
تینوں کے سائے میں ہم بل کر جواں ہوئے ہیں
مغرب کی وادیوں میں گونگی اذان ہماری
پاگل سے دہنے والے اے آسمان نہیں ہم
اے گلستانِ اندلس! وہ دن ہیں یادِ نچو
اے سورجِ دہلہ! تو بھی پہچانتی ہے ہم کو
اے ارضِ پاک! تیری حرمت پہ کٹ کرے ہم
سلاہ کارواں ہے میرِ حجازِ اپنا
اقبال کا ترانہ ہانگہ درا ہے گویا
ہوتا ہے جانا جتا مگر کارواں ہمارا

① سے ③ اقبال کہتے ہیں کہ ہمیں 'عرب اور ہندوستان یہ سب ہمارے ملک ہیں۔ ہم مسلمان ہیں اور سارا جہان ہمارے وطن کے مانند ہے۔ اس لیے کہ مسلمان اپنے عقیدے کے اعتبار سے کسی مخصوص خطہ زمین کو خود سے وابستہ نہیں سمجھتا۔ یہی وجہ ہے کہ اقبال سارے جہان کو اپنا وطن شمار کرتے ہیں۔ ہمارے سینوں میں خدا کی وحدانیت کا تصور ایک امانت کی طرح محفوظ ہے اور اس وحدانیت کو کوئی حق نہیں کر سکتا اس لیے ہمارا نام و نشان بھی کوئی نہیں مٹا سکتا۔ جن دنوں دنیا بھر میں کفر و الحاد پھیلا ہوا تھا اور ہر سمت بت خانے ہی بت خانے تھے اس وقت خدا کے جلیل القدر و خیر حضرت امیرِ اہم نے خدا سے وحدت کی عبادت کے لیے اولین عبادتِ تعمیر کی جسے خانہ کعبہ سے موسوم کیا جاتا ہے۔ چنانچہ حقیقت یہ ہے کہ ہم مسلمان خانہ کعبہ کے محافظ ہیں اور یہ ہماری حفاظت کرتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ خانہ کعبہ کے سبب ملت اسلامیہ میں نظم و ضبط اور وحدت کا تصور برقرار ہے۔ یہ نہ ہو تو ہم ریڑھ پر ریڑھ ہو کر رہ جاتے۔

④ سے ⑤ معنی: خیرِ ہلال کا یعنی اسلامی جھنڈا جس کا نشان چاند نارا ہے۔

مطلب یہ حقیقت ہے کہ ہم گواہوں کے سائے میں بل کر عقوانِ شباب تک پہنچے اور اس امر سے کئے انکار ہو گا کہ ملت اسلامیہ کا سبز پرچم ہلال اور ستارے سے سجا ہوا ہے چونکہ ہلال بڑی حد تک خنجر سے مشابہ ہوتا ہے اس لیے اسے اقبال نے اسی سے تشبیہ دی ہے اور اسے اپنے قوی نشان سے تعبیر کیا ہے۔ ہر چند کہ مسلمان عساکر کا بنیادی مرکز عرب تھا اس کے باوجود ہم اپنی قوت اور ہمت کے فطری مظہر

ممالک پر بیخار کرتے رہے۔ یہاں ہماری اذائیں گونجتی رہیں۔ یوں یہ امر واقعہ ہے کہ ان علاقوں میں بھی ہمارے عساکر کی بیخار کے سامنے کوئی شکر بھی نہ ٹھہر سکا اور ہم جوتھے وہ یورپی ممالک میں فتوحات حاصل کرتے رہے۔

⑦ سے ⑧ معنی: گلستانِ اندلس۔ ہسپانیہ کا ایک شہر۔ وجہ۔ عراق کا مشہور دریا۔ ارضِ پاک۔ عرب، حجاز۔

مطلب: اس شعر میں اقبال آسمان سے خطاب ہو کر کہتے ہیں کہ اے ملکِ کج رفتار یہ جان لے کہ ہم ان لوگوں میں سے نہیں ہیں جو باطل سے خوف زدہ ہو کر رہ جائیں۔ اس ضمن میں تو اس امر سے بخوبی آگاہ ہے کہ تو ایک بار نہیں سوچا ہمارا احتجاج کر چکا ہے۔ اس کے ثبوت میں اندلس اور وجہ کو ہماری جرات و حوصلے کی داستانیں پیش کی جا سکتی ہیں کہ یہاں بھی مسلمان سلاطین کا اقتدار پورے عروج پر تھا۔ اور گردِ پیش کی وادیاں ان کے کھنڈروں کی ٹاپوں کی زد میں ہوتے تھے۔

⑨ سے ⑩⑪⑫ معنی: جاوید پتا پٹے کے لیے تیار۔

مطلب: اے سرزمینِ حجاز! کیا تو اس حقیقت سے آگاہ نہیں کہ ہم نے تیری عزت و حرمت کے لیے ہمیشہ اپنی جانیں قربان کی ہیں اور آج بھی تیری رگوں میں ہمارا خون رواں دواں ہے۔ اے سرزمینِ حجاز! تو جانتی ہے کہ تیرا والی و کا ہمارے قافلے کا سالارِ اول ہے یعنی حضور سرور کائنات ﷺ کی تعظیم کی روشنی سے ہم رہنمائی حاصل کر رہے ہیں۔ یہی نامِ محمدؐ اسمِ اعظم کی طرح ہے جو ہمارے لیے جہنم اور جہنم دوں کو سکون و اطمینان سے ہم کنار کر رہا ہے۔

لغز کے اس مقطع میں اقبال کہتے ہیں کہ میں نے جو یہ ملی ترانہ تخلیق کیا ہے وہ ایک ایسی غنچ کی مانند ہے جو دورانِ سربیشہ رہنمائی کا سبب بنتی ہے۔ اس اللہ کے ساتھ یوں سمجھ لیجیے کہ ہمارا قافلہ ایک بار پھر سے بڑی مستعدی اور لغز و نسق کے ساتھ اپنی منزل کی جانب سرگرم سفر ہو رہا ہے۔ دیکھ جائے تو زیرِ تشریح ملی ترانہ کے کم و بیش تمام اشعار شاعر کے اس جذبہ کے مظہر ہیں جو منتِ اسدِ مہ کو سرکردہ حیثیت کی حامل بنانے کے لیے اس کے دل میں موجزن تھا۔

وطنیت

103

(یعنی وطن بحیثیت ایک سیاسی تصور کے)

اس دور میں اے اور ہے جام اور ہے ہم اور ساقی نے بنا کی روشِ لطف و ستم اور
مسلم نے بھی خمیر کیا اپنا حرم اور تہذیب کے آذر نے ترشوائے صنم اور

ان ناکہ خداؤں میں بڑا سب سے وطن ہے

جو پھر بن اس کا ہے وہ مذہب کا کفن ہے

یہ بت کہ تراشیدہ تہذیب نوی ہے عارت گر کاشانہ دینِ نبوی ہے
باز ترا توحید کی قوت سے قوی ہے ایلام ترا دیں ہے تو مصلحتی ہے

نظارہ دیرینہ زمانے کو دکھا دے
اے مصطفیٰ خاک میں اس بت کو ملا دے
ہو قید مقامی تو نتیجہ ہے جہاں رہ بحر میں آزاد وطن صورت مانی
ہے ترک وطن سنت محبوب اٹھی دے تو بھی نبوت کی صداقت پہ گواہی
کنکار سیاست میں وطن اور ہی کچھ ہے
ارشاد نبوت میں وطن اور ہی کچھ ہے
اقوام جہاں میں ہے رقبت تو اسی سے تغیر ہے مقصود تجارت تو اسی سے
خال ہے صداقت سے سیاست تو اسی سے کنزور کا گھر ہوتا ہے عادت تو اسی سے
اقوام میں خلوق خدا بنی ہے اس سے
قومیت اسلام کی جز کلنی ہے اس سے



پہلا بند معنی: پیر میں لباس۔

مطلب یہ نظم اس اعتبار سے خاصی اہم ہے کہ اس میں اقبال نے وطنیت کے حوالے سے واضح طور پر
اٹنسیاسی نقطہ نظر پیش کیا ہے۔ یہ نظم عملاً چار بند پر مشتمل ہے۔ فرماتے ہیں۔

یہ دور جس میں ہم زندہ ہیں وہ اپنی نئی روایات کے ساتھ برسر عمل ہے یعنی پرانی اقدار مٹ رہی ہیں
اور نئی قدریں جنم لے رہی ہیں۔ تہذیب کے اب رہ دار رہنماؤں نے ایسی روش کو فروغ دیا ہے جو قلم اور
الثقات دونوں کیمنوں سے ہم آہنگ ہے چنانچہ دوسری تہذیبوں کی دیکھ دیکھی مسلمانوں نے بھی اپنی
تہذیب کو چھوڑ کر ایک نیا کعبہ بنالیا ہے یعنی ملت اسلامیہ نے اپنے تہذیب و کلچر کو چھوڑ کر مغربی تہذیب کو
اپنایا ہے۔ ایسا محسوس ہوتا ہے کہ جدید تہذیب کا مشہوریت تراش آزار اب نئے بت تراشنے میں تھکن
ہے۔ چنانچہ اس نے اب تک جو بت تراشے ان میں سب سے بڑا اور بلند و بالا بت ”وطن“ کا ہے۔ اس
بت کو جو لباس پہنایا ہے وہ مذہب اور عقیدے کے لیے کفن کی حیثیت رکھتا ہے یعنی وطن کی پرستش
مذہب اور عقائد کے مثالی ہے۔

دوسرا بند معنی: تہذیب نوئی کی تہذیب۔ نظارہ دیرینہ زمانہ کا نظارہ۔

مطلب نئی تہذیب سے وطنیت کا تصور عبارت ہے اور یہ ایسا تصور ہے جو آنحضرتؐ کے دین اور ان کی
تعلیمات کی نئی کرتا ہے لیکن اسے دین محمدیؐ کے پیروکار! توحید اکی قوت ہے جس نے تجھے ہر مرتلے پر
تعمیت پہنچائی ہے۔ تیرا وطن کوئی مخصوص خطہ ارض نہیں بلکہ عملی سطح پر اسلام ہی تیرا وطن عزیز۔ مانی
تیری نسبت کسی اور شخصیت سے ہے بلکہ تو تو حضرت محمد مصطفیٰؐ کا پیروکار ہے چنانچہ تجھ پر لازم ہے کہ
چودہ سال کی قدیم شاں و شوکت اور جرات کا مظاہرہ کرتے ہوئے وطنیت کے تصور کو تیار کر دے۔

تیسرا بند معنی: قید مقامی۔ زمین کے چھوٹے چھوٹے حصوں میں قید۔

مطلب اقبال اپنے بیان کو جاری رکھتے ہوئے ملت اسلامیہ کے پیروکاروں سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں
کہ اسے فرزند توحید اس حقیقت کو جان لے کہ اگر کوئی ایک مخصوص خطہ ارض کا امیر اور قیدی ہو کر رہ

جائے تو اس کا منطقی نتیجہ تباہی اور بربادی کے سوا اور کچھ نہیں ہوتا۔ اگر تو اس کائنات کو ایک سمندر کی مانند جان لے تو یہاں تیری بود و باش ایک پھل کی طرح ہونی چاہیے کہ پھل پانی کی حدود میں کسی ایک مقام پر نہیں ٹھہرتی۔ یہ تیری ذمہ داری ہے کہ نبوت کی صداقت کی گواہی دے یعنی قربان محمدیؐ کے مطابق وطن کے تصور کی کمی کراہیوں سیاسیات کے حوالے سے بے شک وطن کا تصور مختلف ہے لیکن ارشاد نبویؐ کے حوالے سے وطن ایک بے معنی شے ہے۔

چوتھا بندہ معنی: رقابت، دشمنی۔

مطلب دنیا بھر کی قوموں کے مابین رقابت کا جذبہ وطنیت کے سبب ہی پیدا ہوا ہے۔ اسی کے سبب تجارت کا مقصد بھی دوسرے ممالک کو تسخیر کرنا ہے۔ اس سے بڑھ کر اور کیا برائی ہوگی کہ سیاست میں صداقت اور سچائی کا جذبہ اگر ناپید ہے تو اس کا باعث کمی وطنیت کا تصور ٹھہرتا ہے۔ جو لوگ اور قومیں کمزور ہوتی ہیں ان کو تباہ و برباد کرنے میں بھی اس تصور کا بڑا حصہ ہے۔ حد تو یہ ہے کہ اس کے سبب مخلوق خداوندی مختلف قوموں میں بٹ کر رہ گئی ہے۔ اسلامی تصور قومیت کی جڑ کاٹنے کا باعث بھی یہی ہے۔

ایک حاجی مدینے کے راستے میں

104

قافلہ ہوتا گیا صحرا میں، اور منزل ہے دور
ہم سفر میرے شکارِ دشتِ ریزوں ہوئے
اس بخاری فوجوں نے کس خوشی سے جان دی
تختِ ریزوں اسے گویا ہلالِ عید تھا
خوف کتا ہے کہ "شراب کی طرف تھما نہ چل"
بے زیارت سوئے بیتِ اللہ پھر جاؤں گا کیا؟
خوف جاں رکھتا نہیں کچھ دشتِ پائے جبار
گو سلامت حملِ شای کی ہمراہی میں ہے
آؤ! = ہٹل زباں اٹھائیں کیا چلاک ہے
اور تاثرِ آدمی کا کس قدر بیجاک ہے

*

① سے ④ معنی: دشت، تختہ، ذہراب، ذہر، پراپال۔

مطلب علامہ نے یہ نظم ایک حاجی کے عیاں کی روشنی میں کہی ہے جو حج بیت اللہ کے بعد زیارت کے لیے اپنے قافلے کے ہمراہ مکے سے مدینے جا رہا تھا۔ راستے میں ریزوں نے نہ صرف یہ کہ اہل قافلہ کو ہٹ لیا بلکہ جن لوگوں نے مزاحمت کی ان کو قتل بھی کر دیا۔ چنانچہ اقبال یوں گویا ہوتے ہیں کہ ریزوں نے صحرا میں قافلے کو ہٹا دیا ہے اور ابھی ہم منزل سے کوسوں دور ہیں۔ حاجی کتا ہے کہ میرے کئی ہم سفر ریزوں کی تلواروں کا نشانہ بن گئے اور ان کے خوف کے سبب جو لوگ بچ گئے تھے وہ واپس بیت اللہ کی

جانب روانہ ہو گئے۔ لیکن قافلے میں سے ایک بخاری نوجوان نے ریزنوں کے خلاف بڑی جرات و ہمت کے ساتھ نبو آزما کی اور ہالا خرساوت کا رتبہ حاصل کر لیا۔ ظاہر ہے کہ شہادتِ موت نہیں بلکہ ابدی زندگی سے عبارت ہے۔ ایک ریزن کا پتھر اس بخاری نوجوان کے لیے ہلالِ عید کے مانند تھا۔ اس لیے بھی اس کے لبوں پر مسکندہ اور توجید کا شعور تھا۔

⑤ سے ⑨ معنی: مدفونِ مشرب وہ پاک ذات جو دین میں دفن ہے۔ مراد ہے حضرت رسول اکرم ﷺ محلِ شامی۔ خلاف کعبہ لانے والا وہ قافلہ جو شام سے آتا تھا۔ جائگاہی محنت۔

مطلب عاتی کتا ہے کہ ان ریزنوں کا خوف مجھے دینے کی جانب تھا جانے سے روکتا ہے لیکن شوقِ زیارت کا تقاضا ہے کہ مسلمان ہونے کے باطن اپنی منزل کی جانب بڑی جرات اور بہا کی سے اپنا سفر جاری رکھوں۔ اگر دینے میں دوسرے رسول مقبول کی زیارت کے بغیر ہی واپس کہ چلا گیا تو ان لوگوں کو کیسے مسدود کیا سکوں گا جو عاشقِ رسول ہیں۔ یوں بھی دشتِ مجاز میں سفر کرنے والوں کو جان کا خوف نہیں ہوتا۔ دینے میں حضور کی ہجرت میں بھی یہی راز پوشیدہ ہے۔ اگرچہ شامی محل کے ساتھ یہ سفر تحفظ کا احساس دلاتا ہے لیکن حش کی لذت تو خطروں میں ہی چھپی ہوتی ہے۔ انیسویں کہ مثلِ انسانی پیشِ خدا سے کے انداز میں سوچتی ہے۔ جب کہ انسان کا جذبہ حش بڑا اور پرباک ہوتا ہے۔

قطعہ

105

کل ایک شوریدہ خواب کاہ پی پورہ کے کہ رہا تھا کہ مسرور ہوا دھن کے مسلم بنائے ملت سنا رہے ہیں
یہ رازتِ حرمِ مشرب ہزار دہر میں توروں میں جلاں سے واسطہ کیا نہ تھا سے نا آگاہ رہے ہیں
نفسب ہیں یہ "مرشدان" ہیں "خدا ہی قوم کو چاہے" بجا کر تیرے۔ سلوں / یہ اپنی عزت بنا رہے ہیں
سنے کا اقبال کون ان کو یہ انجمن ہی بدل گئی ہے
سنے دانے میں آپ ہم کو پرانی باتیں سنا رہے ہیں



معنی: شوریدہ خواب۔ بنائے ملت، ملت کی جبار۔ مرشدان خود ہیں صرف اپنی عزت اور نتائج پر نظر رکھنے والے۔

مطلب زیر تشریح قطعہ یوں تو محض چار اشعار پر مشتمل ہے تاہم ان اشعار میں اقبال نے ایک ایسا نکتہ بیان کیا ہے جس کو ان کی فکر کے حوالے سے ہی دیکھا جاسکتا ہے۔ فرماتے ہیں
کل ایک شوریدہ سر یعنی دیوانہ انسان مزارِ رسول مقبول پر کھڑا ہوا آہ و زاری کرتے ہوئے فریاد کر رہا تھا کہ حضورؐ دیکھیے! یہ جو ہندوستان اور مصر کے مسلمان ہیں ان کا کردار اس قدر حق ہے جو مسلم قومیت کی تباہی و بربادی کا باعث بن کر رہ گیا ہے۔ یہ مغربی تمدن و تمدن پر ایمان رکھنے والے لوگ ہمارے رہنما بننے کی کوشش بھی کو شش کریں وہ ہمارے دہراں لیے نہیں بن سکتے کہ آپؐ کی تعلیمات سے بے بہرہ ہیں۔

یہ لوگ تو اپنے ذاتی مفاد کی خاطر خود ساختہ رہنما بننے بیٹھے ہیں۔ خدا اور تعالیٰ قوم کو اس کے کردار

یہ لوگ تو اپنے ذاتی مفاد کی خاطر خود ساختہ رہنما بنے بیٹھے ہیں۔ خداوند تعالیٰ قوم کو ان کے کردار سے بچائے کہ یہ لوگ مسلمانوں کو صحیح راہ سے بھٹکا کر محض اپنے وقار کو بلند کرنے میں سرگرداں ہیں۔ یہی لوگ تو آج ملت اسلامیہ کے زوال کا سبب بنے ہوئے ہیں۔

آخری شعر میں اقبال اپنے نظریات کے حوالے سے بات کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اب تو زمانہ بدل گیا ہے۔ تہذیب بدل گئی ہے اور تم ہو کہ اپنی شاعری کے حوالے سے پرانی باتیں دہرا رہے ہو۔ آج کے دور میں آخر کون ان باتوں کو سنے گا؟

106

شکوہ

اکتیس بند پر مشتمل ”شکوہ“ اقبال کی ان معرکہ الارا طویل نظموں سے بے حد اہم نظم ہے جسے اس صدی کی انتہائی مقبول تخلیق سے تعبیر کیا جائے گا تو بے جا نہ ہو گا۔ یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ اس نظم میں اقبال مکالمہ تو رب ذوالجلال سے کرتے ہیں لیکن ان کا لہجہ معمول سے بھی زیادہ تند و تیز ہے۔ ”شکوہ“ ہی وہ نظم ہے جس کے حوالے سے اقبال پر کفر کے فتوے بھی عائد کیے گئے اور بیسویں صدی کے آغاز میں اس کی اشاعت پر بھی خاصی لے دے ہوئی۔ یہاں تک کہ انہیں اپنے دفاع میں ”جواب شکوہ“ جیسی نظم بھی لکھنا پڑی۔ جس کا ذکر اگلے صفحات میں آئے گا۔ زیر تشریح نظم ”شکوہ“ فکری سطح پر ہی نہیں فنی اور تکنیکی بنیاد پر بھی ایک بلند پایہ نظم ہے۔ ملاحظہ کیجیے۔

کیوں یاں کیوں سو فراموش ہوں فکر نہ کرنا کروں مجھ غم دوش ہوں

نارے بیل کے سنوں اور پتہ تن گوش ہوں ہم نوا میں بھی کوئی گل ہو گل خاشوش ہوں

جرات آرزو مری تاپ سخن ہے مجھ کو

شکوہ اللہ سے خالم بدہن ہے مجھ کو

ہے کب شیوہ تسلیم میں شور ہیں ہم قصہ درو سناتے ہیں کہ مجبور ہیں ہم

ساز خاموش ہیں فریاد سے شور ہیں ہم نالہ آتا ہے اگر لب پہ تو معذور ہیں ہم

اے خدا شکوہ ارباب غائبی سن

خوارم کے تھوڑا سا جلا بھی سن

تھی تو موجود ازل سے ہی تھی استقامت پھول تھاریں ہیں نہ پرشیاں تھی شمیم

شرط انصاف ہے صاحب الطاف عظیم بوئے گل پھیتی کس طرح جو ہوتی نہ عظیم

ہم کو جمعیت خاطر یہ پرشانی تھی

ورنہ امت سے محسوب کی دیوانی تھی؟

ہم سے پہلے تھا عجیبیہ جہاں کا منظر
کہیں مسجوت تھے پتھر کہیں سب و شجر

خوار پیکر محسوس تھی انہاں کی نظر
مانتا پھر کوئی ان دیکھے نہ کوئی نوکر

تجربہ کہ معلوم ہے لیتا تھا کوئی نام ترا

قوت بازوئے مسلم نے کیا کام ترا

بس ہے تھے یہیں سلجوق بھی تورانی بھی
اہل چیں چین میں ایران میں ساسانی بھی

اسی سوے میں آباد تھے یونانی بھی
اسی دنیا میں یہودی بھی تھے نصرانی بھی

پر ترے نام پہ ملو اراٹھاتی کس نے

بات جو بڑی ہوئی تھی وہ بنائی کس نے

تھے چین ایکے سے کتر آراؤں میں
خشکیوں میں کبھی لڑتے کبھی دریاؤں میں

دیں اذانیں کبھی یورپ کے کلیساؤں میں
کبھی افیتے ہر کے پتے پرے صحراؤں میں

شان انکسوں میں نہ جیتی تھی جہاں اڑوں کی
کلمہ پڑھتے تھے ہم حصاروں میں تلو اڑوں کی

ہم جو جیتے تھے تو جنگوں کی مصیبت کے لیے
اور مرتے تھے ترے نام کی عظمت کے لیے
تھی کچھ تیغ زنی اپنی حکومت کے لیے
سرکھ پھرتے تھے لیا دہر میں لٹ کے لیے؟

قوم اپنی جو زر و مال جہاں پر مرقی
بٹ فروشی کے عوض بٹ شکنی کیوں کرتی

ٹل نہ سکتے تھے الرجناب میں اڑ جاتے تھے
پاؤں شیروں کے بھی میدان سے اٹھ جاتے تھے
تجھ سے کس شمع کوئی تو بڑھ جاتے تھے
تیغ لیا چنیے ہم تو پے لڑ جاتے تھے

نقش توحید کا ہر دل پہ بچایا ہمارے

زیر خیمہ بھی یہ پیام سنایا ہمارے

توہی کہے کہ اٹھاڑا و خیر بس نے
شہر قصیر کا جو تھا اس کو کیا سرکس نے
توٹے مخلوق خداوندوں کے پیکر بس نے
کاٹ کر رکھ دیے لٹار کے لشکر بس نے

کس نے ٹھنڈا لیا آتش کدہ ایران؟

کس نے پھر زندہ لیا تذکرہ یزداں کو؟

کون سی قوم فقط تیری طلبگار ہوئی
اور تیرے لیے رحمت کشیں بیکار ہوئی
کس کی شمشیر جہاں لیر جہاں ار ہوئی
کس کی تجبیر سے دنیا تری بیدار ہوئی

کس کی سہیت صنم سے چمے رہتے تھے
منہ کے بل کر کے خواہد اُحد کرتے تھے

آلیا عین لڑائی میں اُلوقت ساز
قبلہ دو چوکے میں بوسہ دیتی قوم حجاز
ایک ہی صنف میں لکڑے ہوئے محمود ایاز
نہ کوئی بندہ رہا اور نہ کوئی بندہ نواز
بندہ و صاحب محتاج و غنی ایک ہوئے

تیری سکر میں پہنچے تو سبھی ایک ہوئے

محفل کو ن مکان میں سہ شام چھے
مے توحید کو لے کر صفت جام چھے
کوہ میں دشت میں لے کر ترا پیام چھے
اور معلوم ہے تجھ کو کبھی ناکام چھے

دشت تو دشت ہیں دریا بھی نہ چھوٹے ہم نے
بحرِ طلمات میں ڈرائے لھوٹے ہم نے

صفحہ دہرے باسل کو بٹایا ہم نے
نوع انسانِ غلامی سے چھڑایا ہم نے
تیرے لعبے کو جینیوں کے بٹایا ہم نے
تیرے قرآن کو سنیوں کے بٹایا ہم نے
پھر بھی ہم سے یہ علم ہے کہ وفادار نہیں

ہم فادار نہیں تو بھی تو دلدار نہیں!

انتیں اور بھی ہیں ان میں کسٹہ بھی ہیں
عجز والے بھی ہیں سب سے پندار بھی ہیں
ان میں بل بھی ہیں غافل بھی ہیں شیار بھی ہیں
سیکڑوں ہیں کہ تے نام سے سزار بھی ہیں

رحمتیں ہیں مری غیار کے کاشانوں پر

برق لڑتی ہے تو بیچارے مسلمانوں پر

بت صنم خانوں میں کہتے ہیں مسلمان لے
ہے خوشی ان کو کہ سب کے گنہگار لے
منزل دہرے اونٹوں کے حدی خوان لے
اپنی بعلوں میں دباتے ہوئے قرآن لے

خند زن لفر ہے احساس تجھے ہے کہ نہیں

اپنی توحید کا کچھ پاس تجھے ہے کہ نہیں

شیکایت نہیں ہیں ان کے خزانے معمور
نہیں مسلسل میں جنہیں بات بھی کہنے کا شوق

قہر تو یہ ہے کہ کافر کو بدیں جو رقص
اور جیسے کہ سماں کو فقط وعدہ عو

اب وہ الطاف نہیں ہم یہ عنایات نہیں

بات یہ کی ہے کہ پہلی سی رات نہیں

کیوں مسلمانوں میں ہے دولت دنیا نایاب
تیری قیامت تو ہے جس کی نہ جہے نہ حساب

تو جو چاہے تو اٹھے سینہ صحرے حباب
میر و شہت پہ سیلِ رعد موج سراب

طعن اخیار ہے رسوائی ہے ناواری ہے

کیا تے نام یہ مئے کا عوض خوار می

بنی غبار کی اب چاہنے والی دنیا
رہ گئی اپنے لیے ایک خیالی دنیا

ہم تو رخصت ہوئے آؤں نے سنبھالی دنیا
پھر نہ کہنا ہوئی تو حیرتِ حالی دنیا

ہم تو جیتے ہیں دنیا میں امام ہے

کسین مہمن ہے کہ ساقی نہ ہے خدام ہے

تیر محفل بھی لیتی چاہئے والے بھی لئے
شب کی آپس بھی نہیں صبح کے نالے بھی لئے
دل تجھے دے بھی لئے اپنا صلا بھی لئے
اے عشاق، لئے وعدہ نہ دے کر

اب انھیں ٹھونڈ چراغِ نوحِ زیبا لے کر

درویشی بھی ہی ہے کس کا پسو بھی ہی
نجد کے دشت و جبل میں ہم آہو بھی ہی
عشق کا دل بھی ہی ہے کس کا جاو بھی ہی
امت احمد مرسل بھی ہی تو بھی ہی
پھر یہ از روئی غیب کیا معنی
اپنے شیداؤں پر یہ چشمِ غضب کیا معنی

تجھ کو چھوڑا کہ رسولِ عربی کو چھوڑا؟
بت کر ہی پیشہ لیا، بت شکنی کو چھوڑا؟
عشق کو، عشق کی آشت سے سری کو چھوڑا؟
رسمِ سلمان و اویس قرنی کو چھوڑا؟

اے تجیر کی سینوں میں بی گھتے ہیں
زندگی مثلِ بلال حبشی رکھتے ہیں

عشق کی خیر و پسلی سی او ابھی نہ سی
جاوہ پیسا کی تسلیم چرب ابھی نہ سی

منصطرب دل صفت قبلہ نما بھی نہ سی
اور پاسبندی آئین نہ ابھی نہ سی

کبھی ہم نے کبھی غیروں سے شگفتا سی ہے
بات کہنے کی نہیں تو بھی تو ہر جاتی ہے

سرفراں یہ کیا دین کو کمال تو نے
ال اشکے میں جاؤں گے لیے دل تو نے

آتش اندوز کیا عشق کا حاصل تو نے
نچوٹ دی گرمی خسار محض تو نے

آج کیوں سینے پہلے شہر آباد نہیں

ہم وہی سوختہ سماں ہیں تجھے یاد نہیں؟

واوہی خم بد میں ہوا سلاسل نہ رہا
قیس دوانہ نظارہ محفل نہ رہا

حوصلہ نہ رہے ہم نہ رہے دل نہ رہا
گھر یہ اُجڑا ہے کہ تو رونق محفل نہ رہا

لے خوش آن روز کہ آتی بوسہ باز آئی

بے حجابانہ سوسے محفل باز آئی

بادہ کش غیر پیش میں لبِ جیبیٹھے
سنتے ہیں حجابِ مکتفِ نغمہ کو کو بیٹھے

دوہ ہنگامہ طراز سے یکسو بیٹھے
تیرے دیوانے بھی ہیں منتظرِ حو بیٹھے

اپنے پروانوں کو پھر ذوقِ خود افروزی دے

برقِ ویرینہ کو فرمانِ جگر سوزی دے

قومِ آوارہ عنان تائبے پھر سوائے حجاز
لے اڑا بس بے پرو کو مذاقِ پرواز

مضطربِ باغ کے مرغِ غنچے میں سے ہونے نیا
تو ذرا چھیر تو دے تیش نہ مضربِ ہمساز

نغمے بیتاب ہیں تاروں سے نکلنے کے لیے

ظہرِ مضطرب ہے اُسی آل میں سینے کے لیے

مشکطیں اُمتِ مرحوم کی آساں کر دے
مُؤب بے یار کو ہمدوشِ سیماں کر دے

جنسِ نایابِ محبت کو پھر ازراں کر دے
ہند کے ویرانیوں کو سماں کر دے

جوتے غول می جلد از حسرتِ یزید ما

می تپد مالہ نہ بسترکہ سینہ ما

نوبے گل لے لیتی بریز چمن راز چمن کیا قیامت کے زخموں پھول ہیں غماز چمن!

عبدالستار خٹم ہوا ٹوٹ گیا ساز چمن اڑ گئے ڈالوئوں سے زمرہ پر راز چمن

ایک بل ہے کہ ہے جو ترغیب تک

اس کے سینے میں ہے نغموں کا ظلم تک

قمریاں شاخ صنوبر سے گریزاں بھی نہیں پتیاں شعل کی جھڑ جھڑکے پرشیاں بھی نہیں

وہ پرانی روشیں باغ کی دیراں بھی جو نہیں ڈالیاں سپرین برگ کے عیاں بھی نہیں

قید ہو سہم سے طبیعت ہی ازاد اس کی

کاش گلشن میں سمجھت کوئی فرماو اس کی

لطف مرنے میں ہے باقی نہ مزا بھینے میں کچھ مزا ہے تو یہی خون بگڑ پینے میں

کتنے بتاب ہیں جو ہرے آئینے میں کس قدر جلوے تڑپتے ہیں مرے سینے میں

اس گلستاں میں مگر دیکھنے والے ہی نہیں

داغ جو سینے میں رکھتے ہوں والے ہی نہیں

جاگنے والے اسی بانگِ دے دل ہوں

چاک اس میں تنہا کی نوا سے دل ہوں

پھر اسی بادِ دیرینہ کے سایے دل ہوں

یعنی پھر زندہ نئے عہدِ وفا سے دل ہوں

عجمی کے تو کیا تھے تو مجازی ہے مری
نغمہ ہندی کے تو کیا تھے تو مجازی ہے مری



سہلا بند معنی: زیاں کار: اپنا نقصان کرنے والا۔ سود فراموش: اپنے نفع سے غافل۔ فکر فردا: کل کی فکر۔ غم دوش: ماضی کا غم۔ نالے: روتا۔ ہمہ تن گوش: پوری طرح متوجہ۔ ہمنوا: دوست۔ جرات آموز: دلیری سکھانے والی۔ تاب سخن: قوت گفتار۔ خاکم بدہن: میرے منہ میں خاک۔

مطلب: نظم کا آغاز خاصے تند و تیز لہجے میں کرتے ہوئے اقبال کہتے ہیں کہ مجھے کیا ضرورت پڑی ہے کہ زندگی میں نقصان اٹھاؤں اور فوائد حاصل نہ کروں۔ یہ بھی بے معنی بات ہے کہ عصر موجود کی فکر میں تو گھلتا رہوں اور مستقبل کی طرف دھیان نہ دوں۔ کیا یہ مضحکہ خیز امر نہیں ہے کہ بلبلوں کی نالہ و فریاد تک ہی خود کو محدود رکھوں اور اس کی بجائے کسی دوسری جانب ہی خود کو متوجہ رکھوں۔ رب ذوالجلال نے تو مجھے ایسی قوت گویائی عطا کی ہے جو بڑی جرات اور حاصلے کی حامل ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ”خاکم بدہن“ میں اب اپنے پالنے والے سے ہی شکوہ و شکایت کر رہا ہوں۔

دوسرا بند معنی: شیوہ تسلیم: اطاعت کی عادت۔ ارباب وفا: اہل وفا و فادار لوگ۔ خوگر حمد: خدا کی تعریف کرنے کے عادی۔

مطلب: یہ امر حقیقت پر مبنی ہے کہ ہم پیغمبر اسلامؐ کے پیروکار رضائے الہی کے مطابق زندگی گزارنے کے عمل میں خاصی شہرت رکھتے ہیں پھر بھی حالات نے اس قدر مجبور کر دیا ہے کہ اپنے درد کا قصہ بیان کرنا اب ناگزیر معلوم ہوتا ہے۔ بے شک ہماری ہستی ایک ساز خاموش کی مانند ہے کہ دل ہے کہ فریاد سے معمور نہ، چنانچہ اس صورت میں نالہ و فریاد لبوں تک آجائے تو اس پر حیرت نہیں ہونی چاہیے بلکہ یہ تو ایک طرح سے ہماری مجبوری ہے۔

چنانچہ اے رب ذہلجلال! ہم جو ہمیشہ تیری حمد و ثنا میں مصروف رہتے ہیں۔ اب انہی وفادار لوگوں سے تھوڑا سا شکوہ بھی سن لے کہ ہم جو ہمیشہ سے تیری حمد و توصیف کے عادی رہے ہیں اب ان سے تھوڑا سا گلا بھی سن لے۔ کہ یہ ایک درد مند دل سے نکلی ہوئی ایسی آواز ہے جو حقیقت حال سے تعبیر کی جانی

تیسرا بند معنی : ازل : وہ زمانہ جس کی ابتداء نہیں۔ بوئے گل : پھول کی خوشبو۔ جمعیت خاطر :

مینان قلب۔ اے خدا! بے شک تیری ذات قدیم تو ازل سے ہی موجود ہے اس کے باوجود تیری ذات ایک ایسے پھول کی مانند تھی، ہوا نہ ہونے کے باعث جس کی خوشبو چمن میں پھیلنے کے امکانات نہ تھے۔ اے مہربان و کریم انصاف کا تقاضا تو اس سوچ میں مضمر ہے کہ اگر ہوا موجود نہ ہو تو پھول کی خوشبو باغ میں کسی طور بھی نہیں پھیل سکتی۔ یہ ملت اسلامیہ ہی تھی جس نے تیرا پیغام عام کیا۔ ہم اگر تیرا پیغام لے کر دنیا بھر میں مارے مارے پھرتے تھے تو یہ پریشانی اور سرگردانی ہمارے لیے وجہ تسلی تھی۔ ورنہ تیرے پیغمبر کی یہ

امت دیوانی تو نہ تھی کہ در بدر پھرے۔ **چوتھا بند معنی : معبود : جس کی عبادت کی جائے۔ خوگر : عادی۔**

مطلب : ملت اسلامیہ سے قبل تو اے خدا! تیری دنیا کی عجیب و غریب کیفیت تھی۔ کہیں تو پتھروں کو اور کہیں لوگوں نے درختوں کو اپنا معبود بنایا ہوا تھا اور یہ لوگ انہی کی پرستش کرتے تھے۔ حقیقت یہ ہے کہ انسان ان اشیا کو اپنا خالق سمجھنے کا عادی ہو چکا تھا جس کے وجود کو خود محسوس کر سکے۔ اس صورت میں

تجھے کون ماننا کہ جو ہمیشہ نظروں سے اوجھل رہتا ہے۔

یہ حقیقت بھی تیرے علم میں ہے کہ ان دنوں کوئی شخص بھی تیرا نام لینے اور تیری عبادت کرنے کا قائل نہ تھا۔ یہ صرف اہل اسلام کی قوت ایمان اور قوت بازو ہی تھیں جن کے سبب کائنات کے گوشے گوشے میں تیرا نام عام ہو گیا اور ہر طرف تیری عبادت ہونے لگی۔

پانچواں بند معنی: سلجوق: سلجوقی خاندان۔ معمورے: آبادی۔ نصرانی: عیسائی۔

مطلب: اس بند میں اقبال کہتے ہیں کہ مسلمانوں سے قبل اس دنیا میں ترکوں کا قبیلہ سلجوق بھی تھا اور توران کے طول و عرض میں تورانی بھی موجود تھے۔ چین جیسے وسیع و عریض ملک میں چینی باشندے بھی مقیم تھے اور ایران ساسانیوں کی شوکت و جلال کا مظہر تھا۔ پھر یہاں یونانی بھی رہتے تھے۔ اسی دنیا میں یہودی اور نصرانی بھی رہتے تھے۔ اس کے باوجود تیرے نام کے تحفظ کی خاطر یہ تو بتا تلواری کس نے اٹھائی اور تصور توحید سے بغاوت کرنے والوں کے خلاف مسلمانوں کے علاوہ کون نبرد آزما ہوا۔

چھٹا بند معنی: معرکہ آراؤں: جنگجو۔ کلیساؤں: گرجا۔ جہانداروں: بادشاہ۔

مطلب: اے معبود حقیقی ہم مسلمان ہی تھے جو ساری دنیا میں تیرے مخالفین کے مقابل نبرد آزما رہتے تھے۔ اس مقصد کے لیے کبھی ہم دشمن کے خلاف صحراؤں میں اور کبھی دریاؤں اور سمندروں میں جا کر صف آرا ہوئے۔ کبھی یورپی ممالک کو فتح کر کے وہاں کے کلیساؤں میں جا کر اذانیں دیں اور نغمہ توحید سنایا۔ اور کبھی افریقہ کے پتے ہوئے صحراؤں میں پہنچ کر آوازہ حق بلند کیا۔ امر واقعہ یہ ہے کہ مسلمانوں کو بڑے بڑے شان و شوکت والے سلاطین کی عظمت مرعوب نہ کر سکتی تھی اس لیے ہم تو تلواریوں کی چھاؤں میں کلمہ پڑھنے کی جرات اور حوصلہ رکھتے تھے۔

ساتواں بند معنی: تیغ زنی: تلوار چلانا۔ سرکف: جان پھیلانی۔ رکنا: بت شکنی: بت توڑنا۔

مطلب: اے خدائے ذوالجلال! ہم مسلمان تو اپنے حریفوں سے نبرد آزما ہونے کے لیے جیا کرتے تھے اور تیرے نام کی عظمت کے لیے زندگی قربان کر دیتے تھے۔ جہاں تک ہماری تیغ زنی کا تعلق تھا وہ محض

اپنی حکومتوں کے تحفظ کی خاطر نہیں تھا۔ تاہی ہم دولت کے لیے دنیا بھر میں اپنا سر ہتھیلیوں پر لے کر پھرتے تھے۔ اگر ہماری قوم مال و دولت پر مرقی تو بت شکنی کیوں کرتی۔
آٹھواں بند معنی: سرکش: باغی۔

مطلب: ہم مسلمان تو وہ حوصلہ مند لوگ تھے جب میدان جنگ میں پہنچ گئے تو فتح حاصل کیے بغیر واپس نہ پلٹے۔ انسان تو انسان ہم تو وہاں شیروں کے پاؤں بھی اکھاڑ دیا کرتے تھے۔ اگر تیرے خلاف کوئی بغاوت پر آمادہ ہوتا تو ہم اس کے خلاف ڈٹ جاتے اور پھر تلوار تو الگ رہی ہم لوگ تو توپ کے مقابل بھی سینہ سپر ہو جاتے۔ اے مالک حقیقی! یہ بتا کہ ہمارے علاوہ توحید کا علم بلند اور کس نے کیا ہم تو تیرا یہ پیغام زیرِ خنجر بھی سنایا۔ آخری مصرع میں علامہ کا اشارہ نواسۂ رسول حضرت امام حسینؑ کی جانب ہے جنہوں نے میدان کربلا میں حق کی فتح کے لیے اپنا سر کٹوا دیا۔

نواں بند معنی: شہر قیصر: روم کی سلطنت۔ یزداں: نیکی کا خدا۔

مطلب: اے خدا اتنا بتا دے کہ یہودیوں کی مشہور بستی خیبر میں القدس کا دروازہ کس نے تنہا اکھاڑ پھینکا۔ ایک روایت کے مطابق یہ دروازہ اتنا وسیع و عریض اور مضبوط تھا کہ اسے کم و بیش سوا فردا مل کر بند کیا کرتے اور کھولا کرتے تھے۔ تاریخ اسلام کا یہ ایک اہم واقعہ ہے کہ شیر خدا حضرت علیؑ ابن ابی طالب نے جنگ خیبر کے دوران تنہا یہ دروازہ اکھاڑ پھینکا تھا۔ جس کے بعد لشکر اسلام نے باسانی اس انتہائی مضبوط قلعے کو تسخیر کر لیا۔ قیصر روم کے عظیم شہر قسطنطنیہ کو کس نے فتح کیا۔ وہ کون تھے جنہوں نے ایسے نافرمان لوگوں کو کاٹ کر رکھ دیا۔ جو مخلوق ہونے کے باوجود خالق بن بیٹھے تھے اور یہ بھی بتا دے کہ

کفاروں کے لشکروں کو کن لوگوں نے تباہی سے دوچار کیا۔ جس دور میں ایران میں آگ کی پرستش کی جاتی تھی اور وہاں کے لوگ اسی واسطے سے آتش پرست کہلاتے تھے ان کے آتشکدوں کو ہمیشہ کے لیے بجھا دینے والے کون لوگ تھے۔ چنانچہ اس عمل کے بعد ذکر توحید کو از سر نو کس نے زندہ کیا؟

دسواں بند معنی: زحمت کش پیکار: جنگ و جدل کی تکلیف۔ صنم: بت۔

مطلب: اے خدا! یہ بتا کہ ملت اسلامیہ کے علاوہ اور کون سی قوم تھی جس نے تجھ سے محبت کی اور تیری خاطر ہمیشہ میدان کارزار میں سرگرم عمل رہی۔ وہ کس قوم کی تلوار تھی جس نے ساری دنیا کو تسخیر کیا اور اس پر حکومت کی۔ کس کے نعرۂ تکبیر سے دنیا بیدار ہوئی اور نیک و بد کی تمیز سیکھی۔ وہ کون سی قوم تھی جس کے خوف سے بت بھی سہمے ہوئے رہتے تھے اور ان کو سامنے پا کر سجدے میں گر جاتے اور تیری وحدانیت کا اقرار کر لیتے تھے۔ ظاہر ہے کہ یہ قوم مسلمانوں کے علاوہ کوئی اور نہ تھی۔

گیارہواں بند معنی: زمیں بوس: زمین کو بوسہ دینا مراد سجدہ کرنا۔ بندہ: غلام۔ غنی: دولت مند۔

مطلب: اے معبود حقیقی! تو اس امر سے یقیناً آگاہ ہے کہ میدان جنگ میں زبردست نیرو آزمائی کے دوران تیری عبادت یعنی نماز کا وقت آگیا تو مسلمان عساکر نے دشمن کی تلواروں کی پروا کیے بغیر خانہ کعبہ کی طرف رخ کر کے اپنی صفیں سیدھی کر لیں اور سجدہ ریز ہو گئے۔ اس دوران ان عساکر میں بندہ و آقا کی تمیز مٹ گئی اور دوران نماز آقا و غلام، امیر اور غریب سب کا فرق ختم ہو گیا اور سب برابر ہو گئے۔ امر واقعہ یہ ہے کہ تیری سرکار میں پہنچ کر یہ سب لوگ ایک ہو گئے۔

بارہواں بند معنی: محفل کون و مکاں: مراد دنیا۔ بحر ظلمات: بحر اوقیانوس۔

مطلب: تجھے معلوم ہے کہ ایک عرصے تک مسلمان تیرا پیغام لے کر ہمہ وقت ساری دنیا میں پھرتے رہے اور ہر فرد کو دعوت توحید دیتے رہے۔ تیرا پیغام لے کر تو وہ پہاڑوں اور صحراؤں میں پھرتے رہے اور اس امر کا تو تجھے علم ہی ہے کہ اس عمل میں کبھی ناکام ہوئے نہ وہاں سے ناکام لوٹ کر آئے۔ اے آقا! تجھے علم ہے کہ صحرا تو الگ رہے ہم نے تو دریا بھی نہیں چھوڑے اور بحر اوقیانوس تک میں اپنے گھوڑے دوڑا دیئے۔

تیر ہواں بند معنی: باطل: کفر۔ جبینوں: ماتھا۔

مطلب: ہم مسلمانوں نے اپنی جدوجہد اور قربانیوں سے باطل کو مٹا کر سچائی کا بول بالا کر دیا۔ اور انسان کو دوسرے انسان کی غلامی سے نجات دلائی۔ تیرے کعبے سے بتوں کو نکال کر اپنی پیشانیوں سے آباد کیا۔ تیرا قرآن اپنے سینوں میں محفوظ کر کے رکھا۔ اس کے باوجود تجھے یہ گلا ہے کہ ہم تیرے وفادار بندے نہیں ہیں۔ مگر یہ جان لے کہ ہم وفادار نہیں تو تو نے ہماری کونسی دل دہی کی ہے؟ یعنی ہم مسلمانوں نے تو تیرے لیے ہر ممکن قربانی دی جب کہ تیرا سلوک نمایاں ہے۔

چودہواں بند معنی: کاشانوں: قیام گاہ۔

مطلب: اے خدا! بے شک اس دنیا میں ملت اسلامیہ کے علاوہ اور بھی کئی قومیں آباد ہیں۔ ان میں نیک لوگ بھی موجود ہیں اور گنہگار بھی! ایسے لوگ بھی ہیں جو انتہائی عجز و انکساری کے ساتھ زندگی گزارتے ہیں اور ایسے افراد بھی موجود ہیں جو انتہائی مغرور و متکبر واقع ہوئے ہیں۔ ان میں کامل بھی ہیں ہوشیار بھی اور غفلت شعار بھی موجود ہیں۔ اور صد ہا ایسے لوگ ہیں جو تیرا نام لینا پسند نہیں کرتے اور تجھ سے کد رکھتے ہیں لیکن صورت یہ ہے کہ ہمارے دشمنوں پر تو تیری رحمت کا نزول ہوتا ہے لیکن ہم

مسلمانوں پر تو عذاب ہی نازل ہوتا رہتا ہے۔

پندرہواں بند معنی: منزل و ہر دنیا کی منزل۔ حدی خواں: ساربان۔ خندہ زن: تمسخر کرنے والا۔

مطلب: چنانچہ اب تو کیفیت یہ ہو گئی ہے کہ ہمارے دشمن علی الاعلان کہہ رہے ہیں کہ مسلمانوں کا تو خاتمہ ہو گیا ان کو بڑی مسرت ہے کہ جو لوگ کعبہ کے نگہبان تھے وہ ہمیشہ کے لیے رخصت ہو گئے۔ وہ لوگ جو قافلے میں اونٹوں کے ساتھ نغمے گاتے سفر کرتے تھے، چلے گئے۔ صرف یہی لوگ نہیں بلکہ اپنے ہمراہ قرآن کو بھی بغلوں میں دبائے روانہ ہو گئے۔ مراد یہ ہے کہ ملت اسلامیہ کی زوال پذیری پر دوسرے حریف بغلیں بجا رہے ہیں کہ یہ قوم تو قرآن کو بھی بغلوں میں دبا کر لے گئی۔ تو جانتا ہے کہ کفار ہماری تضحیک پر آمادہ ہیں لیکن تجھے شاید اپنی توحید کا کچھ بھی پاس نہیں ہے۔

سولہواں بند معنی: معمور: بھرے ہوئے۔ شعور: تمیز۔ مدارات: تواضع۔

مطلب: یہ کوئی شکایت نہیں بلکہ حقیقت ہے کہ تو نے ان لوگوں کو مال و دولت سے نوازا ہے اور ان کے خزانے بھر دیئے ہیں جنہیں کسی محفل میں بات کرنے کا شعور بھی نہیں ہے۔ افسوس محض اس بات کا ہے کہ کافروں کو تو اس دنیا میں ہی تو نے محلات اور لونڈیاں عطا کی ہیں جب کہ ہم مسلمانوں کو محض وعدہ حور پر ہی ٹر خا دیا ہے۔ اور وہ حوریں بھی بہشت میں داخل ہونے پر مشروط ہیں۔ آخر ہم سے کیا خطا ہو گئی جو پہلے کی طرح ہم تیرے لطف و کرم سے محروم ہو کر رہ گئے ہیں۔

مطلب یہ کوئی حکایت نہیں بلکہ حقیقت ہے کہ تو نے ان لوگوں کو مال و دولت سے نوازا ہے اور ان کے خزانے بھر دیے ہیں جنہیں کسی محفل میں بات کرنے کا شعور بھی نہیں ہے۔ انہوں نے محفل اس بات کا ہے کہ کافروں کو تو اس دنیا میں ہی تو نے محلات اور لوتھڑیاں عطا کی ہیں جب کہ ہم مسلمانوں کو محفل وعدہ حور برقیٰ فرمایا ہے۔ اور وہ حوریں بھی محبت میں داخل ہونے پر مشروط ہیں۔ آخر ہم سے کیا خطا ہو گئی جو پہلے کی طرح ہم تیرے لطف و کرم سے محروم ہو کر رہ گئے ہیں۔

ستر ہواں بندہ معنی: ثانیاب غاب، مستور۔ موج سراب فریب نظر۔ طعن اغیار غیروں کے طعن۔ خواری دست۔

مطلب آخر مسلمانوں نے کون سا جرم کیا ہے کہ وہ دنیاوی دولت سے محروم ہو کر رہ گئے ہیں۔ جب کہ تیرے اختیار میں تو اتنا کچھ ہے جس کی نہ کوئی حد ہے نہ حساب ہو سکتا ہے۔ تو اتنی قدرت رکھتا ہے کہ چاہے تو دشت و صحرا میں بھی سمندر کی مانند چلے رقصاں ہوں اور صحرائیں سر کرنے والے مسافر کے سامنے تو چاہے تو سراب کی بجائے اتنا سیلاب آجائے کہ مسافر کو ڈوبنے کا خطرہ پیدا ہو جائے۔ ہم تو اغیار کے طعنوں سے بھی ہم کنار ہیں اور رسوائی و ناداری سے بھی دوچار ہیں۔ اتنا تو بتا دے کہ تجھ پر مرہٹے کا صلہ کیا خوار و برباد ہونے میں ہی ملتا ہے۔

اٹھار ہواں بندہ معنی: اغیار بن مرئی۔

مطلب ایک زمانہ تھا جب دنیا پر مسلمانوں کا تسلط تھا جب کہ یوں لگتا ہے کہ اب وہ غیر مسلموں کو پسند کرنے لگی ہے۔ ہمارے لیے تو اس ایک خیالی دنیا ہی رہ گئی ہے ہم تو اس منظر سے ہٹ گئے۔ اب دوسروں سے دنیا پر اپنا قبضہ جمایا ہے۔ اس صورت میں یہ گھنہ نہ کرنا کہ دنیا سے تو حید منٹ چکی ہے۔ ہم تو صرف اس لئے بنی رہے ہیں کہ تیرا نام پاتی رہے پر اتنا بتا دے کہ ساقی کے بغیر جام کی حقیقت کیا ہے؟

انیسواں بندہ معنی: وعدہ فردا کل کا وعدہ۔ رخ زبا خوبصورت چہرہ۔

مطلب اسے مالک دوسرا! اب تو صورت حال یہ ہو گئی ہے کہ تو نے جو محفل آراستہ کی تھی اس کا خاتمہ بھی ہو گیا اور تجھے چاہنے والے بھی رخصت ہو گئے۔ تیرے عشاق اس محفل میں شب بھی نہیں بھرتے تھے اور صبح کے وقت نالہ و فریاد کرتے تھے لیکن ان کے خاتمے پر اب یہ سب کچھ بھی ختم ہو کر رہ گیا۔ ان چاہنے والوں نے تجھے اپنا محبوب بنایا اور اس کا صلہ بھی حاصل کر لیا ان کا اور اس قدر مختصر رہا جیسے کوئی محفل میں آ کے بیٹھ ہی ہو تو اس کو وہاں سے نکال دیا جائے۔ جو چاہنے والے تیرے جلوں کی تنہا لے کر آئے تھے انہیں تو تو نے وعدہ فردا پر مال دیا۔ اب ان کی واپسی مشکل ہے خواہ انہیں کسی طور پر بھی تلاش کیا جائے۔

بیسواں بندہ معنی: قیس غصوں کا اصلی نام۔ جعد عرب کا یکسانی حالت۔ دشت و جبل جنگل و پہاڑ۔ غضب غصہ۔

مطلب اس بندہ میں اقبال کہتے ہیں کہ لیلیٰ کا درد بھی وہی ہے اور مجنوں کا پسو بھی وہی ہے۔ صحرائے جعد میں آج بھی رخصتی کی طرح ہنسیاں بھرتے بھرتے ہیں۔ چاہنے والے کا دل بھی پہلے صیبا ہے اور

حسن کا جادو بھی وہی ہے۔ جب کہ تکبیر آخر الزماں کی امت بھی وہی ہے اور اسے خدا تو بھی ہی ہے کہ جو تھا۔ اس کے باوجود مسلمانوں سے یہ ناراضگی کیسی ہے اور اپنے چاہنے والوں سے برا سلوک کیوں ہو رہا ہے۔

ایک سو اربند معنی بہت گری۔ یوں کو پڑتا۔ اویس قرنی ایک برنگ ہو حضرت محمد ﷺ سے بہت محبت کرتے تھے۔

مطلب اس اتنا بتا دے کہ تیری عبادت چھوڑ دی۔ حضور کی محبت سے روگردانی کی ہے۔ کیا ہم نے اسلاف کی بہت شہنی کی روایت ترک کر کے بہت تراشی شروع کر دی۔ کیا ہم نے عشق اور عشق کی آشتی سری سے کنارہ کر لی۔ کیا ہم نے حضرت سلمان فارسی اور اویس قرنی کی روایات کو ترک کر دیا۔ اگر ایسا نہیں تو ہم سے یہ گشتی کی کچھ تو وجہ ہونی چاہئے۔ جب کہ ہمارے سینوں میں آج بھی تکبیر کی آگ محفوظ ہے اور ہماری زندگی عملی سطح پر حضرت ہلال حبیبی کی مانند ہے۔

پانچ سو اربند معنی جادو پتائی راستے پر۔ قبلہ نما عبد کی ست۔ آئین وفا وفا کا دستور۔ شناسائی دوستی۔ ہرجائی ہے وہ۔

مطلب ہر چند کہ ہم تیری عبادت میں پسلا والا انداز نہیں رکھتے تاہی ہم میں تیری خاطر تسخیم و رضا کی وہ خو ہے جو پہلے ہوا کرتی تھی۔ یہ بھی درست کہ ہمارے دل قبلہ نما کی طرح مضطرب ہیں اور یہ کہ ہم پہلے بہت دلفار بھی ہیں۔ تاہی ہم میں وفا کے آئین کی پابندی کا جذبہ پہلے کی طرح موجود ہے۔ اس کے باوجود خود جبراً طرز عمل یہ ہے کہ کبھی ہم سے کبھی دوسروں پر عنایت و مروتی کرتا ہے اس سے صاف ظاہر ہے کہ بات ہر چند کہ کی ہیں پھر بھی کئے بغیر نہیں رہا جا سکے تو بھی تو ہرجائی ہو گیا ہے۔

تیس سو اربند معنی سرکاران۔ ایک بازی کا نام۔ آتش اندوز بنے کا نام۔ شرر آواز شعلوں سے بنا۔ سوختہ سماں کا نام۔ کچھ فکر کر دینے والا عاشق۔

مطلب تو نے فاران کی چوٹی پر دین تھی کی تحلیل کی۔ تو اتنا قادر ہے کہ ایک اشارے پر ہزار ہا لوگ تیرے گرد پڑھ ہو گئے۔ انسانی دلوں کو تو نے اپنے عشق سے مسخر کر لیا۔ اپنے جلوں سے ساری محفل میں حرارت پیدا کر دی۔ لیکن کیا وجہ ہے کہ آج ہمارے سینوں میں عشق حقیقی کی پندگاری موجود نہیں جب کہ شاید تجھے یاد ہو کہ ہم نے تو تیری خاطر اپنا سب کچھ داؤ پر لگا دیا تھا۔

چوبیس سو اربند معنی وادی نجد۔ عرب تاریکستانی علاقہ۔ شور سلاسل زنجیروں کا شور۔ خوش آں روز دوسرے کتنا مبارک ہو گا۔ بے حجابانہ بے تکلف بے حجاب۔

مطلب اب تو صورت احوال یہ ہے کہ نجد کے صحرا میں زنجیروں کا وہ شور نہیں رہا تاہی مجھوں لیلیٰ کے نظارے کا یوانہ نظر آتا ہے۔ یعنی مسلمانوں میں نہ عشق حقیقی کا جذبہ باقی رہا تاہی جدوجہد کا حوصلہ تاہی وہ جرات کہ دربار ہی اور نہ وہ دل رہا جو عشق حقیقی کی حرارت سے مزین ہو۔ شاید ہمارا گھراٹا برباد ہو چکا ہے کہ تو اب وہاں رونق افروز ہونا پسند نہیں کرتے۔

وہ دن کس قدر مبارک ہو گا کہ تو ہماری محفل میں پورے جلوں کے ساتھ رونق افروز ہو گا اور ہم تجھے حجاب سے باہر کچھ نکلیں گے۔

پچیسواں بند معنی پادہ کش شرابی۔ لب جو عی کے کنار۔ جام بکثت ہاتھ میں عام ہے۔
خضر حو سرورستان۔ فرمان مکر سوزی تھرا جا۔ باظم۔

مطلب: جو لوگ اے خدا! تیری تعلیمات کی نفی کرتے ہیں اور تیرے دین کو تباہ و برباد کرنے پر تلے بیٹھے ہوئے ہیں ان کو تے عیش و سرور کے تمام سامان فراہم کیے ہوئے ہیں۔ وہ تو رقص و نغمہ کی محفلیں سجائے ہوئے ہیں۔ یہی نہیں وہ اس قدر بدست اور مدہوش ہیں کہ باقی دنیا کن ہنگاموں سے دوچار ہے۔ وہ اس حقیقت سے قطعی بے یاز ہو کر خود باؤ نوش ہیں جب کہ تیرے چاہنے والے مسلمان تو خود کو تیری نعمتوں سے محروم سمجھتے گئے ہیں اور تیری عنایات کے اشاروں کے خنجر ہیں۔ سو اے خدا! اپنے چاہنے والوں میں پھر سے عمل کا ایک نیا جذبہ پیدا کر دے تاکہ وہ پھر فصال ہو کر اس دنیا میں سرخرو ہو سکیں۔

چھبیسواں بند معنی۔ قوم آوارہ بکلی ہولی قوم۔ عنال تاب۔ کھڑے لی کام موزنا۔

مطلب: ملت اسلامیہ ہر چند کہ آج منتشر اور بکلی ہوئی ہے تاہم اب اس نے ایک بار پھر اپنا رخ حجاز کی جانب کر لیا ہے تاکہ تیرے حبیبؐ سے رہنمائی حاصل کر اور پھر سے ترقی کی راہ پر گامزن ہو جائے۔ یہ شک وہ ایک ایسے پرہے کی مانند ہے جو اپنے بل پر سے محروم ہو چکا ہے۔ تاہم یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ اس میں بھی تنک پرواز کرنے کا جذبہ ضرور موجود ہے۔ اس وقت عالم یہ ہے کہ ملت اسلامیہ کا ایک ایک فرد بے چین و مضطرب ہے اور تیری رسا کا خواہاں ہے۔ اب صرف اس امر کی دیر ہے کہ تو ن کی جانب اپنی توجہ کا رخ پھیر دے۔ اس لیے کہ ہر شخص اب اس کے لیے بے چین ہے۔ تیری توجہ کے ساتھ ہی ہر معاملہ درست ہو جائے گا۔

ستائیسواں بند معنی۔ امت محروم۔ راہ پر رسماں۔ مور بے مایہ حقیر بی۔ جنس نایاب مریاب پنج۔ دیر نشینوں۔ تندر میں بیٹے والا۔

مطلب: عو ب کریم اتوے اپنی جس امت کو ہمیشہ لطف و عنایات سے نواہے۔ تو دیکھتا ہے کہ اب وہ کتنی مشکلات میں جکڑ ہے۔ لہذا اس کی مشکلیں آسان کر دے اور وہ قوم جو اس وقت انتشار و بے ہمتی سے ہم تنک ہے اسے ایک بار پھر وہی شان و شوکت عطا کر جس کی وہ ہمیشہ سے مستحق رہی ہے۔ خدا! امت مسلم کے ہر فرد کے دل سے محبت کا جذبہ جس طرح مفقود ہو رہا ہے انہیں پھر سے اس جذبے سے نواز دے اور سب سے اہم بات یہ ہے کہ ہم جو ہندوستان میں بسنے والے محض نام کے مسلمان ہیں اور عملاً غیر مسلموں کی سی خصوصیات کے حامل بن کر رہ گئے ہیں تو ہمیں اپنے دین کی تعلیمات کو اپنانے کی تلقین عطا فرما۔ اب تو ہمارے دل سے آرزوئی اور تمناؤں کا لوہہ نکلا ہے اور نشتروں بھرے پنے میں نالے چناب ہو رہے ہیں۔

اٹھائیسواں بند معنی۔ غدا چین ناپلی کمان والا۔ عمد گل سار ۱۰۰ م۔ زمرہ پرواز چین جس میں نیچا۔ والے پر۔

مطلب: حالت یہ ہو گئی ہے کہ ہماری متحرک حالت کے داخلی راز خود اپوں کے ہاتھوں غیروں تک پہنچ گئے ہیں۔ اس سے زیادہ قیامت کیا ہو گی کہ ہم خود ہی اپنی جڑیں کھودنے پر تلے ہوئے ہیں۔ کیفیت یہ ہے کہ ملت مسلمہ میں تعمیر و ترقی کے ساتھ سرتوں کا سماں بھی ختم ہو کر رہ گیا جو لوگ حقیقی طور پر ہمیں اُنک

کرتے تھے وہ بھی قوم سے بدظن ہو کر دل چھوڑ بیٹھے۔ اب تو صرف میں ہی تیار کیا ہوں جو ہر نوع کی ٹی بے حس کے دوران بھی خاموشی اختیار نہیں کر سکتا۔ اس لیے کہ میرے سینے میں تو نالہ و فریاد کا طوفان بھرا ہے۔

اکتیسواں بند معنی: قبریاں، فاختہ۔ صنوبر، درخت کا نام۔ روشیں، راستے۔ پیر بن برگ، چوں کا نام۔

مطلب یہ ضرور ہے کہ جو لوگ ملت کی بہتری کے خواہاں تھے وہ مایوسی کا شکار ہو کر پیچھے جا بیٹھے۔ ملت انتشار کا شکار ہو گئی تھاری قدیم روایات بھی ختم ہو گئیں۔ یوں سمجھیں کہ اب محض نام کے مسلمان ہی رہ گئے ہیں لیکن میں (اقبال) اس ساری تباہی سے مایوس نہیں۔ خدا کرے کوئی میری بات بھی سننے کا چاہ کرے۔

تیسواں بند معنی: جو ہر چمک، دمک (مراد ملا جلتیں)۔

مطلب: اب تو نہ مرنے میں مزار نہ بننے میں کوئی لطف باقی رہا۔ زیادہ سے زیادہ اتنا ہی ہے کہ اپنے ہی جگر کا خون پیا رہتا ہوں۔ اس صورت حال کے باوجود میرے سینے میں بے شمار دلوں نے ٹپ رہے ہیں اور یہی سینہ ہزار ہا جوروں کا مسکن بنا ہوا ہے۔ مگر حالت یہ ہے کہ میری قوم کا کوئی فرد بھی چشم نہا نہیں رکھتا جو اس کیفیت کا اندازہ کر سکے۔ یہ ممکن بھی کیسے ہو کہ کسی میں بھی مصائب کا سامنا کرنے کی قوت نہیں۔

اکتیسواں بند معنی: خوا، آوار۔ ہانگ، دراکٹھ کی ٹھنی کی آواز۔ یادۂ دیرینہ، پرانی شراپ۔
لے: سرینئی مضامین و مطالب۔

مطلب: اقبال اس آخری بند میں بڑی دلسوزی کے عالم میں کہتے ہیں کہ کاش میری فریاد سے ہی ملت کے لوگ اپنی پستی کا احساس کریں۔ اور میرے یہ نغمے ان کی بیداری کا سبب بن جائیں۔ یہی نہیں بلکہ وہ اپنے روحانی عہد وفا کا بھی پاس کریں اور اپنی دیرینہ تعلیمات کو بونے کا دل نہ لے سکے لیے تیار ہو سکیں۔ یہ درست ہے کہ میرا تعلق عرب سے نہیں بلکہ ایک طرح سے عجم کے ساتھ ہے اس کے باوجود میرا مرکز نگاہ مجازی تو ہے اسی طرح رہبان ہندوستان کی صحیح اس میں دھمکی اور کیلک تو دے دیتا ہی کا ہے۔

چاند

107

اے چاند! حسنِ فطرت کی آمد ہے طوفِ حرمِ خاکی تیری قدیم خو ہے
یہ داغ سا جو تیرے سینے میں ہے نمایاں عاشق ہے تو کسی کا؟ یہ داغِ آرزو ہے؟
میں مضطرب زمیں پر 'چناب تو فلک پر' تجھ کو بھی جستجو ہے 'مجھ کو بھی جستجو ہے'
انساں ہے شمع جس کی 'مخمل وہی ہے تیری' محفل وہی ہے تیری
میں جس طرف رواں ہوں 'منزل وہی ہے تیری' منزل وہی ہے تیری
تو اھونڈتا ہے جس کو تاروں کی خاموشی میں پوشیدہ ہے وہ شاید غوغائے زندگی میں
استادہ سرو میں ہے سبزہ میں سو رہا ہے بہل میں نغمہ زن ہے 'خاموش ہے کلی میں'
آ میں تجھ دکھاؤں رخسارِ روشن اس کا نسوں کے آئینے میں 'جہنم کی آرسی میں'
سحر و دشت و در میں 'کسار میں وہی ہے' سحر و دشت و در میں 'کسار میں وہی ہے'
انساں کے دل میں تیرے رخسار میں وہی ہے

یہاں اس امر کی نشاندہی ضروری ہے کہ زیرِ تشریح نظم ان پندرہ نظموں میں سے پہلی نظم ہے جو "جنگِ درا" میں "شکوہ اور جوابِ شکوہ" کے درمیان درج کی گئی ہیں۔ موخر الذکر دونوں طویل نظموں کے مابین چونکہ ایک ردِ اور تسلسل ہے نیز اپنے مزاج کے اعتبار سے بھی چونکہ ان میں جڑی حد تک یکسانیت ہے لہذا یہاں دونوں کو یکجا کر دیا گیا ہے اور مذکورہ بالا پندرہ نظمیں اب جوابِ شکوہ کے بعد شامل کی جا رہی ہیں جب کہ "چاند" ان میں کی پہلی نظم ہے۔
"جوابِ شکوہ" کی تشریح کرتے ہوئے نظم کے آغاز میں پہلے بھی اس صورتِ حال کی وضاحت کر دی گئی ہے۔ بہر حال "چاند" اقبال کی آٹھ اشعار پر مشتمل نظم ہے جس میں علامہ نے اپنے مخصوص انداز میں چاند سے مکالمہ کیا ہے۔ فرماتے ہیں:

① سے ④ معنی: فطرت کی آمد، انات کی عزت۔ حرمِ خاکی، مراد ہے دنیا۔ قدیم خو، پرانی عادت۔

مطلب: اے چاند! اس حقیقت سے کون انکار کر سکتا ہے تیرا حسنِ اوجِ کمال پر ہے اور یہ حسنِ مہلا ایسا بلند مرتبہ ہے جس پر فطرتِ فخر و غرور غار کر سکتی ہے جب کہ زمین کے گرد پھر کاٹنا تیری پرانی عادت ہے۔ تیرے سینے پر جو داغ نظر آتا ہے یوں محسوس ہوتا ہے کہ تیرے سینے کا یہ داغ کسی کی چاہست اور آرزو کا مظہر ہے اور یہ بھی کہ میری طرح تو بھی کسی کے عشق میں جلا ہے۔ بس فرق اتنا ہے کہ میں زمین کا بادی ہونے کے ناطے یہاں مضطرب اور بے چین ہوں اور تو چونکہ آسمان پر رہتا ہے اس لیے تو وہاں پر بے چین اور مضطرب ہے۔ یوں محسوس ہوتا ہے جیسے کہ تجھے بھی کسی کی تلاش ہے اور میں بھی کسی کو پا لینے کا آرزو مند ہوں۔ لگتا ہے کہ انسان جس محفل کے لیے شمع کی حیثیت رکھتا ہے وہی تیری محفل ہے اور میں جس جانب عازم سفر ہوں وہی تیری بھی منزل ہے۔

⑤ سے ⑧ معنی: استادہ سرو۔ سرو کی صورت میں کھڑا ہے۔

مطلب اے چاند! یوں لگتا ہے کہ تو جس کو تاروں کے سکوت میں تلاش کر رہا ہے۔ وہ غالباً یہاں کرۂ
ارض پر زندگی کے شور اور ہنگاموں میں چھپی ہوئی ہے اس امر کی توجہ نہ کچھ یوں ہے کہ وہ چیز کہیں سرو
کے درخت میں اسیلہ ہے اور کہیں یہ سرسبز شاداب ہیرے میں موجود ہے۔

پھریں بھی ہے کہ کہیں اس شے کا وجود بلبل میں فنے کی شکل میں جلوہ گر ہے جب کہ کلی کے وطن
میں سکوت ہی کر چھپا ہوا ہے۔ بلاشبہ یہ حسن ہی ہے۔ سو اے چاند! میرے پاس آنکھ میں تجھے اس حسن
کے جلوہ سے روشناس کراؤں۔ دیکھ تو سہی! یہ جلوہ ندیوں کے شفاف پانی میں بھی موجود ہے اور شبنم
کے قطروں میں بھی نمایاں ہے۔

چنانچہ یہی نہیں بلکہ اس حسن کا جلوہ تو صحراؤں اور کساروں میں بھی پوری طرح سے موجود ہے۔
انسان کے دل میں بھی ہے اور تیرے ہر دم میں بھی یہی جلوہ نظر آتا ہے۔ اس نظم میں بنیادی تصور حسن ہے
جسے اقبال نے بڑے خوبصورت انداز میں چاند کے حوالے سے بیان کیا ہے۔

رات اور شاعر

108-1

رات

کیوں میری چاندنی میں پھرتا ہے تو پریشان
تاروں کے موتیوں کا شاید ہے جو ہری تو
یا تو مری جبین کا تارا گرا ہوا ہے
خاموش ہو گیا ہے تار رہاب ہستی
دری کی تہ میں چشم گرداب سو گئی ہے
ہستی زمیں کی کسی ہنگامہ آفریں ہے
شاعر کا دل ہے لیکن تا آشنا سکوں سے
آزاد رہ گیا تو کیونکر مرے لبوں سے

شاعر

108-2

میں ترے چاند کی بھیتی میں گھر رہتا ہوں
دن کی شورش میں نکلے ہوئے شرابے ہیں
مجھ میں فریاد جو چہاں ہے ستاروں کس کو؟
ہرق اکہ مرے سینہ پہ پڑی ہوئی ہے!
صفت صبح لہ موج ہے محفل میری
عزلت شب میں مرے اٹک ٹک جاتے ہیں
پیش شوق کا نظارہ دکھاؤں کس کو؟
دیکھتے وہلی ہے جو آنکھ کماں سوتی ہے؟
تو اے رات پڑی دور ہے منزل میری

عہد حاضر کی ہوا اس نہیں ہے اس کو اپنے نقصان کا احساس نہیں ہے اس کو
ضبط پیغام محبت سے جو گھبراتا ہوں
تیرے تائبہ ستاروں کو سنا جانا ہوں

•

رات

یہ نظم دو بنیادی کرداروں کے گرد گھومتی ہے جن میں کا ایک کردار تو "رات" ہے اور دوسرا "شاعر" اس اعتبار سے یہ نظم ہر دو کرداروں کے مابین مکالمے پر مشتمل ہے۔ پہلے حصے میں رات دوسرے کردار "شاعر" سے بعض استفسارات کرتی ہے۔ دوسرے حصے میں "شاعر" اس کا جواب دیتا ہے۔ اقبال نے اپنے مخصوص انداز میں یہ قطعی گفتگو نظم کی ہے۔

① سے ③ معنی: مانند پو خوشبو کی طرح۔ جیسے پیشانی۔

مطلب: ان شعراء میں "رات" یوں "شاعر" سے مکالمہ کرتی ہے۔ کہ اسے شاعر کیا وجہ ہے کہ تو میری چاندنی میں کیوں مضطرب اور پریشان پھر رہا ہے۔ تیری کیفیت تو ایک پھول کے مانند ہے جو خود تو مساکت رہتا ہے لیکن اس کی خوشبو آوارہ و پریشان رہتی ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے تو آسمان پر جو ستارے موتی کی طرح چمک رہے ہیں۔ ان کا جو ہری پاپا پر کھنکھنے والا ہے بالفاظ دیگر میری روشنی کو نور کا دور یا قصور کر دیا جائے تو تیری حیثیت ایک پھول کے مانند ہے۔ یا پھریوں بھی ہو سکتا ہے کہ میری پیشانی کے مجموعہ سے جو ایک ستارہ اگر کیا قنادہ ستارہ تو ہی ہے جو ہندی کو چھوڑ کر اب ہستی میں تعیم ہے۔

④ سے ⑦ اسے شاعر! میرے وجود سے زندگی کا ایک ساز مساکت ہو کر رہ گیا ہے اور میں وہ آئینہ ہوں جس میں خوابیدہ دنیا کے تمام مناظر واضح طور پر دکھائی دیتے ہیں۔ ان مظاہر کا تو کیا ذکر بھنور تک درد کی تہ میں جو خواب ہو کر رہ گیا ہے اور جو بیجا بخل مضطرب سوجھی وہ بھی شاید ساحل سے ہم غوش ہو کر سو گئی ہے۔ ہر چند کہ زمین پر جو بستیاں آباد ہیں وہ ہمیشہ ہنگاموں سے پر رہتی ہیں لیکن اس لمحے یوں لگتا ہے جیسے ہر جاں سناٹا ہے اور وہاں کوئی جاندار شے موجود نہیں ہے۔ اس ساری صورتحال میں اسے شاعر! میں دیکھ رہی ہوں کہ تو سکون آشنا نہیں بلکہ پریشان حال ہے۔ مجھے اس امر پر شدید حیرت ہے کہ تو میرے سحر سے کس طرح آزاد رہ گیا۔

شاعر

① سے ③ معنی: دن کی شورش رن کا شور و غل۔ عزت شب: رات کی خفا۔ تپش شوق: عشق کی طغیانی۔

مطلب: نظم کے اس حصے میں شاعریوں کو یہ ہوتا ہے کہ اسے رات! تیرے استفسارات کے جواب میں

یہ کہ سکا ہوں کہ تیری چاندنی میں میرے آنسو ایسے موتی کے مانند ہیں جو یہاں بوراہوں اور صبح کی طرح انسانوں سے چھپ کر تھائی میں سرگرم نغاس رہتا ہوں۔ میرے آنسو جو دن کے ہنگامے میں آنکھوں سے نکلے ہوئے شرابے ہیں وہ تیری مآر کی اور تھائی میں آنکھوں سے ٹپک پڑتے ہیں۔ میرے دل میں جو آہیں اور فروہ پوشیدہ ہے وہ آخر کس کو سناؤں۔ مزہ برآں سینے میں جو خشک کی حرارت موجود ہے اس کا اظہار کس کس کے سامنے کروں جب کہ میری حالت پر یہاں توجہ دے دے والا کوئی بھی نہیں ہے۔

④ سے ⑦ معنی۔ برقی ایمن طوری نکل۔

مطلب صورت یہ ہے کہ میرے سینے میں تو وہ بجلی بھی بے عمل ہو کر رہ گئی ہے اور اشک افشانی کر رہی ہے کہ وہ طور پر جھو دکھانے والی بجلی جس کے مرثیہ ہے۔ نہ جانے وہ آنکھیں اب کہاں ہیں جو کسی بھی منظر کو معیذگی کے ساتھ دیکھنے کی اہلیت رکھتی تھی۔ میری عقل تو اب اس شمع کے مانند ہے جو اجاڑ دیر نے میں کسی مزار پر روشن ہے۔ اے رات! تجھے اس حقیقت کا یقیناً علم نہیں ہے کہ میری منزل بھی بہت دور ہے۔ اور تو صاف ہے وہ کڑی ہے۔ اس کو طے کرنا بے حد حساب مشکل کام ہے۔ تو کیا جانے کہ میری قوم کے لیے عود حاضر کا ماحول قطعی سازگار نہیں ہے پھر اس کا کیا کیا جائے کہ اسے تو خود بھی اپنی اس زہوں حالی کا احساس تک نہیں ہے۔

اے رات! حقیقت یہ ہے کہ جب یہ صورت حال اور اس کا تصور میرے ضبط سے باہر ہو جاتا ہے تو مضطرب ہو کر پئی داستان غم تیرے اچھے ستاروں کو سانے آجاتا ہوں۔

بزمِ انجم

109

سورج نے جاتے جاتے شام یہ قبا کو
پہنا دیا شفق نے سونے کا سارا زور
عمل میں خاموشی کے لیلانے غفلت آئی
وہ دور رہنے والے ہنگامہ جہاں سے

محو ملک فہرزی تھی انجمن ملک کی

عرشِ برہمن سے آئی تھوڑا اک ملک کی

سے شب کے پاسپاؤ! اے آسمان کے آرد
چھینڑو سرود ایسا جاگ انھیں سونے والے
آئینے قسمتوں کے تم کو یہ جانتے ہیں
درخت ہوئی نموشی تاروں بھری فضا سے

وسعت تھی آسمان کی معمور اس لہو سے

”حسن ازہ ہے پیدا تاروں کی دلبری میں
آئین تو سے ڈرتا“ طرز کسں پہ ازنا
جس طرح عکس گل ہو شبنم کی آرسی میں
منزل کی شخص ہے قوموں کی زندگی میں

کاروان ہستی ہے تجوگم ایسا قوس چل گئی ہیں جس کی روا روی میں
آتشکھوں سے ہیں ہماری عائب ہزاروں انجم داخل ہیں وہ بھی لیکن اپنی برادری میں
ک عمر میں نہ سمجھے اس کو زمین والے جو بات پا گئے ہم تھوڑی سی زندگی میں
ہیں جذب باہمی سے قائم نظام سارے
پوشیدہ ہے یہ نکتہ ناموں کی زندگی میں



یہ نظم عمارت اقبال کی سحر نگاری اور ایجری کا انتہائی خوبصورت نمونہ ہے۔ انہوں نے اس اشعار
میں جو قشیش بنائی ہیں وہ بھی بڑی حد تک انفرادیت کی حامل ہیں۔ پوری نظم تین بند پر مشتمل ہے جس میں
پندرہ اشعار ہیں جن میں شام کا منظر بیان کیا گیا ہے۔

پہلا بند معنی: سید قبا سیاہ باس۔ طشت تھاں۔ فلک فردوزی، آسمان کو روشن کرنا۔ ملک، رشت۔
مطلب، سورج نے فروپ ہوتے ہوئے جب دن کو اللوداع کہی تو مدافعی سے قبل شام کے سرمئی رنگ
کو نہ صرف یہ کہ اپنے عکس سے لالے کے پھول کی مانند زردی مائل کردیا بلکہ آسمان پر شفق یوں نمودار
ہوئی جیسے کہ ساری فضا سونے کے دیوارات پہنے ہوئے ہے۔ اور دن میں جو چاندی کے زیور رات شے وہ
اتار دیئے ہیں۔ مراد یہ کہ دن کا سارا منظر تو سورج کی روشنی سے سفیدی مائل تھا جب کہ شام کے لمحات
میں اس کا عکس سونے کی مانند زردی مائل ہو گیا۔

اس لمبے بڑی خاموشی کے ساتھ مضامیرا پھیل گیا اور اس اندھیرے آسمان پر ستارے اس طرح
سے جھلک رہے تھے جیسے موتی ہلک رہے ہوں۔ آسمان جن کو ستاروں کے نام سے تعبیر کرتا ہے وہ ہم سے
کتنی دور یعنی آسمان پر رہتے ہیں۔ اس لمبے آسمان کی ساری محفل اپنی جہاوت اور ترنم میں مصروف تھی
کہ آسمان سے ایک فرشتے کی آواز بلند ہوئی۔

دوسرا بند معنی -

مطلب فرشتے نے ستاروں کو مخاطب کرتے ہوئے کہا کہ بے شک تم رات کے محافظ ہو اور تھماری
جھلکنے والی قوم آسمان پر پرد وپاش رکھتی ہے۔ ایسا فخر اور ساز چھڑو کہ جس کو سن کر سونے والے بیدار ہو
انھیں۔ دراصل راہ چلنے والے قافلوں کے لیے تھماری روشنی رہنمائی کا کام دیتی ہے۔ یہ قافلے والے
جہیں اپنے مقدر کا آئینہ تصور کرتے ہیں۔ اور اس امر کا امکان بھی ہے کہ زمین پر رہنے والے لوگ بھی
تھماری مددائیں من لیں۔

فرشتے کی یہ مدد اس کر ستاروں کی فضا سے خاموشی ختم ہو گئی اور آسمان کی وسعت میں یہ آواز اس
سرے سے لے کر اس سرے تک پھیل گئی۔

تیسرا بند معنی: جذب باہمی ایک دوسرے کو کھینچنا۔ یہی نظام شمس۔

مطلب ستارے جو لب میں یوں گویا ہوئے کہ ہماری خوبصورتی سے حسن ازل کا اعلمار ہوتا ہے اسی
مرح جیسے جہنم کے شفاف قندروں میں پھولوں کا عکس نمایاں ہو جاتا ہے۔ سن لو! کہ قوموں کی زندگیوں میں
وہ وقت بہت کم سن اور دشوار ہوتا ہے جب انھیں قدیم روایات کو بچ کر نئی روایات اور نئے اصول قبول

کرنا پڑیں۔ زندگی دورِ حاصل اس قدر تیز رفتار واقع ہوئی ہے کہ اس کے چل چلاؤ میں بہت سی قومیں پکلی مٹی ہیں۔ اگرچہ ہماری نگاہوں سے ہزار ہا ستارے ہماری نظر سے اوجھل ہیں اس کے باوجود ان کا تعلق تو ہماری برادری ہی سے ہے۔ بے شک ہماری محضرت تھی لیکن جو سانچہ ہم اخذ کر سکے وہ اہلِ زمین نہیں سمجھے کہ باہمی ربط و ضبط اور اتفاق سے سارے نظام کا نظم ہیں۔ یہی نکتہ آموگ کی زندگی میں پوشیدہ ہے۔

سیرِ فلک

110

تھا تخیل جو ہم سفر میرا آسمان پر ہوا مگر میرا
 اڑتا جاتا تھا اور نہ تھا کوئی جاننے والا چرخ میرا
 تارے حیرت سے دیکھتے تھے مجھے راز سرست تھا سر میرا
 حلقہ صبح و شام سے نکلا
 اس گانے کا مقام سے نکلا
 کیا سناؤں جہیں ارم کیا ہے خاتم آرزوئے دیدہ و مکرش
 شاخِ طوبیٰ پہ نغمہ ریز طہور ہے قلابانہ حور جہو فروش
 ساقیانِ جمیل جامِ بدست پینے والوں میں شور نوشا نوش
 دورِ جنت سے آنکھ لے دیکھا ایک تار پہ خاندہ سرد و طوش
 طالعِ قیص و گیسوئے لیلیٰ اس کی تار کیوں سے دوش بدوش
 خاکِ ایدہ کہ جس سے شیا کر کرۂ دوسرے ہو روپوش
 میں لے پوچھی جو کیفیت اس کی حیرت انگیز تھا جواب سروش
 مقامِ فلک جنم ہے تار سے نور سے خمی آغوش
 قطعے ہوتے ہی مستعار اس کے جن سے لرزاں ہیں مردِ عبرت کوش
 اہل دنیا یہاں جو آتے ہیں
 اپنے انکار ساتھ لاتے ہیں

•

معنی: تخیل خیال۔ راز سرست چھپا ہوا عید۔ ارم بہشت۔ خاتم ختم کرنے والا۔ نوشا نوش، پینا پانا۔ کرۂ زمیں زمین کے اور گرد اس حلقہ سے آگے وہاں سردی ہوتی ہے۔ سروش، فرشتہ۔ خمی آغوش خالی جمادی۔ مستعار مانگ رہے۔ عبرت کوش حیرت حاصل کرے والا۔

مطلب: یہ نظم دو بند پر مشتمل ہے جس کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ اقبال نے اس نظم میں قرآنِ پاک کی طورِ توجہ کی چونچوں کی آیت کی منقوم تفسیر پیش کی ہے۔ اس آیت میں ارشاد ہوا ہے جن لوگوں نے سونا چاندی جمع کیا اور اس کو اللہ کی راہ میں صرف کرنے سے گریز کیا۔ قیامت کے روز ان کی پیشانی پشت اور پہلو کو اسی گرم کیے ہوئے سونے چاندی سے داغاً جائے گا علامہ اقبال نے اسی حوالے سے اور دوسرے زاویہ سے یہی بات کہی ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ دوزخ بجائے خود گرم نہیں ہے بلکہ جب بد اعمال

اور گناہگار لوگ وہاں بھیجے جاتے ہیں تو ان کی بد اعمالیاں ہی شعلے بن کر انہیں جلاتی ہیں۔ چنانچہ نظم میں اقبال کہتے ہیں۔

میں اپنے تخیل کے ساتھ تسمان کی سیر کر رہا تھا اور اس کی دستوں میں اڑتا پھر رہا تھا۔ عجب بات یہ ہے کہ وہاں مجھے جانے والا کوئی بھی نہ تھا۔ اس لمحے وہاں چپکے ہوئے ستارے مجھے حیرت کے ساتھ دیکھ رہے تھے۔ اس لیے کہ میرے سفر کا حال تو ایک راز کی مانند تھا جس کی حقیقت سے کسی کو آگاہی حاصل نہ تھی۔ میں اس سفر میں زمان و مکان اور صبح و شام کے دائرے سے نکل گیا۔ یہی نہیں بلکہ کائنات کے اس پر اسے نظام کو بھی بہت پیچھے چھوڑ گیا۔

اے لوگو! تمہیں کیا بتاؤں کہ اس سفر کے دوران میں نے جنت کا نظارہ کیا۔ جنت کیسی ہے؟ اس کے بارے میں یہی کہہ سکتا ہوں کہ اس کو کائنات کی قوتِ سماعت اور آنکھوں کی بصارت کی تفکلی دور ہو جاتی ہیں اور جملہ عناصر کی ترددوں کی تکمیل ہو جاتی ہے۔ مراد یہ ہے کہ جنت میں تمام انسانی خواہشات کی تکمیل کا سامان موجود ہے۔

جنت میں جو مناظر دکھائے گئے ہیں ان کے مقابلے میں نے دیکھا کہ شامِ طوبیٰ پر بیٹھے ہوئے پرندے نغمہ سرا ہیں اور حمد باری تعالیٰ میں مصروف ہیں۔ حوریں کسی جواب اور پردے کے بغیر اپنے جلوے دکھا رہی ہیں۔ انتہائی خوبصورت ساتی حاضرین کو شراب پلانے میں مصروف ہیں اور پینے والوں میں ہر چار جانب ہاؤ ہو کا ہنگامہ برپا ہو رہا ہے۔

اسی لمحے میں نے جنت سے دور کچھ فاصلے پر ایک جگہ دیکھی جس میں تاریکی بکھیلی ہوئی تھی۔ یہ جگہ بے حد پرسکوت اور سرد واقع ہوئی تھی۔ یوں لگتا تھا کہ اس مقام کی تاریکی تیس کے مقدر اور لیلیٰ کے گیسوؤں کی طرح تھی۔ یہ مقام اس قدر سرد تھا کہ جس کے مقابل زمین کے گرد انتہائی سرد حلقہ بھی نہ تھا۔

میں نے ایک فرشتے سے اس سرد ترین مقام کے بارے میں استفسار کیا تو اس کا جواب یہ حد حیران کن تھا۔ فرشتے نے کہا کہ یہی سرد مقام جسم ہے جو ہر نوع کی جو ہر طرح کی حرارت اور روشنی سے خالی ہے۔ اس کے وہ شعلے جن سے جہت نہ حاصل کرنے والے لوگ خوفزدہ ہیں عملاً مانگتے کے ہوتے ہیں جس میں عملاً کوئی حدت نہیں ہے۔ البتہ یہ ضرور ہے کہ جو جہنمگاریاں سزا کے طور پر لائے جاتے ہیں وہ اپنے جسم کی آگ اور شعلے بھی امرا لے جاتے ہیں۔

نصیحت

111

میں نے اقبال سے ازراہ نصیحت یہ کہا تو بھی ہے شیوہ اربابِ ریا میں کمال جھوٹ بھی مصلحتِ آمیز تر ہونا ہے ختمِ تقریر تری مدحت سرکار یہ ہے

عالمِ دوزخ ہے تو اور نہ پابند نماز دل میں لندن کی ہوس لب پہ ترے ذکرِ حجاز تیرا اندازِ تعلیق بھی سراپا اعجاز فکرِ روش ہے ترا موجدِ آئینِ یاز

در حکام بھی ہے تعجبکو مقام محمود
اور لوگوں کی طرح تو بھی چھپا سکتا ہے
نظر آ جاتا ہے مسجد میں بھی تو عید کے دن
دست پرورد خرمے ملک کے اخبار بھی ہیں
اس پہ طوطا ہے کہ تو شعر بھی کہہ سکتا ہے
بچتے اوصاف ہیں لہڑ کے وہ ہیں تھہ میں بھی
غم صیاد نہیں اور پر د بال بھی ہیں
”ماقتبہ حریفی و ادبی خاموشان است
حالیہ غفلتہ در مکتبہ الملائکہ انداز“

یہ نظم عملاً سیاسی اور نہ ہی رہنماؤں پر طنزی حیثیت رکھتی ہے کہ علامہ اقبال نے آج کی مائتد اپنے
عہد میں بھی ان لوگوں کا کردار منافقت اور مصلحت کیسے پر مبنی پایا لیکن براہ راست ان پر طنز کرنے کی
 بجائے یہاں اقبال نے اپنی ذات کو ہی ہدف بنایا ہے۔ نظم کا آخری شعر صنف شیرازی کا ہے۔ دیکھا جائے
 تو یہ اسی شعر کی تفصیل ہے۔ چنانچہ فرماتے ہیں کہ:

معنی: ارہاب ریا، ریاکار لوگ، مصلحت، دشاہ، موجود اخبار کرنے والے۔ مقام محمود اپنہ وہ مقام۔
 طوطا ان میں باتیں سے بڑھ کر۔ تشبیر کا ساز شرت۔

مطلب: میں نے اقبال کو نصیحت کرتے ہوئے ایک روز یہ کہا کہ نہ تو تو روزہ رکھتا ہے۔ ناشی نماز کا پابند
 ہے۔ تو بھی لگتا ہے کہ منافقت اور ریاکاری میں بعض دوسرے لوگوں کی طرح انتہائی کامل اور پختہ کار
 ہے۔ ہر چند کہ لبوں پر تو تیرے یہ سچے کاذب کہہ ہوتا ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ دل میں یہ خواہش پوشیدہ
 رہتی ہے۔ کہ لندن، کراچی جائے۔

اے اقبال! تیرے جھوٹ میں بھی مصلحت کی آمیزش ہوتی ہے یعنی الٹی فائدے کے لیے تو جھوٹ
 بولنے سے نہیں چڑکتا اور تیری خوشامد کا انداز بھی ایسا ہی جیسے مجھ سے دکھا رہا ہو۔ اور ناممکن کو ممکن بنانے
 کی صلاحیت رکھتا ہو۔ تیری تقریر کا خاتمہ بھی سرکار یعنی حکمران طبقے کی خوشامد اور تعریف و توصیف پر ہوتا
 ہے۔ یہی نہیں بلکہ تیرے نامہ اور روشن خیالات عاجزی اور انکساری کے نئے نئے طریقوں کی ابتداء میں
 لگے رہتے ہیں۔

حکام کا دروازہ اے اقبال! تیرے لیے گویا مقام محمود ہے۔ اور تیرے سیاسی دائرہ بیچ ایماز کی زلف کے
 مانند ہی ہوتے ہیں۔ بعض دوسرے لوگوں کی طرح تو بھی دنیاوی جاود جلال کے حصول کی خواہش کو دین کی
 خدمت کرنے کے پردے میں چھپا سکتا ہے۔ کم از کم عید کی نماز کے موقع پر تو مسجد میں بھی اس طرح نظر
 آ جاتا ہے کہ واعظ کی تقریر۔۔۔ تیرا دل بھی پھلتا محسوس ہوتا ہے۔ یعنی یوں لگتا ہے جیسے واعظ کی تقریر
 نے تیرے دل پر بہت زیادہ اثر ڈالا ہے۔ اور تو اس سے بے حد مرعوب ہوا ہے۔

اور تو اور! یہ جو ملک کے اخبارات ہیں معلوم ہوتا ہے کہ وہ بھی تیرے بے حد ممنون احسان ہیں کہ
 جن پر تیری تشبیر فرض ہے بلکہ یہ اخبار تو جائز و ناجائز طور پر تیری قصیدہ گوئی میں ہر لمحے مصروف رہتے

ہیں۔ اور اس سے بڑھ کر یہ کہ تو شاعر بھی ہے اور تخلیق کار بھی! تو اپنی شاعری کے حوالے سے حافظ شیرازی کے مماثل ہے۔

اے اقبال! ایک یذکر میں آج جتنے بھی اوصاف ہونے چاہئیں وہ تجھ میں بھی موجود ہیں لہذا تیرے لیے لازم ہے کہ تو بھی قوی سیاست کی اس دھڑ میں شریک ہو جا۔ مراد یہ کہ ان خصوصیات کے باوصف تو بھی قوی یذکر بننے کی کوشش کیوں نہیں کرتا۔ بقول حافظ شیرازی۔
آخر کار سب کو مرنا ہے اور مردہ لوگوں کی دادی میں پہنچنا ہے لہذا اس گنبد الماک کے نیچے کچھ تو ہنگامہ کرنا چاہیے۔

رام

112

ہرگز ہے شراب حقیقت سے جام بند سب فلسفی ہیں خط مغرب کے رام بند
ہر ہندوؤں کے فکر فلک رس کا ہے اثر رفعت میں آسمان سے بھی اونچا ہے رام بند
اس دلیں میں ہوئے ہیں ہزاروں ملک سرشت مشورہ جن کے دم سے ہے دنیا میں نام بند
ہے رام کے وجود پہ ہندوستان کو ناز اہل نظر سمجھتے ہیں اس کو امام بند
اجاز اس چراغ ہدایت کا ہے یکی روشن تر از سر ہے نالے میں شام بند
نکوار کا دھجی تھا' شہامت میں فرد تھا
پاکیزگی میں' جوش محبت میں فرد تھا

رام چند رنجی اہل ہندو کی تاریخ میں ایک دلچسپ کردار کی حیثیت رکھتے ہیں۔ اہل ہندو کی مقدس کتاب "رامائن" میں ان کے حالات زندگی درج ہیں۔ وہ صوبجات متحدہ کے ایک راجہ دسرگھ کے بیٹے تھے جن کو سوتیلی ماں کے کہنے پر چودہ سال کابین باس ملا۔ بن باس سے واپسی پر وطن پہنچ کر انہوں نے اپنی گدی سنبھالی۔ دسرے کا حوالہ اسی حوالے سے سنایا جاتا ہے۔ اقبال نے زیر تشریح نظم اسی سبب سے لکھی۔

معنی، فکر فلک رس آسمان پہ پہنچنے والا خیال۔ ملک سرشت، فرشتہ خصلت۔ روشن تر از، زیادہ روشن۔ فرد، سہ مثال۔

مصطلح ہندوستان ایک ایسا ملک ہے جہاں بعض حق پرست لوگوں نے جنم لیا۔ اسی لیے مغرب کے فلسفی اس خطہ رض کی عظمت کے قائل ہیں۔ یہ بھی اہل ہند کے بلند تصورات کا اثر ہے کہ یہاں کا مقام آسمان کی طرح بلند ہے۔ اس مصرعے میں کوہ ہمالیہ کی جانب اشارہ کیا گیا ہے۔ اقبال کہتے ہیں کہ یہ تو صوفیوں اور رشیوں کا ملک ہے۔ جہاں ہزار ہا فرشتہ خصلت لوگوں نے جنم لیا اور یہی وہ لوگ ہیں کہ آج بھی جن کے دم سے ہندوستان کا نام روشن ہے۔

دیکھ جائے تو رام چند رنجی کے نام اور کردار پر اہل ہند بجا طور پر فخر و ناز کرتے ہیں۔ اور جو صاحبان بصیرت ہیں ان کو ہندوستان کا امام تصور کرتے ہیں تو اس میں کوئی بات باعث حیرت نہیں۔ کہ وہ تو

ایسے میں چراغ ہدایت تھے جنہوں نے اسی ملک سے تاریکی کو مٹا دیا اور یہاں علم و دانش کی روشنی پھیل گئی۔
 یہی یہاں کی شام رام چند رنجی کی ہدایت کے طفیل صبح کی روشنی سے بھی زیادہ تابندہ اور درخشاں ہے۔
 دیکھ جائے تو یہ فرزند ہند کھوار کا دھن بھی تھا اور بھلار بھی تھا۔ یہی نہیں بن پاس کے حوالے سے
 جائزہ لیا جائے تو دوپا کیرگی اور محبت میں انفرادی حیثیت کا حامل تھا۔

موثر

113

کیسی بچے کی بات حکمدار نے کل کسی موثر ہے ذوالفقار علی خاں کا کیا غموش
 ہنگامہ آفریں نہیں اس کا خرام تیز مانند برق تیز مثال ہوا غموش
 میں نے کہا نہیں ہے یہ موثر پہ منہصر ہے جادۂ حیات میں ہر چیز غموش
 ہے پاشلے شیعہ فریاد سے جس عکس کا کارواں ہے مثال صبا غموش
 جتنا مدام شورش تفتل سے پانگ لیکن مزاج جام خرام آئینہ غموش
 شاعر کے فکر کو پہ پودا خاموشی
 سرمایہ دار مگر آواز خاموشی

•

معنی: ہنگامہ شور۔ جادۂ حیات زندگی فارم۔ تیزیا تیز چلنے والا۔ جتنا سرمایہ۔ تفتل بھری ہوئی
 سرمایہ کی آواز۔ سرمایہ دار مگر آواز اور لی گری خاموشی۔

مطلب: اقبال نے بالعموم اپنی تخلیقات میں چھوٹی چھوٹی باتوں سے بڑے بڑے نتائج اخذ کیے ہیں۔ زیر
 تشریح نظم بھی اسی نوع کی تخلیقات میں سے ایک ہے۔ ذوالفقار علی خاں جو اقبال کے اسلوب میں
 سے تھے انہوں نے ایک ایسی کار خریدی جو شور کم کرتی تھی۔ یہ نظم اسی حوالے سے لکھی گئی ہے۔
 فرماتے ہیں۔

کل دوران گفتگو حکمدار نے کتنے کام کی بات کہی کہ دوسری کاروں کی نسبت ذوالفقار علی خاں کی کار
 بالعموم خاموش رہتی ہے۔ اس کی چال ایسی ہے جس کا ہنگاموں اور شور شرابے سے کوئی تعلق نہیں ہے۔
 حقیقت تو یہ ہے کہ یہ کار کھلی کی طرح تیز اور ہوا کے مانند خاموش رہتی ہے۔

اقبال کہتے ہیں کہ حکمدار کی زبان سے یہ بات سن کر میں نے کہا کہ یہ معاملہ کار پر ہی موقوف نہیں
 بلکہ زندگی میں ہر وہ شے خاموش رہتی ہے جو تیز رفتار ہو۔ قافلے کی کھنٹی فریاد کے بجائے بے شک بہت
 شور مچاتی ہے جب کہ خوشبو کا قافلہ تیز رفتار ہوا کی طرح ساکن رہتا ہے۔ صراحی شراب اندھے جانے کی
 پابند ہے اس بے شور پیدا کرتی ہے جب کہ پتہ تیزی سے گردش کرنا ہے اس لیے وہ بھی خاموش رہتا
 ہے۔

عد تو یہ ہے کہ شاعر کے تخیل کی اذان کو بھی خاموشی پر پرداز عطا کرتی ہے اور خاموشی کے سبب ہی
 شعر کے کلام میں جوش اور تاثیر پیدا ہوتی ہے۔

انسان

114

منظر چمنستان کے رہا ہوں کہ نازبا محروم عمل نرمس مجبور تھا ہے
 رتہ کی مذت کا احساس نہیں اس کو فطرت ہی صنوبر کی محروم تھا ہے
 تسیم کی خوگر ہے جو چنر ہے دنیا میں انسان کی ہر قوت سرگرم تھا ہے
 اس درہ کو راتی ہے وسعت کی ہوس مردم یہ درہ نہیں شاید سنا ہوا صحرا ہے
 چاہے تو بدل والے وقت چمنستان کی
 یہ آہی دانا ہے دنا ہے دانا ہے



معنی چمنستان درگ۔ زیبا جم۔ نازبا یا۔ ہیئت شکل وضع قطع۔

مطلب اس نظم میں دیکھ جائے تو علامہ اقبال نے انسان کا مظاہر فطرت سے تقابل کیا کہ ان کے کردار میں کیا فرق ہے۔ حسب معص انسانوں نے اس تقابلی جائزے سے بھی ایک نتیجہ اخذ کیا ہے کہ مظاہر فطرت کتنے بھی قوی اور خوبصورت ہوں حقیقت یہ ہے کہ انسان یہ اشرف المخلوقات ہے۔ وہ جرات و حوصلہ کرے تو آت و احد میں انقلاب برپا کر سکتا ہے۔ چنانچہ فرماتے ہیں کہ
 باغوں کے مناظر خوبصورت ہوں کہ بد صورت! یہاں بہار آئی ہو کہ خزاں لے اپنا قسط جمایا ہوا ہو۔
 نرمس کا بھوس اپنی بے عملی کے جب ان مناظر کو دیکھنے اور برداشت کرنے پر مجبور ہے۔ وہ حسب خواہش اس مناظر کو تبدیل نہیں کر سکتی۔ اسی طرح صنوبر جیسے ہند و بالا اور خوبصورت درخت چونکہ قنناؤں اور خواہشات سے محروم ہے لہذا یہ اپنے مقام پر ساکت و صامت کھڑا رہتا ہے۔ وہ حرکت کرنے کے طلب سے محروم ہے۔

دیکھ جائے تو دنیا کی ہر شے اطاعت کرنے اور دوسروں کے تابع رہنے پر مجبور ہے۔ ایک انسان ہی ہے جو ہمہ وقت جدوجہد اور محنت و کوشش میں مصروف عمل رہتا ہے۔ اگر اسے ذرہ قرار دیا جائے تو ایسا ذرہ ہے جو مردم وسعت کی ہوس رکھتا ہے۔ دراصل یہ ذرہ نہیں بلکہ ایک صحرا ہے جو سمٹ کر رہ گیا ہو۔ اور اب وسعت اختیار کرنا چاہتا ہو۔
 دراصل انسان اتنا قوی دانش مند اور بصیرت رکھنے والا ہے کہ اگر چاہے تو اس باغ یعنی دنیا کی ہیئت کو تبدیل کر سکتا ہے۔

خطاب بہ جوانان اسلام

115

بہی اے نوجو۔ مسلم! تیر بھی کیا تو نے؟
 تجھے س قوم نے چلا ہے آغوش محبت میں
 وہ کیا گردوں تھا تو جس کا ہے اک ٹوٹا ہوا تارا؟
 کچل ڈانا تھا جس نے پاؤں میں آج سردارا
 تہوں آفریں طاق آرمین جہاں داری
 وہ صحرائے عرب یعنی شتریانوں کا گوارا

باب درنگ و خال و خط چہ حاجت روئے زیبارا
 کہ منم کو گدا کے ڈر سے بخش گانہ تھا زیارا
 جہاں گیر و جہاں دار و جہانباں و جہاں آرا
 مگر تھمے تخیل سے فوول تر ہے وہ نظارا
 کہ تو گفتار وہ کردار تو ثابت وہ سیارا
 ثریا سے زلیخا پر آہاں نے ہم کو دسے مارا
 نہیں دنیا کے آئینِ مسلم سے کوئی چارہ
 جو دیکھیں ان کو یارِ پیم میں تو دل ہوتا ہے سپہارا
 ”غنی روز سیاہ ہے کھل را تماشا کن
 کہ نور دیدہ اش روشن کند چشم لیلکارا“

سہل اللہ لغوی کا رہا شانِ امارت میں
 گدائی میں بھی وہ اللہ والے تھے غیور اتنے
 فرض میں کیا کون تجھ سے کہ وہ معرا لیں کیا تھے
 اگر چاہوں تو نقش کھینچ کر الفاظ میں رکھ دوں
 تجھے آہا سے اپنے کوئی نسبت ہو نہیں سکتی
 گنوا دی ہم نے جو اسلاف سے میراث پائی تھی
 حکومت کا تو کیا روٹا کہ وہ اک عارضی شے تھی
 مگر وہ علم کے موتی، کتابیں اپنے آبا کی
 ”غنی روز سیاہ ہے کھل را تماشا کن
 کہ نور دیدہ اش روشن کند چشم لیلکارا“

① سے ③ معنی: تدمر غور و فکر۔ تھن آفریں مذہب پر اکرے والا۔ خلاق آئین جہاں داری
 حکومت کے اصول وضع اور ایجاد کرنے والا۔

مطلب یہ نظم اقبال نے بطور خاص مسلمان نوجوانوں کے لیے لکھی اور غالباً یہ کسی ایسے اجتماع میں ہی
 پڑھی گئی جس کا تعلق نوجوانوں سے تھا۔ چنانچہ وہ نوجوانوں کو مخاطب کرتے ہوئے یوں لکھا ہوا ہے کہ
 اے نوجوان مسلم! بھیجی تو نے اتنا بھی سوچا ہے کہ تیرا ماضی کس قدر شاندار تھا وہ ماضی جو ایک آسمان کے
 مانند تھا جس کا تو ایک ٹوٹا ہوا ستارا ہے۔ تجھے اس قوم نے اپنی آغوشِ محبت میں پیلا ہے جس نے ایران
 کے مشہور ساسانی نادر دارا کے تاج و تخت کو روند ڈالا تھا۔ کیا تجھے علم ہے کہ تو کتنی عظمتوں والی قوم
 سے تعلق رکھتا ہے؟ اگر تجھے اس کا علم نہیں تو میں بتائے دیتا ہوں۔ یہی یہ وہ قوم تھی جو معرعاتِ عرب میں
 اونٹنی چرانے والوں کے گمراہوں میں پئی۔ اس کے باوجود اس قوم نے دنیا بھر کے لوگوں کو تہذیب و تمدن
 اور رہنے سنے کا احسب سکھایا۔ اس کے علاوہ عکرائی کے قاعدے بھی بتائے۔

④ سے ⑥ معنی: اللہ لغوی، فقر میرا غریب۔ چہ حاجت روئے زیبارا خوبصورت چہرہ کو کیا
 ضرورت ہے۔ منعم امیر دولت مند۔

مطلب اتنی کرد فر اور شان و شوکت کے باوجود اس قوم کے لوگوں نے دولتِ مندی اور عکرائی کے دور
 میں بھی روشنی اور فقیری کو اپنا طرۂ انقیاد بنائے رکھا۔ اس لیے کہ ان کے نزدیک دلکش اور خوبصورت
 چہرے کی زیبائش کے لیے ظاہری ساز و سامان ضروری نہ تھا۔ وہ اللہ کے خاص بندے درویش اور فقیری
 کے عام میں بھی اس قدر غیرت مند تھے کہ امراء کو اس امر کی جرات و ہمت نہ ہوتی تھی کہ وہ ان فقراء
 کو کچھ خیرات کے نام پر کسی قسم کا صلہ دے سکیں۔ عرضِ تجھے میں کیا بتاؤں کہ وہ صحرا میں رہنے والے
 لوگ فی الواقع دنیا کے قانع اور حکمرانوں کے علاوہ ساری دنیا کے حافظ اور اس کو بچانے والے تھے۔

⑦ سے ⑧ معنی: ثابت ایک جگہ ٹھہرا ہوا۔

مطلب اگر میں چاہوں تو الفاظ میں ان کا نقش کھینچ کر رکھ دوں۔ اور اپنی شاعری کے ذریعے ان کا سراپا

بیان کروں۔ تاہم مشکل تو یہ ہے کہ تو اس عہد کا تصور کرنے سے قاصر ہے۔ امر واقعہ یہ ہے کہ اگر تیرا اور تیرے اسلاف کا تقابلی جائزہ لیا جائے تو یہ نتیجہ باسانی اخذ کیا جاسکتا ہے کہ دونوں میں کوئی قدر مشترک نہیں ہے اس لیے کہ تو محض باتیں بتاتا اور بے عمل ہے جب کہ وہ صاحب کردار، فعال اور متحرک تھے۔ تو چاند و ساکت اور دوسروں کی غالی کرنے والوں میں سے ہے جب کہ تیرے اجداد عملاً اجتہاد و فکر کے عادی لوگ تھے۔ اور اپنی بات پر ہمیشہ ڈٹے رہنے والے تھے۔

⑨ (12) معنی: روزِ سیاہ پھر کھال حضرت یعقوب علیہ السلام کی یہ غنتی۔ نورِ دیدہ اش، اس کی آنکھوں کا نور یعنی حضرت یوسف علیہ السلام۔

مطلب: دیکھا جائے تو ہم نے اس ورثے کو گوارا جو اسلاف نے ہمارے لیے چھوڑا تھا۔ یہی سبب ہے کہ ہم انسانی عروجِ پانے کے باوجود اپ بھتی کے آخری سرے میں ہیں۔ حکومت اور سلطنت کا تو کوئی کم نہیں کہ وہ ایک عارضی چیز اور آنے والی دانی ہے آج ایک کے پاس ہے کل دوسرے کے پاس۔ ہمیشہ سے یہی روایت چلی آ رہی ہے۔ مگر اپنے اجداد کی چھوڑی ہوئی وہ ٹاور اور پیش بھالتا میں جو اب اہل یورپ کے قبضے میں ہیں اور ان سے وہ استفادہ کر رہے ہیں وہیں ہن کو دیکھ کر دل ٹکڑے ٹکڑے ہو جاتا ہے۔ آخری شعر ملنی کشمیری کا ہے جس میں کہا گیا ہے کہ حضرت یوسفؑ پیارے تو حضرت یعقوبؑ کو تھے مگر نہ لیا کوئل گئے اور حضرت یعقوبؑ ان سے محروم ہو گئے۔

غزہ شوال

116

یا

ہلالِ عید

غزہ شوال! اے نورِ نگاہِ روزِ دار
تیری پیشانی پہ تحریرِ پیامِ عید ہے
سرگزشتِ ملتِ بیضا کا تو آئینہ ہے
جس علم کے سائے میں سچ آگیا ہوتا ہے
تیری قسمت میں ہم آغوشِ اسی رایت کی ہے
آتشا پرور ہے قومِ اپنی وفا آئیں ترا
آج گردوں سے زرا دنیا کی بھتی دیکھ لے
اپنی رخصت سے ہمارے گھر کی بھتی دیکھ لے

حافظ دیکھ! اور ان کی برقِ رفتاری بھی دیکھ
دیکھ کر تجھ کو افق پر ہم ملاتے تھے گھر
فرقہ آرائی کی زنجیروں میں ہیں مسلم امیر
وہرو درمانہ کی حیل سے ہزاری بھی دیکھ
اے جی ساغر! ہماری آج ناواری بھی دیکھ

فرقہ آرائی کی زنجیروں میں ہیں مسلم اسیر
 دیکھ مسجد میں گھلت رشتہ تسبیح شیخ
 کافروں کی مسلم آئینی کا بھی ظلم کر
 بارش سگ حادث کا تماشا بھی ہو
 ہاں مصلیٰ دھکی دیکھ تہذیب والوں کی تو
 جس کو ہم نے آشنا لطف نظم سے کیا
 سازِ عشرت کی صدا مغرب کے ایوانوں میں سن
 چاک کر دی ترک ناداں نے خلافت کی قبا
 صورت آئینہ سب یکہ دیکھ اور خاموش رہ
 شورش امروز میں محو سرود دوش رہ

220

اندرہ اشعار پر مشتمل یہ نظم عنوان سے ہی اپنے موضوع کی نشاندہی کرتی ہے تاہم اس موضوع کو
 بھی علامہ اقبال نے جس انداز سے اپنے انکار میں داخل کر تخلیقی عمل سے گزارا ہے وہ ان کی فکری اہلیت
 اور فنی چابکدستی کا ثبوت ہے۔ عید کے چاند کے حوالے سے اردو شاعری میں نظموں کا ایک نیا قیمت
 اخیرہ نظر آئے گا لیکن یہ تشریح نظم اس موضوع پر بلاشبہ ایک ایسی کوشش ہے جس سے اقبال ہی مجدد
 رہا ہو سکتے تھے۔

اس نظم میں بھی اقبال کی روحانی ایجری اور خمیشیں پورے اہتمام کے ساتھ نظر آتی ہیں۔ مسرت
 سلامیہ کے مروجہ ردوں کے جس مناظر نے تمام مرعطہ کو مضطرب اور بے چین رکھا ان کا اظہار اس
 نظم میں بھی ہے۔ اس امر کی پروا نہ کرتے ہوئے کہ ہلال عید بالخصوص ماہ رمضان کی آزمائشوں کے بعد
 خوشی اور مسرت کا پیغام دیتا ہے اقبال نے ان اشعار میں بھی ان حقائق کو سامنے رکھا ہے جو مسلمانوں کے
 زوال کا جب ہے اور آج بھی مسرت اسلامیہ ان سے دوچار ہے۔ مگر یہ نظم مسرت افزاء نہیں بلکہ ایک
 مرعیہ ہے ملاحظہ ہو۔

① سے ② معنی غمہ شوال شول کے سینے کا چاند۔ تمہید آواز۔

مطلب اس نظم میں علامہ اقبال ”ہلال عید“ کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ”اے ہلال عید!“ یہ
 امر واقعہ ہے کہ تو روزہ رکھنے والوں کی آنکھ کا آرا ہے۔ اے چاند! جلد نمودار ہو جا کہ روزہ رکھنے والے
 مسلمان تیرے لیے سراپا انتظار بنے ہوئے ہیں۔ اس لیے کہ تیرے طلوع ہوتے ہی اس امر کا یقین ہو
 جائے گا کہ اب عید سنی ہے اور تمام مسلمان اس روز سعید پر گلے ملیں گے اور مسرت و خوشی کا اظہار
 کریں گے اس لیے کہ تو بے شک شام کے وقت طلوع ہوتا ہے پھر بھی آنحضرت کے پیروکاروں کے لیے
 تیرا وجود مسرت کی صبح کا آغاز ہے۔

③ سے ④ معنی ملت بیضا اسلامی ملت۔ مہ نو یا چاند۔

مطلب اے ہلال عید دیکھا جائے تو تیری حیثیت ملت مسلمہ کی داستان کے لیے آئینے کی حیثیت رکھتی

ہے۔ جو ہماری عروج و زوال کی آئینہ دار ہے۔ اے نئے چاند! تیرے ساتھ ہماری محبت انسانی قدیم ہے۔ تجھے یہ بات تو یاد ہو گی کہ ہم مسلمان نعیم کے خلاف جس پرچم کے تلے بیچ آزا ہوتے تھے اس پر ستارے کے علاوہ تو بھی موجود ہوتا تھا۔ ان معرکوں میں ہمارے قبا کے راجن پانچوم دشمنوں کے خون سے آلودہ ہوتا تھا۔

⑤ سے ⑦ معنی: روایت، جملہ۔

مطلب: اے چاند! تو اسی پرچم سے ہم آغوش ہے جس نے فتح کے ہزاروں جھنڈے گاڑے تھے تجھ میں جو خیمہ سورتی ہے اس سے ملت کی عزت و توقیر میں اضافہ ہوا ہے۔ جس طرح تو قاف شعاع ہے اور اس دستور کو بڑی تندی سے نبھاتا ہے اسی طرح ہماری قوم بھی اپنے شمسائوں سے بیحد محبت و شفقت سے پیش آتی ہے۔ ویسے بھی تیرے سر پہ سے ہی محبت نکلتی ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے تو نے جو لہلہا زیب تن کیا ہو اے وہ چاندی کا بنا ہوا ہے۔ اے چاند! تو آسمان کی بلندی پر ٹھکرا رہا ہے وہاں سے اس دنیا کا نظارہ بھی کر لے۔ اس ہندی سے ہم مسلمانوں کی پستی اور زبوں حالی بھی دیکھ لے۔

⑧ سے ⑩ معنی: رہبر و رہنما، پیر و اساتذہ۔

مطلب: اے چاند! ان اقوام کے تیز رفتار قافلوں کا جائزہ بھی لے جو بڑے اہتمام و اتحاد کے ساتھ کامیابی و کامرانی کے ساتھ منزل کی جانب رواں دواں ہیں۔ ان کے مقابل ہمارے قومی کاررواں کی ست رتی بڑی بھی دیکھ لے۔ یوں لگتا ہے جیسے ہم منزل کے تصور ہی سے ہزار ہیں۔

کبھی وہ دور بھی تھا جب تیرے طلوع ہونے پر ہم عالم مسرت و شادمانی میں موتی مٹایا کرتے تھے جب کہ آج ہم اپنی ناداری اور قحطی دستی کے ہاتھوں اس عمل سے محذور ہیں ہر چند کہ تیری ہیئت بھی ایک خان پیالے کے مانند ہے۔ یہاں غل بیائے کی تشبیہ نے مصرعے کو چار چاند لگا دیئے ہیں۔ اور ہم مسلمان تو مختلف فرقوں میں اس طرح سے بٹے ہوئے ہیں کہ اس غنائ و افتراق کے باعث ایک دوسرے کے خون کے پیالے بنے ہوئے ہیں۔ اے چاند! تو تو ان کھینٹوں سے بے شک آزاد ہے جب کہ ہم باہمی اتحاد و اتفاق سے محروم ہو کر کھنٹ باہمی تصادم کی لعنت میں اسیر ہو کر رہ گئے ہیں۔

(11 سے 12) معنی: رشتہ، صبیح صبح کا دھاک۔ زنگاری وہ دھاک جو ہند لوگ اپنی گردن اور کمر میں لٹائی نشان کے طور پر باندھتے ہیں۔

مطلب: اے سمن کی رفعت سے نگاہ کرنے والے! ہمارے ذہنی افلاس اور باہمی غفلت کا یہ عالم ہے کہ مساجد میں واعظان کرام نے صبح کے اس رشتے کو منتشر کر کے رکھ دیا ہے۔ جس سے ملت مسلمہ کا تعلق استوار تھا۔ اس کے مقابلے پر ہنگاموں میں پوجا پاٹ کرنے والے برہمن ہیں جو اپنی قوم کو اتحاد و اتفاق اور باہمی محبت و شفقت کا سبق دیتے نہیں سکتے۔

اس شعر میں اقبال نے ایک جانب تو اوروں کے کردار کا ذکر کیا ہے اور دوسری طرف ہرمنوں کی قوم پرستی کی نشاندہی بھی کی ہے۔ اقبال نے بے شمار حقائق کی طرح یہاں بھی ملت مسلمہ کے مختلف فرقوں کے مابین غفلت کی ذمہ داری اول و آخر اوروں و واعظ برڈالی ہے جو چھوٹے چھوٹے سے اختلافات کو بواہرے کر اپنی ہی قوم کو آپس میں لڑاتے ہیں اور نظروں کی تلخچ میں اسلاف کرتے رہتے ہیں۔

اے چاہد! یہ عبرت انگیز منظر بھی دیکھ لے کہ کافروں نے کس طرح مسلمانوں کے اصول اور طور طریقے اپنا لیے ہیں۔ اس کے مقابلے میں مسلمان خود کس طرح اسلام اور اپنے ہم مذہب مسلمانوں کو نقصان پہنچا رہے ہیں۔

(13) معنی: آئینہ دواری: آئینہ کی طرح تکرار دہا رہی ہیں۔ تعلق: خوشاد۔

مطلب: مسلمانوں پر جس طرح مصائب کی پلغار ہے ان کا ذات کر مقابلہ کرنے کی بجائے وہ توبہ کی دُعا اور ثابت ہو رہے ہیں کہ ذرا نہیں لگی اور ٹوٹ گئی۔ اے چاہد دیکھ! کہ وہ مسلمان جو کبھی صاحبِ عزت و وقار ہوا کرتے تھے۔ اب اپنے حریفوں کے سامنے خوشاد اور چالوسی پر اتر آئے ہیں ان کے بالفاظ وہ لوگ جو کبھی حقیر اور پست ہوا کرتے تھے اب وہی صاحبِ عزت و وقار ہیں۔

اے چاہد! ہم نے جن کو گئی اور بے زبان قوموں کو بولنا سکھایا آج وہ ہماری حریف کی حیثیت سے پورے جوش و خروش کے ساتھ مقابلہ کرنے لگی ہیں اور ہم ان کے رو بہ انگشت بدنداں کھڑے رہتے ہیں۔ مغربی ممالک کے محلات میں آج میٹھ و عشرت کی محفلیں لگی ہوئی ہیں اور ایران جیسی پر شکوہ مملکت جو حکمت و دانش کا سرچشمہ تھی وہاں اپنی بربادی پر ماتم پاتا ہے۔

لکھام خلافتِ نو دنیا بھر کے مسلمانوں کی وحدت کی علامت ہے اسے خود ہی ترکوں نے فنا کے گھاٹ اتار دیا۔ اور یہ سب کچھ غیر مسلموں کی عبادی کے سبب ہوا۔ اس سے ثابت ہوتا ہے کہ مسلمان کس قدر سدا اور نداں ہیں۔ لیکن اے چاہد! تو بھی یہ سب کچھ آئینہ کی مانند خاموشی کے ساتھ دیکھتا رہ۔ اور آج کی صورت حال کو دیکھتے ہوئے ماضی میں کھوجا۔

شمع اور شاعر

(فروری 1912ء)

شاعر

117-1

دو شای گفتم بہ شمع حزن ویران خویش
در جہاں گل چراغ دل صحرای ختم
میتے مانند تو من ہم نفس می سوختم
می طہ صد جہو در جان اصل فرسودن
گیسوئے تو از پر پروانہ دارد شانہ
نے نصیب محفل نے قسمت کاشانہ
در طواف شط ام یالے نہ زد پروانہ
برخی خیزد از من محفل من دیوانہ
از گہاں آتش عالم فردا آمدختی
کرک بے مایہ را سوز کلیم آموختی

شمع

117-2

نوح کو جو موجِ نفس دیتی ہے چھام اہل لب اسی موجِ نفس سے ہے لڑا پیرا ترا

تو فروزاں ہے کہ پروانوں کو ہو سودا تر
ختمِ ایشاں نہ کہ بزمِ گل میں ہو چھا تر
ہے ترے احوال سے نا آشنا فردا تر
شعلہ ہے شعل چرخِ لالہ صبرا تر
انجمنِ پیاسی ہے اور پیکانہ بے صبرا تر
دشتِ دہلی سے تری آئینہ ہے رسوا تر
کس قدر شوریدہ سر ہے شوق بے پروا تر
تک ہے صبرا تر! محفل ہے بے لپلا تر
لذتِ طوفاں سے ہے نا آشنا دریا تر

اب نوا چڑا ہے کیا؟ گلشن ہوا برہم تر

بے گل حیرا ترخم

لے کے اب تو دھوا دیوارِ عام آہ تو کیا
ساقی! محفل میں تو آتشیں بھام آیا تو کیا
پھول کو بادِ بیماری کا پیام آیا تو کیا
صبحدم کوئی اگر ہلائے بام آیا تو کیا
اب کوئی سوداوی سود تمام آیا تو کیا

پھول بے پروا ہیں تو گرم ہوا ہو یا نہ ہو

کارواں بے حس ہے آوازِ دریا ہو یا نہ ہو

تیرے پروانے بھی اس لذت سے بیگانے رہے
پھر پریشاں کیوں تری صبح کے والے رہے؟
تیری محفل میں نہ دیوانے نہ فرزانے رہے
قائدہ پھر کیا ہو گردِ شمع پروانے رہے
اب نہ وہ مسکس رہے ہاتی نہ بھلائے رہے
کل تک گردش میں جس ساقی کے بٹانے رہے
رقص میں لپلا رہی لپلا کے دیوانے رہے

کارواں جاتا رہا

احساسِ زیاں جاتا رہا

شہرِ ان کے مٹ گئے تہاواں بن ہو گئیں
وہ غلامی بند میں بند برہمن ہو گئیں
موج کو آواہاں سلمان شیون ہو گئیں
وہ نگاہیں نا امید نورِ ایمن ہو گئیں

میں تو جلتی ہوں کہ ہے مضمر مری فطرت میں سوز
گریہِ سااں میں کہ میرے دل میں نہ طوفاں اشد
گلِ بدامن ہے مری شب کے لو سے میری صبح
یوں تو روشن ہے مگر سوزِ دہوں رکھتا نہیں
سوج تو دل میں لقبِ ساقی کا ہے زیبا تجھے
اور ہے حیرا شعار آئینِ ملت اور ہے
کعبہِ پہلو میں ہے اور سوداوی متعلق ہے
قیس پیدا ہوں تری محفل میں یہ ممکن نہیں
اسے در تابندہ! اسے پروارِ آغوشِ موج

اب نوا چڑا ہے کیا؟ گلشن ہوا برہم تر

بے گل حیرا ترخم

تھا جنہیں ذوقِ ترشا وہ تو رخصت ہو گئے
انجمن سے وہ پرانے شعلہ آتشام اٹھ گئے
آوا! جب گلشن کی جمعیت پریشاں ہو چکی
آخر شب دید کے قاتلِ خمیہ بکل کی تڑپ
بجھ گیا وہ شعلہ جو مقصودِ ہر پروانہ تھا

پھول بے پروا ہیں تو گرم ہوا ہو یا نہ ہو

کارواں بے حس ہے آوازِ دریا ہو یا نہ ہو

شمعِ محفل ہو کے تو جب سوز سے خالی رہا
رشتہ الفت میں جب ان کو ہو سکا تھا تو
شوق بے پروا گیا فکرِ فلک بٹا گیا
وہ جگر سوزی نہیں وہ شعلہ آتشی نہیں
خیر تو ساقی سس لیکن ہلائے گا کے
وہ رہی ہے آج اک ٹوٹی ہوئی جتا اسے
آج ہیں خاموش وہ دشتِ جنوں پرور جہاں
وائے ناکامی متاع

کارواں کے دل سے

کارواں کے دل سے

جن کے ہنگاموں سے تھے آباد دیرانے کبھی
سلطنتِ توحید قائم جن نمازوں سے ہوئی
دہر میں عیشِ دوام آئیں کی پابندی سے ہے
حودِ تجلی کو تنہا جن کے نظاروں کی خمی

اڑتی پھرتی تھیں ہزاروں ہلبلیں گلزار میں
وسعت گردوں میں تھی ان کی تڑپ نگاروسوز
دیدۂ خونبار ہو مت کش گلزار کیوں
شام غم لیکن خبر دیتی ہے صبح عید کی
خلت شب میں نظر آئی کن امید کی

مرثوہ اے چاند بردار غمستان چار
لفظ خودداری بہائے پارۂ اظہار تھی
لوٹنے کو ہے طلسم ماہ سیمایان بند
پھر یہ غوغا ہے کہ لاساقی شراب خانہ ساز
لغہ بڑا ہو کہ یہ ہنگام خاموشی نہیں
در غم دگر ہوسد و دگر لال را ہم ہوسد
کہہ گئے ہیں شعری جزاوت از چہتری
آکھ کو بیدار کر دے وعدہ دیدار سے

زندہ کر دے دل کو سوز جوہر گفتار سے
رہزن ہمت ہوا لذت تن آسانی ترا
اپنی اصلیت یہ قائم تھا تو جمعیت بھی تھی
زندگی قبرس کی سکھاتی ہے اسرار حیات
پھر کہیں سے اس کو پیدا کر بڑی دولت ہے یہ
آہو باقی تری ملت کی جمعیت سے تھی
فرد قائم ربط ملت سے ہے تنہا کچھ نہیں
سوج ہے دریا میں اور بیرون دریا کچھ نہیں

پردۂ دل میں محبت کو ابھی مستور رکھ
خیمہ زن ہو وادی سینا میں مانند کلیم
شیخ کو بھی ہو ذرا معلوم انجام ستم
تو اگر خوددار ہے منت کش ساقی - ہو
کیلیت باقی پرانے کوہ و صحرا میں نہیں
خاک میں تھکوا مقدرے ملایا ہے اگر
ہاں! اسی شاخ کمن پر پھر پٹالے آشیان
اس جہن میں چرواہوں ہو یا کلمہ گل
کیوں چن میں بے صدا گل رم خیمہ ہے تو؟
لب کشا ہو جا سرور ربط عالم ہے تو؟

دل میں کیا آئی کہ پابند نہیں ہو گئیں
ہلبلیں آسودۂ دامن خرمں ہو گئیں
اشک عیم سے نگاہیں گل بدامن ہو گئیں
شام غم لیکن خبر دیتی ہے صبح عید کی
خلت شب میں نظر آئی کن امید کی

بعد مدت کے ترے رندوں کو پھر آیا ہے ہوش
پھر دکان تیری ہے بہر ز صدائے ناہ لوش
پھر سلسلی کی نظر دیتی ہے پیغام فردوش
دل کے ہنگامے سے مغرب نے کر ڈالے لوش
ہے سحر کا آسماں خورشید کے جتا ہوش
گفتنت روشن حد بنے 'گر توانی دار گوش
ہاں تا دے محفل ملت کو پیغام سروش

بخر تھا صحرا میں تو گلشن میں گل ہو ہوا
پھول کر گل کو پریشاں کاروان ہو ہوا
یہ کبھی گوہر کبھی خیمہ کبھی آسو ہوا
زندگی کیسی جو دل بیگانہ پہلو ہوا
جب یہ جمعیت گئی رنو میں رسوا تو ہوا
فرد قائم ربط ملت سے ہے تنہا کچھ نہیں
سوج ہے دریا میں اور بیرون دریا کچھ نہیں

یعنی اپنی سے کو رسوا صورت چاند کر
شطہ تحقیق کو چارت گر کشادہ کر
صرف تعمیر سحر خاشتر پروانہ کر
مین دریا میں مہاب آساگوں چکانہ کر
ہے بنوں خیرا نیا پیدا نیا ویرانہ کر
تو عصا افتاد سے پیدا مثال دانہ کر
افل گلشن کو شہید نغمہ مستانہ کر
یا سراپا نالہ بن جا یا نوا پیدا نہ کر
کیوں چن میں بے صدا گل رم خیمہ ہے تو؟
لب کشا ہو جا سرور ربط عالم ہے تو؟

دانہ تو کھیتی بھی تو، پاداش بھی تو، حاصل بھی تو
 راہ تو، رہو بھی تو، رہبر بھی تو، منزل بھی تو
 ٹانہ تو، بحر تو کشتی بھی تو، ساحل بھی تو،
 قیس تو، لیل بھی تو، صبرا بھی تو، محل بھی تو
 سے بھی تو، مینا بھی تو، سلتی بھی تو، محفل بھی تو
 خوف باطل کیا کہ ہے غارت گر باطل بھی تو

آئینہ ایام ہے

کا آخری پیغام ہے

ظہر ہے، لیکن مثال بحر ہے پابیاں بھی ہے
 دیکھ تو پوشیدہ تجھ میں شوکت طوفاں بھی ہے
 جو نکلام دہر میں پیدا بھی ہے، پناں بھی ہے
 تو اگر کچھ تو تیرے پاس وہ سماں بھی ہے
 اے تقاضا پیشہ! تعجبکو یاد دہاں بھی ہے
 درندہ گلشن میں علاج تنگنی داہاں بھی ہے
 کسوت مینا میں سے مستور بھی عرواں بھی ہے
 اور میری زندگانی کا یہی سماں بھی ہے

راز اس آتش نوائی کا مرے سینے میں دیکھ

کے آئینے میں دیکھ

اور ظلمت رات کی سیماں پا ہو جائے گی
 کھٹ خوبیدہ شمع کی لوا ہو جائے گی
 بزم گل کی ہم نفس باد صبا ہو جائے گی
 اس چمن کی ہر کلی درد آشنا ہو جائے گی
 موج مضطرب سے زنجیر پا ہو جائے گی
 بحر جہیں خاک حرم سے آشنا ہو جائے گی
 خون گلگلی سے کلی رنگیں قبا ہو جائے گی
 محو حیرت ہوں کہ دنیا کیا سے کیا ہو جائے گی

آخر جلوۂ خورشید سے

یہ چمن معصوم ہو گا نقد توحید سے

آتش اپنی حقیقت سے ہو اے دھواں ذرا
 آہ! کس کی جستجو آوارہ رکھتی ہے تجھے
 کانچا ہے دل ترا اندیشہ طوفاں سے کیا
 دیکھ آ کر کوچہ چاک گریباں میں کبھی
 وائے نادانی! کہ تو محتاج سلتی ہو گیا
 شطہ بن کر پھونک دے خاشاک غیر اللہ کو
 خبر! تو جو ہر

تو دہانے میں خدا

اپنی اصلیت سے ہو آگہ اے غافل کہ تو
 کیوں گرفتار ظلم سچ مقداری ہے تو
 سینہ ہے تیرا ایں اس کے پیام ناز کا
 ہمت کشور جس سے ہو تغیر بے غم و تنگ
 اب تلک شاید ہے جس پر کوہ فاداش کا سکوت
 تو ہی ناواں چند کلیوں پر قناعت کر گیا
 دل کی کیفیت ہے پیدا پردۂ فقر میں
 پھونک والا ہے مری آتش نوائی نے مجھے

راز اس آتش نوائی کا

جلوۂ تقدیر میرے دل

آسماں ہو سحر کے نور سے آئینہ پوش
 اس قدر ہو گی زخم آفریں باد بہار
 آملیں گے سینہ جہان چمن سے سینہ چاک
 عشقِ الہی مری پیدا کرے گی سوز و ساز
 دیکھ لو گے سلطنت رفتار دنیا کا مل
 بحر دلوں کو یاد آ جائے گا پیغام سکود
 تارہ صیاد سے ہوں گے نوا سماں طہور
 آنکھ جو کچھ دیکھتی ہے، لب پہ آسکا نہیں

شب گریباں ہو گی

یہ چمن معصوم ہو گا نقد توحید سے

شاعر مشرق کی یہ طویل نظم گیارہ بند پر مشتمل ہے۔ جن کے چھبیس اشعار ہیں۔ شمع اور شاعر کے
 مابین ایک مکالمہ پیش کیا ہے۔ اس مکالمے میں اقبال نے اپنے افکار کے حوالے سے بہت سی اہم باتیں
 کہی ہیں۔ پہلا بند فارسی اشعار پر مشتمل ہے۔ اس میں شاعر کا شمع سے مکالمہ ہے۔ باقی کے دس بند میں

شیخ از خود شاعر کے استعارات کا جواب دیتی ہے۔ فرماتے ہیں:

شاعر

سہلا بندہ معنی: منزل ویران خویش: اپنے ویران مگر کی شمع وارو شانہ: کسکی میا ہے۔ من ہم نفس می سو ختم۔ میں اپنے نفس کی جگ میں جل رہا ہوں۔ می ملکہ: تپ رہے ہیں۔ برگی خیزو: نہیں ملتا۔ آتش عالم فروزا اندوختی: دنیا کو روشن کرے والی آگ۔ کرکک: کیرو۔

مطلب: کل میں نے اپنے ویران اور اجاڑ گھر میں جلنے والی شمع سے استعارہ کیا کہ پروانے جو ہمہ وقت حیران خواہ کرتے رہتے ہیں بجا طور پر تجھ پر فریفتہ ہیں۔ جب کہ میری شخصیت تو اس گل لالہ کی مانند ہے جو جلتا تو رہتا ہے تاہم اس کے گرد طواف کوئی نہیں کرتا۔ جس کے مقدر میں نہ تو کوئی محفل ہے نہ ہی کوئی ڈانٹ کا گھر ہے۔ حیرت ہے کہ میرا کوئی شیدا کی نہیں ہے جب کہ آرزوؤں اور خواہشوں میں صرف ہونے والی میری جان اس عالم رنگ دیو میں ہزاروں جلوے پیدا کر رہی ہے۔

اے شمع آخر تو نے پوری دنیا کو منور کرنے والی یہ روشنی کہاں سے حاصل کر لی۔ جس کے جب ایک بے حقیقت پروانے کو حضرت موسیٰ جیسا سوز مل گیا۔

شمع

دو سرا بندہ معنی: موج نفس: ہوا کی موج۔ سوز: حرارت۔ سودا: خط۔ یزم گل: پھولوں کی محفل۔ گل بدامن: دامن میں پھول۔ فردا: آگے والا گل۔ سوز دیوں: اندر کی حرارت۔ چراغ لالہ: صحر: صحر: لالہ کا چراغ۔ بے صہبہا: بے شراب کے۔ شاعر طریقت: زشت رویی: اہم صورتی: شوریدہ: دیوانہ۔ محفل: سنی کے مینے کی جگہ۔ در تابدہ: ہلک دار موتی۔ نواہیرا: گیت کا رہا ہے۔ برہم: اجڑ گیا ہے۔

مطلب: شمع اس مرحلے پر شاعر کے سوال کا جواب دیتے ہوئے کہتی ہے کہ ہر چند تیری اور میری کیفیت ایک جیسی ہے تاہم فرق یہ ہے کہ جو موج نفس تیرے لیے نغمہ بھرائی کا جب بنتی ہے وہی میرے لیے موت کا پیغام بن جاتی ہے۔ میں تو محفل اس لیے جلتی ہوں کہ میری فطرت میں مقدر نے جتنا لکھ دیا ہے جب کہ تو اپنی تخلیقات میں اس لیے سوز پیدا کرتا ہے کہ تیرے اشعار کو سننے والے تیرے دیوانے بن کر رہ جائیں۔ میں تو اس لیے آنسو بھرائی ہوں کہ میرے دل میں آنسوؤں کا ایک طوفان بپا رہتا ہے جب کہ تو اس لیے روتا ہے کہ سننے والوں میں تیری بھر رومی پیدا ہو اور وہ تجھ سے محبت کا اظہار کر سکیں۔ میں راتوں کو جل جل کر آنے والی صبح کے لیے لاناٹھا قربانیاں دیتی ہے۔ جب کہ تیرا مستقبل تیرے حال سے قطعاً واقف نہیں۔ مراد یہ ہے کہ تو مستقبل کی بھڑکی کے لیے بد و جہد نہیں کرتا۔ بے شک تو بھی میری مانند جلتا رہتا ہے لیکن تیرے دل میں وہ حقیقی سوز نہیں جو میری فطرت میں مصمر ہے۔ لیکن تیرا شعلہ تو لالہ صحر کے رنگ روپ کی طرح ہے۔ تو خود کو قوم کی مشکلات سے نبرد آزما کی گاد عیدار کھانے میں فخر محسوس کرتا ہے لیکن ذرا سوچ کہ تیرے لیے یہ لقب کہاں تک سببوں ہے جب کہ نہ تیرے پاس عمل کی قوت ہے نہ

ایسے دسائیں کہ قومی معاملات کو کامیابی سے ہم کنار کر سکے۔ تیری قوم تو بے وسیلہ ہے اور تو بھی بے عمل اور خالی ہاتھ ہے۔

اے شاعر! حقیقت یہ ہے کہ تیرے غلط طرز عمل اور اس کے ساتھ بے عملی نے پوری قوم کو بدنام کر دیا ہے۔ اس لیے بھی کہ تیرا طرز عمل ملت کے اصولوں کے قطعاً متافی ہے۔ بظاہر تو حرم کعبہ کا پرستار ہے جب کہ عملاً تیری نفرت، عقیدے سے ہم آہنگ ہے۔ تیری قوم میں اب قیس جیسے عاشق اور دلچالوں کا پیدا ہونا یوں ممکن نہیں رہا کہ نہ تیرے پاس تو وہ جو ہر تہذیبی موجود نہیں رہا جو کبھی سرباہ افکار ہوتا تھا۔ تو بے شک ایک ایسے آبدار موتی کی مانند ہے جو سکہ و تیز موج کی آغوش میں پلا لیکن اس کا کیا جائے کہ جس دریا میں تو نے پرورش پائی ہے وہ طوفان سے آشنا ہے۔ مراد یہ کہ تو اور تیری قوم بے فسی اور بے عملی کے سبب ناکارہ ہو چکی ہے۔ تیری قوم میں دیکھا جائے تو وہ توانائی نہیں رہی جو انقلابوں کو جنم دیتی تھی۔

اب اس نغمہ ریزی کا کیا فائدہ جب تیرا گھٹنیں بہاؤ ہو کر رہ گیا ہے۔ تیرے اشعار تو بچ پوچھنے بے وقت کی راگنی کی حیثیت رکھتے ہیں۔ جو ملت کی بیداری میں قطعی مددگار ثابت نہیں ہو سکتے۔

تیسرا بندہ معنی: ذوق تماشا، دیکھے کا لذت۔ شعلہ آشام، شعلہ پیئے والا (یعنی شراب پی کر)۔ آتش بھام پیائے میں عکس۔ گلشن کی جمعیت، باغ کا شیرازہ۔ بالائے پام، جہت کے اوپر۔ سوز تمام قوم حرارت۔ آواز دور بانگواروں کی ٹھنکی کی تراز۔

مطلب: اے شاعر! ملت مسلمہ کے وہ باشعور افراد جو ساری صورت حال کو سمجھنے کا ادراک رکھتے تھے وہ تو اب اس وار فانی سے بے نسل و مرام رخصت ہو گئے۔ ان کے جانے کے بعد تو حالات کی بہتری کی نوبہ لے کر آیا ہے تو اس کا کیا فائدہ۔ اگلے دو اشعار کا مضمون بھی قریب قریب وہی ہے جو اس بندہ کے پہلے شعر کا تھا۔ چنانچہ ان اشعار میں الفاظ "تراکیب اور استعارے بدل کر کہا گیا ہے کہ اس عالم رنگ دیو میں جو لوگ انتہائی حقیقت پسند تھے ان کے رخصت ہونے کے بعد اگر تو ایسے اشعار میں مسائل کا کوئی حل پیش کرتا ہے تو اس سے کیا حاصل ہو گا۔ اس لیے کہ جب گلستان ہی اجڑ گیا اور اس کا شیرازہ ہی خشک ہو گیا تو اس سے ہماری تازہ ہوا کے پیام کی نوبہ بے معنی ہی بات ہے۔

اس لیے کہ وہ منظر تو کعب کا نظروں سے غائب ہو چکا جب تیری قوم اپنے حروج کے آخری لمحات میں تھی۔ وہ اضطراب اور تڑپ ناقابل فراموش ہے۔ لہذا اس کے بعد کوئی بہتری کے امکانات پیدا بھی ہو جائیں تو ان سے کیوں کیسے گا۔ اس لیے کہ ملت کے دلوں میں جدوجہد اور انقلاب کا جو شعلہ بھڑک رہا تھا وہ تو بجھ کر رہ گیا۔ اس کے بعد اگر کوئی اس شعلے کو ہوا دینے آیا بھی تو یہ ایک بے معنی سامع ہو گا۔ کہ جس قوم میں عمل اور احساس ذمہ داری کے جذبے مفقود ہو جائیں وہ تو مردہ ہیں کر رہ جاتی ہے۔

اے شاعر! اب تو نوبت یہاں تک آچکی کہ تو کتنے ہی نغمے بکیر دے ملت کے افراد ان پر کان دھرنے کے لیے آہں نہیں ہیں۔ یہ قافلہ بے حس ہو چکا ہے۔

چوتھا بندہ معنی: رشتہ الفت، محبت کا حاکم۔ فکر فلک جیسا آسمان پر سیر کرنے والا فکر۔ فرزانے: غلام۔ جیسا مرہائی۔ دشت جنوں پرور، دیوانگی دینے والا جنگل۔ احساس زبیاں، نفس کا احساس۔

مطلب: طبع کہتی ہے کہ اے شاعر! اگر ملت کو ایک بزم تصور کر لیا جائے تو تیری حیثیت اس بزم میں

ایک شمع کے مانند ہوگی لیکن یہ کتنا بڑا المیہ ہے کہ شمع محفلِ قرار دیئے جانے کے باوجود بھی جب تجھ میں سوز اور تڑپ مفقود رہی تو ملت کے افراد جن کو پروانوں سے تعبیر کیا جاسکتا ہے ان میں سوز اور تڑپ پیدا کس طرح ہو سکتی ہے۔ یعنی جب تجھ میں ہی ملت کی جہا کے لیے جدوجہد اور قربانی کا جذبہ نہیں ہے تو ملت کے عام افراد سے کیا توقع وابستہ کی جاسکتی ہے۔ جب تو یہ صلاحیت رکھتا تھا کہ ملت کے افراد کو رنگ و نسل کی تفریق کے بغیر تجميع کے دائروں کی طرح یکجا اور متحد کر سکتا تھا تو پھر یہ بتا کہ یہ لوگ غنائی اور انتشار کا شکار کس لیے ہوئے۔ ظاہر ہے کہ اس ساری صورت حال کی ذمہ داری تجھ پر اور صرف تجھ پر ہی عائد کی جاسکتی ہے۔ اب تو کیفیت یہ ہے کہ ملت کے افراد سے ماضی کی طرح مشکلات سے نبھو آزا ہوئے اور بلندی فکر کی خصوصیات بنیاد ہو گئیں اور اب ان پر عمل کرنے والا بھی کوئی نہیں رہا۔

اب تو افروختہ میں نہ مشکلات و شدائد کو برداشت کرنے کا حوصلہ ہے نہ جدوجہد اور قربانی کا جذبہ۔ یعنی اپنے مقاصد کے حصول سے انہیں کوئی رغبت نہیں رہی۔ یہ ایسی کیفیت ہے کہ اگر باقی کے چند افراد میں قربانی اور جدوجہد کی تڑپ موجود بھی ہو تو اس سے کیا فائدہ حاصل ہو سکے گا؟ اگر تجھے سلتی بھی تصور کر لیا جائے تو شراب کیسے پائے گا جب کہ۔ پینے والے باقی رہے نہ شراب پالے۔ مراد یہ ہے کہ جب افراد ملت ہے عملی اور محرومی کو اپنے سر مسئلہ کر چکے ہوں تو اسے شاعرانہ تخیلی ہی دل سوزی کے ساتھ ان کے بے نعمات تخلیق کرے۔ ان سے کوئی نتیجہ حاصل نہ ہو سکے گا۔ جو قوم ماضی میں انتہائی عروج پر تھی آج وہ انسانی سطح تک زوال کی شکار ہے۔ اس صورت حال کا اور اک اگر کسی ایک آدھ فرد کو ہے بھی تو اس سے کیا حاصل؟ آج تو وہ سارا منظر ہی تبدیل ہو چکا ہے جو کسی زمانے میں شان و شوکت اور عزت و وقار کا منظر رہا تھا۔

انفوس تو اس امر کا ہے کہ ملت تباہ و برباد ہو کر رہ گئی بلکہ اس سے زیادہ السوس اس امر کا ہے کہ افراد کے دل سے اس بربادی اور چاسی کا احساس بھی ختم ہو گیا۔

پانچواں بندہ معنی : سلطوت و بے۔ عیش و آرام بیٹھی آسوی۔ سامانِ شیعہ، روئے کا سامان۔ جلی۔ نور۔ نور ایمین وہ روشنی جو حضرت موسیٰ نے کوہ طور پر دیکھی تھی۔ پابندِ لکھن۔ آشیانوں میں بیٹھ گئیں۔ نگارہ سوزِ اندازے کو جانے والی۔ دیدہ و خوبیاں خونِ رسا نے والی آنکھ۔ مشت کس۔ احسان مند۔

مطلب ان اشعار میں مسلمانوں کے پر شکوہ ماضی کے حوالے سے کیا گیا ہے کہ جن جوانمردوں نے اپنے جوشِ عمل اور کارکردگی سے اجازت جنگوں کو بھی پر رونق بستیوں میں تبدیل کر دیا تھا اب ان کی زوال آبادی کا یہ عالم ہے کہ ان جوانمردوں کے شرار و آبادیاں مسبار ہو کر ویران جنگل کی شکل اختیار کر گئے ہیں۔ ان جوانمردوں کی عبادت اور نمازوں سے حقیقت یہ ہے کہ بت پرستوں کے انہو میں وحدانیت کے تصور کو فروغ حاصل ہوا۔ آج ان کی حالت یہ ہے کہ برہمن ان کے آقا بنے ہوئے ہیں اور ان کی نمازوں کا سلسلہ بھی انہیں آقاؤں کی حیثیت چڑھ گیا ہے۔ امر واقعہ یہ ہے کہ دنیا میں انہی اقوام کو عروج حاصل ہوا جنہوں نے اپنے آئین اور نظام کی پابندی کی ورت مادر پدر پر قسم کی آزادی سے تاسف کے بغیر اور کچھ حاصل نہیں ہوتا۔

اے شاعر! تجھے یہ بات تو معلوم ہی ہے کہ جو حضرت موسیٰ کو کوہ طور پر نظر آیا تھا اور جو خود اپنے دیکھے جانے کا آرزو مند تھا وہ نامیدی اور مایوسی کا شکار ہو چکا ہے کہ وہ بصیرت افروز نگاہیں ہی نہ رہیں جو

اس نور کے جلوے کو دیکھنے کی اہلیت رکھتی تھیں۔ وہ دور بھی کبھی تھا کہ ہزار ہا بلیں اس گھٹس میں محو پرواز رہتی تھیں۔ اب نہ جانے ان کو کیا ہوا کہ اپنے گھونسلوں میں چھپ کر بیٹھ گئیں۔ مراد یہ ہے کہ ملت کی بے عملی نے ان کو بھی بیوی کا دکھار بنا دیا ہے۔ جو بلیاں آسمان پر چمکتی رہتی ہیں اور جن کے نظارے سے دل میں تڑپ پیدا ہوتی تھی اب وہ خرمن تک محدود ہو کر رہ گئیں یعنی ان میں حدت و حرارت اور تڑپ ختم ہو کر رہ گئیں۔ ایسے میں خونِ رسالے والی آنکھیں پھولوں کے لیے ہار کا احسان ہی کیوں لیں کہ انہوں نے تو اپنے مسلسل بننے والے آنسوؤں سے دامن کو ہی گزار دیا ہے۔

اس ساری کیفیت کے باوجود یہ غم انگیز صورت حال مستقل حیثیت کی حامل نہیں ہے۔ یہ شام غم تو اب سرسبز و شاندار کی صبح کی خبر دے رہی ہے اور تاریکی شب میں بھی امید کی کرن نظر آنے لگی ہے۔ ملت کے زوال کا دور ختم ہونے کو ہے۔ اور آئندہ بہتر صورت حال کی توقع کی جانی چاہیے۔

چھٹا بندہ معنی: پیمانہ بیدار: ساقی۔ خستہ: مجاز۔ تاج: کا شراب خانہ۔ نقد: خودداری، خودداری کی دولت۔ صدائے ناؤ: نوش شراب نوشی کے وقت کا شور و غوغا۔ ملہ: سیالیاں ہند: ہندوستان کی چاند بھی پیشانی والے۔ سلیمی: عرب کے ایک شاعر کی محبوب۔ جزویت از غنیمت: غنیمت کا حصہ ہے۔ پیغام سرودش: فرشتہ کا پیغام۔ سوز جو ہر گفتار: کلام کی گری۔

مطلب: اے شرع مجازی شان میں نقد سرائی کرنے والے شاعر! تجھے خوش خبری ہو کہ ایک عرصے کے بعد تیرے چاہنے والے پھر سے ہوش میں آنے لگے ہیں۔ یعنی ملت اسلامیہ گہری نیند سے ایک بار بھر بیدار ہونے لگی ہے۔ کافی عرصے سے اس قوم نے اپنی غیرت و خودداری کو غیروں کے ہاتھ بچ رکھا۔ مراد یہ ہے کہ ملت کے افراد اپنے عقیدے اور اصولوں کو خیر باد کہہ کر فرنگیوں اور عجمیوں کے عقائد کے ہم نوا ہو گئے تھے تاہم مقامِ شکر ہے کہ اب وہ پھر سے اپنے عقائد کی جانب لوٹ رہے ہیں۔ اب ہندوستان کی چاند بھی پیشانی رکھنے والی عہد ہاؤں کا جلد لوٹ رہا ہے اور پھر سلیمی کا حسن جہاں سوز مسلمانوں کو اپنی جانب متوجہ کر رہا ہے۔ مراد یہ ہے کہ مسلمانوں پر ہندو تہذیب و ثقافت کے جو اثرات تھے ان کا ظلم لوٹ رہا ہے اور وہ خود اپنی تہذیب و ثقافت میں از سر نو کشمکش محسوس کرنے لگے ہیں۔

ایک بار پھر سے شور بلند ہونے لگا ہے کہ غیروں کی تہذیب و ثقافت سے نجات حاصل کر کے اپنی ہی تہذیب و ثقافت کی جانب لوٹ آؤ۔ خلیع ایک بار پھر شاعر کو مخاطب کرتے ہوئے کہتی ہے کہ یہ خاموش رہنے کا وقت نہیں۔ تیرے نجات قوم کی بیداری کا سبب بن سکتے ہیں۔ یہ وقت سحر ہے اور سورج طلوع ہو رہا ہے جو ملت کے لیے خوش آمد کی علامت ہے۔ یہ بڑی اہم بات کی جانب اشارہ ہے کہ دوسروں کے دکھ درد میں جلو اور دوسروں کو بھی سوزِ عشق میں جٹا کر دینی تھوڑی سی شوق ہو کر ایک دوسرے کے دکھ درد کو اپنا دکھ درد سمجھو۔ ایک بڑے دانشور یہ نکتہ بیان کر گئے ہیں کہ اچھی شاعری عملاً غنیمت کا جزد ہوتی ہے۔ مراد یہ ہے کہ اچھی شاعری مسلمانوں کی صحیح سمت میں رہنمائی کرنے کی اہلیت رکھتی ہے۔ اے شاعر! ملت کو اپنی شاعری کے ذریعے بیدار کر دے اور مردہ دلوں کو اضطراب اور تڑپ سے نوازدے۔

ساتواں بندہ معنی: جمعیت: اتحاد۔

مطلب: اے شاعر! توجہ ملت کا نغمہ بند ہے افسوس ہے کہ مشکلات کا سامنا نہ کرنے اور بے عملی کی عادت نے تیرے بھت اور حوصلے کو یست کر کے رکھ دیا۔ وہ وقت بھی تھا جب تو صحرا میں سمندر کی مانند تھا

لیکن اب کیفیت یہ ہے کہ گلستان میں کچھ کرندی کا روپ دھار لیا ہے۔ مراد یہ ہے کہ مشکلات سے بچنے اور عملی جدوجہد سے گریز کرنے کی عادت اس لیے پڑی کہ صحرائے عرب اور افریقہ کے صحرائوں میں جس جی داری کے ساتھ ترے عساکر دشمن کے مقابلے پر سینہ سپر ہو گئے لیکن جب بہت سے علاقے فتح کر کے تجھے آرام و سکون اور عیش و عشرت میرا تے تو بے عملی کا اس قدر عادی ہوا کہ تیری شخصیت مٹ کر رہ گئی۔ تو جب تک اپنے حقیقی اصولوں اور قواعد پر قائم تھا تو ملت بھی متحد و متفق تھی لیکن ان اصولوں اور قواعد کو فراموش کر کے تیری قوم بھی منتشر ہو کر رہ گئی۔

پانی کا ایک معمولی سا قطرہ دیکھا جائے تو ہمیں زندگی کے رازوں سے آگاہ کرتا ہے۔ یہ قطرہ بھی مجھد ہو کر موتی بن جاتا ہے۔ کبھی آسمان کی بلندیوں سے جہنم کی صورت واپس زمین پر آتا ہے اور کبھی آسمان جیسی نایاب چیز بن کر آسمان سے ٹپکتا ہے۔ دل ایک بڑی دولت ہے۔ یہاں مراد حوصلے سے ہے کہ حوصلہ ہی ہوتی نہ رہے تو زندگی بے معنی ہو کر رہ جاتی ہے۔ دنیا میں تیری عزت و آہدہ اس وقت تک ہی تھی جب تک کہ تیری ملت متحد و متفق تھی اور انتشار سے دوچار نہ ہوئی تھی۔ اور جب اتحاد نہ رہا تو تیری عزت بھی خاک میں مل کر رہ گئی۔

بنور بن لے! کہ فرد کا وجود اسی وقت تک قائم ہے کہ وہ ملت سے مربوط ہو۔ اسی طرح جیسے سونج دریا میں تو اہم ہے دریا کے باہر بے معنی ہے۔

آنکھوں بند معنی وادی سینا وادی طور۔ شعلہ تحقیق، علم کی محب۔ حجابِ یلہ کی بند۔
آسمانوں بنا۔ تہیز شکر۔

مطلب اس بند کی تشریح سے قبل یہاں یہ واضح کرنا غیر ضروری نہ ہو گا کہ بعض شاعرین نے مجھے بند کے بعد کی تمام نظم کو شاعر سے غلطیت کی بجائے اقبال کے توسط سے ملت مسئلہ سے غلطیت قرار دیا ہے۔ حالانکہ ایسا نہیں ہے بلکہ جیسا کہ گذشتہ بند میں کہا گیا ہے کہ شاعر نے شاعر کو ملت کا لائندہ قرار دیا ہے اور اسی حوالے سے اس نے ملت کے بارے میں گفتگو کی ہے لیکن اس گفتگو کا تعلق شاعرین اقبال سے نہیں ہے۔ ملاحظہ ہو۔

اے شاعر! تیری بہتری اسی میں ہے کہ اپنے عشق حقیقی کو دل کے پردے میں ہی چھپا کر رکھ۔ اس کو قطعاً ظاہر نہ کر۔ ورنہ ملت و رسوائی کے سوا اور کچھ نہ ملے گا۔ اس کی مثال شراب کی صراحی ہے جو شراب کے اخراج میں گھٹل کی صدا سے خود شراب کے وجود کی خبر دے دیتی ہے۔ چنانچہ تو اس طرح کی روش اختیار نہ کر۔ اے شاعر! تو اور تیری ملت جو ایک عمر سے اپنے وجود کی جانب سے بے نیاز ہو چکے ہو۔ کمر بستہ ہانڈھ ہو۔ حضرت موسیٰ کی طرح کہ طور کی وادی میں ڈیرے ڈال دے اور تحقیق کے شعلے کو بند کر اور اپنے لیے صرف کر۔ مراد یہ کہ دوسروں کی طرف دیکھنے کی بجائے اپنی تہذیبی، ملی اور معاشرتی اقدار کو فروغ دے۔ بے شک میری مانند شعرات بھر جلتی رہتی ہے اور اس کے شعلے کے سبب مانند اد پر دے جل کر خاک ہو جاتے ہیں تاہم شعاع سے اس علم و حس کے انتقام لینے کا واحد طریقہ یہ ہے کہ جو پروانے جل چکے ان کی خاک سے نئی صبح وجود میں لائی جائے۔ ظاہر ہے کہ صبح کی روشنی نمودار ہوتے ہی صبح کی زندگی بھی ختم ہو جاتی ہے۔ یعنی اس کا وجود غیر ضروری ہو جاتا ہے اور اس کو بھجوا دیا جاتا ہے۔

حباب یعنی جلد پانی میں سرگھول رہتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ حباب پانی کی سطح پر موجود رہنے کے باوجود خود کو اٹنے پھانے کی طرح رکھتا ہے اور دریا سے کسی قسم کی خیرات نہیں لیتا۔ یہ جو قدیم کدو صحرا میں ان میں اب کوئی کشش ہوتی نہیں رہی اب تو ضرورت اس امر کی ہے کہ اپنی تنگ و دو کے لیے نیا میدان تلاش کر۔ اس لیے کہ اب تیرا عزم اور جنون بھی نئے ہیں۔

اگر تجھے حالات نے انتہائی پستی سے ہم کنار کر دیا ہے تو اس کی پروا نہ کر۔ تو بھی حوصلہ کر اور عملی جدوجہد اسی طرح جاری رکھ۔ اس جدوجہد کا نتیجہ اس کسان کی کوشش کے مطابق برآمد ہو سکتا ہے جو زمین میں لہلہ چلا کر وہاں بیج ڈال رہا ہے۔ یہ بیج بظاہر مٹی میں مل جاتا ہے لیکن بھر مٹی سے برآمد ہو کر نئے کی شکل میں قائم و استوار ہو جاتا ہے۔ مراد یہ کہ جدوجہد اور محنت کا پھل ضرور ملتا ہے۔

اے شاعر! پھر سے اپنے شاندار اور اصول پرست ماضی کی طرف لوٹ آ۔ کہ اسی حوالے سے تو جو نئے وضع کرنے کا وہی ملتِ اسلامیہ کے لیے مسرت و شادمانی کا سبب بن جائیں گے۔ اس دنیا میں زندگی رہنے کے وہی طریقے اور اصول ہیں کہ یا تو مشکلات کا ذات کر مقابلہ کیا جائے یا پھر خاموشی اختیار کر لی جائے۔

سو اے شاعر! تو اس دنیا میں غنیمت کی طرح خاموش کیوں ہے تیرے لیے لازم ہے کہ اپنے بکھول کر تو کائنات کے ساز کا ایک نغمہ ہے۔

نواں بندہ معنی بہاراں، بارش۔ خاشاک، گھاس پھوس۔

مطلب طبع کہتی ہے کہ اے شاعر! تیرا وجود تو اس کسان کے مانند ہے جو عملی سطح پر بیج بھی، کھیتی بھی، بارش بھی۔ اور اس سے حاصل ہونے والی فصل کی طرح ہے۔ نہ جانے اپنے مقصد کے حصول کی خاطر تو کس چیز کے لیے سرگرداں رہتا ہے۔ جب کہ تو کسی کا محتاج نہیں ہے۔ راستے سے لے کر منزل تک سب تیرے وجود کی خبر دیتے ہیں۔ اسی طرح طوفان کے خوف سے تیرا دل نہ جانے کیوں لرزتا ہے جب کہ یہاں بھی طالع بھی تو خود ہی ہے۔ سمندر بھی، کشتی بھی اور سمندر کا ساحل بھی ہالِ خرو تویی نصیر، ہے۔ تیرے وجود کے بغیر یہ عناصر بے معنی ہیں۔

اے شاعر! کسی عشاق کے اجتماع میں بھی پہنچ کر دیکھ۔ وہاں بھی تجھے پہنچے گا کہ قیس اور لیلیٰ بھی تو ہے وہ صحرا جہاں قیس سرگرداں پھرتا تھا وہ بھی سٹ کر تیرے وجود کا حصہ بن گیا ہے۔ اسی طرح وہ کجاوہ جس میں لیلیٰ سوار ہوتی تھی وہ بھی تو ہی ہے۔ امر واقعہ یہ ہے کہ تو نے اپنی سادگی کے سبب ساقی کو ہی سب کچھ تصور کر لیا حالانکہ حقیقت مختلف ہے۔ شراب، بول، چنانہ، ساقی اور جس محفل میں دور جام چل رہا ہے وہ سب تو ہی تو ہے۔ تجھ پر لازم ہے کہ جتنی خد کو شعلہ بن کر خاکستر کر دے۔ تجھے باطل کا خوف نہیں ہونا چاہیے اس لیے کہ باطل کو برباد کرنے والا بھی تو ہی ہے۔

نہ جانے تو اس قدر بے خبر کیوں ہے جب کہ تو ہی ہے جو زمانے کے آئینے کے جوہر کے علاوہ مسلمان کی حیثیت سے خدا کا آخری پیغام بھی ہے۔

دوسواں بندہ معنی شوکت طوفان، طوفان کی شان۔ ہفت کشور سات دلا متیں۔ تسخیر فتح۔ کوہ فاراں کہ معصہ کے قریب کے بہار۔ رودِ تفریر میں، مشکو کے درے میں۔ کسوت جیٹا صراحی کا ساں۔

مطلب۔ اے شاعر بے بدل! تجھ پر لازم ہے کہ اپنی اصل حقیقت سے شناسائی حاصل کر لے تو اس قدر غفلت شعار ہے کہ یہ بھی نہیں جانتا کہ معمولی سا قہر ہونے کے باوجود اپنی وسعت میں بحرِ بیکار کی مانند ہے۔ نہ جانے تو اپنی کم مائیگی کے احساس میں کیوں چمکا ہے۔ جب کہ میرے وجود میں نہ جانے کتنے طوفانوں کا وجود جلال پوشیدہ ہے۔ تیرا سینہ تو اس معبودِ حقیقی کے راز کا ذخیرہ ہے جو اس کائنات میں ظاہر بھی ہے اور پوشیدہ بھی۔ یعنی یہاں جو مظاہرِ فطرت ہیں وہ چشمِ بصر کے لیے خالقِ حقیقی کے وجود کا پتہ دیتے ہیں جب کہ عملاً اس کی ذات پوشیدہ ہے۔

اے شاعر! تو اس ملت کا فرزند ہے جس نے اپنی قوتِ ایمان سے بے سرو سامانی کے عالم میں بھی ہزاروں فتوحات حاصل کیں اور عظیم الشان سلطنتوں کو تسہ و بلا کر کے رکھ دیا۔ لیکن الموشاک امر ہے کہ تو نے آنحضرتؐ سے کیا ہوا وعدہ فراموش کر دیا۔ اس وعدے کی شہادت کو خدا کی خاموشی آج بھی فراہم کر رہی ہے۔ تو نے تو امتحانی ثلثی اور سلوکی کا ثبوت دیا ہے کہ محض چھوٹی چھوٹی عطایات پر ہی قناعت کر کے انہیں سب کچھ سمجھ لیا حالانکہ ذرا صبر کرنا تو تیرے اور ملت کے مسائلِ باستانی حل ہو سکتے تھے۔

دل میں جو کیفیات پوشیدہ ہوتی ہیں وہ تو اشعار میں نمایاں ہو جاتی ہیں۔ یہ تو اعلیٰ ذوق پر منحصر ہے کہ وہ ان اشعار تک کس حد تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں۔ اور ان کے مخالفین کا کس حد تک اور اب کرتے ہیں۔ اس شعر میں اقبال خود اپنی ذات کے حوالے سے کہتے ہیں کہ میں ایک آتش لوا شاعر ہوں اور اسی آتشِ نواہی نے مجھے جلا کر خاک کر دیا ہے۔ لیکن اس کا کیا کیا جائے کہ میری زندگی کا حاصل اور مقصد یہی آتشِ نواہی ہے۔ چنانچہ اس آتشِ نواہی کا جو راز ہے وہ میرے سینے میں ہی دیکھا جاسکتا ہے۔ اس آگ نے میرے دل کو ایک ایسے آئینے میں تبدیل کر دیا ہے جس میں مستقبل میں پیش آنے والے متاع کو باسانی دیکھا جاسکتا ہے۔

گیارہواں بندہ معنی : آئینہ پوش، منور ہو گا۔ سیماب پا ہو جائے گی، ہماگ جائے گی۔ کھلت خوشیدہ، سوئی ہوئی خوشبو۔ سینہ چاکان، جن کے سینہ چاک (یعنی مسلمان)۔ طیور طائر کی جمع نام ہے۔ شب گریزاں ہو گی، رات ہماگ جائے گی۔

مطلب۔ ذیل تشریح نظم کے ان آخری اشعار میں اقبال بالا خرامید اور رجائیت کے مظہر نامے میں مسائل کا جائزہ لیتے ہوئے کہتے ہیں کہ ملتِ اسلامیہ جن مصائب سے دوچار رہ چکی ہے۔ اب وقت آ گیا ہے کہ یہ مصائب ختم ہو کر رہ جائیں گے اس لیے کہ عظمتِ شب کا خاتمہ ہو رہا ہے اور نورِ عمر نے زمین تو کیا آسمان کا احاطہ بھی کر لیا ہے۔ اب وہ دور آنے والا ہے کہ ہمارے ہاتھ کی ٹھنڈی ہوا وہ نغمے پیدا کرے گی کہ کلید اور غیموں میں سوئی ہوئی خوشبو بھی نفوس کی صورت میں بیدار ہو گی۔ یعنی ملتِ اسلامیہ کے متعاضل شعراء اور خوابیدہ افراد بیدار ہو کر سرگرم عمل ہو جائیں گے اور اپنی کھوئی ہوئی عظمت ایک بار پھر حاصل کر لیں گے۔

ملت کے مختلف فرقوں کے مابین خفا کی جو فضا موجود ہے وہ ختم ہو کر رہ جائے گی اور یہ لوگ ہر نوع کا بغض و کینہ فراموش کر کے ایک دوسرے سے ہم آغوش ہو جائیں گے۔ میری شاعری ان لوگوں میں زندہ رہنے کا احساس پیدا کرے گی اور تمام مسلمان اس کیفیت سے آگاہ ہو جائیں گے جو میرے سینے

اور اشعار میں موجود ہے۔ مغربی تہذیب کے طوفان نے جس طرح ہمیں ہستی کے آخری مراحل تک پہنچا دیا ہے اب یہ طوفان بالآخر خود ہی مغربی تہذیب کو لے ڈوبے گا۔

اس لیے کہ وہ وقت آگیا ہے جب ملت اسلامیہ اپنے ذمہ عقائد کی طرف لوٹ آئے گی اور اس کی پریشانیوں خانہ کعبہ کی جانب جھک جائیں گی۔ مراد یہ ہے کہ تمام مسلمان حضور سرور کائنات کی تعلیمات پر پھر سے عمل کر کے دنیا و آخرت میں سرخرو ہو سکیں گے۔ اسلام دشمن طاقتیں اب خود اپنے ظلم و ستم کی بنا پر کف النورس ملیں گی اور تالہ و فداؤں پر مجبور ہو جائیں گی اور یہ صورت حال مسلمانوں کے لیے یقیناً خوش آئند ہوگی۔ امر واقعہ یہ ہے کہ میں اتنے بڑے انقلاب کا مستحکم نامہ دیکھ رہا ہوں جس پر مجھے خود بھی حیرت ہے اور اس امر کا اظہار فی الحال میرے لیے ممکن نہیں کہ اس انقلاب کے سبب دنیا کیا ستے کیا ہو جائے گی۔ یہ آنے والا وقت ہی بتائے گا۔

بس یہ توقع ہے کہ طلوع صبح کے ساتھ ظلمت شب رخصت ہو جائے گی اور ہر طرف نور توحید ستائی دے گا۔ یعنی ملت اسلامیہ کو ایک بار پھر سے عروج حاصل ہو گا۔

مسلم

(جون 1912ء)

118

ہر نفس اقبال حیرا تو میں معذور ہے
نغمہ امید حیرتی بربط دل میں نہیں
کوش آواز سہوہ رنہ کا بھولا ترا
قصہ گل ہم نوائیاں چمن سنتے نہیں
اے درائے کامدان غنہ پا! خاموش رہ
دعہ پھر وہ محفل
خج سے روشن شب
ہم نفس اقبال حیرا تو میں معذور ہے
نغمہ امید حیرتی بربط دل میں نہیں
کوش آواز سہوہ رنہ کا بھولا ترا
قصہ گل ہم نوائیاں چمن سنتے نہیں
اے درائے کامدان غنہ پا! خاموش رہ
دعہ پھر وہ محفل
خج سے روشن شب

اس صداقت پر ازل سے شاہد عادل ہوں میں
اور مسلم کے محفل میں جہارت اس سے ہے
اور مجھے اس کی حفاظت کے لیے پیدا کیا
حق تو یہ ہے حافظ ناموس ہستی میں ہوا
میرے مٹ جانے سے رسوائی بنی آدم کی ہے
جس کی تباہی سے انہوں عمر شرمندہ ہے
کہہ نہیں سکتے مجھے نوید پیار حیات
ہے بھوسا اپنی ملت کے حق پر مجھے
حق کمال کی خبر دتا ہے جوش گارزار
الل محفل سے پرانی داستان کتا ہوں میں
ہم نفس! مسلم ہوں میں توحید کا حامل ہوں میں
نہیں موجودات میں پیدا حرارت اس سے ہے
حق نے عالم اس صداقت کے لیے پیدا کیا
دہر میں قارت مگر باطل پرستی میں ہوا
میری ہستی جڑیں عربی عالم کی ہے
قسمت عالم کا مسلم کو کب لکھنہ ہے
آشکارا ہیں مری آنکھوں پہ اسرار حیات
کب ڈرا سکتا ہے غم کا عارضی مہر مجھے
پس کے حضور سے ہے آواز میرا روزگار
ہاں یہ سچ ہے، چشم برعد کن رہتا ہوں میں
یاد حمد رنہ میری خاکہ گو اکسیر ہے

یہ حمد رفتہ میری خاک کو اکسیر ہے میرا ماضی میرے استقبال کی تفسیر ہے
سانے رکھتا ہوں اس دور شکستہ افزا کو میں
رکھتا ہوں دوش کے آئینے میں فردا کو میں



① سے ③ معنی: مستور چھپا ہوا۔ معصوم، نیر، بھرا ہوا۔ بڑبڑا دل، دل کا سار۔ سرور رفتہ، گذرے ہوئے زمانے کا رنگ۔

مطلب: اس نظم میں علامہ اقبال سے مخاطب ہو کر ایک بے محل اور مایوس مسلمان کہتا ہے۔ اسے اقبال! نہ جانے کیا وجہ ہے کہ تیرا ہر سانس تہ و نریاؤں میں چھپا ہوا ہے اور جو تیرا سینہ ہے وہ بھی تانہ و نریاؤں کی آماجگاہ بنا ہوا ہے۔ اگر تیرے دل کو ایک ساز تصور کر لیا جائے تو پھر یہ کتابڑے گا کہ تیرے نفوس یعنی شعری میں رجائیت کی کوئی رمق باقی نہیں ہے۔ اور تو جس محل کا پرستار ہے وہ محبوب سے خالی ہے ہر چند کہ تیری سماعت ماضی کے بھولے بسرے نفوس کو پھر سے سننے کی متقاضی ہے اور تیرا دل عصر موجود کے تمام رنگوں سے بے پردا ہے یعنی تو ملت مسلمہ کے عروج کا پھر سے خواہشمند ہے۔

④ سے ⑤ معنی: یاس آفریں، مایوسی پیدا کرنے والی۔ شب دو شہد گذشتہ رات۔

مطلب: اے اقبال! تو اپنے اشعار میں اسلام کے دور ماضی کی جو تاریخ دہرائے کا خواہاں ہے تیرے ہم عصر آج کے مسلمان اس کو سننا پسند نہیں کرتے۔ لہذا اس مایوس کن صورت حال میں تیرے لیے یہی مناسب ہے کہ تیرے اشعار جو اب مایوسی کو جنم دے رہے ہیں ان کو منقطع کر دے۔ اس لیے کہ ملت کے دلوں میں مایوسی پیدا کرنے سے خاموش رہنا زیادہ بہتر ہے۔ خدا تو بھی خاموش ہو جا۔ یہ اس لیے بھی ناگزیر ہے کہ ماضی میں مسلمانوں کی جو عظمت و شان رہی ہے اب وہ از سر نو ہر دسے کار نہیں آسکتی اور محض تیرے اشعار کے سبب ملت کے وقار میں کوئی خاص اضافہ نہیں ہو سکتا۔ مراد یہ کہ قوم بے حس ہو چکی ہے اس میں احساس بیداری پیدا کرنا مشکل کام ہے۔

دوسرا بند ⑦ سے (12) معنی: شاید علول، سچا گواہ۔ جسارت، بے ہڈی۔ ناموس، عزت۔ گو کتب تابندہ روشن ستار۔

مطلب: ان اشعار میں اقبال جو اہم کہتے ہیں کہ اسے ہم نہیں! یہ نہ بھول کہ میں ایک سچا مسلمان ہوں اور حق تعالیٰ کی وحدانیت کا پوری طرح قائل ہوں اور توحید کی صداقت پر ازل سے ہی میں ایک سچے گواہ کی حیثیت رکھتا ہوں۔ یہ تصور توحید ہی ہے جس کے سبب پوری کائنات میں حرارت اور عمل کی قوت موجود ہے۔ یہ توحید ہی ہے جس کے سبب ملت کے ہیرو کاروں میں جرات و بہت پائی جاتی ہے۔ اسی صداقت کو زندہ و پائندہ رکھنے کے لیے کائنات کی تخلیق کی اور مسلمانوں کو اس صداقت کے تحفظ کی ذمہ داری سونپی۔

یہ ملت مسلمہ کے ہیرو کار ہی تھے جنہوں نے دنیا میں باطل کو فنا کر ڈالا اور اسی لیے سچ تو یہ ہے کہ زندگی اور اس کے تک و ناموس کہ محافظ ٹھہرتے ہیں۔ یہ میرا وجود ہی تھا جو کائنات کی عریالی کو لہارہ فراہم

پوری دنیا کے لیے روشن ستارے کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ایسا ستارہ جس کی چمک دمک سے صبح کا نور بھی ماند پڑنا نظر آتا ہے۔

(13) معنی: دوش کہ راہِ اکل۔ فروا آئے والا کل۔

مطلب: میری آنکھوں پر زندگی کے تمام راز ہائے سرست آشکار ہیں۔ میں ان لوگوں میں سے نہیں جو عملِ جدوجہد سے بالوی ہو جاتے ہیں۔ میں ملت کے عارضی زوال سے خوفزدہ نہیں ہو سکتا۔ اس لیے کہ مجھے اس کے تابندہ مقدر پر پورا پورا اطمینان ہے۔ میرے روز و شب ناامیدی اور یاس کے عنصر سے بے نیاز ہیں۔ میں جس معرکے میں ہوں اس کا جوش و خروش کھل کر نکال کر دے رہا ہے۔ یہ درست ہے کہ ماضی کی ہر شکوہ تاریخ پر میری نظر رہتی ہے اور وہی داستان میں اپنے اشعار میں ہم عصر مسلمانوں کو سناتا ہوں۔ یہی یاد میری خاک کے لیے اکسیر کا درجہ رکھتی ہے اور اسی شاندار ماضی میں اپنے درخشاں مستقبل کی جھلکیاں دیکھتا ہوں۔

حضور رسالت مابین

119

گراں جو مجھ پہ یہ ہنگامہ زمانہ ہوا جہاں سے باندھ کے رشت سفر روانہ ہوا
نمود شام و صبح میں ہر تو کی لیکن کلام کہنہ عالم سے آشنا نہ ہوا

فرشتے ہر رسالت میں لے گئے محکو

حضور تھے رحمت میں لے گئے محکو

کہا حضورؐ نے اے عذابِ باغِ حجاز کلی کلی ہے تری گری نوا سے گداز
ہیش سرخوش جامِ دلا ہے دلی تیرا لادگی ہے تری غیرت نمود نماز
اڑا ہو پستی دنیا سے تو سوئے گردوں سکھائی تجھ کو ملائکہ نے رحمت پر دواز

نکل کے باغِ جہاں سے رنگ ہو آیا

ہمارے واسطے کیا تحفہ لے کے تو آیا

حضورؐ! دہر میں آسودگی نہیں تھی تلاش جس کی ہے وہ زندگی نہیں ملتی
ہزاروں سالہ وکل ہیں ریاضِ ہستی میں وفا کی جس میں ہو وہ کلی نہیں ملتی
مگر میں نذر کو اک آنکھ لایا ہوں جو چیز اس میں ہے جنت میں بھی نہیں ملتی
جھلکتی ہے تری امت کی آہود اس میں
طرائف کے شہیدوں کا ہے لو اس میں

پہلا بندہ معنی: گراں ناقابلِ برداشت۔ رشت سفر راستے کا سامان۔ آیہ رحمت: رسول اکرم

ﷺ کی رحمت کے حضور۔

مطلب:

اقبال کہتے ہیں کہ جب یہ عہد میرے لیے ناقابل برداشت ہو گیا تو رخت سربانہ کر عالم بالا کی طرف روانہ ہو گیا اس لیے کہ یہ دنیا جو صبح و شام کی قید سے عبارت ہے وہاں زندگی جیسے تیسے بسر تو کی تاہم یہاں کے فرسودہ نظام سے قلبی بالوس نہیں ہو سکا۔ چنانچہ جب میں عازم سفر ہوا تو فرشتوں نے میری رہنمائی کی اور مجھے حضورؐ سرور کائنات کی بارگاہ میں لے گئے حضورؐ جو رحمت اللعالمین ہیں۔

دو سراہند معنی: ملائکہ، ملک کی جمع، فرشتے۔

مطلب: آنحضرتؐ نے مجھے دیکھ کر فرمایا کہ تو بے شک گلشن حجاز کا بلبل ہے۔ تیرے نقوش یعنی شاعری سے ملت کا ہر فرد بے شک متاثر ہوا ہے۔ یہ کارنامہ جو تو نے انجام دیا ہے حد عظیم ہے۔ تیرا دل بیش ہمارے محبت سے سرشار رہتا ہے۔ تیری خاکساری اور انکساری ہزار ماحجوں کے لیے باعث رفک ہے۔ تو زمین کی ہستی سے اذکر جو یہاں پہنچا ہے کہ فرشتوں نے تجھے بلند پروازی سکھائی ہے۔

بے شک تو بلاغ دنیا سے خوشبو کی طرح اذکر یہاں آیا ہے مگر ہمارے لیے کیا تحفہ لایا؟

تیسرا بند معنی: آئینہ، شیشہ، صرا۔

مطلب: آنحضرتؐ کے استفسار پر اقبال نے عرض کی کہ حضورؐ دنیا وہ مقام ہے جہاں آرام و سکون ناپید ہے اور جس زندگی کی تلاش ہو وہ بھی میسر نہیں ہوتی۔ اگرچہ اس دنیا میں سبے شمار انسان بستے ہیں لیکن ان میں حیثیت و وفا کا نام و نشان تک موجود نہیں ہے۔ اس کے باوجود میں حضورؐ کی خدمت اقدس میں ایک ایسا آئینہ لے کر آیا ہوں کہ اس میں جو گرفتار شدہ ہے وہ جنت میں بھی نہیں مل سکتی۔

یہ ناپا شے جو اس آئینے میں موجود ہے وہ طرائف کے شہیدوں کا گوہر ہے۔ جس سے حضورؐ کی امت کی آمد اور توفیق جمگٹتی ہے۔

شفاخانہ حجاز

120

اک پیشوائے قوم نے اقبال سے کہا
ہوئے تیری خاک کا ہر ذرہ ہے قرار
دست جنوں کو اپنے پڑھا جیب کی طرف
دار الشفا حوالہ

کھینے کو جدہ میں ہے شفاخانہ حجاز
میتا ہے تو کسی سے جو افسانہ حجاز
مشہور تو جہاں میں ہے دیوانہ حجاز
بھلا میں کیا ہے

نہیں مریض بچہ
پوشیدہ جس طرح ہو حقیقت حجاز میں
پایا نہ خضر نے سے عمر رراز میں
میں موت و حیات ہوں زمین حجاز میں
آئے ہیں آپ لے کے شفا کا پیام کیا؟
رکتے ہیں لالہ دو مسک سے کام کیا؟

مطلب: دو بندہ مشتمل اس نظم کے اولین بند میں اقبال کہتے ہیں کہ ایک روز مجھ کو ایک قومی رہنما نے بتایا کہ سعودی عرب کے شہیدہ میں ہسپتال کا قیام عمل میں آ رہا ہے۔ جب تو کسی شخص سے مجاز کا ذکر سنتا ہے تو حیرتے جسم کا ہر ذرہ بے قرار ہونے لگتا ہے۔ اب میں اس سرزمین میں ہسپتال کے قیام کی تجھے جو نوید دے رہا ہوں تو اس سے اظہار عقیدت کے طور پر اپنا ہاتھ جیب کی طرف بڑھا اور ہسپتال کی تعمیر میں امداد کے لیے عطیہ دے کہ اس علاقے میں مریضوں کے لیے ہسپتال کا قیام اشد ضروری ہے تاکہ اہلما وہاں بیمار لوگوں کا علاج کر سکیں۔

شفایہ معنی: شفا: صحت۔

مطلب: اقبال اس پیشوائے قوم سے خطاب ہو کر جوابا کہتے ہیں کہ جس شے کو موت سے تعبیر کیا جاتا ہے فی الواقع وہ زندگی کا ایک ایسا رخ ہی ہے جس طرح کہ حقیقت مجاز میں پوشیدہ ہوتی ہے۔ ایک بچے عاشق کو فانی جو طوف حاصل ہوتا ہے وہ حضرت خضرؑ اپنی طویل عمر میں بھی حاصل نہیں کر سکے۔ سو جناب زندگی کا یہ پیغام حضورِ مددگاروں میں تو سرزمین مجاز پر موت کا تہنیتی ہوں۔ آپ میرے پاس شفا کا یہ کیا پیغام لے کر آئے ہیں کہ اہل درد لوگ تو معالجوں سے سرد کار نہیں رکھ کر آتے۔ کہ تکلیف ان کے لیے راحت ہے۔

ذہر تفریح نظم کا پہلا منظر یہ ہے کہ انگریزوں نے سرزمین مجاز میں ہسپتال تعمیر کرنے کا منصوبہ بنایا۔ اس کے لیے رقم درکار تھی۔ ہندوستان میں بھی اس مقصد کے لیے عطیات جمع کیے گئے لیکن اقبال اور بعض دوسرے اکابر اس نوعیت کے ہسپتال کی تعمیر کے خلاف تھے جو انگریز کی ذہر سرستی کا نظم ہو۔ لہذا اس منصوبے کے خلاف یہاں آوار اٹھائی گئی۔ اقبال کی یہ نظم بھی اس احتجاج کے سلسلے کی ایک کڑی ہے۔





جواب شکوہ

121

دل سے جو بات نکلتی ہے اثر رکھتی ہے بے نہیں' طاقت پرواز مگر رکھتی ہے
 قدی الاصل ہے' رفعت پہ نظر رکھتی ہے خاک سے اٹھتی ہے' گردنوں پہ گزر رکھتی ہے
 عشق تھا فتنہ گر و سرکش و چالاک مرا آسماں چرے گیا تار ہے ہاک مرا
 بے گردوں نے کہ سن کے' کہیں ہے کوئی بولے پیارے' سر عرش بریں ہے کوئی
 چاند کتنا تھا' میں' اہل زمیں ہے کوئی نکشیں کہتی تھی' پوشیدہ نہیں ہے کوئی

کہہ جو سمجھا مرے شکوے کو تو رضواں سمجھا

مجھے جنت سے نکالا ہوا انسان سمجھا

تھی فرشتوں کو بھی حیرت کہ یہ آواز ہے کیا عرش والوں پہ بھی کھلا نہیں یہ راز ہے کیا
نا سر عرش بھی انسان کی تنگ و تاز ہے کیا آسمانی خاک کی چٹکی کو بھی پرداز ہے کیا؟
غافل آباد سے سنان زمیں کیسے ہیں!
شوخ و مستخ یہ ہستی کے کھیں کیسے ہیں!

اس قدر شوخ کہ اللہ سے بھی براہم ہے تھا جو مہکود طائفہ یہ دی آدم ہے؟
عالم کیف ہے دانائے رموز کم ہے ہاں مگر ہجر کے اسرار سے ناغرم ہے!
ناز ہے طاقت مگلتار پہ انسانوں کو
بات کرنے کا حلیہ نہیں ہوانوں کو

سکی آواز غم انگیز ہے افسانہ ترا انگ بیتاب سے ہرز ہے چاند ترا
آہیں گیر ہو نعرہ مستانہ ترا کس قدر شوخ نہاں ہے دل دیوانہ ترا
شکر شکوے کو کیا حسن لدا سے تو نے
ہم سخن کر دیا بندوں کو خدا سے تو نے

ہم تو مائل بہ کرم ہیں کوئی سائل ہی نہیں راہ دکھائیں کسے؟ دہرو حنظل ہی نہیں
تربیت عام تو ہے جو ہر قاتل ہی نہیں جس سے خیر ہو آدم کی یہ وہ گل ہی نہیں
کوئی قاتل ہو تو ہم شکن کی دیتے ہیں
دھونڈنے والوں کو دنیا بھی نئی دیتے ہیں

ہاتھ بے زور ہیں ہمارے دل فخر ہیں امت باعث رسوائی پیغمبر ہیں
بت شکن اٹھ گئے باقی جو رہے بت گر ہیں نا براہیم پور اور ہر آذر ہیں
بادہ آشام نئے ہاں نیا تم بھی نئے
حرم کعبہ نیا بت بھی نئے تم بھی نئے

وہ بھی دن تھے کہ یکی مایہ رحمانی تھا نازش موسم گل دل سحرانی تھا
جو مسلمان تھا اللہ کا سوداگی تھا کبھی محبوب تھہرا کی ہرجانی تھا
کسی کھجائی سے اب حد غلامی کر لو
لمت احمد مرسل کو مقامی کر لو

کس قدر تم پہ گراں صبح کی بیداری ہے ہم سے کب پیار ہے ہاں نیند ہمیں پیاری ہے
طبع آزاد پہ قید رمضان بھاری ہے ہمیں کھدو کی آئین دقلاوری ہے
قوم مذہب سے ہے مذہب جو نہیں تم بھی نہیں
جذب باہم جو نہیں محفل انجم بھی نہیں

جن کو آتا نہیں دنیا میں کوئی فن تم ہو نہیں جس قوم کو پروانے نہیں تم ہو

جلیاں جس میں ہوں آسودہ وہ خرمن، تم ہو بیج کھاتے ہیں جو اسلاف کے مدفن، تم ہو
 ہو گویا نام جو قبول کی تجارت کر کے
 کیا نہ چھو گے جو مل جائیں صنم پھر کے؟
 صفحہ دہر سے باطل کو مٹایا کس نے؟ نوع انسان کو غلامی سے چھڑایا کس نے؟
 میرے کہے کو جیہوں سے بلیا کس نے؟ میرے قرآن کو سینوں سے لگایا کس نے؟
 تھے تو آباء وہ تمہارے ہی، مگر تم کیا ہو؟
 ہاتھ بے ہاتھ دھڑے پتھر فرود ہو
 کیا کہا؟ بہر مسلمان ہے فقط وعدہ دور شکوہ بجا بھی کرے کوئی تو لازم ہے شعور
 عدل ہے ظالم ہستی کا ازل سے دستور مسلم آئیں ہوا کافر تو ملے جور و تصور
 تم میں جوروں کا کوئی چاہنے والا ہی نہیں
 جلوہ طور تو محدود ہے سوئی ہی نہیں
 شفقت ایک ہے اس قوم کی، نقصان بھی ایک ایک ہی سب کا نبی، دین بھی، ایمان بھی ایک
 حرم پاک بھی، اللہ بھی، قرآن بھی ایک کچھ جی بات تھی ہوتے جو مسلمان بھی ایک
 فرقہ بندی ہے کہیں اور کہیں لائیں ہیں
 کیا زمانے میں پہنچنے کی کیا باتیں ہیں؟
 کون ہے ترک آئین رسول، عیار؟ مصلحت وقت کی ہے کس کے عمل کا معیار؟
 کس کی آنکھوں میں سایا ہے شعار اغیار؟ ہو گئی کس کی نگہ طرز ملک سے بیزار؟
 قلب میں سوز نہیں، روح میں احساس نہیں
 کچھ بھی پیغام مجھ کا جنہیں پاس نہیں
 جاکے ہوتے ہیں مساجد میں صف آرا، تو غریب زمت روزہ جو کرتے ہیں گوارا، تو غریب
 نام لیتا ہے اگر کوئی ہمارا، تو غریب پردہ رکھتا ہے اگر کوئی تمہارا، تو غریب
 امرا نقشہ دلالت میں ہیں عاقل ہم سے
 زندہ ہے ملت بیضا غمرا کے دم سے
 واعظ قوم کی وہ پختہ خیالی نہ رہی! برق طبعی نہ رہی، شعلہ مقال نہ رہی
 رہ گئی رسم اداں، روح بالائی نہ رہی قلند رہ گیا، تلقین خزانہ نہ رہی
 مسجدیں مریخ خزاں ہیں کہ نمازی نہ رہے
 یعنی وہ صاحب اوصاف عجازی نہ رہے
 شور ہے ہو گئے دنیا سے مسلمان نابود ہم یہ کہتے ہیں کہ تھے بھی کیسے مسلم موجود؟
 وضع میں تم ہو نصاریٰ، تو تمہیں میں نبود یہ مسلمان ہیں! جنہیں دیکھ کے شرابمیں یود!
 یوں تو سید بھی ہو، مرزا بھی ہو، افغان بھی ہو
 تم بھی کچھ ہو، بتاؤ تو مسلمان بھی ہو

دم تفرق تھی مسلم کی صداقت و پاک عمل اس کا تھا قوی لوٹ مراعات سے پاک
 شہر نصرت مسلم تھا حیا سے شنگ تھا شجاعت میں وہ اک ہستی فوق الدراک
 خود گواہی خم کیفیت صہبائش بود
 خالی از خویش شدن صورت جہائش بود
 ہر مسلمان رگ باطل کے لیے نثر تھا اس کے آئینہ ہستی میں عمل جو ہر تھا
 جو بھروسا تھا اسے قوت بازو پر تھا ہے جسے موت کا ڈر اس کو خدا کا ڈر تھا
 باپ کا علم نہ بیٹے کو اگر ازہ ہو
 پھر پیر قابل میراث پور کیونکر ہو
 ہر کوئی مست ہے نقد تن آسانی ہے تم مسلمان ہو؟ یہ انداز مسلمانی ہے؟
 حیدری فقر ہے نے دولت حثالی ہے تم کو اسلاف سے کیا نسبت روحانی ہے؟
 وہ زمانے میں معزز تھے مسلمان ہو کر
 اور تم غوار ہوئے مارک قراں ہو کر
 تم ہو "پس میں طبیبانک" وہ آپس میں رحیم تم خطاکار و خطائیں وہ خطا پرش و کریم
 کا جے سب ہیں کہ ہوں ادب شریعہ پر مہم پہلے دینا کوئی پیدا تو کرے قلب سلیم
 تخت غفور بھی ان کا تھا سر کے بھی
 یوں ہی باتیں ہیں کہ تم میں وہ حیت ہے بھی؟
 خود کشی شیوہ قصدا وہ فیور و خوددار تم اخوت سے گریزاں وہ اخوت پہ غار
 تم ہو گفتار سراپا وہ سراپا کردار تم ترستے ہو کلی کو وہ گلستان بکنار
 اب تک یاد ہے قوموں کو حکایت ان کی
 نقش ہے صفہ ہستی پہ صداقت ان کی
 مثل انجم الحق قوم پہ روشن بھی ہوئے بیت بندی کی محبت میں برہمن بھی ہوئے
 شوق ہداز میں مجبور نشین بھی ہوئے بے عمل تھے ہی جواں دین سے بدعن بھی ہوئے
 ان کو تہذیب نے ہر بند سے آزاد کیا
 ان کے کیسے سے صنم خانے میں آباد کیا
 قیس رامت کش خیال صحرا نہ رہے شر کی کھائے ہوا ہادیہ کیا نہ رہے
 وہ تو دیوانہ ہے ہستی میں رہے یا نہ رہے یہ ضروری ہے حجاب سرخ لیلانہ رہے
 گد جو نہ ہو شکوہ پیدا نہ ہو
 عشق آزاد ہے کیوں حسن بھی آزاد نہ ہو
 حمد تو برحق ہے آتش زنا ہر حرص ہے لیکن اس سے کوئی صحرا نہ کوئی گلشن ہے
 اس نئی ملک کا اقوام کس امید من ہے ملت ختم رسل شطہ پہ ہوا لیکن ہے
 آج بھی ہو جو براہیم کا ایمان پیدا
 آج کر سکتی ہے انداز گلشن پیدا

دیکھ کر رنگ چمن ہو نہ پریشاں ملی کوکب فچہ سے شائیں ہیں چپکنے والی
 خس و فاشاک سے ہوتا ہے گھٹن خالی گل پر انداز ہے خون شدہ کی لالی
 رنگ گردوں کا ذرا دیکھ تو متابی ہے
 یہ نکلے ہوئے سورج کی افق تابلی ہے
 استر گلشن ہستی میں شرم چیدہ بھی اور محرم شرم بھی ہیں 'خزاں دیدہ' بھی
 سیکڑوں گل ہیں 'کامیدہ' بھی 'پامیدہ' بھی سیکڑوں گلن چمن میں ابھی پوشیدہ بھی
 گل اسلام نمونہ ہے ہر معنی کا
 پھل ہے یہ سیکڑوں صدیوں کی چمن بندی کا
 پاک ہے گرد وطن سے سر داماں تیرا تو وہ یوسف ہے کہ ہر مصر ہے کنعاں تیرا
 کالہ ہو نہ سکے گا کبھی دیراں تیرا خیرک ہانگ درا کچھ نہیں سماں تیرا
 گل صبح استی و در شطہ دور ریشہ تو
 عاقبت سوز بود سایہ اندیشہ تو
 تو نہ مٹ جائے گا ایران کے مٹ جانے سے نشہ سے کو تعلق نہیں پکانے سے
 ہے عیوں یورپ تار کے افسانے سے پاساں مل گئے کیسے کو صنم خانے سے
 کشنی حق کا لانے میں سارا تو ہے
 عصر نورات ہے 'دھندلا سا ستارا' تو ہے
 ہے جو ہنگامہ پہ یورش بلخاری کا خاکوں کے لیے پیغام ہے بیداری کا
 تو سمجھتا ہے 'یہ سماں ہے دل آزاری کا' اچھاں ہے ترے ایثار کا 'خودداری' کا
 کیوں ہراساں ہے صہیل فرس اعدا سے
 نور حق مجھ نہ سکے گا نفس اعدا سے
 چشم اقوام سے غلی ہے حقیقت تیری ہے ابھی مغلل ہستی کو ضرورت تیری
 زندہ رکھتی ہے زمانے کو حرارت تیری کوکب قسمت امکان ہے خلافت تیری
 وقت فرصت ہے کہاں کام ابھی باقی ہے
 نور توحید کا انعام ابھی باقی ہے
 حل ہو قید ہے فچہ میں 'پریشاں' ہو جا رخت ہمدش ہوائے چمنستان ہو جا
 ہے تنگ دایہ 'تو ذرے سے بنایاں ہو جا' نغمہ سورج سے ہنگامہ طوقاں ہو جا
 قوت عشق سے ہر پست کو چلا کر دے
 دہر میں اسم محمدؐ سے اجالا کر دے
 ہو نہ یہ پھول 'تو بلبل کا ترنم بھی نہ ہو' چمن دہر میں کلیوں کا جہنم بھی نہ ہو
 یہ نہ سالی ہو تو پھر سے بھی نہ ہو 'شم بھی نہ ہو' برم توحید بھی دنیا میں نہ ہو 'تم بھی نہ ہو'
 غیر اطلاق کا استلزام اسی نام سے ہے
 نبی ہستی تجس آمادہ اسی نام سے ہے

دشت میں 'دامن کسار میں' میدان میں ہے بحر میں 'موج کی آغوش میں' طوفان میں ہے
جہن کے شہر 'مراقص کے بیابان میں ہے اور پوشیدہ مسلمان کے ایمان میں ہے
چشم اقوام یہ نظارہ اب تک دیکھے

رفعت شان وصال تک مذکور دیکھے

مردم چشم میں 'یعنی وہ کلی دنیا وہ تمامے شدہ پالنے والی دنیا
گرمی سر کی پروردہ' ہلالی دنیا عشق والے جسے کہتے ہیں ہلالی دنیا
پیش انداز ہے اس نام سے پارے کی طرح
خوط زن نور میں ہے آنکھ کے تارے کی طرح

عقل ہے تیری پر عشق ہے شمشیر تری میرے درویش! خلافت ہے جمائے تری
ماں اللہ کے لیے آگ ہے بجلی تری تو مسلمان ہو تو تقدیر ہے تیرے تری
کی عمر سے وفا تو نے تو ہم تیرے ہیں
یہ جہاں جہ ہے کیا لوح و قلم تیرے ہیں

✱

یہ تو ایک واضح حقیقت ہے کہ زیر تشریح نظم اقبال نے اپنی پہلی نظم "شکوہ" کے جواب میں کہی۔
"شکوہ" میں اقبال نے جس بے تکلفانہ انداز میں رب جلیل سے مکالمہ کیا تھا اس وقت اس نظم کے خلاف
شدید رد عمل کا اظہار کیا تھا۔ چنانچہ اس اثر کو کسی حد تک زائل کرنے کے لیے "جواب شکوہ" لکھی
ہوئی "ہنگ ورا" میں "شکوہ" اور جواب شکوہ کے درمیان چودہ نظمیں اور موجود ہیں لیکن میں نے موجود
ترتیب بدل کر مذکورہ دونوں نظموں کو یکجا کر دیا ہے۔ تاکہ قاری کے لیے تسلسل برقرار رہ سکے۔ ترتیب
کے اعتبار سے مذکورہ چودہ نظمیں اس کے بعد شامل کی جائیں گی۔ زیر تشریح نظم میں چھتیس بندہ شامل
ہیں۔

سہلا بندہ معنی 'قدسی الاصل' اپنی اصل کے لحاظ سے فرشتہ۔ رفعت بلندی۔ گردوں آسمان۔ فتنہ
گر ہنگامہ بپا کر دے۔

مطلب اس بند کی طرح دوسرے کئی ابتدائی بند میں اقبال نے اپنی نظم "شکوہ" کی اثر انگیزی کا تذکرہ
کرتے ہوئے اس امر کی وضاحت کی ہے کہ جو بات انسان کے دل کی گہرائی سے نکلتی ہے وہ دور رس
اثرات کی حامل ہوا کرتی ہے۔ طلوع دل سے کہی ہوئی بات و مسائل نہ ہونے کے باوجود وسیع تر سطح پر
تشریح کی حدیث ضرور رکھتی ہے کہ یہ سچائی بیش رفعت اور بلندی پر نظر رکھتی ہے۔ بے شک یہ بات
زمین پر کسی جائے نام اگر اس میں وزن ہے اور صداقت ہے تو اس کی رسائی آسمان تک ممکن ہوتی ہے۔
اقبال کہتے ہیں کہ "شکوہ" میں میرا عشق اور اس کا اظہار بے شک تند و تیز سی تاہم سچائی پر مبنی تھا۔ یہی
وجہ تھی کہ میری فریاد نے آسمان اور اس کے باسیوں تک کو ہلا ڈالا۔

دوسرا بند معنی 'عرش بریں' خواہاں۔ ناہ۔ رضواں بہشت کا ارتد۔

مطلب اقبال کہتے ہیں کہ جب میری فریاد بلند ہوئی تو اس سے متاثر ہو کر بوڑھے آسمان نے کہا لگتا ہے
قریب ہی کوئی شخص موجود ہے۔ سیاروں کا خیال تھا کہ عانا فریادی عرش پر موجود ہے۔ چاند کا استدلال یہ

تھا کہ یہ تو کوئی زمین پر رہنے والا شخص ہے جب کہ کنکاش کا خیاں تھا کہ یہ شخص کیسے ہمارے ارد گرد ہی چھپا ہوا ہے۔ تاہم اگر میری فریاد کو کسی حد تک حقیقت کے روپ میں دکھاتو وہ واروختہ جنت دشمن تھا جو مجھے جنت سے نکالے ہوئے انسان سے تعبیر کر رہا تھا۔

تیسرا بندہ معنی: عرش والوں۔ ساتویں انسان والے۔ تاسع عرش عرش کے کنارے تک۔ پستی کے کہیں زمین کے رہنے والے۔

مطلب: فرشتے، اس امر پر حیرت زدہ تھے کہ یہ فریاد کی جو صدا ان تک پہنچ رہی ہے اس کی نوعیت کیا ہے۔ جو لوگ عرش پر مقیم تھے وہ بھی اس راز کی تہ تک نہ پہنچ سکے۔ وہ سوچ رہے تھے کہ کیا انسان کی رسائی اب آسمان تک بھی ہو گئی ہے؟ اور کیا خاک کی چٹکی میں وہ صلاحیت پیدا ہو گئی ہے کہ وہ اس قدر بلندی تک پرواز کر سکے؟ ان کا کہنا تھا کہ اگر ایسا ہے تو ماننا پڑے گا کہ ساکنان زمین آداب محل سے آگاہی نہیں رکھتے۔ اتنی پہنچ پر قیام کرتے ہوئے یہ جسارت شوخی اور گستاخی نہیں تو کیا ہے؟

چوتھا بندہ معنی: برہم۔ ناراض۔ مجبور ملائکہ جس کو فرشتوں نے مجبور کیا (مرا انسان)۔ نامحرم: ناراض۔

مطلب: یہ فریاد تو اس قدر شرم ہے کہ رب ذوالجلال سے بھی برہم کا اظہار کر رہا ہے۔ کیا یہ وہی آدم ہے جس کو کبھی فرشتے مجبور کیا کرتے تھے؟ یہ درست ہے کہ انسان کو زندگی کے بیشتر مسائل کا علم ہے اور وہ اپنی دلائل کے ذریعے ہر شے تک رسائی بھی حاصل کر سکتا ہے تاہم لگتا ہے کہ ان خصوصیات کے باوجود وہ مجبور و انکسار کے خواص سے قطعی طور پر آگاہ نہیں ہے۔ اس کو اپنی طاقت گفتار پر تو بے شک غرور تازہ ہے لیکن امرواق یہ ہے کہ اس میں بات کرنے کا سلیقہ تک نہیں۔

پانچواں بندہ معنی: لبریز براہوا۔ آسمان گیر انسان کی بلندی پر پہنچنے والا۔

مطلب: فرشتوں کی یہ شکوہ جاری تھی کہ عرش برہم سے ایک بلند آواز پیدا ہوئی۔ یقیناً یہ رب ذوالجلال کی آواز تھی اس آواز نے اقبال سے مخاطب ہوتے ہوئے کہا کہ بے شک تیری داستان غم و اندوہ سے ہرزہ ہے اور تیری شکوے سے جو "نہوٹکے" ہیں ان کی سچائی میں بھی کلام نہیں۔ تیری یہ شرم ہے والی فریاد "سنان تک پہنچ گئی ہے۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ تو ایسے دل کا مالک ہے جو دیو انگلی میں انشتا تک پہنچ گیا ہے۔ ابھی یہ ضرور ہے کہ تو نے اپنے شکوہ کا جس طرح اظہار کیا ہے اس میں شکایت کو بھی شکر کے قالب میں احوال دیا ہے یوں اپنے حسن کلام سے تو نے انسانوں اور خدا کے مابین مکالمہ کرایا ہے۔

چھٹا بندہ معنی: مائل بہ کرم مہربانی کے لیے رامب۔ مغل منی۔ شان کنی۔ "کے" "ایس کے" بادشاہ کا ایک مشہور خاندان۔

مطلب: رب ذوالجلال فرماتے ہیں! کہ ہم تو ہمیشہ سے مائل بہ کرم رہے ہیں لیکن جب کوئی سانپ ہی نہ ہو تو عنایت و کرم کس پر ہیں۔ اسے اقبال! تو نے اپنے "شکوہ" میں جو گلے کیے ہیں وہ خلاف حقیقت ہیں۔ دراصل رہنمائی اسی کی کی جاتی ہے جس میں جو ہر قابل اور صلاحیت موجود ہوتی ہے۔ صورت احوال یہ ہے کہ تیری قوم میں تو وہ بھی برقرار نہیں رہا جو قوموں کی تعمیر کا سبب بنتا ہے۔ اگر کسی میں حاصل کرنے

کی صداقت ہو تو ہم اسے بادشاہوں جیسی شان و شوکت عطا کرنے کے لیے تیار ہیں اور کولبس کی مانند جو کوئی نئی دنیا کی تلاش میں نکلے تو ہم اسے اس دنیا کی راہ بھی دکھا دیتے ہیں۔ اس بندہ میں کما گیا ہے کہ ملت مسلمہ جب خود ہی قوت عمل سے محروم ہو کر اپنی بے عملی پر انحصار کیلئے بیٹھی ہے تو خدا اسے الفت و کرم کی کمی کا شکار کیا؟

ساتواں بندہ معنی: بے نور بے طاقت۔ بت گر بت تراش۔ آذر حضرت ابراہیم کے والد کا نام۔ باوجود آشام، شراب پیچنے والے۔

مطلب یہ بھی س لے کہ اس دور کے مسلمان صرف بے عمل اور قوت حقیقی انج سے محروم ہی نہیں بلکہ ان کے دل بھی کفر و افکار کے عادی بن چکے ہیں۔ یہی وہ امتی ہیں جو آج اپنے پیغمبر کو رسوا کرنے کا سبب بنے ہوئے ہیں۔ ان میں سے جو کبھی بت شکن ہوا کرتے تھے وہ تو عاچکے۔ اب جو باتیں دگتے ہیں وہ تو عملی سطح پر بت تراش واقع ہوئے ہیں۔ اس کی مثال یہ ہے کہ باپ کو ابراہیمؑ سمجھ لو جو بت شکن تھے لیکن بیٹا آذر کی حیثیت رکھتا ہے جو بت تراش تھا۔ یعنی ہمارے اسلاف ابراہیمؑ کی مانند تھے جب کہ تم آذر کے مسمیٰ ہو۔

اب تو کیفیت یہ ہے کہ ہر انی اقدار کو فراموش کر کے نئی قدروں کو اپنالیا گیا ہے حتیٰ کہ نئے کپڑے کے ساتھ تم نے بھی خود کو اسی رنگ میں رنگ لیا ہے۔

آٹھواں بندہ معنی: مایہ عنائی حسن کا سراپہ۔ نازش نر۔ ملت احمد مرسل، مراد مسلمان۔

مطلب وہ زمانہ فراموش نہیں کیا جا سکا جب کہ مسلمان میری ذات کو ہی باعث فخر سمجھا کرتے تھے اور میں ہی ان کے لیے سب کچھ تھا۔ اس وقت تو جو مسلمان مصر ارض پر موجود تھا میری سودا کی بنا پر تھا اور کیا یہ حقیقت نہیں ہے کہ جسے تو آج ہر حالتی قرار دے رہا ہے وہی تم مسلمانوں کا محبوب ہوا کرتا تھا۔ پھر بھی اگر میری صفات سے ہر غفلت کا انحصار کرتے ہو تو جاؤ کسی چاند شخصیت کے ہاتھ پر بیٹھ کر لو اور "تخصرت کی نبوت کو محدود کر کے کسی ایک مقام سے وابستہ کر لو۔"

نواں بندہ معنی: مگراں بوسل۔ جذب باہم۔ باہمی عکس۔ محفل انجم ستاروں کی محفل۔

مطلب تم لوگ شکایت تو کرتے ہو پر اتنا تو بتاؤ کہ نماز فجر کے لیے بیدار ہونا ہمارے لیے کس قدر تکلیف دہ امر ہو گیا ہے۔ تمہیں دراصل ہم سے محبت نہیں بلکہ اپنی نیند ہی تمہیں پیاری ہے۔ پھر تم لوگ اس قدر آڑا طبع ہو چکے ہو کہ تمہیں ماور مضان کے روزے بھی ایک معصیت نظر آتے ہیں۔ اب یہ تناؤ کہ اس حالات کے پیش نظر مجھ سے وفاداری کا بھی اندازہ کیا ہے۔ جب کہ امر واقعہ یہ ہے کہ قوم مذہب کی بنیاد پر ترتیب پاتی ہے۔ اگر مذہب نہیں تو وہ قوم ہی نہیں۔ تم لوگوں کی حیثیت بھی بے معنی ہے۔ اس کی مثال ستاروں سے دی جاسکتی ہے۔ کہ کچا ہو کر وہ ایک جھرمٹ کی شکل اختیار کر لیتے ہیں۔

دسواں بندہ معنی: خرمن نکلیں۔ اسلاف کے مدفن۔ برادر کوں کی قبریں۔ نکونام نیک نام۔

مطلب امر واقعہ یہ ہے کہ جن کو دنیا میں رہتے ہوئے کوئی ہنر اور فن نہیں آتا وہ تم لوگ ہو۔ جس قوم کو اپنے گھر کی پروا بھی نہیں ہے کہ وہ کیا ہے کس حال میں ہے وہ قوم تم جیسے لوگوں سے ہی عبارت ہے۔ ہمارے لشکر پر تو بھلیں بھی بڑی آسانی سے گر سکتی ہیں یعنی تم اس قدر کمزور واقع ہوئے ہو کہ

دشمن کی وقت کے بغیر ہمیں زیر کر سکتا ہے۔ اور تو اور تم لوگ تو اپنے اسلاف کے مقبروں کو بھی بچ کھاتے ہو۔ زرا غور تو کرو کہ جب تم اس عمل میں کوئی تباہت محسوس نہیں کرتے تو ہمیں بت فردوسی میں کیا بت محسوس ہوگا۔

گیارہواں بندہ معنی: صفحہ دہر مراد: یا ہے۔ آیا آباء و اجداد۔ فخر فردا کل کے نظار میں۔

مطلب: مجھے کم از کم ان سوالات کا جواب تو دو کہ ان دنیا سے کفر و باطل کا نشان مٹانے والا کون تھا؟ پھر یہ بھی بتاؤ کہ دنیا بھر کے انسانوں کو غلامی سے نجات دلوانی! حرم کعبہ کو اپنے سجدوں سے آباد کس نے کیا؟ آخری بات یہ کہ وہ کون لوگ تھے جسوں نے میرے پیچھے ہوئے پیچھے یعنی قرآن کو اپنے سینوں سے لگا کر رکھا؟ ہے شک اس سارے عمل کے ذمہ دار تمہارے اسلاف ہی تھے مگر اس کے مقابلے میں تم تو ہاتھ پا ہاتھ دھرے مستقبل کے فخر ہو اس کے سوائے اور کچھ نہیں۔

بارہواں بندہ معنی: شعور حل۔ فاطر ہستی، یا لویہ کرنے والا (مراد خدا)۔

مطلب: یہ تم نے ہی شکایت کی ہے کہ ہم نے مسلمانوں کو محض وعدہ خور پر ہی مائل رکھا ہے مگر سوچو کہ اگر کوئی شخص ہے چاہے وہ بھی کرتا ہے تو اس کے لیے بھی تہذیب و شعور درکار ہوتے ہیں۔ اس کائنات کو پیدا کرنے کے بعد ہم نے تو ازل سے ہی اپنا وظیفہ بدل و انصاف بنا رکھا ہے چنانچہ اگر کافر بھی مسلمانوں کے طور طریقے اختیار کر لیں تو عدل و انصاف کا تقاضا تو یہی ہے کہ ان کو خود قصور سے نوازا جائے ان پر کسی دوسرے کی اجارہ داری تو نہیں ہے۔ تمہارے طرز عمل کے پیش نظر لگتا تو یہی ہے کہ تم میں دراصل حوروں کو چاہنے کی خواہش موجود نہیں ہے۔ بلافاصلہ دگر یہ بھی کہا جاسکتا ہے کہ وہ طور کا جلوہ تو اپنی جگہ موجود ہے لیکن اس کو دیکھنے کے لیے موی موجود نہیں۔

تیرہواں بندہ معنی: منفعت۔ نفع۔ حرم پاک۔ خاندان کعبہ۔ پنپنے لگتی کر۔

مطلب: اے مسلمانو! تمہاری جو قوم ہے اس کا نفع نقصان بھی سب کے لیے یکساں ہے۔ سب کا نبی بھی دین بھی اور اسلام بھی ایک ہی ہے۔ ان کے حوالے سے کسی فرقے یا قبیلے میں امتیاز کا تصور بھی نہیں کیا جاسکتا۔ تمہارا تو خاندان کعبہ بھی سب کے لیے ایک ہی ہے۔ پائے والا اور قرآن بھی ایک ہی ہے۔ یہ سختی بڑی بات ہوتی جو مسلمان سب کے سب ایک ہی ہوتے۔ جب کہ وہ تو گروہ در گروہ بنے ہوئے ہیں۔ حالانکہ ان کے نفع نقصان کے علاوہ نبی، دین، ایمان، حرم پاک، خدا اور قرآن سب کے لیے ایک ہی ہے۔

اس کے باوجود ملت اسلامیہ میں کہیں تو لوگ فرقوں میں بنے ہوئے ہیں اور کہیں ذاتوں میں تقسیم ہو گئے ہیں۔ درایہ تو بتاؤ کہ کیا انہی حالات میں کوئی قوم پنپ سکتی ہے۔

چودھواں بندہ معنی: تارک ترک کرنے والا۔ آئین رسول، عقائد، سنت نبوی۔ طرز سلف، بر لوگوں کے طور طریقہ۔

مطلب: پیغمبر اسلام کے دینی اصولوں کو یہ بتاؤ ترک کرنے والا کون ہے؟ کون ہے جو ذاتی منفعت کے لیے مصلحت کشی کا شعار اپناتے ہوئے ہے؟ اور غیر مسلموں کی بدعتوں نے کس کو اس طرح متاثر کیا ہے کہ اس نے نہیں ایک طرح سے اپنا عقیدہ شمار کر لیا ہے اور کس کا دل ہے جو بزرگوں کے طرز عمل

سے بزار ہو چکا ہے۔

جج پوچھو تو تم وہ لوگ ہو جن کے دل تپش سے خالی ہو چکے ہیں اور جن کی روح میں جیہاد کی طرح زندگی گزارنے کا احساس نہیں رہا۔ امر واقعہ یہ ہے کہ تمہیں تو آنحضرتؐ کے پیغام کا بھی احساس نہیں رہا یعنی تم بغیر اسلام کی تعلیمات کو بھی جھل بیٹھے ہو۔

پندرھواں بند معنی صاف آرا صاف دہ جانا۔ زحمت تکلیف۔ ملت بیضا اسلام۔

مطلب یہ کس قدر ستم غلطی ہے کہ مساجد کا جائزہ لیں تو اس امر کا پتہ چلے گا کہ وہاں نماز کی ادائیگی کے لیے صرف غریب طبقے کے لوگ ہی وارد ہوتے ہیں اور جو روزہ رکھنے کی زحمت گوارا کرتے ہیں وہ بھی غریب لوگ ہی ہوتے ہیں۔ اگر کوئی ہمارا (خدا) کا نام لیتا ہے تو وہ بھی غریب ہی ہوتا ہے۔ اور اگر کسی نے اپنے عمل سے تمہارا اور ملت اسلامیہ کا بھرم قائم رکھا ہوا ہے تو وہ غریب ہی ہے۔

جہاں تک دولت مند لوگوں کا تعلق ہے وہ دولت کے نشے میں ہم سے قطعاً غافل ہو چکے ہیں۔ چنانچہ دیکھا جائے تو ملت مسلم صرف اور صرف غریب اور تبار لوگوں کے دم سے ہی زندہ ہے۔

سولھواں بند معنی چشت خیالی عید خیالات۔ برق طبعی ہوش و خروش۔ روح جلالی حضرت بلالؓ سیاحہ۔۔ فلسفہ عقلی علم۔ تلقین غزالی عزال دواعی ملکہ۔

مطلب قوم کو جو لوگ وعظ و نصیحت کرتے رہے ہیں دیکھا جائے تو ان میں بہتہ خیالی کا فقدان ہے۔ نہ اس کی طبیعتوں میں بجلی کی سی تڑپ ہے نہ ہی گفتگو میں کسی قسم کی تاخیر پاتی رہی ہے۔ وہ شعلہ بیانی کا جو ہر دیکھا جائے تو تابور ہو چکا ہے۔ کیفیت تو یہ ہے کہ اب ازاں محض ایک رسم کی طرح باقی رہ گئی ہے جو ہر جگہ وقت و مکان کی جاتی ہے۔ اس میں حضرت بلالؓ کی ہی روح اور جذبہ کا مکمل دخل نہیں رہا یعنی جب بلالؓ اذان دیا کرتے تھے تو آنحضرتؐ خود ان کے گھن کو پسند فرمایا کرتے تھے۔ اسی طرح طلحہؓ تو باقی رہ گیا لیکن امام عزالیؒ کی طرح اس کی توجہ کرنے والے باقی نہیں رہے۔ اب تو مساجد اس امر پر مرعیہ خواں ہیں کہ نمازی باقی نہیں رہے یعنی وہ لوگ بھی موجود نہیں جو نمازیوں کے سے وصف رکھتے تھے۔

سترھواں بند معنی نابود ناب۔ نصاریٰ، عیسائی۔ ہنود بدھ۔

مطلب ہر طرف اس امر کا شور و غوغا عام ہے کہ اس دنیا سے جہاں تک مسلمانوں کا تعلق ہے بحیثیت قوم اب ناپید ہو چکے ہیں بس کہ ہمارا موقف یہ ہے کہ کیا کہیں کسی مقام پر مسلمان موجود بھی تھے؟ اس لیے کہ اسے اسلام کے نام لیاؤ اور دیکھا جائے تو تم وضع قطع میں تو عیسائیوں کے اور رہن سن کے حوالے سے ہندوؤں کے پیر کا نظر آتے ہو۔ جج پوچھو تو تم ایسے مسلمان ہو جنہیں دیکھ کر یہودی بھی شرم کر رہ جائیں۔

یہ تسلیم کہ ذات بات کے حساب سے تو تم میں سید بھی موجود ہیں، مرزا بھی افغان بھی! لیکن درایہ تاؤ کہ سبھی کچھ ہونے کے باوجود کیا تم مسلمان بھی ہو؟

ہواں بند معنی : جہاک سے خوب۔ لوٹ آؤ۔ تنناک تازہ۔ فوق الدراک عقل۔ خود گدازی پاپ و بیعت۔

۱۔ وقت بھی تھا کہ حسب خطاب کے وہاں مسلمان مقرر کیے، تقدیر صداقت اور جرات۔

جیسا کہ آئینہ دار ہوا کرتی تھی۔ عدل و انصاف کے دوران ہر قسم کی رعایتوں سے گریز کرتے تھے وہ فطری اعتبار سے اس درخت کی مانند تھی جو صدا تم آلود رہتا ہے۔ شرم و حیا اس کے زور تھے۔ جہاں تک جراثیم و شجاعت کا تعلق ہے اس کی صلاحیتوں کا عقل و شعور تصور بھی نہیں کر سکتے۔

اس بند کے آخری شعر میں فی الواقع آنحضرتؐ کے بعد کا جو دور تھا اس کے اووا العزم اور راسخ العقیدہ مسلمانوں کی طرف اشارہ کیا گیا ہے کہ وہ ہائم ایثار سے کام لیا کرتے تھے۔ دوسروں کے دکھ درد کو اپنا دکھ درد سمجھا کرتے تھے۔ بیٹھ ضرور تہجدوں کے کام آتے اور اپنے عمل کو ذاتی مفادات سے آلودہ نہیں کرتے تھے۔

انیسواں بند معنی: برگ باطل، کافر۔ ازیر رانی یاد۔

مطلب اس عہد میں صورت یہ تھی کہ ہر مسلمان کفر و باطل کے سینوں میں نشتر کی مانند تھا۔ ان میں سے ہر ایک کے کردار میں عمل بیاد ہو ہر کی حیثیت رکھتا تھا۔ انیس اگر کسی پر بھروسہ بھی تھا تو اپنے قوت بازو پر تھا۔ حقیقت یہ ہے کہ عصر موجود کے مسلمانوں کو تو محض موت سے لحد لگتا ہے جب کہ ماضی کے مسلمان تو محض خوف خدا کے قائل تھے۔

سو یہ بتاؤ کہ اگر بیٹے کو باپ کی طہیت کا اور اک نہ ہو اس صورت میں وہ کیسے باپ کا وارث بن سکتا ہے۔

بیسواں بند معنی: ذوق تن آسانی، آرام و ترانس کا شوق۔ حیدری فخر حضرت علیؑ صبا فخر۔ تارک قرآن قرآن کو ترک کرنے والے۔

مطلب تم میں سے تو ہر کوئی سہل انگار ہے اور محض عیش و آرام کی زندگی کا خواہاں ہے۔ مجھے بتاؤ کہ تم جو مسلمان ہونے کے دعوے ا رہو کیا مسلمان کا انداز یہی ہے؟ جس کے تم عادی ہو چکے ہو۔ دیکھا جائے تو نہ تمہاری طبیعت میں حضرت علیؑ کا سا ہر اور درویشی ہے ماضی حضرت عثمانؓ جیسی امیرانہ شان و شوکت ہے۔ اس صورت میں کیا اس امر کی جوابدہی کر سکو گے کہ اپنے اسلاف کے ساتھ تمہاری کیا روحانی نسبت ہے؟

جہاں تک تمہارے اسلاف کا تعلق تھا تو وہ بحیثیت مسلمان معزز و محترم رہے جب کہ تمہاری حالت یہ ہے کہ قرآنی تعلیمات کے تمہارا میں حوالہ اور رسوا ہو رہے ہو۔ ان اشعار میں اقبال نے ماضی اور تاج کے مسلمانوں کا ایک تقابلی جائزہ پیش کیا ہے۔

اکیسواں بند معنی: خطائیں، غلطیاں پکڑنے والے۔ اوج ثریا، انتہائی بلندی۔ فغفور ہیں کے بادشاہوں کا لقب۔

مطلب جہاں تک تمہارا تعلق ہے تم تو آپس میں جنگ و جدل کے قائل ہو جب کہ تمہارے اسلاف ایک دوسرے کے ساتھ مہربانی سے پیش آیا کرتے تھے۔ تم خود بھی خطا کرتے ہو اور دوسروں کی خطاؤں کے ضمن میں تجسس رہتے ہو۔ جب کہ تمہارے اسلاف دوسروں کی خطاؤں کو نظر انداز بھی کر دیتے تھے اور عیش بھی نہ کرتے تھے۔ یوں تو دنیا میں سب ہی لوگ اس امر کے خواہشمند ہوتے ہیں کہ وہ انتہائی بد و رنج بادشاہوں لیکن اس کے لیے کوئی ضروری صلاحیت بھی تو پیدا کرے۔

جہاں تک ہمارے اسلاف کا تعلق تھا انہوں نے اپنی بہت و جرات سے کم و بیش ساری دنیا کو تغیر کر دیا جس کے حوص انہوں نے چین جیسے عظیم ملک کے شہنشاہ کا تخت بھی حاصل کر لیا اور اہرہ ان کے تخت پر بھی قبضہ کر لیا جب کہ تم تو ان کے مقابلے میں کھلی باتیں بنانے کے عادی ہو۔ حقیقت یہ ہے کہ تم ہیں اسلاف کی ہی حیثیت نہیں رہی۔

یا نیکو اہل بندہ معنی گلستاں بہار۔ ہموں میں باغ۔ نقش۔ لکھی ہوئی ہے۔

مطلب: تمہارا طرز عمل تو فی الواقع خود کشی کے حروف ہے جب کہ تمہارے اسلاف بلاشبہ غیرت مند اور خوددار تھے۔ تم لوگ بھائی چارے سے گریز کرتے ہو جب کہ وہ بھائی چارے کو انسانی رشتوں کی بنیادی اساس تصور کیا کرتے تھے۔ تم تو سرپا پانی اور چیلے ہو جب کہ وہ کلیتہً عمل کے قائل تھے۔ تم تو ایک کلی کے لیے ترستے ہو جب کہ بغاوت لن کی دھڑوں میں تھے۔ مراد یہ کہ تم بے عملی کا شکار ہو اور تمہارے اسلاف بلند کردار اور باعمل لوگ تھے۔ اسی سبب وہ ساری دنیا پر مختصر عرصے میں چھا گئے۔

تو جگہ دنیا بھر کی قوموں کو ان کی داستانیں اذہر ہیں۔ یہی نہیں بلکہ ان کی صداقت کے نقوش صلو

تھسواں ہند معنی بہت ہندی ہندی تمدن۔ مجبور ٹیشن آئیٹانے سے جدا۔

مطلب تسماری حالت تو یہ ہے کہ قلیل عرصے کے لیے قوی افق پر ستاروں کی طرح سے روشن ہو گئے پھر ہندوستان کو اپنا وطن تصور کر کے تم اسی کے ہو رہے اور اپنے ہندو قومی تقاضوں کو قطعی فراموش کر دیا۔ دوسرے مقامات پر جانے کے لیے پرتولے تو گھر کو بھی تاج دیا۔ تمہارے ہوجو سنل فرزند تسماری ہی طرح بے عمل تھے ہی دیکھا دیکھی دین سے مدد نہ بھی ہو گئے۔

یہ وہی لوگ تھے جنہیں جدید تہذیب نے راہ سے بھٹکا دیا اور یہ پھر مادہ پرہ و آزادی کے جود بن گئے۔
 مدت تو یہ ہے کہ کعبہ کو چھوڑ کر انہوں نے بہت خالے کو آباد کر لیا۔ مراد یہی ہے کہ انہیں نے اسلام کی
 عظمت اور گرامر کا پاس دیا، وہ نہ ہی اصولوں اور تعلیمات کے ہی قائل رہے۔

چوبیسواں بندہ معنی : زحمت کش تھائی تھائی کی تکلیف۔ بادیہ چبانہ۔ صحرا کوٹے کرے رہا۔
 حجاب بردہ۔ شکوہ بردہ۔ علم کی نکالت۔

مطلب: عصر موجود کے قیس کی مانند عاشق صادق ہونے کا دعویٰ تو کرتے ہیں لیکن کسی نوع کی بھی خلق اٹھانے سے گریز کرتے ہیں۔ شہری زندگی کو اس لیے زیادہ پسند کرتے ہیں کہ یہاں کی زندگی عیش و عشرت سے موزن ہے۔ یہ عشق کے عویدہ اور صحرانوردی کے قریب نہیں پہنچتے۔ اس کے برعکس اس نظریے کے قائل ہیں کہ قیس تو دیوانہ قہارہ خواہ شہر میں بودہ باش اختیار کرنا یا صحرائی رست چلا لکنا اس سے اسے کیا فرق پڑ سکتا تھا البتہ لعل کو اس عشق میں جو صعوبت اٹھانا پڑیں ان کا خاتمہ ضروری ہے۔ یہ تو جواں تو ایسی زندگی چاہتے ہیں جس میں حکمت نہ ہو جس میں حقیق کی طرح حسن بھی آزد ہو۔

چکیوں بند معنی: عند نو ... ایکن اس میں محفوظ۔ مت ختم رس، مسطر قوم۔
شغلہ۔ چراہن، جس کے پاس میں تک لگی ہوئی ہے۔

مطلب عدہ تو ایک ایسی شکل کی مانند ہے جو ہر کلیان کو چھونکنے کے لیے ہر لمحہ

جنگل سے کوئی صحرا اور کوئی گھٹا محفوظ نہیں ہے اور جہاں پر چھوٹے قریہ ایک ایسی جگہ کی طرح ہے جس کا امید من قدر مت پرست اقوام کو قرار دیا جاسکتا ہے جس کے سبب نئی آخر اڑان کی امت کا پیرائین جل کر خاک ہو رہا ہے۔ مقصد یہ ہے کہ جو قدر امت پرست اقوام نے زمانے کا ساتھ دینے سے جاری ہیں وہ ان کو ختم کرنے پر تل رہا ہے۔ اس ساری صورت حال کے سبب مسلمانوں کو پریشان نہیں ہونا چاہئے۔ اس لیے کہ آج بھی ان میں اگر حضرت ابراہیم جیسے پیغمبروں کا عقیدہ پیدا ہو جائے تو پھر ان کے عہد کی طرح آگ گلستان میں ہو سکتی ہے۔

جھبھسووا بند معنی: کوکب ستارہ۔ خس و خاشاک کھاس پھوس۔ گل بر انداز پھول برسانا۔ غنبل سرخ۔ افق تابی افق کو روش کرنا۔

مطلب ملت مسد کی جو اتر صورت حال ہے اس کو، کچھ کر پریشان نہیں ہونا چاہیے۔ بے شک یہ جن جزا ہوا ہے تاہم جلد ہی اس میں سارے نئے والی بن۔ اب یہ جن گھاس پھوس اور غیر ضروری اشیاء سے پاک ہوئے وہ ہے۔ شہداء کے لوہی سرفی اب یہاں پھول کھیر رہی ہے۔ ذرا غور سے دیکھ کہ آسمان کا رنگ بڑی تیزی کے ساتھ غٹالی ہو تا جا رہا ہے۔ یہ اس امر کی علامت ہے کہ اندھیری شب کے بعد سورج نمودار ہونے والا ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ طلوع آفتاب کے آثار پیدا ہونے لگے ہیں۔

ستاکیسواں بند معنی: شجر حیدہ پھوس سے لدی ہوئی (یعنی کالیاب)۔ کالہیدہ سوکے ہوئے۔ بالیدہ سرسبز۔

مطلب اس کائنات میں بے شمار قومیں ایسی ہیں جو اپنی جدوجہد کے طویل سرخورد ہو چکی ہیں۔ ان کے عا۔ وہ ایسی قوام بھی موجود ہیں جو اب بھی محرومی کا شکار ہیں۔ اور یوں لگتا ہے کہ خزاں ان کے چس کا مقدر ہے۔ رہی کہ ایکہ بارغ کی مانند ہے اس میں بے شمار درخت ہیں جس میں سے بعض کزور اور مرہائے ہوئے ہیں جب کہ کچھ درخت شہاداب اور سرسبز نظر آتے ہیں۔ یہی نہیں بینکوں درخت تو ابھی بارغ کے بہن میں پوشیدہ ہیں۔ لیکن ان سب کے مقابلے میں شجر اسلام جیسے پھولنے کے حوالے سے مثالی حیثیت کا حامل ہے کیونکہ وہ جب کہ یہ صدیوں کی کاوش کا ثمر ہے۔

اٹھ کیسواں بند معنی: گرد و ملن، ملن کی سنی۔ کنکال حضرت یوسف کا وطن۔ فحل درخت۔

مطلب یہ امر باعث اطمینان ہے کہ تیرا دامن وطنیت کے تصور سے پاک ہے۔ تو تو ایسے یوسف کی مانند ہے جس کے لیے مصر کی سرزمین بھی کنکال کی حیثیت رکھتی ہے۔ اس سے مراد یہ ہے کہ مسلمان کا کوئی ملک وطن نہیں ہوتا بلکہ ہر خطہ زمین اس کے لیے وطن کی مانند ہے۔ اسی واسطے تیرا قافلہ کسیں رکے بغیر منزل کی جانب رواں دواں رہے گا۔ اس لیے کہ تو نے تو اپنے آپ کو ہر نوع کے ساز و سامان سے بے نیاز رکھا ہے۔

اے مسلمان اتھری مثال تو ایک ایسی موسم حق کی طرح ہے جس میں دھاک ایک رشتے کے مانند شعلے میں دوڑتا ہے۔ تیرے فکرو حیل و عکس بھی اسی طرح اس آسان میں سوز اور تیش پیدا کرے گا۔

انہیسواں بند معنی: پیکانے، جام۔ پورش تاتار تاتاریوں کا تہ۔

مطلب یہ تشریح غلہ میں وطنیت کے تصور کی اسلامی نقطہ نظر سے وضاحت کرتے ہوئے کیا گیا ہے کہ

بافرض سلطنت ایران کا خاتمہ ہو جائے تو اس سے یہ تو لازم نہیں آتا کہ اسلام اور مسلمان ختم ہو کر رہ جائیں گے۔ اس کی مثال شراب کا نشہ ہے جس کا عمل پیلانے سے کوئی تعلق نہیں ہوتا کہ نشہ شراب میں ہوتا ہے نہ کہ پیلانے میں۔ یہ حقیقت آثار یوں کے عملوں سے بھی کھل جاتی ہے کہ ایک زمانے میں انہوں نے بغداد اور کئی دوسرے اسلامی ممالک کی اینٹ سے اینٹ بنادی تھی۔ پھر یہی آثار ی مٹل اور ترکوں کے روپ میں ایشیا، افریقہ اور یورپ میں اسلام کے علمبردار بن گئے۔ جہاں تک تیری ذات کا تعلق ہے کہ سچائی کو زندہ رکھنے کے لیے تیری ذات ہی بنیادی حیثیت کی حامل ہے۔ اور یہ جو عصر ہے یہ تو ایک اندھیری رات کی طرح ہے اس میں تو یہی ہے جو ستارے کی طرح جگمگا رہا ہے۔

تیسواں بندہ معنی یورش بلغاری بلغاریہ کا قتلہ (1912-13ء میں)۔ صہیل فرس، گھوڑے کی جہانم۔ طس، سانس۔

مطلب۔ ترکوں پر بلغاریہ کے ہمارے جو یلغار کر رہی ہے وہ تم لوگوں کے لیے جو غفلت کی نیند سو رہے ہو بیداری کا پیغام ہے۔ تمرا خیال ہے کہ ان عملوں کے باعث تیری دس آزاری مقصود ہے؟ نہیں! یہ تو دراصل تیرے ایمان اور خودداری کا امتحان ہے۔

نہ جانے تو دشمنوں کے گھوڑوں کی جہانم سے خوف زدہ کیوں ہو رہا ہے۔ ذرا نظر غائر دیکھو تو تجھے خود ہی پتہ چل جائے گا کہ دشمنوں کی پھونکوں سے حق کا چراغ نہیں بجھ سکتا۔

اکتیسواں بندہ معنی کوکب۔ ستارہ۔ خلافت۔ اتمام۔ تمام کرنا۔ بحیں کرنا۔

مطلب تو کیا ہے اور تیری حقیقت کیا ہے؟ یہ سب تو ابھی دوسری اقوام کی نگاہوں سے چھپا ہوا راز ہے۔ درنہ امر واقعہ تو یہ ہے کہ ابھی اس دنیا کو تیری ضرورت ہے تجھ میں جو عمل کی حرارت موجود ہے وہی تو زندہ کو زندہ اور سرگرم رکھے ہوئے ہے۔ تیری خلافت و حکومت اس دنیا کے مقدر کا ستارہ ہیں کہ تو ختم ہو گیا تو یہ بھی ختم ہو کر رہ جائے گی۔ اے مسلمان! اٹھ سرگرم عمل ہو کہ فرصت کا وقت نہیں رہا ذوالجلال نے تجھے جو ذمے داری سونپی ہے اس کی تکمیل تیرا فرض ہے خدا کی وحدانیت کو عام کرنے کا کام بھی باقی ہے۔

تیسواں بندہ معنی: رخت بردوش سابقہ کنہ سے پر اٹھائے ہوئے۔ چمنستان، باغ۔ نکلے مایہ: بے مایہ۔

مطلب تیری مثال تو اس خوشبو کے مانند ہے جو غنچے میں محبوس ہے تیرے لیے لازم ہے کہ اس قید سے رہا ہو کر گلستان کی ہوا کے کانہ سے پر سوار رخت سرفراز نہ کر سارے عالم میں پھیل جا۔ اگر تو بے بضاعت اور بے مال و مٹل ہے تو ایسی صلاحیت پیدا کر کہ زرے سے بیاباں میں تہریل ہو جائے۔ اور گرد و پاؤں کی موج کے نشہ کے محاسن سے تو اس حیثیت کو ترک کر کے طوفان کے ہنگامے کی عمل اختیار کر۔

تجھ میں جو عشق حقیقی کی قوت موجود ہے اس کی وساطت سے دنیا کی ہر ادنیٰ شے کو بندہ کر دے اور اس تاریک زمانے میں آنحضرت کے نام کی روشنی سے اجالا کر دے۔

تیسواں بندہ معنی۔ ترخم سر۔ خم شراب کا منکا۔ استاور۔ کھڑا ہوا۔ تپش آلودہ حرارت

پہلے

مطلب آخضرؑ کی ذات صفات کو پھول سے تشبیہ دیتے ہوئے کہا گیا ہے کہ یہ پھول بارغ میں نہ ہو تو پھل نکلے لہذا پھوڑ دے۔ دنیا کے بارغ میں کلیوں کا جھم بھی باقی نہ رہے۔ اگر آخضرؑ نے حقیقی نہ چائیں تو نہ پیمانہ ہو نہ صراحی! یہ جو وحدانیت کی محفل تھی ہوئی ہے یہ اور تم مسلمان بھی ناپید ہو جاؤ۔ آسان اسی نام سے قائم ہے اور انسانی وجود میں جو حرارت ہے اس کا سبب بھی یہی نام ہے۔ مراد یہی ہے کہ آخضرؑ کے لیے ہی یہ دنیا پیدا کی گئی۔

چونتہ سوال: بند معنی: بحر سمندر۔ رفعت بلند۔

مطلب یہ نام اور شخصیت جو بغیر آخر الزماں کی ہے اس کا وجود ہر شے میں ہے۔ خواہ صحرا ہو، پہاڑ ہو، میدان ہو، سمندر اور اس کی موجوں کی آغوش میں یا طوفان میں سب میں موجود ہے۔ حتیٰ کہ چین کے شروں میں، مراکش کے بیابانوں میں اور اہل اسلام کے ایمان میں پوشیدہ ہے۔ دیا بھر کی قومیں قیامت تک یہ منظر دیکھتی رہیں گی کہ رب لدا لجلال نے حضورؐ کا تذکرہ اور مرجہ بلند رکھنے کا جو وعدہ کیا تھا وہ کس انداز میں پورا کیا جاتا رہا ہے۔ مراد یہ ہے کہ آخضرؑ کے نام کے ساتھ توحید اور رسالت بھی پیشہ قائم رہے گی اور یہ وعدہ ضرور پورا ہوتا رہے گا۔

پہتیسواں بند معنی: مہوم چشم زمیں دین کی نگاہ کی پل (مراد افریقہ کی سیاہ قوم)۔ گرمی صحر سورج کی گرمی۔ چشم اندوز گرمی حاصل کرنے والی۔

مطلب اس بند میں براعظم افریقہ کے حوالے سے کہا گیا ہے کہ یہ خطہ ارض جسے "کالی دنیا" کے نام سے تعبیر کیا جاتا ہے اس خطہ ارض پر بے شمار شہداء کی پرورش ہوئی ہے۔ یہ وہ سرزمین ہے جسے سورج کی حرارت نے پرورش کیا ہے اور جو ملت مسلمہ کے پرچم سے متعلق ہے جس پر چاند ستارہ بنا ہے جسے اہل عشق حضرت بلاں حبیبؑ سے منسوب کرتے ہیں۔ یہ دنیا! آنحضورؐ کے نام سے ہی پادے کی مانند متحرک اور پر جوش ہے۔ اسی نام کے طفیل آنکھ کی پتلی کی طرح نور اور روشنی میں ادبی ہوئی ہے۔

چھتہ سوال: بند معنی: سپر زحال۔ ماسوا! اللہ کے سوا کچھ بھی نہیں۔ صبح و قلم قسمت کی مٹنی اور تقدیر کو رقم کرنے والا قلم۔

مطلب اے ملت مسلمہ کے فرزند! عقل تیرے لیے ذحال کی حیثیت رکھتی ہے اور عشق تیری تلواریں ہے۔ اے میرے درویش! بے شک تیری حکومت و خلافت ساری دنیا کا احاطہ کیے ہوئے ہے۔ تیری تکبیر مہجور حقیقی کے سوا اور سب کے لئے آگ کی حیثیت رکھتی ہے۔ اگر تو پکا اور پختہ عقیدہ مسلمان ہو جائے تو تیری تدبیر ہی تقدیر کا روپ دھار لے گی۔

سوائے عزیر! اگر تو نے میرے بغیر محمدؐ سے وفا کی اور ان کی تعلیمات کو اپنا شعار بنایا تو جان لے کہ ہم تیرے ہی ہیں اور یہ دنیا تو آگ و دھواں ہی صبح و قلم بھی تیرے ہوں گے۔



ساقی

122

نشہ پلا کے گرا تا تو سب کو آتا ہے مڑا تو جب ہے کہ مگر توں کو تھام لے ساقی
جو ہوا کش تھے پرانے وہ اٹھتے جاتے ہیں کس سے آب بھائے دوام لے ساقی
کئی ہے رات تو بھگدہ مستری میں تری
سحر قریب ہے اللہ کا نام لے ساقی

■

معنی ساقی شراب پلانے والا۔ ہاؤ کش: شرابی۔ آب بھائے دوام: عیش زندہ رکھنے والا پانی۔
مطلب: یہ مختصر نظم محسن عین اشعار پر مشتمل ہے۔ ان اشعار کا بغور جائزہ لیا جائے تو یہ اندازہ
لگانے میں کوئی قباحت نہیں ہوگی کہ اقبال نے اس نظم میں اپنے عہد کے بعض ایسے رجسٹروں پر طنز کی
ہے جو ذاتی مفاد کے لیے اپنے پیروں کو مذہب اور سیاست کے نام پر استعمال کرتے تھے۔ فرماتے ہیں،
شراب پلا کر ہر کوئی دوسرے کو بدست اور مدہوش کر سکتا ہے اور اس بدستی اور مدہوشی میں اپنے

والا زمین پر ہی گرتا ہے لیکن ساقی کا کام محض مدد ہوش کرنا ہی نہیں ہے بلکہ گرتے ہوؤں کو تھامنا بھی ہے۔ مطلب یہ کہ ذاتی مفاد کے لیے دوسروں کو پستی سے ہم کنار کرنا تو سب کو آتا ہے تاہم حقیقی رہنمائی کا مطلب اس عمل میں ہے کہ پستی میں گرنے والے کو سارا دے۔ پستی سے نجات دلائی جائے جو پرانے لوگ سے نوشی کے حادی تھے وہ تو بند رجحان کے گھاٹ اترتے جا رہے ہیں چنانچہ یہ امر اب لازم ہو گیا ہے کہ انہیں آب حیات پلا کر بھائے دوام سے ہم کنار کیا جائے۔

اے ساقی! تو نے اپنی ساری عمر تو اسی قسم کے ہنگاموں میں گزاری ہے اب جب کہ تو عمر کے آخری مراحل میں ہے سب ہنگامے چھوڑ کر اللہ کر لے کہ یہی آخرت میں کام آئے گا۔ مرنے سے کہ خود ساختہ اور مفاد پرست رہنماؤں کا کردار عام لوگوں کے لیے زہر قاتل سے کم نہیں۔ خدا کرے وہ مہرت حاصل کر سکیں۔

تعلیم اور اس کے نتائج

123

(تضمین بر شعر ملاعرشی)

فوش تو ہیں ہم بھی جوانوں کی ترقی سے محروم اب خداں سے نکل جاتی ہے لڑا بھی ساتھ ساتھ
ہم سمجھتے تھے کہ لائے گی فراغت تعلیم کیا خبر تھی کہ چلا آئے گا الحاد بھی ساتھ
گھر میں پردہ کے شیریں تو ہوئی جلوہ نما لے کے آئی ہے مگر تیشہ فرہاد بھی ساتھ
”ختم و نگہ بکھت آرمیم و بکاریم زانو
کانچہ کلنہم زلفیت نغواں کرد درو“

*

معنی: الحاد دین سے بھرنا۔ پرویز خسرو حالی (شاہ ایران کا لقب)۔ ختم حج۔

مطلب: حصوں تعلیم کے ضمن میں نوجوانوں نے جو ترقی کی وہ دوسروں کی طرح انہوں سے لے بھی سرت
و انبساط کا باعث ہے۔ مگر مسکراتے ہوئے ہونٹوں سے ساتھ ہی فریاد بھی نکل جاتی ہے اس لیے کہ ہم تو
یہی سوچتے تھے کہ تعلیم کے جب قوم کی مشکلات دور ہوں گی لیکن اس کا علم نہ تھا کہ مروجہ تعلیم کے ہمراہ
قوم کے نوجوانوں میں فراغت اور آسائش کے ساتھ کفر و الحاد بھی ان کے دلوں میں گھر کر لے گا۔ اس کی
مثال تو ایسی کہ پرویز ہادشاہ کے محل میں اس کی مطلوبہ محبہ شیریں آؤ گئی مگر اس کا کیا کیا جائے کہ اپنے
عشاق فرہاد کا تیشہ بھی ساتھ لے آئی۔ مراد یہ کہ تعلیم نے نوجوانوں کے ذہنوں کو قدرے جلا تو بخشی لیکن
انہیں کفر و الحاد سے بھی متاثر کر کے رکھ دیا۔

آخری شعر ایرانی شاعر ملاعرشی کا ہے جس میں کہا گیا ہے کہ اب ہمیں کہیں سے نیا حج ماننا چاہیے اور
اسے کاشت کرنا چاہیے۔ اس لیے کہ جو حج پہلے کاشت کیا تھا اس کی فصل کٹاں باعثِ ندامت بن گیا ہے۔
یہاں ملاعرشی کا مختصر تعارف بے محل نہ ہو گا کہ وہ ایران کے صفوی بادشاہ طہماسب کے دربار سے
واہستہ تھے۔ کہا جاتا ہے کہ بڑے زور و گو شاعر تھے۔ ان کا دیوان دس ہزار اشعار پر مشتمل بتایا جاتا ہے۔

قرب سلطان

124

قبر حاکم و محکوم مٹ نہیں سکتی
جہاں میں خواجه پرستی ہے بندگی کا کمال
مگر غرض جو حصولِ رضائے حاکم ہو
پرانے طرزِ عمل میں ہزار مشکل ہے
مزا تو یہ ہے کہ یوں ذریعہ آسانی ہے
یہی اصول ہے سواہر سکونِ حیات
مگر فروش پہ مائل ہے تو تو بسم اللہ
شریکِ بزمِ امیر و وزیر و سلطان ہو
پیامِ مرشد شیراز بھی مگر سن لے
جل نور تجلی است رائے انور شاہ
چہ قرب اور غلبی در معائنۂ نیت کوش

اس دنیا کا نظام ہی اس طرز پر وضع کیا گیا ہے کہ حاکم و محکوم کے مابین جو امتیاز قائم کیا گیا وہ کسی طور پر بھی ختم نہیں ہو سکتا۔ اسی لیے یہ بات طے ہے کہ کوئی بھکاری بادشاہ کا ہم پلہ نہیں ہو سکتا۔ دنیا میں غلامی کا کمال ہی یہ ہے کہ آقا کی پرستش کی جائے اور اس کے احکامات بے چون و چرا مان لیے جائیں۔ کہ آقا کی خوشنودی کی صورت میں غلام سرخرو ہو سکتا ہے۔ تاہم مشکل یہ ہے کہ اگر کوئی حاکم کی خوشنودی حاصل کرنے کا خواہاں ہو تو اسے عہدوں کا لالچی اور قوم فروش کنا جانا ہے اور لوگ اسے معاف کرنے کو تیار نہیں ہوتے۔

اب دیکھا جائے تو ماضی کے اصولوں پر عمل کرنے میں بے شمار مشکلات کا سامنا کرنا پڑتا ہے جب کہ امر واقعہ یہ ہے کہ جدید قواعد اور اصولوں میں فکر موجود ہی نہیں۔ غلط تو اسی صورت میں ہے کہ اس آسمان تلے رہائش کے دوران ہر چند کہ زبان پر ہزار باتیں ہوں پھر بھی لب کشائی نہ کی جائے اور خاموشی اختیار کر لی جائے۔

اقبل کہتے ہیں کہ زندگی میں سکون و اطمینان کا ایک نسخہ خواجه حافظ شیرازی نے اس طرح سے پیش کیا ہے کہ اے حافظ! بے شک تو ترک دنیا کر کے محض ایک گوشے میں پناہ لینے والا درویش ہے اس لیے تجھے شوروں بنگاروں پر کرنے کی بجائے خاموش رہنا چاہیے۔ اس کے باوجود اگر تو بنگار کرنے پر علاقی ہوا ہے تو شوق سے کہ مگر اس کے لیے شرابِ خالص کا حصول ناگزیر ہے کہ سے راگ و رنگ کی محفل میں نوشِ جاں کیا جاسکے۔ شاہوں، وزیروں اور امیروں کی محفلوں میں شرکت اس طرح سے کر کہ اپنے گرو و شعور کو بھول جاؤ اور محض اہل محفل کی خوشنودی کا خیال رکھو۔

اس ساری صورت حال کے باوجود شیراز کے مرشد کا یہ پیغام بھی پہنچا ہی ہوش و حواس من لے۔ عملاً یہ پیغام ایک ایسا راز ہے جو انسانوں کو خوش خبری دینے والے فرشتے کے حمیر میں پوشیدہ ہے اور وہ

پیغام یہ ہے کہ شاہوں کی رائے پر قہلیوں کا نور رہتا ہے۔ قذا جب تو شہ کی قوت میں بیٹھے تو بیٹھ اپنی
نیت کو صاف رکھ۔

دراصل یہ اشعار اقبال نے بظاہر توبہ و آقا کے مابین امتیاز کے حوالے سے کہے ہیں لیکن عملاً وہ
مسئلہ جبر و قدر کو زیر بحث لاتے ہیں کہ فرد کے تقدیر میں غلامی لکھی ہے تو اس پر قناعت ہی کی جاسکتی ہے۔

شاعر

125

جوئے سرود آفریں آتی ہے کوہسار سے پی کے شراب لالہ گوں میکدہ ہمار سے
مست ہے خرام کا سن تو ذرا پیام تو زندہ دہی ہے کلام کچھ جس کو نہیں قرار سے
پھرتی ہے وادیوں میں کیا دگر خوش خرام اب کرتی ہے عشق بانڈاں سبزہ مرغزار سے
جام شراب کوہ کے جھکدے سے اڑاتی ہے
پست و بلند کر کے ملے کھیتوں کو جا پلاتی ہے
شاعر دل نواز بھی بات اگر کہے کھری ہوتی ہے اس کے فیض سے مزور زندگی ہری
شان ظلیل ہوتی ہے اس کے کلام سے حیاں کرتی ہے اس کی قوم جب اپنا شعار آذری
اہل زمیں کہ کس قدر زندگی دوام ہے خون جگر سے تربیت پاتی ہے ہو سنبھوری
کھٹن دھرم میں اگر جوئے سے سخن نہ ہو
پھول نہ ہو، گلی نہ ہو، سبزہ نہ ہو، چمن نہ ہو



پہلا بندہ معنی: جوئے سرود آفریں، نغمہ سنانی ہوتی ندی۔ جھکدے شراب خانہ۔

مطلب: اس نظم میں بھی مہر نگاری اور ایجری اپنے کمال پر ہے۔ ندی اپنی تمام تر نفہ ریزی کے ساتھ
پہاڑ کی چٹانوں میں سے گزرتی بل کھاتی نیچے زمین کی طرف آ رہی ہے۔ اس کی مثال ایسی ہے جیسے کوئی
ہمارے موسم میں گل مال جیسی سرخ شراب پی کر مستی و مدہوشی کے عالم میں رواں دواں ہو۔ اس ندی کا
پیغام سن۔ جو زبان حال سے کہہ رہی ہے کہ اس دنیا میں دہی شے زندہ رہتی ہے جو سکون و شہادت کی بجائے
حرکت و عمل کی قائل ہو۔

یہ خوبصورت حال والی بادل کی بیٹی ندی۔ اس طرح وادیوں کا طواف کرتی ہے جیسے کہ مرغزار کے
سبزے سے عشق لڑا رہی ہو۔ یوں محسوس ہوتا ہے جیسے یہ ندی کوہسار کے میکدے سے شراب کے جام
اڑ کر لاتی ہے اور پھر اونچے نیچے مقامات سے گزار کر کھیتوں تک جا پہنچتی ہے اور یہ شراب انہیں پلا رہی
ہے۔ مراد یہ ہے کہ پہاڑی ندی چٹانوں سے گزرتی ہوئی جب وادی میں پہنچتی ہے تو کھیتوں کو سیراب کرتی
ہے۔

دوسرا بندہ معنی: مزور، کھیتی۔ سنبھوری، مراد شاعری۔

مطلب: اس بندے کے اشعار میں اقبال کہتے ہیں کہ جس طرح ندی کے کردار کا ذکر اوپر کے شعروں میں کیا
گیا ہے اسی مہر نگارے میں اگر کسی دلنواز شاعری کی تخلیقات اور فکر کا جائزہ لیا جائے تو پتہ چلتا ہے کہ اگر شاعر

بھی مبالغہ آرائی کی بجائے سچ کو اپنا شعار بنالے اور اس سچ کے اظہار میں جزاءات مندی سے کام لے تو حیات انسانی کے لیے مفید اور سودمند ثابت ہو سکتا ہے یعنی ندی تو صرف کھیتوں اور پھات کو سیراب کرتی ہے جب کہ شاعر کی فکر انسان اور کائنات کے لیے افادیت کا سبب بنتی ہے۔

اقبال کہتے ہیں کہ شاعر اگر حقیقت پسند ہے اور سچائی کے اظہار پر دھڑس رکھتا ہے تو ایسے شاعر کے کلام سے حضرت ابراہیم خلیل اللہ کی شان ظاہر ہوتی ہے خاص طور پر ان مراحل میں جب کہ اس کی قوم آذر کی طرح بت تراشی اور بت پرستی کی جانب مائل ہو جائے چنانچہ جس طرح حضرت ابراہیمؑ نے ان بتوں کو ریہہ ریہہ کر کے وحدانیت اور حق پرستی کا راستہ دکھایا تھا۔ شاعر بھی اپنی ملت کے لیے یہی کردار ادا کر سکتا ہے جو شعری سچائی و درخون جگر سے پرورش پاتی ہے وہ سننے والوں کے لیے ایک مستقل حیثیت رکھتی ہے۔

چنانچہ حقیقت یہ ہے کہ دنیا کے اس گستاخ میں اگر شعری ندی نہ ہو یعنی شاعری نہ ہو تو پھر یہاں پھول نکلی، سبرہ اور جن کار جو بھی بے سنی ہو کر رہ جاتا ہے۔

نویہ صبح

126

آئی ہے مشرق سے جب ہنگامہ در دامنِ صبح
مکمل قدرت کا آخرِ ثبوت جاتا ہے سکوت
چھوٹے ہیں ہندے ہا کے پیغامِ حیات
باندھتے ہیں پھول بھی گلشن میں احرامِ حیات
مسلم خوابیدہ اٹھ، ہنگامہ آرا تو بھی ہو

وہ چمک اٹھا اٹھ، گرم تھا تو بھی ہو
دستِ عالم میں رہ گیا ہو خلِ آفتاب
سکھنچ کر بھنجر کن کا پھر ہو سرگرم تیز
پھر سکھا تاریکی باطل کو آراپ کر رہ
تو سراپا نور ہے خوشتر ہے عروسی تجھے
اور عریاں ہو کے لازم ہے خود افشانی تجھے
ہاں! نمایاں ہو کے برق دیدہ، فطاش ہو
اے دل کون و مکمل کے رازِ مضمر فاش ہو



پہلا بند معنی ہنگامہ در دامن، اپنے دامن میں ہنگامے لیے ہوئے۔ خاموشی سفر خاموشی و رخصت ہو جاتی ہے۔

مطلب یہ تشریح نظم دو بند پر مشتمل ہے۔ پہلے بند کا آغاز اقبال اس انداز سے کرتے ہیں کہ جس گمراہی مشرق کی جانب سے صبح اپنے دامن میں ہنگامے لیے آئی ہے اس وقت کائنات سے خاموشی رخصت ہو جاتی ہے۔ ساری فضاء پر جو سکوت چھایا ہوا ہوتا ہے وہ ختم ہو کر رہ جاتا ہے۔ اور کائنات میں موجود ہر شے اپنی زندگی کا ثبوت فراہم کرنے لگتی ہے جوں ہی ہر جانب سے زندگی کا پیغام ملنے لگتا ہے تو پرندے بھی چھوٹنے لگتے ہیں اور پھول بھی اپنی فطرتی سے اپنے وجود سے آگاہ کر دیتے ہیں۔

سوجب کائنات کی ہر شے سرگرم عمل ہے تو اے مسلمان! تو بھی اپنی نیند سے بیدار ہو جا کہ مشرق میں افق کی روشنی پھیل رہی ہے لہذا دوسرے عناصر کی طرح تو بھی مصروفِ عمل ہو جا۔
دوسرا بندہ معنی، سرگرم ستیز جنگ میں مصروف۔

مطلب اے مسلمان! تو بھی سورج کی مانند کائنات کی وسعت میں اپنے سفر کا آغاز کر دے تاکہ آسمان پر بادلوں کے جو داغ احاطہ کیے ہوئے ہیں وہ مٹ جائیں۔ سورج کی کرنوں کی طرح تو بھی اپنے فخر کو خیر کر لے اور باطل کے خلاف اعلانِ جنگ کر دے کہ وہ حق کے مقابلے میں فرار پر مجبور ہو جائے۔ آج باطل کے اندھیرے بڑھتے جا رہے ہیں۔ اگر تو سرگرم عمل ہو جائے تو حق کی فتح مآزی ہے اور اس کی روشنی ہر طرف پھیل سکتی ہے۔ تو کہ سر سے پائے روشنی ہے تجھے تو اپنے وجود کو نمایاں کرنا چاہیے اور اپنی صداقتوں کو ظاہر کرنا چاہیے۔

اگر باطل کو چکاؤڑ یعنی اندھیرا تسلیم کر لیا جائے تو اے مسلمان تو اس پر اپنی روشنی سے حمد آور ہو تاکہ باطل کی تاریکی ختم ہو کر رہ جائے۔

دعا

127

یا رب دلِ مسلم کو وہ دیدہ تمنا دے
پھر دواؤیِ قاراں کے ہر درے کو چکا دے
مردمِ تماشا کو پھر دیدہ دیا دے
بیکے ہوئے آہ کو پھر سوائے دم لے پل
پیدا دلِ ویراں میں پھر شورشِ محشر کر
اس دور کی غفلت میں ہر قلب پریش کو
رہلت میں مقاصد کو جھوٹی شہا کر
بے لوث محبت ہو، بیک صداقت ہو
احساسِ عتابت کر آثارِ محبت کا
میں بلبلِ نالاں ہوں اک اجڑے گلستان کا
تاشیر کا ساکن ہوں، محتاج کو دانا دے



① سے ⑤ معنی: قاراں پہاڑ کا نام ہے۔ دیدہ دینا دیکھنے والی آگ۔ آہو ہرن۔ خوگر عادی۔

مطلب اس قلم میں اقبال بارگاہِ الہی میں یوں دعا گو ہیں کہ اے مالکِ جہاں! مسلمانوں کے دلوں میں ایسی بیدار تمنا نہیں پیدا کر جو ہر قلب کو مضطرب کر دے اور ان کی مدح کو تڑپا کر رکھ دے۔ اے مولا! ایک بار پھر حرمِ کعبہ کے ایک ایک ذرے کو منور کر دے اور مسلمانوں کے دلوں میں وہ شوق پیدا کر دے جو اس روشنی کو اپنے اندر جذب کرنے کا سبب بن سکے۔ وہ لوگ جو چشمِ بعیرت سے محروم ہو چکے ہیں انہیں بصیرت کے ساتھ بصارت بھی عطا کر۔ اور میری آنکھیں جو کچھ دیکھ رہی ہیں وہ دوسرے مسلمانوں کو بھی

رکھ دے۔ مسلمان آج ایک گم کردہ راہ پر ن کی طرح ہے۔ اسے پھر سے حرمِ کعبہ کی طرف لوٹا دے اور اس کی فکر کو صحرا جیسی وسعت عطا کر دے۔ اس اجڑے ہوئے دل میں پھر سے حشر پھا کر دے اس کے خلی کجاوے کو نیکی جیسا محبوبِ عبادت قرار دے۔

⑥ سے ⑩ معنی: رفعتِ ہندی۔ مٹا شیشہ مرانی۔

مطلب یہ دور تاریکی کا دور ہے جس میں کسی کو کچھ نہیں سوجھ رہا۔ اسی سبب مسلمانوں کے دل بہتری کا شکار ہیں۔ ان دنوں کو ایسا داغِ محبت دے جو چاند کو بھی شرمادے۔ ان کے جو مقاصد ہیں ان کو شریا کی سی ہندی عطا کر۔ ان کو ساحل جیسی خودداری اور دریائے روانی جیسی آزادی بخش دے۔ ان مسلمانوں کے دلوں میں ایسی محبت سوزیں ہو جو بالکل بے بوٹ ہو جس میں لالچ اور ہوس کا شائبہ تک نہ ہو۔ مزید یہ کہ انہیں بے خوف و خطر بیچ بولنے کی توفیق عطا فرما۔ ان کے دلوں میں اجالا پیدا کر دے اور دلوں کو وہ صلاحیت دے جو دوسروں کو فیض پہنچا سکے۔ مسلمان آج مصائب و آلام میں گھرے ہوئے ہیں لیکن بے حسی کا شکار ہیں۔ خدا یا اسیں مصائب سے متنبہ کر اور حال کے ہنگاموں کے پس منظر میں مستقبل کی فکر عطا کر۔

اقبال کہتے ہیں اے آقا! میں تو ایک دیرِ ان باغ میں نالہ و فریاد کرنے والا بلبل کی طرح ہوں جس کی گریہ و زاری میں تاثیر باقی نہیں رہی چنانچہ اے ہر فرد کی حاجت ردائی کرنے والے میں تجھ سے اپنی تاثیر کا طلبگار ہوں۔

128 عید پر شعر لکھنے کی فرمائش کے جواب میں

یہ شالار میں اک برگِ زرد کتنا تھا کیا وہ موسمِ گل جس کا رازدار ہوں میں
نہ پائمنل کریں مجھ کو زائرانِ چمن انہیں کی شاخِ نشین کی یادگار ہوں میں
ذرا سے چنے نے ہے تاب کر دیا دل کو جس میں آ کے سرِ لہو فمِ بہار ہوں میں
خزاں میں محکمو رباتی ہے یادِ فصلِ بہار خوشی ہو عید کی کیونکر کہ سوگوار ہوں میں
اجاڑ ہو گئے عہدِ کسن کے سے خانے گذشتہ بارہ پرستوں کی یادگار ہوں میں
ہیامِ بیتی و مسرت ہمیں خانا ہے
ہلالِ عیدِ ہاری ہنسی اڑاتا ہے

چھ اشعار پر مشتمل اس مختصری نظم میں اقبال ایک مخصوص صورتِ حال کے پس منظر میں فہم و الم کی تصویر بنے آتے ہیں۔ یوں بھی عید پر شعر لکھنے کی فرمائش کے جواب میں انہوں نے یہاں جو کچھ کہا ہے اسے ایک معدت نامے سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ چنانچہ ملاحظہ ہو۔

معنی برگِ زرد زرد رنگ کا پتا۔ زائرانِ چمن باغ کی بے رکنے والے۔ ہلالِ عید، عید کا چاند۔

مطلب مفلوں کے خوبصورت باغِ شالار میں سیر کے لیے گیا تو کسی درخت کے ایک مرجھائے ہوئے زرد چنے نے زبانِ حال سے کہا کہ وہ بہار اور شان و شوکت کا زمانہ تو رخصت ہو گیا جس کا میں چشمِ دید گواہ

اور رازدار ہوں۔ باغ میں سیر کو آنے والے لوگ مجھے ہوں اپنے قدموں تلے نہ روند ڈالیں کہ میں اس درخت سے شاخ کا جزو ہوں جس پر کبھی ان کا تھیں ہوا کرتا تھا یعنی میں بھی اس گزری ہوئی شان و شوکت کا مظہر ہوں جو کبھی ملت اسلامیہ کی عظمت کا حصہ تھی۔

اقبال کہتے ہیں کہ اس ذرا سے بچنے کی زبانِ حال سے فریاد نے میرے دل کو اضطراب سے دوچار کر دیا اور یہاں باغ میں میرے لطف اندوز ہونے کی بجائے نہ کوہِ فریاد میں گر دل بے چین ہو کر رہ گیا اور قلبی مسرتِ غم کے سانچے میں ڈھل گئی۔ یہی وجہ ہے کہ میں خزاں کے دور میں بہار کے موسم کو یاد کر کے اشک بار ہوتا ہوں۔ اس غم انگیز کیفیت میں مجھے عید کی کیا خوشی ہو سکتی ہے۔ اس لیے کہ میں تو باغی کی یاد میں پہلے ہی سوگوار ہوں۔ ملت اسلامیہ کی عظمت و شان کا وہ دور ختم ہو چکا جس کی یادگار کے طور پر میں ابھی تک بقیہ حیات ہوں۔

اس کیفیت میں عید کا چاند میٹھ و مسرت کا مژدہ بنا کر دراصل ہمارا نہ حق اڑاتا ہے۔

فاطمہ بنت عبد اللہ

129

(عرب لڑکی جو طرابلس کی جنگ میں غازیوں کو پانی پلاتی ہوئی شہید ہوئی)

1912ء

فاطمہ! تو آمودے امت مرحوم ہے ذرہ ذرہ تیری مٹت خاک کا معصوم ہے
یہ سعادت دورِ سحرانی تری قسمت میں تھی فادیاں دیں کی سقائی تری قسمت میں تھی
یہ جہاد اللہ کے رستے میں ہے تیغ و سر ہے جسارتِ آفریں شوقِ شادیت کس قدر
یہ کلی بھی اس گلستانِ خزاں مہر میں تھی ایسی پنگاری بھی یارب اپنی خاکستر میں تھی
اپنے سحر میں مبت آہو ابھی پوشیدہ ہیں

بکلیاں برسے ہوئے بدل میں بھی خوابیدہ ہیں

فاطمہ! گو شبنمِ انساں آگے تیرے غم میں ہے نغمہِ عشرت بھی اپنے نالہ ماتم میں ہے
رقصِ تیری خاک کا کتنا نشاط انگیز ہے ذرہ ذرہ زندگی کے سوز سے ہرزہ ہے
ہے کوئی ہنگامہ تیری تربتِ خاموش میں بلِ رقی ہے ایک قومِ تازہ اس آغوش میں
بے خبر ہوں گرچہ ان کے وسعتِ مقصد سے میں آفرینش دیکھتا ہوں اں کی اس مرقہ سے میں
تازہ انجم کا نطفائے آسمان میں ہے ظہور ریدۂ انساں سے نامحرم ہے جن کی موجِ نور
جو ابھی ابھرے ہیں غلقتِ خانِ ایام سے جن کی ضربِ نا آشنا ہے قیدِ صبح و شام سے
جن کی تابانی میں اندازِ کس بھی، نو بھی ہے
اور تیرے کوکبِ تقدیر کا پرتو بھی ہے

*

پہلا بندہ معنی، امت مرحوم مراد ہے ملت اسلامیہ۔ سقائی پانی پانا۔ خاکستر راکھ۔ آہو ہیں۔ مطلب مندرجہ بالا نوٹ میں علامہ اقبال نے خود اس نظم کی شانِ رسول کی جانب اشارہ کیا ہے۔ زیر

تشریح بند کا آغاز کرتے ہوئے وہ فرماتے ہیں اے فاطمہ بنت عبد اللہ تو اس امت کی عزت و آبرو ہے جس پر باری تعالیٰ نے اپنی رحمت کا نزول فرمایا۔ صحیح تو یہ ہے کہ تیرے جسم کا ذرہ ذرہ تمام گناہوں سے پاک و خضر ہے۔ اے جو صحرائی! دراصل یہ سعادت تیرے جسم میں ہی آئی تھی کہ دین کی راہ میں جان نثار کرنے والوں اور قاتح جو انہوں کو میدان کارزار میں پانی پلانے کا شرف حاصل کرے۔

صحیح تو یہ ہے کہ تو نے اللہ کی راہ میں کسی نکو اور ذوالحال کے بغیر حیرت انگیز طور پر بڑی جی داری کے ساتھ جہاد کیا۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ شوق شہادت نے تجھ کس جرات مند اور بہادر بنا دیا تھا۔ تیری مختصر زندگی اور موت کے پیش نظر حیرت زدہ ہو کر یہ تسلیم کرنا پڑتا ہے کہ خدا یا! ہمارے اجڑے ہوئے باغ میں ایسی کلی بھی موجود تھی؟ یہی نہیں بلکہ ملت اسلامیہ جو دیکھا جائے تو راکھ کا ڈھیر بن چکی ہے۔ اس ڈھیر میں ایسی تابناک اور باطل کو جہاد دینے والی پنگاری بھی موجود تھی۔

لیکن مایوس ہونے کی ضرورت نہیں۔ اس لیے کہ ہمارے صحرائیں اتنے جیسے آہوا بھی تک میوے ہوئے ہیں اور جو بدل برس چکا ہے اس میں ابھی تک بجلیاں چمپی ہوئی ہیں۔ مراد یہ کہ قوم میں ابھی بھی جو ہر قاتل اور جاں نثاروں کی کمی نہیں ہے۔

دوسرا بند معنی: خانہ ایام رہنے کا اندھیرا۔

مطلب: اے فاطمہ! ہر چند کہ تیرے فم میں ہماری آنکھیں اٹکنا ہیں لیکن آواز داری کے ان مراحل میں کچھ طمانیت بخش پہلو بھی موجود ہیں۔ تیری حیات اور موت کے واقعات ہمارے لیے بے حد حوصلہ افزا ہیں۔ تیری خاک کا ذرہ ذرہ زندگی کے سوز سے معمور ہے۔ تیری قبر کا سکوت بھی ایک ہنگامے کا پھر رہتا ہے۔ یوں محسوس ہوتا ہے کہ اس قبر کی آغوش میں ایک نئی اور زندہ قوم پرورش پاری ہے۔ یہ درست ہے کہ میں اس نئی قوم کی وسعت اور اس کے بنیادی مقاصد سے آگاہی نہیں رکھتا۔ تاہم اس قدر یقین ہے کہ اس نئی قوم کی پیدائش اور آغاز تیری ہی قبر سے ہو رہا ہے۔

اے فاطمہ بنت عبد اللہ! میری چشم بصیرت افروز اس حقیقت کا نظارہ کر رہی ہے کہ آسمان پر ایک نئے اور تابندہ ستارے کا ظہور ہو رہا ہے۔ ہر چند کہ عام انسان کی نظروں کو اس کا اور اک نہیں ہے۔ یہ شخص ایک ستارہ نہیں بلکہ بہت سے ستارے ہیں۔ یہ ستارے ابھی وقت اور ماحول کے اندھیرے سے نمودار ہو رہے ہیں۔ ان کی روشنی ابھی تک دن رات اور صبح و شام کی پابندیوں سے آزاد ہے۔ مراد یہ ہے کہ ملت مسلمہ کے لیے عروج و ارتقا کے نئے مواقع فراہم کیے جا رہے ہیں تاکہ وہ حال کے ساتھ اپنے مستقبل کی تعمیر کر سکے۔

اے فاطمہ بنت عبد اللہ! یہ جو ستارے نمودار ہو رہے ہیں ان کی روشنی اور چمک دمک میں قدیم اور نئے انداز کے ساتھ تیرے مقدور کے ستارے کا عکس بھی موجود ہے۔

شبنم اور ستارے

130

اک رات یہ کہنے لگے شبنم سے ستارے ہر صبح نئے تجھ کو میسر ہیں نظارے کیا جانتے تو کہتے جہاں دیکھ چکی ہے جو بن کے مٹے ان کے نشان دیکھ چکی ہے

زہرو نے سنی ہے یہ خبر ایک ملک سے
 کہ ہم سے بھی اس کشورِ دلکش کا فساد
 گانا ہے قمر جس کی محبت کا ترانہ
 اے نادرا! نہ پہنچو چنستان جہاں کی
 آئی ہے مباداں سے پلٹ جانے کی خاطر
 کیا تم سے کہوں کیا مہن افروز کلی ہے
 گل ہالہ بیل کی صدا سن نہیں سکتا
 ہیں مرغِ نوا ریزِ مرقارِ غضب ہے
 رہتی ہے سدا بھس بھار کی تر آگہ
 دل سوختہ گرمی فریاد ہے شمشاد
 تارے شرر آہ ہیں انسان کی زباں میں
 نادانی ہے یہ گردِ زمیں طوفِ قمر کا
 بنیاد ہے کشادہ عالم کی ہوا ہے
 فریاد کی تصویر ہے قرطاسِ لٹا ہے

پہلا بند معنی: زہرو، ایک مشہور ستارہ۔ اسے رگمہ فلک بھی کہتے ہیں۔

مطلب یہ ایک رات کا ذکر ہے کہ ستاروں نے جہنم سے خطاب ہو کر کہا۔ تمہ کو ہر صبح نئے
 نگرے دکھائی دیتے ہیں۔ نہ جانے تو اب تک کتنی دنیا میں دیکھ چکی ہے۔ جو چیزیں مروج یا گردِ نال کا فکار
 ہو چکی ہیں تو نے تو ان کی آباد کا نظارہ بھی کیا ہے۔ اے جہنم! زہرو ستارے نے کسی فرشتے سے یہ خبر سنی
 ہے کہ انسان جس دنیا میں آباد ہیں وہ آسمان سے کافی فاصلے پر واقع ہے۔
 اے جہنم! چونکہ تو انسانوں کی اس دلکش بہتی کے بارے میں بہت کچھ جانتی ہے۔ چاہے بھی جس کی
 محبت کے لئے گانا ہے اس کا احوال سننا۔

دوسرا بند معنی: چمن افروز، باغ کی بہت۔ شطہ بے سوز کلی، ایک پتھری ہے جس میں چمن نہیں
 ہے۔ مرغِ نوا ریز نغمے گانے والے پرندے۔ سایہ گل پھول کے سائے میں۔ دریاں، علاج۔ قرطاس: صفحہ۔

مطلب ستاروں کی زبانی یہ بات سن کر جہنم نے جواباً کہا کہ اے ستارو! تم انسانی دنیا کے بارے میں کیا
 پوچھتے ہو۔ وہ کوئی گفتِ باغ نہیں بلکہ ایسی بہتی ہے جو آہ و فغاں سے عبارت ہے وہاں صاف اس لیے
 آئی ہے کہ مایوس ہو کر واپس لوٹ جائے اور یاغوں میں کلی صرف مرجھانے کی خاطر ہی کھلتی ہے۔ اس کلی
 کا احوال تم سے کیا کہوں کہ وہ کس طرح باغ کی آرائش کا سامان بنتی ہے۔ وہ تو شاید ایک ایسا ننھا سا شعلہ
 ہے جو تپش سے محروم ہے۔

اس دنیا میں چھو اس قدر مجبور ہے کہ اسے نالہ بلبل بھی سنائی نہیں دیتا۔ میں خود اس کے دامن

میں موٹیور کی طرح کرتی ہوں لیکن وہ انہیں بھی نہیں چھو سکتا۔ اس ہستی میں تو نئے لائے والے پرندوں کو بھی قیدی بنا لیا جاتا ہے۔ حیرت تو یہ کہ وہاں پھولوں کے زیر سایہ کانٹے لگتے ہیں۔ زخمی کے پھولوں کے گھارے کی ترپ تو رکھتے ہیں لیکن اس کی آنکھیں بصارت سے محروم ہیں۔ شمشاد کا درخت فریاد کی حدت سے تپش آمادہ رہتا ہے۔ بظاہر وہ آزاد ہے پھر بھی قیدی کی حیثیت کا حامل ہے۔ خوبصورت ستارے بھی انسان کی زبان میں آہوں کے شرارے ہیں اور اہل کشتی مجھے بھی آسمان کے آنسوؤں سے تعبیر کرتے ہیں۔ چاند جو زمین کی محبت میں گر جاتا ہو کر وہاں کا طواف کرتا ہے تو ان ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ اس جہان فانی کی بنیاد محض ہوا پر قائم ہے۔ اور یہ درحقیقت علم و اندوہ اور نالہ و فغان کا مرقع ہے۔ اس نظم میں اقبال نے دنیا کی بے ثباتی کی تصویر کشی کی ہے۔

محاصرہ اور نہ

131

یورپ میں جس گھڑی حق و باطل کی جھڑپیں
مرد صلیب، گرد قرمہ زن ہوئی
مسلم سپاہیوں کے ذخیرے ہوئے تمام
آخر امیر عسکر ترکی کے علم سے
رہ گئے ہوئی ذخیرہ فکریہ میں غفلت
لیکن نتیجہ فشر نے جس دم سنی یہ بات
ذی کا مال فکریہ مسلم پہ ہے حرام
پھول نہ تھی یسود و نصاریٰ کا مال فوج
مسلم خدا کے علم سے مجبور ہو گیا

عبارتہ اقبال نے یہ نظم اس جنگ کے پس منظر میں تخلیق کی ہے جو ترکی پر 1913ء میں بلغاریہ اور سربیا کے مشترکہ حملے کے سبب وقوع پذیر ہوئی۔ ان دونوں ممالک نے اور نہ پر حملے کر کے اسے فتح کر لیا لیکن چند ماہ کے بعد ترک سپہ سالار انور پاشا نے اس شہر پر دوبارہ قبضہ کر لیا۔ دراصل اور نہ وہ شہر تھا جو فتح و تسلط سے قبل ترکی میں یہ سلطنت کا دار الخلافہ تھا۔ اسی سبب اس عہد میں اور نہ کی اہمیت کا اندازہ ہو سکتا ہے۔

① سے ④ معنی: صلیب سولی۔ آئین جنگ فوجی قانون یا مارشل لاء۔

مطلب چنانچہ نظم کا آغاز کرتے ہوئے اقبال کہتے ہیں کہ یورپ میں جس لمحے حق و باطل کے مابین جنگ چھڑ گئی تو حق کو بھی مجبور ہونا پڑا کہ باطل کے خلاف کھوار اٹھائے۔ مراد یہ ہے کہ بلغاریہ اور سربیا کی افواج نے جس وقت ترکی کے دار الحکومت اور نہ پر حملہ کیا تو عثمانی سلطنت کے عہد کر بھی ان کے خلاف صف آرا ہو گئے۔ عیسوی یعنی عیسائی افواج نے جب مسلم علاقے کا محاصرہ کر لیا تو ترک سالار اپنی فوجی قوت کو مجتمع کر کے اور نہ کے قلعہ میں محصور ہو گیا اور دشمن کے خلاف مختصر فوج کے باوجود اس بے

شکری سے مزاحمت کی کہ عیسائی سالار بھی اسے داد دینے پر مجبور ہو گئے۔
اس معرکے نے اتنا طوفان پکڑا کہ مسلمانوں کے پاس مسلمان رسد ختم ہو گیا اور فوجی بھوکوں مرنے لگے۔ دوسرے ملک کی کوئی توقع نہیں تھی آخر کار مجبور و کر شکری پاشا نے حکم جاری کیا کہ جنگ کے قانون کے مطابق شہروں سے جبراً سامان خوراک حاصل کر لیا جائے۔ اس حکم کی رو سے اسلامی لشکر نے عام لوگوں سے خوراک کے ذخیرے حاصل کر کے جمع کر لیے۔

⑤ سے ⑧ معنی: منتقل ایک جگہ سے دوسری جگہ لانا۔ غصہ خور: چڑا۔ فقیہ شہر شر کا مفتی۔ صاعقہ چبے والی ٹکلی۔ ڈمی: وہ غیر مسلم جس کی حفاظت دوسرے مسلم حکومت نے اٹھایا ہے۔

مطلب: جب تمام سامان رسد لشکر کے ذخیرے میں منتقل ہو گیا تو عمومی سطح پر اس سے یہ نتیجہ اخذ کیا جانے لگا کہ ”شاہیں جو تھادہ چڑیوں کی خوراک کا بھکاری بن گیا ہے۔“ مراد یہ کہ مسلمان فوجی جو بے حد جی دار اور جرات مند ہونے کے ساتھ بلند حوصلہ بھی رکھتے تھے اسوں نے ”آخر کار بھوک سے مجبور ہو کر عام لوگوں کے کھانے پینے کا سامان بھی قبضے میں لے لیا ہے۔“

تاہم جب یہ خبر شہر کے مفتی تک پہنچی تو وہ اس قدر غضبناک ہوا کہ فوری طور پر ترک لشکر کے حکم کے خلاف فوجی جاری کیا۔ جس کی رو سے اسلامی آئین کے مطابق پناہ میں آئے ہوئے غیر مسلموں کا مال مسلمانوں کے لیے حرام قرار دیا گیا۔ یہ فوجی ”آنا“ ”لانا“ سارے شہر کے لوگوں کے مابین پھیل گیا۔ حتیٰ کہ ترک سپاہیوں تک بھی یہ خبر پہنچ گئی۔

اس فتوے کی جاری ہونے کے بعد اس پر فوری طور پر عمل شروع ہو گیا۔ اور نوبت یہاں تک پہنچی کہ ترک فوجیوں نے اور نہ میں رہے والے یہودیوں اور عیسائیوں کے مال و متاع کو ہاتھ لگانے تک سے انکار کر دیا۔ اور یوں مسلمان اپنی شدید ضرورتوں کے باوجود اس حکم خداوندی کی پیروی پر مجبور ہو گئے۔ جو مفتی شہر کی وساطت سے ان تک پہنچا تھا۔

1

غلام قادر ریلوے

132

نکالیں شاہ تیموری کی آنکھیں لوگ خنجر سے یہ انداز ستم کچھ کم نہ تھا آج کل عمر سے شہنشاہی حرم کی ٹالو بٹکان منمن پر سے نہاں تھا حسن جن کا چشم مرد و داد اختر سے رواں دریاے خون شہزادیوں کے دیدار سے کیا گھبرا کے پھر آزاد سر کو ہار مظفر سے سبق آموز نکالی ہوں انجم جس کے ہر سے قاضا کر دی تھی خنجر گویا چشم احمر سے نگر شرما حتیٰ عالم کی درد انگیز نظر سے شکایت چاہیے تم کو نہ کچھ اپنے مقدم سے

رہلہ کس قدر غلام، جفا جو، کینہ پرور تھا دیا اہل حرم کو رقص کا فریب منتظر نے بعد قبیل اس فریب غیرت کش کی ممکن تھی بتایا آہ! سامان طرب بیدار نے ان کو لرزاتے تھے دس نازک، قدم مجبور جنبش تھے یو نہیں کچھ دیر تک محو نظر آنکھیں رچی اس کی کمر سے اٹھ کے تیج جانناں آتش فشاں کھولی رکھا خنجر کو آگے اور پھر کچھ سوچ کر لینا نہانے خوب کے پانی نے نظر اس کی آنکھوں کے پھر اٹھ اور تیموری حرم سے یوں لگا کہنے

مرا مند پہ سو جانا بناوٹ تھی، تکلف تھا کہ غفلت دور ہے شان صف آریان لنگر سے
یہ مقصد تھا مرا اس سے کوئی تیور کی بنی مجھے غافل سمجھ کر مار ڈالے میرے خنجر سے
مگر یہ راز آخر کھل گیا سارے راتے پہ
حیثیت ہم ہے جس کا گئی تیور کے گھر سے

غلام قادر بہلول، راجیل کھنڈ کے سردار ضابطہ خاں کا بیٹا اور نجیب الدولہ کا پوتا تھا۔ تاریخی اعتبار سے
نجیب الدولہ ان مسلم سرداروں میں سے ایک تھا جسوں نے مرہٹوں کے خلاف احمد شاہ ابدالی کو ہندوستان
آنے کی دعوت دی۔ پانی پت کے میدان میں احمد شاہ ابدالی کے ہاتھوں مرہٹوں نے جو ہزیمت اٹھائی جس کا
بدلہ انہوں نے نجیب الدولہ کے انتقال کے فوراً بعد لیا۔ یہ قسمتی سے روئیل کھنڈ پر حملہ آور ہوئے اور
یہاں قتل و غارت کا بازار گرم کرنے کے عمل میں مفید تاجدار شاہ عالم ثانی کی فوجیں بھی مرہٹوں کے
ساتھ شامل تھیں۔ غلام قادر بہلول اس وقت چھوٹا سا تھا جب جوان ہوا تو اس نے دہلی پر قبضہ کر کے شاہ
عالم ثانی کی انتفا آٹھیں نکالیں۔ بعد میں وہ مرہٹوں کے ہاتھوں مارا گیا۔

① سے ④ معنی: بہلول غلام قادر۔ شاہ تیوری شاہ عالم ثانی۔ سمن بر پنیل جیسے جسم والی۔ ہار
مفغر، لڑائی میں سر پہنے کی ولادی نوبل۔ چشم احمر سرخ آنکھ۔

مطلب چنانچہ اس تاریخی پس منظر کے حوالے سے زیر تشریح نظم میں اقبال کہتے ہیں کہ غلام قادر
بہلول اس قدر ظالم، احمق شعار اور خفا جو تھا کہ مثل تاجدار شاہ عالم ثانی کی آنکھیں انتفا خنجر سے نکال
لیں۔ یہی نہیں بلکہ بعد میں اس نے شاہی خاندان کی خواتین کو اپنے دودھ دھو کر قتل کرنے کا حکم دیا۔ یہ حکم
ظاہر ہے کہ انتہائی ظالمانہ اور محشر خیز تھا۔ الموصاف اس پر ہے کہ اس نے یہ سب کچھ انتفا کیا اور شاہی
خاندان کی ان خواتین کی بے حرمتی کی جن کو سب عزت و احترام سے دیکھتے تھے۔ اور جو کبھی کسی نامحرم
کے سامنے بھی نہ آتی تھیں۔ اس ظالم نے اپنی اناء کی تسکین کے لیے ان خواتین کو قتل پر مجبور کیا جن
کا پہل تک چشم فلک نے بھی نہیں دیکھا تھا۔

اس عمل کے دوران شرابیوں کی آنکھوں سے آنسو رواں تھے اور شرم و حیا کی شدت سے جسم لرز
رہے تھے۔ غلام قادر بہلول کچھ دیر تک تو یہ منفرد دیکھا رہا پھر اس کے بعد اس نے گھبرا کر سر سے اپنا خود
اتار لیا۔ اور پھر کمر سے تلوار بھی کھول لی۔ اس کے بعد اس نے خنجر کو کچھ سوچتے ہوئے اپنے سامنے
قائیں پر رکھ دیا۔ اور بظاہر اس طرح آنکھیں بند کر لیں جیسے کہ اسے خود کی نے بری طرح سے گھیر لیا ہو۔

⑤ سے (13) معنی: انکسار شد۔ حیثیت غیرت۔

مطلب یہ ایک حقیقت ہے کہ اس قدر ظالم اور سنگدل ہونے کے باوجود غلام قادر بہلول واقعی طور پر
انتہائی شرمسار تھا۔ اس کے بعد وہ تھوڑی دیر تک اسی عالم میں آنکھیں بند کیے ہوئے پڑا رہا لیکن کب
تک آخر کار وہ اپنا رنج و ملال اس طرح اٹھ بیٹھا جیسے غنیمت سے بیدار ہو۔

چند عرصے بعد وہ شاہی محل کی خواتین کو مخاطب کر کے کہے لگا کہ تمہیں اپنے مقدر کی شکایت نہیں کرنی
چاہیے۔ میں جس انداز میں سند پر بظاہر محو خواب تھا یہ تو ایک بناوٹ تھی اور اگھوے کی غنیمت تھی۔ اس

ہے کہ جنگ جو سرداران لشکر کبھی اس طرح سے غفلت کا مظاہرہ نہیں کرتے۔ میں تو محض یہ دیکھنا چاہتا تھا کہ تم تیور کی بینوں میں کوئی حوصلہ مند ایسی بھی ہو جو مجھے غفلت کے عالم میں موت کے گھاٹ اتار دے مگر یوں لگتا ہے کہ جس چیز کا غیرت و حمیت نام تھا وہ تیور کے خاندان سے رخصت ہو گئی۔

ایک مکالمہ

133

اک مرغ سرانے یہ کہا مرغ ہوا سے آزاد اگر تو ہے تو کیا میں نہیں پرواز
گر تو ہے ہوا گیر تو ہوں میں بھی ہوا گیر آزاد اگر تو ہے نہیں میں بھی گرفتار
پرواز خصوصیت ہر صاحب پر ہے کیوں رنج ہیں مرغان ہوا مائل پندار
مجموع حمیت جو ہوئی مرغ ہوا کی یوں کہنے لگا من کے یہ گفتار دل آزاد
کچھ شک نہیں پرواز میں آزاد ہے تو بھی حد ہے تڑی پرواز کی لیکن سر دیوار
واقف نہیں تو امت مرغان ہوا سے تو خاک لہیں انہیں گردوں سے سروکار
تو مرغ سرانی خوش از خاک بھولی
اور صدودانہ ہانچم از ستار

ہر دانشور کا طرز عمل بالعموم یہی ہوتا ہے کہ وہ چھوٹی چھوٹی باتوں سے بڑے نتائج اخذ کرے چنانچہ اقبال کی بے شمار تفکیریں اسی طرز عمل کی آئینہ دار ہیں۔ وہ معمولی کرداروں اور چھوٹی چھوٹی اشیاء کی فطرت اور کارکردگی کا مطالعہ و مشاہدہ کرتے ہیں پھر ان کا تجزیہ کر کے انہماک کے قالب میں ڈھالتے ہیں۔ زیر تفریح نظم میں بھی کم و بیش ایک جیسے دو پرندوں کی فطرت اور کردار کو پیش نظر رکھ کر انہوں نے جو نتیجہ اخذ کیا ہے اس کا مطالعہ و مشاہدہ اس ”مکالمہ“ کی صورت میں پیش کیا ہے۔ ملاحظہ ہو۔

① معنی: مرغ سرانہ کہ پل پر مد۔ مرغ ہوا فضا میں اڑنے والا پرندہ۔ مائل پندار مندر۔ مجموعہ رشتی۔ حمیت غیرت۔ خوش حورائے۔ مادر صدودانہ ہانچم از ستاروں کو دانہ سمجھ کر چوچ مارنے ہیں۔

مطلب ایک گم میں پلنے والے پرندے نے اڑنے والے پرندے کو مخاطب کرتے ہوئے کہا کہ میں بھی مرتبے میں تھے سے کم تر نہیں ہوں۔ اس لیے کہ اگر تو پر رکھتا ہے تو میرے جسم میں بھی پر موجود ہیں۔ اگر تو ہوا میں اڑ سکتا ہے تو کیا میں پرواز کا اہل نہیں ہوں۔ جب کہ پرواز تو ہر پرندے کی فطرت میں شامل ہے پھر سمجھ میں نہیں آتا کہ جو پرندے فضاء میں اڑنے والے ہیں وہ اتنے مغرور کس لیے ہیں۔

گم پل پرندے کی ان باتوں سے فضا میں اڑنے والے پرندے کے دل کو فیس کچنی تو وہ یوں گویا ہوا بے شک تو بھی پرواز کرنے میں آزاد ہے لیکن تیری رسلکی زیادہ سے دیوار تک ہے۔ دراصل تو فضاء میں اڑنے والے پرندوں کی امت و حوصلے سے آگاہ نہیں۔ تو نے تو زمین پر سیرا کر رکھا ہے جب کہ میں آسمان تک کی خیرا ہوں۔ تو اپنی خوراک مٹی سے حاصل کرتا ہے جب میں تو ستارہ تک کو دانہ سمجھ کر اپنی دوا کرتا ہوں۔ یہی نشانہ بنا سکتا ہوں۔

میں اور تو

134

ملاق دہ ہے تا آتشا نگر ہے مری تری تھ ہے فطرت کی رازداں پھر کیا؟
 رہیں شکوہ ایام ہے نہیں مری تری مراد ہے دور آسماں پھر کیا؟
 رکھا مجھے بہن آوارہ کھن مری صمیم عطا ملک نے کیا تجھکو آسماں پھر کیا؟
 فردوں ہے سو سے سربلہ حیات ترا مرے نصیب میں ہے کاوش زباں پھر کیا؟
 ہوا میں حیرتے پھرتے ہیں حیرے ہمارے مرا جہاز ہے عروم بادباں پھر کیا؟
 قوی شدم؟ چہ شد؟ باتواں شدم؟ چہ شد؟ جنیں شدم؟ چہ شد؟ و چہاں شدم؟ چہ شد؟
 سوچ گوند دریں گشتیں قرارے نیست تو گر بہار شدی، باغواں شدم؟ چہ شد؟
 یہ نظم عملاً ایک عجیب و غریب کیفیت کی حامل ہے۔ معنوی سطح پر اس کے کرداروں میں اگرچہ "میں" مشترک ہے کہ اس کا تعلق ایک عام فرد سے ہے لیکن "تو" کو کم از کم دو ہرے کردار کے مظہر نامے میں دیکھا جاسکتا ہے۔ پہلا "تو" ایک آسودہ حال سربلہ دار ہو سکتا ہے جو استحصال پسندی کا قائل ہے۔ دوسرا کردار وطنی استعمار پر حقوں پر مشتمل ہے۔ اقبال نے دوسرے کردار کو واضح طور پر چیت نہیں کیا۔ یہ الگ بات ہے کہ انہوں نے شعوری طور پر ایسا کیا ہو۔ بہر حال وہ فرماتے ہیں۔

① سے ⑦ معنی: ملاق دہ: دیکھنے کی لذت۔ رہیں شکوہ ایام: زمانے کی شکایت۔ فردوں: زیادہ۔ کاوش زباں: نقصان کی تکلیف۔ قوی شدم؟ چہ شد؟ ہم طاقتور ہوئے تو کیا؟ گستاخ: مراد ہے دنیا۔ قرارے نیست: قیام ممکن نہیں۔

مطلب: میری آنکھیں تو کسی شے کو اس کے حقیقی مظہر نامے میں دیکھنے کا لائق بھی نہیں رکھتیں جب کہ تیری تھ، تو فطرت کی رازداں ٹھہرتی ہے مگر اس سے کچھ بھی تو فرق نہیں پڑتا۔ اوپر میری زبان تو ہر لمحے زمانے کے شکوے کرتی رہتی ہے جب کہ آسماں تیری مرضی کے مطابق گردش کرتا رہتا ہے لیکن اس سے بھی کیا ہوا مجھے تو مری صمیم کی طرح آوارہ و سرگرداں رکھا گیا ہے اور تجھ کو یوروپاش کے لیے قدرت نے کمر عطا کیا ہوا ہے تو اس سے کیا؟ اگر تیری تقدیر میں قائدے ہی قائدے ہیں اور میرے نصیب میں نقصان ہی نقصان تو بھی اس سے کوئی فرق پڑنے کا امکان نہیں۔

اگر تیرے جہاز فضا میں پرواز کرتے رہتے ہیں اور میری کشتی کو بادیاں بھی میسر نہیں تو کیا ہوا؟ اگر تو طاقتور ہے تو کیا اور میں کمزور ہوں تو پھر کیا ہوا؟ اس طرح ہو گیا تو کیا؟ اور اس طرح ہو گیا تو کیا ہوا؟ اس کائنات میں کسی طور پر بھی آرام و سکون میسر نہیں ہے۔ اگر تو بہار ہے اور میں خزاں ہوں تو کوئی فرق نہیں پڑتا اس لیے کہ بالا خرا انجام دونوں کا یکساں ہے۔

تضمین بر شعر ابو طالب کلیم

135

خوب ہے تجھ کو شعار صاحب یثرب کا پاس کہہ رہی ہے زندگی تیری کہ تو مسلم نہیں جس سے تیرے حلقہ خاتم میں گروں تھا امیر اے سلیمان! تیری غنہ۔ گنوا یا وہ تفسیر

وہ نشان سجدہ جو روشن تھا کوکب کی طرح ہو گئی ہے اس سے اب نا آشنا تیری جبین
 دیکھ تو اپنا عمل تنہا نظر آتی ہے کیا وہ صداقت جس کی بربادی تھی حیرت آفریں
 حیرے آپا کی جگہ بجلی تھی جس کے واسطے ہے وہی باطل ترے کاشانہ دل میں کیسے
 ناغل! اپنے آشیائے کو آ کے پھر آباد کر نقدِ فلک ہے طورِ معنی پر حکیم نکلتے ہیں
 ”سرکشی باہر کہ کردی رام او باہر شدن
 شعلہ ساں ازہر کیا بر خاستی آنجا شین“



ابو طالب کلیم وہ ہمدستِ فارسی شاعر ہے جسے ایک بار خوش ہو کر شاہجہاں نے حامدی میں کلوایا تھا۔
 پیدا ہوا ان میں ہوا۔ جمائیکر کے دور میں ہندوستان آیا اور یہیں آباد ہو گیا۔ بعد میں کشمیر میں مستقل
 بودہاں اختیار کر لی اور وہیں پر وفات پائی۔ اقبال نے اس کے شعر پر تفسیر کی۔ ملاحظہ ہو:

① سے ⑦ معنی: صاحبِ یثربؐ مراد ہے رسولِ کریم ﷺ حلقہ خاتمِ انورؐ میں۔
 گھین۔ حیرت آفریں۔ حیرت کا باعث۔

مطلب: اے مسلمان تجھ کو آنحضرت ﷺ کے اصولوں اور سنت کا اچھا پاس ہے؟ تیرا عمل ہی
 پکار پکار کر کہہ رہا ہے کہ تو تو فی الواقعہ مسلمان ہی نہیں ہے۔ تیری فطرت کے سبب وہ گھینز تکلف ہو گیا
 جس کے باعث تقدیر خود تیری گرفت میں تھی۔ تیری پیشانی پر سجدوں کے وہ نشان جو ہمیشہ ستاروں کی مانند
 روشن رہتے تھے اب تو ان سجدوں سے ہی تیری پیشانی محروم ہو چکی ہے۔

اے آسمان! ذرا تو اب اپنے اعمال کا جائزہ لے کر کیا تجھے اب اپنی زندگی میں وہ صداقت نظر آتی ہے
 جس کی بے خوفی ایک زمانے میں دنیا بھر کو حیران کر دیتی تھی۔ تیرے اسلاف کی فطرت جو کبھی باطل اور
 جھوٹ کے بے برق کی حیثیت رکھتی اب وہی باطل اور جھوٹ خود تیرے دل میں اپنے پنچہ پیوست کیے
 بیٹھا ہے۔ مراد یہ ہے کہ اب تو عملاً ایسی زندگی گزار رہا ہے جو کافروں کے لیے مخصوص ہے۔ اے فطرت
 شعرا! تیرے لیے یہی مناسب ہے کہ اپنے قدیم طور طریقوں پر عمل کر۔ فوراً کر کہ حقیقت کو پرکھنے والا ابو
 طالب کلیم کیا کہہ رہا ہے؟ وہ کہتا ہے تو نے جس سے ہنکوت کی اب پھر اس کی اعانت قبول کر لے۔ تو
 جس مقام سے شعے کی طرح بلند ہوا تھا پھر اسی پر مرتکز ہو جا۔

شبلی و حالی

136

مسلم سے ایک روز یہ اقبال نے کہا
 میرے سرورِ رفت کے فتنے علوم تو
 پھر ہے اس کے واسطے موجِ فیم بھی
 مردانِ کارِ دھوئ کے اسبابِ حلاوت
 بوجہ ان سے جو چین کے ہیں دیرینہ رازدار
 مسلم مرے کلام سے بے تاب ہو گیا
 دینِ جزو و کل میں ہے خیرا دعوہ فرد
 تہذیبِ میرے قافلہ ہائے کسب کی گرد
 نازک بہت ہے آئینہ آہوئے مو
 کرتے ہیں چارۂ ستم چرخِ لاخورد
 کیونکر ہوئی خزاں ترے گلشن سے ہم نہاد
 غلام ہو گئی غمِ پنہاں کی آہِ سرد

کئے لگا کہ دیکھ تو کیفیت خزاں اور ارق ہو مجھے شجر زندگی کے زرد
خاموش ہو گئے چمنستان کے رازدار سرمایہ گرد از خمی جن کی لوائے درد
شبلی کو رو رہے تھے ابھی اہل گلستان حالی بھی ہو گیا سوئے فردوس وہ نور
”اتکوں کرا دماغ کہ چرند باغیاں
بلبل چہ گفت و گل چہ شید و جہا چہ کرد؟“

1914ء اس لیے تاریخ میں بے حد اہمیت کا سال گردانا جاتا ہے کہ اسی سال جنگ عظیم ہوئی اور
اس حوالے سے مسلمانوں کے لیے یہ سال خصوصیت سے یاد رکھنے کے قابل ہے کہ برصغیر کے دو عظیم
مسلم دانشور اور رہنما مولانا شبلی نعمانی اور مولانا الطاف حسین حالی علی الترتیب نومبر 14ء اور دسمبر 14ء
میں اپنے معبود حقیقی سے جا ملے۔ اقبال کو ان زعماء کی وفات سے جو گہرا رنج پہنچا اس کا اظہار انہوں نے
اس نظم میں اپنے مخصوص انداز میں کیا ہے۔ چنانچہ فرماتے ہیں۔

① معنی: فرد پاک۔ موج نسیم ہوا کی لہر۔ چرخ لا جو روایلی رنگ کا آسمان۔ ہم نبود تڑنے والا۔
سوئے فردوس وہ نور۔ بھشت کی طرف راوی۔

مطلب ایک روز اقبال نے مسلمان کو مخاطب کرتے ہوئے کہا کہ اس میں کسی شک و شبہ کی گنجائش
نہیں کہ اس کائنات میں حیرانہ و یقیناً بڑی انوارت کا حامل ہے۔ جو آج نئے مروجہ علوم ہیں وہ میرے
شائد ماضی کے پیدا کردہ ہیں اور جو آج کی تہذیب ہے یہ بھی میرے ماضی کی تہذیب کا تجربہ ہے۔ یہ
تہذیب ایک ایسے نازک اور لطیف آئینے کی مانند ہے کہ موج نسیم بھی اس کے لیے ایک بھڑکی مٹی
رکتی ہے۔ یعنی انسان اپنی عزت و آبرو کے حوالے سے ایک نازک آئینے کے مانند ہے جو ذرا سی ٹھیس
لگنے سے ہی ٹوٹ پھوٹ کر ریزہ ریزہ ہو جاتا ہے۔

اے مسلم یاد رکھ کہ جب لوگوں میں قوت عمل ہوتی ہے وہ غیۂ آسمان کے ظلم و ستم کا تدارک کر
لیتے ہیں اور حادثوں کے اسباب بھی معطوم کر لیتے ہیں۔ جو لوگ امت مسلمہ کے عروج و زوال کی تاریخ
سے آگاہی رکھتے ہیں تو ان سے جملہ مسائل کے بارے میں استفسار کر سکتا ہے جس سے تجھے اس امر کا
بخوبی اندازہ ہو جائے گا کہ حیرے گلستان میں خزاں کیوں عکس و وارد ہوئی یعنی امت مسلمہ زوال پذیر کس طرح
سے ہوئی۔

سو میری بات سن کر وہ مسلمان مضطرب ہو گیا اور ایک سرد تو نے اس کے سینے میں پوشیدہ غم کو ظاہر
کر دیا۔ وہ مجھ سے کہنے لگا کہ اے اقبال تو نے جو امت کے زوال کا ذکر کیا ہے تو وہ کیفیت بھی دیکھ لے
جس سے مسلمان دوچار ہیں۔ زندگی کو اگر ایک درخت سے تعبیر کر لیا جائے تو یہ بھی دیکھ لے کہ اس
درخت کے پتے سرسبز کر سکتے ہیں۔

اے اقبال! وہ لوگ جو ملت اسلامیہ کے ہی خواہ اور رازدار تھے اور جن کی پر سوز اور درد بھری
آواز ہمارے دلوں کو حائر کرتی تھی اور ہٹھکلا کر رکھ دیتی تھی۔ وہ ہمیشہ کے لیے خاموشی اختیار کر گئے۔ شبلی
کی وفات نے ہمارے دلوں کو ریزہ ریزہ کر کے رکھ دیا۔ ابھی ہم اس لیے پر آنسو بہا رہے تھے کہ مولانا حالی
بھی اس دنیا سے کوچ کر کے جنت کو سدھار گئے۔

اس پر جرات و حوصلہ کس میں ہے کہ باغیوں سے استخار کرے کہ بیل نے کیا کما، مٹی نے کیا بنا اور صبا نے کیا عمل کیا؟

ارتقا

137

ستیزہ کار رہا ہے ازل سے تا امروز چراغ مصطفویٰ سے شرار بولہبی
حیات شعلہ مزاج و فیور و شور انگیز سرشت اس کی ہے مشکل کشی جفا طلی
سکوت شام سے تا نفثہ محرکائی ہزار مرطہ ہائے لطفان نیم شبی
کش کش زم و گرما چپ و زارش و خراش زخاک تیرہ دون تا چ شیشہ حللی
مقام بست و قلقت و فطار و سوز و کشید میان قطرہ نیسان و آتش حبلی
اسی کشاکش عظیم سے زندہ ہیں اقوام مٹی ہے راز تب و تاب ملت عمل
"مٹاں کہ دانہ انگور کب می سازند
ستارہ می شکستہ آفتاب می سازند"



① سے ⑦ معنی: ستیزہ کار۔ لڑائی کرے والا۔ شرار بولہبی، اہلب کا شر۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ کے بچائی کیت۔ فیور، غیرت مند۔ زخاک تیرہ دون، ایسی مٹی جس میں جانشیں۔ قطرہ نیسان، موسم بہار کی بارش کا قطرہ۔ آتش حبلی، انگور کی شراب۔

مطلب زیر تشریح نظم میں اقبال نے اسلام کے حوالے سے مسئلہ ارتقا پر روشنی ڈالی ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ جب سے کائنات وجود میں آئی ہے کنرا پل اور حق و صداقت کے مابین آویزش جاری ہے اور کفر اسلام کے خلاف ہمیشہ سے معرکہ آرا رہا ہے۔ دوسرے شعر میں کہتے ہیں کہ زندگی اپنے مزاج کے اعتبار سے ہمیشہ شعلہ مزاج، فیور اور ہنگامہ خیز رہی ہے۔ اس کی سرشت میں مشکلات اور دشواریاں بھیتا رہا ہے یعنی آرام و سکون زندگی کی فطرت سے رہا نہیں رکھتے۔ شام کے سکوت سے نئے کر طلوعِ سحر تک رات بظاہر خاموشی سے گزرتی ہے لیکن اس کی خاموشی میں ہزار ٹالے اور آہیں پوشیدہ ہوتی ہیں۔ یہ ایک مسلسل حقیقت ہے کہ صبح میں تاریک مٹی سے پودا نہیں اور خوبصورت آئینہ تیار ہوتا ہے لیکن مٹی کو آئینے تک پہنچنے کے لیے ہزار مراحل سے گزرنا پڑتا ہے۔

موسم بہار میں برسنے والی بارش کے ایک قطرے اور شراب انگور کے مابین بظاہر کوئی فرق نہیں لیکن بارش کا یہ قطرہ انگور کی کاشت اس کے بعد کشیدگی کے عمل اور شراب کی تیاری تک نہ جانے کتنا سفر طے کرتا ہے۔ زندگی میں اسی مسلسل جدوجہد اور کشاکش عظیم کے جب ہی قومیں زندہ رہتی ہیں اور ملت اسلامیہ کو جو عروج حاصل ہوا اس کا راز بھی یہی ہے۔

شراب بنانے والے بظاہر انگور کو پانی بناتے ہیں جب کہ عملاً وہ ستارے توڑ کر ان سے سورج بناتے

صدق

138

اک دن رسول پاکؐ نے اصحابؓ سے کہا
 ارشاد میں کے 'فردا طرب سے مٹا لے'
 دل میں یہ کہہ رہے تھے کہ صدیقؑ سے حضور
 لائے غرض کہ مال رسول ائمہؑ کے پاس
 پوچھا حضور سرور عالم نے اے مٹا
 رکھا ہے کچھ عیال کی خاطر بھی تو نے کیا
 کی عرض نصف مال ہے فرزند و زن کا حق
 باقی جو ہے وہ ملت بیٹا چ ہے ثار

اتنے میں وہ رفتی نبوتؐ بھی آ گیا
 لے آیا اپنے ساتھ وہ مرد وفا سرشت
 ملک یمن و درہم و دینار و رشت و جس
 بولے حضورؐ کا بیسے فکر عیال بھی
 اے تمہ سے دیدار و انجم فروغ گیر
 پروانے کو چراغ ہے بلبل کو پھول بس
 صدیقؑ کے لیے ہے خدا کا رسولؐ بس

پہلا بندہ معنی: اصحابؓ صحابہ۔ راہوار گھوڑا۔ دست نگر: محتاج۔

مطلب یہ نظم عملاً دو بند پر مشتمل ہے۔ پہلے بند میں اقبال اس طرح سے آغاز کرتے ہیں کہ ایک روز
 آنحضرتؐ نے اپنے صحابہؓ اور رفقا سے فرمایا کہ تم میں سے جو لوگ دولت مند ہوں وہ اپنا مال راہ حق میں
 عطیہ کے طور پر دیں۔ آنحضرتؐ کی زبان سے یہ الفاظ برآمد ہوئے تو حضرت عمرؓ مسرت و انبساط کے عالم
 میں بھوم اٹھے۔ اس روز ان کے پاس کئی ہزار درہم موجود تھے۔ انہوں نے دل میں سوچا کہ آج میں یقیناً
 حضرت ابوبکرؓ سے بازی لے جاؤں گا۔ چنانچہ وہ اپنی رقم لے کر آنحضرتؐ کے پاس آئے اور حضورؐ کی
 خدمت میں پیش کر دی۔

آنحضرتؐ نے استفسار کیا کہ اے عمر! واقعی تمرا دل جوش حق سے مضطرب ہے۔ لیکن یہ تو تاکہ اس
 مال میں سے اپنے اہل و عیال کے لیے بھی کچھ رکھا ہے یا نہیں؟ کہ مسلمان پر یہ بھی فرض عائد ہوتا ہے کہ
 اپنے اہل و عیال اور دیگر امراء کا خیال رکھے۔ حضرت عمرؓ نے کہا کہ میں نے اپنی رقم میں سے نصف اپنے
 اہل خانہ کے لیے مخصوص کر دی ہے اور باقی ملت مسلمہ پر نثار کر رہا ہوں۔

دوسرا بند معنی: ملک یمن مراد ہے لوطی نظام۔ اسب قمر سم چاند بیسے سم والے گھوڑے۔
 قاطر نجر مراد گدھا۔ فروغ گیر روشنی حاصل کرنے والے۔ نگین، پتھر، پیداکرنا۔
 مطلب ابھی یہ گفتگو جاری تھی کہ حضرت ابوبکرؓ بھی آگئے اور ساتھ وہ سارا مال و متاع لے آئے جو

ان کے پاس موجود تھا۔ اس میں نہ صرف درہم ہی تھے بلکہ دو سرا ساز و سامان حتیٰ کہ سواری کا گھوڑا، اونٹ اور تموار تک شامل تھی۔ حضورؐ نے ان سے بھی ارشاد فرمایا کہ ہر شخص کو اپنے اہل و عیال کی فکر بھی کرنی چاہیے۔ اس مرحلے پر حضرت ابو بکرؓ نے عرض کی کہ حضورؐ کی ذات والا صفات سے ستارے اور چاند درخشندہ و تابندہ ہیں اور حضورؐ کی ذات ہی کائنات کی تائین و آرائش کا باعث ہے۔

چنانچہ جس طرح ہوائے کو چراغ اور بلبل کے لیے پھول کا وجود کافی ہوتا ہے اسی طرح میرے لیے خدا کا رموز ہی کافی ہے جیسی میں آپ کی ذاتِ مگر ای قدر سے زیادہ اپنے عزیز و اقربا اور اہل و عیال کو بھی اہمیت دینے کو تیار نہیں ہوں۔

تہذیب حاضر

139

تقصین بر شعر فیضی

حرارت ہے بلا کی باوہ تہذیب حاضر میں
کیا درد کو جگنو دے کے تاب مستعار اس نے
نئے انداز پائے نوجوانوں کی طبیعت نے
تقصیر کیا ایسا تدبیر میں، تحمل میں
کیا گم تازہ پروانوں نے اپنا آشیانہ لیکن
حیات تازہ اپنے ساتھ لائی لذتیں کیا کیا
فردغِ شمع نو سے بزمِ مسلم جگمگا اٹھی
”تو اے پروانہ! اس گرمی ز شمعِ معطلے داری
چومن در آتش خود سوز اگر سوز دے داری“

① سے ③ معنی: باوہ تہذیب حاضر سوز و تہذیب کی شراب۔ بھجو کا بن کے شعلہ میں کہ تاب مستعار عارسی چمک۔ بے باکی مراد ہے کساتی۔

مطلب عالی سطح پر جو تہذیب رائج ہے وہ مغرب کی وضع کردہ ہے۔ اس تہذیب میں اتنی حرارت اور حدت ہے جس نے ملتِ اسلامیہ کو بھی بھسم کر کے رکھ دیا ہے۔ مراد یہ ہے مسلمانوں کی اپنی زندگی تہذیب اور مفہمِ روایت کے باوجود یورپی تہذیب اس قدر بھرپور انداز میں عام ہو چکی ہے کہ مسلم تہذیب بھی اس سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکی۔ قدرت کی یہ قسم طرعی دیکھیے کہ یورپی تہذیب کو ایسی روشنی عطا کی ہے جس کے ذریعے یوں گماھا سکتا ہے کہ ایک دورے کو جگنو کی شکل میں تبدیل کر دیا گیا ہے۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ مسلم نوجوانوں نے وہی رعنائی، بیداری، آزادی اور بے خوفی کے انداز اپنا لیے جو مغرب کی تہذیب سے عمارت ہیں۔

④ سے ⑤ معنی: ساحرِ جاوگر۔

مطلب اقبال آئندہ چل کر اس علم میں کہتے ہیں کہ انسانی مذاہیر اور تخیل میں اس نوع کی تبدیلی واقع ہو گئی ہے کہ غلوں کے ساتھ انجام دیئے ہوئے کارناموں کو بھی اسباق سے تعبیر کیا جانے لگا ہے اور ہر نوع کی قربانی کو محض دکھانے کا نام دیا جا رہا ہے۔ لیکن تہذیب حاضر کے نوجوانوں پر اثرات کا نتیجہ یہ برآمد ہوا کہ وہ ماضی کی محکم روایت اور اسلام کے وضع کردہ بلند ترین اصول فراموش کر چکے ہیں اور اس راہ سے ہٹ کر اب بتائی کے غار میں گر رہے ہیں۔

⑤ سے ⑧ معنی: کہنہ اور اکی بہتہ سمجھ۔

مطلب اقبال کہتے ہیں کہ جب سے مغربی تہذیب مشرق پر اثر انداز ہوئی تو اس کے مقلدین رقبہ، خود فروشی، بے مبری اور حرص و ہوس کی صورت میں رونما ہوئے ہیں۔ یعنی مسلم نوجوان نہ صرف یہ کہ ایک دوسرے سے حسد کرنے لگے ہیں بلکہ انہوں نے چھوٹے چھوٹے مفادات کے لیے اپنے آپ کو غیروں کے ہاتھوں بیچ دیا ہے۔ وہ اس قدر بے مبرے اور ناشکر بن چکے ہیں کہ لالچ اور حرص و ہوائے ان کی تمام تر اچھی صلاحیتیں چھین لی ہیں۔ بظاہر اس نئی تہذیب سے مسلمان استفادہ کر کے دوسری قوموں کی برادری میں شامل ہو رہے ہیں لیکن میری ماضی پرست فطرت اس امر کی نشاندہی کر رہی ہے کہ دوسروں سے مستعار لی ہوئی روشنی سے کسی حد تک استفادہ تو ممکن ہے تاہم انفرادیت خود اپنے اصولوں کی حدت میں ہے۔

والدہ مرحومہ کی یاد میں

140

زور زور دہر کا زندانی تقدیر ہے
آسمان مجبور ہے، شمس و قمر مجبور ہیں
ہے شکست انجام غنیمت کا سو گزار میں
نقدہ بلبل ہو جا
پردہ مجبوری و بے چارگی تہہ ہے
انجم سیلاب پا رفتار پر مجبور ہیں
ہرزہ و گل بھی ہیں مجبور سو گزار میں
کواز خاموش خمیر

ہے اسی ذخیرہ عالمگیر میں ہر شے امیر
آئندہ پر ہوتا ہے جب یہ سر مجبوری عیاں
تکلب انسانی میں رقص و خم رہتا نہیں
علم و حکمت رہزن سامان اشک و آہ ہے
گرچہ میرے پار میں جہنم کی شادابی نہیں
جاننا ہوں آہ! میں تلامذہ انسانی کا راز
میرے لب پر قصہ نیرنگی و درداں نہیں

تری تصویر جہدِ گرمیہ عجم کی ہے
آہ یہ تردید میری حکمت حکم کی ہے
گریہ ہرشار سے بنیاد جاں پایدہ ہے
درد کے عرفان سے فصل سنگد شرمندہ ہے

موجِ دردِ آو سے آئینہ ہے روشن مرا
جہلی ہوں میں تری تصویر کے اعجاز کا
رفتہ و حاضر کو گویا پانچا اس نے کیا
جب ترے دامن میں چلی تھی وہ جان بھڑاں

اور اب چرچے ہیں جس کی شوخی گفتار کے

بے بنا سوتی ہیں جس کی چشمِ گوہر بار کے

علم کی سنجیدہ گفتاری، پچھاپے کا شعور
زندگی کی ادج گاہوں سے اتر آتے ہیں ہم
بے تکلف شدہ زن ہیں، فکر سے آزاد ہیں
پھر اسی کھوئے ہوئے فردوس میں آباد ہیں

کس کو اب ہو گا وطن میں آو، میرا انتظار؟
خاکِ مرتد پر تری لے کر یہ فرید آؤں گا
تریت سے تیری میں انجم کا ہم قسمت ہوا
دفترِ ہستی میں تھی ذریں ورقِ تیری حیات
عمرِ بحرِ تیری محبت میری خدمت کر رہی
وہ جوان، قامت میں ہے جو صورتِ سرِ بلند
کاروبارِ زندگی میں وہ ہم پہلو مرا
تجھ کو مثلِ مطلق ہے دستِ دپا روٹا ہے وہ
ختم جس کا تو ہماری شریعتِ غم سے وہ
شرکتِ غم سے وہ اللہ اور محکم ہو گئی

آؤ! یہ دنیا، یہ ماتمِ خانہ برٹا و بید
کتنی مشکلِ زندگی ہے، کس قدر آساں ہے موت
دڑسے ہیں، بگلیاں ہیں، قحط ہیں، آلام ہیں
قلبہ اللاس میں، دولت کے فاشات میں موت
موت ہے ہنگامہ آرا قلوبِ خاموش میں
نے کمالِ شکوہ ہے، نے طاقتِ گفتار ہے
قافے میں غیرِ فریاد دراکچھ بھی نہیں

اک متاعِ دیدہ تر کے سوا کچھ بھی نہیں

ختم ہو جائے گا لیکن امتحان کا دور بھی
سینہ چاک اس گلشن میں دالہ و گل ہیں تو کیا؟
مہما نایاں، جن کے قفس میں قید ہے تو خزاں
جس میں نہ پردہ گردوں ابھی دور اور بھی
نالہ و فریاد پر مجبورِ بیل ہیں تو کیا؟
بزر کر دے گی انہیں بادِ بہارِ جاوداں

خفتہ خاک پے پر میں ہے شرار اپنا تو کیا؟
 عارضی محل ہے یہ مہت غبار اپنا تو کیا؟
 زندگی کی آگ کا انجام خاکستر نہیں
 ٹوٹا جس کا مقدور ہو یہ نہ گوہر نہیں

زندگی محبوب الہی ابدۂ قدرت میں ہے
 موت کے ہاتھوں سے مٹ سکا اگر نقضِ حیات
 ہے اگر اوزاں تو یہ سمجھو اجل کچھ بھی نہیں
 آؤ! غافل! موت کا راز نہاں کچھ اور ہے
 جنتِ نظامہ ہے نقض ہوا پلائے آب
 موج کے داس میں پھر اس کو چمپا دیتی ہے یہ
 پھر نہ کر سکتی حباب اپنا اگر پیدا ہوا
 اس روش کا کیا اثر ہے صفتِ تعمیر پر؟
 فطرت ہستی شہید
 خورد رہتی نہ ہو

خوب تر بیکر کی اس
 آؤ! سیلاب پریشاں! انجم گردوں فروز
 عقل جس سے سربراہ ہے وہ مدت ان کی ہے
 پھر یہ انساں آں سوئے الداک ہے جس کی فکر
 جو مثالِ شمع روشن محفلِ قدرت میں ہے
 جس کی نادانی صداقت کے لیے جہت ہے
 شعلہ یہ کتر ہے گردوں کے شراروں سے بھی کیا؟

کس قدر نشوونما کے واسطے بے تاب ہے
 خود نمائی خود فزائی کے لیے مجبور ہے
 خاک میں دب کر بھی اپنا سوز کھو سکتا نہیں
 موت سے گویا قبائے زندگی پاتا ہے یہ
 ذاتی ہے گردن گردوں میں جو اپنی کند
 خواب کے پردے میں بیداری کا اک پتلا ہے
 کس قدر نشوونما کے واسطے بے تاب ہے
 خود نمائی خود فزائی کے لیے مجبور ہے
 خاک میں دب کر بھی اپنا سوز کھو سکتا نہیں
 موت سے گویا قبائے زندگی پاتا ہے یہ
 ذاتی ہے گردن گردوں میں جو اپنی کند
 خواب کے پردے میں بیداری کا اک پتلا ہے

موت اس گلشن میں ۲۰ سجیدوں پر کچھ نہیں
 زخمِ فرقتِ وقت کے مرہم سے پاتا ہے شفا
 حلقہ زنجیرِ صبح و شام سے آزاد ہے
 وقت زخمِ تیغِ فرقت کا کوئی مرہم نہیں
 کہتے ہیں اہل جہاں دردِ اجل ہے لاوا
 دل مگر غم مرنے والوں کا جہاں آباد ہے
 وقت کے السوں سے تھمتا تالا ماتم نہیں

سر پہ آ جاتی ہے جب کوئی مصیبت ناگہاں
رہل ہو جاتا ہے دل کو تلخ و فریاد سے
آوی تپ غلیبائی سے گو محروم ہے
جوہر انساں عدم سے آشنا ہوتا نہیں
رخت ہستی خاک، غم کی شعلہ افشانی سے ہے

آؤ! یہ جذبہ نفس غفلت کی خاموشی نہیں
آگہی ہے یہ دلا سائی خاموشی نہیں

پردہ مشرق سے جس دم جلوہ گر ہوتی ہے صبح
لالہ السودہ کو آتش قبا کرتی ہے یہ
سید بلبل کے دندان سے سرود آواز ہے
خفاگان لالہ زار و کوسار و رود بار
یہ اگر آئین ہستی ہے کہ ہو ہر شام صبح
مرقد انساں کی شب کا کیوں نہ ہو انجام صبح؟

دام سببیں تحلیل ہے مرا کفایت گیر
باد سے چری دل درد آشنا معور ہے
دہ فرائض کا شعلہ نام ہے جس کا حیات
کلف ہر محل ہستی کی رسم و راہ ہے
ہے وہاں بے حاصل کشت اجل کے واسطے
نور نظرت غفلت بیکر کا زندانی نہیں
زندگانی تھی تری مستحب سے تابندہ تر
مثل ایوان سر مرقد فرداں ہو ترا
آہیں تیری لہ لہ خیمہ افشانی کرے
سبزہ نور سے اس غم کی عکسائی کرے

عنوان سے ہی ظاہر ہے کہ یہ نظم علامہ اقبال نے اپنی والدہ امام بی بی کی وفات پر لکھی۔ ظاہر ہے کہ
اس نظم کی حیثیت اگرچہ ایک مرقعے کی سی ہے تاہم اس میں جامعہ انصاریہ نے اپنے نظریات اور فلسفے کے
حواس سے اہم اشارے کیے ہیں۔ ہر چند کہ امام بی بی پڑھی لکھی نہیں تھیں اس کے باوجود علامہ اقبال کی
تربیت میں انہوں نے اہم کردار ادا کیا تھا۔ زیر تشریح نظم تہو بند اور چھبائی اشعار پر مشتمل ہے اور یہ
علامہ کی طویل نظموں میں سے ایک ہے۔

پہلا بند معنی: دہر دیا۔ زندانی تقدیر تقدیر کا قیدی۔ انجم سیماب پا: پارے کے قدم رکھنے والے
ستارے۔ شکست انجام حس کا انجام شکست ہو۔ آواز خاموش: خمیرہ خمیر کی خاموش آواز۔
مطلب نظم کا آغاز کرتے ہوئے اقبال کہتے ہیں کہ اس کائنات کا ہر ایک ذرہ عملاً تقدیر کے زنداں میں

قید ہے۔ یعنی ہر لمحے دنیا بھر میں وہی کچھ ہوتا ہے جو تقدیر میں لکھ دیا گیا ہے۔ اور جس چیز کو ہم تدبیر کا نام دیتے ہیں وہ فی الواقع اپنی مجبوری اور بے بسی پر پردہ ڈالنے کی ایک صورت ہوتی ہے۔ چنانچہ ہم دیکھتے ہیں کہ آسمان بھی مجبور ہے اور سورج کے علاوہ چاند بھی مجبور ہے۔ ان کے علاوہ ستارے جو انتہائی تیز رفتار کھجے جاتے ہیں وہ بھی اپنی رفتار کی حد تک مجبور واقع ہوئے ہیں۔ ان کو حکم دیا گیا ہے کہ ہر لمحے سفر میں ہی رہیں۔ باغ میں موجود گھنٹے کا انتظام چنگ کر پھول کی وضع اختیار کر لینے میں ہی ہے۔ اسی طرح سبزہ ہو یا پھول یہ سب اس امر پر مجبور ہیں کہ سو پائیں اور پھلیں بیجوں۔ خواہ بیل کا نغہ ہو یا خمیر کی خاموش آواز۔ یہ سب چیزیں کائنات پر محیط اسی تقدیر کی زنجیر میں قید ہیں۔

دوسرا بند معنی: سر مجبوری مجبوری کا راز۔ زیر و بم، آثار چھاؤ۔ الماس کا ٹکڑا ابھرے کا ٹکڑا۔ اشک حجابی، دھنیں آنسو۔

مطلب اقبال کہتے ہیں کہ جب ہماری آنکھ پر ان مجبوریوں کا راز منکشف ہوتا ہے تو دل سے براہ راست ہونے والا آنسوؤں کا سیلاب خود بخود ہی خشک ہو جاتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ ایسی صورت میں ان مجبوریوں کے ساتھ سمجھو کرنا پڑتا ہے۔ بریں وجہ قلب انسانی میں مسرت اور غم کا احساس باقی نہیں رہتا۔ یوں زندگی کا نغہ تو برقرار رہتا ہے لیکن اس کے سروں کے آثار چھاؤ کا لطف باقی نہیں رہتا۔ مراد یہ ہے کہ انسان پر بے بسی اور بے کفی کا عالم طاری ہو جاتا ہے اور وہ مختلف جذبوں سے متاثر ہونا چھوڑ دیتا ہے۔

تکلف اشیاء کے بارے میں معرفت اور دانائی فی الواقع آنسوؤں اور آہوں کے اٹانے کے ہے۔ موت مار چھانے والے انکو ثابت کرتے ہیں اور ہر نوع کے اسرار و رموز سے آگاہی رکھنے والے دل پال خر الماس کا ایک ٹکڑا بن کر رہ جاتا ہے۔ ہر چند کہ میرا باغ اس قدر دیران ہو چکا ہے کہ اس میں طغتم کی ناوگی تک باقی نہیں رہی۔ مگر نہیں بلکہ میری آنکھوں میں وہ آنسو بھی موجود نہیں جو کبھی خون پر سایا کرتے تھے۔ اور جن آنسوؤں کی رنگت مٹاؤ یعنی سرخ ہو کر گئی تھی۔

دراصل میں انسان کے غم و اندوہ کے راز سے پوری طرح سے آگاہ ہوں اسی لیے میں شکوہ شکایت کی جانب مائل نہیں ہوتا۔ یہی سبب ہے کہ میں گردش زمانہ کا لگہ بھی نہیں کرتا۔ جیسا کہ میں نے پہلے کہا ہے کہ اقبال کے بقول میرے لبوں پر تغیرات زمانہ اور تبدیلیوں کی کہانی نہیں ہے۔ یہی وجہ ہے کہ میرا اس حسب واقعات خیراں بھی نہیں ہے تاہم نہ خوشی کے موقع پر ہنستا ہوں نہ غم کے موقع پر آنسو بہاتا ہوں۔

لیکن اے ماں! جب بھی میری تصویر کی جانب نظر ڈالوں تو یوں محسوس ہوتا ہے کہ وہ مجھے مسلسل روکنے اور اشک بہانے پر مجبور کرتی ہے۔ افسوس کہ یہ عمل میری حکمت و دانائی کو بھی روک رہا ہے اور اسے غیر مستحکم بھی بنا رہا ہے۔

تیسرا بند معنی: سورج و دو آہ آہ کے دھنیں کی مون۔ گنج آب آور: پانی کا ڈالنا ہو، غزاؤ: آنسوؤں کی حالت۔ عہد طفلی، بچپن کا زمانہ۔ بے بہا تہن۔

مطلب یہاں اقبال یوں گویا ہوتے ہیں کہ اے ماں! میں اس حقیقت سے بخوبی آگاہ ہوں کہ مسلسل روکنے سے زندگی کی بنیاد زیادہ مضبوط و مستحکم ہوتی ہے۔ درد کے عرفان سے بے شک عقل سختی بھی مستعد ہو شرمسار ہو کر رہ جاتی ہے۔ مراد یہ کہ تکلیف و درد میں جو عرفان پوشیدہ ہے عقل کی اس تک

رسائی ممکن نہیں ہے۔ اے ماں! تیرے غم میں جو آئیں، بھرتا ہوں ان کے سب میرا آئینہ دل مزید صاف و شفاف ہو جاتا ہے۔ اور تیرے غم میں پھنسے والے آنسوؤں سے میرا دامن تر ہو جاتا ہے۔

اے ماں! یہ اچھا تیری تصویر کا ہی ہے جس نے وقت کی پرواز کا رخ بدل ڈالا ہے۔ یہ امر حیرت انگیز ہے کہ اس تصویر نے میرے حال و ماضی کو کچھ کر دیا ہے بلکہ یہ کتا بے جا نہ ہو گا کہ اس نے ایک بار پھر مجھے اپنے بچپن سے آشنا کر دیا ہے۔ بے شک مجھے وہ وقت یاد آ رہا ہے۔ جب میرا کمزور جسم تیرے سایہ عاطفت میں پرورش پا رہا تھا اور میں نے ابھی اچھی طرح بونا بھی نہیں سیکھا تھا۔

جب کہ آج ہر جگہ میری شوقی گفتار یعنی شاعری کے چرچے ہو رہے ہیں اور میری آنکھوں سے پھنسے والے آنسو سولی تصور کیے جاتے ہیں۔

چوتھا بند معنی: اوج گاہوں، بلند یوں، خندہ زن، ہستا۔

مطلب علم کے حصول اور اس کے بعد سجدگی سے محنت کرنے کا عمل، اپنی فضیلتی اور عمر کے باعث حاصل ہونے والی دانائی اور حکمت، زندگی میں ملنے والے مراتب اور منصب، اس کے ساتھ جوانی کی عمر کا غرور اور ولولہ۔ بے شک عرف عام میں انہیں انسانی بلندی سے تعبیر کیا جاسکتا ہے لیکن جب وہ ماں کے سامنے ہوتا ہے تو پھر ان تمام بلند یوں سے نیچے اتر آتا ہے اور محض ایک معصوم بچہ بن کر رہ جاتا ہے۔ ماں کے رو بہ تو بڑے سے بڑے شخص کی بھی کیفیت ہوتی ہے۔

ماں کی محبت میں تو بڑے سے بڑے لوگوں کی بھی کیفیت ہوتی ہے کہ وہ سب تکلفات ہارنے والے عاقل و رکھ کر ہند آہنگ قہقہے لگاتے ہیں اور ہر نوع کے تفکرات سے آزاد ہو جاتے ہیں۔ ماں کے سامنے وہ خود کو ماضی کی کھوئی ہوئی دنیا میں محسوس کرتے ہیں جو ایک طرح سے جنتِ گمشدگی کی مانند تھی۔

پانچواں بند معنی: دوعائے شمس شب، آدمی رات کی دعا، سرو بلند، سرا کا ادنیٰ ہارشت، سرو بلند، خوش نصیب، طلحہ بے دست و پا، بے سجدگی کی مانند، صبح و صبا، صبح و شام، گشت جاں، روح کی بھتی۔

مطلب اقبال کہتے ہیں کہ والدہ کے انتقال کے بعد اب وطن میں میرا اور میرے خط کا انتظار کون کرے گا۔ واضح رہے کہ ان دنوں اقبال یورپ میں مقیم تھے وہ کہتے ہیں کہ جب میری وطن واپسی ہوگی تو اے ماں! تیری قبر پر یہ فریاد لے کر آؤں گا کہ نصف شب کے وقت میری بہودی کے لیے تو دعا میں کرتی تھی اب کون کرے گا؟

اے ماں! یہ تیری تربیت اور پرورش کا نتیجہ ہی تھا کہ آج مجھے یہ عزت و وقار حاصل ہوا ہے اور ساری دنیا کی نظروں میں ہمارے خاندان کے احرام میں اضافہ ہوا ہے۔ اس صحیفہ کائنات میں تیری زندگی ایک سطر ہے اب کی حیثیت رکھتی تھی۔ اور عملاً تیری زندگی دین و دنیا کے حوالے سے ایک سبق کی مانند تھی۔ ساری عمر تو میری محبت و شفقت سے سرشار میری تربیت میں کوشاں رہی لیکن جب میں تیری خدمت کے قائل ہوا تو کس قدر دکھ کی بات ہے کہ تو داغ مفارقت دے گئی۔

ان اشعار میں اقبال اپنے بڑے بھائی کی جانب اشارہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ وہ ہندو قد جو ان سال، خوبصورت اور خوب سیرت شخص جو میرا بھائی اور تیرا چٹا ہے وہ یہاں موجود رہ کر تیری خدمت میں سرگرداں رہا۔ اور میری نسبت تیرے نزدیک بھلا کر آ رہا۔ یہ فہم جو میرا غمزدہ تھا اسے ارشاد شک کا۔

ہے وہ میرے لیے علامتِ تیری محبت کا بدل ہے۔ وہ میرے لیے قوتِ ہانوکِ حیثیت رکھتا ہے۔ وہ اب یقیناً تیری موت پر بچوں کی طرح رونے لگا۔ اسے میر کس طرح آئے گا۔ ظاہر ہے کہ صبحِ شام گریہ اس کا کام ہو گا۔ میں تو یہاں یورپ میں مقیم تیری یاد میں غم گسار ہوں۔ میرے لیے یہ کرب ناقابلِ برداشت ہے جب کہ میرا بھائی تو میرے موت کے حادثے کو اپنی نگاہوں سے دیکھتا رہا۔

لیکن اے ماں! تو نے ہم بھائیوں کے دلوں میں محبت کا جو جذبہ پیدا کیا تھا اب تیرے غم کے سبب یہ جذبہ اور مضکم ہو گیا ہے کہ یہ دکھ ہمارے مابین قدر مشترک کی حیثیت رکھتا ہے۔

چھٹا بندہ معنی: پیر و زما۔ ظلم و دُش و فردا: ماضی اور مستقبل کا جادو۔ کلیدِ اللاس: فرغ کی جوہر پزی۔ کاشائے گل۔ مجالِ شکوہ شکایت کی طاقت۔

مطلب: اقبال کہتے ہیں کہ یہ دنیا کیا ہے؟ یہی تا کہ ہر جوان اور بوڑھے کے لیے ماتم کدے کی حیثیت رکھتی ہے جب کہ انسان اس کی حقیقت کو سمجھ نہیں پاتا۔ یوں لگتا ہے کہ وہ ابھی ماضی اور حال کے ظلم میں اسیر ہے۔ زندگی اور موت کا اگر مقابلہ کیا جائے تو یوں محسوس ہوتا ہے کہ زندگی بسر کرنا بے حد مشکل کام ہے۔ اور موت اسی قدر سہل ہے جیسے کہ کسی بارغ میں نیم بلا کسی ترو کے دواں دواں رہتی ہے۔ اس زندگی میں تو زفرے، جلیں، قحط اور کلام و مصائب کی بہتات ہے۔ زمانہ کی حیثیت ایک ایسی سنگ وں ماں کی طرح ہے جو اس نوع کی اولاد پیدا کرتی ہے۔ موت تو ایک ایسی حقیقت ہے جو اللاس و غربت کے تنگ و تاریک گھروں کے علاوہ امراء کے دوست کدوں تک جس کی رسائی ہے۔ یہی نہیں بلکہ جاپان و صحرا، آبادیاں، بغات اور ویرانے، بھی موت کی دسترس سے نہیں بچ سکتے ہیں۔

موت تو ان پر سکون مند روں پر بھی چھا ہے جو ہر نوع کے ہنگاموں اور طوفانوں سے محفوظ تصور کیے جاتے ہیں۔ اس کا ثبوت یہ کہ ایسے مسند روں میں دواں دواں کشتیاں موجوں کی آغوش میں ڈوب جاتی ہیں۔ موت تو ایک ایسی اصل حقیقت ہے کہ اس کے خلاف نہ تو کسی کو شکوک کرنے کی جرات ہوتی اور نہ گل کرنے کا حوصلہ۔ امر واقعہ یہ ہے کہ موت تو ایک ایسے طوفان کی مانند ہے جس سے پسپے والے کا گلا گھٹ جاتا ہے۔

نور سے دیکھا جائے تو حیات انسانی ایک ایسے قافلے کے مانند ہے جس میں ایک انسانی کھنی کے سوا ہر طرف خاموشی طاری ہے۔ یہاں انسانی متاع محض آنکھ ہے جو آنسو بہاتی رہتی ہے۔

ساتواں بندہ معنی: بہادر بہادر جاوہاں پیش کی سادگی ہو۔ خاکستر رکھ۔

مطلب: جان لے کہ یہ مصائب و اظہار کا دور بھی بالا خرا یک روز ختم ہو کر رہ جائے گا۔ اس لیے کہ لوہانوں کے پس پشت ابھی کچھ اور آسمان یعنی ادوار ابھی باقی رہتے ہیں۔ جنہیں کسی نہ کسی مرحلے پر ظہور پذیر ہوتا ہے۔ اگر اس دنیا میں لالہ و گل کے سینے چاک ہیں اور کھل تو دُزار پر مجبور ہے تو پھر کیا ہو؟ اس لیے کہ ایسی جھاڑیاں جہیں خزاں نے وبالا کر کے رکھ دیا ہے انہیں بہار کی ہوائیں سرے سے ترو تازہ کر کے رکھ دے گی۔

اگر ہماری زندگی ایک پامال اور بے مردہ روح کی مانند ہے اور یہ خاکی جسم محض عارضی حیثیت کا حامل ہے تو کیا ہو؟ اس لیے کہ زندگی جس تنگ سے عبارت ہے اس کا انجام محض خاک میں ہے کہ زندگی تو ایک ایسا موتی ہے جس کے قطرہ میں شستگی نہیں ہے۔

آٹھواں بند معنی: دیدہ قدرت فطرت کی نگاہ، حفظ زندگی، زندگی کی حفاظت۔ نقشِ حیات، زندگی کی تصویر۔ خلل، رکاوٹ۔ جنتِ نظارہ، جنت کا جلوہ۔ بالائے آب پانی کا بند۔ نیستِ تعمیرِ فیر کی صورت۔ فطرتِ آستی، زندگی کی سرشت۔ چکر، قسم۔

مطلب یوں بھی قدرت کی نگاہ میں زندگی اس قدر پیاری ہے کہ ربِ ذوالجلال نے ہر شے کو تخلیق کرتے وقت اس میں زندگی کے تحفظ کا جذبہ بھی شامل کر دیا تھا۔ اگر موت اتنی طاقتور ہوتی کہ اس کے ہاتھوں حیاتِ انسانی کا نظام زیر و زبر ہو جاتا تو اس کو یعنی موت کو نظام کائنات میں یوں عام نہ کر دیا جاتا۔ اگر موت اتنی اور اس اور سستی واقع ہوتی ہے تو سمجھو کہ جس طرح خواب کے عمل سے زندگی میں کوئی نقص پیدا نہیں ہوتا۔ اسی طرح موت کی حقیقت بھی معمولی سی ہے۔ انسان تو اس قدر غفلت شعار ہے کہ اس حقیقت کا بھی اسے ادراک نہیں کہ موت کا اصل راز کیا ہے؟ زندگی کی پلانیداری سے کچھ اور ہی ظاہر ہوتا ہے۔

دراغور کیا کہ ہوا کے طرزِ عمل سے تعمیرِ کوئی اثر نہیں پڑتا کہ مضطرب موجِ ہلبیلوں کو توڑ کر پھر سے تعمیر کرنے کی صلاحیت سے بالابل ہے۔ لیکن ہوا کرتی کیا ہے کہ ہلبیلوں کو پیدا کر کے موج کے دامن میں چھپا دیتی ہے۔ یعنی خود ہی انتہائی بے دردی کے ساتھ اس نقش کو مٹا دیتی ہے۔ اس عمل کا منطقی نتیجہ یہ برآمد ہوتا ہے کہ اگر ہوا بلبلے کو از سر نو پیدا کرنے پر قادر نہ ہوتی تو اس بے پروائی سے اسے توڑتی ہی کیسا؟

ہوا کے اس رویے کا اثر تعمیرِ کائنات پر کچھ نہیں پڑتا بلکہ یہ اس امر کی دلیل ہے کہ ہوا کو اپنی قوتِ تعمیر پر کس قدر گرفت حاصل ہے۔

اس ساری گفتگو سے ایک بات ظاہر ہوتی ہے کہ زندگی بیشہ فطرتاً ہی آرزوؤں اور خواہشوں کی حلاشی رہتی ہے اور اس کو بہتر سے بہتر چیز کی جستجو رہتی ہے۔

نواں بند معنی: ممنون شبِ رات کا احساں مند۔ سربرِ افقِ معشوق پر سر رکھے ہوئے۔ سوئے الفت کا تہان کی طرف۔ قدسیوں فرشتے۔ وسعت فطرت فطرت کا پہلاؤ۔ مضطرب، ستارہ بجائے کا آل۔ کم ہما دارزاں۔

مطلب انہوں کہ یہ پارے کی مانند مضطرب اور چمکدار ستارے جو فضائے آسمان کو منور کرتے ہیں یہ شمعِ چنگاریاں جو اپنے وجود کی نمائش کے لیے تاریکی شب کی احسان مند ہیں انسانی دانش جب ان کی عمر کے بارے میں غور و خوض کرتی ہے تو کسی نتیجے پر پہنچنے کی بجائے حیران و پریشان ہو کر رہ جاتی ہے۔ اس لیے کہ حیاتِ انسانی ان ستاروں کے مقابلے میں محض چند لمحوں تک محدود ہے۔ مگر انسان حس کی نگاہ بیشہ آسمانوں سے بھی آگے نگاہ کرنے کی حامل ہے اور جو اپنے مقاصد میں فرشتوں سے بھی زیادہ پاک و پاکیزہ ہے یہی انسان جو محفل کائنات میں ایک روشن شمع کی حیثیت رکھتا ہے اور حس کی فطرت اور صلاحیتوں کے مقابلے میں آسمان محفل ایک نقطے کی مانند ہے اس کے باوجود اپنی کم قسمی کے سبب سچائی کی تلاش میں مضطرب اور پریشان ہے جس کا وجود زندگی کے سارے لیے ایک مضطرب کی حیثیت رکھتا ہے۔ تو سوائے یہ ہے کہ کیا وہ گروں کے ستاروں سے بھی آب و تاب میں کمتر ہے اور کیا اس کا رتبہ سورج کے مقابلے میں بھی کم ہے؟

دسواں بند معنی: ختم محل پھول کاج۔ مستور چھپا ہوا۔ خود نمائی اپنے آپ کو ظاہر کرنا۔ قیامی زندگی۔ زندگی کا بس۔ قوت آشفتہ، پریشان طاقت۔ سیرازہ بند جنج کرنے والا۔ جز سجدین پر اڑنے سے پہلے پرندوں کا پر تڑپنا۔

مطلب: اقبال ان اشعار میں یوں سخن طراز ہیں کہ پھول کاج زیر خاک بھی بویا جاتا ہے تو وہ نشوونما کے لیے مضطرب اور بے تاب رہتا ہے۔ اس معمولی سے جج میں فی الاصل ایک ایسا شطہ چھپا ہوا ہے جو زندگی سے عبارت ہے۔ یہ جج اپنے انکار و نمود کے لیے بے چین رہتا ہے۔ یہ جج مٹی کی خشکی سے بھی نہیں مرتا اور خاک میں دبائے جانے کے باوجود اس میں زندگی کی حرارت باقی رہتی ہے۔

چنانچہ موقعہ پاتے ہی یہ جج پھول بن کر خاک کی تسوں سے باہر نکل آتا ہے۔ بالفاظ دیگر موت کے ہاتھوں زندگی کا لباس پہن لیتا ہے یعنی مٹی ہی اس کی تخلیق اور نمود کا باعث بنتی ہے۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ قبر انسان کو فنا نہیں کرتی بلکہ اس کی ان منتشر قوتوں کو منظم کرتی ہے جو آسمان پر بھی کندہ ڈال سکیں۔ یوں موت زندگی کے ذوق کی تجدید کا دسرانام ہے۔ بالفاظ دیگر خواب میں بیداری کا پیغام ہے۔

اس لیے کہ جو پرواز کے عادی ہوتے ہیں ان کو پرواز کا کوئی خوف نہیں ہوتا جب کہ موت اس دنیا میں نئے سرے سے پرواز پر آمادہ کرتی ہے۔

گیارہواں بند معنی: شفا صحت۔ حلقہ ذخیرہ ذخیرہ کی قد۔ افسوں جادو۔ سرشک آہوا۔ آنسوؤں کی بستی۔ تاب ٹھیکہ بستی، مہر کی طاقت۔ جو ہر انسان انسان کی روح۔ آنکھیں عقل و شعور۔ دلا ساسی دل کی تسکیں۔

مطلب: اقبال کہتے ہیں کہ دنیا والوں کے نزدیک موت کا کوئی مداوا نہیں۔ اس کے باوجود مرنے والے کی جدائی کا غم وقت گزرنے کے ساتھ کم ہوتا جاتا ہے۔ گویا وقت زلم جدائی کے لیے مہرم کی حیثیت رکھتا ہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ دل ایک ایسی بستی ہے جو مرنے والوں کے غم کو اپنے دامن میں محفوظ کر لیتی ہے اور اس پر زمانے کی کوئی گرفت نہیں ہوتی۔ گریہ و زاری اور نالہ و دہم کو وقت کا طمس بھی نہیں روک سکتا۔ یوں مرنے والے جدائی کا جو غم دے جاتے ہیں وقت اس کا مہرم نہیں بن سکتا۔ جس لیے انسان پر اچانک کوئی مصیبت نازل ہوتی ہے تو اس کی آنکھوں سے مسلسل آنسو رواں ہو جاتے ہیں۔

اس کیفیت میں دل کو نالہ و فریاد سے ایک پائیدار تعلق پیدا ہو جاتا ہے اور دل کا خون آنکھوں کے راستے بہ نکلتا ہے۔ ہر چند کہ انسان مہر کی قوت سے محروم ہے اس کے باوجود اس کی فطرت میں غیر محسوس طریق پر یہ حقیقت چھپی ہوئی ہے کہ انسان مرنے کے بعد بے شک ہماری نگاہوں سے اوجھل ہو جاتا ہے لیکن فنا نہیں ہوتا۔ بے شک غم کے شطے زندگی کو جلا کر خاک تو کر دیتے ہیں تاہم دل کی یہ آگ محض اس احساس کی بدولت ہی بجھتی ہے کہ انسان اس دار قانی سے اٹھ کر جاتا ہے لیکن عملاً فنا نہیں ہوتا۔ اور یہی وہ احساس ہے جو رنج و غم کی مسلسل کی کا سبب بنتا ہے۔

اگر کوئی شخص اسے کسی عزیز کی وفات پر آہ و فغاں سے گریز کرتا ہے تو اس کا یہ مطلب نہیں کہ غم کے احساس سے عیاں ہو چکا ہے اس کے برعکس حقیقت یہ ہے کہ وہ موت کے عیدوں سے سگامی رکھتا ہے۔

بار ہواں بند معنی: دامن آفاق، دیا کا دامن۔ آتش قبا، آبل کا لباس۔ سرو: نذر۔ خفقان
سوئے ہوئے۔ عروس زندگی: زندگی کی دامن۔ مرتد: قبر۔

مطلب: ذہن تفریح اشعار میں اقبال پھر سے اپنے موضوع کی طرف پلٹتے ہوئے کہتے ہیں کہ جب مشرق
کی جانب سے آتی پر صبح نمودار ہوتی ہے تو یوں لگتا ہے کہ کائنات کے دامن سے شب کی سیاہی کا وارغ دھو
رہی ہے۔ مراد یہ ہے کہ رات کی تاریکی کے بعد صبح کی روشنی نمودار ہو رہی ہے۔ باغ میں مالہ کا پھول و
تار کی شب کے سبب افسردہ نظر آتا تھا صبح سورج کی وساطت سے اس کو شیشے جیسا سرخ لباس عطا کر دی
ہے۔ مراد یہ ہے کہ علی الصبح جب سورج طلوع ہوتا ہے تو اس کا عکس لالے کے پھول کو سرخی بالکل کر دیتا
ہے۔ اور رات کے جو مقام رات اپنے گھونسلوں میں خاموش رہے۔ ان کو چھانے اور نقشہ ریزی پر مجبور کر
دیتی ہے۔ بالکل بھی اس کے ننھے گانے لگتی ہے اور صبح کی لعلی ہو ا میں پرندے ترنم ریز ہو جاتے ہیں۔
اقبال کہتے ہیں کہ باغوں، چاروں اور دریاؤں میں جو مظاہر شب بھر سکون رہے آمد صبح ان میں بھی
زندگی کی لہر دوڑا دیتی ہے۔

سوا: یہ اگر قانون قدرت ہے کہ ہر شام صبح، شمع ہو تو پھر انسانی قبر کی تاریکی کا خاتمہ کس لیے ممکن
نہیں۔ صبح اس کا مقدر کیوں نہیں ہو سکتی۔ اقبال نے ان اشعار میں ایک منطقی نتیجہ اخذ کرنے کی کوشش
کی ہے کہ موت کوئی آخری مرحلہ نہیں ہے اس کے بعد بھی زندگی ہے۔

تیر حواں بند معنی: دامن سیمین، خلیل کا چاہی سا مال۔ جہان بے ثبات فانی دیا۔ جولان
گاہ تیری دکھائے کی بند۔ بے حاصلی، بچہ حاصل نہ ہوا۔ حلقہ افکار انسانی، انسان کی فکر کا دائرہ۔ اوج ان
گل، چہ شبستان رات بسر کرنے کی بند۔ سبز نورست، آہ دہی ہوئی کھاس۔

مطلب: نظم کے اس آخری بند میں اقبال کہتے ہیں کہ اے ماں! میرے خیالات میں اتنی وسعت ہے کہ
ان کی حدود میں تیری یاد کو محفوظ کر لیا ہے۔ میرا تم زود دل تیری یاد سے معمور ہے بالکل اسی طرح جیسے
حرم کعبہ کی نفاذیں دعاؤں سے معمور ہیں۔ زندگی جس چیز کا نام ہے وہ تو ایک طرح سے انسانی فرائض کے
شعل سے عبارت ہے۔ یہ زندگی لاکھوں پلاندہ اور دنیاؤں میں جلوہ گر ہے۔ تاہم یہ حقیقت ہے کہ زندگی
کی ہر منزل کا طریق کار مختلف ہے۔ مرنے کے بعد اس میں جس جہاں میں جاتا ہے وہ بھی زندگی کا ایک مظہر
ہے۔ وہاں موت کا کوئی وجود نہیں ہے۔ اس کے برعکس وہاں کا ماحول عمل کے لیے بڑا مناسب اور سازگار
ہے۔

اے ماں! وہ جہاں تو ایسا ہے جہاں انسان جسم کا قیدی نہیں ہو گا بلکہ وہاں تو محض روح ہوگی اور اس
کا نور ہو گا۔ چنانچہ یہ قدرتی امر ہے کہ وہاں فکر انسانی کا دائرہ میاں کی طرح محدود نہیں ہو گا۔ اے ماں!
یہاں پر بھی تیری زندگی چاند کی روشنی سے بھی زیادہ منور تھی اور تیرا سفر حیات صبح کے ستارے سے بھی
زیادہ آسودگی کا مظہر تھا۔ اے ماں! خدا اگر سے صبح کے مانند تیری قبر بھی منور اور روشن رہے اور تیری
آخری آرام گاہ نور سے معمور رہے۔

اے عظیم ماں! بارگاہ ایزدی میں دعاگو ہوں کہ تیری قبر پر آسمان شمیم برسائے و راس کی تمکسانی تازہ
آگاہ ہو اسبزد کرے۔

شعاع آفتاب

141

صبح جب میری نگہ سودا کی نگاہ تھی
میں نے پوچھا اس کرن سے اے سراپا اضطراب
تیری جان ناھکیبا میں ہے کیا اضطراب
تو کوئی چھوٹی سی بجلی ہے کہ جس کو آسمان
یہ ترپ ہے یا اہل سے تیری خو ہے کیا ہے یہ؟
رقص ہے کواریگی ہے؟ جستجو ہے؟ کیا ہے یہ؟

”مطلوبہ ہنگامے ہیں میری ہستی خاموش میں
مضطرب ہر دم مری تقدیر رکھتی ہے مجھے
ہرق آتش خو نہیں فطرت میں گو تاری ہوں میں
سربہ بین کر چشم انسان میں سا جاؤں گی میں
”تیرے متول میں کوئی جوئے بشاری بھی ہے

اقبال کی یہ نظم بھی ”بانگ درا“ کی دوسری بعض نظموں کی طرح مناظر فطرت کے حوالے سے تخلیق کی گئی ہے۔ اس نظم میں آفتاب کی ایک شعاع کو انہوں نے انکار کا موضوع بنایا ہے۔ نوا شعاع کی یہ نظم دو حصوں پر مشتمل ہے جس میں اقبال کہتے ہیں۔

پہلا حصہ معنی : سودا کی نگاہ نگاہ کے لیے جباب۔ سراپا اضطراب۔ سر سے پاؤں تک بہتراری۔

مطلوب صبح کے لمحات میں جب میری نگاہیں مناظر فطرت کا جائزہ لے رہی تھیں تو میں نے آسمان پر آفتاب کی ایک کرن کو اضطراب کے عالم میں ادھر ادھر سرگرداں پایا۔ اس کرن سے میں نے استفادہ کیا کہ تو کیوں سراپا اضطراب بنی ہوئی ہے۔ آخر تو اس قدر بے یمن کیوں ہو رہی ہے اور اس طرح بے صبری کا مظاہرہ کر رہی ہے۔ کیا تو ایک شمس کی برق ہے۔ آسمان جسے دنیا کے لیے پرورش کر رہا ہے یعنی اگر اقوام عالم کو ایک کھلیان سے تعبیر کر لیا جائے تو تیری حیثیت غالباً اس کھلیان کو خاک کرنے کے حوالے سے دیکھی جاسکتی ہے۔

ابتداءئے تفرغش سے تجھ میں جو اضطراب ہے یا عادت ہے مجھے تاکہ آخر یہ سب کیا ہے؟ کیا یہ رقص کا انداز ہے یا تجھے کس چیز کی تلاش ہے۔ اتنا ہادے کہ یہ سب کیا ہے؟

دوسرا حصہ : معنی : ہستی خاموش خاموش زندگی۔ مری عالم تاب دیا کو روشن کرنے والا سورج۔ ذوق بیداری، جاگنے کی لذت۔

مطلوب اقبال کے اس استفادہ پر سورج کی وہ کرن زبان حال سے گویا ہوتی ہے کہ اے شاعر ہر چند کہ خاموشی اور سکوت پر مبنی ہے اور عملاً میں نے صبح کی آغوش میں پرورش پائی ہے اس کے باوجود نہ جانے کیوں میری تقدیر مجھے مضطرب اور بے یمن رکھتی ہے۔ اس کے علاوہ یہ بھی حقیقت ہے کہ مجھے ہر لمحے

بیدار ہوں اس کے باوجود میری عادتوں میں برق جیسا وہ یہ موجود نہیں ہے۔ یعنی میں بجلی اور آگ کی طرح
 کسی شے کو جلا کر خاکستر میں تبدیل کرنے کی قائل نہیں البتہ یہ ضرور ہے کہ سورج جو طلوع کے بعد
 ساری دنیا کو اپنے احاطے میں لے لیتا ہے اس کی جانب سے کائنات کے لیے بیداری کا پیغام لے کر آئی
 ہوں۔

میرا کردار تو اے اقبال یہ ہے کہ جس طرح سرد آنکھوں میں روشنی پیدا کرتا ہے اسی طرح میں بھی
 انسانوں کی آنکھوں میں سرے کی مانند سما جانا چاہتی ہوں تاکہ ان سب مناظر کو واضح کیا جاسکے جو رات کی
 تاریکی کے سبب ان کی نگاہوں سے پوشیدہ تھے تاہم تجھ سے بھی ایک سوال ضرور پوچھوں گی کہ اے
 اقبال! کیا تیرے چاہنے والوں میں کوئی ہوش و خرد کا حلاشی ہے اور کیا ان میں غم سے بیدار ہونے کی
 خطیں بھی موجود ہے؟

عرفی

142

معل ایسا کیا خمیر عرفی کے تحلیل نے
 فضائے عشق پر غرور کی اس نے نوا اکی
 سر۔۔۔ یہ اک دن اس کی بہت سے شکست
 مزاج اہل عالم میں تغیر آ گیا ایسا
 فغان نیم شب شاعر کی بارگوش ہوتی ہے
 کسی کا شعلہ فراد ہو غلٹ رہا کیوں کر
 صدا تربت سے آئی "شکوۃ اہل جہنم کم گو
 تصدیق جس پہ حیرت خانہ سینا و فارابی
 میر جس سے ہیں آنکھوں کو اب تک ایک حجابی
 نہیں ہمارے عالم میں اب ساں چاہی
 کہ رخصت ہو گئی دنیا سے کیفیت وہ سیما
 نہ ہو جب چشم محلل آشنائے لطف بھووانی
 مگر اس ہے شب پرستوں پر سحر کی آسماں تابلی
 نوار تلخ تری دن چہ لوق نغمہ کم باہلی
 ہدی را حیر تری خواں چہ محل را مگر اس بنی"



معنی: عرفی اکبری مدد کا شاعر۔ تصدیق۔ قریب۔ سینا و فارابی دو مشہور مسلمان فلسفہ۔ اشک حجابی،
 حجابی رنگ کے "سور۔ فغان نیم شب، تو سحر رات کو تو وہ فغان کرنا۔ بارگوش: کانوں کے لیے ہوجو۔
 مطلب، زیر تشریح نظم کا مرکزی کردار "عرفی" فارسی زبان کا ہند پایہ شاعر تھا۔ ایران کے شہر "شیراز"
 کے ایک خاندان میں پیدا ہوا۔ تلاش روزگار کے سلسلے میں مثل شہنشاہ جلال الدین اکبر کے عہد میں
 ہندوستان وارد ہوا اور یہاں عبدالرحیم خان خاناں کے دربار سے وابستہ ہو گیا۔ اس نے صرف چھتیس
 سال کی عمر ہی تک فن شاعری میں یکتا تھا۔ اس مختصر عمر میں ہی عرفی نے انتہائی شہرت حاصل کی۔
 چنانچہ اس نظم میں اقبال ایک طرح سے "عرفی" کو خراج عقیدت پیش کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ
 اے عرفی! تیرے ہند پایہ تحلیل نے شاعری اور فلسفے کی ایسی عمارت تعمیر کی ہے جس پر پوری دنیا اور فارابی
 جیسے عظیم فلسفیوں کے نظریات بھی قریب کیے جاسکتے ہیں۔ اپنے اشعار میں عرفی نے عشق کے تصورات و
 خیالات واضح کیے جن پر آج بھی اہل درد و خون کے آنسو بہاتے ہیں۔ اقبال کہتے ہیں کہ ایک روز میں اس
 کی قبر پر گہرا اور یوں شکوہ سنج ہوا کہ اب دنیا میں وہ اضطراب نور بے چینی کی کیفیت موجود نہیں ہے۔

لوگوں کی طبیعتوں میں ایسا تغیر پیدا ہو گیا ہے کہ اب وہ بالکل پرسکون ہو چکے ہیں۔ اب تو ان کو شاعری فضاں خیمہ صحن سے بھی کوئی دلچسپی نہیں رہی کہ ان میں وہ جذب و کیف ہی پائی نہیں ہے کہ جو لوگ نازکی شیب کے پرستار ہوں انہیں صبح کی روشنی بھی گراں گزرتی ہے۔
اس لمحے قبر سے آواز آئی کہ اہل دنیا کا شکوہ نہ کر اگر شعرو لغو کا ذوق لوگوں میں مفقود ہو جائے تو اپنی آواز کو زیادہ تلخ اور دردناک بنالے تاکہ لوگ تیری طرف متوجہ ہو سکیں کہ اونٹنی کے محل پر وزن بڑھ جائے تو جدی خوانی اور تیز ہو جانی چاہیے۔

ایک خط کے جواب میں

143

ہوس بھی ہو تو نہیں مجھ میں مت تک و تاز
حصول چاہ ہے داہست مذاق تلاش
ہزار فکر طبیعت ہے ریزہ کار مری
ہزار فکر نہیں ہے داغ فتنہ تراش
مرے سخن سے دلوں کی ہیں کھیتیاں سرسبز
جہاں میں ہوں میں مثال سحاب دریا پاش
یہ عقد ہائے سیاست تجھے مبارک ہوں
کہ فیض عشق سے ناخن مرا ہے سینہ خراش
ہوائے بزم سلاطین و دلی مراد دلی
کیا ہے حلقہ رنگیں تو نے راز یہ فاش
مگر ت ہو است کہ باختر ہم لٹیں ہاش
نہاں ز چشم سکھد چو آب حیاں ہاش



معنی: تک و تاز، بھاگ دوڑ، ریزہ کار، پارک، کام کرنے والا۔ سحاب و دریا پاش، اوریا جاری کر دینے والا۔
ہاں۔ ہوائے بزم سلاطین، بادشاہوں کی محفل میں بیٹنے کی خواہش۔
مطلب: جس دوست کے خط کے جواب میں علامہ اقبال نے یہ اشعار لکھ کر بھیجے۔ اس حوالے سے مراسلہ نگار اور اس کے ارسال کردہ خط کے متن کے بارے میں اگرچہ مختلف روایتیں ہیں لیکن علامہ کے اشعار سے اندازہ ہوتا ہے کہ ان کے دوست نے حصول چاہ کے لئے انہیں تحریک دی تھی جب کہ یہ صورت حال اقبال کے مزاج سے قطعی طور پر ناکٹ نہیں رکھتی تھی چنانچہ جوابی اشعار میں وہ فرماتے ہیں۔

اول تو مجھے ہر نوع کی شان و شوکت اور منصب و اقتدار کی خواہش ہی نہیں ہے بالفرض ہو بھی تو ان کے لیے جس بھاگ دوڑ اور تلاش و جستجو کی ضرورت ہوتی ہے وہ کم از کم اس مقصد کے لیے مجھ میں نہیں ہے۔ خدا کا لاکھ لاکھ شکر ہے کہ میری فطرت پارک، جی سے ہم آہنگ ہے۔ میں تو اپنی قوت بازو سے ہر شے کے حصوں کی خواہش رکھتا ہوں اور یہ بھی باری تعالیٰ کا شکر ہے کہ میں حصوں منصب کے لیے منافقت اور فتنہ انگیزی کا قائل نہیں۔

مجھے تو اپنے تخلیقی علم پر بھروسہ ہے اور اس حقیقت سے بخوبی آگاہ ہوں کہ میری شاعری سننے اور پڑھنے والوں کے دلوں کو متاثر اور شگفتہ کرنے والی ہے۔ میں تو اس دنیا میں ایسے بادل کی مانند ہوں جس کے برسنے سے اور اک و شعور کے دریا بننے لگتے ہیں۔ اے مراسلہ نگار دوست! سیاست کے یہ

عقدے جن کی طرف تو نے مجھے راغب کرنے کی سعی کی ہے۔ تجھے ہی مبارک ہوں اس لیے کہ عشق حقیقی کے فیض سے میرے باطن ہی سینہ خراشی میں مصروف ہیں۔ مراد یہ کہ میں تو اپنے ظہیر کی چھین سے ہم کنار رہتا ہوں۔ بادشاہوں اور امراء کے درباروں میں تو مرید دل کے سوا اور کچھ نہیں ہوتا۔ عاقل شیرازی نے اسی راز کو فاش کرتے ہوئے اپنے ایک شعر میں فرمایا ہے کہ اگر تیرے دہر میں خطر کی رکاوٹ اور اس کی مصاحبت کی خواہش ہو تو جان لے کہ سکندر کی طرح آب حیات کا چشمہ تیری نظروں سے بھی ہمیشہ پوشیدہ رہے گا۔

نانک

144

قوم نے پیغامِ گوتم کی ذرا پروا نہ کی
آواہ بد قسمت رہے آوازِ حق سے بظہر
آشکار اس نے کیا جو زندگی کا راز تھا
طبعِ حق سے جو منور ہو یہ وہ عقل نہ تھی
آواہِ شور کے لیے ہندوستانِ غم خانہ ہے
برہمن سرشار ہے اب تک سے چدار میں
بکھدہ ہر بعد مدت کے مگر روشن ہوا
ہر انھی آخر صدا توحید کی بختاب سے
ہند کو اک مردِ کامل نے جگایا خواب سے

جیسا کہ سب کو علم ہے گورو نانک سکھ مذہب کے بانی تھے۔ وہ اہل ہند کی طرح بت پرستی کے قائل نہ تھے اور وحدانیت پر یقین رکھتے تھے۔ اس علم میں غلامِ اقبال نے گورو نانک کو غالباً اسی وجہ سے خراج عقیدت پیش کیا ہے۔ یہ نظم آٹھ اشعار پر مشتمل ہے۔ چنانچہ غلام فرماتے ہیں۔

① سے ④ معنی گوتم، مطلب ہے گوتم بدھ۔ گوہر یک دانہ بے مثال ہوئی۔

مطلب یہ مقامِ انوس ہے کہ اہل ہند نے گوتم بدھ جیسے بلند مرتبہ انسان کی تعلیمات کی قطعاً پروا نہ کی اور انہیں یکسر نظر انداز کر دیا۔ اہل ہند بد قسمت واقع ہوئے تھے کہ گوتم جیسے انسان کے مرتبے اور مقام کو پہچان نہیں سکے۔ جس طرح اپنے پل کی مٹاس سے درخت ناواقف ہوتا ہے اسی طرح اہل ہند بھی گوتم بدھ اور ان کی تعلیمات سے بے بہرہ رہے۔ یہ گوتم بدھ ہی تھے جنہوں نے زندگی کے اسرار کو آشکار کیا جب کہ اہل ہند تو محض اپنے خدیں قلعے پر نازاں رہا کرتے تھے۔ یکجا وجہ ہے کہ انہوں نے گوتم کے پیغام کو درخورِ اہتمام نہ سمجھا۔ دراصل یہ وہ بزمِ ہی نہ تھی جو شیخِ حق کی روشنی سے منور ہو سکتی۔ ہند کی سرزمین پر ابرو رمت برسا تو ضرور، لیکن یہ زمین شور ثابت ہوئی۔

⑤ سے ⑥ معنی شور و ہندوؤں کی ایک رات۔ مردِ کامل۔ یہاں گورو نانک مراد ہے۔

مطلب انوسناک امر یہ ہے کہ شور یعنی اچھوت طبقے کے لیے ہندوستان ایک غم کدے کی حیثیت

رکھتا ہے۔ یہاں تو کسی کے دل میں انسانی ہمدردی کا شائبہ تک نہیں ہے جب کہ برہمن کو چونکہ اعلیٰ ذات کا ہندو تصور کیا جاتا ہے اس لیے وہ اسی خود میں جلا رہتا ہے اور گوتم بدھ نے معرفت کی جو شمع جلائی تھی اس سے اب غیر استفادہ کر رہے ہیں۔ لیکن گورو نانک کی آمد سے ہند کا جو ننگہ تھا اس میں ایک عرصے کے بعد وحدانیت کی شمع جلی۔ بالفاظ دیگر حضرت ابراہیمؑ کے نور سے بت تراش آذر کا گھر جگمگا اٹھا۔ چنانچہ توحید کی یہ صدا بجا بجا سے اٹھی اور ایک مرد کمال نے اہل ہند کو بیدار کر دیا۔

کفر و اسلام

145

تضمین بر شعر میر رضی دانش

ایک دن اقبال نے پوجا کلیم طور سے آتش نمود ہے اب تک جہاں میں شعلہ ریز تھا جواب صاحب سینا کہ مسلم ہے اگر دولہ حاضر ہے تو پھر لازم ہے ایمان خلیل ہے اگر دیوانہ غائب تو کچھ پروا نہ کر عارضی ہے شان حاضر، سہوت غائب بدام شعلہ نمود ہے روشن زمانے میں تو کیا نوراً چوں آتش سبک از نظر ہماں خوش است



معنی: آتش نمود، نمود کی جگہ۔ سوز کمن، پراسا سوز یعنی خدا کی محبت۔ ایمان خلیل، حضرت ابراہیم علیہ السلام کی طرح ایمان۔ خیمہ زن خیر نصیب کرنا یعنی اسلامی تعلیم کا پابند ہونا۔

مطلب: عربی کی طرح میر رضی دانش بھی فارسی کے شاعر تھے اور شاہ جہاں کے دور میں مشہور (ایران) سے آئے تھے۔ انہوں نے ایک مقبرے پر دو ہزار روپے انعام حاصل کیا بعد میں وہ دارا شکوہ کے دربار سے وابستہ ہو گئے۔ دارا شکوہ کو ان کا ایک شعر اس قدر پسند آیا کہ ایک لاکھ روپے انعام دیا۔ اقبال نے انہی میر رضی دانش کے ایک شعر کی تضمین کی ہے۔ فرماتے ہیں۔

ایک روز اقبال نے حضرت موسیٰؑ سے استفسار کیا کہ بے شک آپ کے فطرت قدم کی بدولت "وادی سینا" گلستان بنی ہوئی ہے۔ لیکن اتنا تو بتائیے کہ ابھی تک دنیا میں آتش نمود بھڑک رہی ہے۔ آخر آپ کا وہ نور کہاں گیا جو کفر و باطل کو جلا کر خاک کر دینے کی صلاحیت رکھتا تھا؟ میرے اس سوال کا جواب دیتے ہوئے حضرت موسیٰؑ نے فرمایا کہ اگر تو مسلمان ہے تو غائب کو پھوڑ کر سامنے موجود چیزوں کا عاشق نہ بن کہ غائب وجود تو ذات باری تعالیٰ کا ہے۔ ہر چھوٹی بڑی شے بلکہ دونوں جہاں اس کے زیر اقتدار ہیں۔ پھر بھی اگر حاضر اشیاء کا زیادہ ذوق رکھتا ہے تو پھر حضرت ابراہیمؑ جیسے تنہا کی صفات کا موجود ہونا ضروری ہے۔ سطحی نظر سے کسی شے کو دیکھنے سے کچھ حاصل نہیں ہوتا۔ ورنہ تیرا عقیدہ بتائی کا سبب بن جائے گا۔

اے اقبال! اگر تو غائب یعنی خالق حقیقی کا پیروکار ہے تو تجھے ہر شے سے بے نیاز ہو جانا چاہیے بلکہ اسلام کی رسی کو مضبوطی سے تھام کر حالات کے بدلنے کا انتظار کر۔ اس حقیقت کو ذہن نشین کر لے کہ کائنات میں موجود اشیاء کی شاں اور افادیت محض عارضی حیثیت کی حامل ہے اور غائب کی شاں مستقل حیثیت رکھتی ہے۔ یہ ایک ایسی سچائی ہے جس کا تعلق باری تعالیٰ کی ذات سے ہے۔ بالفرض زمانے میں شعلہ نمرود روشن ہے یعنی کفر و باطل کا دور دورہ ہے تو اس سے کچھ فرق نہیں پڑتا۔ باطل بھی شمع کی مانند بقول میر منی دانش بجلیں کر ختم ہو جائے گا جب کہ حق و صداقت کا نور پتھر کی آگ کی طرح نظروں سے اوجھل ہے اور اس کا اور جھل رہنا ہی بہتر ہے۔

بلال رضی اللہ عنہ

146

کلبہ ہے ایک مطلبی حق شناس نے اہل قلم میں جس کا بہت احترام تھا
جولنگہ سکندر رومی تھا ایشیا گردوں سے بھی بلند تر اس کا مقام تھا
تاریخ کہہ رہی ہے کہ رومی کے سامنے دعویٰ کیا جو پورس و دارا نے خام تھا
دنیا کے اس شہنشاہ انجم سپاہ کو حیرت سے دیکھا فلک نیل نام تھا
آج ایشیا میں اس کو کوئی جانتا نہیں
تاریخ دان بھی اسے پہچانتا نہیں
لیکن بلالؓ وہ جھٹی زادہ حقیر فطرت تھی جس کی لور نبوت سے مستعد
جس کا امیں ازل سے ہوا سینہ بالؓ محکوم اس صدا کے ہیں شاہنشاہ و فقیر
ہوتا ہے جس سے اسود و احمر میں اختلاف کرتی ہے جو غریب کو ہم پہلوئے امیر
ہے نازہ آج تک وہ نوائے بکر گداز صدیوں سے سن رہا ہے جسے گوش جہنم دہر
اقبال کس کے عشق کا یہ فیض عام ہے؟
رومیؒ کا ہوا جھٹی کو دوام ہے!

■

پہلا بندہ معنی: پورس، حجاب کا ایک مشہور راہ۔ دارا ایران کا شہنشاہ۔

مطلب: مغرب کا ایک حقیقت پسند دانشور جو انتہائی قابل احترام گردانا جاتا ہے بقول اقبال کتا ہے کہ ایشیا روم کے جلیل القدر بادشاہ سکندر ایشیا کو ہمیشہ اپنے گھوڑوں کی ٹاپوں سے روندنا رہا۔ مقدونیہ میں پیدا ہونے والے یہ عظیم سپہ سالار اوائل عمری میں ہی ایشیا کے متعدد ممالک فتح کر چکا تھا۔ پھر اس کا حربہ آسمان سے بھی بلند تھا۔ تاریخ عالم اس امر کی گواہی دے رہی ہے کہ ہندوستان کے پورس اور ایرانی بادشاہ دارا نے اپنی جرات و ہمت کے دعوے کیے تھے وہ غلط تھے سکندر کے مقابلے میں اس کی کوئی حیثیت نہیں تھی۔ سکندر دنیا میں ایسا بادشاہ گزرا ہے جس کی فوجوں کی تعداد ستاروں جتنی تھی۔ اسی لیے غالباً آسمان بھی اس کو حیرت سے دیکھا کرتا تھا۔ لیکن صورت حال یہ ہے کہ اس سطوت و جلال کے باوجود ایشیا میں آج کوئی شخص اسے جانتا تک نہیں۔ یہ تو یہ ہے کہ مورخ بھی اس کے کارناموں سے واقف نہیں۔

دوسرا ہندو معنی: مستند۔ روشنی حاصل کرنے والی۔ اسود و احمر کالا۔ گورا۔ اختلاط، فرق۔

مطلب لیکن بلاں جو ایک معمولی جیٹی زادہ تھا جس نے الوار نبوت سے روشنی پائی تھی اور آواز اس کے سینے میں خالق حقیقی کی امانت تھی وہ آج بادشاہ سے لے کر فقیر تک سب پر حکومت کرتی ہے۔ یہی آواز اذان ہے جس کو سکر دنیا بھر کے مسلمان سجدے میں جھک جاتے ہیں۔ یہی اذان مسلمانوں میں اخوت اور میل جوں پیدا کرتی ہے۔ اور جس کے سبب محمود ایاز ایک ہی صف میں کھڑے ہو کر عبادت خداوندی کرتے ہیں۔ وہ صدیوں سے تازگی کی خاطر ہے اور دلوں کو برائی رہتی ہے۔

اقبال کہتے ہیں کہ یہ آواز تو نبوت کا فیض عام ہے یعنی سکندر جیسا فاتح تھا ہو گیا جب کہ اسی آواز کے ظہیل دال جیٹی کو دائمی زندگی حاصل ہے۔

مسلمان اور تعلیم جدید

14

تضمین بر شعر ملک قتی

مرشد کی یہ تعلیم تھی اے مسلم شوریدہ سر
بدی رہنے کی ہوا، ایسا تغیر آ گیا
وہ شعلہ روشن ترا، خلعت گریزاں جس سے تھی
شیدائی غائب نہ رہا، دیوانہ موجود ہو
ممکن نہیں اس بارغ میں کوشش ہو پار اور تری
اس دور میں تعلیم ہے امراض ملت کی دوا
راہبر کے ایہ سے ہوا تعلیم کا سودا مجھے
لیکن نگاہ نکلتی دیکھے زبوں بختی مری
ایک لحظہ غافل محنت و جد سدا راہم دور شد

ملک قتی بھی فارسی زبان کا بلند پایہ شاعر تھا۔ اس کا تعلق ”قم“ (ایران) سے تھا۔ اسی مناسبت سے وہ قتی کہلاتا ہے۔ چودھویں صدی میں وہ ہندوستان آیا اور دکن پہنچ کر ”ابراہیم عادل شاہ“ والی بجاپور کے دربار سے منسلک ہو گیا۔ اقبال نے زیر تشریح اشعار ملک قتی کے ایک شعر پر تضمین کرتے ہوئے کہے ہیں۔ فرماتے ہیں کہ

معنی: ملک قتی ایران کا ایک مشہور شاعر۔ شوریدہ سر دیوانہ۔ محتاج کس عجز، ایسا مال جسے کوئی نہ خریدے۔ دیوانہ موجود موجود چر کا شیدائی۔ قمر سووہ۔ ابراہیم عادل شاہ۔ خون فاسد، گندہ خون۔

مطلب مجھے مرشد نے یہ تعلیم دی تھی کہ اے مسلمان! اس دنیا میں ہر راہرو کے لیے لازم ہے کہ ہر لمحے سامان سفر تیار رکھے۔ مراد یہ ہے کہ کسی لمحے بھی اسے موت کا سامنا کرنا پڑ سکتا ہے۔ لہذا اپنا رخت

سفرِ بیش تیار رکھے۔ لیکن اب زمانے کی ہوا اس طرح بدل ہے اور ایسا انقلاب آیا ہے کہ دنیا کی نادر و نایاب چیزیں بھی اپنی قدر و قیمت کھو بیٹھیں۔ تجھ میں جو ایک روشن شعلہ تھا وہ تاریکی کا خاتمہ کر دیتا تھا وہ پتھر تاجِ ختم ہوتا رہا۔ اب تو اس میں ستارے سے بھی کم روشنی ہے۔ اب تو قوموں پر موجودہ تہذیب کے اثرات اس طرح سے مسلط ہو گئے ہیں کہ وہ خالقِ حقیقی سے روگردانی کر کے بت پرستی کی طرف مائل ہیں۔

اے اقبال! لگتا تو یوں ہے کہ اس معاشرے میں تیری انقلابی کوششیں بار آور ہو سکیں اس لیے کہ تیرے نظریاتِ فرسودہ ہیں اور تہذیبِ جدید زیادہ جیز طرار ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ اس حد میں تمام معاشرتی نقائص کا علاجِ تعلیم اور صرف تعلیم کا حصول ہے۔ فی الواقع تعلیم ہی خونِ فاسد کے لیے نشتر کی مانند ہے۔ چنانچہ اقبال کہتے ہیں کہ اپنے مرشد کے ارشاد کے سبب میں نے بھی حصولِ علم کی خاطر دن رات ایک کر دیئے لیکن ہوا یوں کہ میں حقیقی راہ سے ہٹ کر رہ گیا۔ معلوم یہ ہوا کہ جدید تعلیم چھوٹے امرا میں کا عادیق تو ہے لیکن اس کا کیا کیا حاشے کہ بڑے مرض میں مبتلا کر دیتی ہے اور انسان حقیقت سے غافل ہو جاتا ہے۔

پھولوں کی شہزادی

148

کلی سے کہہ رہی تھی ایک دن جنم گستاں میں
تسارے گستاں کی کیفیت سرشار ہے ایسی
میں کہ کوئی شہزادی نے عام اس گستاں کی
کبھی ساتھ اپنے اس کے آستان تک مجھ کو تو لے چل
چھپا کر اپنے دامن میں برنگِ سحر جو لے چل

کلی ہوں سرورِ تباری ہے وہ شہزادی
مگر فطرت تری انصاف اور بنیم کی شان اونچی
پہنچ سکتی ہے تو لیکن ہماری شہزادی تک
نظر اس کی پیامِ عید ہے اہلِ محرم کو
بنا دیتی ہے گوہرِ غمزدوں کے اشکِ عظیم کو

پہلا بندہ معنی۔ فردوسِ درو دامن۔ دامن میں بہشت لے ہوئے۔

مطلب یہ نظم دوبند پر مشتمل ہے اس میں جنم اور کلی کا ایک مکالمہ پیش کیا گیا ہے اس کے مطابق ایک روز باغ میں جنم کلی سے کہہ رہی تھی کہ میں ایک مدت سے باغوں کے پھولوں کی قربت میں قیام پذیر ہوں لیکن یہ تسارہ جو باغ ہے وہ ایسی سست کر دینے والی اور خوشگوار فضا کا حامل ہے کہ جب اس پر نظر ڈالتی ہوں تو یوں محسوس ہوتا ہے جیسے بہشت کے کسی منظر میں داخل ہو رہی ہوں۔ میں نے یہ چیز سنی ہے کہ اس باغ کی سربراہ کوئی ایسی شہزادی ہے کہ اگر وہ کسی ویرانے اور صحرا میں بھی چلی جائے تو اس کے

تازک قدوں کے نشان پھول اگاتے چلے جاتے ہیں۔
اے کلی! کبھی تو اپنے ہمراہ اس شہزادی کے پاس لے چل۔ اگر اس میں کوئی قباحت ہے تو اپنے دامن
میں اس طرح چھپا کر لے چل جیسے تو نے خوشبو کو چھپایا ہوتا ہے۔
دوسرا بندہ معنی: سرورِ آرا تخت کو رست دینے وال۔ الفتلہ: پست، حقیر۔

مطلب کلی نے شبنم کی تنگنویسی تو بولی! کہ اے شبنم! واقعی تیری بات بڑی حد تک درست ہے ہماری
پھولوں کی شہزادی میں یہ صلاحیت موجود ہے کہ اگر وہ پتھر کو بھی ٹھوکر مارے تو وہ موتی بن کر چمکنے لگتا ہے
لیکن تیری اس تک رسائی یوں ممکن نہیں کہ تو ایک ادنیٰ شے ہے اور شہزادی بڑی عالی مرتبت ہے۔ لیکن
صرف ایک ایسا ذریعہ ہے جو تجھے اس شہزادی تک پہنچا سکتا ہے کہ تو اگر کسی مصیبت زدہ کا آنسو بن جائے
تو شہزادی تک رسائی ممکن ہے۔
اس لیے کہ غزلہ لوگوں کے لیے ہماری شہزادی سرت کا پیغام لاتی ہے اور ان کے آنسوؤں کو موتیوں
میں ڈھال دیتی ہے۔

تضمین بر شعر صائب

149

کہاں اقبال تو نے آ بیٹا آشیاں اپنا
شرارے وادیِ ایمن کے تو ہوتا تو ہے لیکن
کلی دورِ نفس سے بھی وہاں گل ہو نہیں سکتی
قیامت ہے کہ فطرت سو گئی اہلِ گلستاں کی
دل آگاہ جب خوابیدہ ہو جاتے ہیں سینوں میں
نہیں ضبطِ نوا ممکن تو اڑ جا اس گلستاں سے
”ہاں بہتر کہ لیلیٰ درِ بیاہاں جلوہ گر باشد
نہاں تنگنائے شہرِ تمب حسنِ صحرائی“

محمد علی صائب قاری زبانِ کافزگر اور بلند پایہ شاعر تھا۔ تہذیب میں پیدا ہوا۔ افغانستان آکر فکرِ معاش
میں کاہل کے صوبہ دار مظفر خاں کے دربار سے منسلک ہو گیا۔ آخری عمر میں اصفہان چلا آیا اور یہیں پر
وفات پائی۔ اقبال نے اس کے ایک شعر کی تضمین کرتے ہوئے جو اشعار کہے ہیں ان میں خود سے مخاطب
ہو کر فرماتے ہیں۔

معنی: ختمِ سینائی کو سینا داغ۔ تقاضائے خود افزائی ترقی کی درد۔ شکر خالی تبھی چر کھانا بینی
شیریں یوں۔ تنگنائے شہرِ شریک جگ۔

مطلب اے اقبال! تو نے نہ جانے کیا سوچ کر اس شہر میں قیام کیا ہے جہاں شعر تو الگ رہا زبان سے
کوئی بات نکالنا بھی ذلت کا سبب بن جاتا ہے۔ بے شک تو اس خبر زمین سے امن دار تھا کا تقاضا کر رہا ہے
لیکن اس زمین سے یہ توقعات وابستہ کرنا بے معنی ہی بات ہے جہاں افراد میں خود ترقی کرے اور عملی

جدوجہد کا جذبہ موجود نہ ہو وہاں یہ عمل ایسا ہی ہے جیسے سانس کی قوت سے کلی کو پھول بنانے کی سعی کی جائے۔

کس قدر الموس کا مقام ہے کہ ملت اسلام نے اپنی کارکردگی اور عمل سے محروم ہو چکی ہے۔ اس کے بوڑھوں میں بیداری رہی ہے تاہی جوانوں میں بہت و حوصلہ موجود ہے۔ جب باشعور لوگوں میں جذبہ احساس ختم ہو جاتا ہے تو شاعر کے لیے نغمہ گری کا عمل تلخ نوائی کا سبب بن جاتا ہے۔ حیرے جیسے بہترین شاعر ہیں کہ اس بے حس مقام سے کہیں اور چلا جاکہ یہاں سے توجہ باز صحرا ہی بہتر ہے۔

صائب کہتے ہیں کہ مردهاں قوم کے لیے زندہ قوموں کے ترانے بے معنی ہوتے ہیں۔ یہ ترانے تو زندہ قوموں کو ہی نصیب دیتے ہیں۔

فردوس میں ایک مکالمہ

150

حالی سے مخاطب ہوئے یوں سعدی شیراز
داہن بھراغ ۔۔۔ و اختر زود ہاز
دامادہ حیل ہے کہ مصروف تک و تاز؟
تھی جس کی فلک سوز بھی گرمی آواز؟
دو رو کے لگا کہنے کہ اے صاحب اعجاز
آئی یہ صدا پلا کے تعلیم سے اعزاز
دنیا تو ملی طائر دیں کر گیا پرواز
نظرت ہے جوانوں کی (شیں گیر) زمیں تاز
دیں دھم ہے جمعیت ملت ہے اگر ساز
ظاہر ہے کہ انجم گستاخ کا ہے آغاز
پیدا ہیں نئی پود میں اتحاد کے انداز
بھینس نہ کہیں ہند کے مسلم مجھے نماز

ہاتف نے کہا مجھ سے کہ فردوس میں اک روز
اے آنکہ زور مگر نظم فلک تاب
کچھ کیفیت مسلم بندی تو یہاں کر
لرب کی حرارت بھی ہے کچھ اس کی رگوں میں
باتوں نے ہوا تلخ کی حالی حائر
جب ہر فلک نے ورق ایام کا انا
آیا ہے مگر اس سے عقیدوں میں تزلزل
دیں ہو تو مقاصد میں بھی پیدا ہو بلندی
لرب سے ہم آہنگی افراد ہے ہائی
بنیاد لرز جائے جو دیوار چمن کی
پانی نہ ملا دھرم ملت سے جو اس کو
یہ ذکر حضور شہ عرش میں نہ کرنا

خدا عواں یافت ازاں خار کہ کھٹیم

دبا عواں یافت ازاں شرم کہ دھتیم



① سے ④ معنی ہاتف، نبی فرشتہ۔ دامادہ منہل چلے چلے راستے میں تک کر بیٹھ جانا۔ فلک سوز آسمان جل جانا۔

مطلب زیر تشریح نظم ایک تصوراتی مکالمے پر مبنی ہے جس کے دو کردار شیخ سعدی اور مولانا حالی ہیں۔ منظر ہشت ہے۔ اقبال کہتے ہیں کہ مجھ سے ہاتف (نبی فرشتہ) نے کہا کہ آج روز ہشت میں شیخ سعدی اور مولانا حالی کجا ہو گئے۔ علیک سلیک کے بعد شیخ سعدی نے استفسار کیا کہ مجھے شک آپ نے نبی شاعری سے ہر بلند و پست شے کو منور کر دیا۔ ازراہ کرم مجھے ہندوستان کے مسلمانوں

مذہب

151

تخصیص بر شعر میرزا بیدل

تعلیم پر فلسفہ مطلبی ہے یہ ناداں ہیں جن کو ہستی غائب کی ہے تلاش
 دیکر اگر نظر سے نہ ہو آشنا تو کیا ہے فتح بھی مثال برہمن منم تراش
 محسوس کیا جاتا ہے علوم جدید کی اس دور میں ہے شیشہ عقائد کا پاش پاش
 مذہب ہے جس کا نام وہ ہے اک جنون خام ہے جس سے آدمی کے تخیل کو انتعاش
 کتا مگر ہے فلسفہ زندگی کچھ اور مجھ پر کیا یہ مرشد کمال نے راز فاش
 ”باہر کمال اند کے آشفتگی خوش است
 ہر چند عقل کل شدہ ہے جنوں مباح“



معنی: پیر عالم، سالکِ دہان۔ ہستی غائب، ذاتِ خداوندی سے مراد ہے۔ برہمن، برہمن کی طرح۔
 جنون خام، جنوں کی ابتدائی حالت۔ انتعاش، بلند ہونا۔ مرشد کمال، میرزا بیدل کی طرف اشارہ ہے۔

مطلب: یہ تخصیص جیسا کہ اور بتایا گیا ہے پند (ہمارا) کے ممتاز فارسی شاعر اور نثر نگار میرزا عبد القادر
 بیدل کے ایک شعر پر اقبال نے تحقیق کی ہے۔ روایت ہے کہ میرزا بیدل انتہائی زود گو شاعر تھے انہوں
 نے کم و بیش ایک لاکھ شعر تخلیق کیے۔

اقبال کہتے ہیں کہ مغرب کے جدید فلسفیوں نے اپنے اس نقطہ نظر کی تبلیغ میں سرچر کا زور لگایا ہوا ہے
 کہ وہ لوگ ناداں اور احمق ہیں جو اس دنیا میں رہتے ہوئے ایسی ہستی کو حقیقت مطلق تصور کرتے ہیں جو
 ہمیشہ لگاؤں سے نقائب رہی ہے اور بظاہر اس کا کوئی وجود نہیں ہے۔ اس پر دو پینڈے کا نتیجہ یہ برآمد ہوا
 ہے کہ مسلمان زعماء بھی غیر مسلموں کی طرح خدا کے وجود سے غافل ہو کر ظاہری اشیاء یعنی جنوں کو سب
 کچھ سمجھنے لگے ہیں۔ امر واقعہ یہ ہے کہ علوم جدید کی بنیاد حواسِ فساد پر ہے۔ اسی سبب آج دنیا بھر کے
 مذہبی عقائد رچ رہے ہیں اور کر رہے ہیں۔

مغربی دانشوروں کے نزدیک مذہب ایک ناچستہ جنوں کی حیثیت رکھتا ہے۔ بس اسی ناچستہ جنوں کی بنیاد
 پر مذہب پر یقین رکھنے والے لوگوں کے حوصلے بلند رہتے ہیں۔

اقبال کہتے ہیں کہ ان مغربی دانشوروں کے مقابلے پر میرزا بیدل نے اپنے کمالِ علم کی بنیاد پر یہ راز
 فاش کیا ہے کہ دنیا میں ہر کمال کے لیے تمہارا سا جنوں اور دیوانگی بھی درکار ہوتی ہے۔ خواہ اس کمال کا
 تعلق عقل کل سے ہی ہو۔ جنوں کے بغیر تو عقل کل بھی بے معنی شے ہے۔

جنگِ یرموک کا ایک واقعہ

152

صفِ بہشت تھے عرب کے جواہر تھے ہندو جنی خنجر حا کی عروس زمین شام

اک نوجوان صورت سیلاب مضطرب
اے بوسیدہ رخصت پیکار دے مجھے
جنتاب ہو رہا ہوں فراق رسولؐ میں
جانا ہوں میں حضور رسالتؐ پتہ میں
یہ لہق و شوق دیکھ کے پر خم ہوئی وہ آنکھ
بول امیر فوج کہ ”وہ نوجوان ہے تو
پوری کرے خدائے محمدؐ تری مراد
پہنچے جو بارگاہ رسولؐ میں تو
ہم پر کرم کیا ہے خدائے خود نے
ہارے ہوئے جو وعدے کئے تھے حضورؐ نے“

میدان ہر موک اردن میں شام کے قریب واقع جہاں ایک زمانے میں شام کی حکمرانی ہو ا کرتی تھی۔ یہ وہ میدان ہے جہاں چند رحویں بھری میں حضرت ابو عبیدہؓ بن جراحؓ کی سپہ سالاری میں صرف میں ہزار مسلمان سپاہیوں کے لشکر نے روم کے ان عساکر کو شکست فاش دی جن کی تعداد دو لاکھ بتائی جاتی ہے۔ حضرت ابو عبیدہؓ بن جراحؓ نے اس معرکہ کے بعد فاتح شام کی حیثیت سے شہرت پائی۔ اس جنگ کے آثار میں ایک حیرت انگیز واقعہ پیش آیا جس کو اقبال نے ان اشعار میں نظم کیا ہے۔ ملاحظہ ہو۔ فرماتے ہیں:

① سے ⑤ معنی: حنا، مراد خون ہے۔ صورت سیلاب مضطرب، شوق شہادت میں جنتاب۔ امیر عساکر، سپہ سالار۔ بوسیدہ، ایک سہاق۔

مطلب میدان جنگ میں رومی افواج کے مقابلے پر عرب افواج کے تیغ و کھوار سے مسلح دستے صف آرا تھے اور شام کی سرزمین پر ہر دو افواج کے سرفروشن کا خون بننے والا تھا۔ اس لمحے مسلمان افواج سے ایک نوجوان بڑی تیزی سے اپنی صف سے برآمد ہوا اور امیر لشکر حضرت ابو عبیدہؓ سے دست بستہ درخواست کی کہ میرا صبر و سکون دشمنوں سے نہرو آزادی کے لیے رخصت ہو چکا ہے لہذا مجھے سب سے پہلے جنگ کی اجازت دیجیے۔ اس لیے کہ میں تو آنحضرتؐ کی جدائی میں جنتاب ہو رہا ہوں اور محسوس کرتا ہوں کہ عشق رسولؐ میں ایک لمحے کی زندگی بھی حرام ہے۔ ہندو پرور امیں تو بلا تاخیر آنحضرتؐ کی بارگاہ میں حاضر ہونے کا خواہاں ہوں۔ ہاں اگر آپ ان کے لیے کوئی پیغام نہ بنا چاہیں تو میں بخوشی حضورؐ تک پہنچا دوں گا۔

⑥ سے ⑩ معنی: تیغ بے نیام علیٰ کھوار۔ غیور، غیرت مند۔

مطلب لشکر اسلام کے امیر ابو عبیدہؓ ایک لمحے تک خاموش رہے اور اس نوجوان میں راہ حق میں شہادت کا جوش و خروش دیکھ کر شدت جذبات سے ان کی آنکھیں نم ہو گئیں۔ ہر چند کہ ان نگاہوں میں کھوار کی سی کالت تھی پھر بھی آنسو بہنے لگے۔ وہ نوجوان سے مخاطب ہو کر کہنے لگے کہ تیری شہادت کی آرزو رب ذالجلال پوری کرے تاہم یہ ثابت ہوگی کہ حضورؐ سے تیری محبت کا مقام بہت بلند ہے۔

اسے نو جوان! جب تو اپنی مراد پالے اور بارگاہ رسالت میں پیش ہو تو اس غلام کی جانب سے بعد از سلام دست بستہ گزارش کرنا کہ ہم پر رب ذوالجلال نے اپنی رحمتوں کی بارش کر دی ہے اور حضورؐ نے امت مسلمہ سے جو وعدے کیے تھے وہ ایک ایک کر کے پورے ہو رہے ہیں۔

مذہب

153

اپنی ملت پر قیاس اقوام مغرب سے نہ کر خاص ہے ترکیب میں قوم رسول باطنی
ان کی جمعیت کا ہے ملک و نسب پر انحصار قوت مذہب سے مستحکم ہے جمعیت تری
دامن دین ہاتھ سے چھوٹا تو جمعیت کہاں
اور جمعیت ہوئی رخصت تو ملت بھی مٹی

*

معنی: اقوام مغرب: یورپی اقوام۔

مطلب: اس مختصری نظم میں اقبال مسلمان کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ تجھے اپنی ملت اور اس کی
تعمیمات کا مقابلہ اقوام مغرب سے نہیں کرنا چاہیے۔ اس لیے کہ اپنی ترتیب و تنظیم کے اعتبار سے
آنحضرتؐ کی امت دنیا بھر کی دوسری قوموں سے قطعی تعلق راقع ہوئی ہے۔ مغربی اقوام کا دارومدار تو خطہ
ارض اور ان کی نسل و خون کی نسبت پر ہے جب کہ اے مسلمان تیری جمعیت کا انحصار اتحاد اور مذہب کی
قوت پر ہے انہی کے سبب ملت میں استحکام پیدا ہوتا ہے۔

اے مسلمان! یہ نکتہ ذہن نشین کر لے کہ اگر تو نے دین کو ترک کر کے مغرب کے لوگوں کی طرح
مذہب کو ذاتی اور انفرادی معاملہ تصور کر لیا تو تیری جمعیت کا اتحاد پارہ پارہ ہو جائے گا اور جمعیت کا خاتمہ
ہوا تو قوم و ملت کا وجود ختم ہو کر رہ جائے گا۔

پیوستہ رہ شجر سے امید بہار رکھ

154

ڈان مٹی جو فصل خزاں میں شجر سے ٹوٹ
ہے لازوال حمد خزاں اس کے واسطے
کچھ واسطہ نہیں ہے اسے برگ و بار سے
خال ہے جیب گل زر کامل عیار سے
ہے تیرے گلستاں میں بھی فصل خزاں کا دور
رخصت ہوئے ترے شجر سایہ دار سے
جو نقد زن تھے غلوت اور ارق میں طیور
شاخ بریدہ سے سبق اعتماد ہو کہ تو
تا آشنا ہے قاعدہ روزگار سے
ملت کے ساتھ رابطہ استوار رکھ
پیوستہ رہ شجر سے امید بہار رکھ

*

معنی: صاحب ہوس۔ زر کامل عیار بالکل کھرا سونا۔ شاخ بریدہ کٹی ہوئی شاخ۔ قاعدہ روزگار

روئے کا قاعدہ۔ استوار۔ مضبوط۔ پیوستہ۔ چٹا روہ۔

مطلب۔ علامہ اقبال کہتے ہیں کہ موسم خزاں سے اگر کوئی شاخ جھڑ کر درخت سے جدا ہو گئی تو بہار کے موسم میں کتنے ہی بادل برسیں وہ شاخ کسی مرطے پر بھی شاداب و سرسبز نہیں ہو سکتی۔ خزاں کا موسم اس شاخ کے لیے لادواں حیثیت کا مالک ثابت ہو گا اور اس شاخ کا درخت کے دوسرے پتوں اور شاخوں کے ساتھ کوئی ربط و تعلق نہیں رہے گا۔ جب کہ اے مسلمان تیرے گلستان میں بھی ایک طرح سے خزاں کے دور کا تسلط ہے اور ملت ہر نوع کی صلاحیت سے عاری ہو چکی ہے۔ تیری ملت کے زعماء جن کی رہنمائی سے حالات رو بہ اصلاح تھے وہ ہمیشہ کے لیے رخصت ہو گئے۔

اے مسلمان! درخت کی اس بھڑ جانے والی شاخ سے سبق حاصل کر کہ تو آج بھی زمانے کے دستور سے آگاہ نہیں ہے۔ تیری بہتری اسی میں ہے کہ ملت و قوم کے ساتھ اپنا رابطہ برقرار رکھے اور خزاں کے بعد متوقع موسم بہار سے تعلقات استوار کرے۔

شب معراج

155

آخر شام کی آتی ہے ظلم سے آواز سجدہ کرتی ہے سحر جس کو وہ ہے آج کی رات
وہ یک گام ہے امت کے لیے عرش بریں کہہ رہی ہے یہ مسلمان سے معراج کی رات

معنی۔ وہ یک گام ایک قدم کا قاعدہ۔ عرش بریں قرب الہی سے مراد ہے۔ معراج لغوی معنی پڑھی۔

مطلب۔ ہر چند کہ یہ انتہائی مختصر نظم محض دو اشعار پر مشتمل ہے مگر موضوع کو پس منظر کے طور پر استعمال کرتے ہوئے اقبال نے جو نتائج اخذ کیے ہیں وہ شب معراج کے ساتھ ہمیشہ شعر خود ان کی فطری عظمت کی دلیل ہے۔ فرماتے ہیں کہ

آسمان کی دستوں سے ستارہ شام کی آواز آ رہی ہے کہ ”شب معراج“ ایسی عظمتوں والی رات ہے جس کو سحر بھی سجدہ کرتی ہے یعنی اس کا احترام کرتی ہے۔ یہی ”شب معراج“ مسلمانوں کو سبق دے رہی ہے کہ امت تو زمین سے عرش بریں کا قاعدہ صرف ایک قدم کی راہ ہے۔

پھول

156

تجھے کیوں لگے۔ اے گل! دل صد چاک بلبل کی تو اپنے پیر بن کے چاک تو پہلے رفو کر لے
تو کائناتوں میں الجھ کر زندگی کرنے کی خو کرے تو کائناتوں میں الجھ کر زندگی کرنے کی خو کرے
انہیں پاندیوں میں حاصل آراوی کو تو کر لے انہیں پاندیوں میں حاصل آراوی کو تو کر لے
نہ وہ منت کش جہنم، نگوں جام و سبو کرے نہ وہ منت کش جہنم، نگوں جام و سبو کرے

نہیں یہ شان خوداری، چمن سے توڑ کر تھجکو کوئی دستار میں رکھ لے، کوئی زیب گلو کر لے
 چمن میں غنچہ گل سے یہ کہہ کر از گنی خیم فراق جو رنگ بچیں ہو، تو پیدا رنگ دیو کر لے
 اگر منظور ہو تھجکو خزاں تا آتش رہا جان رنگ دیو سے پہلے قطع آرزو کر لے
 اسی میں دیکھ! عنصر ہے کمال زندگی تیرا
 جو تھجکو زینت دامن کوئی آئینہ رو کر لے



معنی: اسے گل مراد ہے مسلمان۔ پابگل، ایک جگہ مڑا ہے۔ شک بخشی، معمول بخشش۔ استغنا، بے
 نیاز۔ خجالت، ہشامت۔ گلوں، ادا دعا۔ جہان رنگ دیو، دنیا کی گونا گوں دھڑکیاں۔ آئینہ رو، یعنی محبوب۔
 مطلب، اقبال زیر تشریح نظم میں پھول سے منالہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اے پھول! ابلس کا دل اگر
 کسی کے فراق میں ریزہ ریزہ ہوتا ہے تو تجھے اس کی اتنی فکر کیوں ہے کہ تیرے ہلو سے میں جو چاک ہیں
 پہلے ان کو دفون کرنے کی فکر کر۔ مراد یہ کہ دوسروں سے بہرہ ریزی بنانے سے پہلے اپنے بڑے دامن کا جائزہ
 بھی تو لینا چاہیے۔ اگر اس گلزار ہستی میں آبداد عزت و وقار کی خواہش ہو تو اس کے لیے یہ لازم ہے
 کہ کانٹوں کے مابین زندہ رہنے کی عادت بھی اختیار کر لی جائے۔ مراد یہ ہے کہ زندگی تو بے پناہ مشکلات
 سے عبارت ہے اس کو باوقار طریقے پر گزارنے کے لیے یہ امر لازم ہے کہ مشکلات سے عمدہ برآہو لے
 کی عادت ڈال لی جائے۔ یہ کامیابی اور کامرانی کا واحد راستہ ہے۔

صنوبر کا درخت ہر موسم کے پھل سے بے نیاز ہے۔ اسی لیے اس درخت کو آزاد تصور کیا جاتا ہے۔
 اس آزادی کے باوجود وہ پابند بھی ہے کہ اس کی جڑیں زمین میں بیوست ہیں تو بھی صنوبر کی طرح سے
 آزادی حاصل کر لے کہ وہ آزاد بھی ہے اور ایک حد تک پابند بھی ہے۔ مراد یہ ہے کہ مادر پر رحم کی
 آزادی تو کسی مرحے پر بھی مفید نہیں ہو سکتی۔ اگر کوئی شخص تجھے برائے ہم فیضی سے ممنون احسان کرنا
 چاہے تو تیری امانت کا تقاضا یہ ہے کہ ایسی فیاضی کو قبول نہ کرے کہ میرے ایک دوسرے شعر کے مطابق اگر
 کسی بیبا سے کو سمندر سے خیم کے محض چند قطرے دستیاب ہوں تو یہ رزاقی اور فیضی نہیں بلکہ انتہائی
 سنجوسی کا مظاہرہ ہے۔ اگر تیرے بنانے میں کوئی شراب کے محض چند قطرے ڈالنا چاہے تو ان کو قبول
 کرنے سے کہیں بہتر ہے کہ اپنا بیان الٹا کر رکھ دے یعنی شراب کے چند قطروں کو قبول کرنے سے بہتر یہ
 مناسب ہے کہ بیان خالی ہی رہے۔

یہاں ایک بار پھر اقبال پھول سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ یہ شان خوداری تو نہیں کہ باغ میں جا کر
 کوئی تجھ کو شرف سے توڑ لے اور پھر کوئی اپنی بگڑی میں لگا لے تو کوئی بار میں پرو کر گلے کی زینت بنا لے۔
 خیم اس راز کو غنچہ گل پر منکشف کر کے از گنی کہ اگر تجھے پھول توڑنے والے کے ظلم برداشت کرنے کا
 حوصلہ ہے تو اس کے لیے اپنے دامن میں رنگ دیو پیدا کر لے مراد یہ کہ گلچیں تو محض پھول کو اسی وقت
 توڑنے کا احتیاج مند ہوتا ہے جب وہ اس میں رنگ دیو محسوس کر لیتا ہے۔ اے پھول اگر تو چاہتا ہے کہ
 تجھے بھی خزاں سے واسطہ نہ پڑے تو پھر رنگ دیو کے حصول سے اجتناب کر۔ بلکہ اس اجتناب سے قبل
 رنگ دیو کے حصول کی خواہش ترک کر دے۔

اس ساری صورت حال کے برعکس اے پھول! تیری زندگی کا کمال اسی حقیقت میں پوشیدہ ہے کہ

تجسکو کوئی خوبصورت چہرہ اپنے رامن کی زینت بنالے۔

اس نظم میں اقبال بظاہر پھول سے محالہ کرتے ہیں اور اس محالے میں کچھ متضاد باتیں بھی آئی ہیں لیکن یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ ان کے عارفانہ اندازِ کلام میں کچھ ایسے نکتوں کی نشاندہی بھی کی گئی ہے جن کا تعلق حیاتِ انسانی سے ہے۔ ان مرحلوں میں پھول کو کھس علامت کے طور پر استعمال کیا گیا ہے۔

شیکسپیر

157

شفق صبح کو دریا کا خروام آئینہ نقد شام کو خاموشی شام آئینہ
برگ گل آئینہ عارضِ رباعی بار شاد سے کے لیے جملہ جام آئینہ
حسن آئینہ حق اور دل آئینہ حسن دل انہوں کو رازا حسن کلام آئینہ
ہے ترے فکر قلب رس سے گل ہستی
کیا تری فطرت روشن تھی مل ہستی
تجھ کو جب دیدہ دیدار طلب نے ڈھونڈا تاب خورشید میں خورشید کو پہنوں دیکھا
چشمِ عالم سے تو ہستی رہی مستور تری اور عالم کو تری آنکھ نے عیاں دیکھا
حفظ اسرار کا فطرت کو ہے سودا ایسا
رازدان بھر نہ کرے گی کوئی پیدا ایسا

ذیل تشریح فرمائیں نظم و بند پر مشتمل ہے۔ فرمائیں اس لیے کہا گیا ہے کہ ایک روایت کے مطابق شیکسپیر کے بارے میں دنیا بھر کے بڑے بڑے شعراء سے نکلیں لکھوانے کی تحریک چلی۔ ان نظموں کے انگریزی تراجم بعد میں کتابی شکل میں شائع کیے گئے۔ اقبال نے بھی دنیا کے اس ممتاز دارامہ نگار اور شاعر کے بارے میں یہ نظم لکھی۔

پہلا بند معنی: شاد سے، محبوب۔ شراب۔ جملہ جام۔ پالے کی جگہ گاد۔

مطلب اس بند میں اقبال کہتے ہیں کہ علی الصبح جب شفق چھوٹی ہے اور اس کا سرخ عکس بتے دریا پر پڑتا ہے تو یوں محسوس ہوتا ہے کہ شفق کے لیے دریا کا شفاف رواں پانی آئینے کی حیثیت رکھتا ہے اسی طرح شام کے وقت خورشید ریزی کے لیے اس لیے کا سکوت آئینے کا کام دیتا ہے۔ ہمارے خوبصورت رخسار کے لیے پھولوں کی پتیاں بھی آئینے کی مثال ہوتی ہیں اور پتیاں شراب کے لیے آئینے کا کام دیتا ہے۔ اسی بنیاد پر یہ کہ جاسکتا ہے کہ حقیقت اور سچائی کے لیے حسن آئینے کی صفت رکھتا ہے۔ اس منظر نامے میں اگر شیکسپیر کے کلام کا جائزہ لیا جائے تو وہ قادی کے لیے انسانی نفسیات کے اسرار و رموز کو سمجھنے کے لیے آئینہ ہے۔

اقبال اس شعر میں شیکسپیر کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے ہیں تیرے بلند فکر کلام نے انسان کو زندگی کے حالات سے روشناس ہونے کے مواقع فراہم کیے۔ کیا تیری روشن فطرت زندگی کے انجام سے عبارت تھی۔ یا پھر تیرے بعد تجھ سا دوسرا کوئی پیدا نہیں ہوا؟ اس سوال سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ اقبال

شکسپہر کی خلافت نہ صلاحیت کے کس قدر قائل تھے۔

دوسرا بند معنی: مستور چھپا ہوا۔ حفظ اسرار بید چھپا ہوا۔ سووا جنون۔

مطلب یہاں اقبال کہتے ہیں کہ اسے شکسپہر! تو وہ عظیم تخلیق کار ہے کہ جب بھی کسی مداح نے تمہارا ذکر کیا تو اس طرح محسوس کیا جیسے سورج کی چیز اور آنکھوں کو چند ہیادینے والی روشنی میں سورج کے وجود کو دیکھ رہا ہے۔ ہر چند کہ دنیا کی نگاہوں سے تمہارے وجود پر شیدہ رہا لیکن اس حقیقت سے بھی انکار کی گنجائش نہیں کہ تیری بصیرت افروز نگاہوں نے ساری کائنات کو عیاں اور بے پردہ دیکھ لیا۔

آخری بات یہ ہے کہ اپنے رازوں کو چھپانے کا فطرت کو ایسا جنون ہے کہ تمہارے بعد شاید کوئی شخص تخلیق نہ کیا جاسکے جو تیری طرح فطرت کے رازوں کو افشا کرنے کی صلاحیت رکھتا ہو۔

میں اور تو

158

میں ہلاک جادوئے ساسری، تو تخیل شیوہ آذری
میں نکالت غم آرزو، تو حدیث ماتم دلبری
ترا دل حرم، گردِ محم، ترا دیں غریب، کافری
غمِ رم نہ کر سم غم نہ کھا کہ بھئی ہے شان قلندری
کہ جہاں میں جان شیر ہے "دارِ قوتِ حدی" کہ
کہ ترے چنگ کو بھر عطا ہو وہی سرشتِ سندری
کسی جگہ سے میں جاں کون تو کے علم بھی "ہری ہول"
وہی فطرتِ اسدِ الہی وہی مرجئی، وہی ہستی
کرم اسے شہِ عرب و محم کہ کھڑے ہیں خنجرِ کرم
وہ گدا کہ تو نے عطا کیا ہے جنہیں داغِ سکندری



یہ نظم علامہ اقبال کے مخصوص طرزِ فکری آئینہ دار ہے جس میں انہوں نے اپنی ذات اور ملت کے جملہ افروز کے کردار کا ایک تقابلی جائزہ پیش کیا ہے۔ اقبال کو دراصل مسلمانوں کے سیاسی اور اخلاقی ذوال کا جو دکھ تھا اسے وہ اپنے شاندار ماضی کے حوالے سے دیکھتے ہیں۔ ان کے عہد میں مسلمانوں کی جو صورت حال تھی اس کے پیش نظر ان کے کرب میں مزید اضافہ ہو جاتا ہے۔ اس کرب کا اظہار ان کی بیشتر نظموں اور اشعار میں ہوتا ہے اس ساری کیفیت کے باوجود وہ بہت کم مایوس نظر آتے ہیں۔ رجائیت کی ایک واضح بر اقبال کی شاعری کا بنیادی عنصر ہے۔ چنانچہ زیر تشریح نظم میں وہ یوں گویا ہوتے ہیں۔

②① معنی: شیوہ آذری، آذر کا طریقہ مرادیت پرستی۔ درِ گلو حلق میں۔ حدیث ماتم، ماتم کا انسان۔

مطلب اسے عصرِ مدید کے مسلمان! میں دیکھتا ہوں کہ اپنی تمام تر معنورگی کے باوجود مجھ میں حضرت مہدیؑ کی کلیں کا کوئی عنصر موجود نہیں ہے اور جہاں تک تیری ذات اور کردار کا تعلق ہے تو بھی حضرت خلیفۃ المسیحؑ کا کسی ایک منت سے بھی بہرہ ور نہیں ہے۔ اس کے برعکس میں کلیم ہونے کی بجائے

میں بھی ساری جیسے ساحر کے زیر اثر آ گیا ہوں۔ اور تو بھی اپنے صحیح راستے سے ہٹ کر آذر کی مانند ہٹ گئی اور بت فروشی کا پیش اختیار کیے ہوئے ہوں۔ میری مثال دیکھا جائے تو اس بیل کے مانند ہے جس کی آواز اس کے گلے میں تحلیل ہو کر رہ گئی ہو۔ اور تیری کیفیت اس بھول کی سی ہے جس کا رنگ بھی اڑ چکا ہے اور خوشبو بھی اس کو داغ معارقت دے گئی ہے۔ ظاہر ہے کہ ان دونوں خصوصیات کے بغیر بھول ایک جھول و مفلوج وجود بن کر رہ جاتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ میں تو اپنی آرزوؤں کے غم کی حکایت بن چکا ہوں اور تو عجبیت کے ماتم کا مستطرب بن چکا ہے۔

④③ معنی: سم، زہر۔

مطلب: ان حالات میں عیش و مسرت میرے لیے غم و اندوہ کا روپ و عار چکے ہیں۔ میرے لیے اب شد بھی زہر کی مانند تلخ ہو چکا ہے۔ اس لیے میرا وجود، عدم وجود، زندگی اور موت نہ ہونے کے برابر ہے۔ اسی طرح تجراول جو حرم کعب کی مانند پاکیزہ تھا اب غیر اسلامی عقائد و تصورات کے پاس رہن رکھا ہوا ہے جب کہ تو نے اپنے دین کو کافرانہ خیالات کے ہاتھوں فروخت کر دیا ہے۔ زندگی کا ایک ایک سانس جو گزر رہا ہے زندگی کو کم کر رہا ہے۔ اور اسے خاتمے کی طرف لے جا رہا ہے اور یہ ساری صورت حال ہمیں غم زدہ کر رہی ہے۔ یہ غم فی الواقع ایک زہر کی مانند ہے جو آخر کار ہماری زندگیوں کا خاتمہ کر کے رکھ دے گا۔ لیکن ہمیں زندگی کے گزارنے اور اس غم کے زہر کی پروا نہیں کرنی چاہیے کہ قلم بردوں کی شان میں تو ہے۔

⑤⑤ معنی: بان شیر جو کی رولی۔

مطلب: اے مسلمان! اگر تیرے وجود میں فیرت اور حیرت کی کوئی پنکاری باقی رہ گئی ہے تو تمھے الفلاس و امارت کا خیال ہی نہیں کرنا چاہیے۔ اس لیے کہ شیر خدا حضرت علیؑ کی تم حترقت کا انحصار جو کی رولی پر تھا۔ یہی ان کی خوراک جو کی رولی ہی تھی۔ اس کے باوجود انہوں نے خیر کا در انکھاڑ ہیٹکا۔ اے چراغ حرم! میں تیرے گرد طواف تو کر رہا ہوں لیکن کوئی ایسا طریقہ بتا دے کہ تیرے دیوانے اور شیدائی کو مشکلات سے نبرد آزما ہونے کا کوئی کر حاصل ہو جائے۔

⑦ سے ⑨ معنی: ہری ہری خدا خدا۔ مقبزو گاہ، جنگ کا میدان۔ پنجہ قلن، پنجہ زنارے والے۔ مرجی، ایک بیوی۔ یہاں مراد ہے اسلام دشمن۔

مطلب: دنیا بھر کے مسلمانوں سے کہیے کہ جو شکایت ہے اگر میں اس کا اظہار کسی بت کدے میں کروں تو وہاں رکھے ہوئے بت بھی اظہار بد روی کے طور پر توجہ پر توجہ کرنے لگ جائیں کہ حرم کعب جو دین کی عظمت کی علامت ہے ہم نے اس کو قطعاً نظر انداز کر دیا ہے اور مخالف قوتوں کے ہمنوا بن گئے ہیں۔

اقبال کہتے ہیں کہ دنیا بھر میں بے شمار انقلابات آئے جنہوں نے ہر شہر تہذیبوں کو تباہ و برباد کر کے رکھ دیا۔ اس کے باوجود دیکھا جائے تو صورت حال میں کوئی بنیادی اور واضح تبدیلی رونما نہیں ہوئی کہ آج بھی معاشرتی سطح پر ساری دنیا میں حق و باطل کے مابین آویزش جاری ہے۔ ایک جانب مرجب و عشتو جیسے لوگ باطل کو فروغ دینے کی سعی میں جلتا ہیں۔ دوسری جانب شیر خدا حضرت علیؑ مرتضیٰ حق کی حمایت میں تیج بکھت ہیں۔

آخری شعر میں اقبال آنحضرتؐ سے رجوع کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اے عرب و عجم کے مالک ہم پر کرم کر۔ کہ ہم اگرچہ بھکاری ہیں لیکن تیری نصیحتات نے ہمارے مزاج میں سکندر جیسی مملکت پیدا کر دی ہے۔

اسیری

159

ہے اسیری اعتبار افزا جو ہو فطرت بلند قطرۂ نیساں ہے زندانِ صدف سے ارجمند
مٹک از فرجِز کیا ہے "اک لو کی بوند ہے" مٹک بن جاتی ہے ہو کر نافہ آہو میں بند
ہر کسی کی تربیت کرتی نہیں قدرت مگر کم ہیں وہ طائر کہ ہیں دام و قفس سے سہرا مند
"شہرِ زاغ و زغن در بند قید و صید نیست"
اِس سعادت قسمت شہباز و شاہیں کرہ اند"

یہ نظم اپنے پس منظر کے اعتبار سے ان نظموں میں سے ایک ہے جو اقبال نے خالصتاً سیاسی موضوعات کے حوالے سے کہیں اور مختلف سیاسی اجتماعات میں پڑھیں۔ ہر چند کہ یہ نظم تحریکِ خلافت کے دوران مولانا محمد علی جوہر اور مولانا شوکت علی کی گرفتاری اور رہائی کے بعد امرتسر کے ایک جلسہ عام میں سنائی گئی لیکن موضوع اور جویش کے اعتبار سے یہ آج بھی اسی قدر تازہ ہے جتنی کہ 1919ء میں تھی۔ اس لیے کہ حکومتوں کے خلاف احتجاج اور گرفتاریوں کا سلسلہ ہر دور میں جاری رہا ہے اور ان کی نوعیت میں بھی کوئی تبدیلی واقع نہیں ہوئی۔ اقبال نے اسیری اور زندان کو کس رخ سے دیکھا ہے۔ ان اشعار سے اندازہ ہو سکے گا۔ فرماتے ہیں کہ۔

معنی اعتبار افزا دردِ سرت پرمانہ۔ قطرۂ نیساں چپی میں ابرو ساری بوند۔ مٹک از فرجِز خالص
مٹک۔ نافہ آہو ہر سی ناف۔ شہرِ مال دیہ۔ زاغ و زغن، گوا اور ٹیل۔

مطلب اگر فطرت بلند ہو تو اسیری اور نظربندی انسانی وقار میں اضافے کا سبب بنتی ہے اس کی مثال وہ بادش کے ایک معمولی قطرے سے دیتے ہیں جو چپی میں بند ہو کر ایک نایاب موتی کی شکل اختیار کر لیتا ہے۔ اسی طرح وہ مٹک کے حوالے سے ایک دوسری مثال بھی پیش کرتے ہیں کہ خالص مٹک خون کا ایک قطرہ ہی تو ہے جو ہرن کی ناف میں ٹنجد ہو کر خالص مٹک کی شکل اختیار کر لیتا ہے اور نایاب شے بن جاتا ہے۔ لیکن قدرت اس انداز میں ہر کسی کی تربیت نہیں کرتی۔ دنیا میں کم ہی ایسے پرندے ہیں جنہیں جال اور جگرے میں رکھا جاتا ہے۔ بقول حافظ شیرازی اگرچہ کوئے اور چیل بلند پرواز ہیں لیکن انہیں کوئی جگرے میں بند نہیں کرتا۔ یہ امتیاز تو محض شاہیں اور عقاب کو حاصل ہے۔

دریوزہ خلافت

160

اگر ملک ہاتھوں سے جاتا ہے جائے تو احکام حق سے نہ کر پوٹائی
 نہیں تجھ کو تاریخ سے سلگی کیا؟ خلافت کی کرنے لگا تو گدائی
 خریدیں نہ ہم جس کو اپنے لو سے مسلمان کو ہے ننگ وہ پادشاهی
 مرا از شکن چنان عار ناپ
 کہ از انگریز خواستن سومیانی

*

معنی: گدائی بیک، ننگ۔

مطلب: گزشتہ نظم ”اسپی“ میں تحریک خلافت کے ضمن میں اقبال نے جو کچھ مول ردیہ القیادہ کی
 ہے اس کی توجیح زیر تشریح نظم سے ہو جاتی ہے۔ اقبال تحریک خلافت کے حق میں ہیں تھے۔ ان کا نظریہ
 تھا کہ اقتدار کوئی بیک میں نہیں رہتا بلکہ قوت بازو سے حاصل ہوتا ہے۔ اس کی واضح مثال پہلی عالمی جنگ
 میں ترکی پر انگریزوں کا تسلط اور ہندوستانی مسلمانوں سے ان کی بدصدی تاریخی شواہد کے طور پر عدم کے
 سامنے تھیں۔ بعد میں حالات و واقعات نے ثابت کر دیا کہ ترکی کے ضمن میں اقبال کی سوچ صد فی صد
 درست تھی اور ہندوستانی مسلمانوں کی جانب سے چلائی ہوئی تحریک خلافت بے جواز تھی۔ بعد میں ترک
 جریوں نے ہی انگریزوں سے لڑ کر اپنے وطن کو آزاد کر لیا۔

زیر تشریح نظم میں اقبال کہتے ہیں کہ اس ملت اسلامیہ کے فرزند! بے شک یہ ایک بڑا امیہ ہے کہ
 ہمارے ملک پر دوسرے کو تسلط ہو جائیں لیکن اگر ملک ہاتھوں سے چلا بھی گیا ہے تو احکام حق سے
 پوٹائی کرنا کسی طرح بھی مناسب نہیں۔ وہ استغفار کرتے ہیں کہ آج تم لوگ خلافت کی گدائی کرنے
 لگے ہو۔ تو کیا تمہیں تاریخ سے واقفیت حاصل نہیں ہے۔ تاریخ تو واضح طور پر اس امر کا انکشاف کرتی
 ہے کہ حکومت اور سلطنت مانگے سے نہیں ملتی بلکہ قوت بازو سے حاصل ہوتی ہے اور یہ کہ جس
 پادشاهی کو اپنے لو سے نہ خریداجائے وہ تو مسلمانوں کے لیے باعث ننگ ہے۔ اقبال کہتے ہیں میرے
 نزدیک اپنی ٹوٹی ہوئی ہڈیوں کے علاج کی خاطر غیروں سے مرہم حاصل کرنا بے عبرتی کی بات ہے۔

ہمایوں

161

(مسٹر جسٹس شاہ دین مرحوم)

اس ہمایوں زندگی تیری سراپا سود تھی تیری چنگاری چراغ انجمن افروز تھی
 گرچہ تھا تیرا تن خالی نزار و درد مند تھی ستارے کی طرح روشن تری طبع بلند
 کس قدر برباد دل اس ناتواں بیک میں تھا شعلہ گردوں نور اک مشت خاکستہ م تھا

موت کی لیکن دل دانا کو کچھ پروا نہیں شب کی خاموشی میں جہنگامہ فردا نہیں
موت کو سمجھے ہیں غافل اختتام زندگی
ہے یہ شام زندگی صبح دوام زندگی



میں دین محمد کا شمار پنجاب کے ان زعماء میں کیا جاتا ہے جو بیسویں صدی کے اوائل میں اس خطہ
ارض کی عزت و تحریم کا سبب تھے۔ وہ اقبال کے قریبی دوستوں میں سے تھے۔ 1918ء میں وفات پائی تو
اقبال نے یہ تعزیتی اشعار لکھے۔ یہ امر قابل ذکر ہے کہ جنس دین محمد شاعر بھی تھے اور ”ہمایوں“ شخص
کرتے تھے۔ مرحوم کی وفات کے بعد ان کے صاحبزادے میاں بشیر احمد نے اپنے والد کے نام پر ہی بلند پایہ
ادبی رسالہ ”ہمایوں“ جاری کیا۔ خود اقبال کی بیشتر نظمیں اسی جریہ سے میں شائع ہوئیں۔

معنی ہزار عرب ’مردہ‘ شعلہ گروں نور و آہاں کو لپٹے میں لینے والا شعلہ۔ مشت خاکستر خاک
کی ایک ٹہنی۔

مطلب زیر تشریح اشعار میں اقبال فرماتے ہیں۔ اے ہمایوں! تیری زندگی تو ملت کے لیے سراپا سودا کی
حیثیت رکھتی تھی۔ تیری ذات ایک ایسے چراغ کے مانند تھی جو ساری محفل کے لیے روشنی کا سبب بنتا
ہے۔ ہر جہت کہ تیرا جسم تاتواں خاک کا ایک مختصر سا تودہ تھا لیکن تیری روشن طبع تو ستاروں کی طرح سے
منور تھی۔

اے ہمایوں! جو لوگ تیری شخصیت سے آشنا تھے وہ اس حقیقت سے بخوبی آگاہ ہیں کہ تیرے تاتواں
جسم میں کس قدر پرباک اور بزر دل موجود تھا۔ یوں لگتا تھا کہ اس ٹہنی میں ایک ایسا شعلہ موجود تھا
جس کی پیک آسمان تک جا لے تھی۔

لیکن دامنہ لوگ موت کی قطعی پروا نہیں کرتے۔ وہ جانتے ہیں کہ رات کے سکوت میں آنے والی
کل کے ہنگامے پوشیدہ ہوتے ہیں۔ موت کو احمق لوگ زندگی کے خاتمے سے تعبیر کرتے ہیں جب کہ یہ
زندگی کی شام تو انسان کو پیشگی بخشنے والی صبح کے مانند ہے۔

خضر راہ

شاعر

162

ساحل دریا پہ میں اک رات تھا محو نظر
شب سکوت ’فرا‘ ہوا آسودہ دریا نرم میر
جیسے گوارے میں سو جاتا ہے طفل شیر خوار
رات کے انہوں سے طائر آشیانوں میں امیر
دیکھتا کیا ہوں کہ وہ بیک جہاں بیک فضا
گوشہ دل میں چھپائے اک جہاں اضطراب
تھی نظر خیراں کہ یہ دریا ہے یا تصویر آب
موج مضطر تھی کہیں گہرائیوں میں مست خواب
انجم کم خضو گر قمار ظلم ہاتھاب
جس کی پیری میں ہے مانتہ سحر رنگ شباب

کھ رہا ہے مجھ سے اے جویائے اسرارِ ازل
دل میں یہ سحر میں شہید جستجو تھا
چشم دل وا ہو تو ہے تقدیرِ عالم ہے حجاب
چاہے ہنگامہ محشر ہوا
یوں خنجرِ حشر ہوا

اے تری چشم جہاں میں پر وہ طوقاں آشکار
"مکشی مسکین" و "جان پاک" و "دیوارِ حیم"
جن کے ہنگامے ابھی دریا میں سوتے ہیں غموش
علم موسیٰ بھی ہے حجرے سامنے حیرت فروش
زندگی تیری ہے بے روز و شب و فردا و دوش
اور یہ سرمایہ و محنت میں ہے کیا غروش
نوجوان اقوام نو دولت کے ہیں عجزِ پوش
ظہرتِ اسکندری اب تک ہے گرم ناؤ فروش
خاک و خوں میں مل رہا ہے ترکانِ سخت کوش
چپتا ہے دھمی ناموسِ دینِ مصطفیٰ

آگ ہے اولادِ ابراہیم ہے نمود ہے
کیا کسی کو پھر کسی کا احساں مقصود ہے

جوابِ خضر

163

صحرا نوروی

کیوں تعجب ہے مری صحرا نوروی پر تجھے؟
اے رہنِ خانہ تو نے وہ سماں دیکھا نہیں
مست کے نیلے پہ وہ آہو کا بے پروا خرام
وہ نمودِ اخترِ سیما پہ ہنگامِ صبح
وہ سکوتِ شامِ صحرا میں غروبِ آفتاب
اور وہ پانی کے چشمے پر مقامِ کارواں
تازہ دیرالے کی سوائے محبت کو تلاش
پختہ تر ہے گردشِ حیم سے جامِ زندگی
بے یابی اے بے خبرِ رازِ دھامِ زندگی

زندگی

برتر از اندیشہ سود و نیاں ہے زندگی
تو اسے نہ کہانہِ امروز و فردا سے نہ ٹاپ
بے کبھی جاں اور کبھی تسلیمِ جاں ہے زندگی
جلدواں حکیم دواں ہر دم جواں ہے زندگی

اپنی دنیا آپ پیدا کر اگر زندوں میں ہے
زندگانی کی حقیقت کو بہکن کے دل سے پوچھ
زندگی میں گھٹ کے وہ جاتی ہے اک جئے تم آپ
اور آزادی میں بحر نکلاں ہے زندگی
آکارا ہے یہ اپنی قوت تغیر سے
گرچہ اک مٹی کے پیکر میں نہاں ہے زندگی
قلم ہستی سے تو ابھرا ہے مانہ حباب
اس دنیاں خانے میں تیرا استحال ہے زندگی
خام ہے جب تک تو ہے مٹی کا اک انبار تو
پختہ ہو جائے تو ہے ہشیر بے شمار تو

ہر صداقت کے لیے جس دل میں مرے کی تڑپ
پھر تک ڈالے یہ زمین و آسمان مستعار
زندگی کی قوت نہیں کو کر دے آکار
خاک مشرق پر چمک جائے مثل آفتاب
سوئے گردوں نالہ شکوہ کا بھیجے سنیر
رات کے ناموں میں اپنے رازداراں پیدا کرے
یہ گہری عسکری ہے تو حرم عسکر میں ہے
پیش کر غافل عمل کوئی اگر دفتر میں ہے

سلطنت

آ تازوں تھم کو رمز تیرے ان السوی
خواب سے بیدار ہوتا ہے ذرا غلام اگر
جاندے محمود کی تاثیر سے چشم ایاز
خون اسرائیل آ جاتا ہے آخر عرش میں
سوری زبا لفظ اس ذات بے ہمتا کو ہے
از غلامی فطرت آزاد را رسوا کن
ہے وہی ساز کن مغرب کا جسوری نظام
دوچ استدلال جسوری قیام پائے کوب
جلیں آئین و اصلاح و رعایات و حقوق
مری مکتار اعضائے مجالس الاماں
اس سراب رنگ و بو کو گلستاں سمجھا ہے تو
آہ! اے غلام قلص کو آتیاں سمجھا ہے تو

سلطنت اقوام غالب کی ہے اک جادوگری
پھر سلا دیتی ہے اس کو حکمران کی ساری
دیکھتی ہے حلقہ گردن میں ساز دہری
توڑ دیتا ہے کوئی موسیٰ ظلم سامری
حکمران ہے اک وہی باقی بتان آزری
تا تراشی خواجہ از بدھن کافر تری
جس کے پردوں میں نہیں غیر از نوائے قصری
تو سمجھتا ہے یہ آزادی کی ہے نیل پری
طب مغرب میں مزے بیٹھے اثر خواب آوری
یہ بھی اک سرایہ داروں کی ہے جنگ زرگری

سرمایہ و محنت

خضر کا پیغام کیا ہے یہ پیام کائنات
شرف آہو پر رہی صدیوں تلک ہمیری برات
اہل ثروت جیسے دیتے ہیں فریبوں کو ذلت
اور تو اے پتھر سمجھا اسے شرفِ ہمت
"خواجگی" نے خوب جن جن کے ہائے سكرات
سكر کی لذت میں تو ٹٹوا گیا نقدِ حیات
انتھائے سلوگی سے کھا گیا مزدور مات

بندۂ مزدور کو چا کر مرا پیغام دے
اے کہ تجھ کو کھا گیا سرمایہ دار حیلہ گر
دستِ دولت آفریں کو مزدوروں ملتی رہی
ساحر الملوٹ نے تجھ کو دیا برگِ حشیش
نسل، قومیت، کلیسا، سلطنت، تفریق، رنگ
کٹ مرا ٹٹواں خیالی دلوں آؤں کے لیے
سکر کی چالوں سے بازی لے گیا سرمایہ دار

انٹھ کہ اب ہم جہاں کا اور ہی انداز ہے

شرق و مغرب میں تیرے دور کا آواز ہے

فنجہ ساں غافل ترے دامن میں خیم کب تلک
قصہ خراب آور اسکندر و جم کب تلک
آہیں! ڈوبے ہوئے ناموں کا نام کب تلک
دوری جنت سے روٹی چشم آدم کب تلک
دلم گل کے واسطے تھیر مرہم کب تلک
خج سے آزاد ہو
اپنی فطرت کے جلی زار میں آباد ہو

ہست عالی تو دریا بھی نہیں کرلی قبول
لغہ بہداری جمہور ہے سلطانِ عیش
آفتابِ تانہ پیدا ملن گیتی سے ہوا
تورِ دالیں فطرتِ انساں نے زنجیریں تمام
باہمن چاند فرا سے یہ کتنی ہے ہمار
کرک ٹٹواں طواف
اپنی فطرت کے جلی زار میں آباد ہو

دنیاۓ اسلام

مجھ سے کچھ پنہاں نہیں اسلاموں کا سوز و ساز
مشتِ بنیاد کھین بن گئی خاکِ حجاز
جو سرپا ناز تھے ہیں آج مجبور نواز
وہ تے سرکش، حرارت جس کی ہے چٹا گداز
کھڑے کھڑے جس طرح سونے کو کر دیتا ہے گار
مضطرب ہے تو کہ تیرا دل نہیں دانائے راز
گفتِ بولی ہر بتائے کنت کا ہلاواں کنت

کیا سنا ہے مجھے ترک و عرب کی داستان
لے گئے تھیکٹ کے فرزند میراثِ ظلیل
ہو گئی رسوا زمانے میں کلاہ لالہ رنگ
لے رہا ہے سے فردشانِ فرنگستاں سے پارس
حکمتِ مغرب سے ملت کی یہ کیفیت ہوئی
ہو گیا مانند آبِ ارزاں مسلمان کا لو

نی ندائی اول آن بنیاد را ویراں کنت؟

حق ترا چشمے عطا کر دستِ غافل در مگر
سور ہے پرا حلقہ چش سلیمانے میر

ملک ہاتھوں سے گیا ملت کی آنکھیں کھل گئیں
سویلی کی گدائی سے تو بہتر ہے شکست

ایشیا والے ہیں اس نکتے سے اب تک بغیر
ملک و دولت ہے فقط حفظِ حرم کا ایک شر
نخل کے ساحل سے لے کر تاشکاک کا شفر
ترک خرگاہی ہو یا اعرابی والا گھر
اڑ گیا دنیا سے تو ماند خاک رہ گذر
لاکھوں سے ڈھونڈ کر اسلاف کا قلب و جگر
را از جلی ہشیار باش

د علی ہشیار باش

اب ذرا دل قیام کر فریاد کی تاثیر دیکھ
منوج خطر کس طرح بچتی ہے اب دلچیز دیکھ
اے مسلمان آج تو اس خواب کی تعبیر دیکھ
مر کے پھر ہوتا ہے پیدا یہ جہنم دیکھ
آنے والے دور کی دھندلی سی اک تصویر دیکھ
سانے تقدیر کے رسوائیِ تقدیر دیکھ
سلم اتنی سپن را از آرد آہ دار

ہر نہاں پیشِ نظر لا بخلف الصحنہ دار



ذیلِ شرحِ نظم اقبال کی طویل نظموں میں سے ایک ہے۔ اس نظم کی تشکیل حضرت خضر علیہ السلام
اور ایک شاعر کے مابین مکالمے سے ہوئی ہے۔ حضرت خضر کا ذکر قرآن پاک میں بھی آیا ہے تاہم ان کے
بارے میں جو مختلف روایات مشہور ہیں۔ اس کے مطابق وہ ایک ایسے ذخیرہ ہیں۔ حق تعالیٰ نے جن کو
طویل عمر عطا کی ہے۔ بالفاظِ دیگر یہ کہا جاسکتا ہے کہ وہ ازل سے اب تک دنیا میں موجود رہیں گے۔ اور کچھ
ہوئے لوگوں کی رہنمائی کے فرائض انجام دیتے رہیں گے۔ اقبال نے اپنے اشعار میں سبے شمار عقائد پر
حضرت خضر اور ان کے خصوصی کردار کا ذکر کیا ہے۔ اس مکالمے سے بھی اس امر کا اندازہ ہوتا ہے کہ وہ
حضرت خضر کی رہنمائی کو اہمیت کا حامل سمجھتے ہیں۔ چنانچہ نظم کا آغاز شاعر کے مکالمے سے ہوتا ہے جس
میں وہ شاعر کی زبان سے یوں گویا ہوتے ہیں۔

ہملا بند معنی: سکوت افزا خاموشی بوجہ ماہِ دلی۔ گوارے ہنسکھڑا۔ افسوں: جاوڑ۔ انجم کم
خسوسہ روشنی والے ستارے۔ ظلم: جاوڑ۔ پیک جہاں مینا: بیا کی بیر کرنے والی قاصد۔ جوئے اسرار
راز کے حقائق۔

مطلب شاعر کہتا ہے کہ ایک شاعر رات میں ساحلِ دریا پر سرگرداں پھر رہا تھا۔ ان لحظات میں نہ جانے
میرا اس کس لیے اضطراب اور بے چینی میں مبتلا تھا۔ وہ رات انتہائی سکوت آمیز تھی ساحل پر خوشگوار
ہوا کا دور دورہ تھا اور اسی مناسبت کے ساتھ دریا بھی ہڈی آہستگی اور نرم روی کے ساتھ بہہ رہا تھا۔ شاعر
کہتا ہے کہ اس لمحے دریا کا نظارہ کرتے ہوئے مجھے حیرانی اس امر کی تھی کہ یہ دریا ہے یا پھر پانی کی تصویر

ہے۔ دریا کو دیکھ کر یوں لگتا تھا جیسے گوارے میں کوئی شرخوار پچہ خواب خرگوش کے مزے لے رہا ہو۔ یا پھر پانی کی مضطرب موج ٹھک ٹھکا کر خوش خواب ہو۔ ان لحاظ میں پرندے اپنے آشیانوں میں رات کے سحر میں گرفتار ہو کر سو رہے تھے۔ اور کم روشنی والے ستارے غالباً چاند کے ظلم میں گرفتار تھے۔

اس لمحے سامنے نظر پڑی تو کیا دیکھا ہوں کہ ساری دنیا کی رہنمائی کرنے والا حضرت مددگارؑ ہے اور اس کی صفیٰ میں بھی صبح کی طرح عالم شباب کا رنگ موجود ہے۔ چند لمحے تک خاموش رہنے کے بعد وہ مجھ سے مخاطب ہو کر یوں گویا ہوا کہ اے شاعر! تو جو ابتدائے آفرینش سے کائنات کے تمام رازوں سے آگاہی رکھنے والا ہے۔ اس حقیقت کو بھی پوری طرح جان لے کہ دل کی آنکھیں روشن ہوں تو پوری کائنات کی نظیر اور اس کے بارے میں تفصیلات واضح ہو کر پردے سے باہر آجائی ہیں۔

حضرت خضرؑ کی زبان سے یہ نکتہ میری سماعت سے ٹکرایا تو دل میں ایک محشر سا ہچک ہو گیا۔ میں تو ابتداء سے ہی حقیقت کی تلاش و جستجو میں مگن رہا تھا۔ حضرت خضرؑ سے مخاطب ہو کر بولا۔

دو سرا بلند : معنی، چشم جہاں میں، دیا کو دیکھنے والی، نکتہ۔ کشنی مسکین، جان پاک، دیوار یتیم، یہ تینوں تسمیعات ہیں۔ آب زندگی (یعنی آب حیات)۔ ہاشمی، ترکوں کی طرف سے کہہ میں شریف کہ مقرر ہوا۔ اولاد ابراہیم مراد ہے سلسلہ۔

مطلب اے خضر! بے شک تو وہ صاحب بصیرت انسان ہے جس کی نگاہیں ان طوفانوں سے بھی آگاہی رکھتی ہیں جو ابھی خاموشی کے ساتھ دریا میں خوشاب ہیں۔ مراد یہ ہے کہ تو ان انقلابات سے بھی واقف ہے جو ابھی وقوع پذیر نہیں ہوئے۔ اگلے شعر میں اقبال ”سوں کف“ میں بیان کر دیا ایک واقعہ کی جانب اشارہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ایک یتیم و مسکین کی کشنی کو خراب کرنے، ایک بے گناہ بچے کا قتل اور ضیافت سے انکار کر دینے کے باوجود یتیم بچے کی دیوار کو از سر نو تعمیر کرنا اور ان کے بارے میں حضرت موسیٰؑ کے اعتراضات اور سوالات سے اس امر کی غمازی ہوتی ہے کہ نئی ہونے کے باوجود حضرت موسیٰؑ جیسے پیغمبر کا علم بھی حیرے سامنے حیرت زدہ ہو کر رہ جاتا ہے۔

اے خضر! آخر یہ کیا تماشا ہے کہ تو آبادیوں کو چھوڑ کر صحرا نوردی میں مبتلا رہتا ہے اور ہمیری زندگی دیکھ جائے تو رات دن کے علاوہ آج اور کل یعنی ماضی و مستقبل کے تصورات سے قطعی آزاد ہے۔ مراد یہ ہے کہ ہمیری ذات ہر نوع کے مرد و گرم سے بے نیاز واقع ہوئی ہے لیکن اتنا عطا دے کہ یہ جو انسان کی زندگی ہے اس کا حقیقی بھید کیا ہے؟ سلطنت و حکومت کی نوعیت کیا ہے؟ اور یہ جو سرمایہ و محنت کے مابین آویزش ہے اس کی بنیاد کیا ہے؟ یعنی سرمایہ دار اور محنت کش کے مابین تصادم کی فضا کیوں قائم ہے۔

اے خضر! آج صورت حال یہ ہے کہ ایشیائی ممالک کی تہذیب و ثقافت دم توڑ رہی ہے اور نئی نئی اقوام ہیں کہ اقتدار حاصل کر رہی ہیں۔ یہی نہیں بلکہ نئی نسلیں ان تازہ ترقی پذیر قوموں کے انداز و اطوار اپنا رہی ہیں۔ ہر چند کہ سکندر جیسا اولوالعزم فاتح پوری کوشش اور جدوجہد کے باوجود آب حیات سے محروم رہا اور پتھری کی زندگی نہ اپنا سکا اس کے باوجود آج بھی سکندر کی مانند جنگ و جدل اور فتح و شکست کا سلسلہ جاری و ساری ہے۔ ہاشمی جن کے فطیل ساری دنیا میں اسلام و مسرت پذیر ہوا آج ناموس رسوں مقبول کو داؤ پر لگائے بیٹھے ہیں اور ترک جو ایک عرصے تک اسلام کے مخالف رہے اب اس کی بقا کے لیے اپنی جاغی قربان کر رہے ہیں۔

ماضی کی طرح حضرت ابراہیمؑ کی اولاد اور نمود کے ہمین کو برباد جاری ہے یعنی حق و باطل میں بدستور تصادم ہے لہذا کیا اب بھی مسلمان احقران کے مراحل سے گزر رہے ہیں؟

جواب خضر

صحرا نور دی

تیسرا بند : معنی : دکھ پائے، درد و محبہ و دلاور مسل۔ رہیں خانہ، خانہ گھس۔ ہانگ رحیل، قافلے کی رحلت کی صدا۔ خضر قیام، پڑاؤ۔ سنگ و میل : راست کا نشان۔ نمود آخر سپاہ : جزر و قار ستارہ۔ طلیس : حضرت ابراہیمؑ کا لقب۔ سلیل : جنت کی ایک نہر۔ تھیری : جندی، سیر۔ کشت و نعل : کھیت اور پٹا۔

مطلب : شاعر کے استعارات کے جواب میں خضرؑ کو کہا جاتا ہے کہ اسے خضرؑ میں جو صحرا نور دی کے فضل سے دو چار ہوں تو تجھے آخر میرے اس عمل پر تعجب کس لیے ہے کہ میری یہ مسلسل بھاگ دوڑ اور جدوجہد عملاً زندگی کی دلیل ہے۔ اے گھری چار دیواری تک محدود رہنے والے شاعر! تو نے وہ منظر نہیں دیکھا جب صحرا میں قافلے رواں دواں ہوتے ہیں اور ان کے اونٹوں کی گھنٹیاں عالم سکوت میں نغمے بکھیتی ہیں۔ رات کے نیلے چہرے ہلن پڑی بے نیازی کے ساتھ چہ کزیاں بھر رہا ہوتا ہے اور قافلے بطیر سامان کے کسی سنگ میل کی رہنمائی کے بغیر سفر کرتے ہیں۔ مراد یہ ہے کہ وہ ہر نوع کی پابندیوں سے بے نیاز ہوتے ہیں اور صبح کے وقت جب سیمائی فطرت رکھنے والے ستارے طلوع ہوتے ہیں تو یوں محسوس ہوتا ہے جیسے آسمان کی بندی سے حضرت جبرئیلؑ کی پیشانی نمودار ہو رہی ہے۔

اے شاعر! تو اس سفر سے کیسے آشنا ہو سکتا ہے جب کہ شام کے سحر کے صحرا کے سکوت میں سورج غروب ہو رہا ہو یہی منظر حضرت ابراہیمؑ طلیس اللہ کی وسعت فکر میں اضافے کا سبب بنا۔ مگر جب قافلے تھک کر پانی کے چشمے پر قیام کرتے ہیں تو یوں محسوس ہوتا ہے جیسے جنت میں سلیل کے گرد اہل ایمان جمع ہوں جو لوگ عشق و محبت کے جویا ہوتے ہیں وہ تو نئے نئے صحراؤں کی جستجو میں رہتے ہیں جب کہ تیری ذات محض آبادی تک محدود رہتی ہے۔

اے شاعر! حقیقت یہ ہے کہ مسلسل گردش اور صحرا نور دی ہی حرکت اور عمل کی دلیل ہوتے ہیں چنانچہ حقیقی زندگی کا راز ہی یہ ہے۔

زندگی

چوتھا بند : معنی : اندیشہ فکر۔ سو و ذراں : صحت و تندرستی۔ حلیم جاں : جان قرباں کرنا۔ امور و زو قرا : آج اور کل۔ سر آدم : آدم کی تخلیق کا راز۔ کوہکن : پہاڑ کوہنے والا (مراد فراخ)۔ جوئے شیر : دودھ کی نمب۔ مگر بیکراں : بے کنار اسد۔ تغیر رخ : ماحول حباب : بلبلے کی مانند۔ شمشیر بے زہار : پٹا نہ دینے والی

لکوار۔

مطلب، آوازِ نظم میں اقبال نے شاعر کی وسعت سے صحرانوردی، زندگی، سلطنت اور بعض دوسرے عوامل کے ضمن میں جو سوالات اٹھائے تھے ان کا فردا فردا جواب دیتے ہوئے صحرانوردی کے بعد اس بند میں خضر اس طرح سے زندگی کے بارے میں اپنے نظریات کا اظہار کرتے ہیں کہ اسے شاعر! زندگی تو ایک ایسا عمل ہے جو طبع نقصان کے تصور سے بلند ہوتا ہے۔ کہ زندگی کا صحیح مفہوم اس حقیقت میں ہی مضمر ہے کہ زندگی کو اس کے حقیقی راز میں دیکھا جائے اس لیے کہ کسی مرحلے پر تو زندگی جان و مال کے تحفظ کا غم ہے اور کسی مرحلے پر راہ حق میں جان و مال قربان کرنے کا غم زندگی ہے۔

اسے شاعر! تو زندگی کو آج اور کل کے پیمانے سے کیوں ماپ رہا ہے۔ یہ تو ہر دم موجود رہنے والی ہے اور ہر دم جوان و زندہ شے ہے۔ اگر تھو زندہ رہنے والے لوگوں میں شامل ہونے کا شوق ہے تو اس کے لازم ہے کہ دوسروں کی جھوٹ پر قناعت کرنے کی بجائے اپنی دنیا خود پیدا کرے۔ اسی صورت میں تو یہ جان سکے گا کہ تخلیق آدم کار از اور دنیا میں ہر شے کے وجود کا کرشمہ زندگی کے عمل سے ہی عبارت ہے۔

اسے شاعر! اگر تو فی الواقع زندگی کی حقیقت جاننے کا خواہش ہے تو اس ضمن میں فردا سے رجوع کر جس نے اپنے مقصد عشق کو حاصل کرنے کے لیے پہاڑ لٹ کر دیں سے دودھ کی صراحی کرنے کا کام کیا تھا۔ اس سے خود بخود اندازہ ہو سکے گا کہ زندگی بیش و عشرت کا نام نہیں بلکہ عمل اور سخت کوشی کا نام ہے۔ یہ بھی جان لے کہ زندگی کا عمل غلامی میں محدود ہو کر رہ جاتا ہے جب کہ آزادی میں ہی زندگی وسعت پزیر ہو کر حرے کنار کی مانند ہو جاتی ہے۔ ہر چند کہ یہ اس کا تعلق خاک کے عنصر سے ہے لیکن اس میں دوسروں کو تسخیر کرنے کی بے پناہ صلاحیت بھی موجود ہے۔

اسے شاعر! اگر ہستی کو ایک سمندر تسلیم کر لیا جائے تو تیرا وجود اس میں ایک بلبے کی مانند ہے اور سچ بچھو تو یہاں یہ زندگی تیرے لیے ایک آزمائش اور امتحان کی حیثیت کی حامل ہے۔

یہ جان لے کہ جب تک تیری زندگی کا عمل ناپختہ ہے تو تیرا وجود محض ایک مٹی کے ڈھیر کی مانند ہے لیکن جب پختہ ہو تو پھر فطیر آبادی کی طرح ہے۔

پانچواں بند : معنی : مستعار، گئے ہوئے۔ خاکستر، راکھ۔ لعل گراں، قیمتی جہز۔ نالہ شب بیدار
رات کو نیکرے میں لینے والی لڑا۔ عرصہ محشر محشر کا میدان۔

مطلب خضر کہتا ہے کہ اسے شاعر! اس حقیقت کا ادراک بھی تیرے لیے مازم ہے کہ جس دل میں سچائی کے لیے مرنے کی تڑپ موجود ہوتی ہے تو اس کے لیے عمل ناگزیر ہے کہ پہلے وہ اپنے خاکی جسم میں قوت عمل پیدا کرے۔ یہ زمین و آسمان تو ایک طرح سے بنے بنائے ہیں۔ قوت عمل تو اس امر کا نام ہے کہ انسان اپنا زمین و آسمان خود تخلیق کرے۔ مراد یہ ہے کہ مستعدی ہوئی کوئی شے اتنی کار آمد نہیں ہوتی بلکہ نفسیاتی سطح پر اس کے اچھے اثرات مرتب ہوں اس لیے انسان پر لازم ہے کہ جو کچھ حاصل کرے وہ اپنی محنت اور قوت بازو سے حاصل کرے۔ زندگی میں جو قوت پوشیدہ ہے اس کو آشکار کرنا بھی ضروری ہے کہ یہی قوت ابدی حیثیت کی حامل ہوتی ہے۔ کامیابی و کامرانی کے لیے مشرق میں سورج کی مانند چمکنا بھی ناگزیر ہے۔ یہی عمل ماضی کی مثبت کارکردگی کی طرف لے جاسکتا ہے اور یہاں پہلے کی طرح ممتاز، انور، فلاح ساز اور صاحب فن پیدا ہو سکتے ہیں۔ یہ بھی لازم ہے کہ تیری آسمان تک رسائی ہو تھی

گرفت ستاروں پر بھی ہوتی چاہیے۔

اے شاعر! یہ نہ بھول کہ تیرا عہد قیامت کی طرح ابتلاء کا عہد ہے جس کے بے فروغ لازم ہو جانا ہے کہ اگر کوئی اچھا کام اعمال نامے میں موجود ہے تو اسے پیش کیا جائے۔ مراد یہ کہ محض ترقی پانے کی خالی فحوی خواہش سے کچھ حاصل نہیں ہوتا بلکہ کامیابی کے لیے قوت عمل درکار ہوتی ہے۔

سلطنت

چھٹا بند : معنی : آیہ ان المملوک : سورہ نمل کی اس آیت کی طرف اشارہ ہے جب بادشاہ کسی ہستی میں داخل ہوتے ہی لہو ہپا کر دیتے ہیں۔ سلطنت : یہاں مراد تو وسیع ملک سے ہے۔ ساحری، جادوگری۔ خون اسرائیل : حضرت موسیٰؑ جو بنی اسرائیل سے تھے۔ ظلم ساحری : سامری کا جادو۔ سروروی : سرکاری۔ ذات سبے ہمتا ذات سبے مثال۔ ممکن : نہ کہ۔ خواجہ : آقا۔ برہمن : بت پرست۔ نوائے قیصری : شہنشاہیت کی صدا۔ استبداد ظلم۔ پائے کوب : ناپنے والا۔ اعضائے مجالس : قانون ساز اسمبلی کے اہل حق عام اور اہل حق خاص۔ انامال : خدا محفوظ رکھے۔ سراب : دھوکہ۔

مطلب : شاعر نے چونکہ حضرت سے استعارات میں سلطنت کے بارے میں بھی سوال کیا تھا کہ اس کی نوعیت کیا ہے؟ چنانچہ اس کے جواب میں حضرت نے کہا کہ اے شاعر! میں تجھے اس حوالے سے قرآن پاک کی ایک سورہ کی معنویت بتاتا ہوں جس میں لکھا گیا ہے کہ سلطنت صرف اور صرف طاقتور لوگوں کی طرف سے کمزور لوگوں کا استحصال کرنے اور ان پر حکمرانی کرنے کا نام ہے۔ مراد یہ کہ جو قوم طاقتور ہوگی وہ کمزور قوموں پر حکمرانی کرے کہ ان کا استحصال کر لے رہے گی۔ یہ عمل تو ایک ایسے ظلم کے مانند ہے کہ اگر کوئی کمزور قوم یا فرد اپنی آزادی کے لیے جدوجہد کرتا ہے اور استحصالی قوتوں کے خلاف نبرد آزما ہوتا ہے تو طاقتور حکمران اپنے عراغیز حیلوں سے ان کی قوت مدافعت کو ختم کر دیتا ہے۔ اس طرح اپنا جابرانہ نظام مسلط کیے رکھتے ہیں۔ اے شاعر! جان لے کہ ایسے حکمران جب غلام قوموں پر اپنا ظلم بکھیرتے ہیں تو وہ طوطی غلامی پر بھی غر کرنے لگ جاتے ہیں۔ محمود ایاز اور اسی نوعیت کی مثالیں ایک واضح کیفیت کی تائید دہار ہیں۔ لیکن یہ صورت حال ایک حد تک قائم رہتی ہے کہ جب غلام قوموں پر حقیقت حال واضح ہوتی ہے تو ان کی غیرت و حمیت جاگ اٹھتی ہے اور جس طرح حضرت موسیٰؑ نے سامری کے ظلم کا تو ذکر کے اپنی قوم کو حقیقت حال سے باخبر کر کے بیدار کر دیا تھا اسی طرح کوئی بھی غلام اٹھ کر استحصالی قوتوں کو ختم کر دیتا ہے اور اپنی قوم کو آزادی کی نعمت سے لالہ مال کر دیتا ہے۔

اے شاعر! یہ ایک حقیقت ہے کہ حکمرانی تو صرف رب ذوالجلال کی ذات تک محدود ہے۔ صرف خدا ہی حقیقی حکمران ہے باقی سب لوگ مصنوعی حیثیت کے حامل ہیں۔ کہ یہ ان کی حکومتیں عارضی ہوتی ہیں جو بھی بنتی ہیں اور بھی ٹوٹ جاتی ہیں۔ لہذا تجھے چاہیے کہ اپنی آزاد فطرت کو غلامی سے رسوا اور بدنام نہ کرے۔ اس کے برعکس اگر تو تھائے واحد کے سوا کسی اور کو اپنا آقا تصور کرے گا تو جان لے کہ تو برہمن سے بھی بڑا کافر ہے۔ مغرب کا نیا نظام جسے دنیا بھر کے سیاستدان اور دانشور جمہوریت سے تعبیر کرتے ہیں فی الواقعہ دہی پرانا نظام ہے جو بادشاہت اور قیصریت سے ہم آہنگ رہا ہے۔ جمہوریت تو ایک

ایسے دیو کے مانند ہے ظلم و ستم جس کا شعار ہے۔ بد قسمتی سے تو اسے انفرادی آزادی کا پیغام لانے والے تصور کرتا ہے۔ اس کے علاوہ موجودہ جمہوری نظام میں عوام کی زندگی کو منظم کرنے، ان کی فلاح کے لیے ادارے قائم کرنے اور لوگوں کو رعایتیں اور حقوق دینے کے لیے جو ادارے قائم کیے گئے ہیں وہ مغربی استعمارت کا ایسا نسخہ ہے جس کے اثرات بظاہر شیریں ہیں لیکن لوگوں کو اپنے حقوق سے غافل کر دیتا ہے اور یہ اسمبلیاں اور ان کے ارکان کی پر جوش تقریروں سے اس امر کا اظہار ہوتا ہے کہ عوامی مسائل چشمِ ذہن میں مل ہو جائیں گے لیکن غور کیجئے تو یہ سرمایہ داروں کی طرف سے مزید دولت حاصل کرنے کا ذریعہ ہیں۔

اے شہزادہ جمہوریت کا نظام تو ایک فریب کے سوا اور کچھ نہیں جب کہ تو اسے ملک و ملت کے مفاد کے لیے بہترین طرزِ عمل سمجھے بیٹھا ہے۔ دیکھا جائے تو اس سراب کو رنگ و بو سے مزین گلستان سمجھا ہوا ہے بلکہ اس قدر تاواں ہے کہ نفس کو بھی اپنے آسپاں سے تعبیر کر رہا ہے۔

سرمایہ و محنت

ساتواں بند : معنی : پیغام کائنات کائنات کے اس کی توار۔ شاخ آہو ہرن کا بیگ۔ برات دھڑا (ہر پڑی)۔ دست دولت آفریں دولت پیدا کرنے والا ہاتھ۔ مزدور مزدی۔ اہل ثروت، میر ہوگ۔ زکات مراد بخش۔ ساحر الموطا جادوگر (مزد سرمایہ دار)۔ مسکرات دھڑا چڑس جوش پیدا کرتی ہیں۔ مسکرت۔

مطلب : خضر پہلے سوالات کے جوابات کے بعد سرمایہ و محنت کے بارے میں شاعر نے جو سوال کیا تھا اس کا جواب دیتے ہوئے لکھتا ہے کہ اے شاعر! تو سرمایہ و محنت کے حوالے سے بندہ مزدور کو جا کر یہ پیغام سنا دے اور یہ امر خود بھی ذہن نشین کر لے کہ یہ پیغام صرف میرا ہی نہیں بلکہ پوری کائنات کا پیغام ہے چونکہ ذرا غور سے دیکھا جائے تو مختلف مسائل پر ساری کائنات پیغام دیتی نظر آتی ہے کہ مزدور یہ حقیقت ہے کہ تیری محنت کا پھل ہمانے ہمانے سے سرمایہ دار کھا جاتے ہیں۔ تیری محنت سے سرمایہ دار ہی فائدہ اٹھاتا ہے درحقیقت اس کا برائے نام معاوضہ حاصل ہوتا ہے۔ تو دولت اپنی محنت سے پیدا کرتا ہے لیکن اس کا معمولی سا معاوضہ سرمایہ دار اس انداز سے دیتا ہے جیسے تجھے زکوٰۃ کی رقم دے رہا ہو۔ یعنی محنت کش کو اس کی محنت کا پھل اس طرح دیا جاتا ہے جیسے اس پر احسان کیا جا رہا ہو۔

فی الواقعہ دیکھا جائے تو سرمایہ دار حسن بن صباح کی مانند ہے۔ حسن بن صباح اپنے معتقدین کو بیگ پادا کر مدد دے دیتا تھا۔ وہ سمجھتے تھے کہ ہمیں دنیا کی بہت بڑی دولت مل رہی ہے۔ سرمایہ دار بھی مزدوروں کو اس، حقوق سے غافل کرنے کے لیے اسی طرح سے چل رہا ہے اور بے جا وہ محنت کش اپنی ناقابلِ اندیشی کے سبب ہر کوئی مصری کی ذلی سمجھ کر نگل بیٹا ہے۔ سرمایہ داروں نے نسل، قومیت، عبادت گاہیں، سلطنت، تہذیب اور رنگ کے ایسے ایسے نشے ایجاد کر رکھے ہیں اور محنت کش انہی کو سب کچھ سمجھتے ہوئے مرست و سرشار ہو جاتا ہے حالانکہ یہ سب عناصر سرمایہ دار کے استحصالِ نظام کے ستونوں کی حیثیت رکھتے ہیں۔ جب کہ عام مزدور انہی عناصر کے نشے کے سبب اپنے ذاتی مسائل سے بھی

مردم ہو جاتا ہے حالانکہ بغور دیکھا جائے تو کرد فریب کی چالوں کے جب سرمایہ دار محنت کشوں کا سب کچھ سمیٹ کر لے جاتے ہیں اور فریب مزدور اپنی سادگی کی بنا پر بیشمار کھاتا ہے۔

لیکن اسے مزدور اس خوابِ غفلت سے بیدار ہو کہ یہ استحصالِ نظام اب زیادہ دیر جاری نہیں رہتا چاہیے۔ کائنات کی فضا بدل چکی ہے اور اب تو مغرب ہو یا مشرق، ہر جگہ ہر حال سادی دنیا میں تھرے دور کا آغاز ہو چکا ہے۔ مراد یہ کہ حالات ایسے پیدا ہو رہے ہیں جب مروجہ استحصالِ نظام بدلے گا اور سرمایہ دار مزدور کے حقوق غصب نہیں کر سکیں گے۔

اسے شاعر! اگر انسان میں بلند ہمتی اور حوصلہ ہو تو وہ خشم کا قطرہ تو الگ رہا اسے دریا بھی بخش دیا جائے تو وہ اس کو قبول کرنے کے لیے آمادہ نہیں ہوتا۔ جب کہ معمولی مراعات سے اب بھی دھوکہ دینے کی کوششیں جاری ہیں۔ آخر تو اس پر کب تک قناعت کرے گا ذرا بغور دیکھ کہ اصل حقیقت تو عوام کی بیداری میں پوشیدہ ہے۔ آخر سکندر و جشیہ جیسے بادشاہوں کے مہموت کرنے والے واقعات کب تک سننے لگے۔ دیکھ کہ زمین کے بطن سے ایک نیا سورج طلوع ہو رہا ہے۔ آخر ان ستاروں کا ماتم کب تک کرے گا جو عرصہ ہوئے ڈوب چکے ہیں۔ انسانی فطرت نے آج ان تمام زنجیروں کو توڑ ڈالا ہے جو استعماری نظام نے مسلط کی تھیں۔ یہ درست ہے کہ آدم کا جنت سے لکھنا ایک بڑا ساتھ تھا لیکن اب اس ساتھ کو یاد کر کے کیوں ذہنی کرب کا شکار ہوا جائے جس طرح پھولوں کا کھٹا ایک فطری امر ہے اسی طرح محنت کشوں کی بیداری بھی ایک فطری امر ہے۔ اب اس میں کوئی بھی رکاوٹ نہیں ڈال سکتا۔

اس شعر میں خضر ایک بار پھر محنت کشوں کی توجہ اس امر کی طرف متعطف کراتا ہے کہ اپنے معمولی مفاد کے لیے سرمایہ داروں کے گرد طواف کرنے سے کچھ حاصل نہ ہو گا بلکہ اپنی غفلت کا احساس کرو اور اپنے حقوق جس طرح بھی ممکن ہیں حاصل کر لو۔

دنیاۓ اسلام

آٹھواں بند : معنی پنہاں چہا ہوا۔ شکیث باپ 'بیٹا اور روح یعنی عیسیٰ۔ میراثِ غلیں' مسماور کا درجہ۔ خشتِ است۔ گلہ لالہ رنگ۔ سرخ نوبی۔ پارس، ایران۔ مے سرکش، تند و تیز شراب۔ بیٹا گداڑ، سرائی کو یکم ویسے ڈال۔ گاز سونا کالنے کی فہمی۔ ارزاں سستا۔ پٹائے کشتہ، پرانی بیاد۔

مطلب زیر تشریح نظم میں اقبال نے شاعر کے کردار کے توسط سے مختلف موضوعات کے بارے میں خضر سے جو استفسارات کیے ہیں یہ "دنیاۓ اسلام" کے حوالے سے ہے۔ جن میں اشعار پر مشتمل اس نظم کا یہ "خزری اور سب سے طویل بند ہے۔ یہ ایک دلچسپ حقیقت ہے کہ اس نظم میں آغاز سے انجام تک ایک ایسی کیفیت موجود ہے جو قاری کو نہ صرف یہ کہ متاثر کرتی ہے بلکہ ساتھ ساتھ لے کر چلتی ہے اور شروع سے ہی جس طرح نظم آگے بڑھتی جاتی ہے اس میں زیادہ روانی اور زور پیدا ہوتا جاتا ہے۔ اس اعتبار سے یہ طویل نظم ایک طرح سے "ہانگ درا" ہی نہیں بلکہ اقبال کی پوری شاعری میں ہے۔

مزید براں اس نظم کے موضوعات اور ان کی تقسیم کے لیے یہ امر ناگزیر ہے کہ ان کو اقبال کے قلم کے تاثر میں ہی دیکھا جائے۔ اقبال نے یہاں اظہار کے لیے جو موضوعات منتخب کیے ہیں ان میں ”سحر اور دی“ زندگی“ سلطنت“ سرمایہ و محنت اور اسلام کو بطور خاص پیش نظر رکھا ہے اور جس فنی صارت“ نسب فی انج اور فکری حوالوں کے ساتھ ایسے مباحث کو شامل کیا گیا ہے جن کا اظہار کم از کم شاعری میں ناممکن نہیں تو مشکل ضرور ہے۔ ان مباحث سے اس امر کا اندازہ لگانا بھی مشکل نہیں رہتا کہ شاعری کے ابتدائی دور میں (ہنگامہ دراکي تکمیل تک) اقبال کے نظریات کیا تھے۔

اقبال ”زندگی“ کو اول و آخری حدت انداز میں دیکھتے اور پرکھتے رہے ہیں۔ سلطنت کے حوالے سے وہ نہ آمریت کے قائل تھے (خواہ وہ کسی محل میں بھی ہو) بھی جمہوریت پر یقین رکھتے تھے۔ سلطنت و جمہوریت والے ہند میں انہوں نے جس انداز سے یہ موضوع زیر بحث لانے کی کوشش کی ہے اس سے اختلاف کی گنجائش تو بے شک ہو سکتی ہے لیکن پاکستان کا موجودہ جمہوری نظام، اسمبلی اور انتخابات پھر ملکی معیشت اور عوام کے مسائل کے پیش نظر ان کی باتیں بڑی حد تک درست نظر آتی ہیں۔

بہر حال یہ طے ہے کہ ”مختصر راہ“ ایک ایسی نظم ہے جو ہمارے موجودہ نظام کے لیے ایک آئینے کی حیثیت رکھتی ہے۔ ”محنت و سرمایہ“ کی کو برش کے ساتھ محنت کش اور سرمایہ دار کا کردار اقبال نے جس صارت سے پیش کیا ہے۔ اس پر بے ساختہ داد دینے کوئی چاہتا ہے۔ نظم کا آخری طویل حصہ اسلام کے بارے میں ہے۔ اس موضوع پر اقبال نے نظم اور تشریح بہت کچھ لکھا ہے۔ انہوں نے ہمیشہ مذہب کو وسیع و باریک کے حوالے سے دیکھا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ”مختصر راہ“ اور اسی نوعیت کے دوسرے کردار ان کی شاعری میں کسی سرے پر بھی حدت ناثر پیدا نہیں کر سکے۔ بہر حال ان مختصری گزارشات کے ساتھ اب نظم کی طرف آئیے۔ وہ فرماتے ہیں

مختصر عالم اسلام کے بارے میں اختصار پر شاعر سے مطالب ہو کر رہتا ہے کہ اے شاعر! تو مجھے ترک و حرب یعنی عالم اسلام کی داستان کیا سناتا ہے؟ کہ میں اس سے پوری طرح سے آگاہ ہوں اور اس ضمن میں مجھ سے کوئی بات پوشیدہ نہیں ہے۔ صورت احوال یہ ہے کہ حضرت ابراہیم کا درجہ تو اب مسلمانوں کی بجائے عیسائیوں نے حاصل کر لیا اور قباذ کی جو خاک تھی وہ اب کلیسا کی تعمیر میں کام آ رہی ہے۔ مراد یہ ہے کہ مغرب کی سیاست نے ملت مسلمہ کی شان و شوکت کو زیر و زبر کیا۔ یہی وجہ ہے کہ ترک بھیس اور الو اعزم قوم کی سرخ ٹوپی جو ساری دنیا میں باعث افتخار سمجھی جاتی تھی اب بدنام اور رسوا ہو کر رہ گئے ہیں۔ دوسری طرف اہل ایران اپنی تہذیب و تمدن اور اس کے تشخص سے ہاتھ دھو بیٹھے ہیں اور مغرب کی نقالی میں مصروف ہیں۔ یہی اسباب ہیں کہ اہل یورپ کی سیاست اور عیاری کے سبب ملت مسلمہ اس طرح پارہ پارہ ہو چکی ہے جیسی قبیلے سوئے کو کٹ کر ٹکڑے ٹکڑے کر کے رکھ دیں۔ آج تمام دنیا میں مسلمانوں کا خون پانی کی طرح سے بہہ رہا ہے اور اے شاعر تو اس صورت حال پر مضطرب اور بے چین ہے؟ اس کی وجہ یہ ہے کہ تو نے حالات کا پوری طرح تجزیہ کرنے کی کوشش نہیں کی۔

اے شاعر! مولانا رومی کا قول ہے کہ کسی عمارت کو از سر نو تعمیر کرنا ہو تو پہلے اس کو بنیاد سے اکھاڑ دیجئے ہیں اس کے بعد ہی وہ نئے سرے سے بنائی جاسکتی ہے۔

اے شاعر! اس میں کوئی شک نہیں کہ ملک اور سلطنت پر غیروں نے تسلط جمایا اور ملت اس میں

اقدار سے محروم ہو گئی۔ یہ صرفاً ناقابلِ مٹائی نقصان تھا پھر بھی اس نقصان سے یہ فائدہ ضرور پہنچا کہ مسلمانوں کی آنکھیں کھل گئی ہیں اور اب ان کو اپنے ضیعف نقصان کا احساس ہونے لگا ہے کہ خدا نے اسے بصارت کے ساتھ ہمسرت بھی بخشی ہے۔ اس صورت میں بغور حالات کا جائزہ لینا ضروری ہے۔ انسانی تعمیر کے لیے مانگی ہوئی دواؤں کے حصول سے یہ امر زیادہ بہتر ہے کہ انسان ٹوٹ پھوٹ کر رہ جائے اور ماضی سطح پر شکست کو قبول کر لے۔ اس لیے کہ اگر تیرا وجود ایک معمولی چوہنی کی مانند بھی ہو پھر بھی تجھے حضرت سلیمان جیسے عظیم فرمانروا کے درمیان حاجت روائی کے لیے دست طلب دروازے نہیں کرنا چاہیے کہ یہ امر تیری اناء کی توہین کے مترادف ہے اور تیری حیثیت کی نفی کرنا ہے۔ مشرق کی نجات اسی نکتے میں مضمر ہے کہ ملت بیضائیں ہر چہار جانب اتحاد و یکجہت اور باہمی ارتباط کا سلسلہ از سر نو قائم ہو جائے لیکن بد قسمتی یہ ہے کہ ایشیا کے لوگ ابھی تک اس نکتے سے آگاہی نہیں رکھتے۔

اے شاعر! میری بات غور سے سن کہ ملت کی نجات اسی عمل میں پوشیدہ ہے کہ سیاست کو ترک کر کے مسلمان از سر نو اپنے دین کی طرف رجوع کریں۔ اس لیے ملک و دولت کا بنیادی مقصد تو صرف اسی قدر ہے کہ حرم یعنی مذہب اور اپنی اقدار کا تحفظ کیا جاسکے۔ چنانچہ یہ امر ناگزیر ہے کہ حرم اور دین کا تحفظ انہی صورت میں ممکن ہو سکتا ہے کہ دریائے نمل کے ساحل سے لے کر کاشغر تک مسلمان متحد ہو کر صف آرا ہوں یعنی فرقہ سے لے کر ترکی تک مسلمان اپنے تمام اختلاف بھلا کر ایک ہو جائیں اسی اتحاد میں ملت اسلامیہ کی نجات ہے۔

اے شاعر! یہ بھی گوشِ ہوش سن لے کہ اگر ملت میں اختلافات باقی رہے تو وہ پیش کے لیے مٹ کر رہ جائے گی اس ضمن میں کوئی تخصیص نہیں کہ اختلاف کرنے والے خواہ شاہی عیسویں میں رہنے والے ترک ہوں یا بلند مرتبہ خاندان سے تعلق رکھنے والے عرب ہوں کہ رنگ و نسل کا امتیاز پیشِ حجاب یا عیث ہو تا ہے اور یہ امتیاز برقرار رہا تو ملت کا زوال ناگزیر ہے۔ چنانچہ ضروری ہے کہ امتیازات کو ختم کر کے دین کی حقیقی بنیاد پر چڑی کی جائے کہ دنیا میں یہی عمل کامیابی و کامرانی کا سبب بن سکتا ہے۔ یہ بھی جان لے کہ رنگ و نسل کی لعنت اگر دین پر مغربی اقوام کی طرح مسلط ہو گئی تو ملت اسلامیہ اس طرح سلفِ ہستی سے مٹ کر رہ جائے گی جس طرح راہ میں پڑا ہوا غبار بادِ مسموم کے جھکوں سے اڑ کر اپنا وجود کھو دیتا ہے۔

اے شاعر! یاد رکھ کہ ملت اسلامیہ اسی وقت اپنے مقاصد میں کامیاب ہو کر برسرِ اقتدار آسکتی ہے جب کہ وہ ہر معاملے میں دین کی پیروی کرے۔ اس کے لیے لازم ہے کہ اپنے اسلاف جیسی ہمت اور حوصلہ پیدا کیا جائے۔ یاد رکھ! کہ اسی صورت میں ساری دنیا میں خلافت کا نظام از سر نو قائم کیا جاسکتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ اسلاف جیسے حوصلے، جرات، وسیع العشری اور قوتِ فیصلہ کے بغیر یہ اہم کام سرانجام نہیں دیا جاسکتا۔

اس شعر میں مسلمانوں کے مابین فرقہ بندی کو برفِ تنقید پاتے ہوئے کہا گیا ہے کہ تم لوگ ابو بکر و علی کی پڑائیاں ثابت کرنے کے پکر میں ایک دوسرے سے دست و گریبان ہو اور فرقہ پرستی کو ہوا دے کر اپنی مصوب میں انتشار پیدا کر رہے ہو۔ تمہیں ہوش و خرد کا دامن ہاتھوں سے تھامنا چاہیے۔ یہ اس لیے کہ ضروری ہے کہ تم پوشیدہ اور ظاہری باتوں میں امتیاز پیدا کرنے کی مصلحت نہیں رکھتے۔ اس لیے

خمس خردار ہو جانا چاہیے۔ یہاں اس امر کی بطور خاص نشاندہی کی گئی ہے کہ مسلمان اپنے درویش مساکین کا حل تلاش کرنے کی بجائے چھوٹے چھوٹے باہمی اختلاف کی بنیاد پر نفاق کا شکار ہو کر رہ گئے ہیں۔ یوں اپنی قوت اور توانائیاں ضائع کر رہے ہیں۔

اب آخری مرحلے پر غصوں کو کتا ہے کہ اے شاعر! ملت پر متوقع مصائب کے بارے میں خدائے ذوالجلال کے حضور جو فریاد کی جانی چاہیے بھی مشقِ حقیقی کے طفیل وہ فریاد بھی ہو چکی۔ اب اس کے بعد بھی مناسب ہے کہ اس فریاد کے اثرات کا جائزہ لیا جائے کہ بارگاہِ ایزدی میں اس فریاد کا کیا رد عمل ہوتا ہے۔ تو نے ابھی تک دریا "اس کی عظمت اور رفتار کی تیزی ہی دیکھی ہے اب ذرا یہ دیکھ کہ دریا کی تیز اور مضطرب موج خود اس کے لیے زنجیر کس طرح سے بنتی ہے۔ مراد یہ ہے کہ مغربی تہذیب نے مسلمانوں کو بے شک تہذیبی اور سیاسی سطح پر تو مفلوج کر کے رکھ دیا لیکن اس تہذیب کا اپنا کیا مشر ہو گا یہ حقیقت بھی غور یہ سامنے آ جائے گی۔

تمام دنیا کے لیے جو آزادی اور حریت فکر کا خواب اسلام نے دیکھا تھا وہ اب تعبیر کے مراحل میں داخل ہونے والا ہے۔ مراد یہ ہے کہ آج بے شک مسلمان زوال سے دوچار سہی لیکن جس طرح ان کا باطنی شان و شوکت والا تھا بے شک آج وہ شاندار باطنی ایک خواب کی مانند ہے تاہم وقت آگیا ہے کہ یہ خواب پھر سے شرمندہ تعبیر ہو گا۔ اس کی مثال "سندر" کی سی ہے۔ سندر وہ کینو جو آگ میں پیدا ہوتا ہے پھر اسی میں جل کر خاک ہو جاتا ہے۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ اپنی راکھ سے خود ہی جنم لیتا ہے۔ مراد یہ کہ سندر کا آگ میں جل کر خاک ہو جانا اس کی حیات نو کے لیے ایک پیغام ہے۔ مسلمانوں کی مثال بھی سندر کے مانند ہے کہ ملت کی نشاۃ ثانیہ کا دور پھر سے متوقع ہے۔ مراد یہ کہ عالم اسلام اپنے اختلالِ زوال کے بعد اب ترقی کی راہ پر اڑ سر نو گامزن ہو گا۔

غصہ کتا ہے کہ اے شاعر! میری تنگنوں میں تجھے آنے والے دور کی تصویر یقیناً نظر آئے گی ہر چند کہ یہ تصویر فی الحال قدرے دھندلی ہے تاہم رفتہ رفتہ یہ تصویر واضح ہوتی چلی جائے گی۔ لیکن اس حقیقت کو نہ بھولیو کہ ملک بچ رہا رہے کے پاس ایک آزمودہ فنکار بھی ہے جس کا نام تقدیر ہے۔ جاں لے کہ تقدیر وہ شے ہے جس کے بالمقابل تدبیر کے سارے حربے بے فکام ہو کر رہ جاتے ہیں۔

زیرِ تشریحِ نظم کے اس آخری شعر میں تلِ عمراس کی ایک سورۃ سے اقتباس شامل کیا گیا ہے۔ چنانچہ غصہ شاعر سے کتا ہے کہ مسلمان ہونے کی حیثیت سے اس امر پر یقین رکھ کہ اللہ تعالیٰ کا وعدہ کبھی غلط نہیں ہو سکتا۔ خدا خدا کی رحمت سے مایوس ہونے کی بجائے اپنی امیدوں اور خوش آئند توقعات سے دل کو آبا رہے کہ ملت مسلمہ ایک بار پھر عروج سے دوچار ہو گی۔

طلوع اسلام

164

وہیلِ صبح روشن ہے ستاروں کی تنگ تابی
افق سے آفتابِ ابھرا گیا دورِ گمراہِ خوابی
عروقیِ مودہ شریعت میں خوںِ زندگی دودھا
سمجھ سکتے نہیں اس راز کو سینا و قاریابی

ظالم ہوتے دیا ہی سے ہے گوہر کی سیرابی
 شکوہ ترکمانی، ذہن ہندی، نطق اعرابی
 "تو ارا تلخ تری زن چو ذوق لہو کم دلی
 جدا پارے سے ہو سکتی نہیں تقدیر سیمائی
 نظر آتی ہے جس کو مود غازی کی جگر تابی
 خمیر لالہ میں روشن چراغ آلود کر دے
 بہن کے ڈرے ڈرے کو شہید جتجو کر دے

ظلیل "اللہ کے دریا میں ہوں گے پھر گریہ
 یہ شاخ افمی کہنے کو ہے پھر برگ و پتہ
 صبا کرتی ہے ہوئے گل سے اپنا ہم سفر پید
 کہ خون صد ہزار انجم سے ہوئی ہے سر پید
 جگر خوں ہو تو چشم دل میں ہوتی ہے نظر پید
 بڑی مشکل سے ہوتا ہے بہن میں دیدہ ور پید
 کیوتر کے تن نازک میں شاہیں کا جگر پید
 ترے سینے میں ہے پوشیدہ راز زندگی کہ دے
 مسلمان سے حدیث سوز و ساز زندگی کہ دے

یقین پیدا کر اے عاقل کہ مطلوب گم تو ہے
 ستارے جس کی گرد راہ ہوں، وہ کارواں تو ہے
 خدا کا آخری پیغام ہے تو، جلاواں تو ہے
 تری نسبت براہی ہے معمار جہاں تو ہے
 جہاں کے جوہر مضمحل کا گویا احساں تو ہے
 نبوت ساتھ جس کو لے گئی، وہ ارمغان تو ہے
 کہ اقوام زمین ایشیا کا پاساں تو ہے
 سبکی پھر پڑھ صداقت کا، بدالت کا، شجاعت کا
 یا جائے گا تجھ سے کام دنیا کی امت کا

اخوت کی جہانگیری، محبت کی فراوانی
 نہ تورانی رہے ہائی، نہ ایرانی، نہ افغانی
 ترے ہاتھ میں ہے پرواز شاہین قہستانی
 پہاڑوں کی شب تاریک میں تبدیل رہبانی
 وہ کیا تھا؟ نور حیدر، فقر یوز، صدق سلسلی
 تماشائی شکاف در سے ہیں صدیوں کے زندانی

مسلمان کو مسلمان کر دیا طوفان مغرب نے
 عطا موسیٰ کو پھر درگاہ حق سے ہوئے والا ہے
 اثر کچھ خواب کا بچوں میں باقی ہے تو اے بلبل
 تڑپ سخن جن میں، آتشیں میں، شاخساروں میں
 وہ چشم پاک ہیں کیوں نہنت بر گستاو دیکھے
 خمیر لالہ میں روشن چراغ آلود کر دے
 بہن کے ڈرے ڈرے کو شہید جتجو کر دے

سرشک چشم مسلم میں ہے نیساں کا اثر پید
 کتاب ملت بیضا کی پھر شیرازہ ہندی ہے
 رید آں ترک شیرازی دل حمیزہ و کابل را
 اگر مٹائیں، کہہ غم ٹوٹا تو کیا غم ہے
 جہانپانی سے ہے دشوار تر کار جہاں بینی
 ہزاروں سال زرخش اپنی بے نوری پہ روئی ہے
 نوا پیرا ہو اے بلبل کہ جو تیرے ترنم سے

خداے لم یزل کا دست قدرت تو، نہاں تو ہے
 پرے ہے چرخ غلی قام سے منزل مسلمان کی
 مکاں فانی، کیں آئی، ازل حیرا، ابد حیرا
 حنا بند عروس لالہ ہے خون جگر حیرا
 تری فطرت امیں ہے ممکنات و نہ گمان کی
 جہاں آب و گل سے عالم جلایہ کی خاطر
 یہ نکتہ سرگزشت ملت بیضا سے ہے پید
 سبکی پھر پڑھ صداقت کا، بدالت کا، شجاعت کا
 یا جائے گا تجھ سے کام دنیا کی امت کا

کیا مقصود فطرت ہے، یہی رمز مسلمان
 تان رنگ خوں کو توڑ کر ملت میں گم ہو جا
 میاں شاخساروں محبت مرغ جن کب تک
 گماں آباد ہستی میں یقین مود مسلمان کا
 مثالی قیصر و کسریٰ کے اقتدار کو جس نے
 ہوئے اجوار ملت جلاہ کیا کس جمل سے

ثبات زندگی ایمان محکم سے ہے دنیا میں کہ انسانی سے بھی پایندہ تر نکلا ہے تو رانی

جب اس انگور خاکی میں ہوتا ہے یقین پیدا

تو کر لیتا ہے یہ بال و پر روح الامیں پیدا

غلامی میں نہ کام آتی ہیں شمشیریں نہ تعمیریں جو ہو ذوق یقین پیدا تو کٹ جاتی ہیں زنجیریں

کوئی اندازہ کر سکتا ہے اس کے نور بازو کا؟ نگاہ مردِ مومن سے بدل جاتی ہیں تقدیریں

دلاہیت، پادشاهی، علمِ اشیا کی جمائیکری یہ سب کیا ہیں؟ فقط اک نکتہ ایمان کی تعمیریں

ہر ایسی نظر پیدا کر مشکل سے ہوتی ہے ہوس ہوسپ ہوسپ کے سہوں میں ڈالنے ہے تصویریں

قیمت پروردگار کا فضلِ آوصیت ہے حذر اسے حیرہ دستارِ خست ہیں فطرت کی تعمیریں

حقیقت ایک ہے ہر شے کی خاکی ہو کہ لوری ہو ہو خوردبین کا لچکے اگر ادرے کا دل چھریں

یقین محکم، عمل حکیم، محبت قانع عالم جنادِ زندگانی میں ہیں یہ مردوں کی شمشیریں

چہ بلبلِ سودا، طبعِ بلندے، مشربِ نابے

دل گرے، نگاہ پاک، بچے، جانِ چٹا ہے

حقانی شاں سے چھپے تھے جو بے بال و پر نکلتے ستارے شام کے خونِ شفق میں ادب کر لکے

ہوئے مدفون دریا دریا تیرے واسے طمانچے موج کے کھاتے تھے جو بن کر گر لکے

غبارِ رنگدہر ہیں، کیمیا پر ناز تھا جن کو جہنمیں خاک پر رکھتے تھے جو اکسیر گر لکے

انارِ نرم و کھمد پیامِ زندگی لایا خبرِ دینی خیم جن کو بجلیاں وہ بظہر لکے

حرمِ رسوا ہوا بحرِ حرم کی کم لکھی سے جوانانِ قاری کس قدر صاحبِ نظر لکے

زمین سے نوربان آسمان پرواز کتے تھے یہ خاکی دھندہ تر، پادھہ تر، تانہہ تر لکے

جہاں میں اہل ایمان صورتِ خورشید جیتے ہیں ادھر ادبے، ادھر لکے، ادھر ادبے، ادھر لکے

یقین افراد کا سرمایہ تعمیرِ ملت ہے

بکی قوت ہے جو صورت گرِ تقدیر ملت ہے

تو راز کن نکال ہے اپنی آنکھوں پر میاں ہو جا خودی کا رازِ دواں ہو جا، خدا کا تر میاں ہو جا

ہوس نے کر دیا ہے کلے کلے نوحے نوحے اسان کو اخوت کا بیاں ہو جا، محبت کی زباں ہو جا

یہ ہندی، وہ خراسانی، یہ افغانی، وہ تورانی تو اسے شرمندہ ساحلِ اچھل کر بکراں ہو جا

غبارِ آلودہ رنگ و نسب ہیں بال و پر تیرے تو اسے مرغِ حرم اڑنے سے پیسے پر فشاں ہو جا

خودی میں ادب جا غافل! یہ سرِ زندگانی ہے نکل کر حلقہ شام و سحر سے جاوداں ہو جا

مصافِ زندگی میں سیرت، فواد پیدا کر جہتِ جن میں حریر و پریاں ہو جا

گھٹن راہ میں آئے تو جوئے نغمہ خواں ہو جا

ترے علم و محبت کی نہیں ہے اختا کوئی

نہیں ہے تجھ سے بوجھ کر سازِ فطرت میں تو اکوئی

ابھی تک آدمی صیدِ ذہونِ شہساز کی ہے قیامت ہے کہ انسانِ نوع انسان کا شکاری ہے

نظر کو خیرہ کرتی ہے ہلکے تہذیب حاضر کی وہ حکمت ناز تھا جس پر خودمندان مشرب کو تدریج کی فسوں کاری سے حکم ہو نہیں سکتا عمل سے زندگی بنتی ہے جنت بھی جہنم بھی خروش آموز ہیں ہو گرہ شیخی کی داگر دے پھر اسی ایشیا کے دل سے چنگاری محبت کی یہ سنائی مگر جھوٹے گلوں کی ریزہ کاری ہے ہوس کے پتھر خونیں میں بیخ کارزاری ہے جہاں میں جس تہذیب کی بنا سرمایہ داری ہے یہ خاکی اپنی فطرت میں نہ لوری ہے نہ تازی ہے کہ تو اس گھٹیل کے واسطے پاؤ ساری ہے ریس جولانگہ اطلس قباہان تازی ہے

یہاں پیدا فرمادہ است جان پڑانے را

"پس از مدت گذار
 بقا ساقی نوائے صرغ زار از شادخوار آمد
 کشید ابر بهاری خیمه اندر وادی و صحرا
 سرت گردم توهم قانون پیشین سازده ساقی
 کنار از زاهدان برگیر و بیابان سازش
 به عشاق حدیث خواجہ بدر و حنین آور
 دیگر شایخ غیل از خون ما فتناک میگردد
 سر خاک شهیدے برگزیده لاله ی پاشم
 "بیا، بگل صفایم و سے در ساغر اندازیم
 فلک راستق بهنگام و طرح دیگر اندازیم"

”ہی از مدت گذار القدر ہا کاروائے را“

”ہی از مدت گذار القدر ہا کاروائے را“

بیا ساقی نوائے مرغ زار از شاخسار آمد
 کشید ابر بهاری خیمه اندر وادی و صحرا
 سرت گردم توهم قانون پیشین سازده ساقی
 کنار از زاهدان برگیر و بیابانده ساغر کش
 مشتاق حدیث خواجه بدر و حنین آورد
 در شاخ خلیل از خون ما فتناک میگردد
 سر خاک شهید بر گمانه لاله ی پاشم
 "بیا، بگل صفایم و سه در ساغر اندازیم
 فلک راستق بهنگام و طرح دیگر اندازیم"

”یہاں تک پہنچاؤں گے کہ وہ دریا سفر انداز میں

لک راستف بندهم و طبع دیگر اندازم

تعارف اس حقیقت سے تو ہر صاحب ذوق اور اقبال شناس پوری طرح سے آگاہ ہے کہ "ہانگ دور" علامہ اقبال کا اولین شعری مجموعہ ہے اور اب تک لاکھوں کی تعداد میں شائع ہو چکا ہے۔ اشفاق رقتا اور تعداد کے حوالے سے اردو زبان شاید ہی اس کے مقابل دوسری کوئی کتاب ہو۔

ذیہ تشریح لغت کے بارے میں کچھ کہنے سے قبل اس امر کی نشاندہی میر ضروری نہ ہوگی کہ "ہائیکہ" دور "میں نگاروں اور غزلوں کی تعدادیں تو سنگتوں تک جا پہنچتی ہے تاہم ان کی انتہائی اہم نگاروں میں "سخت طویل نظمیں شامل ہیں جو بطور خاص قاتل ذکر ہیں۔ ان میں علی الترتیب "تصویر درد" و "گورستان شہی" "شکوہ" جواب شکوہ" "شیع اور شاعر" والدہ مرحومہ کی یاد میں "خضر راہ اور طلوع اسلام نمایاں حیثیت کی حامل ہیں۔ اقبال کا تفصیلی مطالعہ کیجیے تو یہ جان کر حیرت ہوتی ہے کہ ان طویل نگاروں میں دوسرے کام کی نسبت زیادہ زور اور ہماؤ ہے۔ اس سلسلے کی آخری نظم "طلوع اسلام" تو بے حد مشکل ہے۔

سہلایند : معنی : تلک تابی مہم روشی۔ گراں خوابی کمری نیند۔ عروق مرودہ : مرودہ رکس۔ سینا
 بخ علی سینا۔ نطق اعرابی عربوں جی قوت تھار۔ چشم پاک میں پاکیزہ نظر۔ برگستواں سیاہی اور
 نمونے کا لباس۔

مرکزی خیال زیر تشریح نظم نو بندوں اور بہتر اشعار پر مشتمل ہے۔ اس امر کی وضاحت قدرے ضروری ہے کہ اقبال ایک دانشور کی حیثیت سے دل دردمند رکھتے تھے۔ وہ دنیا کے مختلف حصوں میں ملت

اسلامیہ کے عروج و زوال کو نہ صرف یہ کہ حقیقت پسندانہ انداز میں دیکھتے ہیں بلکہ اس کے اثرات بھی قبول کرتے ہیں۔ پاک دورا کی اس آخری طویل نظم میں وہ نسیخہ رجائیت کے حوالے سے سامنے آئے ہیں۔ ظاہر ہے کہ جس وقت اس نظم کی تخلیق عمل میں آئی تو ساری دنیا کے مسلمانوں، بالخصوص ہندوستان کے مسلمانوں میں بیداری کی دوڑ رہی تھی جو اقبال کی افتاد طبع اور خواہشات کے عین مطابق تھی۔ چنانچہ پوری نظم اسی قسم کے اثرات کی آئینہ دار ہے۔ فرماتے ہیں۔

مطلب شب کے آخری لحات میں ستاروں کی روشنی جس طرح سے ماند پڑ رہی ہے اس سے اس امر کا بخوبی اندازہ ہو سکتا ہے کہ صبح نمودار ہونے والی ہے۔ جلد ہی افق سے سورج طلوع ہو گا اور پوری کائنات اپنی گرمی نیند سے بیدار ہو جائے گی۔ چنانچہ مشرق کی سرور و گوں میں اسی سبب زندگی کا گرم لہو دوڑنے لگا ہے تاہم یہ صورت حال ایک ایسے راز سے ہم آہنگ نئے پوعلی سینا اور فارابی جیسے دانشور اور فلسفی بھی نہیں سمجھ سکتے۔ مغرب میں جو تہذیب و تمدن کو فروغ ہوا ہے اور وہاں کے استعمار نے جس طرح کمزور ملکوں خصوصیت سے مسلم حکومتوں کو زیرِ تلے کر لیا ہے اس کا ردِ عمل بلاِ خرد دنیا بھر کے مسلمانوں میں رونما ہونے لگا ہے۔ اس صورت حال نے انہیں پھر سے اسلامی تعلیمات کی طرف رجوع ہونے کی ترغیب دی ہے۔ اس لیے کہ مروجوں کے تند و تیز ٹھیکڑے ہی ایک معمولی قطرہ آب کو قہقہی گور میں ڈھال دیتے ہیں۔

اقبال پر امید ہو کر اس توقع کا اظہار کرتے ہیں کہ اب وقت آپہنچا ہے کہ مردِ مسلمان کو ایک بار پھر ترکوں جیسی شان و شوکت، ہندوستان میں جیسی فکر اور عربوں جیسی تہذیب اور فصاحت و بلاغت کے جوہر عطا ہوں۔ اس کے باوجود اگر مسلمانوں میں ذہنی سطح پر زوال کے کچھ اثرات باقی ہیں تو یہ اب شاعروں اور دانشوروں کی ذمہ داری ہے کہ وہ انہیں زیادہ بلند آواز کے ساتھ جوابِ غفلت سے بیدار کریں۔ خواہ اس آواز میں کتنی بھی شال کرنا پڑے۔ ان کے لیے لازم ہے کہ ہر مقام پر قیام بیداری بن جائیں۔ یہ امر پیشِ نظر رکھتے ہوئے کہ پارے کی فطرت میں جو اضطراری کیفیت ہے وہ کسی طور پر بھی نہیں بدل سکتی۔

اہل ایمان کے رو بہِ ترقی و انتہائی ذریعوں اور بلند پایہ اصول موجود ہیں پھر ان پر کب لازم آتا ہے کہ ان کی توجہ دوسروں کی تہذیب و تعلیمات پر مرکوز ہیں خصوصاً اس لیے کہ جب انہیں اپنے اسلاف کی فتح و حاصلانہ فطرت اور دلیری سے بھی آگاہی ہو۔

سوائے شاعر یا یہ تیری ذمہ داری ہے کہ مسلمانوں کے بڑھدلوں میں پھر سے زندگی کی تڑپ بھر دے۔ آرزوؤں، نور امیدوں کے چراغ روشن کر دے بھی نہیں بلکہ تیرے پیغام میں اتنی شدت ہو کہ ملت کا ایک ایک فرد تحقیق و جستجو کا والد و شہدائین جائے۔

دوسرا بند : معنی : سرشک، آنسو، شیمال، اسی بارش کے قطرے جو سیبیوں میں پڑ کر موتی بن جاتے ہیں۔ ریلو، ہینا، جھانپانی، حکومت، جہاں بینی، دیا کا مشاہدہ کرنا۔

مطلب اقبال کہتے ہیں کہ جس طرح موسمِ بہار کے بادلوں سے نازکی اور قوتِ تخلیق کے اثرات نمودار ہوتے ہیں یہی کیفیت اب مسلمانوں کی آنکھوں سے بہنے والے آنسوؤں میں موجود دکھائی دیتی ہے۔ اس سے یہ اندازہ لگانا دشوار نہیں کہ حضرت ابراہیمؑ، علیل اللہ کی اولاد میں پھر سے وہ قوتِ عمل بیدار ہونے لگی ہے جو کبھی ان کے اسلاف کا ورثہ ہوا کرتی تھی اور جس کے سبب انہوں نے اپنی قلیل

تعداد کے باوجود دیا بحر میں فتح و نصرت کے جھنڈے گاڑ دیئے تھے۔ ملت مسلمہ ایک بار پھر سے نیکباد احمد ہو کر باطل کے خلاف صف آرا ہو رہی ہے جس کے نتیجے میں امت محمدیؐ اپنی منزل مقصود کی جانب رواں دواں ہونے کو ہے۔ ترکی کے عظیم سپہوت مصطفیٰ کمال پاشا اور اس کے رفقاء نے اپنی جرات و ہمت کے طفیل ایران اور افغانستان کے مسلمانوں کے دل جیت لیے اور جس طرح صباہ پھولوں کی خوشبو کو اپنا ہم سفر بنا سکتی ہے اسی طرح دوسرے علاقوں کے مسلمان بھی ترکوں کی طرح بیدار ہو گئے ہیں۔

اس امر میں کوئی شک نہیں کہ اس عمل میں ترکوں کو بے حد قربانیاں دینی پڑیں اور بے حد دکھ اٹھانے پڑے لیکن اس سے کچھ فرق نہیں پڑا کہ لاکھوں ستاروں کی موت ہی نمود عمر کا سایہ بنتی ہے۔ یعنی قربانیوں کے بغیر کامیابی اور کامرانی ممکن نہیں۔ اقبال کہتے ہیں کہ اس حقیقت میں کسی شک و شبہ کی گنجائش نہیں ہے کہ گرد و پیش کے معاملات اور ان کے بارے میں حقیقت تک رسائی کا عمل کسی ملک پر عکمرانی سے زیادہ مشکل امر ہے۔ اس لیے کہ دل خون ہو کر۔ جائے تو چشم بصیرت داہوتی ہے۔ اپنے استدلال کی حمایت میں اقبال ترکس کے حوالے سے ایک حقیقتی اس طرح پیش کرتے ہیں کہ ترکس کا پھول جو تکہ سے مشابہت رکھتا ہے وہ ہزار ہا سال پہلے سے محرومی کے کرب میں جلا رہتا ہے اس کے باوجود بصارت پھر بھی اس کا مقدر نہیں بدلتی کہ اس کا حصول بے حد مشکل ہے۔ مراد یہ ہے کہ انسان آنکھیں رکھنے کے باوجود بصیرت حاصل کرنے کے لیے بڑے مرحلوں سے گزرنا ہے۔

اے شاعر اب تجھ پر یہ امر پھر سے لازم ہو گیا ہے کہ افراد ملت جو ایک عرصے سے بے عملی کا شکار رہے ہیں۔ تیرے پر جوش نفوس سے ان کے خون میں حدت پیدا ہو جائے اور وہ ماضی کی طرح جرات و ہمت سے کام لے کر صف آرائی کے لیے تیار ہو سکیں۔

اس مقصد کے لیے یہ امر ناگزیر ہے کہ اے شاعر! تیرے سینے میں زندگی کا جو راز پوشیدہ ہے وہ مشکلف کر دے اور مسلمانوں کو زندگی کے ان تمام نشیب اور فراز سے آگاہ کر دے جو ان کی نگاہوں سے پوشیدہ ہو چکے ہیں۔ مراد یہ ہے کہ ملت کے افراد اپنی بے بسی کے سبب ماضی کے اصولوں اور تعلیمات کو جس طرح بھلائے بیٹھے ہیں تو ان کو آگاہ کر دے۔

تیسرا بند : معنی خدا کے لم یزل اور اس خدا۔ چرخ نیلی فام یا انہوں۔ حجاب بند، مندی انگائے واس۔ عروس، بہن۔ معمار جہاں حضرت ابراہیمؑ نے کعبہ تعمیر کیا تھا۔ ممکنات زندگانی زندگی کی ترقی کے امکانات۔ جو ہر عنصر جمی، انہی ملا جلیں۔ اور مغال غنہ۔ نکتہ باریکی۔ طریت بیضا ملت اسلامیہ۔

مطلب اے شاعر اب وقت آگیا ہے کہ مود مسلمانوں کو اس حقیقت سے آشنا کر دے کہ اس دنیا میں تو ہی ازل سے ابد تک رب ذوالجلال کا نائب ہے تو ہی اس کی زبان اور قدرت کاملہ کا منظر ہے۔ البتہ یہ ہے تو بے اعتمادی کا شکار ہے چنانچہ اپنی حقیقت کو پوری طرح سے جاننے کے لیے یقین و اعتماد حاصل کرنا ناگزیر ہے۔ تیرا دل شکوک و شبہات کا خزانہ بنا ہوا ہے جس کے سبب تو حقائق کی آگاہی سے محروم رہتا ہے۔ لہذا تجھ پر لازم ہے کہ خود میں یقین و اعتماد پیدا کرے۔

اے مسلمان! اور غور کر کہ تیری منزل مقصود تو آسمان سے بھی کہیں آگے ہے۔ تیرے بلند مقاصد کے سامنے ستارے بھی گرد کارواں کی حیثیت رکھتے ہیں۔ مراد یہ ہے کہ قدرت نے تیرے مقام کو جو رفعت عطا کی ہے وہ کسی دوسری قوم کو حاصل نہیں ہے۔ اس میں کسی شک و شبہ کی گنجائش نہیں کہ یہ

عالم امکان فانی ہے اور اس میں موجود باشندے بھی فانی ہیں۔ ان کی ذات فانی جانی ہے صرف ایک تو ہی ایسی قوم سے تعلق رکھتا ہے۔ ازل سے اب تک جس کی زندگی باقی رہے گی اس لیے کہ ایک تو ہی رب ذوالجلال کا آخری عیاقم ہے اسی باعث اسے مسلمان تو ہمیشہ قائم و دائم رہے گا۔ تیرا تعلق حضرت ابراہیمؑ سے ہے جنہوں نے خدا کا ٹھہر تعمیر کیا تھا لیکن تیری ذمے داری کچھ اور زیادہ ہے یعنی یہ کہ ساری دنیا کی تعمیر کرے اس کو منظم کرے۔ زندگی کے جس قدر امکانات بھی موجود ہیں دیکھا جائے تو تو ان کا امانت دار ہے اس اعتبار سے یہ پوشیدہ امکانات تیری وسالت سے ہی اہل عالم پر ظاہر ہوتے ہیں۔ اس عالم فانی سے جو پانی اور مٹی جیسے عناصر سے بنا ہوا ہے جب نبوت ہمیشہ کے لیے عالم جاواں کے لیے رخصت ہوئی تو صرف اور صرف تیرا وجود ہی اس کے ہمراہ تھا۔

اے مسلمان! سن کہ یہ نکتہ بھی اب کسی سے پوشیدہ نہیں رہا کہ ملت مسلمہ کی تاریخ اس امر کی منظر ہے کہ وہ مسلمان ہی تھے جنہوں نے ہمیشہ ایشیائی اقوام کا تحفظ کیا۔ اس صورت حال میں تیرے لیے لازم ہے کہ پھر سے اپنے اسلام کی تعلیمات کو یاد کرے یعنی سچائی، انصاف اور شجاعت کو اپنانے جو تیرے اجداد کی خصوصیات تھیں اس لیے کہ یہ تو طے ہے اور قدرت نے اس مرتبے کا تجھے اہل قرار دیا ہے کہ بالآخر مستقبل میں دنیا بھر کی رہنمائی اور قیادت کا ذمہ دار تو ہی ہے۔

چوتھا بند : معنی : مقصود فطرت، فطرت کی مرضی، رمز، حقیقت۔ جماعتگیری، حکومت۔ مرغ پرندہ۔ قہرستان ایک عداوت کا نام۔ قیصر روم کے بادشاہوں کا لقب۔ کسریٰ ایران کے بادشاہوں کا لقب۔ جاوہ پیا رات مے کرنے والا۔ المانی جرمنی باشندہ۔ انگارۂ خاکی، مراد انسان۔ روح القدس حضرت جبریل علیہ السلام کا لقب۔

مطلب: ملت مسلمہ کے جملہ افراد کو مخاطب کرتے ہوئے زیر تشریح اشعار میں اقبال کہتے ہیں کہ اے مرد مسلمان! تیرے لیے لازم ہے کہ تو محبت اور بھائی چارے کے روپے کو ساری دنیا میں عام کر دے۔ بطور جائزہ لیا جائے تو فطرت کا مقصود بھی یہی ہے اور اسلام کی تعلیمات میں بھی انہی رویوں کو زیادہ اہمیت دی گئی ہے۔ یہ جو رنگ اور نسل کے بت ہیں ان کو توڑ کر ہی تو ملت کا ایک جزو بن سکتا ہے۔ یہ رنگ و نسل تو اخوت اور محبت کے لیے ذہر قاتل سے کم نہیں ہیں۔ اتحاد و اتفاق کے لیے اب ضرورت اس امر کی ہے کہ تہیہ شناخت تو رانی اور ایرانی اور افغانستانی باشندے کے حوالے سے نہیں بلکہ ملت کے فرد کے طور پر ہو۔ ملت واحدہ کا تصور اسی صورت میں عام ہو سکتا ہے کہ علاقائی حدود کو یکسر مسترد کر دیا جائے۔

اے مرد مسلمان! تو فیوض کے درمیان کب تک اپنی انفرادیت کو گم کر رہا ہے گا جب کہ تیرے بازو میں ایسی قوت ہے کہ تو اپنا جہاں آپ تعمیر کر سکتا ہے تیری رات تو شاہین جیسی ہے جو دوسرے پرندوں کا مارا ہوا اور پس خوردہ کھانے سے گریز کرتا ہے اور بلند پروازی کے ذریعے اپنے لیے خود ہی شکار کرتا ہے۔ ہوں بھی تیری رات میں یقین و اعتماد کا جو عنصر ہے وہ اس اعتماد و یقین سے خالی دنیا میں ایک روشن چراغ کے مانند ہے اور اس روشن چراغ کی ہیئت اس انداز کی ہے جیسے صحرا کی اندھیری رات میں کوئی دیہ حلو گارہ ہو۔

تو اس حقیقت سے بھی بے خبر نہ ہو گا کہ ایران و روم کے قیصر و کسریٰ کی ہیبت و سلطوت کو حضرت علی مرتضیٰ کی قوت و شجاعت، ابوذر غفاریؓ کے فقر اور درویشی کے علاوہ حضرت سلمان فارسیؓ کی صداقت نے

ہی تہہ وبالا کر رکھ دیا تھا۔ ظاہر ہے کہ تو بھی انہی خصوصیات کا امین نور وارث ہے۔ گویا علی جیسی بے لوث قوت و شجاعت، ابوذر غفاری جیسا بے ریا فقر اور سلمان فارسی جیسی بیباک صداقت ہی ملت اسلامیہ کو کفر و باطل کے ظلم و ستم کے خلاف صف آرائی کا اہل بنا سکتے ہیں۔

اے مومنین! تیرے بزرگوں کی تاریخ اس امر کی غماز ہے کہ تیرے جرات مند و بہادر اسلاف کس شان و شوکت سے اپنے دشمنوں کے ظلم و ستم کو برداشت کرتے اور ان کو شکست فاش دی۔ یہ مناظر ابھی تک تاریخ کا حصہ ہیں۔ یہ بھی جان لے کہ ایمان محکم ہی وہ خصوصیت ہے جس کے فطری زندگی پائیدار و استوار ہو سکتی ہے۔ اس کی مثال جرمن اور ترک ہیں کہ جرمن ہر طرح کے اسلحہ سے لیس ہونے کے باوجود بے وسیلہ ترکوں کے جذبہ حریت سے شکست کھا گئے۔

جان لے کہ مسلمان میں جب یقین و احواد جنم لیتا ہے تو اسے بے سرو سامانی میں بھی حضرت جبریلؑ جیسی قوت پرداز حاصل ہو جاتی ہے۔

پانچواں بند : معنی "ذوق یقین ایمان کی قوت۔ حذر از خوف۔ چیرہ دستاں ظالم۔ تعزیریں سرائیں۔ نابے خالص۔"

مطلب : یہ بند اس اعتبار سے بھی اہم ہے کہ اقبال نے یہاں یقین و احواد کے موضوع کو نہایت زیادہ وضاحت کے ساتھ پیش کیا ہے۔ ان کا نظریہ ہے کہ غلامی کے دور میں اسلحہ اور تدابیر ملامت اس وقت تک مطلوب ہو کر رہ جاتی ہیں جب تک کہ متعلقہ قوم کے افراد یقین و احواد کی منزل تک نہ پہنچ جائیں۔ یہی وہ صورت ہے جو غلامی کی زنجیروں کا ٹکڑے میں مددگار ثابت ہو سکتی ہے۔ وہ اگلے شعر میں یوں گویا ہیں کہ جو مرد مومن یقین کامل کا اہل ہو اس کے زور و بار کا اندازہ کرنا ہر کسی کے بس کا روگ نہیں کہ اس کی نگاہی قوس کی تقدیر بدنے کی صلاحیت کی حامل ہوتی ہے۔

اقبال کہتے ہیں کہ سلطنت، حکومت اور علمی سائنس جس کے ذریعے انسان ہر نوع کی مادی ترقی حاصل کرتا ہے یہ سب ایمان کے ایک نئے کی توضیح و تشریح سے ہم آہنگ ہیں۔ مراد یہ ہے کہ اگر ایمان پختہ ہو تو محمد عناصر فطری طور پر انسان کے رہ ہو کر رہ جاتے ہیں لیکن مشکل یہ ہے کہ حضرت ابراہیمؑ جیسا یقین کامل اور پراحواد نظر عام انسان میں پیدا ہونا ناممکنات سے نہیں تو یہ عمل اتنا سہل بھی نہیں ہے۔ اس لیے کہ عام طور پر ہوتا یہ ہے کہ انسانی ہوس اور خواہشات اپنے لیے ایسی راہ متعین کرتی ہیں جو دانی مفادات کی تینہ دار ہو۔

قدرت نے تمام انسانوں کو اگرچہ مادی حقوق کا اہل قرار دیا ہے لیکن مفاد پرست اور خود غرض لوگوں نے انہیں آقا اور غلاموں میں تقسیم کر کے رکھ دیا ہے اور یہی تفریق خلق خدا کے مابین فساد کا سبب بنی ہے لیکن اس تفریق و امتیاز کے ذمے دار لوگوں کو خبردار رہنا چاہیے کہ وہ باز نہ آئے تو قدرت ان کو سخت سزا بھی دے سکتی ہے ہمیں اس حقیقت کو نظر انداز نہیں کرنا چاہیے۔ ہر شے خواہ وہ مٹی سے پیدا ہوئی ہو یا نور سے وجود میں آئی ہو ان سب کی حقیقت ایک جیسی ہی ہے یعنی اگر ذرے کاں چرا جائے تو اس میں سے سورج کا لوہے کے ٹکڑے کا امکان ہے۔ اقبال نے ذرے اور سورج کے حوالے سے اس معرکہ میں جو فضیلت پیش کی ہے۔ انتہائی خوبصورت اور زوردار ہے۔ اس سے مراد یہ ہے کہ مٹی کا ایک ذرہ اور سورج جو منور ہے مگر ایک جیسے خواص کے حامل ہیں اس کا حوالہ آنا کار و ذات بھی بن سکتے ہیں۔

اقبال کہتے ہیں کہ زندگی کی جدوجہد اور اس کی تسخیر میں یقین کامل، مسلسل جدوجہد اور سب سے محبت و شفقت ایسے اسلحہ کی مانند ہیں جو مومنین کی فتح کا ذریعہ بن جاتی ہیں۔
ایک مرد کال کو طبع بند، شرب و نمک میں غلوں، دل دفعہ حرارت لیے ہو، نگاہ پاکیزہ اور بھروسہ مضرب دے دے، چین ہو ان سب عوامل کے سوا زندگی میں نور کیا چاہیے۔ مراد یہ کہ مذکورہ خصوصیات ہی ایک فرد کو مرد کامل بنا سکتی ہیں۔

چھٹا بند : معنی : خون شفق، شام کے وقت جب سورج غروب ہونے لگتا ہے تو آسمان پر سرلی چھا جاتی ہے۔ کیمیا، کیمیا (نیکبشری)، پیر حرم، مکہ کا گاہ۔ نوریان آسمان، مراد فرشتے۔ پانچواں تر، بہت مستحکم۔

مطلب اقبال اپنے عہد کی سیاست اور مستقبل کے تجزیہ نگار کے طور پر کس قدر بالغ نظر اور دور رس نتائج اخذ کرنے کی صلاحیت رکھتے تھے ان امور کا اندازہ زیر تشریح بند کے اشعار سے ہوتا ہے۔ یہاں ان کا اشارہ جنگ عظیم اول کے دوران ایک دوسرے سے نبھو آنا ہونے والی اقوام کی جانب بھی ہے۔ اور ساتھ ہی وہ مسلمانوں کے کردار کا جائزہ بھی لیتے ہیں وہ کہتے ہیں کہ جو قوم اپنے بے شمار سامان جنگ کے ساتھ اپنے حریفوں کے خلاف نبھو آنا ہوئی اس قدر قوت رکھنے کے باوجود شکست کھا گئی اور یوں لگا کہ وہ تو ایک بے بس قوم کے مانند تھی۔ اقبال کا اشارہ جرمنی کی طرف ہے (جب کہ وہ قوم جس کے پاس بظاہر سب کچھ نہ ہونے کے برابر تھے اپنی جنگ آزادی میں بالآخر کامیاب و کامران تھی۔) اس مصرعہ میں اشارہ ترکی کی جانب ہے (ہرچہ کہ اہل جرمنی خونِ حرب میں صارت کے جب سمندروں کی تہ میں بھی تیرنے کی صلاحیت رکھتے تھے پھر بھی وہ آخر کار وہیں خرق ہو کر رہ گئے۔ اس کے برعکس ترک جو دسائیں اور صارت کی کئی کے سبب موجوں کے ٹھہرنے کھا رہے تھے وہ بالآخر سمندر کی تہوں سے کامیاب و کامران بن کر برآمد ہوئے۔ جن لوگوں کو اپنی سائنسی اور مادی ترقی پر ناز تھا ان کو شکست کے سوا کچھ حاصل نہ ہو سکا اور وہ ترک جو زمین پر بڑی عاجزی و انکساری کے ساتھ سجدہ ریز ہوتے تھے وہ دشمن کے بالفاظِ قد آور ثابت ہوئے اور ان کا غور و خاک میں ملا گئے۔

یہاں اس امر کی وضاحت بے معنی نہ ہو گی کہ جنگ عظیم اول میں انگریز کے خلاف اگرچہ ترکی جرمنی کا اتحادی تھا جنگ میں شکست تو دونوں نے کھائی۔ جرمنی تباہ و برباد ہو گی جب کہ ترکی اپنی سیاسی بصیرت کے سبب وجود کو برقرار رکھنے میں کامیاب رہا۔ اس جنگ کے دوران شریف کہنے ترکوں کے ساتھ غداروں کی جس کے نتیجے میں وہ بے نام و رسوا ہوا جب کہ ترکوں نے عالم اسلام میں بھی سرخروئی حاصل کی۔ اقبال نے یہاں اس واقعہ کی نشاندہی کی ہے۔ فرشتے بھی ان کو خراج تحسین پیش کرتے ہوئے کہتے تھے کہ یہ ترک تو زیادہ زندہ دل، زیادہ عزم محکم رکھنے والے اور زیادہ روشن دماغ ثابت ہوئے۔ فی الواقع اہل ایمان دنیا میں اسی طرح سے زندگی کا سفر طے کرتے ہیں جس طرح آسمان پر سورج کہ مشرق میں طلوع ہوتا ہے تو مغرب میں ڈوب جاتا ہے اور مغرب میں طلوع ہوتا ہے تو مشرق میں غروب ہو جاتا ہے۔

اقبال کہتے ہیں کہ فی الواقع کسی قوم کے افراد میں یقین کی دولت ہی اس قوم کا سرمایہ ہوتی ہے یہی قوت ہے جس سے ملت کی تعمیر و تنظیم ہوتی ہے۔ مراد یہ ہے کہ یقین کامل کے بغیر کسی قوم کی تعمیر و عود ممکن نہیں۔

ساتواں بند : معنی : کن فنکار خدا سے کن کما اور دیا جو میں تلی۔ رنگ و نسب و ذات پات۔ مرغِ حرم۔ مراد مسلمان۔ حلقہ شام و سحر صبح و شام کا پتھر۔ حریر و پرنیاں۔ ریشم و عسل۔ جوئے ابدی۔

مطلب طویل تفکروں میں خصوصیت کے ساتھ موضوع کے علاوہ تکنیک پر اقبال کی گرفت اس قدر مستحکم ہوئی ہے کہ وہ جہاں سے چاہیں اور جس طرح چاہیں بات کا رخ موڑ دینے پر قادر ہوتے ہیں۔ زیرِ تشریح نظم میں بھی انہوں نے ایک سے زیادہ دفعہ اس عمل کا مظاہرہ کیا ہے چنانچہ نظم کے اس بند میں بھی وہ ایک بار پھر مسلمانوں سے مخاطبیت اختیار کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ

اے مردِ مسلمان! حیرتی حیثیت اس عالمِ رنگ و بو میں قدرت کے ایک راز کی سی ہے۔ تیرے لیے یہ امر لازم ہے کہ اپنی حقیقت سے آگہی حاصل کرنے اور خدا سے ذوالجلال کے احکامات کی ترجمانی کرتے ہوئے خودی کی حکمت سے آشنائی حاصل کرے۔ اس وقت کیفیت یہ ہے کہ دلچ اور خواہشات نے بنی نوع انسان کو مختلف گروہوں میں تقسیم کر کے رکھ دیا ہے۔ تم پر یہ فرض عائد ہوتا ہے کہ بھائی چارے اور محبت کے رشتوں میں ہر ذکر ایک بار پھر انسانی برادری کو گروہی تقسیم سے نجات دلائے اور ان میں اتفاق و اتحاد کی ایسی فضا قائم کر دے کہ وہ ہر طرح کی نفرتوں اور رقابتوں کو چھوڑ کر ہمیشہ کے لیے ایک ہو جائے۔ اس وقت صورت یہ ہے کہ یہ ہندوستانی ہے وہ خراسانی ہے۔ یہ افغانی ہے اور وہ توراتی۔ غرض رنگ مختلف فرقوں اور ذاتوں میں بنے ہوئے ہیں۔ حالانکہ ان کی مثال ایک سمندر کی موجوں کی طرح ہے جو بے شک الگ الگ اپنا عمل جاری رکھتی ہیں لیکن ایک نقطے پر پہنچ کر آپس میں مربوط ہو جاتی ہیں اور کسی طور پر ایک دوسرے سے جدا نہیں ہوتیں کہ اسی میں ان کی علانیت ہے۔

اے مردِ مسلمان! تو خود اس نوع کے امتیازات میں الجھا ہوا ہے حالانکہ تمہارا تعلق حرمِ کعبہ سے ہے جو اتحاد و یکگت کی علامت ہے تیرے لیے اپنے مقاصد کی تکمیل کے لیے جدوجہد اور عملِ ناکزیر ہے تاہم اس کے لیے ضروری ہے کہ گروہی سیاست اور غفلت کی پالیسی کو ختم کر دے۔ اے غفلت شعار اگر تو اپنی حیثیت ہمیشہ کے لیے مستحکم کرنے کا خواہاں ہے تو پھر صبح و شام کے مخصوص سے نکل کر اپنی خودی میں ڈوب جا کہ یہی حقیقی زندگی کا راز ہے۔ عملی جدوجہد کے مابین جہاں حریفوں سے معرکے درپیش ہوں وہاں تیرا وجود فوراً کی طرح سخت ہونا چاہیے اور جہاں تو انہوں میں ہو وہاں محبت و شفقت درکار ہے ایسے مقامات پر نرم روی سے کام لینے کی ضرورت ہوتی ہے۔ جب پناہوں اور سحران کو عبور کرنا ہو تو سیلاب کی سی تندی و تیزی اختیار کر اور راہ میں کوئی گھٹاں آجائے تو پھر اس ندی کی طرح رواں رہو جتنے گالی ہوئی جتنی چلی جاتی ہے اس شعر کا مضمون بھی گزشتہ شعر کی مانند ہے کہ دوستوں سے محبت و شفقت اختیار کر اور دشمنوں سے سختی۔

اے مردِ مسلمان! اس امر میں کس شک کی گنجائش نہیں ہے کہ تیرا علم اور تیرا جذبہ محبت دونوں یکساں ہیں یعنی انتہا پر پہنچے ہوئے ہیں اور مظاہر کائنات میں بھی تیرا وجود سب سے اعلیٰ اور بلند ہے۔ علامہ اقبال نے اس بند کے تمام اشعار میں ملتِ مسلمہ کو اس کا صحیح مقام یاد دلانے کی کوشش کی ہے اور زیادہ زور ایک طرف و نفرت و غفلت کو چھوڑ کر اتحاد و یکگت کی فضا قائم کرنے پر دیا ہے دوسری جانب یہ بھی تلقین کی ہے کہ دنیا میں بلند مقام حاصل کرنے کے لیے عملی جدوجہد ناکزیر ہے۔

اشعار : ۱۔ ۲۔ ۳۔ ۴۔ ۵۔ ۶۔ ۷۔ ۸۔ ۹۔ ۱۰۔ ۱۱۔ ۱۲۔ ۱۳۔ ۱۴۔ ۱۵۔ ۱۶۔ ۱۷۔ ۱۸۔ ۱۹۔ ۲۰۔ ۲۱۔ ۲۲۔ ۲۳۔ ۲۴۔ ۲۵۔ ۲۶۔ ۲۷۔ ۲۸۔ ۲۹۔ ۳۰۔ ۳۱۔ ۳۲۔ ۳۳۔ ۳۴۔ ۳۵۔ ۳۶۔ ۳۷۔ ۳۸۔ ۳۹۔ ۴۰۔ ۴۱۔ ۴۲۔ ۴۳۔ ۴۴۔ ۴۵۔ ۴۶۔ ۴۷۔ ۴۸۔ ۴۹۔ ۵۰۔ ۵۱۔ ۵۲۔ ۵۳۔ ۵۴۔ ۵۵۔ ۵۶۔ ۵۷۔ ۵۸۔ ۵۹۔ ۶۰۔ ۶۱۔ ۶۲۔ ۶۳۔ ۶۴۔ ۶۵۔ ۶۶۔ ۶۷۔ ۶۸۔ ۶۹۔ ۷۰۔ ۷۱۔ ۷۲۔ ۷۳۔ ۷۴۔ ۷۵۔ ۷۶۔ ۷۷۔ ۷۸۔ ۷۹۔ ۸۰۔ ۸۱۔ ۸۲۔ ۸۳۔ ۸۴۔ ۸۵۔ ۸۶۔ ۸۷۔ ۸۸۔ ۸۹۔ ۹۰۔ ۹۱۔ ۹۲۔ ۹۳۔ ۹۴۔ ۹۵۔ ۹۶۔ ۹۷۔ ۹۸۔ ۹۹۔ ۱۰۰۔

واہرات جزا۔ فصول کاری، معاوضہ کاری۔ توری، توری سے بنا ہوا فرشتہ۔ جولانگہ میدان۔ اظہارِ ریشم۔

مطلب۔ اقبال یہاں طبقاتی صورت حال کے حوالے سے کہتے ہیں کہ دنیا ترقی کر کے کیس سے کیس جا چکی ہے لیکن آج بھی ایک عام انسان خودکرت اور آمریت کے رو بہ انتہائی دلت و حقارت کی نظر سے دیکھا جا رہا ہے۔ اس سے بڑھ کر المیہ اور کیا ہو گا کہ انسان خود ہی آج بھی انسان کا استحصال کرنے میں فخر محسوس کرتا ہے۔ ہر چند کہ عصر حاضر کی تہذیب بظاہر چمک دکھ اور ترقی و آرائش کے اعتبار سے انکساروں کو چند حیا دیتی ہے اس کے باوجود بغور جائزہ لیا جائے تو اندازہ ہوتا ہے کہ یہ مصنوعی تہذیب سمونے موتیوں کی مانند ہے جو چمک تو دیتے ہیں لیکن قدر و قیمت کے اعتبار سے کوئی اہمیت نہیں رکھتے۔

اقبال اگلے شعر میں کہتے ہیں کہ وہ حکمت و دانش جس پر مغربی دنیا کے فلسفیوں اور دانشوروں کو ناز رہا ہے دیکھا جائے تو ایک ایسی تلواری طرح ہے جس سے اپنی ہوس کی تکمیل کے لیے خون بہانے کا کام لیا جاتا ہے یعنی اس حکمت و دانش کو محض اپنے ذاتی مفاد اور کمزور قوموں کے استحصال کی خاطر استعمال کیا جاتا ہے۔ یہ جان لینا چاہیے کہ اس نظام کی بنیاد سرمایہ داری پر مبنی ہے اسے فکر و تدبیر منظم نہیں کر سکتے کہ اس نوع کے تمدن زیادہ دیر پا ثابت نہیں ہوتا خواہ اس کو کتنا ہی استحکام بخشنے کی کوشش کی جائے۔

اقبال کہتے ہیں کہ امر واقعہ یہ ہے کہ یہ صرف عمل اور جدوجہد ہی ہے جو زندگی کی تعمیر میں بنیادی کردار ادا کرتے ہیں۔ انہی کے سبب انسانی زندگی جنت بھی بن سکتی ہے اور اگر عمل درست نہ ہوں تو جہنم کا نمونہ بھی بن سکتی ہے۔ اس لیے کہ پیدا کنٹی سطح پر انسان نہ تو جنتی ہے نا دوزخی۔ بلکہ اس کے اچھے برے اعمال ہی ہر طرح کی برائی بھلائی کے ذمے دار ہیں۔

اسے مسلمان دانشور! یہ قدرت نے تجھ میں ہی مصافحت پیدا کی ہے کہ ملت مسیح کی صحیح رہنمائی کر سکے اور اس کے پیچیدہ مسائل کا حل تلاش کرے تاکہ وہ کامیابی کے ساتھ اپنی منزل کی طرف گامزن ہو۔ زیر تشریح شعر میں اقبال ایک بار پھر یہ خوش خبری سناتے ہیں کہ پھر ایک بار ایشیائی باشندے صورت حال کو سمجھنے لگے ہیں۔ اور اس نتیجے پر پہنچے ہیں کہ باہمی اتحاد و محبت ہی پر سکون اور خوشیوں زندگی کے لیے ناگزیر ہیں۔ یوں لگتا ہے جیسے زمین پر اس ترکوں کے وہ گھوڑے دوڑ رہے ہیں جنہوں نے اطمینان سے زیب تن کیا ہوا ہے۔

زیر تشریح بند کا یہ آخری شعر معمولی سی ترمیم کے ساتھ نظیری کا ہے جس میں کہا گیا ہے کہ اگر میرے کمزور و ناتواں جسم کا خیر یا اہم کیا ہے اور ایک مدت کے بعد قافلہ ہمارے قریب سے گزر رہا ہے۔ مراد یہ ہے کہ ملت کی بہبودی کے دن نزدیک آگئے ہیں اور افراد قوم اب خود و حقوق ہو کر اپنی منزل مقصود کی جانب چل پڑے ہیں۔

نواں بند : معنی۔ یاد۔ نگار آمد۔ مشق۔ از فراز بندی۔ سرت گردوم میں تجھ پر قربان ہو جاؤں۔ خیل گرد۔ بانگ ہزار آمد میں ی تواری۔ خواجہ بدر و حسین حضور سرور کائنات ﷺ جنہوں نے بدر و حسین کے عزائم میں غاروں کو غلت دی۔ دیگر شاخ خلیل حضرت ابراہیم کی راہ دہنی مسلمان۔ سقف جنت۔ طرح حیا۔

مطلب: نظم کو حتم کرتے ہوئے زیر تشریح بند میں اقبال نے امید و رجائیت کا انداز اختیار کیا ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ اگر میرے کمزور و ناتواں جسم کا خیر یا اہم کیا ہے اور ایک مدت کے بعد قافلہ ہمارے قریب سے گزر رہا ہے۔

اور اپنے کفن میں نغمے گا رہے ہیں۔ آہ بیمار کے ساتھ ہمارا محبوب بھی آگیا ہے اور اس کی آہ کے ساتھ دل کو سکون و اطمینان حاصل ہو گیا ہے۔ موسم بیمار کے بادلوں نے برداوی اور صحرا میں اپنے نیچے نصب کر لیے ہیں۔ پھاڑوں کی بندوبست سے آبشاروں نے نغمہ ریزی شروع کر دی ہے۔

اے ساتی! میری زندگی تجھ پر غار ہو۔ آ اور اپنے اعصاب و اکرام کا سلسلہ بحال کر دے کہ اب تو نغمہ گروں کے گروہ قطار در قطار چلے آ رہے ہیں۔ تو ان عبادت گزاروں سے کنارہ کر لے کہ جو شراب کے مخالف ہیں اور بے حجب پینا پلانا شروع کر دے کہ ایک عرصے کے بعد ہمارے اپنے چمن کی شاخوں سے بہیل کی نغمہ ریز صدائیں بلند ہونے لگی ہیں۔

اے ساتی! اور بدرد حسین کے آقا آنحضرتؐ کا ذکر خیر ان کے عشاق کو سننا۔ آنحضرتؐ نے جو راز ہائے دروں محفوظ رکھے تھے وہ اب مجھ (اقبال) پر ظاہر ہو گئے ہیں۔ حضرت ابراہیمؑ کی قوم یعنی ملت اسلام ایک بار پھر ہماری جدوجہد اور قربانیوں کے سبب ترو تازہ ہو چکی ہے اور بازار محبت میں ہماری پونجی کھری ثابت ہوئی ہے میں شہید کی قبر پر لالے کے پھول چڑھا رہا ہوں کہ اس کا خون ملت اسلام کے پودے کو بے حد راس آگیا ہے۔ یہاں اقبال کا اشارہ یقیناً واقعات کرلا اور شہادت عظمیٰ کی جانب ہے۔

لطم کو تمام کرتے ہوئے اقبال مانفہ شیرازی کے اس شعر کی تفسیر کرتے ہیں جس میں کہا گیا ہے کہ ”اگر ہم پھول برسانیں اور اپنے پیالوں میں شراب ڈالیں آہں کی چست میں سوراخ کر دیں اور نئے دور کی بنیاد رکھ دیں۔“



(حصہ سوم)

ظریفانہ کلام

اور

غزلیات

اس حصے میں ہنگ دہا کی وہ غزلیں اور ظریفانہ کلام ہے جو اقبال نے 1908ء کے بعد تخلیق کیا۔ ہر چند کہ غزلوں کا انداز بڑی حد تک کلاسیکی روایت سے ہم آہنگ ہے اس کے باوجود ان کے متعدد اشعار میں اقبال کا ہمہ اور ان کی فکر کا پتہ چلتا ہے۔ اس اعتبار سے ان غزلوں کی اہمیت میں اضافہ ہو گیا ہے۔ رہا ظریفانہ کلام کا مسئلہ تو اس ضمن میں بات آگے چل کر ہوگی۔



یہ سرود قمری و بلبل فریب گوش ہے
تیرے چمنوں کا ہے یہ اے سے مغرب اثر
دہر کے غم خانے میں تیرا پتا نہیں
آہ دنیا دل سمجھتی ہے جسے وہ دل نہیں
زندگی کی رو میں چل، لیکن ذرا جھجک کے چل
جس کے دم سے دل و لاہور ہم پہلو ہوئے
آؤ! اے اقبال، وہ بلبل بھی اب خاموش ہے

■

معنی: سرود، نغمہ، فریب گوش، مان کو دھوکہ دے والا۔ آفرینش پیدائش۔ مینا خانہ مراہی۔
① اس غزل کے ابتدائی دو شعر جو پس منظر رکھتے ہیں وہ اقبال کے عہد اور اس عہد کی سیاسی صورت حال کے حوالے سے کہے گئے ہیں۔ پہلے شعر میں اقبال کہتے ہیں کہ یہ جو قمری اور بلبل کی نغمہ گری ہے وہ دیکھا جائے تو سراسر فریب اور دھوکا ہے اس لیے کہ ان نفوس کے پس منظر میں مظاہر سنگاموں سے بھرا ہوا چین اور اس کا باطن خاموشی اور بے زبانی کا منظر نظر آتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ مغربی حکمرانوں کی دل خوش کن باتوں سے فریب نہیں کھانا چاہیے۔ اس کے بجائے ملک و قوم کی بدحالی کا جائزہ لیتے ہوئے اس کا تذکرہ کرنا چاہیے۔

② دوسرے شعر کا اشارہ بھی مغربی حکمرانوں کی طرف ہے کہ ان حکمرانوں نے ہندوستان میں جو تہذیب و تمدن مسلط کیے ہیں وہ ہمارے لیے کسی طرح پر بھی سودمند نہیں۔ اس کے باوجود اہل ہند اس تہذیب کے سبب خود کو فراموش کر بیٹھے ہیں۔ جب کہ انگریز ہمیں اس طرح احمق بنانے پر اظہار مسرت کر رہا ہے۔

③ انسان اس دنیا میں آکر اس قدر بے عمل ہو گیا ہے کہ اپنا وجود کھو بیٹھا ہے گویا فطرت نے اس کو پیدا کر کے کوئی جرم کیا تھا جو انسان یوں غائب ہو گیا ہے۔

④ اور یہ دنیا جس چیز کو دل تصور کرتی ہے وہ اپنی حسرت کے اعتبار سے دل محسوس نہیں ہوتا بلکہ یہ تو انسان کے پہلو میں ایک عضو معطل کے مانند ہے۔

⑤ زندگی کا سفر طے تو ضرور کرنا ہے لیکن اس سفر کے دوران احتیاط لازم ہے کہ انسان کو بے شمار دسے داریوں سے عہدہ براہوٹا پڑتا ہے۔ اور یہ دسے داریاں بڑی نازک ہوتی ہیں۔

⑥ جس شخص کی وجہ سے دل اور لاہور کے مابین رابطہ قائم ہوا وہ بھی وفات پا گیا۔ یہاں اقبال کا اشارہ میرؔ شاد گورگانی کی موت کی طرف ہے۔

نالہ ہے بیل شوریدہ، ترا خام ابھی
پختہ ہوئی ہے اگر مصلحت اندیش ہو عقل
بے خطر کوڈ پڑا آتش نمود میں عشق
عشق فرمودہ قاصد سے سبک گام عمل
شیوہ عشق ہے آزادی و دہر آشوبی
بدر پر ہیز پہ کتا ہے بھڑک کر سانہ
سسی قیم ہے تراؤنے کم و کیف حیات
ابر نیساں! یہ ننگ بخشی طغیم کب تک؟
بادہ گردان غم وہ عہلی صبری شراب
خبر اقبال کی لائی ہے گھٹن سے نیم
نو گرفتار پھر ہے د و دام ابھی

معنی۔ بیل شوریدہ، احوالی لیل۔ مصلحت اندیش، اچھا برا سوچنے والا۔ فرمودہ قاصد، قاصد کی ہدایت۔ سبک گام عمل، تیزی سے عمل۔ دہر آشوبی، دنیا بھر میں قیامت کا ہنگام۔ سسی قیم، لگانا۔ کوشش۔ کم و کیف حیات، زندگی کی مقدار اور کیفیت۔ ننگ بخشی، کجوسوں کی طرح بہت نمودی چیز دینا۔ جھجکتے ہیں، ہارکتے ہیں۔

① اس شعر، تو جس طرح مصری صورت حال میں نا آسودگی کے سبب یوں آہ و زاری کر رہا ہے تو اس واقعہ یہ ہے کہ اس عمل میں سوز و درد شامل نہیں جس کے سبب حیرے نالے ٹانہ پڑتے ہیں۔ لہذا اچھا برا لازم ہے کہ ان میں مزید سوز اور درد پیدا کرے۔

② اس شعر میں اقبال ایک حکیمانہ نکتہ بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ عقل اگر مصلحت اندیشی کی قائل ہو جائے تو یہ اس کی عقل کی دلیل ہے۔ اس کے برعکس عشق میں مصلحت اندیشی جذبے کی غای کی نظر ہے۔

③ اس کا ثبوت یہ ہے کہ حضرت ابراہیم عشق الہی کے طفیل انجام کی پروا کیے بغیر نمود کی آگ میں کود پڑے۔ اس کے برعکس اگر یہ عمل عقل و دانش تک محدود ہوتا تو وہ پہلے تمام حالات کا احتیاط سے جائزہ لینے اور فوری عمل سے گریز کرتے۔

④ محبوب کی جانب سے پیغام ملتے ہی عشق تو بے دریغ اس پر عمل کرنے میں مصروف ہو جاتا ہے جب کہ اپنی تمام تر تیزی و طراری کے باوجود عقل اس پیغام کو ہونے کا رولنے میں تذبذب کا شکار رہتی ہے۔

⑤ عشق کا طرز عمل تو آزادی اور انقلاب سے ہم آہنگ ہے جب کہ تو دعویٰ عشق کرنے کے باوجود ابھی تک اپنے آپ میں گم ہے۔

⑥ اے شخص! تو جو عمل کے سلسلے میں جیل و محنت سے کام لے رہا ہے تو اس کا مطلب تو یہی ہوا کہ تجھ کو عمل اور اس سے پیدا ہونے والے نتائج پر غور نہیں ہے۔

- ⑦ زندگی کی تمام کیفیات کا دار و مدار بد و خد اور عمل پر ہے جب کہ تو ابھی تک صبح و شام کے چکر میں پڑا ہوا ہے۔
- ⑧ اس شعر کا مفہوم یہی ہے کہ سمندر سے ملے پیا سے کو ختم۔ بخلی ہے یہ رزاقی ہیں۔
- ⑨ میرے منظر کو قبول کرنے سے لوگ اس لیے جھجھکتے ہیں کہ یہ ان کی فطرت اور الماد طبع کے مطابق ہے۔
- ⑩ گلستان میں صبح کی آواز ہو ایہ خبر نے کر آئی ہے کہ نیا نیا گرفتار ہونے والا یہ شخص اپنے قفس میں مضطرب ہے اور آزادی کے لیے جدوجہد کر رہا ہے۔

④

168

پردہ چہرے سے اٹھا، اچھن آرائی کر
تو جو بجلی ہے تو یہ چٹھک پنہاں کب تک
لہس گرم کی تاثیر ہے آغاز حیات
کب تلک طور پہ دریوزہ گری مثل کلیم
ہو تری خاک کے ہر ذرے سے فقیر حرم
اس گلستان میں نہیں حد سے گردنا اچھا
پہلے خوددار تو مانند سکندر ہو لے
مل ہی جائے کسی منزلِ بلی اقبال
کوئی دن اور ابھی بادِ بیا کی کر

*

- معنی: چٹھک پنہاں چپ چپ کر آنکھوں سے اشارے کرنا۔ دریوزہ گری بیک مانگنا۔ باندازہ رعنائی حس و دھن کا اندازہ۔ بادِ بیا کی۔ بلی: بھل چرنا۔
- ① یہ غزل آٹھ اشعار پر مشتمل ہے جس کے مطلع میں کہا گیا ہے کہ اے میرے محبوب! اپنے چہرے سے پردہ اٹھا کر اس طرح دیکھنے والوں کو جلوہ دکھا کہ وہ مہسوت ہو کر رہ جائیں حتیٰ کہ سورج چاند اور ستارے بھی حیرا جلوہ دیکھنے پر مجبور ہو جائیں۔
- ② اگر تو بجلی کے مانند روشن ہے تو میں اپنے وجود کو چھپاؤ کیا؟ اے محبوب! اس صورت میں لازم ہے کہ کسی حجاب کے بغیر میرے دل میں جاؤ گزریں ہو جا۔
- ③ حیات انسانی میں سانس کی حرارت ایک مجزے کی حیثیت رکھتی ہے۔ اگر تیرے میں یہ حرارت موجود ہے تو تجھے بھی حضرت عیسیٰ کی مانند سچائی کا درجہ حاصل ہونا چاہیے۔
- ④ حضرت موسیٰؑ نے کوہ طور پر ربؐ ذوالجلال سے جلوہ دکھانے کی جو درخواست کی تھی بے شک وہ تو ایک طرح سے بیک مانگنے کی حیثیت رکھتی تھی لیکن تیرے لیے لازم ہے کہ اس نوعیت کی درخواست کی بجائے اپنے ہی وجود سے کوہ طور جیسے جلوے کو برآمد کر۔

- ⑤ اس شعر میں اقبال براہ راست مرد مسلمان سے خطاب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ تیری خاک کے پرور سے میں ایسی بھرپور مصاحبت ہونی چاہیے کہ اس سے کیسے کی تعمیر ممکن ہو سکے لیکن اس کے لیے لازم ہے کہ تو کلیسا کی تہذیب سے چھٹکارا حاصل کر لے اور اپنے ماضی کی طرف لوٹ آئے۔
- ⑥ اے محبوب! اس عالم رنگ و بو میں حد سے گزرا کسی طور پر بھی مناسب نہیں کہ تو نے اپنے ناز بھی دکھانے میں توانائی بے سطر کے مطابق دکھا۔
- ⑦ پیسے سکندر کی مانند خود ادا تو ہیں جا اس کے بعد ہی دارا جیسے بادشاہ کی شاں و شوکت کی قند درست ثابت ہو سکتی ہے۔ ورنہ خود ادا کی اور غیرت مندی کے بغیر اس نوع کی کامرانی ممکن نہیں۔
- ⑧ اے اقبال آخر کار ایک روز تجھے تیری منزل مقصود ہاتھ آئی جائے گی تاہم اس کے لیے ضروری ہے کہ ابھی کچھ مزید جدوجہد کر۔

⑤

169

بہر باد بہار آئی، اقبال غزل خواں ہو
تو خاک کی مٹی ہے، اجڑا کی حرارت سے
تو جس محبت ہے، قیمت ہے گراں تیری
کیوں سار کے پردے میں مستور ہو لے تیری
سے رہو فرزادہ، رستے میں اگر تیرے
سلاں کی محبت میں طعنے سے تن آسانی
مستعد ہے اگر منزل، عمارت گر سلاں ہو

معنی: کم مایہ! نہ سرمایہ۔ نہ ہرود فرزادہ، عظیم مسافر۔

① ذیل تشریح غزل کے مطلع میں اقبال خود سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ آمد موسم بہار کے ساتھ دست و سرش رہو انہیں چلنے لگی ہیں لہذا تجھ پر غزل خوانی لازم نصرتی ہے۔ اگر تو غنچہ ہے تو پھول بن جا اور پھول ہے تو گلستاں میں تبدیل ہو جا۔ مراد یہ کہ موسم بہار کی رنگ آمیزی فضا میں اپنے وجود کو بھی عمل و نقاد سے ہم تنگ کر لینا چاہیے۔

② ہر چند کہ تو مشقت خاک کے مانند ہے اس کے باوجود جملہ عناصر کی حرارت کا منبع ہے اور اگر یہ عناصر منتشر ہو جائیں تو صحرا جیسی وسعت اختیار کر سکتے ہیں۔ مراد یہ کہ جبر کی فضا میں بھی انسان اختیار کا اہل ہو سکتا ہے۔

③ اے اقبال! تیرا وجود تو جس محبت کا ہم پلہ ہے اس اعتبار سے تیری ذات انتخابی گراں قیمت رکھتی ہے لیکن تو جس سر زمین کا باشندہ ہے وہاں تو خریداری کرنے والے سوداگر ہی بہت کم مایہ اور بے وسیلہ ہیں جو تجھے موجود قیمت میں خریدنے کی اہلیت نہیں رکھتے لہذا اگر تجھے ان کا پاس ہے تو خود کو ادا کر لے اس صورت میں شاید وہ تیرے خریدار بن سکیں۔

④ تیری آواز آخر کار کسی ساز کے پردے میں کس لیے پوشیدہ رہے کہ تو ایسا رنگیں نقشہ ہے جس کی رسائی ہر فرد کے کانوں تک ہونی چاہیے۔

⑤ بے شک تو ایک دانشمند مسافر کی طرح سے ہے کہ جس کے دوران سفر راہ میں کوئی باغ ہو جائے تو اس کے لیے شمع بن جائے اور اگر صحرا آجائے تو طوطاں کا روپ دھار لے۔

⑥ اے اقبال! اگر تو مسافرت کے دوران ساز و سلاں کا آرزو مند ہے تو یہ رویہ تن آسانی کے مصداق غمراہ ہے اور اگر مقصد حصول منزل ہو تو پھر کسی طرح کے زاوراہ کی ضرورت نہیں بلکہ اگر سفر کا کوئی سامان تیرے پاس موجود ہے تو اسے اٹھا کر پیٹک دے کہ ہاہستہ لوگوں کو منزل مقصود تک رسائی کے لیے کسی سامان کی ضرورت نہیں ہوتی بلکہ اگر اس کے پاس کوئی مددگار شے بھی ہے تو وہ ہستہ جرات اور ہندہ حوصلہ ہوتی ہے۔

⑥

170

کسی - حقیقت خطرہ نظر - لباس ہمارے میں
 طرب آشنائے خروش ہو تو تو ہے محرم گوش ہو
 تو بچا پی کے نہ رکھ اسے ترا آئندہ ہے وہ آئندہ
 دم طوف کرکٹ شمع نے یہ کہا کہ وہ اثر کن
 نہ کہیں جہاں میں اماں ملی جو اماں ملی تو کہاں ملی
 - دو نقش میں رہیں کہ مایا نہ وہ جس میں رہیں
 کہ ہر دوں مجھ سے فریب رہے ہیں مری جہیں یاز میں
 وہ سرود کیا کہ چھپا ہوا ہو سکوت پردہ ساز میں
 کہ شکست ہو تو عزیز تر ہے نگاہ آئندہ ساز میں
 نہ تری حکایت سوز میں نہ مری حدیث گداز میں
 مرے جرم خانہ خراب کو ترے عجب بندہ نواز میں
 نہ وہ غمخیز میں فریب رہی نہ وہ غم ہے دلف یار میں

شریوں جو میں سرسجدہ ہوا کبھی تو زمیں سے آئے گی صدا
 ترا دل تو ہے صم آئنا تجھے کیا ملے گا نماز میں

معنی: حقیقت خطرہ حقیقت ص کا انتظار کیا بات۔ طرب آشنائے خروش شور و غل اور ہنگامے سے توٹی حاصل کر۔ دم طوف پند کا۔ کرکٹ شمع چراغ کا پتلا پروانہ۔ عجب بندہ نواز ایسی معانی جس میں بندے پر لطف و کرم کیا گیا ہو۔

① زیر تشریح غزل کے مطلع میں رب ذوالجلال کو خطاب کر کے کہا گیا ہے کہ اے الگ حقیقی ذات نے خود کو ابتدا سے تفریش سے حجاب میں چھپا رکھا ہے لیکن تیرے بندے دیدار کے لیے ترس رہے ہیں لہذا اب ضروری ہو گیا ہے کہ حجاب سے نکل کر مادی شکل اختیار کر لے کہ میری عجز و انکسار میں ذہنی پیشانی میں ہزار ہا سجدے مضطرب و خفقان ہیں کہ کب تو سامنے ہو اور ہم سجدہ ریز ہو جائیں۔

② تجھے تو اس عالم رنگ و بو کے ہنگاموں سے لطف اندوز ہونا چاہیے کہ تیرا وجود ایک ایسی صدا کے مانند ہے جس کی رسائی عام لوگوں کی سماعت تک ہو۔ یوں بھی ایسے نقشے کی کیا حیثیت ہے جو ساز کے پردے کی خاموشی میں گم ہو کر رہ جائے۔ اس شعر کا مفہوم بھی مطلع سے ملتا جلتا ہے۔

③ اے محبوب! تیرا اہل بے شک ایک آئینہ کی مانند ہے یہ بھی فطری امر ہے کہ تو اسے ٹوٹنے سے

بچا رہا ہے لیکن یہ عمل شاید مقید نہ ہو کہ جب دل ٹوٹ جاتا ہے تو باری تعالیٰ کی نگاہوں میں زیادہ عزیز ہو جاتا ہے۔

④ شمع کے گرد طواف کرتے ہوئے پروانے نے کہا کہ اے شمع! کہ ماضی کی وہ تاثیر نہ تو تیرے جلتے میں موجود ہے نای میرے جل مرنے کے عمل میں باقی ہے۔ اس لیے کہ اب ہمارے عمل میں خلوص موجود نہیں رہا۔

⑤ اے مولائے کائنات! میرے گناہ گار وجود کو ساری دنیا میں کسی مقام پر بھی پناہ نہیں مل سکی جب کہ اس گناہ نے مجھے برباد کر کے رکھ دیا تھا۔ پناہ ملی بھی تو شخص تیرے واسطے رحمت میں۔ جہاں میرے گناہ کو نہ صرف یہ کہ چھپا لیا بلکہ محاف کر دیا۔

⑥ اب تو صورت حال ایسی ہو گئی ہے یعنی زمانے میں اس طرح کا انقلاب رونما ہوا ہے کہ عشق میں بھی پہل کی طرح حرارت میں ری نای حسن میں وہ شوخیوں باقی رہیں اس کی وجہ سے نہ تو غزنوی میں وہ ترب ہے نای ایاز کی زموں میں وہ تیج و ثم باقی ہیں جو کشش کے آئینہ دار تھے۔ مراد یہ ہے کہ عاشق اور محبوب دونوں اپنی صفات سے بیگانہ ہو چکے ہیں۔

⑦ غزل کے آخری شعر میں اقبال کہتے ہیں کہ اپنی بے عملی کے باوجود میں اگر کبھی سجدہ ریز ہوا تو زمین سے یہ آواز آتی سنائی دی کہ دل تو تیرا جوں کا پرستار ہے پھر تجھے اس نماز میں آخر کیا ملے گا کہ خلوص کے بغیر کوئی عمل درست نہیں ہوتا۔

⑦

171

دام بھی غزل آیتا دے طائران پس تو یا نہ فغان دہوں میں غریب رہی تھی واسطے زہری رہی
ترا جلوہ کچھ بھی تسلی دل ماصبور نہ کر سکا رہی گریہ سحری رہا' وہی آہ نیم شبی رہی
نہ خدا رہا نہ صنم رہے نہ رقیب و دردم رحم رہے نہ رہی کیس اسد اللہی نہ کیس ابولہبی رہی
مرا ساز اگرچہ ستم رسیدہ زخمہ ہائے غم رہا
وہ شہید ذوق وفا ہوں میں کہ نوا مری عربی رہی

■

معنی: طائران چمن باغ کے پرندے۔ زہری لہی ہونٹوں کے نیچے۔ ماصبور بے صبر۔ اسد اللہی حضرت علیؑ کی شان۔ ابولہبی: حضرت رسول کریم ﷺ کے بچا کی کیت جو حضورؐ کے تحت ظالم تھے۔ ستم رسیدہ زخمہ ہائے غم غم کے معزایوں کے علم و ستم۔ نوا مری عربی مرا ہے اسلام کا پیغام۔

① غلامی کے دور میں بھی اگر اہل وطن نغمہ ریزی کرتے رہے تو اس سے کیا فائدہ۔ اس لیے کہ حصول آزادی کے لیے دل میں جو ترب تھی اس کا اعہاد بھی کسی طور پر ممکن نہ ہو سکا۔ ظاہر ہے کہ اس صورت میں نغمہ ریزی محض ایک منافقانہ عمل ہے۔

② اے میرے محبوب! تو نے بے شک اپنا جلوہ دکھایا لیکن اس سے مجھے اطمینان قلب حاصل نہ ہو سکا۔ اس لیے کہ اب بھی پہلے کی طرح میں تیرے فراق میں صدمہ گریہ و داری کرتا رہا اور وہی نصف

شب کے وقت آپیں بھر رہا۔

- ③ اب تو وہ درسمیا ہے کہ لوگ خدا سے تو الگ رہے جنوں کے تصور سے بھی بے نیاز ہو گئے ہیں نہ وہ حق اور سچائی کو اہمیت دینے کے لیے تیار ہیں نا ہی جھوٹ اور باطل کے پرستار رہے۔ مراد یہ ہے کہ عہد موجود کا انسان کسی بھی عقیدے کا قائل نہیں رہا جس کا سبب ہر طرح کا انتشار ہے۔
- ④ اقبال کہتے ہیں کہ ہر چند شاعری میں میرا انکسار اور اسلوب مغربی اثرات سے نجات نہ پاسکا اس کے باوجود یہ ملت سے وفاداری کا تقاضا ہی تھا کہ میں نے خود کو ہمیشہ اسلام سے وابستہ رکھا۔

⑧

172

گرچہ تو زندانی اسباب ہے قلب کو یس ذرا آزاد رکھ
عقل کو تنقید سے فرصت نہیں عشق پر اعمال کی بنیاد رکھ
اے مسلمان ہر گھڑی پیش نظر نہی لا بخلف المصلد رکھ
یہ "لسان العصر" کا پیغام ہے
"ان وعد اللہ حق یاد رکھ"

*

معنی: زندانی اسباب ظاہری دلوں کا پایندہ۔ لسان العصر زمانے کی زبان۔

- ① اس حصے کی آخری غزل چار اشعار پر مشتمل ہے۔ مطلع میں کہا گیا ہے کہ ہر چند اے نفس تو حالت کا مارا ہوا ہے۔ اس کے باوجود تجھ پر لازم ہے کہ اپنے دل کو اس قید سے ضرور آزاد رکھنے کی کوشش کر۔

② عقل و دلش تو ہمہ وقت تنقید و اعتراضات میں ابھی رہتی ہے چنانچہ اگر زندگی میں کچھ حاصل کرنے کا جذبہ ہے تو اپنے عمل کی بنیاد عشق کے جذبے پر رکھ۔ کہ یہی جذبہ جدوجہد اور کامیابی سے مہارت ہے۔

- ③ اے مسلمان! تم سے رو بہ ہر گھڑی قرآن کی یہ آیت ہونی چاہیے کہ اللہ کے وعدے جھوٹے نہیں ہوتے۔ ہمیشہ سچے ہوتے ہیں۔ آخری مصرعہ اکبر الہ آبادی کا ہے۔ اقبال نے اس پر تفسیر کی ہے۔

بانگ درا کا طریقہ کلام

اس مجموعے کے "خری چند صفحات میں اقبال کا طریقہ کلام شامل کیا گیا ہے جس کے مطالعے سے اس حرکتِ اندازہ ہوتا ہے کہ اقبال اپنے طور پر اکبر الہ آبادی سے بڑی حد تک متاثر تھے۔ ان کا یہ طریقہ کلام بھی شاید اسی سلسلے کی کڑی ہے، ہم شعری کو عرفیت سے ہم قہجگ کرنا ہر کسی کے لیے ممکن نہیں۔ اس میں قادی تخلیق دار کامیاب ہو سکتے ہیں عرفیت جس کی فطرت میں رہتی ہی ہو۔ اقبال ایک سنجیدہ شاعر تھے۔ چنانچہ وہ اس سلسلے کو جاری نہ رکھ سکے۔ ملاحظہ ہو۔



ظریفانہ

①

173 مشرق میں اصول دین بن جاتے ہیں مغرب میں مکر مشین بن جاتے ہیں
رہتا نہیں ایک بھی ہمارے پلے وہاں ایک کے تین تین بن جاتے ہیں

■

معنی: مشین بن جاتے ہیں مشین کی طرح مل ہوتا ہے۔

① ظریفانہ کلام کے اس قطعہ میں اقبال کہتے ہیں کہ مشرقی ممالک کے لوگ اس قدر سادہ اور
قدامت پرست ہیں کہ زندگی کے عام اصولوں کو بھی دین کا درجہ دے دیتے ہیں۔ اس کے برعکس مغربی
ممالک میں سب جانتے ہیں کہ صنعتی ترقی اس سچ پر مبنی ہوئی ہے کہ یہی اصول میکا کی مثل کا حصہ بن
جاتے ہیں۔ نتیجہ بالعموم یہ برآمد ہوتا ہے کہ مشرقی ممالک سے جو نوجوان حصوں تعلیم کے لیے مغربی
ممالک میں جاتے ہیں وہ عام طور پر وہاں بیسائیت سے متاثر ہو کر سٹیٹ کے قائل ہو جاتے ہیں۔ اس
شعر کا دوسرا مفہوم یہ بھی برآمد ہو سکتا ہے کہ مذکورہ نوجوان مغربی تہذیب میں اس طرح سے مکمل مل
جاتے ہیں کہ مقامی لڑکیوں سے شادی رچا لیتے ہیں اور جب ان سے اولاد پیدا ہوتی ہے تو وہ وہیں کے ہو
رہتے ہیں۔ یہاں اسی جانب اشارہ کیا گیا ہے۔

②

174

لڑکیوں پر وہ دلی ہیں انگریزی ذہن لی قوم نے فلاح کی راہ
روش مغربی ہے مد نظر وضع مشن کو جانتے ہیں گناہ
یہ ڈراما دکھائے گا کیا سین؟
پر وہ انھیں کی خطر ہے غم

■

معنی: فلاح کی راہ بہتری کا راستہ۔ روش مغربی، یورپ کی طرزِ معاشرت۔ وضع مشن مشرق کے طور
طریقہ۔

① یہ قطعہ ایک طرح سے خالص اکبر الہ آبادی کے رنگ میں ہے۔ چنانچہ اقبال کہتے ہیں کہ
ہندوستان میں اب لڑکیوں میں بھی انگریزی پڑھنے کا سلسلہ شروع ہو گیا ہے۔ ان کے لیے خصوصی کالجوں
کا اجراء ہو رہا ہے۔ اقبال ایسی تعلیم کو اچھی نظر سے نہیں دیکھتے اور طرزِ انداز میں کہتے ہیں کہ یوں لگتا
ہے لڑکیوں کو انگریزی پڑھا کر قوم فلاح پا جائے گی لیکن ہوا یوں ہے کہ لوگوں نے اس طرح سے مغرب کی
تہذیب اپنائی ہے کہ وہ اپنی وضع کو عملی سطح پر گناہ سے تعبیر کرنے لگے ہیں۔ اگر اس صورت حال کا بغور
جائزہ لیا جائے تو یہ نتیجہ اخذ کرنا دشوار نہ ہو گا کہ لڑکیوں میں جو انگریزی زبان عام کرنے کا عمل اپنایا گیا ہے

وہ ایک ڈرامے کی حیثیت رکھتا ہے۔ اس کا اندازہ اس وقت ہو سکے گا جب لوگوں کے سامنے ساریاں لگے۔

(3)

175

شیخ صاحب بھی تو پردے کے کوئی حامی نہیں مفت میں کالج کے لڑکے ان سے بدظن ہو گئے
وعظ میں فرما دیں کہ آپ نے یہ صاف صاف "پردہ آخر کس سے ہو جب مرد ہی نہ ہو گئے"

*

معنی حامی: حمایت کرنا۔ بدظن: برا دینا۔

تشریح اس قطعہ میں کہا گیا ہے کہ ایک عالم دین کی حیثیت سے اگرچہ شیخ صاحب نے دن پردے کی حمایت میں تقریر کرتے رہے ہیں جس کے نتیجے میں کالج کے طلباء انہیں قدامت پرست اور جہادِ اقدار کا دشمن سمجھتے ہوئے شیخ صاحب کے خلاف ہو گئے ہیں حالانکہ اس مخالفت کی ضرورت نہ تھی جب کہ کل اسوں نے اپنے ایک وعظ میں یہ بات صاف صاف کہہ دی ہے کہ اب پردے کی قطعاً ضرورت نہیں رہی اس لیے کہ ماؤں گھماؤں کے رویے جب نوجوانوں نے ہی خواتین کی سی وضع قطع اختیار کر لی تو پردہ پھر کس سے کیا جائے؟ اس قطعہ کا آخری مصرعہ مردوں پر ایک بیخ طعنی حیثیت اختیار کر گیا ہے۔

(4)

176

کوئی دن کی بات ہے اے مرد ہو شہید غیرت نہ تھ میں ہو گی نہ زن اوٹ چاہے گی
آتا ہے اب وہ دور کہ اولاد کے عوض کونسل کی صبری کے لیے ووٹ چاہے گی

*

ذہن تشریح کے پہلے شعر میں اقبال نے جو مضمون پیش کیا ہے وہ اس سے پہلے قطعے کے مضمون سے بڑی حد تک ہم آہنگ ہے۔ فرق صرف اس قدر ہے کہ یہاں وہ مضمون قدرے مختلف انداز میں بیان کیا گیا ہے چنانچہ کہتے ہیں کہ اے ہوش مند انسان! وہ دن اب زیادہ دور نہیں بلکہ بہت قریب ہے جب کہ نہ تھ میں غیرت پائی رہے گی تاہم عورت پردے میں مستور رہنا پسند کرے گی اور تو اس لیے پردگی پر قطعی طور پر متعرض نہ ہو گا۔ اس لیے کہ مستقبل میں وہ دور آنے والا ہے جب عورت کو اولاد کی قطعاً پروا نہ ہو گی بلکہ اس کی بجائے کونسل کی رکنیت کے لیے الیکشن میں حصہ لے گی اور لوگوں سے ووٹ مانگتی پھرے گی۔

در اصل اقبال کا نقطہ نظر یہ ہے کہ کسی بھی مذہب معاشرے میں مرد کی طرح عورت کی ذمہ داریاں بھی ہوتی ہیں اور ان میں سے کوئی ایک بھی اپنی ذمہ داری کو پورا نہیں کرتا تو گھر اور معاشرے کا نظام ٹوٹ چوٹ کر رہ جاتا ہے۔

(5)

تعلیم مغربی ہے ست جرات آفریں پہلا سبق ہے، چنے کے کالج میں مارڈینگ
 بنتے ہیں سند میں جو خریہ اور ہی فقط آٹا بھی لے کے آتے ہیں اپنے وطن سے جنگ
 میرا یہ حال، بوٹ کی نو پہنتا ہوں میں ان کا یہ حکم، دیکھ! سرے فرش پہ نہ رنگ
 کہنے لگے کہ اونٹ ہے بھرا سا جانور اچھی ہے گائے رکھتی ہے کیا نکدار سینگ

معنی: جرات آفریں، سارہ بانی ہے۔ مارڈینگ، شجی بکمارا۔ سنا بھی مراد، اعلیٰ سے ہاں مائدہ
 ملک کے حال مناسب بھی۔

① یہ چار غیر مروجہ اشعار ایک طرح سے غزل کے ہیں ایسی غزل جو اپنے مزاج کے اعتبار سے
 حرکت کا رنگ لیے ہوئے ہے۔ چنانچہ پہلے شعر میں اقبال کہتے ہیں کہ مغرب کی تعلیم انتہائی جرات
 انگیز ہوتی ہے اور پہلا سبق جو کسی طالب علم کو کالج میں داخلے کے بعد ملتا ہے وہ ڈینگ مارنے اور شجی
 بکمارے کا ہوتا ہے۔

② دوسرے شعر میں کہتے ہیں کہ ہندوستان تو ایک منڈی کی طرح ہے جہاں ہر نہایت سے اشیائے
 ضرورت آکر فروخت ہوتی ہیں۔ اس ملک میں خود، اتنی صلاحیت ہیں کہ صنعتی سطح پر اپنے لیے کوئی سامان
 ضرورت تیار کرے۔ یہاں کی حالت تو اتنی مٹی گزری ہے کہ اگر ایک جیسی معمولی شے بھی درکار ہو تو وہ
 کابل جیسے پسماندہ علاقے کے دگ یہاں لے کر آتے ہیں۔

③ تیسرے شعر میں اقبال اہل ہند کی غلامانہ ذہنیت کا اظہار کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ہم تو اپنے
 آقاؤں کی خوشامد میں اس حد تک آگے بڑھ جاتے کہ ان کے بوٹ کی نوٹک چاٹنے سے نہیں شرارتے اور
 ہمارے آقا (انگریز) اس قدر خوشامد کے باوجود ہم سے انتہائی شکراہ سلوک کرتے ہیں اور بوٹ چاٹنے
 ہوئے اپنا فرش خراب ہونے کا طعن دیتے ہیں۔ غزل کے چوتھے اور آخری شعر میں اقبال نے اونٹ اور
 گائے دو کردار پیش کیے ہیں۔ اونٹ سے مراد مسلمان ہیں اور گائے سے ہندو۔ انگریز ہندوستان میں قیام
 کے دوران مسلمانوں کی بیش تنہیک کرتے رہے۔ اس کامیابی سبب ہی تھا کہ ہندوستان میں مقیم
 مسلمانوں نے ان کے اقتدار کے خلاف ہمیشہ نیرو آزمائی کی جب کہ ہندوؤں نے ان کا ساتھ دیا۔ چنانچہ
 انگریز اس حوالے سے کہ مسلمان عرب سے آئے تھے اور اونٹ وہاں کا کار آمد ہونے کے باوجود بھرا سا
 جانور ہے اس کے برعکس ہندو چونکہ گائے کی پرستش کرتے ہیں اس لیے انہیں گائے سے تشبیہ دی ہے۔

(6)

178

کچھ تم نہیں جو حضرت واعظ ہیں سنگدست تنہیب نو کے سامنے سر اپنا طم کریں
 دو جہاد میں تو بہت کچھ لکھا گیا تردید ج میں کوئی رسالہ رقم کریں

معنی: تنہیب نو، تردید۔ ختم۔

تشریح اس قطعہ میں اقبال نے ان عناصر پر مت و افغلوں کی طرف اشارہ کیا ہے جو محض چھوٹے چھوٹے قصائد کے لیے ان کے قیادی اصولوں کی تردید سے بھی نہیں جاتے۔۔۔ اقبال بتاتے ہیں کہ اگر حضرت دادا صاحب دوسری صورت میں پیش کیا جاتے تو ان کی روایت میں "پلی" چھوٹے سے بڑے دو بڑے طنز و مزاح میں اس حقیقت کی طرف اشارہ کرتے ہیں کہ امام حسینؑ کو "پلی" سے دو بڑے و افغلوں سے میروں کو خوش کرنے اور مال بنانے کے لیے بہت کچھ لکھا اب اس قصیدے کے لیے یہ ماحول ملتا ہے کہ وہ حضرت اصول خج کے خلاف بھی کوئی رسالہ لکھ دے۔

⑦

179

تہذیب کے مریض کو مگولی سے مارو۔ دفع مرض کے واسطے پل پیش کیجیے
تھے وہ بھی دن کہ خدمتِ استاد سے مرض میں چاہتا تھا بدیہ دہ پیش کیجیے
بدلا زمانہ ایسا کہ لڑکا پس از سبق کہتا ہے ماسٹر سے کہ "پلی پیش کیجیے"

فی تہذیب کے مارے ہوئے کسی مریض کو اگر ڈاکٹر دوا دیتا ہے اور وہ مریض سے کہتا ہے کہ یہ مگوں کھا لیجیے تو وہ اس سے متاثر ہونے کی بجائے دفع مرض کے لیے "پلی" آگونی پیش کرنے پر اظہارِ مسرت کرتا ہے۔ ایک دور وہ بھی تھا کہ تعلیمی اداروں میں استاد جس شہقت کے ساتھ درس دیتے تھے تو اس کی اس عنایت پر دہ پیش کرنے کو ہی چاہتا تھا۔ جب کہ اب اس طرح سے نہ۔ اور اس کی تہذیب بدل چکی ہے کہ طالب علم استاد سے سبق لینے سے قبل اس سے مطالبہ کرتا ہے کہ یہ فرمائیے آپ کا "پلی" (مداوہ) کتنا ہے۔

ان اشعار میں اقبال نے اپنے عہد کے تضادات کو طر فنانہ انداز میں بعض علامتوں اور کرداروں کے حوالوں سے بیان کیا ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ انگریزی زبان و تہذیب نے افراد کو اس طرح اندھی تقلید پر مجبور کر دیا ہے کہ بات اپنی زبان میں کی جائے تو اس کی سمجھ میں نہیں آتی لیکن یہی بات اگر انگریزی زبان میں کہی جائے تو اس پر جی حد تک اثر انداز ہوتی ہے۔ یوں انگریزی زبان پر فخر کیا جاتا ہے۔

⑧

180

ابنہا بھی اس کی ہے آخر غریب کب تلک ہمتیں، رومال، مغز، پیرہن چھپنا سے
اپنی غفلت کی یہی حالت اگر قائم رہی آئیں گے خصالِ کامل سے، کفن چھپنا سے

معنی: خصال، غسل دینے والے۔

ذیل تشریح قطعہ اور بعض دوسرے اشعار کا تجزیہ کرتے ہوئے یہ بات سامنے آتی ہے کہ اقبال اس حقیقت سے پوری طرح آگاہ تھے کہ کوئی ملک اس وقت نہ صحیح معنوں میں ترقی کر سکتا ہے تاہی تعلیمی معیوں میں دوسرے ممالک کے اثرات سے تزلزل ہو سکتا ہے لہذا وہ معاشی اور صنعتی میدان میں

خود کھیل نہ ہو۔ اسی حوالے سے وہ کہتے ہیں کہ آخر کسی چیز کی اختراع بھی ہوتی ہے۔ ہندوستان میں صورت حال یہ ہے کہ وہ دوسرے ممالک کی اشیاء کی منڈی بنا ہوا ہے۔ حد تو یہ ہے کہ پتھریاں، رومال، مشر اور لباس جیسی معمولی اشیاء بھی جاپان سے درآمد کرنے پر مجبور ہو چکے ہیں۔

اقبال آگے چل کر کہتے ہیں کہ ہماری غفلت اور بے عملی کا یہی عالم رہا تو اس امر سے کچھ بعید نہیں کہ اگر یہاں کوئی شخص وفات بھی پا گیا تو ہم اس قدر مجبور و معذور ہیں کہ اس کی میت کو سسلانے کے لیے عسال کاٹل سے اور اس کے لیے نعن بھی جاپان سے منگوانا پڑے گا۔

⑨

181

ہم مشرق کے مسکینوں کا دل مغرب میں جانتا ہے
اور ہمیں سب سے زیادہ بات یہ ہے کہ ہم اپنی بات کا
اے شاعر! کہتے ہو یا اہل بصیرت کہتے ہیں؟
یا ہاں پیار کے جلسے تھے، دستور محبت قائم تھا

وہاں مغرب بلوری ہیں یاں ایک پرانا مکتا ہے
وہ قائم اپنی راہ پہ ہے اور پکا اپنی ہمت کا ہے
گروں نے سختی بندی سے ان لوگوں کو دے دیا ہے
یا بحث میں اردو ہندی ہے یا قربانی کا جھنکا ہے

معنی: اہل بصیرت اس کی آنکھوں سے دیکھنے والے۔

زیر تشریح چار اشعار غرانت کی بجائے طنزہ انداز کے حامل ہیں چنانچہ اقبال کہتے ہیں کہ کس قدر بد قسمتی کی بات ہے کہ ہم مشرق کے لوگ اب مغربی تہذیب کی طرف مائل ہو چکے ہیں۔ شاید اس کی وجہ یہ ہے کہ مغرب کی تہذیب میں جو ہر ایک تک وہ ہے وہ مشرق کی قدیم تہذیب میں نہیں ہے۔ مغرب میں بڑی تیزی کے ساتھ نظریات اور فکر میں تبدیلی آ رہی ہے جب کہ مشرق کے لوگ اپنی پرانی ڈگر سے آگے نہیں بڑھ سکے۔

دوسرے شعر میں کہا گیا ہے کہ مغربی تہذیب کے اثر و نفوذ سے اگر ہمارا حاصل نہیں کیا جاسکتا تو یہ عمل تباہی کا پیش خیمہ ہو سکتا ہے اس لیے تو صرف وہی لوگ زندہ رہنے میں کامیاب ہو سکتے ہیں جو مستقل مزاجی کے ساتھ اپنے اصولوں پر قائم رہیں گے۔

اس شعر میں اقبال شیخ ابوبکر بن محمد بن مسلمہ اور ہندوؤں کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ سنو اہل بصیرت کیا کہتے ہیں کہ جو قومیں باہم دست و گریبان رہیں اور آپس میں اتحاد و اتفاق قائم نہ رکھ سکیں وہ انتشار و زوال کا شکار ہو گئیں اور بستی کی قسم میں گرتی چلی گئیں۔ وہ زمانہ بھی تھا جب ہندو اور مسلمان ایک دوسرے سے مل کر محفلیں سجاتے تھے لیکن اب ان میں نفرت اور فتنے کا یہ عالم ہے کہ کبھی مل بیٹھنے کا موقع بھی ملا تو ان میں یا تو اردو ہندی کی بحث چھیڑ جاتی ہے یا قربانی اور جھنگلے کے معاملات پر تلخی پیدا ہو جاتی ہے۔ مراد یہ ہے کہ ان میں قطعی طور پر قوت برداشت نہیں رہی اور چھوٹی چھوٹی باتیں ان کے مابین سرعام ہو جاتی ہیں۔

(10)

182

اصل مشہور و شاید و مشہور ایک ہے غالب کا قول سچ ہے تو پھر ذکر غیر کیا
کیوں اے جناب شیخ سنا آپ نے بھی کچھ کہتے تھے کس دلوں سے کل اہل دیر کیا
ہم پاپت ہیں مسلم عاشق مزاج سے الفت جنوں سے ہے تو برہمن سے ہر کہا

معنی: مشہور کسی چیز کا ظاہر ہونا۔ شاید دیکھنے والا۔ مشہور دیکھا گیا۔ ہیر، شمس۔

زیر تشریح نین اشعار بھی اقبال نے خطوبہ انداز میں لکھے ہیں وہ کہتے ہیں کہ غالب نے اپنے مصرعہ میں
کہا ہے کہ خدا کی ذات دیکھنے والوں اور اس کی ذات کی کوئی دینے والوں میں یعنی نین تینوں
میں بظاہر کوئی فرق نہیں۔ وحدت الوجود کے عقیدے کے مطابق انسان کائنات اور خدا اور حقیقت ایک
ہی وجود کی ظاہری شکلیں ہیں۔ اقبال کہتے ہیں کہ اگر غالب کا یہ قول حقیقت پر مبنی ہے تو پھر ان مسلمانوں
کو جو جنوں سے تو عشق کا مظاہرہ کرتے ہیں کہ اس صورت میں برہمن سے دلچسپی کا مظاہرہ کیوں ہو؟ ان
اشعار میں اہل کعبہ سے مسلمان اور اہل دیر سے ہندو مراد ہیں۔ غالب کے قول کے حوالے سے اقبال کہتے
ہیں کہ انسان جب ایک عمل کرتا ہے تو اس سے حلقہ دوسرے عمل کو بھی اپنانا پڑتا ہے۔ اس صورت
میں ایک جانب تو ہندو دیویوں سے محبت کا اظہار اور دوسری جانب برہمن سے نفرت یہ امر کچھ مناسب
معلوم نہیں رہتا۔

(11)

183

ہاتھوں سے اپنے دامن دنیا نکل گیا رخصت ہوا دلوں سے خیال معاد بھی
قالون وقف کے لیے لڑتے تھے شیخ جی پوچھو تو وقف کے لیے ہے جائداد بھی

معنی: خیال معاد آخرت کا خیال۔

اس قلعے میں اقبال مسلمانوں کی ایک مخصوص صورت حال پر طنز کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ جب دنیا
ہی ہمارے ہاتھ سے نکل گئی تو کچھ لوگ ہم نے دین کو بھی بڑی حد تک نظر انداز کر دیا۔ اور ہمارے دلوں
میں بے دینی نے راد پائی۔ ان حالات میں شیخ صاحب قالون وقف علی الاولاد کے لیے آئینی جنگ تو بے
لک لڑ رہے ہیں لیکن سوال یہ ہے کہ اس نوع کے وقف کے لیے جائیداد بھی موجود ہے یا نہیں کہ وہ تو اہم
نے اپنی محاشیوں میں ازاد دی۔

(12)

184

وہ مس یولی ارادہ خودکشی کا جب کیا میں نے مذہب ہے تو اے عاشق قدم ہا ہر نہ دھر دے
نہ جرات ہے نہ ہنجر ہے تو قصد خودکشی کیا یہ مانا درد ناک کیا تیرا گزردہ ہے

کہا میں سے کہ "اے جانِ حیاں کچھ نقد دلو اور کرائے پر مٹا لوں گا کوئی افلاں مرہ سے

زیرِ تشریح اشعار میں اقبال نے مغرب اور مشرق کے مابین محبت کے نفسیات کے بارے میں جو رویہ ہے اس کا طریقہ انداز میں تجزیہ کیا یہ اشعار دراصل ایک انگریز دوستینز اور ہندوستانی عاشق کے مابین رکائے کی منیٹ دیکھتے ہیں۔ چنانچہ جو جوان عاشق کہتا ہے کہ جس اپنی انگریز محبوبہ سے مایوس ہو کر میں نے اس پر دوا کشی کرنے کا ارادہ کیا ہے یہ تو وہ محبوبہ بولی کہ اے مجھے چاہئے والے! تو تو اتنا ہی مذہب ہونے کا دعوہ کر رہے ہو اس طرح جو دوا کشی کا ارادہ کر کے اپنے سے باہر کس لیے ہو رہا ہے کہ خود کشی تو بزدلی اور غیر مذہب و شک کی کرتے ہیں۔ یوں بھی اے عاشق ہمارا! تو تیرے پاس خود کشی کرنے کے لیے کوئی ہتھیار یا ہتھوں ہے یا اتنی جرات اور حوصلہ کہ یہ قدم اٹھا سکے۔ ہرچند کہ محبت میں ناکامی کے سبب تیری مایوسی حد سے بڑھ چکی ہے مگر بھی جو دوا کشی تیرے بس کا دوس نہیں۔ انگریز محبوبہ کا یہ جواب سن کر میں نے کہا۔ اے دلِ دجانب سے عزیز دوستینز! یہ کوئی مسئلہ نہیں۔ اس کے لیے تو ہجرت پر کسی پٹھان کو مرہ سے جواہروں کا تم تو ہیں یہ کہو کہ اس مقدمہ کے لیے کچھ نقد رقم دوا دو۔

(13)

185

ٹاپاں تھے اس قدر کہ نہ جانی عرب کی قدر حاصل ہوا بھی نہ بچے مار دیند سے
مغرب میں ہے جہازِ بیاباں سفر کا نام ترکوں نے کام کچھ نہ لیا اس فلیٹ سے

معنی: جہازِ بیاباں صحرا کا نام ہے۔ شترانٹ۔

اس قطعے میں اقبال نے ایک جنگ کی طرف اشارہ کیا ہے جس میں ترکی کو محض اس لیے شکست ہو گئی کہ میدانِ جنگ تک اسلحہ اور رسد نہ پہنچ سکے۔ اس وقت ترکی کے پاس کوئی بحری جہاز نہ تھا۔ عربوں سے بھی شدید اختلافات تھے۔ حالانکہ ان کی مدد اور اونٹوں کے ذریعے سامانِ رسد میدانِ جنگ تک پہنچ سکتا تھا۔ جب کہ انہیں اس امر کا علم بھی تھا کہ اہل مغرب اونٹ کو صحرا کا جہاز کہا کرتے ہیں۔

(14)

186

ہندوستان میں جزو حکومت ہیں کونسلیں تہاڑے سیاسی کمال کا
ہم تو فقیر تھے ہی ہمارا تو کام تھا یکسویں سلیقہ ابہ امرا بھی "سوال" کا

معنی: امرا تاج میری۔

اس قطعے میں کونسلوں اور اقتدار کے حوالے سے امراء کے اس طبقے پر براؤن بصورت اور بیٹھ نظر کیا ہے جو اس مقصد کے لیے انتخابات میں حصہ لیتے ہیں۔ فرماتے ہیں کہ اب ہندوستان میں کونسل کا وجود حکومت کا جزو تصور کیا جانے لگا ہے۔ یوں سیاست میں ہم ہندوستانیوں کے انتہائی عروج کا یہ نقطہ آغاز ہے۔ ہم عام ہندوستانی تو فقیر کی مانند اپنے مسائل کے مسئلے میں۔

تھے تاہم اب یہ امر پر بھی لازم ہو گیا ہے کہ وہ کونسل کے رکن کی حیثیت سے یہاں اپنے مطالبات منوانے کے لیے دستِ طلبِ دوار کرنے کا سلیقہ سیکھ لیں کہ اس کے بغیر توان کی شنوائی نہ ہو سکے گی۔ اقبال چونکہ ہمیشہ اس طرح کے نظامِ حکومت کے مخالف رہے اس لیے یہاں بھی وہ امراء کے طبقے پر طنز کرتے نظر آتے ہیں اس کا ایک چلو یہ بھی ہے کہ اقتدار تک عام آدمی کی رسائی ممکن نہیں ہوتی۔

187

(15)

مہری اسپرل کونسل کی کچھ مشکل نہیں دوت تو مل جائیں گے پیسے بھی دوائیں گے کیا؟ میرزا غالب غد غئے بجا فرما گئے ہم نے یہ مانا کہ دلی میں دیں کھائیں گے کیا؟

اس قطعہ میں اقبال نے انتخابات کے طقس میں ایک ایسی لعنت کی طرف اشارہ کیا ہے جو بیسویں صدی کے آثار میں بھی موجود تھی اور یہ سلسلہ آج تک رائج چلا آتا ہے۔ اسپرل اور کونسلوں کے انتخابات میں اس وقت بھی سرمایہ دار طبقہ ہی حصہ لینے کا اہل سمجھا جاتا تھا اور اسی نوے سال گزرنے کے بعد جب ہم اپنی قومی جمہوریت کے مراحل میں داخل ہو چکے ہیں یہ سلسلہ ماضی کی طرح جاری و ساری ہے یعنی سرمایہ دار سرمایہ دار ہوا تھا جو اپنے اقتدار کے لیے دونوں کو خریدتا تھا۔ ظاہر ہے کہ آج بھی صورت حال پیسے سے مٹی زیادہ تر ہو چکی ہے۔

چنانچہ اس قطعے میں اقبال نے منڈکِ خم کے ایک امیدوار اور دوڑ کے مابین مکالمہ نظم کیا ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ حضرت بے شک آپ چوری نو نسل کی رکنیت کے اہل بھی ہیں اور اپنی انتقالِ صم میں کامیاب ہو کر کونسل میں پہنچ بھی جائیں گے۔ اور آخر یہ بد سراقہ اور حکومت سے اپنے عداوت بھی حاصل کر لیں گے چنانچہ ہم اس مقدمہ کے لیے آپ کو دوت دینے کے لیے بھی بے شک تیار ہیں لیکن یہ تو فرمائیے کہ اس کا معاوضہ ہمیں کیا۔ دائیں کے۔ اگلے شعر میں عار نے غالب کے ایک مصرعہ سے استفادہ کرتے ہوئے دوڑ کی زبان سے یہ مکالمہ دوہرایا ہے کہ حضرت! آپ نے ممتاز شاعر حضرت غالب کا یہ مصرعہ تو ضرورتاً یاد گار کہ جس میں وہ فرماتے ہیں کہ بے شک ہم یہ تو تسلیم کرتے ہیں کہ دلی میں قیام کرنا اپنی جگہ۔ تاہم گذر بسر اور کھانے پینے کے لیے کچھ ساز و سامان کی ضرورت ہوتی ہے سو اس کا اہتمام بھی کر دیجیے۔

188

(16)

دیں مرد وفا اس سے بڑھ کے کیا ہو گی نہ ہو حضور سے الفت تو یہ ستم نہ نہیں مصر ہے عقد کیوں ہے کچھ کہیں ہم بھی تکر رضائے کلکر کو بجانب لیں تو کہیں نہ تو لیجیے لڑکوں کے کام آئے گی وہ مہمان ہیں اب بھر دیں رہیں نہ رہیں مگر جہاں میں ہیں خلل سمندروں کی ہمیں مثال کشتی بی کسی مطیع فرماں ہیں کو تو بست ساحل رہیں کو تو نہیں

معنی دلیل موت۔ مصر امر۔ کشتی بحری۔ کشتی۔ مطیع فرماں فرمانبردار۔ بست ساحل

اصل سے پہ رہنا۔

زیر تشریح پانچ اشعار میں انتقابات اور اس سے متعلقہ مسائل کے حوالے سے ہی کہہ سکتے ہیں لیکن ان میں کسی کو نسل کی بجائے کیمیائی کی رکنیت کے انتخاب کا تذکرہ سے آہم ہوا۔ اشعار میں مزاح کی جگہ بالعموم طنز سے کام لیا گیا ہے۔ فرماتے ہیں کہ ایک خوشامدی شخص سے اگر برا افسرے ہو۔ ہمیں حضور سے جس قدر محبت ہے اس کا اندازہ ان یوں ہو سکتا ہے کہ ہمارے اپنے میں بھائی آپ سے محبت و موداری کی بنا پر ہمیں صفت و تشبیہ اور ظلم و ستم کا نشانہ بناتے ہیں۔ یہی بات حضور سے ہماری وفاداری کی دلیل ہے۔

② دوسرے شعر میں یہی بات قدرے مختلف انداز میں کہی گئی ہے کہ جس طبقے سے ہم نبی کا انتخاب کر رہے ہیں وہاں کے لوگ جو ہمارے رائے و ہند گمان بھی ہیں یہ تو منع رکھتے ہیں کہ ان کے حقوق کی بات بھی کریں جب کہ ہم اس امر کا اندازہ لگا رہے ہیں کہ ضلع کے حاکم، علیٰ معنی کلکٹر کا اس معاملات میں کیا نقد نظر ہے اور اس کی مرضی کیا ہے؟ ظاہر ہے کہ اس کی ہاں میں ہاں ملانا ہماری مجبوری ہے۔ مراد یہ ہے کہ کیمیائی کے منتخب ہونے والے کو نسل اپنے رائے و ہند گمان کے حقوق کے حصہ میں حاکم ضلع کا ہند یہ مظلوم کیے بغیر کوئی بات کرنے سے گریز کرتے ہیں۔

③ اس شعر میں ایک ایسے مسئلے کی جانب اشارہ کیا گیا ہے جو انگریزی دور میں عام روایت بن گیا تھا یعنی متعدد لوگ انگریز افسروں کی خوشامدوں کی بدولت خوشدلی کی حد حاصل کر لیتے اور بعد میں اسی سند کو دکھا کر اس افسر اس کے بعد آنے والے افسروں سے اپنے کام نکھواتے۔ بیٹے بھتیجوں کو ملازمتیں دلواتے۔ چنانچہ ایسا ہی ایک خوشامدی شخص لکھتا ہے کہ میں اس افسر سے سند تو حاصل کر لوں۔ تاکہ اپنے کام نکھوانے جا سکیں بعد میں کیا پتہ کہ یہ لوگ اسی طرح سہولتیں دیں یا نہ دیں کہ ہوا کا رخ بدلتے دیر نہیں لگتی۔ بد قسمتی یہ ہے کہ آج سالہا سال گزرنے کے باوجود انگریز کی یہ بدعت آج بھی بدستور قائم ہے۔ انتقابات ہوں رائے و ہند گمان کے وٹ خریدنے اور ملازمتوں کے حصول میں ایسی ہی قباحتیں موجود ہیں۔

④ اس شعر میں اقبال کہتے ہیں کہ انگریزوں کی غلامی کے دور میں یہ حقیقت ہے کہ ہندوستانی باشندوں کے لیے زمین تنگ کر دی گئی ہے اور کسی جگہ پر بھی انہیں عزت و وقار سے نہیں دیکھا جاتا چنانچہ غیرت مندی کا تقاضا تو یہی ہے کہ سندھوں میں کوہِ خود کشی کر لیں کہ ان کی تنوں میں لاشوں کو پٹاؤ تو ہر حال مل ہی جائے گی کہ غلامی میں دکھوں اور بھتیگوں کا علاج صحت کے سوا اور کچھ نہیں۔

⑤ ہم ہندوستانی تو اس دور غلامی میں ایک ایسی کشتی کی مانند ہیں جو ساحل پر بندھی ہوئی ہے۔ جب طبع چاہتا ہے اسے کھول لیتا ہے اور اپنی مرضی کے مطابق جس طرف چاہے کھینچا جاتا ہے۔ کہنے کا مقصد یہ ہے کہ ہندوستانی انگریزوں کے احکام کے اس طرح مطیع ہیں کہ ان کی مرضی کے خلاف ایک قدم بھی نہیں اٹھاتے۔

مشرک ہیں وہ جو رکھتے ہیں شرک سے لیں دین
 ناپاک چیز ہوتی ہے کافر کے ہاتھ کی
 اک بارہوش بھی وعظ کی محفل میں تھا شریک
 کہنے لگے قسم ہے کہ ایسے قیود کی
 میں نے کہا کہ ”آپ کو مشکل نہیں کوئی
 لیکن ہماری قوم ہے محروم عقل و ہوش
 سن لے اگر ہے گوش مسلمان کا حق نبوش
 جس کے لیے نصیحت واعظ تھی بارگوش
 پابند ہو تجارت مسلمان خورد و نوش
 ہندوستان میں ہیں کلہ گو بھی سے فروش



معنی: سخت گوش سُررم۔ حق نبوش سننے کا حق۔

در تشریح اشعار میں جہاں ایک مخصوص صورت حال اور رویے کا ذکر کیا گیا ہے وہاں آخری شعر
 میں بات ایک انتہائی خوبصورت طرزِ قسم کی گئی ہے چنانچہ اقبال کہتے ہیں کہ مسلمانوں کے اجتماع کو خطاب
 کرتے ہوئے واعظ کہہ رہا تھا کہ ہندوستان میں جو غیر مسلم تاجر ہیں وہ لکین دین اور تجارت کے سلسلے میں
 بڑے سخت گیر واقع ہوئے ہیں۔ یہ جان لو کہ وہ لوگ جو شرک سے لکین دین رکھتے ہیں وہ بھی مشرک ہیں
 لیکن اس کا کیا کیا جائے کہ اس حقیقت کو جاننے ہوئے بھی ہماری قوم عقل و ہوش سے محروم ہے۔ امر
 واقعہ ہے کہ کافر جس چیز کو چھو لے وہ ناپاک و نجس ہو کر رہ جاتی ہے چنانچہ اے مسلمانوں اگر تم میں حقائق
 کا سامنا کرنے کی جرات ہے تو یہ بات کان کھول کر غور سے سن لو۔

اقبال کہتے ہیں کہ واعظ کی اس محفل میں ایک شرابی بھی بیٹھا ہوا تھا۔ اس شرابی نے واعظ کی اس
 ناصحانہ تقریر کو سنا تو اسے یہ بات بڑی ناگوار گزری اس نے اٹھ کر بیٹھتے کہا کہ حضرت آپ تو کھانے پینے
 کی اشیاء پر جس طرح پابندی عائد کر رہے ہیں یہ طرز فکر تو بڑی المونناک ہے۔ بھلا تجارت میں اس
 نوعیت کی پابندیوں جو آپ عائد کر رہے ہیں وہ کس طرح روادار کی جاسکتی ہیں۔ اقبال کہتے ہیں کہ میں نے
 اس شرابی کو مخاطب کرتے ہوئے کہا کہ گھبراہٹے نہیں آپ کو اپنے عقل میں کوئی دقت پیش نہیں آئے گی
 کہ یہاں مسلمان شراب فروش بھی موجود ہیں۔

(18)

190

دیکھیے چلتی ہے شرق کی تجارت کب تک شیشہ دہی کے عوض جام و سہو لیتا ہے
 ہے عداوائے جہول شتر تعلیم جدید میرا سرجن رگ ملت سے لو لیتا ہے



(19)

191

میں اب ماں پہ دیا میں کسی شے کو قرار
سختی ہوں آپ سے مگر توڑ کے رکھ دی ہے ہمار
رہل چلنے سے مگر دشتِ عرب میں بیکار
میں کھلتے ہوئے ہونٹوں پہ صدائے زہار
نہ رہا آئندہ دل میں وہ دیرینہ غبار
ہے ترے چاہنے والوں میں امارا بھی شمار
ہم تو ہیں ایسی کلیوں کے پرانے ہمار
بے زبانوں میں بھی پیدا ہے مذاقِ گفتار
کچھ پچاس نہیں چارہ بھی کھاتے ہیں ادھار
ایک ہی رنگ میں رنگیں ہوں تو ہے اپنا وقار
ہزیاں ہو کے رہیں گیوں نہ طیارِ مگزار
تو بھی سرشار ہو "خیرے" رفقا بھی سرشار
وانگہیں مسرت و خراب اور ہزار ہزار

گائے اک روز ہوئی اونٹ سے یوں گرم سخن
میں تو بدنام ہوئی توڑ کے دی اپنی
ہند میں آپ تو از روئے سیاست ہیں اہم
کل تک آپ کو تھا گائے کی کھل سے حذر
آج یہ کیا ہے کہ ہم پر ہے حمایت اتنی
جب یہ تقریر سنی اونٹ نے شرا کے کما
رنگ صد فزا، اختر ہے تری ایک کلیل
ترے ہنگاموں کی تاثیر یہ پھلی بن میں
ایک ہی بن میں ہے موت سے میرا اپنا
گوسفند و شتر و گاؤں پنگ و خرنگ
باغیاں ہو سستی آسوز جو یک رنگی کا
دے دی جام ہمیں بھی کہ مناسب ہے یہی
"ولق حاتم پچہ ارزد بہ میث رنگیں کن"

معنی: حذر، اور ہمارا صدائے زہار نہ ہی بادی تدار، گو سفند کری، پنگ، چیتا، خرنگ، لشکر
کہ ما۔

یہ نظم عطا حاتم شیرازی کے ایک شعرِ قصین ہے۔ موضوع کے اظہار سے تو اسے قدرے اہمیت
دی جاسکتی ہے کہ یہ انگریز کے عہد میں ہندو اور مسلمانوں کے باہمی روابط اور ان کے سیاسی نظریات کی
آئندہ دار ہے۔ اس نظم کو ایک قیاسی قرار دیا جاسکتا ہے جس کے کردار ہندو اور مسلمان ہیں۔ اقبال نے
علی الترتیب اس کرداروں کو گائے اور اونٹ کی علامتوں کے حوالے سے پیش کیا ہے۔ تاہم تکنیکی سطح پر
یہ انتہائی کمزور نظم ہے۔ ستم غریبی یہ کہ اسے حفظانِ کلام میں شامل کیا گیا ہے جب کہ اس میں نہ تو
ظرافت ہے نہ ہی طرزِ موجود ہے۔ محض ہندو کو گائے اور مسلمان کو اونٹ کی علامت سے تعبیر کرنا تو ظرافت
نہیں ہو سکتی۔ حتیٰ کہ یہ اصطلاح کے ذریعے میں بھی نہیں آتی۔ بے شک اقبال بہت بڑے شاعر اور نظم
نکار تھے لیکن محض اسی ماہ پر تو اس نظم کو اہمیت نہیں دی جاسکتی کہ یہ اقبال کی نظم ہے۔ یہ امر بھی جڑی
حد تک حیرت کا سبب ہے کہ اقبال نے اسے اپنے مجموعے میں شریک کیسے کر لیا جب کہ ان کی مسترد کی
ہوئی بہت سی نظمیں اور اشعار تو "ہائیاتِ اقبال" میں موجود ہیں اس نظم سے کہیں بہتر ہیں۔

تاہم چونکہ یہ نظم "پنگ ورا" میں شامل ہے اس لیے ضرورتاً اس کی تشریح بھی ناگزیر ہے۔ اقبال
کہتے ہیں کہ ایک روز گائے نے اونٹ سے مخاطب ہوتے ہوئے کہا کہ حالات بے شک بیش ایک جیسے
نہیں رہتے میں تو اپنی ری توڑ کر بدنام ہوئی تھی۔ اب سنا ہے کہ آپ بھی اپنی مدار تزا بیٹھے ہیں۔
ہندوستان میں تو آج بھی اہمیت حاصل ہے لیکن صحرائے عرب میں دلیل کا وجود ناکارہ ہے کل تک آپ
گائے کے ساتھ رہتا پند نہیں کرتے تھے اور جسے پنگ یا خرنگ میں آپ سے کچھ بات ہوئی ہرگز نہیں

حزب نہیں کی سہ "تی تھی لیکن آج یہ کیسا انقلاب اٹھیا کہ ہم پر یہ حمایت ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ اب آپ کے دل میں ہمارے خلاف کسی قسم کا کینہ باقی نہیں رہا۔

اؤنٹ نے گمان کی یہ تقریر سی، قدر۔ شرما کر بولا: "آج تو یہ ہے کہ تیرے چاہے والوں میں بیٹھ کر اشارہ رہا ہے اور جب تو مست۔ وار چلتی ہے تو ہم تیری ہر بات پر فدا ہونے کو تیار رہتے ہیں اور تو نے اب دو گانے ہو دیے ہیں تو جنگل کے دوسرے سب زمان جانوروں میں بھی شعور پیدا ہو گیا۔ ہم اور تو؟ اگر ایک طرف سے اس جنگل میں کیڑے رہتے ہیں یہ ایک بات ہے کہ ہم چارہ بھی ادا کر رکھتے ہیں۔ تاہم یہ حقیقت ہے کہ جنگل کے تمام جانور ایک سے خیالات اختیار کر رہے ہیں تو ان فاقہ پر حال ہو سکتا ہے۔ باغ کا مالک اگر سب کو باہمی اتحاد دیکر رکھ لی فادہ من۔ تو باغ کے سارے پرندے محبت اور یکجہلیت کے لیے میں منظر کو کرنے لگیں گے۔ سوائے گا۔ بہتر یہی ہے کہ باغ کا مالک دوسرے کے ٹٹے ہمیں بھی کچھ دے تاکہ ہم بھی خوش رہیں اور بار بار رہنا بھی خوش رہیں۔

"قریٰ شہر ناظر شیرازی صاحب جس میں کہا ہے کہ حادثہ کی گدڑی کو جس قیمت پر بھی ہو رکھیں کرو۔ اور اس انداز میں اسے شراب سے بہ مست کر کے بازار پر دے دئے پھڑو۔

اقبال کی یہ تحفیل گائے ہند اور اؤنٹ (مسلمان) دو گروہوں کے حوالے سے اس امر کی غماز ہے کہ ہندوستان میں معصوموں کے زوال اور انگریز کے تسلط کی بنا پر ہندوؤں نے انگریزوں سے خوشگوار تعلقات قائم کر لیے۔ دوسری طرف چونکہ انگریز کو بھی یہاں اپنی حمایت و درکار تھی اس لیے انہوں نے بھی مسلمانوں کے مقابلے پر ہندوؤں کی پزیرائی کی لیکن جب اول الذکر نے اقتدار کے خلاف تحریک چلائی تو مسلمانوں نے اس صورت حال سے فائدہ اٹھانے کے لیے انگریز سے تعاون کیا۔ حتیٰ کہ تحریک مخالفت کے سبب ان کا بھی انگریز سے شدید اختلاف ہو گیا۔

اس صورت حال میں بیشتر ہندو اور مسلمان رہنماؤں نے ہندوستان کی سیاسی صورت حال کا تجزیہ کرتے ہوئے اس فیصلے پر پہنچنے کی کوشش کی کہ دونوں متحد ہو کر آزادی کے لیے انگریز کے خلاف تحریک چلائیں جب کہ ماضی کے تجربات کی روشنی میں بعض مسلم رہنماؤں کا مطالبہ تھا کہ ہندو چونکہ خدا کے اعتبار سے اکثریت میں ہیں اس لیے اقلیت ہونے کے باطنے مسلمانوں کے حقوق کو تسلیم کریں۔ یہی داستان اس نظم کی لب لباب ہے۔

(20)

192

رات چمھرے کہہ دیا مجھ سے رات
بجھ کو دیتے ہیں ایک بوند لو
اور یہ بوند دار ہے زحمت پی گیا سب لو
اسامی کا

معنی ناتما کی ناکامی۔ بسوہ دار یعنی زمیندار۔ اسامی کا شت کار۔

اقبال کہتے ہیں کہ رات ایک چمھرنے مجھ سے کہا کہ میں تو انتہائی محک دود کے بعد انسان کے جسم سے لوہی ایک بوند حاصل کرنے میں کامیاب ہوتا ہوں جب کہ زمیندار ہاتھ پیچھے ہٹا کر بغیر کاشتکار کا تمام

مال و متاع بڑپ کر جاتا ہے۔ اس قطع میں جاگیر داری نظام پر کھری چوٹ کی گئی ہے کہ محنت کا شکار کرتے ہیں اور پیداوار سمیٹ کر جاگیر دار نے جاتا ہے اور غریب کا شکار ہاتھ ملتا رہ جاتا ہے۔

(21)

193

یہ آپہ نوجیل سے نازل ہوئی مجھ پر گیتا میں ہے قرآن تو قرآن میں گیتا کیا خوب ہوئی آشتی شیخ و برہمن اس جنگ میں آخر نہ یہ ہارا نہ وہ جیتا مندر سے تو بزار تھا پسے ہی سے بدری مسجد سے نکلیں ضدی ہے سستا



معنی: آشتی سچ۔ شیخ و برہمن مراد بن مسلمان اور ہندو۔ بدری جہیز ہندو۔ سستا مراد ہے مسلمان۔ زیر تشریح قطع کا پس منظر ایک روایت کے مطابق یہ ہے کہ انگریز کے خلاف ترک موالات اور تحریک خلافت کی ناکامی کے بعد گاندھی کو زیر حراست رکھا گیا تو انہوں نے بیل سے اپنے اہلکار "لو جیوان" کو ایک مضمون اشاعت کے لیے بھجوایا جس میں بنیادی بات یہ تھی کہ میں نے قرآن اور گیتا دونوں کا سلیہ گی کے ساتھ مطالعہ کیا تو مجھ پر یہ انکشاف ہوا کہ دونوں کی تعلیمات میں یکسانیت ہے۔

اقبل نے بب یہ مضمون پڑھا تو طحیہ اندہ میں زیر تشریح قطع لکھا جس میں گاندھی کے اس نقطہ نظر کا ذکر کرتے ہوئے کہ قرآن اور گیتا کی تعلیمات میں بڑی حد تک یکسانیت ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ اس سے زیادہ مضحکہ خیز بات اور کیا ہوگی کہ اسلام اور ہندو مت کے مابین یکسانیت پیدا کی جا رہی ہے اور شیخ و برہمن کو ایک ہی لاشی سے ہٹا جا رہا ہے کہ دونوں ہی ایک جیسے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ ہندو تو اپنے عقائد سے بہت عرصے قبل بزار ہو چکا ہے جب کہ گاندھی مسلمانوں کو بھی اسی سطح پر لانا چاہتے ہیں کہ وہ بھی اپنے مذہب سے لافصل ہو جائیں۔

(22)

194

جان جائے ہاتھ سے جائے نہ ست ہے کی اک بات ہر مذہب کا حق چنے بٹے ایک ہی قسمل کے ہیں ساہو کاری' بسود داری' سلطنت



معنی: ست سچ۔ ست روٹ۔ بسود داری زمینداری۔

اس قطع میں کہا گیا ہے کہ صحیح کردار کا انسان وہ ہے جو اس امر کا پوری طرح قائل ہو کہ ہر ملک جان جاتی ہے تو چلی جائے لیکن سچ کا دامن ہاتھ سے نہیں چھوٹنا چاہیے۔ کہ سچائی ہی کائنات میں بنیادی حقیقت کی حامل ہوتی ہے۔ یہی اصول دنیا کے ہر مذہب اور عقیدے کا سب سے اہم جزو ہے چنانچہ اس حقیقت کا اظہار بلا تامل کیا جاسکتا ہے کہ ساہو کاری' جاگیر داری اور حکومت ایک ہی قسمل کے چنے بٹے ہیں۔ تینوں علی الترتیب مقروض کا شکار اور عوام کا خون چرتے ہیں۔

(23)

195

دیکھے ہوتا ہے کس کس کی تمنائوں کا خون
نہ نہیں سکا "وقد کنتم بہ تستعجلون"
چشمِ مسلم دیکھ لے تفسیرِ حرف "مسلون"
رکھ کے بھانے کے سارے قاعدے بالائے طاق
دنگ اک پل میں بدل جاتا ہے یہ پلِ رواق
حکمِ برداری کے معدے میں ہے دردِ لایطاق
کیا یہ چورن ہے پے "ضم فلسطین و عراق؟

مست و سراپہ دنیا میں صفِ آرا ہو گئے
حکمت و تدبیر سے یہ فتنہ آشوبِ خیز
کل گئے یاہوج اور یاہوج کے فکرِ تمام
شام کی سرحد تھے رخصت ہے ورنہ لم یزل
یہ اگر سچ ہے تو ہے کسی درجہ عبرت کا مقام
حضرتِ کرزن کو اب نگرِ دوا ہے ضرور
دندہ بندوستان سے کرتے ہیں سر آقا خاں طلب

*

معنی: صفِ آرا، مٹیں بادہ کرکڑے ہو گئے۔ فتنہ آشوبِ خیز طوفانِ پار کرنے والا فتنہ۔ یاہوج اور
یاہوج دونوں کے نام ہیں۔ ورنہ لایطاق شدہ درد۔

اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جا سکتا کہ اقبال ہر نوع کے سرمایہ دارانہ نظام کے مخالف تھے۔ اس
حقیقت کے اظہار اس کے اشعار میں جابجا ہوتا ہے چنانچہ زیرِ تشریح قطعہ میں بھی انہوں نے اسی حوالے
سے ایک نکتہ اٹھاتے ہوئے کہا ہے کہ عصری صورتحال یہ ہے کہ محنت کش اور سرمایہ دار اب ساری دنیا
میں ایک دوسرے کے مقابلے پر صف بستہ ہو گئے ہیں۔ بالفاظِ دیگر سرمایہ دار اور اشتراکی ممالک ایک
دوسرے کے خلاف صفیں باندھے کھڑے ہیں۔ اقبال قرآنی آیات کے حوالے سے یہ مفہوم پیدا کرتے
ہیں کہ اس کا تو علم نہیں کہ ان دونوں طاقتوں کے مابین جو جنگ ہو گی اس میں کون جیتے گا اور کون ہارے گا
ابستہ یہ طے ہے کہ اس جنگ میں دونوں طاقتوں کی بہت سی تمنائیں کا خون ہو جائے گا۔

اقبال کہتے ہیں کہ اے مسلمانوں یا رکھو کہ یہ طاقتیں خدا کے وعدوں پر شک کرتی ہیں ان پر خدا کا
عذاب جلد ہی نازل ہونے والا ہے اور یہ دونوں نظام ایک دوسرے کو نیست و نابود کر سکے رکھ دیں گے۔
قطعے کے ایک مصرع میں اقبال نے یاہوج یاہوج کا جو حوالہ دیا ہے تو ایک روایت کے مطابق زمانہ قدیم
میں یاہوج یاہوج دو جنگجو قومیں ہوتی تھیں جو ہر لمحے تباہی پھانتی رہتی تھیں۔ حکمِ خداوندی کے پیشِ نظر
ایک تفسیر نے ان کے درمیان ہندو دیوارِ تعمیر کر دی جس کو یہ لوگ دیں بھر چائے رہتے ہیں لیکن رات کو یہ
دیوار بھر سے بلند ہو جاتی ہے تاہم مذکور قیامت کے نزدیک یہ قومیں دیوار کو کھا لیں گی اور پھر سے ایک
دوسرے کے خلاف صفِ آرا ہو کر دنیا بھر کی چلی کا سبب بن جائیں گی۔ ایک طرح سے اقبال نے سرمایہ
دار اور اشتراکی ممالک کو یاہوج یاہوج سے تعبیر کیا ہے۔

یہ قطعہ ایک مخصوص سیاسی پس منظر کی روشنی میں خلاصہ اہم ہے۔ پہلی جنگِ عظیم کے دور میں ترکی
ایک وسیع مملکت شمار ہوتی تھی۔ عرب بھی اس کے زیرِ تحکم تھے۔ انگریزوں نے ترکی کو کمزور کرنے کے
لیے عرب ممالک کو اکسایا کہ وہ ترکی کے خلاف صفِ آرا ہو جائیں۔ اس بنیاد کو انگریزوں کی سرپرستی
حاصل تھی۔ چنانچہ حجاز کی سلطنت شریف حسین کے حصے میں آئی۔ شام کی مملکت امیر فیصل کو تفویض
ہوئی۔ امیر عبداللہ شرق اردن اور عراق امیر زید کے زیرِ تسلط آئیک۔ فلسطین کو انگریزوں نے اپنے زیرِ
انتظام رکھا بلکہ عراق اور فلسطین کے لیے ایسا نظام حکومت طے کیا جسے سیاسی اصطلاح میں "منڈٹ" یا

حکم برداری سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ جس کا مطلب یہ تھا کہ عراق اور فلسطین کے حکمرانوں دونوں انگریز کی زیر کفالت نظام حکومت چلائیں گے۔

مگر یہ تجویز پوری طرح سے کامیاب نہیں ہو سکی۔ اس لیے کہ شام کے باشندوں نے، میر فیصل کی حکمرانی کو مسترد کر دیا۔ اس کے کچھ عرصے بعد ہی جنگ عظیم کا آغاز ہو گیا اور اس میں شرکت کے لیے فرانس کو شام سے اپنی افواج بلوانی پڑیں۔ یہ سلسلہ یوں تو جنگ عظیم کے بعد بھی جاری رہا لیکن اقبال نے زیر تشریح قلعہ شام سے فرانسیسی فوج کی واپسی کے پس منظر میں ہی لکھا ہے جس میں وہ کہتے ہیں کہ۔

فرانسیسی حکمران جو پیشہ شراب میں بدست رہا کرتے ہیں اب مجبور ہو کر شام کی سرحدوں سے واپس جا رہے ہیں۔ رخصت ہوتے ہوئے انہوں نے پسپائی کے وہ اطوار بھی نظر انداز کر دیئے ہیں جو مہارت کے حوالے سے پیش کیا کرتے ہیں۔ سرکیف فرانسیسی افواج شام سے فرار ہو گئی ہیں۔ یہ براعبرت انگیز مقام ہے اور اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ حالات کس طرح تغیر پذیر ہوا کرتے ہیں۔ لارڈ کرزن جو اس ایام میں برطانیہ کا وزیر خارجہ تھا اور بعد میں ہندوستان کا وائسرائے بنا اسے عراق و فلسطین میں حکم برداری کا نظام ناکام ہوتا نظر آیا تو سرقاخان کے مشورے سے ہندوستان کے سرکردہ مسلمانوں کا ایک وفد انگلستان طلب کیا۔ اس ضمن میں اقبال استفسار کرتے ہیں کہ کیا یہ وفد اس لیے ترتیب دیا جا رہا ہے کہ اس کی وساطت سے انگریز عراق و فلسطین کو باسامی اہم کریں۔ اس قلعے سے اقبال کی سیاسی بصیرت کا پتہ چلتا ہے۔

(24)

196

تکرار تھی مزارع و مالک میں ایک روز
کہتا تھا وہ کسے جو ذراعت اسی کا کھیت
پوچھا زمیں سے میں نے کہ ہے کس کا مال تو
مالک ہے یا مزارع شوریدہ حال ہے
دونوں یہ کہہ رہے تھے مرا مال ہے زمیں
کہتا تھا یہ کہ غفل نہکانے تری نہیں
بولی مجھے تو ہے فقط اس بات کا یقین
جو دیر آسمان ہے وہ دھرتی کا مال ہے



معنی: مزارع شوریدہ حال بہ حال داشت دار۔

زمین کی ملکیت کے پس منظر میں اقبال نے ایک اہم اور دلچسپ نکتہ بیان کیا ہے۔ فرماتے ہیں کہ ایک روز مالک اور مزارع کے مابین یہ تکرار ہو رہی تھی کہ زمیں کا مالک کون ہے؟ دونوں ہی اس امر کے دعویدار تھے کہ زمین اس کی ملکیت ہے مزارع کا کہنا تھا کہ جو بھی زمین پر کاشت کرے وہی شخص اس کا مالک بھی ہوتا ہے۔ مالک نے جواباً کہا کہ شاید تیری غفل نہکانے نہیں ہے۔ زمین پر چونکہ قبضہ میرا ہے اس لیے میں ہی اس کا مالک بھی ہوں۔

اقبال کہتے ہیں کہ مزارع اور مالک کی تکرار اور استدلال کو سن کر میں نے سوچا کہ کیوں نہ اس ضمن میں زمین سے ہی پوچھ لیا جائے کہ آخر کار تو کس کی ملکیت ہے۔ زمین نے چند لمحے سوچ کر جواب میں کہا کہ اے اقبال! مجھے تو صرف اس امر ہی یقین ہے کہ یہ مزارع و مالک کی تکرار قطعاً بے معنی ہے۔ میں تو کسی قدر رنجانی ہوں کہ نہ مزارع ہی میرا آقا ہے نہ ہی مالک کو میری ملکیت سے کچھ سروکار ہے۔ اس

کے برعکس حقیقت بس اسی قدر ہے کہ جو اس آسمان کے نیچے بود و باش رکھتا ہے۔ وہ میرا ہی مال ہے یعنی یہ کہ بال خراپے ہر شخص کا مقدر موت ہے اور فنا ہونے کے بعد اسے یقیناً زیرِ زمین دفنایا جاتا ہے۔ اس صورت میں یہ بات قطعی طور پر واضح ہو جاتی ہے کہ کون کس کا مال ہے۔

(25)

اٹھ کر پھینک دو باہر گلی میں نئی تہذیب کے انڈے ہیں گندے
الکشن، ممبری، کونسل، صدارت بنائے خوب آزادی نے پھندے
میاں نجا رہی چیلے گئے ساتھ نہایت تیز ہیں یورپ کے رندے

اس قطعہ میں اقبال نگریری کی لائی ہوئی تہذیب پر شدید طنز کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ تہذیب جدید تو گندے انڈوں کی مانند ہے۔ اور یہ گندے انڈے چونکہ استعمار نہیں کیے جاسکتے اس لیے ان کو باہر گلی میں پھینک کر صاف کر دینا چاہیے۔ مراد یہ ہے کہ ہندوستان میں انگریزی تمدن کے ساتھ ساتھ ایک نئی تہذیب بھی آگئی ہے اور انارکے نوجوان اس تہذیب سے متاثر ہو رہے ہیں تو انہیں بتا دینا چاہیے کہ یہ تہذیب کسی طور پر بھی ان کے لیے کارآمد ثابت نہیں ہو سکتی۔

انتخابات، ممبری، کونسل اور صدارت یہ سب اسی تہذیب کے پیدا کردہ ہیں۔ جن کو انگریز نے ہندوستان میں پر آزادی کے نام سے مسلط کیا ہے۔ جب کہ حقیقت یہ ہے کہ یہ حقیقی آزادی نہیں بلکہ ان کے ذریعے آزادی کو دور تر لے جائے گا، رہیں ہیں۔ دراصل یورپی استعمار نے آزادی کے نام پر جو عیاریں مقوی رہنماؤں کو سکھائی ہیں کہ جب وہ ان کو روئے کار لاتے ہیں تو خود ہی ان عیاریں کا شکار ہو جاتے ہیں۔

زیر تشریح قطعہ کے آخری شعر سے یہ مراد بھی لی جاسکتی ہے کہ یورپ میں نئی ایجادات کے حوالے سے جو مشینری یہاں ہندوستان میں بھیجی جاتی ہے مقامی ماہرین جب ان کو استعمال کرتے ہیں تو بات اس مشینری تک ہی محدود رکھیں رہتی بلکہ وہ یورپی تہذیب کے اثرات بھی قبول کرتے نظر آتے ہیں۔

(26)

198

کارخانے کا ہے مالک مردک ناکارہ کار ہمیش کا پتلا ہے، محنت ہے اسے ناسازگار
حکم حق ہے لبس الانسان الاماسعی کھائے کیوں مزدور کی محنت کا پھل سرمایہ ور

معنی لبس للانسان الاماسعی انسان اسی چیز کا حقدار ہے جس کے لیے وہ کوشش کرتا ہے۔ قہال کا یہ قطعہ بھی ظرافت اور طنز دونوں سے یکسر عاری ہے۔ نہ جانے انہوں نے سے اپنے طریقہ کار کام میں کس سے شریک کیا ہے جب کہ اس سے قطعی طور پر یہ متاثر عائب ہیں۔ بہر حال اس قطعے میں اقبال کہتے ہیں کہ کارخانے کا سرمایہ دار مالک ناکارہ اور عیاش ہے کہ مالک ہوتے ہوئے کوئی کام بھی

اپنے ہاتھ سے نہیں کرتا اور شب و روز چین کی بنسری بجاتا رہتا ہے جب کہ قرآن کریم کی رو سے خدا نے پاک کا یہ حکم ہے کہ انسان اسی شے کا حقدار ہے جو اس نے ذاتی کوشش اور جدوجہد سے حاصل کی ہو اس حکم کے پیش نظر کارخانے دار جو مزدور کی محنت کا پھل بڑبڑ کر جاتا ہے اس کا بھلا کیا جواز ہے؟
دراصل اس قطعہ میں اقبال نے اسلام اور قرآن کے نقطہ نظر سے محنت و سرمائے کے مسئلے کا جائزہ لیا ہے اور محنت کش کے حقوق کو واضح کیا ہے۔ اقبال نے بعض دوسری نظموں و اشعار میں بھی اس موضوع پر بڑے واضح اور جرأت مندانہ انداز میں بات کی ہے۔

(27)

199

منا ہے میں نے کل یہ گفتگو حق کارخانے میں • ہوائے جموں پڑوں میں ہے ٹھکانا دستکاروں کا
مگر سرکار نے کیا خوب کنسل ہال بنوایا کوئی اس شہر میں تکیہ نہ تھا سرمایہ داروں کا

اقبال کہتے ہیں کہ میرے علم یہ بات آئی کہ کل کارخانے میں محنت کشوں کے مابین یہ گفتگو ہو رہی تھی کہ ہم لوگ تو خیر پرانے اور بوسیدہ جموں پڑوں میں رہائش پر مجبور ہیں اور وہیں کسی ایک جموں پڑے میں ضرورت کے وقت اسٹھے ہو کر اپنے برے بھلے مسائل پر گفتگو کریتے ہیں لیکن سرکار نے یہ بہت اچھا کیا کہ کنسل ہال تعمیر کروادیا۔ اس لیے کہ سرمایہ داروں کے پاس ہماری طرح نہ کرات کے لیے کوئی جگہ نہ تھی۔

دراصل اقبال سے یہ طنز اس کنسل ہال کے تعمیر کے حوالے سے کیا ہے جو انگریزوں نے جمہوریت کا فریب دینے کے لیے ہندوستان میں تعمیر کرایا تھا تاکہ لوگ انتخابات میں کامیاب ہو کر جب وہاں پہنچیں تو دنیا پر یہ امر واضح کیا جا سکے کہ مقامی سطح پر عوامی نمائندے ملکی و قومی مفادات کو زیر بحث لانے کے لیے یہاں جمع ہو سکتے ہیں۔ جب کہ اس نوع کے عوامی نمائندوں کی حیثیت محض خوشامد یوں کی تھی اور وہ مگر بڑا کموں کے خلاف ایک لفظ تک نہ کہہ سکتے تھے۔

(28)

200

مسجد تہنادی شب بھر میں ایس کی حرارت والوں نے • من اپنا پانا پانی ہے، ہر سو میں نہاری بن نہ سکا
کیا خوب امیر فیصل کو سنوئی نے پیغام دیا تو نام و نسب کا مجازی ہے، پر دل کا مجازی بن نہ سکا
ترہ نکلیں تو ہو جاتی ہیں، پر کیا لذت اس دے میں جب خون جگر کی آمیزش سے اشک مجازی بن نہ سکا
اقبال بڑا پریٹک ہے من ہاتوں میں موہ لیتا ہے • گنتار کا یہ غازی تو بتا کردار کا غازی نہ بنا

معنی اپریشک معلم، ناصح

اس غزل کے چار اشعار میں سے تیسرے شعر کے علاوہ باقی اشعار میں طنزیہ انداز اختیار کیا گیا ہے۔ پہلا

شعر تقسیم سے قبل ایک خاص واقعہ کی نشاندہی کرتا ہے جس کے مطابق شاہ عالمی کے قریب دوسرے مکوں کے قریب ایک قطعہ زمین پر مقامی مسلمانوں نے راتوں رات مسجد تعمیر کر دی تھی۔ یہ مسجد آج بھی اسی طرح موجود ہے بلکہ اس شعر کے سبب بھی اسے تاریخی اہمیت حاصل ہو گئی ہے۔ چنانچہ اس پس منظر میں اقبال طنز یہ انداز اختیار کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ایمان کی حرارت رکھنے والوں نے راتوں رات مسجد تو تعمیر کر دی لیکن اس کا کیا کیا جائے کہ ہمارے دل تو پرانے گناہگار ہیں۔ برسا برس گزرنے کے باوجود نماز کے عادی نہ ہو سکے۔

بعض شارحین اور نقاد حضرات کا خیال ہے کہ پہلے مصرعے میں اقبال نے ان مسلمانوں کو فرائض تحسین پیش کیا ہے جنہوں نے جوش ایمانی کی مدد سے تنازعہ علاقے میں مسجد تعمیر کرنے کا اہتمام کیا تھا۔ تاہم پورے شعر سے واضح طور پر بات سامنے آتی ہے کہ یہ وضاحت درست نہیں۔

اس شعر میں اقبال نے حبشہ کے حکمران سنوسی کے ایک پیغام کے حوالے سے بات کی ہے جو اس نے والی حجاز امیر فیصل کو بھیج دیا تھا اور وہ پیغام یہ تھا کہ تو محض نام و نسب کے اعتبار سے تجاویز یعنی عرب ہے جب کہ تجھ میں قلبی سطح پر عربوں والی کوئی بات نہیں۔ اس کے برعکس تو تو فرنگیوں کا حاشیہ بردار بنا ہوا ہے۔ اس پیغام کا پس منظر یہ ہے کہ فرنگی باشندہ ہوتے ہوئے بھی سنوسی نے ترک جرنیل انور پاشا کے ساتھ مل کر انگریزوں کے خلاف باقاعدہ جنگ میں حصہ لیا تھا۔ جب کہ فیصل اور دوسرے عرب حکمرانوں نے انگریزوں کی امانت کی تھی چنانچہ یہ ایک تاریخی سچائی ہے کہ عربوں اور ترکوں کے باہمی آدیش کی بنا پر انگریزوں اور دوسرے یورپی ممالک نے بڑا فائدہ اٹھایا اور اصرار کر دیا کہ یہی نہیں بلکہ خود عرب حکومتیں بھی کمزور اور غیر مستحکم ہوتی گئیں۔

تیسرے شعر میں کہا گیا ہے کہ اسلام کا نام سننے ہی ہماری آنکھیں تو آنسو بہانے لگتی ہیں لیکن اس نوعیت کے رونے میں آخر کیا لطف ہے۔ رونا تو وہ ہوتا ہے جب جگر کا خون بھی آنسوؤں میں شامل ہو اور ان کا رنگ پیاز کی مانند گلابی ہو جائے۔ جس سے یہ اندازہ بھی ہو سکے کہ رونے والے کے دل میں انتہائی خلوص شامل ہے۔ بصورت دیگر اسلام کے نام پر آنسو پکانے والے اور عملاً اسلام کے لیے کچھ نہ کرنے والے حقیقتاً اسلام کی کوئی خدمت نہیں کرتے۔

چوتھے اور آخری شعر میں کہا گیا ہے کہ وعظ و نصیحت کے سلسلے میں تو اقبال بے شک لا جواب ہے۔ وہ اتنے خوبصورت انداز میں نصیحت کرتا ہے کہ سننے والوں کے دل ٹھٹی میں لے لیتا ہے۔ لیکن مصیبت یہ ہے کہ وہ گفتار کا غازی تو بن گیا مگر اپنے ذاتی کردار کے حوالے سے بلند نہ ہو سکا۔ دراصل اس شعر میں اقبال نے مکمل سطح پر تو اپنا نام بنالیا ہے لیکن اس کا اشارہ مذہبی اور قومی رہنماؤں کی طرف ہے کہ محض باتیں ہی باتیں کرتے ہیں عملی سطح پر ان کا کردار منقہ حیثیت کا حامل ہے۔ ان کی بے عملی نے ہی مسلمانوں کو بحیثیت قوم بے حد نقصان پہنچایا ہے لہذا غافلانہ میں ان کا جواب نہیں لیکن عمل سے بے بہرہ ہیں۔



پیشکش: مجلس اقبال

نشر و توزیع: محمد اسلم باقر

خط مشهور سید الشہداء



بانگِ درا

شارح: اسرار زیدی

تشریح الفاظ: نثار اکبر آبادی

